

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	I (Sdělení)	
	EVROPSKÝ PARLAMENT	
	ZASEDÁNÍ 2005 — 2006	
	Dílčí zasedání od 11. do 14. dubna 2005	
	Pondělí 11. dubna 2005	
(2006/C 33 E/01)	ZÁPIS	
	PRŮBĚH ZASEDÁNÍ	1
	1. Zahájení zasedání	1
	2. Přivítání	1
	3. In memoriam	1
	4. Schválení zápisu z předchozího zasedání	2
	5. Podepisování aktů přijatých postupem spolurozhodování	2
	6. Členství ve výborech	3
	7. Předložení dokumentů	3
	8. Texty smluv dodané Radou	8
	9. Petice	9
	10. Následný postup ve věci postojů a usnesení Parlamentu	12
	11. Písemná prohlášení (článek 116 jednacího řádu)	12
	12. Harmonogram na rok 2006	12
	13. Plán práce	12
	14. Jednominutové projevy k důležitým otázkám politické povahy.	13
	15. Pokrok při rozvoji prostoru svobody, bezpečnosti a práva v roce 2004 — Uchovávání osobních údajů (rozprava)	13
	16. Procesní práva v trestním řízení * (rozprava)	14
	17. Evropská policejní akademie (EPA) * (rozprava)	14
	18. Předpisy v sociální oblasti týkající se činností v silniční dopravě ***II — Harmonizace předpisů v sociální oblasti týkajících se silniční dopravy ***II (rozprava)	15

19. Námořní přeprava na krátké vzdálenosti (rozprava)	15
20. Pořad jednání příštího zasedání	16
21. Konec zasedání	16
PREZENČNÍ LISTINA	17

Úterý 12. dubna 2005

(2006/C 33 E/02)

ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ	18
1. Zahájení zasedání	18
2. Členství v Parlamentu	18
3. Pořad jednání a lhůta pro předložení pozměňovacích návrhů	18
4. Předložení dokumentů	18
5. Rozprava o případech porušování lidských práv, demokracie a právního státu (oznámení předložených návrhů usnesení)	21
6. Absolutorium 2003: Oddíl III souhrnného rozpočtu — Absolutorium 2003: Oddíl I souhrnného rozpočtu — Absolutorium 2003: Oddíly II, IV, V, VI, VII, VIII souhrnného rozpočtu — Absolutorium 2003: decentralizované agentury — Absolutorium 2003: 6., 7., 8. a 9. Evropský rozvojový fond (rozprava)	22
7. Rozvojové cíle tisíciletí (rozprava)	24
8. Boj proti malárii (rozprava)	24
9. Hlasování	24
9.1. Volba místopředsedy Evropského parlamentu	25
9.2. Státní pomoci na regionální účely (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)	25
9.3. Společná klasifikace územních statistických jednotek (NUTS) v důsledku rozšíření ***I (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)	25
9.4. Určení Eurovalu jako ústředny pro boj proti padělání eura * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)	25
9.5. Evropská policejní akademie (EPA) * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)	26
9.6. Námořní přeprava na krátké vzdálenosti (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)	26
9.7. Postup přijímání vědců ze třetích zemí: zvláštní postup * — usnadnění přijetí * — jednotná víza ***I (hlasování)	26
9.8. Nebezpečné substance (článek 81 jednacího řádu) (hlasování)	27
9.9. Procesní práva v trestním řízení * (hlasování)	27
9.10. Absolutorium 2003: Oddíl III souhrnného rozpočtu (hlasování)	27
9.11. Absolutorium 2003: Oddíl I souhrnného rozpočtu (hlasování)	28
9.12. Absolutorium 2003: Oddíly II, IV, V, VI, VII, VIII souhrnného rozpočtu (hlasování)	28
9.13. Absolutorium 2003: decentralizované agentury (hlasování)	29
9.14. Absolutorium 2003: 6., 7., 8. a 9. Evropský rozvojový fond (hlasování)	32
9.15. Rozvojové cíle tisíciletí (hlasování)	32
10. Vysvětlení hlasování	32
11. Opravy hlasování	33
12. Schválení zápisu z předchozího zasedání	34
13. Žádost Bulharské republiky o vstup do EU *** — Žádost Bulharské republiky o členství v EU — Žádost Rumunska o vstup do EU *** — Žádost Rumunské republiky o členství v Evropské unii — Finanční dopady přistoupení Bulharska a Rumunska (rozprava)	34
14. Souhrnný balík významných směrů hospodářské politiky a zaměstnanosti (rozprava)	35
15. Doba vyhrazená pro otázky (Komise)	36
16. Celosvětová hrozba pandemie chřipky (rozprava)	37
17. Výroční zpráva o politické strategii Komise (2006) (rozprava)	37
18. Výzvy regionální politiky — Výzvy regionální politiky v souvislosti s finančním rámcem (2007-2013) (rozprava)	38

Obsah (pokračování)	Strana
19. Ekodesign energetických spotřebičů ***II (rozprava)	38
20. Obsah síry v palivech používaných v námořní dopravě ***II (rozprava)	38
21. Pořad jednání příštího zasedání	39
22. Konec zasedání	39
PREZENČNÍ LISTINA	40
PŘÍLOHA I	
VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ	42
1. Státní pomoci na regionální účely	42
2. Společná klasifikace územních statistických jednotek (NUTS) ***I	42
3. Určení Eurovalu jako ústředny pro boj proti padělání eura *	43
4. Evropská policejní akademie (EPA) *	43
5. Námořní přeprava na krátké vzdálenosti	43
6. Postup přijímání vědců ze třetích zemí: zvláštní postup — usnadnění přijetí — krátkodobá víza ***I	43
7. Nebezpečné substance	44
8. Procesní práva v trestním řízení *	44
9. Absolutorium 2003: oddíl III souhrnného rozpočtu	45
10. Absolutorium 2003: oddíl I souhrnného rozpočtu	46
11. Absolutorium 2003: oddíly II, IV, V, VI, VII a VIII souhrnného rozpočtu	47
12. Absolutorium 2003: decentralizované agentury	48
13. Absolutorium 2003: 6., 7., 8. a 9. Evropský rozvojový fond	51
14. Rozvojové cíle tisíciletí	51
PŘÍLOHA II	
VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ	53
1. Zpráva Demetriou A6-0059/2005 — Usnesení	53
2. Zpráva Navarro A6-0055/2005 — Usnesení	54
3. Zpráva Buitenweg A6-0064/2005 — Návrh	56
4. Zpráva Buitenweg A6-0064/2005 — Usnesení	57
5. Zpráva Wynn A6-0070/2005 — Rozhodnutí o udělení absolutoria	59
6. Zpráva Wynn A6-0070/2005 — Rozhodnutí o účetní závěrce	60
7. Zpráva Wynn A6-0070/2005 — Bod 17	62
8. Zpráva Wynn A6-0070/2005 — Bod 24	64
9. Zpráva Wynn A6-0070/2005 — Bod 60	65
10. Zpráva Wynn A6-0070/2005 — Bod 64	67
11. Zpráva Wynn A6-0070/2005 — Bod 70	68
12. Zpráva Wynn A6-0070/2005 — Bod 71	69
13. Zpráva Wynn A6-0070/2005 — Bod 79	71
14. Zpráva Wynn A6-0070/2005 — Bod 107	72
15. Zpráva Wynn A6-0070/2005 — Usnesení	74
16. Zpráva Juknevičienė A6-0063/2005 — Rozhodnutí	75
17. Zpráva Juknevičienė A6-0063/2005 — Pozměňovací návrh 11, první část	77
18. Zpráva Juknevičienė A6-0063/2005 — Pozměňovací návrh 1, první část	79
19. Zpráva Juknevičienė A6-0063/2005 — Pozměňovací návrh 4	80
20. Zpráva Juknevičienė A6-0063/2005 — Pozměňovací návrh 5	82
21. Zpráva Juknevičienė A6-0063/2005 — Pozměňovací návrh 2	84
22. Zpráva Juknevičienė A6-0063/2005 — Pozměňovací návrh 9	85
23. Zpráva Juknevičienė A6-0063/2005 — Pozměňovací návrh 10	87
24. Zpráva Juknevičienė A6-0063/2005 — Usnesení	89
25. Zpráva Stubb A6-0066/2005 — Oddíl VI — Rozhodnutí	90
26. Zpráva Stubb A6-0066/2005 — Oddíl VI — Usnesení	92

Obsah (pokračování)	Strana
27. Zpráva Stubb A6-0066/2005 — Oddíl VII — Rozhodnutí	94
28. Zpráva Stubb A6-0066/2005 — Pozměňovací návrh 1	95
29. Zpráva Stubb A6-0066/2005 — Pozměňovací návrh 2	97
30. Zpráva Stubb A6-0066/2005 — Pozměňovací návrh 3	98
31. Zpráva Stubb A6-0066/2005 — Usnesení	100
32. Zpráva Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005 — Rozhodnutí 8	101
33. Zpráva Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005 — Rozhodnutí 11	103
34. Zpráva Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005 — Rozhodnutí 13	105
35. Zpráva Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005 — Rozhodnutí 14	106
36. Zpráva Xenogiannakopoulou A6-0069/2005 — Rozhodnutí o udělení absolutoria	108
37. Zpráva Xenogiannakopoulou A6-0069/2005 — Rozhodnutí o účetní závěrce	109
38. Zpráva Xenogiannakopoulou A6-0069/2005 — Bod 19	111
39. Zpráva Xenogiannakopoulou A6-0069/2005 — Bod 25	112
40. Zpráva Xenogiannakopoulou A6-0069/2005 — Usnesení	114
41. Zpráva Kinnock A6-0075/2005 — Pozměňovací návrh 11	115
42. Zpráva Kinnock A6-0075/2005 — Pozměňovací návrh 12	117
43. Zpráva Kinnock A6-0075/2005 — Pozměňovací návrh 14	119
44. Zpráva Kinnock A6-0075/2005 — Pozměňovací návrh 15	120
45. Zpráva Kinnock A6-0075/2005 — Pozměňovací návrh 13	122
46. Zpráva Kinnock A6-0075/2005 — Pozměňovací návrh 7	123
47. Zpráva Kinnock A6-0075/2005 — Pozměňovací návrh 8	125
48. Zpráva Kinnock A6-0075/2005 — Pozměňovací návrh 10	126
49. Zpráva Kinnock A6-0075/2005 — Pozměňovací návrh 16	128
50. Zpráva Kinnock A6-0075/2005 — Usnesení	130

PŘIJATÉ TEXTY

P6_TA(2005)0083

Společná klasifikace územních statistických jednotek (NUTS) ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1059/2003 o zavedení společné klasifikace územních statistických jednotek (NUTS) v důsledku přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska k Evropské unii (KOM(2004)0592 — C6-0118/2004 — 2004/0202(COD))

132

P6_TA(2005)0084

Určení Europolu jako ústředny pro boj proti padělání eura *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o podnětu Spolkové republiky Německo, Španělského království, Francouzské republiky, Italské republiky a Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku za účelem přijetí rozhodnutí Rady o ochraně eura proti padělání určením Europolu jako ústředny pro boj proti padělání eura (14811/2004 — C6-0221/2004 — 2004/0817(CNS))

132

P6_TA(2005)0085

Evropská policejní akademie (EPA) *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu rozhodnutí Rady o zřízení Evropské policejní akademie (EPA) jako orgánu Evropské unie (KOM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS))

136

P6_TA(2005)0086

Doprava na krátké vzdálenosti

Usnesení Evropského parlamentu o námořní dopravě na krátké vzdálenosti 2004/2161(INI))

142

P6_TA(2005)0087

Postup přijímání vědců ze třetích zemí: zvláštní postup *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu směrnice Rady o zvláštním postupu přijímání státních příslušníků třetích zemí jako pracovníků vědeckého výzkumu (KOM(2004)0178 — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS)) 146

P6_TA(2005)0088

Postup přijímání vědců ze třetích zemí: usnadnění přijetí *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu doporučení Rady s cílem usnadnění přijetí státních příslušníků třetích zemí za účelem vědeckého výzkumu v Evropském společenství (KOM(2004)0178 — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS)) 152

P6_TA(2005)0089

Postup přijímání vědců ze třetích zemí: jednotná víza ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu doporučení Evropského parlamentu a Rady s cílem usnadnění vydávání jednotných víz členskými státy pro krátkodobý pobyt výzkumných pracovníků ze třetích zemí, kteří cestují v rámci Evropského společenství za účelem provádění vědeckého výzkumu (KOM(2004)0178 — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD)) 154

P6_TC1-COD(2004)0063

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 12. dubna 2005 k přijetí doporučení Evropského parlamentu a Rady 2005/.../ES pro usnadnění vydávání jednotných víz členskými státy pro krátkodobý pobyt výzkumných pracovníků ze třetích zemí, kteří cestují v rámci Evropského společenství za účelem provádění vědeckého výzkumu 154

P6_TA(2005)0090

Nebezpečné látky

Usnesení Evropského parlamentu o návrhu rozhodnutí Komise, kterým se přizpůsobuje technickému pokroku příloha směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/95/ES o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (CMT-2005-151 a CMT-2005-642) ... 157

P6_TA(2005)0091

Procesní práva v trestním řízení *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rámcového rozhodnutí Rady o určitých procesních právech při trestním řízení v celé Evropské unii (KOM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS)) 159

P6_TA(2005)0092

Absolutorium 2003: Oddíl III souhrnného rozpočtu

1. Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl III — Komise (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)) 169
2. Rozhodnutí Evropského parlamentu o účetní závěrce, která se týká provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl III — Komise (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)) 170
3. Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách, které jsou nedílnou součástí rozhodnutí o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl III — Komise (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)) 171

P6_TA(2005)0093

Absolutorium 2003: Oddíl I souhrnného rozpočtu

1. Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl I — Evropský parlament (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC)) 191
2. Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách, které jsou nedílnou součástí rozhodnutí o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl I — Evropský parlament (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC)) 192

P6_TA(2005)0094

Absolutorium 2003: Oddíl II souhrnného rozpočtu

- | | |
|--|-----|
| 1. Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl II — Rada (C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC)) | 203 |
| 2. Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách, které jsou součástí rozhodnutí o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl II — Rada (C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC)) | 204 |

P6_TA(2005)0095

Absolutorium 2003: Oddíl IV souhrnného rozpočtu

- | | |
|---|-----|
| 1. Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl IV — Soudní dvůr (C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC)) | 205 |
| 2. Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách, které jsou součástí rozhodnutí o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl IV — Soudní dvůr (C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC)) | 206 |

P6_TA(2005)0096

Absolutorium 2003: Oddíl V souhrnného rozpočtu

- | | |
|--|-----|
| 1. Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl V — Účetní dvůr (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)) | 208 |
| 2. Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách, které jsou součástí rozhodnutí o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl V — Účetní dvůr (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)) | 209 |

P6_TA(2005)0097

Absolutorium 2003: Oddíl VI souhrnného rozpočtu

- | | |
|---|-----|
| 1. Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl VI — Evropský hospodářský a sociální výbor (C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC)) | 212 |
| 2. Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách, které jsou součástí rozhodnutí o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl VI — Evropský hospodářský a sociální výbor (C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC)) | 213 |

P6_TA(2005)0098

Absolutorium 2003: Oddíl VII souhrnného rozpočtu

- | | |
|--|-----|
| 1. Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl VII — Výbor regionů (C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC)) | 215 |
| 2. Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách, které jsou součástí rozhodnutí o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl VII — Výbor regionů (C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC)) | 215 |

P6_TA(2005)0099

Absolutorium 2003: Oddíl VIII souhrnného rozpočtu

- | | |
|---|-----|
| 1. Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl VIII — Veřejný ochránce práv (C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC)) | 218 |
| 2. Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách, které jsou součástí rozhodnutí o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl VIII — Veřejný ochránce práv (C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC)) | 219 |

P6_TA(2005)0100

Absolutorium 2003: Evropská agentura pro obnovu

- | | |
|--|-----|
| 1. Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria řediteli Evropské agentury pro obnovu za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC)) | 220 |
| 2. Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria řediteli Evropské agentury pro obnovu za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC)) | 221 |

P6_TA(2005)0101

Absolutorium 2003: Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání

- | | |
|--|-----|
| 1. Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria řediteli Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC)) | 227 |
| 2. Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria řediteli Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC)) | 228 |

P6_TA(2005)0102

Absolutorium 2003: Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek

- | | |
|--|-----|
| 1. Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria řediteli Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC)) | 233 |
| 2. Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria řediteli Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC)) | 234 |

P6_TA(2005)0103

Absolutorium 2003: Evropská agentura pro životní prostředí

- | | |
|---|-----|
| 1. Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria výkonnému řediteli Evropské agentury pro životní prostředí za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC)) | 239 |
| 2. Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria výkonnému řediteli Evropské agentury pro životní prostředí za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC)) | 240 |

P6_TA(2005)0104

Absolutorium 2003: Evropská agentura pro bezpečnost a zdraví při práci

- | | |
|---|-----|
| 1. Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria řediteli Evropské agentury pro bezpečnost a zdraví při práci za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC)) | 245 |
| 2. Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria řediteli Evropské agentury pro bezpečnost a zdraví při práci za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC)) | 246 |

P6_TA(2005)0105

Absolutorium 2003: Evropská agentura pro hodnocení léčivých přípravků

- | | |
|--|-----|
| 1. Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria výkonnému řediteli Evropské agentury pro hodnocení léčivých přípravků za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC)) | 251 |
| 2. Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria výkonnému řediteli Evropské agentury pro hodnocení léčivých přípravků za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC)) | 252 |

P6_TA(2005)0106

Absolutorium 2003: Překladačské středisko pro instituce Evropské unie

- | | |
|--|-----|
| 1. Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria řediteli Překladačského střediska pro instituce Evropské unie za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC)) | 257 |
| 2. Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria řediteli Překladačského střediska pro instituce Evropské unie za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC)) | 258 |

P6_TA(2005)0107

Absolutorium 2003: Eurojust

- | | |
|---|-----|
| 1. Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria správnímu řediteli Eurojustu za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)) | 263 |
| 2. Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria správnímu řediteli Eurojustu za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)) | 264 |

P6_TA(2005)0108

Absolutorium 2003: Evropská nadace odborného vzdělávání

- | | |
|--|-----|
| 1. Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria řediteli Evropské nadace odborného vzdělávání za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC)) | 268 |
| 2. Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria řediteli Evropské nadace odborného vzdělávání za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC)) | 269 |

P6_TA(2005)0109

Absolutorium 2003: Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost

- | | |
|---|-----|
| 1. Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria řediteli Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC)) | 274 |
| 2. Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria řediteli Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC)) | 275 |

P6_TA(2005)0110

Absolutorium 2003: Evropské středisko pro sledování rasismu a xenofobie

- | | |
|--|-----|
| 1. Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria řediteli Evropského střediska pro sledování rasismu a xenofobie za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC)) | 280 |
| 2. Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria řediteli Evropského střediska pro sledování rasismu a xenofobie za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC)) | 281 |

P6_TA(2005)0111

Absolutorium 2003: Evropský úřad pro bezpečnost potravin

- | | |
|--|-----|
| 1. Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria výkonnému řediteli Evropského úřadu pro bezpečnost potravin za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC)) | 286 |
| 2. Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria výkonnému řediteli Evropského úřadu pro bezpečnost potravin za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC)) | 287 |

P6_TA(2005)0112

Absolutorium 2003: Evropská agentura pro námořní bezpečnost

- | | |
|--|-----|
| 1. Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria výkonnému řediteli Evropské agentury pro námořní bezpečnost za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC)) | 292 |
| 2. Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria výkonnému řediteli Evropské agentury pro námořní bezpečnost za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC)) | 293 |

P6_TA(2005)0113

Absolutorium 2003: Evropská agentura pro bezpečnost letectví

- | | |
|---|-----|
| 1. Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria výkonnému řediteli Evropské agentury pro bezpečnost letectví za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC)) | 297 |
| 2. Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria výkonnému řediteli Evropské agentury pro bezpečnost letectví za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC)) | 298 |

P6_TA(2005)0114

Absolutorium 2003: 6., 7., 8. a 9. Evropský rozvojový fond

- | | |
|--|-----|
| 1. Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria Komisi za provedení rozpočtu 6., 7., 8. a 9. Evropského rozvojového fondu v rozpočtovém roce 2003 (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)) | 303 |
| 2. Rozhodnutí Evropského parlamentu o účetní závěrce 6., 7., 8. a 9. Evropského rozvojového fondu v rozpočtovém roce 2003 (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)) | 304 |
| 3. Usnesení Evropského parlamentu, které obsahuje připomínky tvořící nedílnou součást rozhodnutí o udělení absolutoria Komisi za provedení rozpočtu 6., 7., 8. a 9. Evropského rozvojového fondu v rozpočtovém roce 2003 (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)) | 305 |

P6_TA(2005)0115

Rozvojové cíle tisíciletí

- | | |
|--|-----|
| Usnesení Evropského parlamentu o úloze Evropské unie při dosahování rozvojových cílů tisíciletí (2004/2252(INI)) | 311 |
|--|-----|

Středa 13. dubna 2005

(2006/C 33 E/03)

ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ	320
1. Zahájení zasedání	320
2. Písemná prohlášení (článek 116 jednacího řádu)	320
3. Zasedání Evropské rady (Brusel, 22. – 23. března 2005) (rozprava)	320
4. Hlasování	321
4.1. Plán dílčích zasedání na rok 2006 (hlasování)	321
4.2. Finanční dopady přistoupení Rumunska a Bulharska (hlasování)	322
4.3. Žádost Bulharska o členství v EU (hlasování)	322
4.4. Žádost Bulharska o vstup do EU *** (hlasování)	323
4.5. Žádost Rumunska o členství v EU (hlasování)	323
4.6. Žádost Rumunska o vstup do EU *** (hlasování)	323
4.7. Předpisy v sociální oblasti týkající se činnosti v silniční dopravě ***II (hlasování)	324
4.8. Harmonizace předpisů v sociální oblasti týkajících se silniční dopravy ***II (hlasování)	324
4.9. Ekodesign energetických spotřebičů ***II (hlasování)	324
4.10. Obsah síry v palivech používaných v námořní dopravě ***II (hlasování)	325

Obsah (pokračování)	Strana
4.11. Uvádění toluenu a trichlorbenzenu na trh a jejich používání ***I (hlasování)	325
4.12. Výroční zpráva o politické strategii Komise (2006) (hlasování)	325
4.13. Zasedání Evropské rady (Brusel, 22. – 23. března 2005) (hlasování)	326
5. Vysvětlení hlasování	326
6. Opravy hlasování	326
7. Schválení zápisu z předchozího zasedání	327
8. Stav regionální integrace na západním Balkáně (rozprava)	328
9. Společná zahraniční a bezpečnostní politika (2003) — Evropská bezpečnostní strategie (rozprava)	328
10. Doba vyhrazená pro otázky (Rada)	329
11. Propuštění z Alstomu (rozprava)	330
12. Daňový a ekologický dumping (rozprava)	330
13. Diskriminace na vnitřním trhu s ohledem na pracující a podniky nových členských států (rozprava)	331
14. Opětné využití, recyklovatelnost a využitelnost motorových vozidel ***I (rozprava)	331
15. Pořad jednání příštího zasedání	331
16. Konec zasedání	331
PREZENČNÍ LISTINA	332
PŘÍLOHA I	
VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ	334
1. Plán dílčích zasedání Evropského parlamentu — 2006	334
2. Finanční dopady přistoupení Bulharska a Rumunska	335
3. Žádost Bulharska o členství v EU	335
4. Žádost Bulharska o vstup do EU ***	336
5. Žádost Rumunska o členství v EU	336
6. Žádost Rumunska o vstup do EU ***	337
7. Předpisy v sociální oblasti týkající se činností v silniční dopravě ***II	337
8. Harmonizace předpisů v sociální oblasti týkající se silniční dopravy ***II	339
9. Ekodesign energetických spotřebičů ***II	342
10. Obsah síry v palivech používaných v námořní dopravě ***II	342
11. Uvádění toluenu a trichlorbenzenu na trh a jejich používání ***I	342
12. Výroční zpráva o politické strategii Komise na rok 2006	342
13. Zasedání Evropské rady (Brusel, 22. a 23. března 2005)	344
PŘÍLOHA II	
VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ	346
1. Zpráva Van Orden A6-0078/2005 — Pozměňovací návrh 5	346
2. Zpráva Van Orden A6-0078/2005 — Pozměňovací návrh 3	347
3. Zpráva Van Orden A6-0078/2005 — Usnesení	349
4. Doporučení Van Orden A6-0082/2005 — Vrácení	351
5. Doporučení Van Orden A6-0082/2005 — Usnesení	353
6. Zpráva Moscovici A6-0077/2005 — Usnesení	354
7. Doporučení Moscovici A6-0083/2005 — Vrácení	356
8. Doporučení Moscovici A6-0083/2005 — Usnesení	358
9. Doporučení Markov A6-0073/2005 — Pozměňovací návrh 38	360
10. Doporučení Markov A6-0073/2005 — Pozměňovací návrh 39	361
11. Doporučení Markov A6-0076/2005 — Pozměňovací návrh 55	363
12. Doporučení Markov A6-0076/2005 — Pozměňovací návrh 7, první část	364
13. Doporučení Markov A6-0076/2005 — Pozměňovací návrh 7, druhá část	366
14. Doporučení Markov A6-0076/2005 — Pozměňovací návrh 11	368
15. Doporučení Markov A6-0076/2005 — Pozměňovací návrh 18	369
16. Doporučení Markov A6-0076/2005 — Pozměňovací návrh 57	371
17. Doporučení Markov A6-0076/2005 — Pozměňovací návrhy 58 a 70	372
18. Doporučení Markov A6-0076/2005 — Pozměňovací návrh 59	374

Obsah (pokračování)	Strana
19. Doporučení Markov A6-0076/2005 — Pozměňovací návrh 72	375
20. Doporučení Markov A6-0076/2005 — Pozměňovací návrh 60	377
21. Doporučení Markov A6-0076/2005 — Pozměňovací návrh 61	379
22. Doporučení Markov A6-0076/2005 — Pozměňovací návrh 62	380
23. Doporučení Markov A6-0076/2005 — Pozměňovací návrh 64	382
24. Doporučení Markov A6-0076/2005 — Pozměňovací návrh 65	383
25. Zpráva Pittella A6-0071/2005 — Pozměňovací návrh 2	385
26. B6-0223/2005 — Evropská rada — Usnesení	386
27. Společný návrh usnesení B6-0225/2005 — Evropská rada — Pozměňovací návrh 1	388
28. Společný návrh usnesení B6-0225/2005 — Evropská rada — Pozměňovací návrh 8	389
29. Společný návrh usnesení B6-0225/2005 — Evropská rada — Pozměňovací návrh 9	391
30. Společný návrh usnesení B6-0225/2005 — Evropská rada — Pozměňovací návrh 3	392
31. Společný návrh usnesení B6-0225/2005 — Evropská rada — Bod 14	394
32. Společný návrh usnesení B6-0225/2005 — Evropská rada — Pozměňovací návrh 4	395
33. Společný návrh usnesení B6-0225/2005 — Evropská rada — Pozměňovací návrh 10	397
34. Společný návrh usnesení B6-0225/2005 — Evropská rada — Bod 17, druhá část	398
35. Společný návrh usnesení B6-0225/2005 — Evropská rada — Pozměňovací návrh 6	400
36. Společný návrh usnesení B6-0225/2005 — Evropská rada — Usnesení	401

PŘIJATÉ TEXTY

P6_TA(2005)0116

Finanční dopady přistoupení Bulharska a Rumunska

Usnesení Evropského parlamentu o finančních dopadech přistoupení Rumunska a Bulharska (2005/2031(INI))

403

PŘÍLOHA I

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU, RADY A KOMISE

403

PŘÍLOHA II

FINANČNÍ BALÍK NAVRŽENÝ KOMISÍ PRO RUMUNSKO A BULHARSKO DNE 22. BŘEZNA 2004 .

404

P6_TA(2005)0117

Žádost Bulharské republiky o vstup do EU

Usnesení Evropského parlamentu k žádosti Bulharské republiky o vstup do Evropské unie (2005/2029(INI))

404

P6_TA(2005)0118

Žádost Bulharské republiky o členství v EU ***

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k žádosti Bulharské republiky o členství v Evropské unii (AA1/2/2005 — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC))

409

P6_TA(2005)0119

Žádost Rumunska o členství v Evropské unii

Usnesení Evropského parlamentu k žádosti Rumunska o členství v Evropské unii (2005/2028(INI)) ..

410

P6_TA(2005)0120

Žádost Rumunska o vstup do Evropské unie ***

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k žádosti Rumunska o členství v Evropské unii (AA1/2/2005 — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC))

414

P6_TA(2005)0121

Předpisy v sociální oblasti týkajících se činností v silniční dopravě ***II

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ke společnému postoji Rady k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o minimálních podmínkách pro provádění nařízení Rady (EHS) č. 3820/85 a (EHS) č. 3821/85 o předpisech v sociální oblasti týkajících se činností v silniční dopravě (11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD))

415

P6_TC2-COD(2003)0255

Postoj Evropského parlamentu přijatý v druhém čtení dne 13. dubna 2005 k přijetí směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2005/.../ES o minimálních podmínkách pro uplatňování nařízení Rady (EHS) č. 3820/85 a (EHS) č. 3821/85 o předpisech v sociální oblasti týkajících se činností v silniční dopravě 415

PŘÍLOHA I 423

PŘÍLOHA II 424

P6_TA(2005)0122

Harmonizace předpisů v sociální oblasti týkající se silniční dopravy ***II

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ke společnému postoji Rady k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o harmonizaci některých předpisů v sociální oblasti týkajících se silniční dopravy a o změně nařízení Rady (EHS) č. 3821/85 a (ES) č. 2135/98 (11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD)) 424

P6_TC2-COD(2001)0241

Postoj Evropského parlamentu přijatý v druhém čtení dne 13. dubna 2005 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 o harmonizaci některých předpisů v sociální oblasti týkajících se silniční dopravy a o změně nařízení Rady (EHS) č. 3821/85 a (ES) č. 2135/98 425

P6_TA(2005)0123

Ekodesign energetických spotřebičů ***II

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ke společnému postoji Rady k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se stanoví rámec pro určení požadavků na ekodesign energetických spotřebičů a kterou se mění směrnice Rady 92/42/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 96/57/ES a 2000/55/ES (11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD)) . 442

P6_TC2-COD(2003)0172

Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 13. dubna 2005 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/.../ES o stanovení rámce pro určení požadavků na ekodesign energetických spotřebičů a o změně směrnic Rady 92/42/EHS a Evropského parlamentu a Rady 96/57/ES a 2000/55/ES 443

PŘÍLOHA I

ZPŮSOB URČENÍ OBECNÝCH POŽADAVKŮ NA EKODESIGN 459

PŘÍLOHA II

ZPŮSOB URČOVÁNÍ ZVLÁŠTNÍCH POŽADAVKŮ NA EKODESIGN 462

PŘÍLOHA III

OZNAČENÍ CE 463

PŘÍLOHA IV

INTERNÍ KONTROLA DESIGNU 463

PŘÍLOHA V

SYSTÉM ŘÍZENÍ PRO POSUZOVÁNÍ SHODY 464

PŘÍLOHA VI

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ 466

PŘÍLOHA VII

OBSAH PROVÁDĚCÍCH OPATŘENÍ 466

PŘÍLOHA VIII 467

P6_TA(2005)0124

Obsah síry v palivech používaných v námořní dopravě ***II

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ke společnému postoji Rady ohledně přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 1999/32/ES, pokud jde o obsah síry v lodních palivech (12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259(COD)) 468

P6_TC2-COD(2002)0259

Postoj Evropského parlamentu přijatý v druhém čtení dne 13. dubna 2005 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/.../ES, kterou se mění směrnice 1999/32/ES, pokud jde o obsah síry v lodních palivech 469

PŘÍLOHA

ŘECKÁ PLAVIDLA 479

P6_TA(2005)0125

Uvádění toluenu a trichlorbenzenu na trh a jejich používání ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o omezení uvádění na trh a používání toluenu a trichlorbenzenu (dvacátá osmá změna směrnice 76/769/EHS) (KOM(2004)0320 — C6-0030/2004 — 2004/0111(COD)) 480

P6_TC1-COD(2004)0111

Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení 13. dubna 2005 k přijetí rozhodnutí Evropského Parlamentu a Rady 2005/.../ES o omezení uvádění na trh a používání toluenu a trichlorbenzenu (dvacátá osmá změna směrnice Rady 76/769/EHS) 480

PŘÍLOHA 482

P6_TA(2005)0126

Výroční zpráva Komise o politické strategii na rok 2006

Usnesení Evropského parlamentu o rozpočtu na rok 2006: výroční zpráva Komise o politické strategii (APS) (2004/2270(BUD)) 482

P6_TA(2005)0127

Zasedání Evropské rady (Brusel, 22. a 23. března 2005)

Usnesení Evropského parlamentu k výsledku zasedání Evropské rady ve dnech 22. a 23. března 2005 v Bruselu 487

Čtvrtek 14. dubna 2005

(2006/C 33 E/04)

ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ 492

1. Zahájení zasedání 492

2. Předložení dokumentů 492

3. Dopování ve sportu (rozprava) 492

4. Kulturní rozmanitost (rozprava) 493

5. Stav štikozubce jižního a humra severského * — Stav jazyka mořského * (rozprava) 493

6. Pořad jednání příštího dílčího zasedání 494

7. Sdělení společných postojů Rady 494

8. Žádost o ochranu parlamentní imunity 494

9. Přivítání 495

10. Hlasování 495

10.1. Stav jazyka mořského * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) 495

10.2. Opětné využití, recyklovatelnost a využitelnost motorových vozidel ***I (hlasování) 495

10.3. Stav štikozubce jižního a humra severského * (hlasování) 495

10.4. Stav regionální integrace na západním Balkáně (hlasování) 496

10.5. Společná zahraniční a bezpečnostní politika (2003) (hlasování) 496

Obsah (pokračování)	Strana
10.6. Evropská bezpečnostní strategie (hlasování)	496
10.7. Dopování ve sportu (hlasování)	497
10.8. Kulturní rozmanitost (hlasování)	497
11. Vysvětlení hlasování	497
12. Opravy hlasování	497
13. Schválení zápisu z předchozího zasedání	498
14. Převody prostředků	499
15. Sucho v Portugalsku (rozprava)	499
16. Rozprava o porušování lidských práv, demokracie a právního státu (rozprava)	500
16.1. Bangladéš	500
16.2. Humanitární pomoc uprchlíkům ze Západní Sahary	500
16.3. Lampedusa	500
17. Hlasování	501
17.1. Bangladéš (hlasování)	501
17.2. Humanitární pomoc uprchlíkům ze Západní Sahary (hlasování)	501
17.3. Lampedusa (hlasování)	501
17.4. Sucho v Portugalsku (hlasování)	502
18. Opravy hlasování	502
19. Členství v meziparlamentních delegacích	502
20. Rozhodnutí o určitých dokumentech	502
21. Písemná prohlášení zapsaná v rejstříku (článek 116 jednacího řádu)	503
22. Předání textů přijatých během zasedání	504
23. Termíny příštích zasedání	504
24. Přerušování zasedání	504
PREZENČNÍ LISTINA	505
PŘÍLOHA I	
VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ	507
1. Stav mořského jazyka *	507
2. Opětné využití, recyklovatelnost a zhodnocení motorových vozidel	507
3. Stav štikozubce jižního a humra severského	508
4. Stav regionální integrace na západním Balkáně	508
5. Společní zahraniční a bezpečnostní politika (2003)	511
6. Evropská bezpečnostní strategie	511
7. Dopování ve sportu	512
8. Kulturní rozmanitost	513
9. Bangladéš	513
10. humanitární pomoc uprchlíkům ze Západní Sahary	514
11. Lampedusa	514
12. Období sucha v Portugalsku	515
PŘÍLOHA II	
VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ	516
1. Zpráva Miguélez Ramos A6-0051/2005 — Pozměňovací návrh 30	516
2. Zpráva Miguélez Ramos A6-0051/2005 — Pozměňovací návrh 28	517
3. Zpráva Miguélez Ramos A6-0051/2005 — Pozměňovací návrh 29	519
4. Zpráva Miguélez Ramos A6-0051/2005 — Usnesení	520
5. B6-0094/2005 — Balkán — Pozměňovací návrh 45	522
6. B6-0094/2005 — Balkán — Pozměňovací návrh 46	523
7. B6-0094/2005 — Balkán — Pozměňovací návrh 25	525
8. B6-0094/2005 — Balkán — Pozměňovací návrh 22	526
9. Zpráva Brok A6-0062/2005 — Bod 14	528
10. Zpráva Brok A6-0062/2005 — Bod 45	529
11. Zpráva Brok A6-0062/2005 — Bod 46	531

Obsah (pokračování)	Strana
12. Zpráva Brok A6-0062/2005 — Usnesení	532
13. Zpráva Kuhne A6-0072/2005 — Usnesení	534
14. Společný návrh usnesení B6-0252/2005 — Bangladéš — Usnesení	535
15. Společný návrh usnesení B6-0251/2005 — Lampedusa — Usnesení	536
16. Společný návrh usnesení B6-0255/2005 — Období sucha v Portugalsku — Pozměňovací návrh 1	536
17. Společný návrh usnesení B6-0255/2005 — Období sucha v Portugalsku — Pozměňovací návrh 2	537
18. Společný návrh usnesení B6-0255/2005 — Období sucha v Portugalsku — Pozměňovací návrh 3	538
19. Společný návrh usnesení B6-0255/2005 — Období sucha v Portugalsku — Pozměňovací návrh 4	538

PŘIJATÉ TEXTY

P6_TA(2005)0128

Stav jazyka mořského *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu nařízení Rady, kterým se stanoví opatření pro obnovu stavů jazyka mořského v západní části Lamanšského průlivu a v Biskajském zálivu (KOM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS))	540
---	-----

P6_TA(2005)0129

Opětovná použitelnost, recyklovatelnost a použitelnost motorových vozidel ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o schvalování typu motorových vozidel z hlediska možnosti jejich opětovné použitelnosti, recyklovatelnosti a použitelnosti a o změně směrnice Rady 70/156/EHS (KOM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD))	545
--	-----

P6_TC1-COD(2004)0053

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 14. dubna 2005 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/.../ES o schvalování typu motorových vozidel z hlediska jejich opětovné použitelnosti, recyklovatelnosti a využitelnosti a o změně směrnice Rady 70/156/EHS	545
---	-----

PŘÍLOHA

SEZNAM PŘÍLOH	551
---------------------	-----

PŘÍLOHA I

POŽADAVKY	551
-----------------	-----

PŘÍLOHA II

INFORMAČNÍ DOKUMENT PRO ES SCHVÁLENÍ TYPU VOZIDLA	553
---	-----

PŘÍLOHA III

VZOR CERTIFIKÁTU ES SCHVÁLENÍ TYPU	555
--	-----

PŘÍLOHA IV

PŘEDBĚŽNÉ HODNOCENÍ	556
---------------------------	-----

Dodatek 1 k příloze IV

VZOR CERTIFIKÁTU SCHVÁLENÍ TYPU	556
---------------------------------------	-----

PŘÍLOHA V

SOUCÁSTI POVAŽOVANÉ ZA OPĚTNĚ NEPOUŽITELNÉ	557
--	-----

PŘÍLOHA VI

ZMĚNY SMĚRNICE 70/156/EHS	557
---------------------------------	-----

P6_TA(2005)0130

Stavy štikozubce jižního a humra severského *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu nařízení Rady, kterým se stanoví opatření pro obnovu stavů štikozubce jižního a humra severského v Kantaberském moři a západně od Pyrenejského poloostrova a kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 850/98 (KOM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS))	558
---	-----

P6_TA(2005)0131	
Západní Balkán	
Usnesení Evropského parlamentu ke stavu regionální integrace na západním Balkánu	565
P6_TA(2005)0132	
Společná zahraniční a bezpečnostní politika (2003)	
Usnesení Evropského parlamentu o výroční zprávě Rady pro Evropský parlament o hlavních hlediscích a základních možnostech SZBP, včetně finančních důsledků pro souhrnný rozpočet Evropských společenství — 2003 (8412/2004 — 2004/2172(INI))	573
P6_TA(2005)0133	
Evropská bezpečnostní strategie	
Usnesení Evropského parlamentu k evropské bezpečnostní strategii (2004/2167(INI))	580
P6_TA(2005)0134	
Dopování ve sportu	
Usnesení Evropského parlamentu k boji proti dopingu ve sportu	590
P6_TA(2005)0135	
Kulturní rozmanitost	
Usnesení Evropského parlamentu o přípravě úmluvy o ochraně rozmanitosti kulturního obsahu a uměleckého vyjádření	591
P6_TA(2005)0136	
Bangladéš	
Usnesení Evropského parlamentu o Bangladéši	594
P6_TA(2005)0137	
Humanitární pomoc uprchlíkům ze západní Sahary	
Usnesení Evropského parlamentu o humanitární pomoci pro uprchlíky ze Sahary	596
P6_TA(2005)0138	
Lampedusa	
Usnesení Evropského parlamentu o Lampeduse	598
P6_TA(2005)0139	
Sucho v Portugalsku	
Usnesení Evropského parlamentu o suchu v Portugalsku	599

Vysvětlivky k použitým symbolům

- * Konzultace
- **I Spolupráce: první čtení
- **II Spolupráce: druhé čtení
- *** Postup souhlasu
- ***I Spolurozhodování: první čtení
- ***II Spolurozhodování: druhé čtení
- ***III Spolurozhodování: třetí čtení

(Druh postupu se určuje právním základem navrženým Komisí)

Informace k době hlasování

Pokud není uvedeno jinak, zpravodajové před hlasováním písemně oznámili předsednictvu svá stanoviska k pozměňovacím návrhům.

Zkratky používané pro parlamentní výbory

- AFET Výbor pro zahraniční věci
- DEVE Výbor pro rozvoj
- INTA Výbor pro mezinárodní obchod
- BUDG Rozpočtový výbor
- CONT Výbor pro rozpočtovou kontrolu
- ECON Hospodářský a měnový výbor
- EMPL Výbor pro zaměstnanost a sociální věci
- ENVI Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin
- ITRE Výbor pro průmysl, výzkum a energetiku
- IMCO Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů
- TRAN Výbor pro dopravu a cestovní ruch
- REGI Výbor pro regionální rozvoj
- AGRI Výbor pro zemědělství
- PECH Výbor pro rybolov
- CULT Výbor pro kulturu a vzdělávání
- JURI Výbor pro právní záležitosti
- LIBE Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci
- AFCO Výbor pro ústavní záležitosti
- FEMM Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví
- PETI Petiční výbor

Zkratky používané pro politické skupiny

- PPE-DE Skupina Evropské lidové strany (Křesťanských demokratů) a Evropských demokratů
- PSE Skupina sociálních demokratů v Evropském parlamentu
- ALDE Skupina Aliance liberálů a demokratů pro Evropu
- Verts/ALE Skupina Zelených/Evropské svobodné aliance
- GUE/NGL Skupina konfederace Evropské sjednocené levice a Severské zelené levice
- IND/DEM Skupina Nezávislosti a demokracie
- UEN Skupina Unie pro Evropu národů
- NI Nezařazení poslanci

I*(Sdělení)***EVROPSKÝ PARLAMENT**

ZASEDÁNÍ 2005 — 2006

Dílčí zasedání od 11. do 14. dubna 2005

ŠTRASBURK

(2006/C 33 E/01)

ZÁPIS**PRŮBĚH ZASEDÁNÍ**

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES

*předseda***1. Zahájení zasedání**

Zasedání bylo zahájeno v 17:05.

2. Přivítání

Předseda jménem Parlamentu přivítal zvláštního vyslance Vatikánu u Rady Evropy Monsignora Ralla, který je přítomen na galerii pro oficiální návštěvy.

3. In memoriam

Předseda jménem Parlamentu uctil památku papeže Jana Pavla II, který zemřel dne 2. dubna 2005. Uvedl, že ihned po oznámení úmrtí papeže vyjádřil Vatikánu soustrast a že se on, místopředseda Parlamentu Jacek Emil Saryusz-Wolski a předseda Komise José Manuel Barroso zúčastnili pohřbu papeže v Římě. Vrátil se k duchovnímu a politickému dědictví, které zanechal Jan Pavel II.

Parlament držel minutu ticha.

Pondělí 11. dubna 2005

4. Schválení zápisu z předchozího zasedání

Opravy hlasování:

Datum zasedání: 9. března 2005

Zpráva Valdis Dombrovskis — A6-0043/2005

- bod 28
pro: Britta Thomsen

Návrh usnesení B6-0186/2005: Střednědobá revize Lisabonské strategie

- pozměňovací návrh 26, 1. část
pro: Britta Thomsen
- pozměňovací návrh 2, 2. část
pro: Jean-Marie Cavada
proti: Britta Thomsen

Datum zasedání: 10. března 2005

Návrh usnesení RC-B6-0199/2005: Plánovaný obchod s lidskými vajíčky

- pozměňovací návrh 6
pro: Lissy Gröner

Návrh usnesení B6-0147/2005: Společná organizace trhu s cukrem

- pozměňovací návrh 13S
pro: Gerard Batten
- usnesení (najednou)
proti: Hélène Goudin, Nils Lundgren, Lars Wohlin

*

* *

Oprava v bodu 15: Rozhodnutí týkající se určitých dokumentů

Svolení k vypracování zpráv z vlastního podnětu (článek 45 jednacího řádu)

výbor ITRE:

- Financial resources earmarked for the decommissioning of nuclear power plants (2005/2027(INI))⁽¹⁾
(stanovisko: CONT, ENVI)
(Na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 3. března 2005)

Zápis z předchozího zasedání byl schválen.

5. Podepisování aktů přijatých postupem spolurozhodování

Předseda oznámil, že podle článku 68 jednacího řádu Evropského parlamentu ve středu podepíše společně s předsedou Rady následující akty, které byly přijaty postupem spolurozhodování:

- rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění rozhodnutí č. 1419/1999/ES o zavedení akce Společenství na podporu projektu „Evropské hlavní město kultury“ pro roky 2005 až 2019 (3608/2005 — C6-0088/2005 — 2003/0274 (COD));
- nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby, osoby samostatně výdělečně činné a jejich rodinné příslušníky pohybující se v rámci Společenství a (EHS) č. 574/72, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (EHS) č. 1408/71 (3609/2005 — C6-0087/2005 — 2003/0184 (COD));
- nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství (3611/2005 — C6-0090/2005 — 2003/0167 (COD)).

⁽¹⁾ Tento název není v současnosti k dispozici ve všech jazycích.

6. Členství ve výborech

Na základě žádosti politické skupiny PPE-DE schválil Parlament tato jmenování:

- výbor INTA: Jan Christian Ehler již není členem výboru,
- výbor BUDG: Richard James Ashworth, kterým je nahrazen Den Dover,
- výbor ECON: Jan Christian Ehler,
- výbor ITRE: Den Dover, kterým je nahrazen Richard James Ashworth.

Na základě žádosti politické skupiny PSE schválil Parlament tato jmenování:

- výbor EMPL: Joel Hasse Ferreira, kterým je nahrazen Fausto Correia,
- výbor LIBE: Fausto Correia.

7. Předložení dokumentů

Byly předloženy tyto dokumenty

1) z parlamentních výborů

1.1) zprávy:

- * Zpráva o návrhu nařízení Rady, kterým se stanoví opatření pro obnovu populací jazíra v západní části Lamanšského průlivu a v Biskajském zálivu (KOM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS)) — Výbor pro rybolov
Zpravodaj: Morillon Philippe (A6-0050/2005).
- * Zpráva o návrhu nařízení Rady, kterým se stanoví opatření pro obnovení jižních stavů štikozubce obecného a humra severského v Kantaberském moři a na západě Pyrenejského poloostrova a kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 850/98 (KOM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS)) — Výbor pro rybolov
Zpravodaj: Miguélez Ramos Rosa (A6-0051/2005).
- * Zpráva k návrhu rozhodnutí Rady, kterým se schvaluje přistoupení Evropského společenství k Mezinárodní úmluvě na ochranu nových odrůd rostlin, ve znění revidovaném v Ženevě dne 19. března 1991 (KOM(2004)0798 — C6-0010/2005 — 2004/0275(CNS)) — Výbor pro zemědělství a rozvoj venkova
Zpravodaj: Daul Joseph (A6-0052/2005).
- ***I Zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o použití systémů čelní ochrany na motorových vozidlech a o změně směrnice Rady 70/156/EHS (KOM(2003)0586 — C5-0473/2003 — 2003/0226(COD)) — Výbor pro dopravu a cestovní ruch
Zpravodaj: Hedkvist Petersen Ewa, (A6-0053/2005).
- Zpráva
 1. * o návrhu směrnice Rady o zvláštním postupu přijímání státních příslušníků třetích zemí pro účely vědeckého výzkumu (KOM(2004)0178 — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS));
 2. ** o návrhu doporučení Rady k usnadnění přijímání státních příslušníků třetích zemí pro účely vědeckého výzkumu v Evropském společenství (KOM(2004)0178 — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS));
 3. ***I o návrhu doporučení Evropského parlamentu a Rady k usnadnění vydávání jednotných víz ke krátkodobému pobytu ze strany členských států pro vědce ze třetích zemí přicházející do Evropského společenství pro účely vědeckého výzkumu (KOM(2004)0178 — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD)) — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci
Zpravodaj: Peillon Vincent (A6-0054/2005).
- Zpráva o námořní dopravě na krátké vzdálenosti (2004/2161(INI)) — Výbor pro dopravu a cestovní ruch
Zpravodaj: Navarro Robert (A6-0055/2005).

Pondělí 11. dubna 2005

- *** Doporučení k návrhu rozhodnutí Rady o podepsání Protokolu k Dohodě o spolupráci mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně jedné a Švýcarskou konfederací na straně druhé jménem Evropského společenství a jeho členských států o volném pohybu osob týkající se účasti České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Slovinské republiky a Slovenské republiky jako smluvních stran na základě jejich přistoupení k Evropské unii (12585/2004 — KOM(2004)0596 — C6-0247/2004 — 2004/0201(AVC)) — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci
Zpravodaj: Kirkhope Timothy (A6-0058/2005).

- * Zpráva o návrhu rozhodnutí Rady o zřízení Evropské policejní akademie (EPA) jako orgánu Evropské unie (KOM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS)) — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci
Zpravodaj: Demetriou Panayiotis (A6-0059/2005).

- ***I Zpráva o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o zřízení nástroje pro financování rozvojové a hospodářské spolupráce (KOM(2004)0629 — C6-0128/2004 — 2004/0220(COD)) — Výbor pro rozvoj
Zpravodaj: Mitchell Gay (A6-0060/2005).

- Zpráva o výroční zprávě Rady pro Evropský parlament o hlavních hlediscích a základních možnostech SZBP, včetně finančních důsledků pro souhrnný rozpočet Evropských společenství — 2003 (2004/2172(INI)) — Výbor pro zahraniční věci
Zpravodaj: Brok Elmar (A6-0062/2005).

- Zpráva o udělení absolutoria za plnění souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2003, Oddíl I — Evropský parlament (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC)) — Výbor pro rozpočtovou kontrolu
Zpravodaj: Juknevičienė Ona (A6-0063/2005).

- * Zpráva o návrhu rámcového rozhodnutí Rady o určitých procesních právech při trestním řízení v celé Evropské unii (KOM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS)) — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci
Zpravodaj: Buitenweg Kathalijne Maria (A6-0064/2005).

- * Zpráva o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 539/2001 ve věci mechanismu reciprocit (KOM(2004)0437 — C6-0097/2004 — 2004/0141(CNS)) — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci
Zpravodaj: Lax Henrik (A6-0065/2005).

- Zpráva o udělení absolutoria za plnění souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2003, Oddíl II - Rada (C6-0016/2005 - 2004/2042(DEC)), Oddíl IV - Soudní dvůr (C6-0071/2005 — 2004/2043(DEC)), Oddíl V — Účetní dvůr (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)), Oddíl VI — Evropský hospodářský a sociální výbor (C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC)), Oddíl VII — Výbor regionů (C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC)), Oddíl VIII — Evropský veřejný ochránce práv (C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC)) — Výbor pro rozpočtovou kontrolu
Zpravodaj: Stubb Alexander (A6-0066/2005).

- ***I Zpráva o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1059/2003 o zavedení společné klasifikace územních statistických jednotek (NUTS) v důsledku přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska k Evropské unii (KOM(2004)0592 — C6-0118/2004 — 2004/0202(COD)) — Výbor pro regionální rozvoj
Zpravodaj: Galeote Quecedo Gerardo (A6-0067/2005).

Pondělí 11. dubna 2005

- Zpráva o vnitřním trhu v nových členských státech: situace, příležitosti, ponaučení (2004/2155(INI)) — Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů
Zpravodaj: Handzlik Małgorzata (A6-0068/2005).
- Zpráva o udělení absolutoria Komisi za plnění rozpočtu šestého, sedmého, osmého a devátého Evropského rozvojového fondu v rozpočtovém roce 2003 (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)) — Výbor pro rozpočtovou kontrolu
Zpravodaj: Xenogiannakopoulou Marilisa (A6-0069/2005).
- Zpráva o udělení absolutoria za plnění souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2003, Oddíl III — Komise (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)) — Výbor pro rozpočtovou kontrolu
Zpravodaj: Wynn Terence (A6-0070/2005).
- Zpráva o rozpočtu na rok 2006: výroční zpráva Komise o politické strategii (APS) (2004/2270(BUD)) — Rozpočtový výbor
Zpravodaj: Pittella Giovanni (A6-0071/2005).
- Zpráva o evropské bezpečnostní strategii (2004/2167(INI)) — Výbor pro zahraniční věci
Zpravodaj: Kuhne Helmut (A6-0072/2005).
- Zpráva o udělení absolutoria za rozpočtový rok 2003
 1. Evropské agentuře pro rozvoj (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC)),
 2. Evropskému centru pro rozvoj odborného vzdělávání (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC)),
 3. Evropské nadaci pro zlepšení životních a pracovních podmínek (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC)),
 4. Evropské agentuře pro životní prostředí (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC)),
 5. Evropské agentuře pro bezpečnost a zdraví při práci (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC)),
 6. Evropské agentuře pro hodnocení léků (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC)),
 7. Překladatelskému středisku pro instituce Evropské unie (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC)),
 8. Eurojustu (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)),
 9. Evropské nadaci odborného vzdělávání (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC)),
 10. Evropskému monitorovacímu centru pro drogy a drogovou závislost (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC)),
 11. Evropskému středisku pro sledování rasismu a xenofobie (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC)),
 12. Evropskému úřadu pro bezpečnost potravin (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC)),
 13. Evropské agentuře pro námořní bezpečnost (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC)),
 14. Evropské agentuře pro leteckou bezpečnost (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC)) — Výbor pro rozpočtovou kontrolu
Zpravodajové: Ayala Sender Inés, Schlyter Carl (A6-0074/2005).
- Zpráva o úloze Evropské unie při dosahování rozvojových cílů tisíciletí (2004/2252(INI)) — Výbor pro rozvoj
Zpravodaj: Kinnock Glenys (A6-0075/2005).
- Zpráva k žádosti Rumunska o členství v Evropské unii (2005/2028(INI)) — Výbor pro zahraniční věci
Zpravodaj: Moscovici Pierre (A6-0077/2005).

Pondělí 11. dubna 2005

- Zpráva k žádosti Bulharské republiky o členství v Evropské unii (2005/2029(INI)) — Výbor pro zahraniční věci
Zpravodaj: Van Orden Geoffrey (A6-0078/2005).
- * Zpráva o podnětu Spolkové republiky Německo, Španělského království, Francouzské republiky, Italské republiky a Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku za účelem přijetí rozhodnutí Rady o ochraně eura proti padělání určením Europolu jako ústředny pro boj proti padělání eura (14811/2004 — C6-0221/2004 — 2004/0817(CNS)) — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci
Zpravodaj: Díaz de Mera García Consuegra Agustín (A6-0079/2005).
- *** Doporučení k žádosti Bulharské republiky o členství v Evropské unii (AA1/2/2005 [01] — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC)) — Výbor pro zahraniční věci
Zpravodaj: Van Orden Geoffrey (A6-0082/2005).
- *** Doporučení k žádosti Rumunska o členství v Evropské unii (AA1/2/2005 [02] — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC)) — Výbor pro zahraniční věci
Zpravodaj: Moscovici Pierre (A6-0083/2005).

1.2) doporučení pro druhé čtení:

- ***II Doporučení pro druhé čtení ke společnému postoji Rady ohledně přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 1999/32/ES, pokud jde o obsah síry v lodních palivech (12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259(COD)) — Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin
Zpravodaj: Hassi Satu (A6-0056/2005).
- ***II Doporučení pro druhé čtení ke společnému postoji Rady k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se stanoví rámec pro určení požadavků na ekodesign energetických spotřebičů a kterou se mění směrnice Rady 92/42/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 96/57/ES a 2000/55/ES (11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD)) — Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin
Zpravodaj: Ries Frédérique (A6-0057/2005).
- ***II Doporučení pro druhé čtení ke společnému postoji Rady k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o minimálních podmínkách pro provádění nařízení Rady (EHS) č. 3820/85 a č. 3821/85 o předpisech v sociální oblasti týkajících se činností v silniční dopravě (11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD)) — Výbor pro dopravu a cestovní ruch
Zpravodaj: Markov Helmuth (A6-0073/2005).
- ***II Doporučení pro druhé čtení ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o harmonizaci některých předpisů v sociální oblasti týkajících se silniční dopravy a o změně nařízení Rady (EHS) č. 3821/85 a (ES) č. 2135/98 (11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD)) — Výbor pro dopravu a cestovní ruch
Zpravodaj: Markov Helmuth (A6-0076/2005).

2) od poslanců**2.1) otázky k ústnímu zodpovězení (článek 108):**

- Gerardo Galeote Quecedo, Konstantinos Hatzidakis a Sérgio Marques za skupinu PPE-DE, Constanze Angela Krehl, Bárbara Dührkop Dührkop, Marilisa Xenogiannakopoulou a António Costa za skupinu PSE Komisi: Nové úkoly regionální politiky (B6-0161/2005);
- Jean-Marie Cavada, za výbor LIBE Radě: Pokrok při rozvoji prostoru svobody, bezpečnosti a práva (PSBP) v roce 2004 (článek 2 SES a článek 39 SEU) (B6-0164/2005);

Pondělí 11. dubna 2005

- Jean-Marie Cavada, za výbor LIBE Komisi: Pokrok při rozvoji prostoru svobody, bezpečnosti a práva (PSBP) v roce 2004 (článek 2 SES a článek 39 SEU) (B6-0165/2005);
- Alexander Nuno Alvaro za skupinu ALDE, Kathalijne Maria Buitenweg za skupinu Verts/ALE, Herbert Reul za skupinu PPE-DE, a Martine Roure za skupinu PSE Radě: Uchovávání údajů (B6-0166/2005/rév.1);
- Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Harlem Désir za skupinu PSE, a Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE Komisi: Propouštění v Alstomu (B6-0167/2005);
- Nikolaos Sifunakis, za výbor CULT Komisi: Boj proti dopingů ve sportu (B6-0168/2005);
- Nikolaos Sifunakis, za výbor CULT Komisi Návrh úmluvy UNESCO o kulturní rozmanitosti (B6-0169/2005);
- Pedro Guerreiro, Bairbre de Brún a Kyriacos Triantaphyllides za skupinu GUE/NGL Komisi: Úkoly regionální politiky v souvislosti s finančním rámcem na léta 2007-2013 (B6-0170/2005);
- Karl-Heinz Florenz, za výbor ENVI Komisi: Strategie Komise, pokud jde o první konferenci smluvních stran mezinárodní úmluvy o perzistentních organických znečišťujících látkách (POP) (B6-0171/2005);
- Glyn Ford a Erika Mann za skupinu PSE, Neil Parish a Robert Sturdy za skupinu PPE-DE a Graham Watson za skupinu ALDE Komisi: Fiskální a environmentální dumping (B6-0172/2005);
- Jacek Protasiewicz, Ria Oomen-Ruijten, Csaba Óry, Milan Cabrnoch, Mihael Brejc, Struan Stevenson a Othmar Karas za skupinu PPE-DE Komisi: Diskriminace pracovníků a společností z nových členských států na vnitřním trhu EU (B6-0173/2005);
- Pierre Jonckheer za skupinu Verts/ALE Komisi: Fiskální a environmentální dumping (B6-0229/2005)

2.2) *otázky k ústnímu zodpovězení pro dobu vyhrazenou pro otázky (článek 109) (B6-0163/2005)*

Seppänen Esko, Evans Robert, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, McGuinness Mairead, Bushill-Matthews Philip, Posselt Bernd, Hökmark Gunnar, Martin David, Barón Crespo Enrique, Meyer Pleite Willy, Hammerstein Mintz David, Ortuondo Larrea Josu, Guardans Cambó Ignasi, Cavada Jean-Marie, Medina Ortega Manuel, Newton Dunn Bill, Ryan Eoin, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Aylward Liam, Westlund Åsa, Schlyter Carl, Hedkvist Petersen Ewa, Moraes Claude, Davies Chris, Triantaphyllides Kyriacos, Doyle Avril, Papadimoulis Dimitrios, López-Istúriz White Antonio, Matsis Yiannakis, Mitchell Gay, De Rossa Proinsias, Sjöstedt Jonas, Belet Ivo, Czarnecki Ryszard, Toussas Georgios, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Martin Hans-Peter, Figueiredo Ilda, Barón Crespo Enrique, Bushill-Matthews Philip, Aylward Liam, Staes Bart, Batzeli Katerina, Mitchell Gay, Ford Glyn, Papadimoulis Dimitrios, McGuinness Mairead, Lucas Caroline, Westlund Åsa, De Rossa Proinsias, Doyle Avril, Vakalis Nikolaos, Tzampazi Evangelia, Bowis John, Toussas Georgios, Posselt Bernd, Martin David, Hedh Anna, Beglitis Panagiotis, Davies Chris, Sjöstedt Jonas, Zwiefka Tadeusz, Brepoels Frederika, Matsis Yiannakis, Papastamkos Georgios, Seppänen Esko, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Evans Robert, Antoniozzi Alfredo, Karatzaferis Georgios, Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Coveney Simon, Meyer Pleite Willy, Hammerstein Mintz David, Ortuondo Larrea Josu, Cavada Jean-Marie, Medina Ortega Manuel, Newton Dunn Bill, Ryan Eoin, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Segelström Inger, Moraes Claude, Speroni Francesco Enrico, Figueiredo Ilda, Sonik Bogusław, Díaz de Mera García Consuegra Agustín, López-Istúriz White Antonio, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Salinas García María Isabel, Belet Ivo, Reul Herbert, Czarnecki Ryszard, Riis-Jørgensen Karin, Schapira Pierre, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Martin Hans-Peter, Goudin Hélène, Sifunakis Nikolaos

2.3) *návrhy usnesení (článek 113):*

- Muscardini Cristiana — Návrh usnesení o budoucnosti Evropských škol (B6-0214/2005).

předáno příslušný CULT
stanovisko BUDG

Pondělí 11. dubna 2005

- Deva Nirj, Bushill-Matthews Philip, Harbour Malcolm, Kirkhope Timothy, Purvis John — Návrh usnesení o vesmírné sondě Huygens (B6-0219/2005).
předáno příslušný ITRE
- Muscardini Cristiana — Návrh usnesení k potírání ženské obřízky (B6-0220/2005).
předáno příslušný FEMM
stanovisko DEVE
- Muscardini Cristiana — Návrh usnesení k definici pojmu „odpad“ (B6-0222/2005).
předáno příslušný ENVI

2.4) návrh doporučení (článek 114 jednacího řádu)

- Zappalà Stefano za PPE-DE — Návrh doporučení Radě k předcházení a boji proti financování terorismu pomocí opatření zaměřených na zlepšení výměny informací, průhlednosti a dohledatelnosti původu finančních operací (B6-0221/2005).
předáno příslušný LIBE
stanovisko ECON

2.5) písemné prohlášení k zapsání do rejstříku (článek 116 jednacího řádu)

- Patrick Gaubert, Timothy Kirkhope a Luis Herrero-Tejedor ke třetímu výročí zjetí Ingrid Betancourt a Clary Rojas (14/2005);
- Marielle De Sarnez a Bernard Lehideux o uznání obchodu s otroky a otroctví jako zločinu proti lidskosti (15/2005);
- Daniel Marc Cohn-Bendit, Andrew Duff, Alain Lamassoure a Hannes Swoboda o odmítnutí kandidatury Paula Wolfowitz na funkci prezidenta Světové banky (16/2005);
- Maciej Marian Giertych a Sylwester Chruszcz o navrácení obrazu „Madona s dítětem“ od Lucase Cranacha staršího do Głogówa (17/2005);
- Michael Cramer, Bronisław Geremek, Bogusław Liberadzki, Erik Meijer a Paul Rübig o stanovení priorit pro spolufinancování udržitelných transevropských dopravních sítí (TEN-T) (18/2005);
- Frank Vanhecke, Philip Claeys a Koenraad Dillen o úmyslu komisaře Louise Michela použít prostředky vyčleněné na rozvojovou spolupráci k vojenským účelům (19/2005);
- Neil Parish, Paulo Casaca, Marios Matsakis, Caroline Lucas a Miguel Portas o vývozních náhradách na živý skot vyvážený do třetích zemí (20/2005).

8. Texty smluv dodané Radou

Rada předala ověřené kopie těchto dokumentů:

- Protokol, kterým se na období od 3. prosince 2003 do 2. prosince 2007 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a mauricijskou vládou o rybolovu ve vodách ostrova Mauricius;
- Dohoda ve formě výměny dopisů o prozatímním provádění Protokolu, kterým se na období od 3. prosince 2003 do 2. prosince 2007 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a mauricijskou vládou o rybolovu ve vodách ostrova Mauricius;
- Protokol k dohodě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob, týkající se účasti České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky jakožto smluvních stran na základě jejich přistoupení k Evropské unii;

Pondělí 11. dubna 2005

- Protokol k evropsko-středomořské dohodě mezi Evropským společenstvím a jejich členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii;
- Protokol k dohodě o partnerství a spolupráci, kterou se zakládá partnerství mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně, a Republikou Uzbekistán na straně druhé, aby se přihlédlo k přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii;
- Protokol k dohodě o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií na straně druhé, týkající se rámcové dohody mezi Evropským společenstvím a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií o obecných zásadách pro účast Bývalé jugoslávské republiky Makedonie na programech Společenství;
- Protokol k dohodě o partnerství a spolupráci, kterou se zakládá partnerství mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně, a Republikou Kyrgyzstán na straně druhé, aby se přihlédlo k přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii;
- Protokol k dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně, a Arménskou republikou na straně druhé, aby se přihlédlo k přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii;
- Dohoda ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Norským královstvím o protokolu 2 ke dvoustranné dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Norským královstvím o volném obchodu;
- Rámcová dohoda mezi Evropským společenstvím a Albánskou republikou o obecných zásadách účasti Albánské republiky na programech Společenství;
- Rámcová dohoda mezi Evropským společenstvím a Chorvatskou republikou o obecných zásadách účasti Chorvatské republiky na programech Společenství;
- Rámcová dohoda mezi Evropským společenstvím a Srbskem a Černou horou o obecných zásadách pro účast Srbska a Černé hory na programech Společenství;
- Rámcová dohoda mezi Evropským společenstvím a Bosnou a Hercegovinou o obecných zásadách účasti Bosny a Hercegoviny na programech Společenství;
- Dohoda o partnerství a spolupráci, kterou se zakládá partnerství mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Tádžickou republikou na straně druhé.

9. Petice

Tyto petice, které byly níže uvedeného dne zapsány do rejstříku, byly předány příslušnému výboru podle článku 191 odst. 5 jednacího řádu:

Dne 4.3.2005

pan Kyriakos Tozakides (č. 225/2005);
pan Antonios Ziogas (č. 226/2005);
pan Alex Bermúdez (č. 227/2005);
pan Francisco Lorenzo Aparicio (č. 228/2005);
pan José Antonio Albert Monferrer (č. 229/2005);
pan Mariano Chaves Nuñez (č. 230/2005);
pan Jacques Ondoua (plus 5 podpisů) (č. 231/2005);
pan Marc Labrosse (plus 22 podpisů) (č. 232/2005);

Pondělí 11. dubna 2005

pan Theodoros Papoulakos (č. 233/2005);
pan Umberto Soliani (č. 234/2005);
pan Dario De Pasquale (č. 235/2005);
pan Pasquale Galluccio (č. 236/2005);
pan Sergio Conti Nibali (č. 237/2005);
paní Sandra Di Muzio (č. 238/2005);
paní Patrizia Del Fiacco (č. 239/2005);
pan Gaetano Cortese (č. 240/2005);
pan Alessandro Scarabelli (č. 241/2005);
paní Regina Vecchi (č. 242/2005);
pan Antonio Saporito (č. 243/2005);
pan Roberto Tesi (č. 244/2005);
pan Luca Procacci (plus 1 signature) (Comitato dei Deportati in Campo di Sterminio Nazista KZ e dei Lavoratori Coatti in Fabbriche Tedesche) (č. 245/2005);
pan Eduardo Ribeiro (č. 246/2005);
pan Carlos Correia de Matos (č. 247/2005);
pan Félix Sociás Bruguera (Asociación Catalana de Capitanes de la Marina Mercante) (č. 248/2005);
pan Isaac Ibáñez García (č. 249/2005);
pan José Sanmartín García (č. 250/2005);
pan Raymont Parant (č. 251/2005);
pan Ben Djerba (č. 252/2005);
paní Caterina Alpa (plus 12 000 podpisů) (č. 253/2005);

Dne 18.3.2005

pan Dimitrios Kyriakopoulos (č. 254/2005);
pan Lazaros Tsanakas (č. 255/2005);
pan Anastasios Thodorisis (č. 256/2005);
pan Anastasion Katsianin (č. 257/2005);
pan Antonio García Sáez (č. 258/2005);
paní María Paz Calvo (č. 259/2005);
pan Francisco Guillan y Suarez (č. 260/2005);
paní Colette Goeuriot (č. 261/2005);
pan Robert Raynaud (č. 262/2005);
pan Joël Lunel (č. 263/2005);
pan Francesco Di Giano (č. 264/2005);
pan Sergio Tralbalza (č. 265/2005);
pan John E West (č. 266/2005);
pan Jonathan Chandra (č. 267/2005);
pan Albert Žirovnický (č. 268/2005);
paní Velta Briedīte (plus 34 podpisů) (č. 269/2005);
paní Małgorzata Łagiedo (plus 2 podpisy) (č. 270/2005);
pan Eugeniusz Smoliński (č. 271/2005);
pan Alfred Azzopardi (č. 272/2005);
pan Arjan Beluli (plus 554 podpisů) (č. 273/2005);
pan Sotirios Souliotis (č. 274/2005);
paní Lieselotte Simmon et Joachim Schumann (č. 275/2005);
paní Edith Körper (Deutscher Falun Dafa Verein e. V.) (č. 276/2005);
paní Ellen Eigemeier (Ökologisch-Demokratische Partei) (plus 4800 podpisů) (č. 277/2005);
paní Emma Kamanina (č. 278/2005);
pan Paul-Hubert Mönnig (č. 279/2005);
pan Uwe Piepschyk (č. 280/2005);
pan Thomas Schwindkowski (č. 281/2005);
paní Mira Pohle (č. 282/2005);
pan Horst Hinspeter (č. 283/2005);
pan Andree Heilemann (č. 284/2005);
pan Christian et Mme Ivana Schoepf (č. 285/2005);
pan Francesco Palma (č. 286/2005);

Pondělí 11. dubna 2005

pan Uwe Preugschat (č. 287/2005);
pan Arkadiusz Seliga (č. 288/2005);
pan Thomas Fauseweh (č. 289/2005);
pan Andreas Hümmer (č. 290/2005);
pan Fabian Panthen (č. 291/2005);
pan Walter Eckerl (č. 292/2005);
paní Nelli Dilmann (č. 293/2005);

Dne 8.4.2005

paní Ann Shepherd (č. 294/2005);
pan James Lunney (č. 295/2005);
pan J. Daniel Thompson (č. 296/2005);
pan Klas Hejm (Svenska Naturskyddsforeningen) (č. 297/2005);
pan Ole Vielemeyer (č. 298/2005);
pan Oisin Jones-Dillon (č. 299/2005);
pan Panicos Eleftheriou (č. 300/2005);
paní Hana Kastakova (č. 301/2005);
pan Martin Baldwin-Edwards (č. 302/2005);
pan Oisin Jones-Dillon (č. 303/2005);
pan Giovanni Pietro Nani (Comunità Montana „Alta Valle Orba Erro Bormida di Spigno“) (č. 304/2005);
pan Carmine Rota (č. 305/2005);
pan Andrew Gray (č. 306/2005);
paní Mary Foley Corkery (č. 307/2005);
pan Brian Gonourie (č. 308/2005);
paní Hana Kastakova (č. 309/2005);
pan Michael Wattles (č. 310/2005);
pan Charles Cochrane (č. 311/2005);
pan Petri Mäkelä (č. 312/2005);
pan Constant Verbraeken (č. 313/2005);
pan György Cseh Németh (č. 314/2005);
paní Inta Leimane (plus 60 podpisů) (č. 315/2005);
pan Józef Szyc (č. 316/2005);
pan Krzysztof Sławomir Antosik (Towarzystwo Przyjaciół Biednych i Potrzebujących Pomocy) (č. 317/2005);
pan Filip Żelazny (č. 318/2005);
pan Vid Kondić (č. 319/2005);
pan Matevž Krivic (Društvo izbrisanih prebivalcev Slovenije) (č. 320/2005);
paní Irimi Vlaikidou (č. 321/2005);
pan Emmanouil Moulos (č. 322/2005);
pan Georgios Pilitsopoulos (č. 323/2005);
pan Christos Koumelis (č. 324/2005);
pan Nicolas Kasnakidis (č. 325/2005);
pan Ioannis Manos (č. 326/2005);
pan Antonio Rodríguez de León (Plataforma por el Mar Canario) (č. 327/2005);
pan Juan Carlos Del Olmo Castillejos (WWF/Adena) (č. 328/2005);
pan Thais Del Castillo Perez (č. 329/2005);
pan Evariste Pini-Pini Nsasay (č. 330/2005);
pan Léon Verbeeck (Groupe „Gatti de Gamond“) (č. 331/2005);
paní Josyane Querelle (Fédération des Luttes pour l'Abolition de la Corrida) (č. 332/2005);
pan Dialot Nawasadio (Les Anges asbl) (č. 333/2005);
pan Kevin Sourd (Collège le Moulin à Vent) (č. 334/2005);
paní Christiane Orliac (Coordination Nationale Retraite des Maitres de l'Enseignement Privé) (č. 335/2005);
pan Franck Carenni (č. 336/2005);
pan Adriano Lazzari (č. 337/2005);
paní Dora Scocozza Liguori (Unione Artisti „U. N. A. M. S.“) (č. 338/2005);
paní Annick Dron (č. 339/2005);
pan Valentino Vitale (č. 340/2005);
pan Moreno Giannini (č. 341/2005).

Pondělí 11. dubna 2005

10. Následný postup ve věci postojů a usnesení Parlamentu

Sdělení Komise o následném postupu ve věci postojů a usnesení přijatých Parlamentem na prvním a druhém prosincovém zasedání v roce 2004 a na prvním a druhém lednovém zasedání v roce 2005 zasedání byla rozdána.

11. Písemná prohlášení (článek 116 jednacího řádu)

Podle čl. 116 odst. 5 jednacího řádu se písemná prohlášení č. 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62/2005 neberou v potaz, jelikož neobdržela požadovaný počet podpisů.

12. Harmonogram na rok 2006

Konference předsedů předložila návrh harmonogramu dílčích zasedání v roce 2006. Tento návrh uvádí následující data:

od 16. do 19. ledna
1. a 2. února
od 13. do 16. února
od 13. do 16. března
22. a 23. března
od 3. do 6. dubna
26. a 27. dubna
od 15. do 18. května
31. května a 1. června
od 12. do 15. června
od 3. do 6. července
od 4. do 7. září
od 25. do 28. září
11. a 12. října
od 23. do 26. října
od 13. do 16. listopadu
29. a 30. listopadu
od 11. do 14. prosince

Lhůta pro předložení pozměňovacích návrhů se stanoví na pondělí 11. dubna 2005 v 19:00 a hlasování proběhne ve středu 13. dubna 2005 ve 12:00.

13. Plán práce

Na pořadu byl plán práce.

Byl rozdán konečný návrh pořadu jednání prvního a druhého dubnového zasedání (PE 356.376/PDO)), ke kterému byly navrženy tyto změny (článek 132 jednacího řádu):

Zasedání 11.4.2005 až 14.4.2005

v pondělí

— beze změn

v úterý

— Žádost skupiny Verts/ALE o zařazení prohlášení Komise o nelegálním dovozu kukuřice Bt10 do Evropské unie.

Vystoupili tito poslanci: Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf za skupinu Verts/ALE, který odůvodnil žádost a Françoise Grossetête za skupinu PPE-DE.

Parlament žádost zamítl EH (114 pro, 114 proti, 3 zdržení se).

Vystoupili tito poslanci: Hannes Swoboda a Paweł Bartłomiej Piskorski.

Pondělí 11. dubna 2005

ve středu

— beze změn

ve čtvrtek

Rozprava o porušování lidských práv, demokracie a právního státu (článek 115 jednacího řádu):

— Žádost skupiny PSE, aby byl bod „Bangladéš“ (bod 98 KNPJ) nahrazen bodem „Myanmar“

Vystoupili tito poslanci: Pasqualina Napoletano za skupinu PSE, který odůvodnil žádost, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra za skupinu PPE-DE, a Monica Frassoní za skupinu Verts/ALE.

Parlament žádost zamítl.

— Žádost skupiny PPE-DE, aby byl bod „Lampedusa“ (bod 100 KNPJ) nahrazen bodem „Myanmar“

Parlament žádost zamítl EH (103 pro, 152 proti, 9 zdržení se).

Zasedání 27.4.2005 a 28.4.2005

— beze změn

*
* * *

Plán práce byl tímto schválen.

14. Jednominutové projevy k důležitým otázkám politické povahy

Tito poslanci, kteří chtěli upozornit Parlament na důležitou otázku politické povahy, přednesli podle článku 144 jednacího řádu jednominutový projev:

Luis de Grandes Pascual, Evangelia Tzampazi, Sophia in 't Veld, Pedro Guerreiro, Urszula Krupa, Ashley Mote, Erna Hennicot-Schoepges, Panagiotis Beglitis, Proinsias De Rossa, Marios Matsakis, Charles Tannock, Koenraad Dillen, Vladimír Remek, Christa Prets, Ryszard Czarnecki, Sarah Ludford, Karl von Wogau, Genowefa Grabowska, Georgios Karatzaferis, Eluned Morgan, Bogdan Pęk, Marie-Noëlle Lienemann a Manuel Medina Ortega k vystoupení, které učinil Luis de Grandes Pascual, Aloyzas Sakalas a Luis de Grandes Pascual s osobním prohlášením k vystoupení, které učinil Manuel Medina Ortega.

15. Pokrok při rozvoji prostoru svobody, bezpečnosti a práva v roce 2004 — Uchovávání osobních údajů (rozprava)

Otázka k ústnímu zodpovězení, kterou položil Jean-Marie Cavada za výbor LIBE, Radě: Pokrok při rozvoji prostoru svobody, bezpečnosti a práva (PSBP) v roce 2004 (článek 2 SES a článek 39 SEU) (B6-0164/2005).

Otázka k ústnímu zodpovězení, kterou položil Jean-Marie Cavada za výbor LIBE, Komisi: Pokrok při rozvoji prostoru svobody, bezpečnosti a práva (PSBP) v roce 2004 (článek 2 SES a článek 39 SEU) (B6-0165/2005).

Otázka k ústnímu zodpovězení, kterou položili Alexander Nuno Alvaro za skupinu ALDE, Kathalijne Maria Buitenweg za skupinu Verts/ALE, Herbert Reul za skupinu PPE-DE, a Martine Roure za skupinu PSE, Radě: Uchování údajů (B6-0166/2005/rév.1).

Jean-Marie Cavada rozvinul otázku k ústnímu zodpovězení (B6-0164/2005 a B6-0165/2005).

Alexander Nuno Alvaro, Kathalijne Maria Buitenweg, Herbert Reul a Martine Roure rozvinuli otázku k ústnímu zodpovězení (B6-0166/2005/rév.1).

Luc Frieden (úřadující předseda Rady) odpověděl na otázky k ústnímu zodpovězení (B6-0164/2005 a B6-0166/2005/rev. 1).

Pondělí 11. dubna 2005

PŘESEDNICTVÍ: Sylvia-Yvonne KAUFMANN
místopředsedkyně

Franco Frattini (místopředseda Komise) odpověděl na otázku (B6-0165/2005).

Vystoupili tito poslanci: Carlos Coelho za skupinu PPE-DE, Magda Kósáné Kovács za skupinu PSE, Sarah Ludford za skupinu ALDE, Johannes Voggenhuber za skupinu Verts/ALE, Athanasios Pafilis za skupinu GUE/NGL, a Charlotte Cederschiöld.

PŘESEDNICTVÍ: Mario MAURO
místopředseda

Vystoupili tito poslanci: Stavros Lambrinidis, Sophia in 't Veld, Hélène Flautre, Kyriacos Triantaphyllides, Bogusław Sonik, Katalin Lévai, Vittorio Agnoletto, Simon Busuttil, Maria da Assunção Esteves, Luc Frieden a Franco Frattini.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: 11.5.2005.

16. Procesní práva v trestním řízení * (rozprava)

Zpráva o návrhu rámcového rozhodnutí Rady o některých procesních právech v trestním řízení v celé Evropské unii [KOM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS)] — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci.

Zpravodajka: Kathalijne Maria Buitenweg (A6-0064/2005)

Vystoupil: Franco Frattini (místopředseda Komise).

Kathalijne Maria Buitenweg předložila zprávu.

Vystoupili tito poslanci: Camiel Eurlings za skupinu PPE-DE, Martine Roure za skupinu PSE, Alexander Nuno Alvaro za skupinu ALDE, Sylvia-Yvonne Kaufmann za skupinu GUE/NGL, James Hugh Allister nezařazený, Timothy Kirkhope, Giovanni Claudio Fava a Lena Ek.

PŘESEDNICTVÍ: Luigi COCILOVO
místopředseda

Vystoupili tito poslanci: Ewa Klamt a Adeline Hazan.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: bod 9.9 zápisu ze dne 12.04.2005.

17. Evropská policejní akademie (EPA) * (rozprava)

Zpráva o návrhu rozhodnutí Rady o zřízení Evropské policejní akademie (EPA) jako orgánu Evropské unie [KOM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS)] — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci.

Zpravodaj: Panayiotis Demetriou (A6-0059/2005)

Vystoupil: Franco Frattini (místopředseda Komise).

Panayiotis Demetriou předložil zprávu.

Vystoupili tito poslanci: Jutta D. Haug (navrhovatelka výboru BUDG), Adeline Hazan za skupinu PSE, Bill Newton Dunn za skupinu ALDE, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: bod 9.5 zápisu ze dne 12.4.2005.

Pondělí 11. dubna 2005

18. Předpisy v sociální oblasti týkající se činností v silniční dopravě ***II — Harmonizace předpisů v sociální oblasti týkajících se silniční dopravy ***II (rozprava)

Doporučení pro druhé čtení o společném postoji Rady ze dne 9. prosince 2004 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o minimálních podmínkách pro provedení nařízení Rady (EHS) č. 3820/85 a (EHS) č. 3821/85 o předpisech v sociální oblasti týkajících se činností v silniční dopravě [11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD)] — Výbor pro dopravu a cestovní ruch.
Zpravodaj: Helmuth Markov (A6-0073/2005)

Doporučení pro druhé čtení Doporučení pro druhé čtení o společném postoji Rady ze dne 9. prosince 2004 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o harmonizaci některých předpisů v sociální oblasti týkajících se silniční dopravy a o změně nařízení Rady (EHS) č. 3821/85 a (ES) č. 2135/98 [11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD)] — Výbor pro dopravu a cestovní ruch.
Zpravodaj: Helmuth Markov (A6-0076/2005)

Helmuth Markov předložil doporučení ke druhému čtení.

Vystoupil: Jacques Barrot (místopředseda Komise).

Vystoupil: Mathieu Grosch za skupinu PPE-DE.

PŘEDSEDNICTVÍ: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

místopředseda

Vystoupili tito poslanci: Willi Piecyk za skupinu PSE, Anne E. Jensen za skupinu ALDE, Eva Lichtenberger za skupinu Verts/ALE, Michael Henry Natrass za skupinu IND/DEM, Roberts Zīle za skupinu UEN, Georg Jarzembowski, Gary Titley, Margrete Auken, Philip Bradbourn, Jörg Leichtfried, Corien Wortmann-Kool, Reinhard Rack, Luis de Grandes Pascual, Stanisław Jałowicki a Jacques Barrot.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 4.7 zápisu ze dne 13.4.2005 a bod 4.8 zápisu ze dne 13.4.2005.*

19. Námořní přeprava na krátké vzdálenosti (rozprava)

Zpráva o námořní přepravě na krátké vzdálenosti [2004/2161(INI)] — Výbor pro dopravu a cestovní ruch.
Zpravodaj: Robert Navarro (A6-0055/2005)

Vystoupil: Jacques Barrot (místopředseda Komise).

Robert Navarro předložil zprávu.

Vystoupili tito poslanci: Georg Jarzembowski za skupinu PPE-DE, Marta Vincenzi za skupinu PSE, Jacky Henin za skupinu GUE/NGL, Georgios Karatzaferis za skupinu IND/DEM, Saïd El Khadraoui, Nikolaos Sifunakis a Jacques Barrot.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 9.6 zápisu ze dne 12.4.2005.*

Pondělí 11. dubna 2005

20. Pořad jednání příštího zasedání

Pořad jednání na další den je schválen (dokument „Pořad jednání“ PE 356.376/OJMA).

21. Konec zasedání

Zasedání skončilo v 22:15.

Julian Priestley
generální tajemník

Josep Borrell Fontelles
předseda

Pondělí 11. dubna 2005

PREZENČNÍ LISTINA

Podpisy:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Attard-Montalto, Attwooll, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttill, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gürk, Hänsch, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hase Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Hudacký, Hudghton, Hutchinson, Hybášková, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowicki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Lax, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Lipietz, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Míkko, Mikolášik, Millán Mon, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Piecyk, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Titley, Toia, Tomczak, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Žile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina

Úterý 12. dubna 2005

(2006/C 33 E/02)

ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES
předseda

1. Zahájení zasedání

Zasedání bylo zahájeno v 9:05.

2. Členství v Parlamentu

Príslušné portugalské orgány oznámily jmenování Joela Hasseho Ferreiry, který nahradí Antónia Costu, poslancem Parlamentu s účinností od 12.3.2005.

Josep Borrell Fontelles (předseda) upozornil na ustanovení čl. 3 odst. 5 jednacího řádu.

3. Pořad jednání a lhůta pro předložení pozměňovacích návrhů

Následující zpráva byla přijata ve výboru a byla zařazena na pořad jednání tohoto zasedání (*bod 32 PJ*):

Zpráva o finančních dopadech přistoupení Bulharska a Rumunska [2005/2031(INI)] — Rozpočtový výbor.
Spoluzpravodajové: Reimer Böge a Bárbara Dührkop Dührkop (A6-0090/2005).

Lhůta pro předložení pozměňovacích návrhů byla stanovena na 12.4.2005 na 12:00.

4. Předložení dokumentů

Byly předloženy tyto dokumenty:

1) z Rady a Komise:

- Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o právech osob s omezenou pohyblivostí v letecké dopravě (text s významem pro EHP) (KOM(2005)0047 — C6-0045/2005 — 2005/0007(COD)).
předáno příslušný TRAN
stanovisko LIBE
- Návrh nařízení Evropského Parlamentu a Rady o informování cestujících v letecké dopravě o totožnosti provozujícího leteckého dopravce a o sdělování informací o bezpečnosti členskými státy (text s významem pro EHP) (KOM(2005)0048 — C6-0046/2005 — 2005/0008(COD)).
předáno příslušný TRAN
stanovisko IMCO
- Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví pravidla pro malý pohraniční styk na vnějších pozemních hranicích členských států a mění Schengenská úmluva a Společné konzulární instrukce (KOM(2005)0056 — C6-0049/2005 — 2005/0006(COD)).
předáno příslušný LIBE
stanovisko AFET
- Předloha interinstitucionální dohody o vytvoření rámce pro evropské regulační agentury (KOM(2005)0059 — C6-0050/2005 — 2005/2035(ACI)).
předáno příslušný AFCE
stanovisko BUDG, ENVI, JURI

Úterý 12. dubna 2005

- Návrh rozhodnutí Rady o podpisu a prozatímním uplatňování Dohody mezi Evropským společenstvím a Libanonskou republikou o některých aspektech leteckých služeb (KOM(2005)0062 — C6-0059/2005 — 2005/0012(CNS)).
předáno příslušný TRAN
- Návrh rozhodnutí Rady o podpisu a prozatímním uplatňování Dohody mezi Evropským společenstvím a Gruzii o některých aspektech leteckých služeb (KOM(2005)0061 — C6-0060/2005 — 2005/0009(CNS)).
předáno příslušný TRAN
- Návrh rámcového rozhodnutí Rady o boji proti organizované trestné činnosti (KOM(2005)0006 — C6-0061/2005 — 2005/0003(CNS)).
předáno příslušný LIBE
stanovisko AFET, JURI
- Návrh rozhodnutí Rady o uzavření Protokolu EHK OSN o registrech úniků a přenosů znečišťujících látek jménem Evropského společenství (KOM(2004)0635 — C6-0062/2005 — 2004/0232(CNS)).
předáno příslušný ENVI
stanovisko ITRE, JURI
- Doporučení Rady ze dne 8. března 2005 o absolutoriu, které má být uděleno správnímu řediteli Eurojustu za plnění rozpočtu Eurojustu na rozpočtový rok 2003 (06856/2005 — C6-0063/2005 — 2004/2063(DEC)).
předáno příslušný CONT
stanovisko LIBE
- Doporučení Rady ze dne 8. března 2005 o absolutoriu, které má být uděleno výkonnému řediteli Evropské agentury pro bezpečnost letectví za plnění rozpočtu Evropské agentury pro bezpečnost letectví za rozpočtový rok 2003 (06863/2005 — C6-0064/2005 — 2004/2052(DEC)).
předáno příslušný CONT
stanovisko TRAN
- Doporučení Rady ze dne 8. března 2005 o absolutoriu, které má být uděleno výkonnému řediteli Evropské agentury pro námořní bezpečnost za plnění rozpočtu agentury za rozpočtový rok 2003 (06855/2005 — C6-0065/2005 — 2004/2057(DEC)).
předáno příslušný CONT
stanovisko TRAN
- Doporučení Rady ze dne 8. března 2005 o absolutoriu, které má být uděleno výkonnému řediteli Evropského úřadu pro bezpečnost potravin za plnění rozpočtu úřadu za rozpočtový rok 2003 (06857/2005 — C6-0066/2005 — 2004/2054(DEC)).
předáno příslušný CONT
stanovisko ENVI
- Doporučení Rady ze dne 8. března 2005 o absolutoriu, které má být uděleno řediteli Evropského střediska pro sledování rasismu a xenofobie za plnění rozpočtu střediska za rozpočtový rok 2003 (06861/2005 — C6-0067/2005 — 2004/2059(DEC)).
předáno příslušný CONT
stanovisko LIBE
- Doporučení Rady ze dne 8. března 2005 o absolutoriu, které má být uděleno řediteli Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie za plnění rozpočtu Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie na rozpočtový rok 2003 (06859/2005 — C6-0068/2005 — 2004/2062(DEC)).
předáno příslušný CONT
- Doporučení Rady ze dne 8. března 2005 o absolutoriu, které má být uděleno řediteli Evropské agentury pro bezpečnost a zdraví při práci za plnění rozpočtu Evropské agentury pro bezpečnost a zdraví při práci na rozpočtový rok 2003 (06851/2005 — C6-0069/2005 — 2004/2061(DEC)).
předáno příslušný CONT
stanovisko EMPL

Úterý 12. dubna 2005

- Doporučení Rady ze dne 8. března 2005 o absolutoriu, které má být uděleno řediteli Evropské agentury pro hodnocení léčivých přípravků za plnění rozpočtu Evropské agentury pro hodnocení léčivých přípravků na rozpočtový rok 2003 (06860/2005 — C6-0070/2005 — 2004/2056(DEC)).
předáno příslušný CONT
stanovisko ENVI
- Doporučení Rady ze dne 8. března 2005 o absolutoriu, které má být uděleno řediteli Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost za plnění rozpočtu Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost na rozpočtový rok 2003 (06862/2005 — C6-0071/2005 — 2004/2055(DEC)).
předáno příslušný CONT
stanovisko LIBE
- Doporučení Rady ze dne 8. března 2005 o absolutoriu, které má být uděleno řediteli Evropské nadace odborného vzdělávání za plnění rozpočtu Evropské nadace odborného vzdělávání na rozpočtový rok 2003 (06853/2005 — C6-0072/2005 — 2004/2058(DEC)).
předáno příslušný CONT
stanovisko EMPL
- Doporučení Rady ze dne 8. března 2005 o absolutoriu, které má být uděleno výkonnému řediteli Evropské agentury pro životní prostředí za plnění rozpočtu Evropské agentury pro životní prostředí na rozpočtový rok 2003 (06852/2005 — C6-0073/2005 — 2004/2053(DEC)).
předáno příslušný CONT
stanovisko ENVI
- Doporučení Rady ze dne 8. března 2005 o absolutoriu, které má být uděleno řediteli Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek za plnění rozpočtu Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek na rozpočtový rok 2003 (06854/2005 — C6-0074/2005 — 2004/2060(DEC)).
předáno příslušný CONT
stanovisko EMPL
- Doporučení Rady ze dne 8. března 2005 o absolutoriu, které má být uděleno řediteli Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání za plnění rozpočtu Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání na rozpočtový rok 2003 (06858/2005 — C6-0075/2005 — 2004/2050(DEC)).
předáno příslušný CONT
stanovisko EMPL
- Doporučení rady ze dne 8. března 2005 o absolutoriu, které má být uděleno řediteli Evropské agentury pro obnovu za plnění rozpočtu Evropské agentury pro obnovu za rozpočtový rok 2003 (06864/2005 — C6-0076/2005 — 2004/2051(DEC)).
předáno příslušný CONT
stanovisko AFET
- Doporučení Rady ze dne 8. března 2005 o absolutoriu, které má být uděleno Komisi za plnění souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2003 (06850/2005 — C6-0077/2005 — 2004/2040(DEC)).
předáno příslušný CONT
stanovisko AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI
- Doporučení Rady ze dne 8. března 2005 o absolutoriu, které má být uděleno Komisi za provádění operací Evropského rozvojového fondu (6. ERF) za rozpočtový rok 2003 (06865/2005 — C6-0078/2005 — 2004/2049(DEC)).
předáno příslušný CONT
stanovisko DEVE, BUDG
- Doporučení Rady ze dne 8. března 2005 o absolutoriu, které má být uděleno Komisi za provádění operací Evropského rozvojového fondu (7. ERF) za rozpočtový rok 2003 (06866/2005 — C6-0079/2005 — 2004/2049(DEC)).
předáno příslušný CONT
stanovisko DEVE, BUDG

Úterý 12. dubna 2005

- Doporučení Rady ze dne 8. března 2005 o absolutoriu, které má být uděleno Komisi za provádění operací Evropského rozvojového fondu (8. ERF) za rozpočtový rok 2003 (06867/2005 — C6-0080/2005 — 2004/2049(DEC)).
předáno příslušný CONT
stanovisko DEVE, BUDG
- Doporučení Rady ze dne 8. března 2005 o absolutoriu, které má být uděleno Komisi za provádění operací Evropského rozvojového fondu (9. ERF) za rozpočtový rok 2003 (06868/2005 — C6-0081/2005 — 2004/2049(DEC)).
předáno příslušný CONT
stanovisko DEVE, BUDG
- Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o zavedení evropském řízení o drobných pohledávkách (KOM(2005)0087 — C6-0082/2005 — 2005/0020(COD)).
předáno příslušný JURI
stanovisko LIBE
- Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o zřízení Evropského institutu pro rovné postavení žen a mužů — (text s významem pro EHP) (KOM(2005)0081 — C6-0083/2005 — 2005/0017(COD)).
předáno příslušný FEMM
stanovisko BUDG, LIBE, AFCE
- Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o statistice Společenství o struktuře a činnosti zahraničních poboček (KOM(2005)0088 — C6-0084/2005 — 2005/0016(COD)).
předáno příslušný ECON
stanovisko EMPL, ITRE
- Návrh smlouvy o přistoupení Bulharska k Evropské unii (AA1/2/2005 [01] — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC)).
předáno příslušný AFET
- Návrh nařízení Evropského Parlamentu a Rady, kterým se stanoví obecná pravidla pro poskytování finanční pomoci Společenství v oblasti transevropských dopravních a energetických sítí a kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 2236/95 (KOM(2004)0475 — C6-0086/2004 — 2004/0154(COD)).
předáno příslušný BUDG
stanovisko ITRE, TRAN
- Návrh smlouvy o přistoupení Rumunska k Evropské unii (AA1/2/2005 [02] — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC)).
předáno příslušný AFET

2) z parlamentních výborů – zprávy:

- Zpráva o finančních dopadech přistoupení Bulharska a Rumunska (2005/2031(INI)) — Rozpočtový výbor — Zpravodajové: Böge Reimer, Dührkop Dührkop Bárbara (A6-0090/2005).

5. Rozprava o případech porušování lidských práv, demokracie a právního státu (oznámení předložených návrhů usnesení)

Podle článku 115 jednacího řádu požádali poslanci nebo politické skupiny, aby se konala rozprava o níže uvedených návrzích usnesení:

I. BANGLADÉŠ

- Johan Van Hecke za skupinu ALDE o Bangladéši (B6-0252/2005);
- Gérard Onesta, Jean Lambert, Jillian Evans, Hélène Flautre a Raül Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE o Bangladéši (B6-0256/2005);
- Pasqualina Napoletano a Glyn Ford za skupinu PSE o Bangladéši (B6-0265/2005);

Úterý 12. dubna 2005

- Anna Elzbieta Fotyga za skupinu UEN o politickém násilí a terorismu v Bangladéši (B6-0266/2005);
- Thomas Mann a Charles Tannock za skupinu PPE-DE o Bangladéši (B6-0268/2005);
- Vittorio Agnoletto a Giusto Catania za skupinu GUE/NGL o Bangladéši (B6-0270/2005);

II. HUMANITÁRNÍ POMOC UPRCHLÍKŮM ZE ZÁPADNÍ SAHARY

- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, José Javier Pomés Ruiz, Bernd Posselt a Thomas Mann za skupinu PPE-DE o humanitární pomoci saharským uprchlíkům (B6-0250/2005);
- Philippe Morillon za skupinu ALDE o humanitární pomoci uprchlíkům ze Západní Sahary (B6-0253/2005);
- Raül Romeva i Rueda a Bernat Joan i Marí za skupinu Verts/ALE o humanitární pomoci uprchlíkům ze Západní Sahary (B6-0257/2005);
- Francis Wurtz, Willy Meyer Pleite, Jonas Sjöstedt, Vittorio Agnoletto, Marco Rizzo a Felekna Uca za skupinu GUE/NGL o Západní Saře (B6-0261/2005);
- Pasqualina Napoletano, Karin Scheele a Carlos Carnero González za skupinu PSE o potravinové pomoci uprchlíkům ze Západní Sahary (B6-0264/2005);

III. LAMPEDUSA

- Monica Frassoni, Hélène Flautre, Kathalijne Maria Buitenweg a Jean Lambert za skupinu Verts/ALE o hromadném vyhošťování uprchlíků z ostrova Lampedusa v Itálii (B6-0251/2005);
- Sarah Ludford, Alexander Nuno Alvaro a Lapo Pistelli za skupinu ALDE o situaci na Lampeduse (B6-0254/2005);
- Giusto Catania, Fausto Bertinotti, Marco Rizzo, Roberto Musacchio, Umberto Guidoni, Luisa Morgantini, Vittorio Agnoletto a André Brie za skupinu GUE/NGL o hromadném vyhošťování uprchlíků z ostrova Lampedusa v Itálii (B6-0262/2005);
- Pasqualina Napoletano, Martine Roure a Giovanni Claudio Fava za skupinu PSE o hromadném vyhošťování státních příslušníků třetích zemí z ostrova Lampedusa (B6-0263/2005);
- Stefano Zappalà, Lorenzo Cesa a Amalia Sartori za skupinu PPE-DE, Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli a Romano Maria La Russa za skupinu UEN o Lampeduse (B6-0267/2005).

Řečnická doba bude rozdělena podle článku 142 jednacího řádu.

6. Absolutorium 2003: Oddíl III souhrnného rozpočtu — Absolutorium 2003: Oddíl I souhrnného rozpočtu — Absolutorium 2003: Oddíly II, IV, V, VI, VII, VIII souhrnného rozpočtu — Absolutorium 2003: decentralizované agentury — Absolutorium 2003: 6., 7., 8. a 9. Evropský rozvojový fond (rozprava)

Zpráva o udělení absolutoria za plnění souhrnného rozpočtu Evropské unie za rozpočtový rok 2003, Oddíl III, Komise [SEC(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) SEC(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)] — Výbor pro rozpočtovou kontrolu.
Zpravodaj: Terence Wynn (A6-0070/2005)

Zpráva o udělení absolutoria za plnění souhrnného rozpočtu Evropské unie za rozpočtový rok 2003, Oddíl I, Evropský parlament [C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC)] — Výbor pro rozpočtovou kontrolu.
Zpravodajka: Ona Juknevičienė (A6-0063/2005)

Úterý 12. dubna 2005

Zpráva o udělení absolutoria za plnění souhrnného rozpočtu Evropské unie za rozpočtový rok 2003: Oddíl II — Rada [C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC)], Oddíl IV — Soudní dvůr [C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC)], Oddíl V — Účetní dvůr [C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)], Oddíl VI — Evropský hospodářský a sociální výbor [C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC)], Oddíl VII — Výbor regionů [C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC)], Oddíl VIII — Veřejný ochránce práv [C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC)] — Výbor pro rozpočtovou kontrolu.
Zpravodaj: Alexander Stubb (A6-0066/2005)

Zpráva o absolutoriu:

1. Evropské agentuře pro obnovu [N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC)],
2. Evropskému centru pro rozvoj profesního vzdělání [N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC)],
3. Evropskému fondu pro zlepšení životní a pracovních podmínek [N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC)],
4. Evropské agentuře pro životní prostředí [N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC)],
5. Evropské agentuře pro bezpečnost a zdraví při práci [N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC)],
6. Evropské agentuře pro hodnocení léčivých přípravků [N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC)],
7. Překladačskému centru pro orgány Evropské unie [N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC)],
8. Eurojustu [N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)],
9. Evropskému vzdělávacímu fondu [N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC)],
10. Evropskému monitorovacímu centru pro drogy a drogovou závislost [N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC)],
11. Evropskému monitorovacímu centru rasizmu a xenofobie [N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC)],
12. Evropskému úřadu bezpečnosti potravin [N6-0217/2004 C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC)],
13. Evropské agentuře pro námořní bezpečnost [N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC)],
14. Evropské agentuře pro leteckou bezpečnost [N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC)]
za rozpočtový rok 2003 — Výbor pro rozpočtovou kontrolu.
Spoluzpravodajové: Inés Ayala Sender a Carl Schlyter (A6-0074/2005)

Zpráva o udělení absolutoria Komisi za plnění rozpočtu šestého, sedmého, osmého a devátého Evropského rozvojového fondu za rok 2003 [KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)] — Výbor pro rozpočtovou kontrolu.
Zpravodajka: Marilisa Xenogiannakopoulou (A6-0069/2005)

Terence Wynn předložil zprávu.

Ona Juknevičienė předložila zprávu.

Alexander Stubb předložil zprávu.

Inés Ayala Sender a Carl Schlyter předložili zprávu.

Marilisa Xenogiannakopoulou předložila zprávu.

Vystoupil: Siim Kallas (místopředseda Komise).

Vystoupili tito poslanci: Danutė Budreikaitė (navrhovatelka výboru DEVE), Jutta D. Haug (navrhovatelka výboru ENVI), Gérard Deprez (navrhovatel výboru LIBE), Simon Busuttill za skupinu PPE-DE, Szabolcs Fazakas za skupinu PSE, Jan Mulder za skupinu ALDE, Bart Staes za skupinu Verts/ALE, Nils Lundgren za skupinu IND/DEM, Mogens N.J. Camre za skupinu UEN, Hans-Peter Martin nezařazený, a José Javier Pomés Ruiz.

Úterý 12. dubna 2005

PŘEDSEDNICTVÍ: Edward McMILLAN-SCOTT
místopředseda

Vystoupili tito poslanci: Edith Mastenbroek, Chris Davies, Paul van Buitenen, Godfrey Bloom, Ashley Mote, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Paulo Casaca, Carl Schlyter, Christofer Fjellner, Herbert Bösch, Markus Ferber, Manuel António dos Santos, James Elles, Véronique Mathieu, Eluned Morgan a Siim Kallas.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: bod 9.10 zápisu ze dne 12.4.2005, bod 9.11 zápisu ze dne 12.4.2005, bod 9.12 zápisu ze dne 12.4.2005, bod 9.13 zápisu ze dne 12.4.2005 a bod 9.14 zápisu ze dne 12.4.2005.

7. Rozvojové cíle tisíciletí (rozprava)

Zpráva o úloze Evropské unie při dosahování rozvojových cílů tisíciletí [2004/2252(INI)] — Výbor pro rozvoj.
Zpravodajka: Glenys Kinnock (A6-0075/2005).

Glenys Kinnock předložila zprávu.

Vystoupil: Louis Michel (člen Komise).

PŘEDSEDNICTVÍ: Janusz ONYSZKIEWICZ
místopředseda

Vystoupili tito poslanci: Maria Martens za skupinu PPE-DE, Margrietus van den Berg za skupinu PSE, Thierry Cornillet za skupinu ALDE, Bernat Joan i Marí za skupinu Verts/ALE, Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL, Mieczysław Edmund Janowski za skupinu UEN, Frank Vanhecke nezařazený, Anna Záborská, Karin Scheele, Danutė Budreikaitė, Margrete Auken, Gabriele Zimmer, Anders Wijkman, Proinsias De Rossa, Johan Van Hecke, Caroline Lucas a Louis Michel.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: bod 9.15 zápisu ze dne 12.4.2005.

8. Boj proti malárii (rozprava)

Prohlášení Komise: Boj proti malárii

Louis Michel (člen Komise) učinil prohlášení.

Vystoupili tito poslanci: Fernando Fernández Martín za skupinu PPE-DE, Margrietus van den Berg za skupinu PSE, Toomas Savi za skupinu ALDE, Satu Hassi za skupinu Verts/ALE, Miguel Angel Martínez Martínez, Ana Maria Gomes, Giovanni Berlinguer, Thierry Cornillet a Louis Michel.

Rozprava byla uzavřena.

(Zasedání bylo přerušeno v 12:00 před hlasováním a pokračovalo v 12:05.)

PŘEDSEDNICTVÍ: Ingo FRIEDRICH
místopředseda

9. Hlasování

Podrobné výsledky hlasování (pozměňovací návrhy, jednotlivé a dílčí hlasování atd.) budou zveřejněny v příloze I zápisu.

Úterý 12. dubna 2005

9.1. Volba místopředsedy Evropského parlamentu

Na pořadu dne byla volba nového místopředsedy na místo, které se uvolnilo poté, co byl dosavadní místopředseda pan António Costa jmenován členem portugalské vlády.

Předseda oznámil, že kandidátem za skupinu PSE byl navržen Manuel António dos Santos.

Jelikož byl Manuel António dos Santos jediným kandidátem, předseda navrhl, aby poslanci přistoupili k volbě aklaací.

Manuel António dos Santos byl zvolen aklaací.

Předseda oznámil, že Manuel António dos Santos byl zvolen místopředsedou Evropského parlamentu a blahopřeje mu ke zvolení. Podle čl. 17 odst. 1 jednacího řádu zaujme v dané hierarchii pořadí svého předchůdce.

9.2. Státní pomoci na regionální účely (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Žádost o konzultaci s Výborem regionů: Státní pomoci na regionální účely.

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha I, bod 1)

schválen

9.3. Společná klasifikace územních statistických jednotek (NUTS) v důsledku rozšíření ***I (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1059/2003 o zavedení společné klasifikace územních statistických jednotek (NUTS) v důsledku přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska k Evropské unii [KOM(2004)0592 — C6-0118/2004 — 2004/0202(COD)] — Výbor pro regionální rozvoj.

Zpravodaj: Gerardo Galeote Quecedo (A6-0067/2005).

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha I, bod 2)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat jediným hlasováním (P6_TA(2005)0083)

9.4. Určení Eurovalu jako ústředny pro boj proti padělání eura * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva Podnět Spolkové republiky Německo, Španělského království, Francouzské republiky, Italské republiky a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska k přijetí rozhodnutí Rady o ochraně eura proti padělání určením Eurovalu jako ústředny pro boj proti padělání eura [14811/2004 — C6-0221/2004 — 2004/0817(CNS)] — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci.

Zpravodaj: Agustín Díaz de Mera García Consuegra (A6-0079/2005)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha I, bod 3)

INICIATIVA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO, ŠPANĚLSKÉHO KRÁLOVSTVÍ, FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY, ITALSKÉ REPUBLIKY A SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA, POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat jediným hlasováním (P6_TA(2005)0084)

Úterý 12. dubna 2005

9.5. Evropská policejní akademie (EPA) * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu rozhodnutí Rady o zřízení Evropské policejní akademie (EPA) jako orgánu Evropské unie [KOM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS)] — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci.

Zpravodaj: Panayiotis Demetriou (A6-0059/2005)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha I, bod 4)

NÁVRH KOMISE, POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat jediným hlasováním (P6_TA(2005)0085)

9.6. Námořní přeprava na krátké vzdálenosti (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o námořní přepravě na krátké vzdálenosti [2004/2161(INI)] — Výbor pro dopravu a cestovní ruch.
Zpravodaj: Robert Navarro (A6-0055/2005)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha I, bod 5)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat jediným hlasováním (P6_TA(2005)0086)

K hlasování vystoupili:

Předseda z důvodu nepřítomnosti zpravodaje, který byl rovněž autorem ústního pozměňovacího návrhu k bodu odůvodnění C, přečetl tento ústní pozměňovací návrh, který převzal Georg Jarzembowski. Tento ústní pozměňovací návrh byl přijat.

9.7. Postup přijímání vědců ze třetích zemí: zvláštní postup * — usnadnění přijetí * — jednotná víza ***I (hlasování)

Zpráva

1. * o návrhu směrnice Rady týkající se zvláštního postupu pro přijetí státních příslušníků třetích zemí za účelem vědeckého výzkumu [KOM(2004)0178 — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS)]
2. * o návrhu doporučení Rady s cílem usnadnění přijetí státních příslušníků třetích zemí za účelem vědeckého výzkumu v Evropském společenství [KOM(2004)0178 — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS)]
3. ***I o návrhu doporučení Rady s cílem usnadnění výdeje jednotného krátkodobého víza členských států vědcům ze třetích zemí za účelem vědeckého výzkumu v Evropském společenství [KOM(2004)0178 — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD)] — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci.

Zpravodaj: Vincent Peillon (A6-0054/2005)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha I, bod 6)

1. NÁVRH KOMISE

schválen v pozměněném znění (P6_TA(2005)0087)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat (P6_TA(2005)0087)

Úterý 12. dubna 2005

2. NÁVRH DOPORUČENÍ 1

schválen v pozměněném znění (P6_TA(2005)0088)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0088)

3. NÁVRH DOPORUČENÍ 2

schválen v pozměněném znění (P6_TA(2005)0089)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0089)

9.8. Nebezpečné substance (článek 81 jednacího řádu) (hlasování)

Návrh usnesení o návrhu rozhodnutí Komise, kterým se mění za účelem přizpůsobení technického pokroku příloha směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/95/ES o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (CMT-2005-151 a CMT-2005-642) — výbor ENVI (B6-0218/2005)

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha I, bod 7)

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0090)

9.9. Procesní práva v trestním řízení * (hlasování)

Zpráva o návrhu rámcového rozhodnutí Rady o některých procesních právech v trestním řízení v celé Evropské unii [KOM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS)] — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci.

Zpravodajka: Kathalijne Maria Buitenweg (A6-0064/2005).

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha I, bod 8)

NÁVRH KOMISE

schválen v pozměněném znění (P6_TA(2005)0091)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0091)

K hlasování vystoupili:

Kathalijne Maria Buitenweg (zpravodaj), která předložila ústní pozměňovací návrh k pozměňovacímu návrhu 51 a která požádala, aby se o pozměňovacím návrhu 51 jako kompromisním pozměňovacím návrhu hlasovalo před pozměňovacím návrhem 4. Předseda uvedl, že proti této žádosti ani proti pozměňovacímu návrhu, který byl přijat, nejsou námitky.

9.10. Absolutorium 2003: Oddíl III souhrnného rozpočtu (hlasování)

Zpráva o udělení absolutoria za plnění souhrnného rozpočtu Evropské unie za rozpočtový rok 2003, Oddíl III, Komise [SEC(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) SEC(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)] — Výbor pro rozpočtovou kontrolu.

Zpravodaj: Terence Wynn (A6-0070/2005).

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha I, bod 9)

NÁVRH ROZHODNUTÍ (absolutorium)

schválen (P6_TA(2005)0092)

Úterý 12. dubna 2005

NÁVRH ROZHODNUTÍ (účetní závěrka)

schválen (P6_TA(2005)0092)

NÁVRH USNESENÍ

přijat (P6_TA(2005)0092)

9.11. Absolutorium 2003: Oddíl I souhrnného rozpočtu (hlasování)

Zpráva o udělení absolutoria za plnění souhrnného rozpočtu Evropské unie za rozpočtový rok 2003, Oddíl I, Evropský parlament [C6-0015/2005 – 2004/2041(DEC)] — Výbor pro rozpočtovou kontrolu.

Zpravodajka: Ona Juknevičienė (A6-0063/2005).

(potřebná jednoduchá většina)

(výsledek hlasování: příloha I, bod 10)

NÁVRH ROZHODNUTÍ

schválen (P6_TA(2005)0093)

NÁVRH USNESENÍ

přijat (P6_TA(2005)0093)

K hlasování vystoupili:

Bart Staes navrhl, aby byl pozměňovací návrh považován za doplněk, s čímž nesouhlasilo více než 37 poslanců.

9.12. Absolutorium 2003: Oddíly II, IV, V, VI, VII, VIII souhrnného rozpočtu (hlasování)

Zpráva o udělení absolutoria za plnění souhrnného rozpočtu Evropské unie za rozpočtový rok 2003: Oddíl II — Rada [C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC)], Oddíl IV — Soudní dvůr [C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC)], Oddíl V — Účetní dvůr [C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)], Oddíl VI — Evropský hospodářský a sociální výbor [C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC)], Oddíl VII — Výbor regionů [C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC)], Oddíl VIII — Veřejný ochránce práv [C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC)] — Výbor pro rozpočtovou kontrolu.

Zpravodaj: Alexander Stubb (A6-0066/2005).

(potřebná jednoduchá většina)

(výsledek hlasování: příloha I, bod 11)

1. Oddíl II — Rada

NÁVRH ROZHODNUTÍ

schválen (P6_TA(2005)0094)

NÁVRH USNESENÍ

přijat (P6_TA(2005)0094)

2. Oddíl IV — Soudní dvůr

NÁVRH ROZHODNUTÍ

schválen (P6_TA(2005)0095)

NÁVRH USNESENÍ

přijat (P6_TA(2005)0095)

Úterý 12. dubna 2005

3. Oddíl V — Účetní dvůr

NÁVRH ROZHODNUTÍ

schválen (P6_TA(2005)0096)

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0096)

4. Oddíl VI — Evropský hospodářský a sociální výbor

NÁVRH ROZHODNUTÍ

schválen (P6_TA(2005)0097)

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0097)

5. Oddíl VII — Výbor regionů

NÁVRH ROZHODNUTÍ

schválen (P6_TA(2005)0098)

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0098)

6. Oddíl VIII — Veřejný ochránce práv

NÁVRH ROZHODNUTÍ

schválen (P6_TA(2005)0099)

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0099)

9.13. Absolutorium 2003: decentralizované agentury (hlasování)

Zpráva o absolutoriu:

1. Evropské agentuře pro obnovu [N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC)],
2. Evropskému centru pro rozvoj profesního vzdělání [N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC)],
3. Evropskému fondu pro zlepšení životní a pracovních podmínek [N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC)],
4. Evropské agentuře pro životní prostředí [N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC)],
5. Evropské agentuře pro bezpečnost a zdraví při práci [N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC)],
6. Evropské agentuře pro hodnocení léčivých přípravků [N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC)],
7. Překladatelskému centru pro orgány Evropské unie [N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC)],
8. Eurojustu [N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)],
9. Evropskému vzdělávacímu fondu [N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC)],
10. Evropskému monitorovacímu centru pro drogy a drogovou závislost [N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC)],
11. Evropskému monitorovacímu centru rasizmu a xenofobie [N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC)],

Úterý 12. dubna 2005

12. Evropskému úřadu bezpečnosti potravin [N6-0217/2004 C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC)],
13. Evropské agentuře pro námořní bezpečnost [N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC)],
14. Evropské agentuře pro leteckou bezpečnost [N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC)]
za rozpočtový rok 2003 — Výbor pro rozpočtovou kontrolu.
Spoluzpravodajové: Inés Ayala Sender a Carl Schlyter (A6-0074/2005).

*(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha I, bod 12)*

1. Evropská agentura pro obnovu

NÁVRH ROZHODNUTÍ

schválen (P6_TA(2005)0100)

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0100)

2. Evropské centrum pro rozvoj profesního vzdělání

NÁVRH ROZHODNUTÍ

schválen (P6_TA(2005)0101)

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0101)

3. Evropský fond pro zlepšení životních a pracovních podmínek

NÁVRH ROZHODNUTÍ

schválen (P6_TA(2005)0102)

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0102)

4. Evropská agentura pro životní prostředí

NÁVRH ROZHODNUTÍ

schválen (P6_TA(2005)0103)

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0103)

5. Evropská agentura pro bezpečnost a zdraví při práci

NÁVRH ROZHODNUTÍ

schválen (P6_TA(2005)0104)

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0104)

6. Evropská agentura pro hodnocení léčivých přípravků

NÁVRH ROZHODNUTÍ

schválen (P6_TA(2005)0105)

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0105)

Úterý 12. dubna 2005

7. Překladačské centrum pro orgány Evropské unie

NÁVRH ROZHODNUTÍ

schválen (P6_TA(2005)0106)

NÁVRH USNESENÍ

přijat (P6_TA(2005)0106)

8. Eurojust

NÁVRH ROZHODNUTÍ

schválen (P6_TA(2005)0107)

NÁVRH USNESENÍ

přijat (P6_TA(2005)0107)

9. Evropský vzdělávací fond

NÁVRH ROZHODNUTÍ

schválen (P6_TA(2005)0108)

NÁVRH USNESENÍ

přijat (P6_TA(2005)0108)

10. Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost

NÁVRH ROZHODNUTÍ

schválen (P6_TA(2005)0109)

NÁVRH USNESENÍ

přijat (P6_TA(2005)0109)

11. Evropské monitorovací centrum rasizmu a xenofobie

NÁVRH ROZHODNUTÍ

schválen (P6_TA(2005)0110)

NÁVRH USNESENÍ

přijat (P6_TA(2005)0110)

12. Evropský úřad bezpečnosti potravin

NÁVRH ROZHODNUTÍ

schválen (P6_TA(2005)0111)

NÁVRH USNESENÍ

přijat (P6_TA(2005)0111)

13. Evropská agentura pro námořní bezpečnost

NÁVRH ROZHODNUTÍ

schválen (P6_TA(2005)0112)

NÁVRH USNESENÍ

přijat (P6_TA(2005)0112)

Úterý 12. dubna 2005

14. Evropská agentura pro leteckou bezpečnost

NÁVRH ROZHODNUTÍ

schválen (P6_TA(2005)0113)

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0113)

9.14. Absolutorium 2003: 6., 7., 8. a 9. Evropský rozvojový fond (hlasování)

Zpráva o udělení absolutoria Komisi za plnění rozpočtu šestého, sedmého, osmého a devátého Evropského rozvojového fondu za rok 2003 [KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)] — Výbor pro rozpočtovou kontrolu.

Zpravodajka: Marilisa Xenogiannakopoulou (A6-0069/2005).

(potřebná jednoduchá většina)

(výsledek hlasování: příloha I, bod 13)

NÁVRH ROZHODNUTÍ (absolutorium)

schválen (P6_TA(2005)0114)

NÁVRH ROZHODNUTÍ (účetní závěrka)

schválen (P6_TA(2005)0114)

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0114)

9.15. Rozvojové cíle tisíciletí (hlasování)

Zpráva o úloze Evropské unie při dosahování rozvojových cílů tisíciletí [2004/2252(INI)] — Výbor pro rozvoj.

Zpravodajka: Glenys Kinnock (A6-0075/2005)

(potřebná jednoduchá většina)

(výsledek hlasování: příloha I, bod 14)

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0115)

*

* *

Vystoupil Reinhard Rack k organizaci prací.

10. Vysvětlení hlasování

Písemná vysvětlení hlasování:

Vysvětlení hlasování podaná písemně se zahrnou do doslovného záznamu podle čl. 163 odst. 3 jednacího řádu.

Ústní vysvětlení hlasování:

Zpráva Panayiotis Demetriou — A6-0059/2005

— Sophia in 't Veld a Bernd Posselt

Zpráva Kathalijne Maria Buitenweg — A6-0064/2005

— Bruno Gollnisch

Úterý 12. dubna 2005

Zpráva Terence Wynn — A6-0070/2005

— Christopher Heaton-Harris

Zpráva Ona Juknevičienė — A6-0063/2005

— Richard Howitt a Ursula Stenzel

Zpráva Inés Ayala Sender/Carl Schlyter — A6-0074/2005

— Vytautas Landsbergis

11. Opravy hlasování

Tito poslanci navrhli opravy hlasování:

Zpráva Panayiotis Demetriou — A6-0059/2005

— jediné hlasování
pro: Gérard Onesta

Zpráva Kathalijne Maria Buitenweg — A6-0064/2005

— návrh Komise
pro: Carlos Coelho

legislativní usnesení (najednou)
pro: Angelika Niebler, Sophia in 't Veld

Zpráva Terence Wynn — A6-0070/2005

— rozhodnutí o udělení absolutoria (najednou)
proti: Caroline Jackson

— bod 79
pro: Dan Jørgensen

— bod107
pro: Glyn Ford
proti: Paul Marie Coûteaux, Patrick Louis

Zpráva Ona Juknevičienė — A6-0063/2005

— pozměňovací návrh 1
pro: Philip Claeys, Koenraad Dillen a Frank Vanhecke

— pozměňovací návrh 2
pro: Philip Claeys, Koenraad Dillen a Frank Vanhecke

— pozměňovací návrh 4
pro: Philip Claeys, Koenraad Dillen, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Jürgen Schröder a Frank Vanhecke
proti: Rodí Kratsa-Tsagaropoulou a Georgios Papastamkos

— pozměňovací návrh 5
pro: Philip Claeys, Koenraad Dillen, Eluned Morgan a Frank Vanhecke

— pozměňovací návrh 9
pro: Philip Claeys, Koenraad Dillen, Ursula Stenzel a Frank Vanhecke
proti: Jan Andersson, Bairbre de Brún, Maria da Assunção Esteves, Ewa Hedkvist Petersen, Gunnar Hökmark, Jas Gawronski, Anna Ibrisagic, Carl Lang, Jörg Leichtfried, Mary Lou McDonald, Jean-Claude Martinez, Borut Pahor, Lydia Schenardi, Inger Segelström, Ursula Stenzel, Ari Vatanen, Margrietus van den Berg, Marios Matsakis

— pozměňovací návrh 10
proti: Paul van Buitenen, Bairbre de Brún, Maria da Assunção Esteves, Jas Gawronski, Carl Lang, Jörg Leichtfried, Fernand Le Rachinel, Mary Lou McDonald, Borut Pahor, Alyn Smith, Bart Staes, Margrietus van den Berg, Marios Matsakis
zdržení se: Koenraad Dillen

Úterý 12. dubna 2005

- pozměňovací návrh 11
pro: Margrietus van den Berg, Daniel Caspary, Philip Claeys, Koenraad Dillen, Eluned Morgan a Frank Vanhecke
zdržení se: Alexander Radwan
- usnesení (najednou)
pro: Fausto Bertinotti a Roberto Musacchio

Zpráva Alexander Stubb — A6-0066/2005

- pozměňovací návrh 1
proti: Pervenche Berès a Anders Wijkman

Zpráva Glenys Kinnock — A6-0075/2005

- pozměňovací návrh 7
proti: Linda McAvan
- pozměňovací návrh 11
pro: Françoise Grossetête
proti: Anders Wijkman
- pozměňovací návrh 12
proti: Marianne Thyssen
- pozměňovací návrh 14
proti: Marie Panayotopoulos-Cassiotou
- pozměňovací návrh 15
proti: Marie Panayotopoulos-Cassiotou
zdržení se: Geoffrey Van Orden
- pozměňovací návrh 16
proti: Marie Panayotopoulos-Cassiotou
- usnesení (najednou)
pro: robert goebbels

(Zasedání, které bylo přerušeno v 13:05, pokračovalo v 15:00.)

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES
předseda

12. Schválení zápisu z předchozího zasedání

Pervenche Berès informovala předsednictvo, že byla přítomna, ale její jméno nebylo na prezenční listině.

*
* *

Zápis z předchozího zasedání byl schválen.

13. Žádost Bulharské republiky o vstup do EU * — Žádost Bulharské republiky o členství v EU — Žádost Rumunska o vstup do EU *** — Žádost Rumunské republiky o členství v Evropské unii — Finanční dopady přistoupení Bulharska a Rumunska (rozprava)**

Doporučení k žádosti Bulharské republiky o členství v Evropské unii [AA1/2/2005 — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC)] — Výbor pro zahraniční věci.
Zpravodaj: Geoffrey Van Orden (A6-0082/2005).

Zpráva k žádosti Bulharské republiky o členství v Evropské unii [2005/2029(INI)] — Výbor pro zahraniční věci.
Zpravodaj: Geoffrey Van Orden (A6-0078/2005).

Úterý 12. dubna 2005

Doporučení k žádosti Rumunska o členství v Evropské unii [AA1/2/2005 — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC)] — Výbor pro zahraniční věci.
Zpravodaj: Pierre Moscovici (A6-0083/2005).

Zpráva k žádosti Rumunska o členství v Evropské unii [2005/2028(INI)] — Výbor pro zahraniční věci.
Zpravodaj: Pierre Moscovici (A6-0077/2005).

Zpráva o finančních dopadech přistoupení Bulharska a Rumunska [2005/2031(INI)] — Rozpočtový výbor.
Spoluzpravodajové: Reimer Böge a Bárbara Dührkop (A6-0090/2005)

Geoffrey Van Orden předložil zprávu a doporučení.

Pierre Moscovici předložil zprávu a doporučení.

Bárbara Dührkop Dührkop a Reimer Böge předložili zprávu.

Vystoupili tito poslanci: Nicolas Schmit (úřadující předseda Rady) a Olli Rehn (člen Komise).

Vystoupili tito poslanci: Albert Jan Maat (navrhovatel výboru AGRI), Francisco José Millán Mon za skupinu PPE-DE, Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE, Alexander Lambsdorff za skupinu ALDE, a Joost Lagendijk za skupinu Verts/ALE.

PŘESEDNICTVÍ: Antonios TRAKATELLIS

místopředseda

Vystoupili tito poslanci: Erik Meijer za skupinu GUE/NGL, Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, Inese Vaidere za skupinu UEN, Alessandro Battilocchio nezařazený, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Alexandra Dobolyi, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Milan Horáček, Vladimír Remek, Mirosław Mariusz Piotrowski, Marcin Libicki, Hans-Peter Martin, Markus Ferber, Hannes Swoboda, Anne E. Jensen, Rebecca Harms, Georgios Karatzaferis, Salvatore Tatarella, Jan Tadeusz Masiel, Guido Podestà, Klaus Hänsch, Nicholson of Winterbourne, Mario Borghezio, Andreas Mölzer, Kinga Gál, Libor Rouček, Ioannis Varvitsiotis, Csaba Sándor Tabajdi, Christopher Beazley, Jo Leinen, Mairead McGuinness, María Isabel Salinas García, Ville Itälä, Teresa Riera Madurell a Ole Christensen.

PŘESEDNICTVÍ: Luigi COCILOVO

místopředseda

Vystoupili tito poslanci: Nicolas Schmit a Olli Rehn

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: bod 4.2 zápisu ze dne 13.4.2005, bod 4.3 zápisu ze dne 13.4.2005, bod 4.4 zápisu ze dne 13.4.2005, bod 4.5 zápisu ze dne 13.4.2005 a bod 4.6 zápisu ze dne 13.4.2005.

(Zasedání, které bylo přerušeno v 17:20, protože projednávání následujícího bodu pořadu jednání mělo začít v pevně stanovenou dobu, pokračovalo v 17:30)

14. Souhrnný balík významných směrů hospodářské politiky a zaměstnanosti (rozprava)

Sdělení Komise: Souhrnný balík významných směrů hospodářské politiky a zaměstnanosti.

Günther Verheugen (místopředseda Komise), Joaquín Almunia (člen Komise) a Vladimír Špidla (člen Komise) učinili prohlášení.

Vystoupili tito poslanci: Jan Andersson, Carlo Fatuzzo, Anne Van Lancker, Piia-Noora Kauppi, Elisabeth Schroedter a Robert Goebbels, aby položili otázky Komisi, na které s ohledem na jejich předmět odpověděli Günther Verheugen, Vladimír Špidla a Joaquín Almunia.

Úterý 12. dubna 2005

PŘEDSEDNICTVÍ: Sylvia-Yvonne KAUFMANN
místopředsedkyně

Rozprava byla uzavřena.

15. Doba vyhrazená pro otázky (Komise)

Parlament projednal řadu otázek Komisi (B6-0163/2005).

První část

Otázka 42 (Enrique Barón Crespo): Vyšetřování okolností zabití novináře a evropského občana Josého Cousa v Iráku

Otázka 76 (Willy Meyer Pleite): Vyšetřování okolností zabití novináře Josého Cousa v Iráku

Otázka 77 (David Hammerstein Mintz): Otázky týkající se okolností zabití novináře a evropského občana Josého Cousa v Iráku

Otázka 78 (Josu Ortuondo Larrea): Vyšetřování okolností zabití novináře Josého Cousa v Iráku

Otázka 79 (Jean-Marie Cavada): Vyšetřování okolností úmrtí novináře Josého Cousa

Benita Ferrero-Waldner (členka Komise) odpověděl na otázky a na doplňující otázky, jejichž autorem je Enrique Barón Crespo.

Otázka 43 (Philip Bushill-Matthews): Voliči, kteří žijí v zahraničí a kteří nemohou hlasovat během referend o Ústavní smlouvě

Neelie Kroes (členka Komise) odpověděl na otázku a doplňující otázky, jejichž autorem je Philip Bushill-Matthews a David Martin.

Otázka 44 (Liam Aylward): Bioethanol vyrobený z cukru

Neelie Kroes odpověděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Liam Aylward.

Druhá část

Otázka 45 (Bart Staes): Pravidla hospodářské soutěže a státní podpora v odvětví jaderné energie

Neelie Kroes odpověděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Bart Staes.

Otázka 46 (Katerina Batzeli): Spojování v audiovizuálním odvětví

Neelie Kroes odpověděl na otázku.

Otázka 47 (Gay Mitchell): Státní podpora

Neelie Kroes odpověděl na otázku a doplňující otázky, jejichž autorem je Gay Mitchell a Avril Doyle.

Otázka 48 (Glyn Ford): Vstupenky na světový pohár

Neelie Kroes odpověděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Glyn Ford.

Otázka 49 (Dimitrios Papadimoulis): Odstraňování jedovatého a nebezpečného odpadu v Řecku

Stavros Dimas (člen Komise) odpověděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Dimitrios Papadimoulis.

Otázka 50 (Mairead McGuinness): Dodržování směrnice o dusičnanech

Stavros Dimas odpověděl na otázku a doplňující otázky, jejichž autorem je Mairead McGuinness, James Hugh Allister a Proinsias De Rossa.

Úterý 12. dubna 2005

Otázky 51 až 58 budou zodpovězeny písemně.

Otázka 59 (Bernd Posselt): Statut Kosova

Olli Rehn (člen Komise) odpověděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Bernd Posselt.

Otázka 60 (David Martin): Soudní reformy v Bulharsku

Olli Rehn odpověděl na otázku a doplňující otázky, jejichž autorem je David Martin a Panagiotis Beglitis.

Otázka 61 (Anna Hedh): Právo pracovat pro ženy v Turecku

Olli Rehn odpověděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Ewa Hedkvist Petersen (zástupce autora).

Otázka 62 (Panagiotis Beglitis): Výstavba a využívání tří jaderných elektráren v Turecku

Olli Rehn odpověděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Panagiotis Beglitis.

Vystoupil Marios Matsakis k organizaci doby vyhrazené pro otázky.

Otázky, které nebyly zodpovězeny pro nedostatek času, obdrží písemnou odpověď.

Doba vyhrazená pro otázky na Komisi skončila.

(Zasedání, které bylo přerušeno v 19:40, pokračovalo v 21:00.)

PŘEDSEDNICTVÍ: Dagmar ROTH-BEHRENDT

místopředsedkyně

16. Celosvětová hrozba pandemie chřipky (rozprava)

Prohlášení Komise: Celosvětová hrozba pandemie chřipky

Markos Kyprianou (člen Komise) učinil prohlášení.

Vystoupili tito poslanci: John Bowis za skupinu PPE-DE, Linda McAvan za skupinu PSE, Jules Maaten za skupinu ALDE, Kathy Sinnott za skupinu IND/DEM, Irena Belohorská nezařazená, Françoise Grossetête, John Attard-Montalto, Milan Gaľa a Markos Kyprianou.

Rozprava byla uzavřena.

17. Výroční zpráva o politické strategii Komise (2006) (rozprava)

Zpráva o rozpočtu na rok 2006: Výroční zpráva Komise o politické strategii [2004/2270(BUD)] — Rozpočtový výbor.

Zpravodaj: Giovanni Pittella (A6-0071/2005)

Giovanni Pittella předložil zprávu.

Vystoupila: Dalia Grybauskaitė (členka Komise).

Vystoupili tito poslanci: Nirj Deva (navrhovatel výboru DEVE), David Martin (navrhovatel výboru INTA), Rosa Miguélez Ramos (navrhovatelka výboru PECH), Laima Liucija Andrikiienė za skupinu PPE-DE, Catherine Guy-Quint za skupinu PSE, Anne E. Jensen za skupinu ALDE, Esko Seppänen za skupinu GUE/NGL, a Nils Lundgren za skupinu IND/DEM

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: bod 4.12 zápisu ze dne 13.4.2005.

Úterý 12. dubna 2005

18. Výzvy regionální politiky — Výzvy regionální politiky v souvislosti s finančním rámcem (2007-2013) (rozprava)

Otázka k ústnímu zodpovězení, kterou položili Gerardo Galeote Quecedo, Konstantinos Hatzidakis, Sérgio Marques za skupinu PPE-DE, Constanze Angela Krehl, Bárbara Dührkop Dührkop, Marilisa Xenogiannakopoulou a António Costa za skupinu PSE Komisi: Nové úkoly regionální politiky (B6-0161/2005).

Otázka k ústnímu zodpovězení, kterou položili Pedro Guerreiro, Bairbre de Brún a Kyriacos Triantaphyllides za skupinu GUE/NGL Komisi: Úkoly regionální politiky v souvislosti s finančním rámcem na léta 2007-2013 (B6-0170/2005)

Gerardo Galeote Quecedo, Constanze Angela Krehl a Pedro Guerreiro rozvinuli otázky k ústnímu zodpovězení.

Danuta Hübner (členka Komise) odpověděla na otázky k ústnímu zodpovězení.

Vystoupili tito poslanci: Konstantinos Hatzidakis za skupinu PPE-DE, Bárbara Dührkop Dührkop za skupinu PSE, Kyösti Tapio Virrankoski za skupinu ALDE, Elisabeth Schroedter za skupinu Verts/ALE, Bairbre de Brún za skupinu GUE/NGL (poslankyně hovořila částečně irsky. Předsedkyně ji upozornila na skutečnost, že z tohoto jazyka se během plenárního zasedání netlumočí), Mirosław Mariusz Piotrowski za skupinu IND/DEM, Adam Jerzy Bielan za skupinu UEN, Sérgio Marques, Marilisa Xenogiannakopoulou, Alyn Smith, Dimitrios Papadimoulis, Rolf Berend, Jamila Madeira, Jan Olbrycht, Tunne Kelam a Danuta Hübner.

Rozprava byla uzavřena.

19. Ekodesign energetických spotřebičů ***II (rozprava)

Doporučení pro druhé čtení o společném postoji Rady k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o stanovení rámce pro určení požadavků na ekodesign energetických spotřebičů a o změně směrnice Rady 92/42/EHS a směrnic Evropského parlamentu a Rady 96/57/ES a 2000/55/ES [11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD)] — Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin. Zpravodajka: Frédérique Ries (A6-0057/2005).

Frédérique Ries předložila doporučení pro druhé čtení.

Vystoupil: Andris Piebalgs (člen Komise).

Vystoupili tito poslanci: Peter Liese za skupinu PPE-DE, Karin Scheele za skupinu PSE, Holger Krahmer za skupinu ALDE, Claude Turmes za skupinu Verts/ALE, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, Evangelia Tzampazi, Eija-Riitta Korhola a Andris Piebalgs.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: bod 4.9 zápisu ze dne 13.04.2005.

20. Obsah síry v palivech používaných v námořní dopravě ***II (rozprava)

Doporučení pro druhé čtení o společném postoji Rady ze dne 9. prosince 2004 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 1999/32/ES, pokud jde o obsah síry v palivech používaných v námořní dopravě [12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259(COD)] — Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin. Zpravodajka: Satu Hassi (A6-0056/2005).

Satu Hassi předložila doporučení pro druhé čtení.

Vystoupil: Stavros Dimas (člen Komise)

Úterý 12. dubna 2005

Vystoupili tito poslanci: Aldis Kuškis za skupinu PPE-DE, Linda McAvan za skupinu PSE, Jonas Sjöstedt za skupinu GUE/NGL, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, Åsa Westlund a Stavros Dimas.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 4.10 zápisu ze dne 13.04.2005.*

21. Pořad jednání příštího zasedání

Pořad jednání na další den je schválen (dokument „Pořad jednání“ PE 356.376/OJME)

22. Konec zasedání

Zasedání skončilo v 23:40.

Julian Priestley
generální tajemník

Miroslav Ouzký
místopředseda

Úterý 12. dubna 2005

PREZENČNÍ LISTINA

Podpisy:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikiénė, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudgton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kuššis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lax, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Micolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Óger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peç, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján,

Úterý 12. dubna 2005

Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina

Úterý 12. dubna 2005

PŘÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ

Vysvětlivky ke zkratkám a symbolům

+	přijat
—	zamítnut
↓	nebrán v potaz
VZ	vzat zpět
JH (... , ... , ...)	jmenovité hlasování (pro, proti, zdržení se)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasování (pro, proti, zdržení se)
dílč.	dílčí hlasování
odděl.	oddělené hlasování
pn	pozměňovací návrh
KPN	kompromisní pozměňovací návrh
OČ	odpovídající část
Z	zrušující pozměňovací návrh
=	totožné pozměňovací návrhy
§	bod
čl.	článek
odův.	bod odůvodnění
NÚ	návrh usnesení
SNÚ	společný návrh usnesení
TAJ	tajné hlasování

1. Státní pomoci na regionální účely

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
jediné hlasování		+	

2. Společná klasifikace územních statistických jednotek (NUTS) ***I

Zpráva: GALEOTE QUECEDO (A6-0067/2005)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
jediné hlasování		+	

Úterý 12. dubna 2005

3. Určení Europolu jako ústředny pro boj proti padělání eura *

Zpráva: DIAZ DE MERA GARCIA CONSUEGRA (A6-0079/2005)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
jediné hlasování		+	

4. Evropská policejní akademie (EPA) *

Zpráva: DEMETRIOU (A6-0059/2005)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
jediné hlasování	JH	+	479, 43, 27

Žádosti o jmenovité hlasování

IND/DEM: závěrečné hlasování

5. Námořní přeprava na krátké vzdálenosti

Zpráva: NAVARRO (A6-0055/2005)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
jediné hlasování	JH	+	589, 7, 13

Navrhovatel předložil tento ústní pozměňovací návrh:

C. vzhledem k tomu, že námořní doprava na krátké vzdálenosti představující více než 40 % přeprav v rámci Společenství je nedílnou součástí evropského dopravního systému, protože pod pojmem námořní doprava na krátké vzdálenosti se rozumí přeprava zboží **a cestujících** po moři **nebo vnitrozemskou vodní cestou** mezi evropskými přístavy nebo mezi těmito přístavy a přístavy v mimoevropských zemích majících pobřeží na uzavřených mořích sousedících s Evropou;

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: závěrečné hlasování

6. Postup přijímání vědců ze třetích zemí: zvláštní postup — usnadnění přijetí — krátkodobá víza ***I

Zpráva: PEILLON (A6-0054/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Návrh směrnice					
Pozměňovací návrhy předložené příslušným výborem — hlasování najednou	1-14 16-24	výbor		+	
Za odův. 12	32	PSE		+	
hlasování: pozměněný návrh				+	
hlasování: legislativní usnesení				+	

Úterý 12. dubna 2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Doporučení č. 1					
Pozměňovací návrhy předložené příslušným výborem — hlasování najednou	25-28	výbor		+	
<i>hlasování: pozměněný návrh</i>				+	
<i>hlasování: legislativní usnesení</i>				+	
Doporučení č. 2					
Pozměňovací návrhy předložené příslušným výborem — hlasování najednou	29-31	výbor		+	
<i>hlasování: pozměněný návrh</i>				+	
<i>hlasování: legislativní usnesení</i>				+	

Pozměňovací návrh 15 se netýká všech jazykových znění a proto se o něm nehlasovalo (čl. 151 odst. 1 písm. d) jednacího řádu)

7. Nebezpečné substance

Návrhy usnesení: B6-0218/2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Návrh usnesení, který předložil Výbor pro životní prostředí (B6-0218/2005)					
<i>hlasování: usnesení (najednou)</i>				+	

8. Procesní práva v trestním řízení *

Zpráva: BUITENWEG (A6-0064/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Pozměňovací návrhy předložené příslušným výborem — hlasování najednou	1-3 5 6 8-42 44-50	výbor		+	
Odův. 8	51	Verts/ALE		+	ústní pn.
	4	výbor		↓	
<i>hlasování: pozměněný návrh</i>			JH	+	558, 70, 12
<i>hlasování: legislativní usnesení</i>			JH	+	523, 68, 13

Pozměňovací návrhy 7 a 43 se netýkají všech jazykových verzí a proto se o nich nehlasovalo (viz čl. 151 odst. 1 písm. d) jednacího řádu)

Úterý 12. dubna 2005

*Žádosti o jmenovité hlasování*PPE-DE závěrečné hlasování
Verts/ALE pozměněný návrh*Různé*Paní BUITENWEG předložila ústní pozměňovací návrh k pozměňovacímu návrhu 51: slovo „**by měla**“ se nahradí slovem „**musí**“**9. Absolutorium 2003: oddíl III souhrnného rozpočtu**

Zpráva: WYNN (A6-0070/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Rozhodnutí o udělení absolutoria					
hlasování: rozhodnutí (najednou)			JH	+	542, 71, 10
Rozhodnutí o účetní závěrce					
hlasování: rozhodnutí (najednou)			JH	+	546, 72, 14
Návrh usnesení					
§ 1	1	PSE		+	
§ 2	2	PSE		+	
§ 3	3	PSE		+	
Za § 8	4	PSE	EH	+	385, 244, 12
§ 17	§	původní znění	JH	+	606, 14, 16
§ 24	§	původní znění	JH	+	605, 11, 10
§ 60	§	původní znění	JH	+	608, 10, 14
§ 64	§	původní znění	JH	+	615, 9, 6
§ 67	§	původní znění	odděl./EH	+	384, 234, 22
§ 70	§	původní znění	JH	+	622, 12, 5
§ 71	§	původní znění	JH	+	598, 25, 5
§ 79	§	původní znění	JH	+	620, 10, 9
§ 97	§	původní znění	odděl.	+	
§ 107	§	původní znění	JH	+	605, 18, 8
hlasování: usnesení (najednou)			JH	+	563, 40, 38

*Žádosti o jmenovité hlasování*PPE-DE: rozhodnutí o udělení absolutoria, rozhodnutí o účetní závěrce, § 17, 24, 60, 64, 70, 71, 79, 107
usnesení a závěrečné hlasování*Žádosti o oddělené hlasování*

PPE-DE: § 67 a 97

Úterý 12. dubna 2005

10. Absolutorium 2003: oddíl I souhrnného rozpočtu

Zpráva: JUKNEVIČIENĚ (A6-0063/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Rozhodnutí o udělení absolutoria					
hlasování: rozhodnutí (najednou)			JH	+	551, 80, 7
Návrh usnesení					
Za § 48	6	ALDE	EH	—	257, 353, 26
§ 50	§	původní znění	dílčí		
			1	+	
			2	+	
Za § 52	11	IND/DEM	dílčí/JH		
			1	—	259, 345, 32
			2	↓	
Za § 53	3	ALDE		—	
§ 54	8D	PPE-DE	EH	+	386, 211, 35
Za § 54	1	ALDE	dílčí/JH		
			1	—	266, 340, 28
			2	↓	
Za § 60	4	ALDE	JH	—	264, 354, 23
§ 63	5	ALDE + Verts/ALE	JH	—	248, 351, 39
	12	IND/DEM		—	
Za § 63	2	ALDE	JH	—	248, 349, 45
§ 76	9	PPE-DE	JH	+	333, 227, 82
	§	původní znění		↓	
§ 77	10D	PPE-DE	JH	+	350, 208, 61
Za § 81	7	ALDE		+	
hlasování: usnesení (najednou)			JH	+	483, 69, 78

Žádost o dílčí hlasování

PPE-DE**§ 50**

- část: „podporuje v tomto ohledu iniciativu ... o statutu poslanců“
- část: „zavádějící jednotné odměňování poslanců Evropského parlamentu;“

ALDE**pn. 11**

- část: „pověřuje předsednictvo ... skutečně vynaložené výdaje“
- část: „nebo na nejnižší zveřejněné jízdné;“

Úterý 12. dubna 2005

GUE/NGL

pn. 11

1. část: „pověřuje předsednictvo ... skutečně vynaložené výdaje“
2. část: „nebo na nejnižší zveřejněné jízdné;“

pn. 1

1. část: „doporučuje, aby předsednictvo ... parlamentních příspěvků,“
2. část: „a aby v příslušném ... pozastavení v Parlamentu;“

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE § 76, pn. 9 a závěrečné hlasování o usnesení
 ALDE pn. 1, 2, 4, 9 a závěrečné hlasování o usnesení
 Verts/ALE pn. 5, §, pn. 10D
 IND/DEM pn. 11
 GUE/NGL § 76

11. Absolutorium 2003: oddíly II, IV, V, VI, VII a VIII souhrnného rozpočtu

Zpráva: STUBB (A6-0066/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
1. Oddíl II — Rada					
Rozhodnutí o udělení absolutoria					
<i>hlasování: rozhodnutí (najednou)</i>				+	
Návrh usnesení					
<i>hlasování: usnesení (najednou)</i>				+	
2. Oddíl IV — Soudní dvůr					
Rozhodnutí o udělení absolutoria					
<i>hlasování: rozhodnutí (najednou)</i>				+	
Návrh usnesení					
<i>hlasování: usnesení (najednou)</i>				+	
3. Oddíl V — Účetní dvůr					
Rozhodnutí o udělení absolutoria					
<i>hlasování: rozhodnutí (najednou)</i>				+	
Návrh usnesení					
<i>hlasování: usnesení (najednou)</i>				+	
4. Oddíl VI — Evropský hospodářský a sociální výbor					
Rozhodnutí o udělení absolutoria					
<i>hlasování: rozhodnutí (najednou)</i>			JH	+	554, 58, 22
Návrh usnesení					
<i>hlasování: usnesení (najednou)</i>			JH	+	547, 55, 23

Úterý 12. dubna 2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
5. Oddíl VII — Výbor regionů					
Rozhodnutí o udělení absolutoria					
hlasování: rozhodnutí (najednou)			JH	+	541, 64, 21
Návrh usnesení					
§ 10	1	IND/DEM	JH	—	127, 500, 14
§ 12	2	IND/DEM	JH	—	113, 509, 13
§ 13	3	IND/DEM	JH		111, 502, 16
hlasování: usnesení (najednou)			JH	+	570, 56, 10
6. Oddíl VIII — veřejný ochránce práv					
Rozhodnutí o udělení absolutoria					
hlasování: rozhodnutí (najednou)				+	
Návrh usnesení					
hlasování: usnesení (najednou)				+	

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE rozhodnutí o udělení absolutoria a usnesení [Hospodářský a sociální výbor, Výbor regionů]
 IND/DEM: rozhodnutí o udělení absolutoria a pn. 1, 2 a 3 [Výbor regionů]

12. Absolutorium 2003: decentralizované agentury

Zpráva: AYALA SENDER/SCHLYTER (A6-0074/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
1. Evropská agentura pro obnovu					
Rozhodnutí o udělení absolutoria					
hlasování: rozhodnutí (najednou)				+	
Návrh usnesení					
hlasování: usnesení (najednou)				+	
2. Evropské centrum pro rozvoj profesního vzdělávání					
Rozhodnutí o udělení absolutoria					
hlasování: rozhodnutí (najednou)				+	
Návrh usnesení					
hlasování: usnesení (najednou)				+	

Úterý 12. dubna 2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
3. Evropský fond pro zlepšení životních a pracovních podmínek					
Rozhodnutí o udělení absolutoria					
<i>hlasování: rozhodnutí (najednou)</i>				+	
Návrh usnesení					
<i>hlasování: usnesení (najednou)</i>				+	
4. Evropská agentura pro životní prostředí					
Rozhodnutí o udělení absolutoria					
<i>hlasování: rozhodnutí (najednou)</i>				+	
Návrh usnesení					
<i>hlasování: usnesení (najednou)</i>				+	
5. Evropská agentura pro zdraví a bezpečnost při práci					
Rozhodnutí o udělení absolutoria					
<i>hlasování: rozhodnutí (najednou)</i>				+	
Návrh usnesení					
<i>hlasování: usnesení (najednou)</i>				+	
6. Evropská agentura pro hodnocení léčivých přípravků					
Rozhodnutí o udělení absolutoria					
<i>hlasování: rozhodnutí (najednou)</i>				+	
Návrh usnesení					
<i>hlasování: usnesení (najednou)</i>				+	
7. Překladačské centrum pro orgány Evropské unie					
Rozhodnutí o udělení absolutoria					
<i>hlasování: rozhodnutí (najednou)</i>				+	
Návrh usnesení					
<i>hlasování: usnesení (najednou)</i>				+	
8. Eurojust					
Rozhodnutí o udělení absolutoria					
<i>hlasování: rozhodnutí (najednou)</i>			JH	+	557, 47, 30
Návrh usnesení					
<i>hlasování: usnesení (najednou)</i>				+	

Úterý 12. dubna 2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
9. Evropský vzdělávací fond					
Rozhodnutí o udělení absolutoria					
<i>hlasování: rozhodnutí (najednou)</i>				+	
Návrh usnesení					
<i>hlasování: usnesení (najednou)</i>				+	
10. Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost					
Rozhodnutí o udělení absolutoria					
<i>hlasování: rozhodnutí (najednou)</i>				+	
Návrh usnesení					
<i>hlasování: usnesení (najednou)</i>				+	
11. Evropské monitorovací centrum rasizmu a xenofobie					
Rozhodnutí o udělení absolutoria					
<i>hlasování: rozhodnutí (najednou)</i>			JH	+	556, 55, 26
Návrh usnesení					
<i>hlasování: usnesení (najednou)</i>				+	
12. Evropský úřad bezpečnosti potravin					
Rozhodnutí o udělení absolutoria					
<i>hlasování: rozhodnutí (najednou)</i>				+	
Návrh usnesení					
<i>hlasování: usnesení (najednou)</i>				+	
13. Evropská agentura pro námořní bezpečnost					
Rozhodnutí o udělení absolutoria					
<i>hlasování: rozhodnutí (najednou)</i>			JH	+	563, 49, 26
Návrh usnesení					
<i>hlasování: usnesení (najednou)</i>				+	
14. Evropská agentura pro leteckou bezpečnost					
Rozhodnutí o udělení absolutoria					
<i>hlasování: rozhodnutí (najednou)</i>			JH	+	565, 47, 26
Návrh usnesení					
<i>hlasování: usnesení (najednou)</i>				+	

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: Rozhodnutí o udělení absolutoria Eurojustu, Centru rasizmu a xenofobie, Agentuře pro námořní bezpečnost, Agentuře pro leteckou bezpečnost

Úterý 12. dubna 2005

13. Absolutorium 2003: 6., 7., 8. a 9. Evropský rozvojový fond

Zpráva: XENOGIANNAKOPOULOU (A6-0069/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Rozhodnutí o udělení absolutoria					
hlasování: rozhodnutí (najednou)			JH	+	553, 52, 25
Rozhodnutí o účetní závěrce					
hlasování: rozhodnutí (najednou)			JH	+	554, 55, 23
Návrh usnesení					
§ 19		původní znění	JH	+	573, 38, 26
§ 25		původní znění	JH	+	571, 33, 28
hlasování: usnesení (najednou)			JH	+	556, 70, 10

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE rozhodnutí o udělení absolutoria, účetní závěrce, § 19, 25 a závěrečném hlasování o usnesení

14. Rozvojové cíle tisíciletí

Zpráva: KINNOCK (A6-0075/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Za § 19	17	GUE/NGL		—	
Za § 21	3	Verts/ALE		+	
§ 37	11	IND/DEM	JH	—	272, 360, 8
§ 41	§	původní znění	dílčí		
			1	+	
			2	+	
§ 47	12D	IND/DEM	JH	—	256, 364, 11
	14	PPE-DE	JH	—	262, 355, 19
§ 48	15D	PPE-DE	JH	—	262, 364, 14
	13	IND/DEM	JH	—	262, 351, 20
Za § 53	4	Verts/ALE	EH	+	336, 266, 17
Za § 55	5	Verts/ALE		+	
§ 57	6	Verts/ALE		—	
Za § 60	9	GUE/NGL	EH	+	357, 257, 15
Za § 67	7	Verts/ALE	JH	—	79, 506, 40
	8	Verts/ALE	JH	—	126, 474, 29

Úterý 12. dubna 2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
§ 79	1	PSE		+	
Odův. O	10	IND/DEM	JH	—	245, 359, 21
	16	PPE-DE	JH	—	267, 346, 17
Za odův. P	2	Verts/ALE		+	
hlasování: usnesení (najednou)			JH	+	539, 52, 19

Žádosti o jmenovité hlasování

Verts/ALE: pn. 7 a 8

IND/DEM: závěrečné hlasování, pn. 13 a 14

PPE-DE: pn. 12, 14, 15 a 16

PSE: pn. 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 a závěrečné hlasování

Žádost o dílčí hlasování

GUE/NGL

§ 41

1. část: „podporuje dohodu Komise o potřebě dostupných léků za přijatelnou cenu“

2. část: „a zdůrazňuje nutnost pečlivě prozkoumat provádění Dohody TRIPS;“

Různé

Slova „**plné škály**“ v původním bodu 47 nejsou správně a budou nahrazena slovy „**široké škály**“.

Úterý 12. dubna 2005

PŘÍLOHA II

VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ

1. Zpráva Demetriou A6-0059/2005

Usnesení

Pro: 479

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Kaufmann, Maštálka, Portas, Stroz, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Bösch, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Hasse Ferreira, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Úterý 12. dubna 2005

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Žile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Trüpel, Voggenhuber

Proti: 43

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Pafilis, Pflüger, Sjöstedt, Svensson, Wagenknecht

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi

PPE-DE: Hannan

Verts/ALE: Schlyter

Zdržel se: 27

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Rizzo, Seppänen, Wurtz, Zimmer

NI: Belohorská, Dillen, Kozlík, Vanhecke

PPE-DE: Heaton-Harris, Helmer, Panayotopoulos-Cassiotou

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

2. Zpráva Navarro A6-0055/2005**Usnesení****Pro: 589**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikiienė, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi,

Úterý 12. dubna 2005

Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšká, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Žile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Proti: 7

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Farage, Wise

NI: Kilroy-Silk, Mote

Zdržel se: 13

GUE/NGL: Krarup, Pafilis

IND/DEM: Goudin, Lundgren

Úterý 12. dubna 2005

NI: Allister, Kozlík, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli

PPE-DE: Landsbergis

UEN: Fotyga, Janowski

Verts/ALE: van Buitenen

3. Zpráva Buitenweg A6-0064/2005

Návrh

Pro: 558

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Sinnott

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen,

Úterý 12. dubna 2005

Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 70

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Borghesio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Coelho, Descamps, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hudacký, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden

UEN: Camre

Zdržel se: 12

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Krarup, Pafilis

IND/DEM: Louis

NI: Belohorská, Kozlík

PPE-DE: McMillan-Scott, Reul

UEN: Janowski, Szymański

Verts/ALE: van Buitenen

4. Zpráva Buitenweg A6-0064/2005

Usnesení

Pro: 523

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Úterý 12. dubna 2005

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübīg, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 68

ALDE: Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Sjöstedt

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Borghesio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Úterý 12. dubna 2005

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mantovani, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden

UEN: Camre

Zdržel se: 13

ALDE: Takkula

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Krarup, Pafilis, Svensson

NI: Kozlík, Martinez

PPE-DE: Reul, Vlasák

UEN: Szymański

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

5. Zpráva Wynn A6-0070/2005 Rozhodnutí o udělení absolutoria

Pro: 542

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Úterý 12. dubna 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

Proti: 71

ALDE: Takkula

GUE/NGL: Krarup, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Batten, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

Zdržel se: 10

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Belder, Sinnott

NI: Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: Konrad

6. Zpráva Wynn A6-0070/2005 Rozhodnutí o účetní závěrce

Pro: 546

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek,

Úterý 12. dubna 2005

Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuşkis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänisch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Úterý 12. dubna 2005

Proti: 72

GUE/NGL: Krarup, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Źelezný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mólzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

Zdržel se: 14

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Schenardi

PPE-DE: Podkański

UEN: Krasts

Verts/ALE: Lucas

7. Zpráva Wynn A6-0070/2005

Bod 17

Pro: 606

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark,

Úterý 12. dubna 2005

Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielán, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Işler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Protí: 14

GUE/NGL: Pafilis

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Vlasák

Zdržel se: 16

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Farage, Natrass, Wise

NI: Allister, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Rutowicz

PSE: Skinner

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

Úterý 12. dubna 2005

8. Zpráva Wynn A6-0070/2005**Bod 24****Pro: 605**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazon, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets,

Úterý 12. dubna 2005

Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitengeweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 11

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Zdržel se: 10

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Coûteaux, Speroni

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

9. Zpráva Wynn A6-0070/2005

Bod 60

Pro: 608

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour,

Úterý 12. dubna 2005

Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 10

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Zdržel se: 14

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Farage, Louis, Natrass, Wise

NI: Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

Úterý 12. dubna 2005

10. Zpráva Wynn A6-0070/2005**Bod 64****Pro: 615**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelazny

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen,

Úterý 12. dubna 2005

Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 9

NI: Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

Zdržel se: 6

IND/DEM: Coûteaux

NI: Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

11. Zpráva Wynn A6-0070/2005**Bod 70****Pro: 622**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj,

Úterý 12. dubna 2005

Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, İlves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Protí: 12

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Vlasák

Zdržel se: 5

NI: Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

12. Zpráva Wynn A6-0070/2005

Bod 71

Pro: 598

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck,

Úterý 12. dubna 2005

Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Mašťálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tingley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Úterý 12. dubna 2005

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 25

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, Železný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Zdržel se: 5

NI: Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

13. Zpráva Wynn A6-0070/2005

Bod 79

Pro: 620

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikiēnė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou,

Úterý 12. dubna 2005

Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübí, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 10

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Jørgensen

Zdržel se: 9

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Coûteaux

NI: Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

14. Zpráva Wynn A6-0070/2005**Bod 107****Pro: 605**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff,

Úterý 12. dubna 2005

Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Saifí, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Žile

Úterý 12. dubna 2005

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 18

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Pafilis

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Schenardi

Zdržel se: 8

NI: Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Romagnoli, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

15. Zpráva Wynn A6-0070/2005

Usnesení

Pro: 563

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušksis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Úterý 12. dubna 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 40

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Callanan, Hannan, Heaton-Harris, Helmer

UEN: Camre

Zdržel se: 38

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Pafilis

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Sinnott, Železný

NI: Battilocchio, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Harbour, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden

Verts/ALE: van Buitenen

16. Zpráva Juknevičienė A6-0063/2005

Rozhodnutí

Pro: 551

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn,

Úterý 12. dubna 2005

Neyts-Uyrtbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoek, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Úterý 12. dubna 2005

Proti: 80**GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Krarup, Maštálka, Meijer, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný**NI:** Allister, Claey, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina**PSE:** Tarand**Verts/ALE:** van Buitenen**Zdržel se: 7****GUE/NGL:** Pafilis, Portas**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott**NI:** Kozlík**PSE:** Skinner**17. Zpráva Juknevičienė A6-0063/2005****Pozměňovací návrh 11, první část****Pro: 259****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lhideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gawronski, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Liese, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wijkman, Wortmann-Kool, Zvěřina**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, Berger, Berman, Bösch, Bullmann, Cashman, Christensen, Corbett, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert, Ford, Gebhardt, Gill, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Lehtinen, Leichtfried, McAvan, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Myller, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Prets, Rasmussen, Roth-Behrendt, Rothe, Scheele, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Thomsen, Titley, Van Lancker, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn

Úterý 12. dubna 2005

UEN: Szymański

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 345

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Fourtou, Letta, Onyszkiewicz, Pistelli, Prodi, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Guidoni, Henin, Kohlíček, Musacchio, Ransdorf, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides

IND/DEM: Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Březina, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arif, Arnautakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laiguel, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paleckis, Patrie, Peillon, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Tatarella

Zdržel se: 32

ALDE: Jäätténmäki, Lax, Matsakis, Oviir, Takkula, Väyrynen

GUE/NGL: Flasarová, Maštálka, Morgantini

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

Úterý 12. dubna 2005

PPE-DE: Busuttil, Ferber, Schmitt Ingo

PSE: El Khadraoui, Gruber

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Zile

18. Zpráva Juknevičienė A6-0063/2005

Pozměňovací návrh 1, první část

Pro: 266

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Karas, Kirkhope, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zvěřina

PSE: Attard-Montalto, Berman, Cashman, Christensen, Corbett, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Evans Robert, Falbr, Ford, Gebhardt, Gill, Grech, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, McAvan, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Morgan, Muscat, Piecyk, Roth-Behrendt, Stihler, Stockmann, Thomsen, Titley, Van Lancker, Whitehead, Wynn

UEN: Kristovskis, Szymański, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 340

ALDE: Fourtou, Matsakis

GUE/NGL: Adamou, Stroz, Triantaphyllides

NI: Bobošíková, Dillen, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz,

Úterý 12. dubna 2005

Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bresso, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlato, Camre, Kamiński, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Tatarella

Zdržel se: 28

ALDE: Neyts-Uyttebroeck, Polfer

GUE/NGL: Flasarová, Kohlíček, Maštálka, Ransdorf, Remek

NI: Claeys, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Brepoels, Busuttil, Casa, Ferber, Podkański, Radwan, Schmitt Ingo

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Ó Neachtain

Verts/ALE: van Buitenen

19. Zpráva Juknevičienė A6-0063/2005

Pozměňovací návrh 4

Pro: 264

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Kaufmann, Krarup, Markov, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Wise, Żelezný

Úterý 12. dubna 2005

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Deß, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Friedrich, Gahler, Gál, Gawronski, Goepel, Gyürk, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lehne, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Pieper, Purvis, Radwan, Reul, Schwab, Seeborg, Siekierski, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zvěřina

PSE: van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bullmann, Cashman, Christensen, Corbett, De Vits, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Ford, Gebhardt, Gill, Hänsch, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Myller, Piecyk, Prets, Roth-Behrendt, Rothe, Scheele, Stihler, Stockmann, Thomsen, Titley, Van Lancker, Walter, Weiler, Whitehead, Wynn

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Proti: 354

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, De Sarnez, Fourtou, Jääteenmäki, Lax, Matsakis, Oviir, Pistelli, Prodi, Savi, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Claeys, Dillen, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Brejc, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Fatuzzo, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klich, Konrad, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Paks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rosa, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierke, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici,

Úterý 12. dubna 2005

Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Westlund, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Zdržel se: 23

ALDE: Gentvilas, Neyts-Uyttebroeck

GUE/NGL: Pafilis, Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Coûteaux

NI: Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mote, Schenardi

PPE-DE: Brepoels, Busuttil, Casa, Esteves, Schmitt Ingo

PSE: Andersson, Swoboda, Wiersma

Verts/ALE: van Buitenen

20. Zpráva Juknevičienė A6-0063/2005**Pozměňovací návrh 5****Pro: 248**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gawronski, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bullmann, Christensen, De Vits, Duin, El Khadraoui, Evans Robert, Gebhardt, Grech, Hänsch, Hedkvist Petersen, Jöns, Jørgensen, Leichtfried, McAvan, Mann Erika, Mastenbroek, Muscat, Myller, Piecyk, Roth-Behrendt, Rothe, Scheele, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Thomsen, Van Lancker, Weiler, Westlund

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Szymański, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Úterý 12. dubna 2005

Proti: 351

ALDE: Andria, Bourlanges, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Fourtou, Griesbeck, Matsakis, Pistelli, Prodi, Toia

GUE/NGL: Guidoni, Rizzo

IND/DEM: Salvini, Speroni

NI: Battilocchio, Romagnoli

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brežina, Brunetta, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuški, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Bono, Bresso, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella

Zdržel se: 39

ALDE: Beaupuy, Cavada, De Sarnez, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries

GUE/NGL: Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, Ransdorf, Stroz

IND/DEM: Coûteaux

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Belet, Brepoels, Busuttíl, Casa, Liese

PSE: Bösch, Ettl, Falbr, Ilves, Prets, Wiersma

Verts/ALE: van Buitenen

Úterý 12. dubna 2005

21. Zpráva Juknevičienė A6-0063/2005

Pozměňovací návrh 2

Pro: 248

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Wise, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Korhola, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Berger, Berman, Cashman, Christensen, Corbett, De Vits, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Evans Robert, Ford, Gill, Grech, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Leichtfried, Lévai, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Prets, Roth-Behrendt, Scheele, Segelström, Stihler, Swoboda, Thomsen, Titley, Van Lancker, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Szymański, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 349

ALDE: Cocilovo, Matsakis

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guillec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon,

Úterý 12. dubna 2005

Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pîks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Tatarella

Zdržel se: 45

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, De Sarnez, Fourtou, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries

GUE/NGL: Flasarová, Kohlíček, Maštálka, Ransdorf, Stroz

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Brepoels, Busuttil, Casa, Liese

PSE: Duin, Falbr, Gebhardt, Mann Erika, Piecyk, Stockmann

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: van Buitenen, Frassoni

22. Zpráva Juknevičienė A6-0063/2005

Pozměňovací návrh 9

Pro: 333

ALDE: Andrejevs, Birutis, Davies, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Kilroy-Silk, Mote

Úterý 12. dubna 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Liese, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Busquin, Christensen, Correia, De Vits, Duin, Ettl, Fazakas, Glante, Golik, Grech, Haug, Hedkvist Petersen, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Mann Erika, Muscat, Myller, Pahor, Prets, Rasmussen, Roth-Behrendt, Scheele, Segelström, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Wiersma

UEN: Bielan, Camre, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Szymański, Zile

Verts/ALE: Frassoni

Proti: 227

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Jensen, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Malmström, Morillon, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Toia

GUE/NGL: Henin

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Louis

NI: Gollnisch, Le Pen Jean-Marie

PPE-DE: Belet, Daul, Descamps, De Veyrac, Doorn, Eurlings, Fjellner, Florenz, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grosch, Grossetête, Guellec, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Kauppi, Lehne, Lulling, Maat, McGuinness, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, van Nistelrooij, Pack, Saïfi, Schmitt Pál, Schwab, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Thyssen, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bresso, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Douay, Dührkop Dührkop, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Gill, Goebbels, Gomes, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Stihler, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella

Úterý 12. dubna 2005

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 82

ALDE: Budreikaitė, Hall, Krahmer, Sterckx

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, Morgantini, Musacchio, Ransdorf, Sjöstedt, Stroz

IND/DEM: Speroni

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Busuttill, Casa, Friedrich, Klamt, Lewandowski, Schöpflin, Schröder

PSE: Badía i Cutchet, Bono, Calabuig Rull, Carnero González, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Grabowska, Gruber, Krehl, Kreissl-Dörfler, McAvan, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Napoletano, Rapkay, Rosati, Rothe, Rouček, Salinas García, Sánchez Presedo, Skinner, Sornosa Martínez, Tabajdi, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Didžiokas, Fotyga, Janowski

Verts/ALE: Schlyter

23. Zpráva Juknevičienė A6-0063/2005

Pozměňovací návrh 10

Pro: 350

ALDE: Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, De Sarnez, Fourtou, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Savi, Staniszewska, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Markov, Maštálka, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Farage, Lundgren, Natrass, Wise

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál,

Úterý 12. dubna 2005

Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berlinguer, Bono, Bresso, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Douay, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hutchinson, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pittella, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sakalas, Savary, Skinner, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Whitehead, Zani

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Hassi, Jonckheer, Kallenbach, Lichtenberger, Lipietz, Rühle, Smith, Staes

Proti: 208

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Geremek, Guardans Cambó, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Van Hecke, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Henin, McDonald, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Daul, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Florenz, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Graça Moura, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Mikolášik, Nicholson, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Protasiewicz, Purvis, Schmitt Ingo, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Thyssen, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Berger, Berman, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Christensen, Dobolyi, Dührkop, Dührkop, Duin, El Khadraoui, Evans Robert, Fazakas, Ford, Gebhardt, Gill, Gröner, Gruber, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Madeira, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moraes, Morgan, Öger, Paleckis, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarand, Thomsen, Titley, Van Lancker, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Szymański

Verts/ALE: Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Lagendijk, Lambert, Lucas, Schlyter

Zdržel se: 61

ALDE: Duquesne, Gentvilas, Harkin, Kułakowski, Neyts-Uyttebroeck, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Bertinotti, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Meyer Pleite, Papadimoulis

IND/DEM: Borghezio, Karatzaferis, Železný

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Mote, Romagnoli, Vanhecke

Úterý 12. dubna 2005

PPE-DE: Belet, Brepoels, Busuttil, Casa

PSE: Assis, Carnero González, Díez González, Estrela, Gierek, Lambrinidis, McAvan, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Rosati, Salinas García, Sánchez Presedo, Schulz, Walter

Verts/ALE: van Buitenen, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Mari, Kusstatscher, Özdemir, Onesta, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

24. Zpráva Juknevičienė A6-0063/2005

Usnesení

Pro: 483

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Rizzo, Sjøstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurnai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček,

Úterý 12. dubna 2005

Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 69

ALDE: Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Fourtou, Griesbeck, Klinz, Kraher, Laperrouze, Lehideux

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Schenardi

PPE-DE: Callanan, Daul, Doorn, Eurlings, Florenz, Graça Moura, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Maat, McGuinness, Martens, Mathieu, Pack, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská

PSE: Castex, Ferreira Anne, Laignel

Zdržel se: 78

ALDE: Duff, Ek, Hennis-Plasschaert, Lambsdorff, Malmström, Morillon, Polfer, Sterckx

GUE/NGL: Bertinotti, Brie, Flasarová, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Musacchio, Pafilis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott, Speroni

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Le Rachinel, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Belet, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Descamps, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Harbour, Jackson, Jarzembowski, Kauppi, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Duin, Gebhardt, Piecyk, Roth-Behrendt, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarand

UEN: Berlatto, Camre, Szymański

Verts/ALE: van Buitenen, Jonckheer, Voggenhuber

25. Zpráva Stubb A6-0066/2005 — Oddíl VI**Rozhodnutí****Pro: 554**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax,

Úterý 12. dubna 2005

Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoek, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Szymański, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Úterý 12. dubna 2005

Proti: 58

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre, Krasts

Zdržel se: 22

ALDE: Krahmer

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Pęk, Piotrowski, Rogalski

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

26. Zpráva Stubb A6-0066/2005 — Oddíl VI

Usnesení

Pro: 547

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo,

Úterý 12. dubna 2005

Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 55

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Bresso

UEN: Camre

Zdržel se: 23

ALDE: in 't Veld, Krahmer

GUE/NGL: Krarup, Pafilis

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski

NI: Bobošíková, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

Úterý 12. dubna 2005

27. Zpráva Stubb A6-0066/2005 — Oddíl VII

Rozhodnutí

Pro: 541

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaş, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martín David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Úterý 12. dubna 2005

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 64

GUE/NGL: Krarup, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Stroz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Gollnisch, Kilroy-Silk, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Zvěřina

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

Zdržel se: 21

ALDE: in 't Veld, Krahmer

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski

NI: Claeys, Dillen, Kozlík, Lang, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PSE: Evans Robert

UEN: Fotyga

28. Zpráva Stubb A6-0066/2005

Pozměňovací návrh 1

Pro: 127

ALDE: Chatzimarkakis, Lambsdorff, Polfer

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dionisi, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Korhola, Maat, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Roithová, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wijkman, Zvěřina

PSE: Berès, Kindermann, Krehl, Lehtinen, Prets

UEN: Camre

Úterý 12. dubna 2005

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 500

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Úterý 12. dubna 2005

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Zdržel se: 14

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

UEN: Fotyga

29. Zpráva Stubb A6-0066/2005
Pozměňovací návrh 2

Pro: 113

ALDE: Lambsdorff

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Zvěřina

UEN: Camre

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 509

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busutil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure,

Úterý 12. dubna 2005

Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Zdržel se: 13

NI: Belohorská, Claeys, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

UEN: Fotyga

**30. Zpráva Stubb A6-0066/2005
Pozměňovací návrh 3****Pro: 111**

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre

Úterý 12. dubna 2005

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 502

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Cizelj, Stenzel, Stenel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berés, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Úterý 12. dubna 2005

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zile

Zdržel se: 16

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Podkański

PSE: Berlinguer

UEN: Fotyga

31. Zpráva Stubb A6-0066/2005

Usnesení

Pro: 570

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin,

Úterý 12. dubna 2005

El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hasi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 56

ALDE: Ries

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Bowis, Cabrnock, Callanan, Fajmon, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Ouzký, Stevenson, Vlasák

PSE: Attard-Montalto, Pinior

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Zdržel se: 10

ALDE: Krahermer

GUE/NGL: Pafilis, Seppänen

NI: Allister, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Romagnoli

UEN: Fotyga

32. Zpráva Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005

Rozhodnutí 8

Pro: 557

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahermer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Úterý 12. dubna 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovic, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 47

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Natrass, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise

Úterý 12. dubna 2005

NI: Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

Zdržel se: 30

ALDE: Starkevičiūtė

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Adwent, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Speroni, Źelezný

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen, Lichtenberger, Voggenhuber

33. Zpráva Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005

Rozhodnutí 11

Pro: 556

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mató Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Úterý 12. dubna 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 55

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wuermeling, Zvěřina

UEN: Camre

Zdržel se: 26

ALDE: Starkevičiūtė

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Salvini, Speroni, Železný

NI: Bobošíková, Martinez, Resetarits

PPE-DE: Nassauer, Reul

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

Úterý 12. dubna 2005

34. Zpráva Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005**Rozhodnutí 13****Pro: 563**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Diaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Úterý 12. dubna 2005

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 49

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghезio, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, Salvini, Speroni, Wise, Železný

NI: Allister, Dillen, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Van Orden, Varvitsiotis, Zvěřina

Zdržel se: 26

ALDE: Starkevičiūtė

GUE/NGL: Krarup, Pafilis

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Kozlák, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Schenardi

Verts/ALE: van Buitenen

35. Zpráva Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005

Rozhodnutí 14

Pro: 565

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Pęk, Sinnott, Speroni

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveny, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges,

Úterý 12. dubna 2005

Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitengeweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 47

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghesio, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, Tomczak, Wise, Żelezný

NI: Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Ehler, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varvitsiotis, Zvěřina

Zdržel se: 26

ALDE: Starkevičiūtė

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Wierzejski

Úterý 12. dubna 2005

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

36. Zpráva Xenogiannakopoulou A6-0069/2005

Rozhodnutí o udělení absolutoria

Pro: 553

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Páks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazon, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoc, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen,

Úterý 12. dubna 2005

Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 52

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Farage, Giertych, Krupa, Natrass, Tomczak, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre

Zdržel se: 25

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghesio, Chruszcz, Coûteaux, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Wierzejski, Żelezný

NI: Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mölzer, Resetarits

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

37. Zpráva Xenogiannakopoulou A6-0069/2005

Rozhodnutí o účetní závěrce

Pro: 554

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

Úterý 12. dubna 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 55

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Farage, Giertych, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Tomczak, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre

Úterý 12. dubna 2005

Zdržel se: 23**GUE/NGL:** Pafilis**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Wierzejski, Železný**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits**UEN:** Fotyga**Verts/ALE:** van Buitenen**38. Zpráva Xenogiannakopoulou A6-0069/2005****Bod 19****Pro: 573****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnoc, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlík, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagić, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Úterý 12. dubna 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 38

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Salvini, Speroni, Tomczak, Źelezný

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Zdržel se: 26

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Vanhecke

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

39. Zpráva Xenogiannakopoulou A6-0069/2005

Bod 25

Pro: 571

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax,

Úterý 12. dubna 2005

Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Úterý 12. dubna 2005

Proti: 33

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Coûteaux, Salvini, Speroni, Tomczak, Železný

NI: Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Zdržel se: 28

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Vanhecke

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

40. Zpráva Xenogiannakopoulou A6-0069/2005

Usnesení

Pro: 556

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosseleté, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Úterý 12. dubna 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 70

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre, Roszkowski

Zdržel se: 10

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Karatzaferis, Sinnott

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

Verts/ALE: van Buitenen

41. Zpráva Kinnock A6-0075/2005

Pozměňovací návrh 11

Pro: 272

ALDE: Sterckx

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

Úterý 12. dubna 2005

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnoc, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Berès, Berlinguer, Cottigny, Medina Ortega, Stockmann

UEN: Berlato, Camre, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Isler Béguin

Proti: 360

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Wise

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Bachelot-Narquin, Cederschiöld, Fjellner, Grossetête, Ibrisagic, Itälä, Kauppi, Langen, Mathieu, Saifi, Seeberg, Stubb, Vlasto

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Diez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock,

Úterý 12. dubna 2005

Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Bielan, Crowley, Didžiokas, Kamiński, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 8

NI: Dillen, Kozlík, Vanhecke

PSE: Muscat

UEN: Aylward, Fotyga, Janowski

Verts/ALE: van Buitenen

42. Zpráva Kinnock A6-0075/2005

Pozměňovací návrh 12

Pro: 256

ALDE: Guardans Cambó, Harkin, Toia

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Úterý 12. dubna 2005

PSE: Berlinguer

UEN: Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

Proti: 364

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bowis, Cederschiöld, Doorn, Eurlings, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Jackson, Kasoulides, Kauppi, Martens, Mathieu, Oomen-Ruijten, Purvis, Saifi, Seeborg, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlato, Kristovskis, Muscardini, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 11

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Kozlík

PPE-DE: Fajmon, McMillan-Scott, Škottová, Van Orden

UEN: Aylward

Verts/ALE: van Buitenen

Úterý 12. dubna 2005

43. Zpráva Kinnock A6-0075/2005**Pozměňovací návrh 14****Pro: 262****ALDE:** Harkin**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina**PSE:** Grech, Muscat, Zingaretti**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Proti: 355****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Bonde**NI:** Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits**PPE-DE:** Bowis, Busuttil, Casa, Cederschiöld, Doorn, Esteves, Eurlings, Fjellner, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Martens, Mathieu, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Saïfi, Seeberg, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská

Úterý 12. dubna 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 19

ALDE: Kułakowski

IND/DEM: Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Wise

NI: Kozlík

PPE-DE: Fajmon, McMillan-Scott, Van Orden, Varvitsiotis

PSE: Attard-Montalto

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

44. Zpráva Kinnock A6-0075/2005

Pozměňovací návrh 15

Pro: 262

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness,

Úterý 12. dubna 2005

Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Proti: 364

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bowis, Busuttil, Casa, Daul, Doorn, Esteves, Eurlings, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Itälä, Kasoulides, Kauppi, Lamassoure, Martens, Mathieu, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Saïfi, Seeberg, Strejček, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berés, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Úterý 12. dubna 2005

Zdržel se: 14

ALDE: Kułakowski

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni

NI: Allister, Kozlík

PPE-DE: Belet, Fajmon, McMillan-Scott, Varvitsiotis

PSE: Grech, Muscat

Verts/ALE: van Buitenen

45. Zpráva Kinnock A6-0075/2005

Pozměňovací návrh 13

Pro: 262

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Micolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübigen, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ülmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Aylward, Berlató, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Proti: 351

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Úterý 12. dubna 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Cederschiöld, Daul, Doorn, Eurlings, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Itälä, Kasoulides, Kauppi, Martens, Mathieu, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Saifi, Seeberg, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 20

IND/DEM: Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

PPE-DE: Belet, Guellec, Varvitsiotis

PSE: Muscat

Verts/ALE: van Buitenen

46. Zpráva Kinnock A6-0075/2005

Pozměňovací návrh 7

Pro: 79

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Resetarits

PSE: McAvan

UEN: Camre

Úterý 12. dubna 2005

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 506

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghesio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Real, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Střeček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Úterý 12. dubna 2005

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Flautre

Zdržel se: 40

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PSE: Berger, Bösch, Castex, Ettl, Haug, Leichtfried, Prets, Scheele, Swoboda, Van Lancker

Verts/ALE: van Buitenen

47. Zpráva Kinnock A6-0075/2005

Pozměňovací návrh 8

Pro: 126

ALDE: Andria, Attwooll, Chiesa, Davies, Duff, Hall, in 't Veld, Jensen, Karim, Ludford, Lynne, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Starkevičiūtė, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Dillen, Resetarits

PSE: Arif, Berès, Berger, Bösch, Bono, Carlotti, Castex, Cottigny, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Gomes, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Laignel, Leichtfried, Moscovici, Reynaud, Rocard, Roure, Scheele, Sornosa Martínez, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Whitehead

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 474

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

NI: Bobošíková, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo,

Úterý 12. dubna 2005

Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Zdržel se: 29

ALDE: Hennis-Plasschaert

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Natrass, Wise

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PSE: Prets

Verts/ALE: van Buitenen

48. Zpráva Kinnock A6-0075/2005

Pozměňovací návrh 10

Pro: 245

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Masiel, Mólzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Úterý 12. dubna 2005

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübigen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański

Proti: 359

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bowis, Cederschiöld, Daul, Fjellner, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kauppi, Mathieu, Oomen-Ruijten, Purvis, Saïfi, Seeberg, Stubb, Sudre, Vlasto, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström,

Úterý 12. dubna 2005

Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 21

ALDE: Kułakowski

IND/DEM: Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Natrass, Speroni, Wise

NI: Allister, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Mote

PPE-DE: Fontaine, Samaras, Škottová, Thyssen, Van Orden, Zvěřina

Verts/ALE: van Buitenen

49. Zpráva Kinnock A6-0075/2005**Pozměňovací návrh 16****Pro: 267**

ALDE: Toia, Van Hecke

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikiené, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Čizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Úterý 12. dubna 2005

PSE: Grech, Muscat

UEN: Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Turmes

Proti: 346

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni

NI: Battilocchio, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bowis, Busuttil, Casa, Kauppi, Mathieu, Purvis, Saïfi, Samaras, Seeberg, Stubb, Vlasto, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Zdržel se: 17

ALDE: Kułakowski

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Karatzaferis, Louis, Natrass, Wise

Úterý 12. dubna 2005

NI: Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

PPE-DE: Fajmon, Nicholson, Van Orden, Zvěřina

PSE: Attard-Montalto

Verts/ALE: van Buitenen

50. Zpráva Kinnock A6-0075/2005

Usnesení

Pro: 539

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Def, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiec, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen,

Úterý 12. dubna 2005

Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlato, Krasts, Kristovskis, Pirilli, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 52

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Kaczmarek, Klich, Mantovani, Panayotopoulos-Cassiotou, Posselt

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

Zdržel se: 19

ALDE: Budreikaitė, Harkin

GUE/NGL: Pafilis

NI: Allister, Kozlík

PPE-DE: Busuttil, Casa, Helmer, Jarzembowski, Záborská

PSE: Goebbels, Muscat

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

Úterý 12. dubna 2005

PŘIJATÉ TEXTY**P6_TA(2005)0083****Společná klasifikace územních statistických jednotek (NUTS) ***I**

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1059/2003 o zavedení společné klasifikace územních statistických jednotek (NUTS) v důsledku přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska k Evropské unii (KOM(2004)0592 — C6-0118/2004 — 2004/0202(COD))

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2004)0592) ⁽¹⁾,
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 285 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0118/2004),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro regionální rozvoj (A6-0067/2005),
1. schvaluje návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. podporuje Komisi, aby předložila Evropskému parlamentu a Radě sdělení o vhodnosti stanovení celoevropských pravidel pro větší počet úrovní v klasifikaci NUTS, jak stanoví čl. 2 odst. 5 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1059/2003 ze dne 26. května 2003 o zavedení společné klasifikace územních statistických jednotek (NUTS) ⁽²⁾;
 4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu, Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Dosud nezveřejněn v Úředním věstníku.

⁽²⁾ Úř. věst. L 154, 21.6.2003, s.1.

P6_TA(2005)0084**Určení Europolu jako ústředny pro boj proti padělání eura ***

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o podnětu Spolkové republiky Německo, Španělského království, Francouzské republiky, Italské republiky a Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku za účelem přijetí rozhodnutí Rady o ochraně eura proti padělání určením Europolu jako ústředny pro boj proti padělání eura (14811/2004 — C6-0221/2004 — 2004/0817(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na podnět Spolkové republiky Německo, Španělského království, Francouzské republiky, Italské republiky a Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku (14811/2004) ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Dosud nezveřejněn v Úředním věstníku.

Úterý 12. dubna 2005

- s ohledem na čl. 30 odst. 1 písm. c) a čl. 34 odst. 2 písm. c) Smlouvy o EU,
 - s ohledem na čl. 39 odst. 1 Smlouvy o EU, podle kterého Rada konzultovala Parlament (C6-0221/2004),
 - s ohledem na články 93 a 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a stanovisko Hospodářského a měnového výboru (A6-0079/2005),
1. schvaluje pozměněný podnět Spolkové republiky Německo, Španělského království, Francouzské republiky, Italské republiky a Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku;
 2. vyzývá Radu, aby podnět změnila odpovídajícím způsobem;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala Parlament, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit pozměněný podnět Spolkové republiky Německo, Španělského království, Francouzské republiky, Italské republiky a Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu, Radě, Komisi a také vládám Spolkové republiky Německo, Španělského království, Francouzské republiky, Italské republiky a Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku.

ZNĚNÍ NAVRZENÉ SPOLKOVOU REPUBLIKOU
NĚMECKO, ŠPANĚLSKÝM KRÁLOVSTVÍM,
FRANCOUZSKOU REPUBLIKOU,
ITALSKOU REPUBLIKOU A SPOJENÝM KRÁLOVSTVÍM
VEKLKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 1

Bod odůvodnění 1

(1) Jako zákonná měna dvanácti členských států získávalo postupně euro na světovém **významu**, a proto **se stalo** hlavním cílem zájmu mezinárodních **padělatelských** organizací.

(1) Jako zákonná měna dvanácti členských států získávalo postupně euro **mimořádný** světový **význam**, a proto **je jeho padělání** hlavním cílem zájmu **národních** a mezinárodních **zločineckých** organizací, **kteří působí jak na území Evropské unie, tak i mimo její území.**

Pozměňovací návrh 2

Bod odůvodnění 2

(2) **Euro se stalo také cílem padělatelů z třetích zemí.**

vypouští se

Pozměňovací návrh 3

Bod odůvodnění 3a (nový)

(3a) **Členské státy nemohou samy zaručit adekvátní ochranu eura, neboť bankovky a mince eura obíhají i mimo území členských států začleněných do měnové unie.**

Pozměňovací návrh 4

Bod odůvodnění 3b (nový)

(3b) **Je nutné urychlit vzájemnou spolupráci mezi členskými státy a spolupráci mezi členskými státy a Europelem, aby se posílil systém ochrany eura mimo území Evropské unie.**

Úterý 12. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRZENÉ SPOLKOVOU REPUBLIKOU
NĚMECKO, ŠPANĚLSKÝM KRÁLOVSTVÍM,
FRANCOUZSKOU REPUBLIKOU,
ITALSKOU REPUBLIKOU A SPOJENÝM KRÁLOVSTVÍM
VEKLEKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 5

Bod odůvodnění 4

(4) Úmluvu o potírání penězokazectví, sjednanou dne 20. dubna 1929 v Ženevě (dále jen „Ženevská úmluva“), **je nutno za současných podmínek evropské integrace** uplatňovat mnohem účinněji.

(4) **Mezinárodní** úmluvu o potírání penězokazectví, sjednanou dne 20. dubna 1929 v Ženevě (dále jen „Ženevská úmluva“) **a dodatkový protokol k ní, je nutno** uplatňovat mnohem účinněji, **aby byla zaručena komplexní, účinná a homogenní ochrana eura.**

Pozměňovací návrh 6

Bod odůvodnění 5

(5) Třetí země potřebují kontaktní centrum pro veškeré informace týkající se padělaných eur, a je nutné všechny tyto informace shromažďovat v Europolu k jejich analýze.

(5) Třetí země potřebují kontaktní centrum pro veškeré informace týkající se padělaných eur, a je nutné všechny tyto informace shromažďovat **souběžně a v úzké spolupráci s národními centrálními úřady členských států Evropské unie** v Europolu k jejich analýze.

Pozměňovací návrh 7

Bod odůvodnění 6

(6) Podle nařízení Rady (ES) č. 1338/2001 ze dne 28. června 2001, kterým se stanoví opatření nutná k ochraně eura proti padělání, považuje Rada za užitečné, aby se všechny členské státy staly smluvními stranami Ženevské úmluvy a zřídily centrální úřady v souladu s článkem 12 této úmluvy.

(6) **Podle rámcového rozhodnutí Rady ze dne 29. května 2000 o zvýšené ochraně trestními a jinými sankcemi proti padělání ve spojitosti se zaváděním eura⁽¹⁾** a podle nařízení Rady (ES) č. 1338/2001 ze dne 28. června 2001, kterým se stanoví opatření nutná k ochraně eura proti padělání, považuje Rada za užitečné, aby se všechny členské státy staly smluvními stranami Ženevské úmluvy a zřídily centrální úřady v souladu s článkem 12 této úmluvy.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 140, 14.6.2000, s. 1.

Pozměňovací návrh 8

Bod odůvodnění 7

(7) Rada považuje za vhodné určit Europol ústřednou pro boj proti padělání eura v souladu s článkem 12 Ženevské úmluvy,

(7) Rada považuje za vhodné určit Europol ústřednou pro boj proti padělání eura v souladu s článkem 12 Ženevské úmluvy, **přičemž tuto činnost vykonává v úzké spolupráci s národními centrálními úřady členských států,**

Pozměňovací návrh 9

Čl. 1 odst. 1

1. Pokud se týká členských států, **kteří jsou smluvními stranami Ženevské úmluvy, jmenovitě Německa, Rakouska, Belgie, České republiky, Dánska, Španělska, Finska, Francie, Řecka, Maďarska, Irska, Itálie, Lucemburska, Nizozemí, Polska, Portugalska, Spojeného království a Švédska,** bude Europol jednat v souladu s Prohlášením, které je součástí dodatku (dále jen „Prohlášení“), jako ústředna **pro boj** proti padělání **eura** ve smyslu první věty článku 12 Ženevské úmluvy. Pokud se týká padělání všech ostatních měn a úkolů ústředny, které podle Prohlášení nepřísluší Europolu, zůstávají v platnosti současné kompetence národních centrálních úřadů.

1. Pro **všechny** členské státy, Europol působí v souladu s Prohlášením, které je součástí dodatku (dále jen „Prohlášení“), jako ústředna **Evropské unie** na **ochranu eura proti** jeho padělání ve smyslu první věty článku 12 Ženevské úmluvy **souběžně a v úzké spolupráci s vnitrostátními centrálními úřady členských států.** Pokud se týká padělání všech ostatních měn a úkolů ústředny, které podle Prohlášení **přísluší nebo** nepřísluší Europolu, zůstávají v platnosti současné kompetence národních centrálních úřadů.

Úterý 12. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRZENÉ SPOLKOVOU REPUBLIKOU
NĚMECKO, ŠPANĚLSKÝM KRÁLOVSTVÍM,
FRANCOUZSKOU REPUBLIKOU,
ITALSKOU REPUBLIKOU A SPOJENÝM KRÁLOVSTVÍM
VEKLE BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 10

Čl. 1 odst. 2

2. Členské státy, které dosud nejsou smluvními stranami Ženevské úmluvy, jmenovitě Kypr, Slovensko, Slovinsko, Estonsko, Lotyšsko, Litva a Malta, se k této úmluvě připojí. V okamžiku jejich připojení k Ženevské úmluvě určí Europol v souladu s Prohlášením ústřednou pro boj proti padělání eura v souladu s první větou článku 12 Ženevské úmluvy. vypouští se

Pozměňovací návrh 11

Čl. 2 odst. 1

1. Vlády členských států, **kteří jsou smluvními stranami Ženevské úmluvy** vydají Prohlášení a pověří představitele Spolkové republiky Německo, aby Prohlášení doručil generálnímu sekretariátu Spojených národů. 1. Vlády členských států vydají Prohlášení a pověří představitele Spolkové republiky Německo, aby Prohlášení doručil generálnímu sekretariátu Spojených národů.

Pozměňovací návrh 12

Čl. 2 odst. 2

2. Vlády členských států, které dosud nejsou smluvními stranami Ženevské úmluvy, vydají, v případě přistoupení, bez průtahů Prohlášení a pověří představitele Spolkové republiky Německo, aby Prohlášení doručil na generální sekretariát Spojených národů. vypouští se

Pozměňovací návrh 13

Příloha, první úvodní věta

... členský stát Evropské unie pověřil Evropský policejní úřad (dále jen „Europol“), aby bojoval proti padělání eura. ... členský stát Evropské unie pověřil Evropský policejní úřad (dále jen „Europol“), aby **působil jako ústředna Evropské unie pro boj** proti padělání eura **pro účely Ženevské úmluvy, přičemž tuto činnost bude vykonávat souběžně a v úzké spolupráci s vnitrostátními centrálními úřady členských států.**

Pozměňovací návrh 14

Příloha, bod 1.1.

1.1. Europol bude v souladu s Úmluvou o Europolu shromažďovat a zpracovávat veškeré informace, které by mohly usnadnit vyšetřování, prevenci a boj proti padělání eura **a bude předávat tyto informace bez průtahů národním centrálním úřadům členských států EU.** 1.1. Europol bude **v úzké spolupráci s vnitrostátními centrálními úřady členských států** a v souladu s Úmluvou o Europolu shromažďovat a zpracovávat veškeré informace, které by mohly usnadnit vyšetřování, ochranu a boj proti padělání eura.

Pozměňovací návrh 15

Příloha, bod 1.5., úvodní věta

1.5. Vyjma případů týkajících se čistě místních zájmů bude Europol, pokud to bude považovat za užitečné, informovat centrální úřady třetích zemí: 1.5. Vyjma případů týkajících se čistě místních zájmů bude Europol, pokud to bude považovat za užitečné, informovat centrální úřady třetích zemí, **s ohledem na výhrady uvedené v Aktu Rady ze dne 12. března 1999, kterým se přijímají pravidla pro předávání osobních údajů Europolem třetím státům a třetím subjektům⁽¹⁾:**

⁽¹⁾ Úř. věst. C 88, 30.3.1999, s. 1.

Úterý 12. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRZENÉ SPOLKOVOU REPUBLIKOU
NĚMECKO, ŠPANĚLSKÝM KRÁLOVSTVÍM,
FRANCOUZSKOU REPUBLIKOU,
ITALSKOU REPUBLIKOU A SPOJENÝM KRÁLOVSTVÍM
VEKLEKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 16

Příloha, bod 1.7.

1.7. Pokud v souladu s Úmluvou o Europolu nebude Europol moci vykonávat posláním stanovená v bodech 1.1 až 1.6, zachovají si národní centrální úřady členských států své kompetence. **vypouští se**

Pozměňovací návrh 17

Příloha, bod 1a (nový)

1a. Kompetence přidělené Europolu k ochraně eura proti jeho padělání v rámci Ženevské úmluvy se vykonávají souběžně a v úzké spolupráci s vnitrostátními centrálními úřady členských států.

Pozměňovací návrh 18

Příloha, bod 2

2. Pokud se týká padělání všech ostatních měn a úkolů centrálních úřadů, které v souladu s bodem 1 tohoto Prohlášení nepřísluší Europolu, zůstávají v platnosti kompetence vnitrostátních centrálních úřadů. **2. Pokud se týká ochranných opatření proti padělání všech ostatních měn, zůstávají v platnosti kompetence vnitrostátních centrálních úřadů.**

P6_TA(2005)0085

Evropská policejní akademie (EPA) *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu rozhodnutí Rady o zřízení Evropské policejní akademie (EPA) jako orgánu Evropské unie (KOM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise (KOM(2004)0623) ⁽¹⁾,
- s ohledem na čl. 30 odst. 1 písm. c) a čl. 34 odst. 2 písm. c) Smlouvy o EU,
- s ohledem na čl. 39 odst. 1 Smlouvy o EU, podle kterého Rada konzultovala Parlament (C6-0203/2004),
- s ohledem na články 93 a 51 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a na stanovisko Rozpočtového výboru (A6-0059/2005),

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
2. má za to, že finanční rozpočet pro období 2005-2006 uvedený v návrhu Komise je v souladu s maximální částkou uvedenou v položce 3 stávajícího finančního plánu, aniž by byly omezeny ostatní politiky; připomíná, že rozdělení prostředků pro období po roce 2006 podléhá rozhodnutí o novém finančním rámci; žádá Komisi, aby případně navrhla úpravu příslušných částek pro rok 2006, aby zajistila soulad s novými maximálními částkami;

⁽¹⁾ Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Úterý 12. dubna 2005

3. vyzývá Komisi, aby odpovídajícím způsobem změnila návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES;
4. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
5. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala Parlament, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
6. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 1

Článek 4

Sídlem EPA je Bramshill ve Spojeném království.

Sídlem EPA je Bramshill ve Spojeném království. **Hostitelský členský stát usnadní vytvoření EPA.**

Pozměňovací návrh 3

Čl. 5 odst. 1

1. Aniž jsou dotčeny pravomoci institucí odpovědných za vzdělávání policejních důstojníků v členských státech, účelem EPA je přispívat ke vzdělávání **vyšších úředníků policejních složek a** úředníků **dalších** donucovacích orgánů členských států, kteří hrají klíčovou roli v boji proti přeshraniční trestné činnosti v Evropské unii, s ohledem na posílení a zlepšení spolupráce v oblastech, které jsou nejdůležitější z hlediska dosažení oblasti svobody, bezpečnosti a práva ve smyslu článku 29 Smlouvy o Evropské unii. EPA přitom bude usilovat o podporu evropského přístupu k hlavním problémům, s nimiž se členské státy potýkají při předcházení a boji proti trestné činnosti, organizované nebo ne, zvláště s ohledem na jeho přeshraniční rozsah, prostřednictvím pomoci se vzděláváním vyšších úředníků policejních složek a důstojníků dalších donucovacích orgánů členských států.

1. Aniž jsou dotčeny pravomoci institucí odpovědných za vzdělávání policejních důstojníků v členských státech, účelem EPA je přispívat ke vzdělávání úředníků donucovacích orgánů členských států, kteří hrají klíčovou roli v boji proti přeshraniční trestné činnosti v Evropské unii, s ohledem na posílení a zlepšení spolupráce v oblastech, které jsou nejdůležitější z hlediska dosažení oblasti svobody, bezpečnosti a práva ve smyslu článku 29 Smlouvy o Evropské unii. EPA přitom bude usilovat o podporu evropského přístupu k hlavním problémům, s nimiž se členské státy potýkají při předcházení a boji proti trestné činnosti, organizované nebo ne, zvláště s ohledem na jeho přeshraniční rozsah, prostřednictvím pomoci se vzděláváním úředníků policejních složek členských států.

(Tento pozměňovací návrh se vztahuje na celý text.)

Pozměňovací návrh 4

Čl. 5 odst. 2

2. Kurzy a vzdělávací moduly EPA budou zaměřeny na způsoby, jak zlepšit spolupráci mezi donucovacími orgány členských států v prioritních oblastech, například při předcházení a boji proti závažné a/nebo organizované trestné činnosti a terorismu. Tyto kurzy a moduly budou klást zvláštní důraz na lidská práva a etiku s ohledem na vynucování práva a s přihlédnutím k příslušným nástrojům. Kurzy a vzdělávací nástroje EPA budou určeny pro policejní úředníky a úředníky dalších donucovacích orgánů, kteří pracují na poli Evropské unie a/nebo mezinárodně spolupracují při předcházení a boji proti trestné činnosti.

2. Kurzy a vzdělávací moduly EPA budou zaměřeny na způsoby, jak zlepšit spolupráci mezi donucovacími orgány členských států v prioritních oblastech, například při předcházení a boji proti závažné nebo organizované trestné činnosti a terorismu. Tyto kurzy a moduly budou klást zvláštní důraz na lidská práva, **na zacházení se zvláště zranitelnými skupinami, jako jsou ženy, nezletilí a menšiny**, a etiku s ohledem na vynucování práva a s přihlédnutím k příslušným nástrojům. Kurzy a vzdělávací nástroje EPA budou určeny pro policejní úředníky a úředníky dalších donucovacích orgánů, kteří pracují na poli Evropské unie nebo mezinárodně spolupracují při předcházení a boji proti trestné činnosti.

Úterý 12. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 5

Čl. 7 bod 8

(8) Vyvine a zajistí vzdělávání pro přípravu policejních sil Evropské unie k účasti na nevojenském řešení krizových situací.

(8) Vyvine a zajistí vzdělávání pro přípravu policejních sil Evropské unie k účasti na nevojenském **předcházení a** řešení krizových situací.

Pozměňovací návrh 2

Kapitola III, nadpis

Orgány, **národní** jednotky a spolupráce s ostatními subjekty.

Orgány, **styčné** jednotky a spolupráce s ostatními subjekty.

(Tento pozměňovací návrh se vztahuje na celý text.)

Pozměňovací návrh 6

Čl. 9 odst. 1

1. Správní rada je složena z jednoho zástupce z každého členského státu a z jednoho zástupce Evropské komise. Každý členský stát má právo rozhodnout o svém zastoupení ve Správní radě EPA. Každý člen má jeden hlas.

1. Správní rada je složena z jednoho zástupce z každého členského státu a z jednoho zástupce Evropské komise. Každý členský stát má právo rozhodnout o svém zastoupení ve Správní radě EPA. Každý člen má jeden hlas. **Evropský parlament může být zastupován pozorovatelem, pokud to považuje za nezbytné.**

Pozměňovací návrh 7

Čl. 9 odst. 2

2. Členy Správní rady by měli **nejlépe** být ředitelé vnitrostátních vzdělávacích zařízení donucovacích orgánů členských států. Pokud je v některém členském státu více ředitelů, je v pravomoci každého členského státu rozhodnout o svém zastoupení v Správní radě v souladu s odst. 1 tohoto článku. Správní radě předsedá zástupce členského státu, který právě předsedá Radě.

2. Členy Správní rady by měli být ředitelé vnitrostátních vzdělávacích zařízení donucovacích orgánů členských států. Pokud je v některém členském státu více ředitelů, je v pravomoci každého členského státu rozhodnout o svém zastoupení v Správní radě v souladu s odst. 1 tohoto článku. Správní radě předsedá zástupce členského státu, který právě předsedá Radě.

Pozměňovací návrh 8

Čl. 10 odst. 2

2. Ředitel je jmenován Radou na dobu pěti let ze seznamu nejméně tří uchazečů, který byl předložen Správní radou.

2. Ředitel je jmenován Radou na dobu pěti let ze seznamu nejméně tří uchazečů, který byl předložen Správní radou. **Rada, která jedná prostřednictvím zastoupení ve Správní radě může funkční období ředitele ukončit s okamžitou platností z důvodu špatného chování a s přiměřenou výpovědní lhůtou z důvodu neuspokojivého plnění úkolů.**

Pozměňovací návrh 9

Čl. 10 odst. 4 úvodní část

4. Ředitel je odpovědný za každodenní řízení činnosti EPA. Ředitel/ka podporuje práci Správní rady a jedná jako prostředník mezi touto radou a **národními** jednotkami EPA uvedenými v článku 12. Ředitel/ka je odpovědný/á zejména za:

4. Ředitel je odpovědný za každodenní řízení činnosti EPA. Podporuje práci Správní rady a jedná jako prostředník mezi touto radou a **styčnými** jednotkami uvedenými v článku 12. Má odpovědnost zejména za:

(Tento pozměňovací návrh se vztahuje na celý tento text.)

Úterý 12. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 10

Čl. 11 odst. 1

1. **Zaměstnanci budou podporovat ředitele při výkonu jeho povinností.** vypouští se

Pozměňovací návrh 11

Čl. 11 odst. 2

2. **Zaměstnanci a ředitel EPA podléhají pravidlům, jež vyplývají z nařízení a předpisů týkajících se úředníků a dalších zaměstnanců Evropských společenství.**

2. **Na ředitele a zaměstnance EPA se vztahuje služební řád úředníků Evropských společenství, pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropského společenství a předpisy přijaté společně orgány Evropského společenství k uplatnění tohoto služebního řádu a pracovního řádu.**

Pozměňovací návrh 12

Čl. 11 odst. 3a (nový)

3a. Aniž by byl dotčen článek 10, bude pravomoci udělené orgánu oprávněnému ke jmenování služebním řádem a pracovním řádem ostatních zaměstnanců s ohledem na vlastní zaměstnance vykonávat EPA.

Pozměňovací návrh 13

Čl. 11 odst. 3b (nový)

3b. Personál EPA tvoří úředníci, které ve smyslu služebního řádu úředníků Evropských společenství dočasně vyšle nějaký orgán nebo členské státy, a ostatní zaměstnanci, které ke splnění svých úkolů potřebuje a přijme EPA. Zaměstnanci se přijímají na dobu určitou.

Pozměňovací návrh 14

Čl. 11 odst. 4

4. **Správní rada může přijmout opatření, které umožní dočasné přeložení národních expertů z členských států do EPA.**

4. **Správní rada může přijmout opatření, které umožní dočasné přeložení národních expertů z členských států do EPA. Takové opatření musí před vstupem v platnost schválit Rada.**

Pozměňovací návrh 15

Čl. 12 odst. 1

1. **Národní jednotky EPA budou zřízeny ve vnitrostátním vzdělávacím zařízení donucovacích orgánů každého členského státu. Pokud v jediném členském státu existuje více zařízení, je na každém členském státu, aby rozhodl o tom, zda zřídí jednu nebo více národních jednotek stejně jako o jejím/jejich umístění.**

1. **Každý členský stát jmenuje jednu či více osob, ne však více než tři osoby na každé vnitrostátní vzdělávací zařízení donucovacích orgánů, dále označované „styčné jednotky“, které budou zajišťovat provádění vzdělávacích programů EPA na národní úrovni. Pokud v členském státu existuje více styčných jednotek, je na každém členském státu, aby určil jednu z těchto jednotek jako centrální koordinační jednotku.**

Úterý 12. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 16

Čl. 12 odst. 2

2. **Národní jednotky budou nejlépe řízeny úředníkem, který je přímo odpovědný za vývoj a provádění vzdělávacích programů na vnitrostátní úrovni, nebo osobou s rovnocennými pravomocemi a odpovědností. Každý členský stát si určí organizaci a personální zabezpečení těchto národních jednotek v souladu s vnitrostátními právními předpisy. V případě nutnosti se národní jednotky EPA mohou skládat z jediné osoby, pokud je zajištěna jejich řádná funkce v souladu s tímto rozhodnutím.**

vypouští se

Pozměňovací návrh 17

Čl. 12 odst. 3

3. **Členské státy souhlasí, že přijmou veškerá nezbytná opatření k zajištění dobré komunikace a spolupráce všech příslušných vzdělávacích zařízení včetně příslušných výzkumných ústavů s národní(mi) jednotkou/jednotkami EPA. Pokud v některém členském státu existuje více než jedna národní jednotka EPA, každý členský stát může sám jmenovat jednu z nich jako centrální koordinační jednotku, jež bude odpovídat za zajištění nezbytné komunikace a koordinace s ostatními národními jednotkami EPA v rámci jejího území a s jednotkami v ostatních členských státech.**

vypouští se

Pozměňovací návrh 18

Čl. 12 odst. 3a (nový)

3a. Styčné jednotky mají za úkol podporovat práci vnitrostátních vzdělávacích zařízení donucovacích orgánů členských států v boji proti nadnárodní trestné činnosti v Evropské unii.

Pozměňovací návrh 19

Čl. 12 odst. 3b (nový)

3b. Vzdělávací programy poskytované styčnými jednotkami nemohou nahradit činnost, kterou již provádějí vnitrostátní vzdělávací zařízení donucovacích orgánů.

Pozměňovací návrh 20

Čl. 12 odst. 4 úvodní část

4. **Národní jednotky EPA jsou na národní úrovni odpovědné za provádění vzdělávacích, výukových a studijních nástrojů, které byly schváleny správní radou, a měly by se rovněž aktivně podílet na jejich vývoji a hodnocení jejich využití. Každá národní jednotka EPA bude odpovědná zejména za následující úkoly:**

4. **Styčné jednotky úzce spolupracují s ředitelem EPA a jsou zodpovědné EPA za provádění vzdělávacích programů na národní úrovni. Každá styčná jednotka bude odpovědná za následující úkoly:**

Úterý 12. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 21

Čl. 14 odst. 3

3. Ředitel sestaví odhad příjmů a výdajů EPA pro následující finanční rok a předloží jej Správní radě společně se zřizovacím plánem.

3. Ředitel sestaví odhad příjmů a výdajů EPA pro následující finanční rok a předloží jej Správní radě společně s **prozatímním** zřizovacím plánem.

Pozměňovací návrh 22

Čl. 15 odst. 3

3. Po obdržení připomínek Účetního dvora k prozatímnímu vyúčtování EPA, ve shodě s článkem 129 *celkového* finančního nařízení, **ředitel** EPA sestaví konečné vyúčtování **na svou vlastní zodpovědnost a pošle je správní radě, aby k němu zaujala stanovisko.**

3. Po obdržení připomínek Účetního dvora k prozatímnímu vyúčtování EPA, ve shodě s článkem 129 *obecného* finančního nařízení, sestaví **správní rada** konečné vyúčtování EPA **na základě návrhu vyúčtování, který vypracoval ředitel.**

Pozměňovací návrh 23

Článek 16

Finanční pravidla použitelná pro EPA budou schválena Správní radou po konzultaci s Komisí. Tato pravidla se nesmí odchýlit od nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 23. prosince 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství, pokud to není výslovně nutné pro činnost EPA a pokud k tomu předem Komise dala souhlas.

Finanční pravidla použitelná pro EPA budou schválena Správní radou po konzultaci s Komisí. Tato pravidla se nesmí odchýlit od nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 23. prosince 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství, pokud to není výslovně nutné pro činnost EPA a pokud k tomu předem Komise dala souhlas. **Takové odchylky musí být oznámeny příslušnému rozpočtovému orgánu.**

Pozměňovací návrh 24

Článek 21

Nejpozději do šesti měsíců od nabytí účinku tohoto rozhodnutí **založí** členské státy svou/své **národní jednotku/jednotky EPA** a předají veškeré příslušné informace **generálnímu sekretariátu Rady a Komise.**

Do šesti měsíců od nabytí účinku tohoto rozhodnutí **určí** členské státy svou **styčnou jednotku/jednotky EPA podle článku 12** a předají veškeré příslušné informace **řediteli a správní radě EPA.**

Pozměňovací návrh 25

Čl. 22 odst. 1

1. Na konci každého roku předloží Správní rada Komisi, Radě a Evropskému parlamentu výroční zprávu podle čl. 9 odst. 7 písm. d) tohoto rozhodnutí.

1. Na konci každého roku předloží Správní rada Komisi, Radě a Evropskému parlamentu výroční zprávu podle čl. 9 odst. 7 písm. d) tohoto rozhodnutí. **Správní rada rovněž předloží jakoukoli zprávu nebo další informace, které od ní může požadovat Evropský parlament nebo Rada.**

Pozměňovací návrh 26

Čl. 22 odst. 2

2. Do **pěti let** od nabytí účinku tohoto rozhodnutí a každých pět let potom zadá Správní rada nezávislé externí vyhodnocení provádění tohoto rozhodnutí stejně jako činností vykonávaných EPA.

2. Do **tří let** od nabytí účinku tohoto rozhodnutí a každé **tři roky** potom zadá Správní rada nezávislé externí vyhodnocení provádění tohoto rozhodnutí stejně jako činností vykonávaných EPA.

Úterý 12. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 27

Článek 22a (nový)

Článek 22a

Evropská policejní akademie, která se zřizuje touto směrnicí, je pokračovatelkou Evropské policejní akademie, která byla zřízena rozhodnutím 2000/820/SVV. Je zajištěna kontinuita správních a právních postupů zahájených před datem, kdy tato směrnice vstoupí v platnost.

P6_TA(2005)0086

Doprava na krátké vzdálenosti**Usnesení Evropského parlamentu o námořní dopravě na krátké vzdálenosti 2004/2161(INI)***Evropský parlament,*

- s ohledem na své usnesení ze dne 7. července 2000 o sdělení Komise Radě, Evropskému parlamentu, Hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů „Rozvoj námořní dopravy na krátké vzdálenosti v Evropě: Dynamická alternativa v udržitelném dopravním řetězci — druhá zpráva o pokroku za období dvou let“⁽¹⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 12. února 2003 o Bílé knize Komise „Evropská dopravní politika pro rok 2010: Čas rozhodnout“⁽²⁾,
 - s ohledem na Bílou knihu Komise „Evropská dopravní politika pro rok 2010: Čas rozhodnout“ (KOM(2001)0370 — C5-0658/2001),
 - s ohledem na sdělení Komise „Program podpory námořní dopravy na krátké vzdálenosti“ (KOM(2003)0155),
 - s ohledem na sdělení Komise o námořní dopravě na krátké vzdálenosti (KOM(2004)0453),
 - s ohledem na sdělení Komise — „Hlavní směry Společenství týkající se státní pomoci námořní dopravě“ (C(2004)0043),
 - s ohledem na závěry neformální schůze dopravní rady ve dnech 9. a 10. července 2004,
 - s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch (A6-0055/2005),
- A. vzhledem k tomu, že námořní doprava na krátké vzdálenosti je vodní doprava zboží a osob po moři nebo po vnitrozemských vodních cestách, je částí logistického dopravního řetězce v Evropě a v oblastech k Evropě připojených, je integrální částí logistického dopravního řetězce mezi dodavatelem a uživatelem a je prostředkem vodní dopravy v zeměpisné Evropě, ať už uvnitř Společenství nebo mezi EU a třetími zeměmi, jako jsou země kolem Středozemního nebo Černého moře,
- B. vzhledem k tomu, že nově vytvořená síť trans-evropských „mořských dálnic“, především těch vedoucích Baltským mořem, západní Evropou, jihovýchodní Evropou a jihozápadní Evropou by měla mít za cíl soustředit pohyb zboží na námořních logistických trasách tak, aby došlo ke zlepšení služeb námořní dopravy na krátké vzdálenosti nebo k vytvoření nových, životaschopných, pravidelných a častých služeb námořní dopravy na krátké vzdálenosti pro dopravu zboží i osob mezi členskými státy a k omezení zahlcování silnic a zlepšení dopravního spojení mezi okrajovými nebo ostrovními oblastmi a vlastními zeměmi,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 121, 24.4.2001, s. 489.⁽²⁾ Úř. věst. C 43 E, 19.2.2004, s. 250.

Úterý 12. dubna 2005

- C. vzhledem k tomu, že námořní doprava na krátké vzdálenosti představující více než 40 % přeprav v rámci Společenství je nedílnou součástí evropského dopravního systému, protože pod pojmem námořní doprava na krátké vzdálenosti se rozumí přeprava zboží a cestujících po moři nebo vnitrozemskou vodní cestou mezi evropskými přístavy nebo mezi těmito přístavy a přístavy v mimoevropských zemích majících pobřeží na uzavřených mořích sousedících s Evropou,
- D. vzhledem k tomu, že námořní doprava na krátké vzdálenosti nabízí významný potenciál v oblasti osobní dopravy,
- E. vzhledem k tomu, že námořní doprava na krátké vzdálenosti se musí dále rozvíjet, aby splnila svou ekonomickou, obchodní, společenskou a environmentální úlohu; vzhledem k tomu, že národní vlády, a rovněž regionální a místní samosprávy budou muset poskytnout politickou, ekonomickou a finanční podporu, jež je nezbytná pro dosažení těchto cílů ve spolupráci s příslušnými průmyslovými odvětvími,
- F. zdůrazňuje, že s ohledem na její potenciál z hlediska slučitelnosti se životním prostředím, boj se zahlecním četných silnic a omezené náklady, má námořní doprava na krátké vzdálenosti schopnost stát se ještě významnějším propojením různých dopravních systémů v Evropě, se slibnou budoucností, pokud státní orgány a soukromý sektor přijme ve snaze zajistit její plný rozvoj řadu opatření na úrovni Společenství, jednotlivých zemí, jakož i na regionální a místní úrovni,
- G. vzhledem k významu, jaký má námořní doprava na krátké vzdálenosti pro ekonomický a sociální rozvoj všech regionů Evropy, zejména pobřežních regionů a odlehlých námořních regionů, a tedy i pro soudržnost Společenství,
- H. vzhledem k tomu, že rozvoj námořní dopravy na krátké vzdálenosti poskytuje rovněž ojedinělou možnost vytvořit v nadcházejících letech statisíce pracovních míst v námořním sektoru,
- I. vzhledem k tomu, že námořní doprava na krátké vzdálenosti pomáhá rozvíjet obchod a tím podporuje sociální a ekonomický růst třetích zemí, které sousedí s okrajovými námořními oblastmi a mají zájem na propojení s infrastrukturou evropské dopravní sítě,
- J. znovu opakuje myšlenku, že za rozvoj námořní dopravy na krátké vzdálenosti je odpovědné především odvětví námořního průmyslu a logistiky, zásah evropských, vnitrostátních a regionálních institucí má však podstatný význam pro vytváření příznivých podmínek pro tento rozvoj; vzhledem k tomu, že již byly učiněny pozitivní podněty, například stanovení národních uzlových bodů, dohody o právních předpisech Evropské unie v souvislosti s programem Marco Polo a zjednodušené používání formulářů IMO-FAL (mezinárodní námořní organizace — usnadnění mezinárodní dopravy),
- K. vítá regionální iniciativy směřující k podpoře námořní dopravy na krátké vzdálenosti a k zakládání krátkých námořních dopravních linek, jako je iniciativa pro oblast Středozemního moře zahrnující Španělsko, Itálii, Francii, Portugalsko a Řecko a iniciativy členských států zaměřené na podporu a zavádění pojmu „námořní dálnice“ ve čtyřech oblastech stanovených v rozhodnutí 884/2004/ES⁽¹⁾, především iniciativu z oblasti Baltského moře, iniciativu zemí středozemního oblouku včetně Francie, Španělska, Řecka a Itálie a Komise atlantického oblouku,
1. žádá, aby byla výrazněji podporována námořní doprava na krátké vzdálenosti jako věrohodný, trvalý a bezpečný článek evropského dopravního systému, který je úspěšně začleněn do dopravního řetězce díky např. říční dopravě a železničním spojům s cílem snížit přetížení; žádá přechod ze silniční dopravy na námořní dopravu na krátké vzdálenosti a zlepšení spojení s odlehlými a ostrovnými oblastmi, se státy závisujícími na námořní dopravě a mezi regiony oddělenými přírodními překážkami a tím posílení soudržnosti v rámci Evropské unie a mezi Uníí a jejími sousedy;
2. žádá, aby byly co nejvíce omezeny administrativní formality, které brání rozvoji námořní dopravy na krátké vzdálenosti, aniž by tím byly dotčeny otázky bezpečnosti a bezpečí, a zejména postupy, které narušují logistický proces a oslabují konkurenční postavení tohoto druhu dopravy oproti silniční dopravě; postupy by měly být zjednodušeny a usnadněny, zejména cestou plného využití možností elektronické komunikace;

(¹) Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 884/2004/ES ze dne 29. dubna 2004, kterým se pozměňuje rozhodnutí č. 1692/96/ES o směrnici Společenství pro rozvoj transevropské dopravní sítě (Úř. věst. L 167, 30.4.2004, s. 1).

Úterý 12. dubna 2005

3. vyzývá k rozvoji vysoce kvalitních koridorů pro námořní dopravu na krátké vzdálenosti mezi členskými státy Evropské unie s plnou účastí všech zúčastněných veřejných a soukromých stran tam, kde lze vhodně využít nedávno vytvořené nástroje Evropské unie, zejména nástroje týkající se transevropské dopravní sítě a programu Marco Polo;
4. žádá, aby se prioritou staly investice do infrastruktury a zlepšil se tak přístup k přístavům jak z vnitrozemí, tak z moře, včetně např. přeshraničních projektů v rámci transevropské dopravní sítě;
5. v souvislosti s tím podporuje programy Komise zaměřené na zjednodušení právního rámce vztahujícího se na námořní dopravu na krátké vzdálenosti a na vnitrozemskou vodní dopravu, na organizování systému jediných zastávek zřízených podle soukromého nebo veřejného práva v souladu s právními předpisy každého členského státu pomocí zjednodušení administrativních a celních formalit a pomocí multimodálního partnerství, například mezi silničními a námořními dopravci, což rovněž umožní, aby se na inter-modální dopravě podílely malé a střední podniky;
6. zdůrazňuje nutnost spolupráce mezi všemi zúčastněnými veřejnými i soukromými stranami při podpoře a rozvoji kvality činnosti v námořní dopravě na krátké vzdálenosti na regionální, národní a evropské úrovni;
7. zdůrazňuje potenciál námořní dopravy na krátké vzdálenosti jako doplňkového druhu dopravy, který může být k dispozici velice rychle a s nízkými náklady, než budou dokončeny některé transevropské železniční dopravní sítě; zdůrazňuje například naléhavou potřebu alternativní dopravy mezi Francií a Španělskem do zahájení spojení mezi městy Montpellier a Figueras, které se očekává kolem roku 2020;
8. žádá, aby námořní doprava na krátké vzdálenosti byla propagována jako druh dopravy příznivý pro životní prostředí a následně žádá založení „mořských dálnic“ při zachování pevných požadavků na ochranu životního prostředí;

Jednotný evropský systém odpovědnosti:

9. žádá, aby se v rámci Společenství znovu zvažilo zavedení jednotných pravidel v oblasti odpovědnosti pro multimodální řetězce, především pomocí vyhodnocení různých modelů občanskoprávní odpovědnosti a aktivní účasti na práci prováděné na mezinárodní úrovni (především v rámci Komise OSN pro mezinárodní obchodní právo (UNCITRAL)) s cílem dosáhnout celosvětového a evropského jednotného systému odpovědnosti přizpůsobeného potřebám intermodální dopravy v Evropě a zajišťujícího jednotnější, jednodušší a výhodnější systém;

Intermodální přepravní jednotky (IPJ):

10. zdůrazňuje nutnost vyřešit otázku standardizace IPJ tím, že se vyvine přijatelný systém standardizace umožňující široké a efektivní používání přepravních jednotek s tím, že bude zajištěna spolupráce mezi jednotlivými druhy dopravy, především dopravou námořní, dopravou po vnitrozemských vodních cestách, železniční a silniční dopravou;
11. připomíná v této souvislosti svůj postoj ze dne 12. února 2004⁽¹⁾ v prvním čtení návrhu směrnice týkající se intermodálních přepravních jednotek, že by měly být vytvořeny evropské intermodální přepravní jednotky, které by spojily výhody kontejneru a výměnného těla a maximalizovaly intermodalitu; žádá Radu, aby přijala společný postoj k návrhu, aby bylo možno co nejdříve ukončit legislativní proces;

Cla:

12. připomíná, že námořní doprava na krátké vzdálenosti spadá jako námořní způsob přepravy zboží do celních právních předpisů Společenství;
13. vyjadřuje svůj souhlas s optimálním využitím zproštění od cla, jež umožňují celní předpisy Společenství, a s prosazováním zjednodušených celních režimů uplatňovaných na zboží, které se může volně pohybovat v rámci služeb schválených pravidelných linek;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 97 E, 22.4.2004, s. 612.

Úterý 12. dubna 2005

14. v souvislosti s tím vyzývá všechny dotčené strany, aby rozvíjely a používaly nový systém automatizovaného tranzitu (NSAT), který zavedly celní správy, jelikož je schopný zefektivnit a zkrátit celní operace pro námořní dopravu na krátké vzdálenosti;

Elektronická komunikace:

15. žádá, aby se v námořních přístavech pokračovalo v zavádění elektronických přepážek, u nichž lze všechny povinné formality vyřídit jedinou operací;

16. vyzývá členské státy, aby zvážily možnost vybavit své přístavy elektronickým komunikačním zařízením, které by získalo nezbytné financování ze zdrojů Společenství, a tam, kde je to jen trochu možné, používaly centralizovaný systém elektronické komunikace (jediná zastávka);

17. zdůrazňuje, že pro urychlení rozvoje elektronické komunikace by se v Evropské unii mělo navrhnout zřízení přístavních elektronických komunit a jejich propojení do sítě celé Unie a pokud možno i do států s Evropskou unií sousedících, čímž by se využily nejlepší zkušenosti získané v řadě členských států;

Podpůrné struktury pro námořní dopravu na krátké vzdálenosti:

18. vítá akční plán evropské sítě námořní dopravy na krátké vzdálenosti a žádá podpůrná střediska, aby jej bezodkladně zavedly;

19. oceňuje významnou práci prováděnou středisky pro podporu námořní dopravy na krátké vzdálenosti a jejich evropskou síť a apeluje na členské státy, aby tato střediska v potřebných případech podporovaly v souladu s právními předpisy Společenství;

20. zdůrazňuje, že členské státy a Komise musí společně provést strategické posouzení dopadu plánovaných „mořských dálnic“ na životní prostředí; upozorňuje, že tato analýza dopadu na životní prostředí by neměla zkoumat jen vliv samotných tras, ale i vliv rozvoje přístavů a vliv vyvolaného dopravního pohybu v jejich zázemí;

21. vyzývá Komisi, aby podporu námořní dopravy na krátké vzdálenosti doprovodila i návrhy na zlepšení sociálních standardů pro zaměstnance tohoto sektoru;

Aspekty životního prostředí:

22. připomíná, že je třeba propagovat pozitivní obraz námořní dopravy na krátké vzdálenosti v souvislosti se životním prostředím, především pokud se týká znečištění vzduchu a vody, a proto jako minimální požadavek stanovit environmentální požadavky jako použití paliva s nízkým obsahem síry a mezní hodnoty emisí (SO_x, NO_x, CO₂, atd.) do ovzduší a vody; domnívá se, že by se větší pozornost měla věnovat propagaci koncepce „čisté lodě“, která byla přijata v roce 2002 na páté ministerské Konferenci Severního moře;

23. zdůrazňuje přesto potřebu přísnějších právních předpisů Společenství ohledně emisí plynů a znečištění vody způsobených námořní dopravou na krátké vzdálenosti;

24. znovu opakuje potřebu povzbuzovat a pokračovat ve výzkumu méně znečišťujících paliv;

25. znovu opakuje nutnost aktualizovat statistické údaje o nárůstu různých druhů dopravy v Evropě, především data o původu a místu určení zboží dopravovaného po souši, aby tak usnadnily intermodální převod na námořní dopravu;

Mořské dálnice:

26. uznává význam „mořských dálnic“ a skutečnost, že se mohou stát užitečným nástrojem podpory námořní dopravy na krátké vzdálenosti tím, že umožňují ve vhodných případech poskytnutí podpory zejména spolufinancováním infrastruktury, aby došlo k přesunu od silniční k námořní dopravě, nebo aby se vhodným způsobem zlepšilo spojení odlehlých oblastí a centrálních trhů;

Úterý 12. dubna 2005

27. je si vědom současné debaty o „označení kvality mořských dálnic“, které by se mohlo vyvinout pro inter-modální provoz využívající námořní dopravu na krátké vzdálenosti a splňující kritéria kvality; zaznamenává, že „označení kvality mořských dálnic“ by mohlo být uděleno stávajícím vysoce kvalitním provozům a dalším provozům usilujícím o dosažení požadovaného standardu kvality, ať už jsou nebo nejsou podporovány z veřejných fondů přidělovaných v souladu s pravidly Společenství, především s pravidly hospodářské soutěže;

28. žádá přijetí účinných, jasných a adekvátních finančních opatření ve prospěch akcí spojených s „mořskými dálnicemi“ a s námořní dopravou na krátké vzdálenosti přičemž umožňuje optimální úroveň doplnění a přidání financí tak, aby mohly podle potřeby vzniknout nové trvalé a životaschopné trasy (které však v žádném případě nesmí ohrožovat existující služby námořní dopravy na krátké vzdálenosti) využívající veřejné služby v souladu s předpisy Společenství;

29. žádá, aby byl souhrn poptávky prvotním kritériem pro podmínky stanovené ve vodítcích Společenství o státní podpoře námořní dopravy;

30. žádá, aby byly upřesněny předpisy Společenství pro postupy uzavírání úmluv o využívání „mořských dálnic“ a podmínky veřejné soutěže vnitrostátního veřejného financování projektů námořní dopravy na krátké vzdálenosti a „mořských dálnic“;

*
* * *

31. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

P6_TA(2005)0087

Postup přijímání vědců ze třetích zemí: zvláštní postup *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu směrnice Rady o zvláštním postupu přijímání státních příslušníků třetích zemí jako pracovníků vědeckého výzkumu (KOM(2004)0178 — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise (KOM(2004)0178) (1),

— s ohledem na čl. 63 odst. 3 písm. a) a odst. 4 Smlouvy o ES,

— s ohledem na článek 67 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala Parlament (C6-0011/2004),

— s ohledem na článek 51 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a na stanovisko Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku (A6-0054/2005),

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;

2. vyzývá Komisi, aby odpovídajícím způsobem změnila svůj návrh, podle čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES;

3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;

(1) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Úterý 12. dubna 2005

4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala Parlament, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 1

Bod odůvodnění 4

(4) Počet výzkumných pracovníků, které bude Společenství potřebovat, má-li splnit svůj cíl investovat do výzkumu 3 % HDP, jak bylo stanoveno na zasedání Evropské rady v Barceloně, se odhaduje na 700 000. Tento cíl je nutné splnit prostřednictvím řady vzájemně propojených opatření, jako například zvýšení atraktivity vědecké kariéry u mladých lidí, zvyšování příležitostí pro vzdělávání a mobilitu ve výzkumu, zlepšení kariérních vyhlídek pro výzkumné pracovníky v rámci Společenství a otevření Společenství příslušníkům třetích zemí, kterým by mohl být pro účely výzkumu umožněn vstup do společného prostoru a cestování v něm.

(4) Počet výzkumných pracovníků, které bude Společenství potřebovat **do roku 2010**, má-li splnit svůj cíl investovat do výzkumu 3 % HDP, jak bylo stanoveno na zasedání Evropské rady v Barceloně, se odhaduje na 700 000. Tento cíl je nutné splnit prostřednictvím řady vzájemně propojených opatření, jako jsou například zvýšení atraktivity vědecké kariéry u mladých lidí, **podpora zapojení žen do vědeckého výzkumu**, zvyšování příležitostí pro vzdělávání a mobilitu ve výzkumu, zlepšení kariérních vyhlídek pro výzkumné pracovníky v rámci Společenství a otevření Společenství příslušníkům třetích zemí, kterým by mohl být pro účely výzkumu umožněn vstup do společného prostoru a cestování v něm.

Pozměňovací návrh 2

Bod odůvodnění 5

(5) Cílem této směrnice je přispět k dosažení těchto cílů vytvořením příznivých podmínek pro přijímání a mobilitu státních příslušníků třetích zemí za účelem výzkumu na dobu pobytu delší než tři měsíce s cílem zvýšit atraktivitu Společenství pro výzkumné pracovníky z celého světa a posílit jeho pozici mezinárodního centra výzkumu.

(5) Cílem této směrnice je přispět k dosažení těchto cílů vytvořením příznivých podmínek pro přijímání a mobilitu státních příslušníků třetích zemí za účelem výzkumu na dobu pobytu delší než tři měsíce s cílem zvýšit atraktivitu Společenství pro výzkumné pracovníky z celého světa, **zejména pracovníky s nejvyšší kvalifikací**, a posílit jeho pozici mezinárodního centra výzkumu.

Pozměňovací návrh 3

Bod odůvodnění 12

(12) Je důležité vytvořit příznivé podmínky pro mobilitu **pracovníků vědeckého výzkumu**, která je prostředkem rozvoje a upevňování kontaktů a propojení mezi partnery na světové úrovni.

(12) Je důležité vytvořit příznivé podmínky pro mobilitu **státních příslušníků třetích zemí přijímaných do Evropské unie pro účely provádění vědeckého výzkumu**, která je prostředkem rozvoje a upevňování kontaktů a propojení mezi partnery **a vymezení úlohy Evropského výzkumného prostoru (EVP)** na mezinárodní úrovni.

Pozměňovací návrh 4

Bod odůvodnění 12a (nový)

(12a) Vzhledem k tomu, že sloučení rodiny je základním aspektem a v některých případech i nutným předpokladem mobility pracovníků vědeckého výzkumu, je třeba vytvořit podmínky pro příjezd jejich rodiny, aby byla zachována její jednotka.

Pozměňovací návrh 32

Bod odůvodnění 12b (nový)

(12b) Rodinným příslušníkům pracovníka vědeckého výzkumu bude umožněno přicestovat do hostitelského státu pracovníka vědeckého výzkumu za podmínek, které jsou uve-

Úterý 12. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

deny ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2004/38/ES ze dne 29. dubna 2004 o právu občanů Evropské unie a jejich rodinných příslušníků volně se pohybovat a pobývat na území členských států ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 158, 30.4.2004, s. 77.

Pozměňovací návrh 5

Bod odůvodnění 14a (nový)

(14a) Vzhledem k omezení přístupu na pracovní trh, která se nyní týkají některých občanů EU během přechodných období, by plná výjimka z těchto omezení měla být udělena pracovníkům vědeckého výzkumu, kteří odcházejí do jiného členského státu Evropské unie za účelem provádění vědeckého výzkumu.

Pozměňovací návrh 6

Článek 1

Tato směrnice vymezuje podmínky přijímání vědců ze třetích zemí v **členských státech** na dobu delší tří měsíců za účelem provádění vědeckého projektu v rámci **dohody o přijetí s výzkumným zařízením**.

Tato směrnice vymezuje podmínky přijímání vědců ze třetích zemí v **Evropské unii** na dobu delší tří měsíců za účelem provádění vědeckého projektu v rámci **dohod o přijetí s jedním nebo více schválenými výzkumnými zařízeními, v jednom nebo více členských státech**.

Pozměňovací návrh 7

Čl. 2 písm. b)

b) „Výzkumný pracovník“ znamená státní příslušník třetí země, který je držitelem vyššího univerzitního (magisterského nebo obdobného) titulu, přijatého na území členského státu za účelem práce na výzkumném projektu ve výzkumné organizaci;

b) „Výzkumný pracovník“ znamená státní příslušník třetí země, který je držitelem vyššího univerzitního (**nejméně** magisterského nebo obdobného) titulu, přijatého na území členského státu za účelem práce na výzkumném projektu ve výzkumné organizaci.

Pozměňovací návrh 8

Čl. 4 odst. 2 pododstavec 1 (nový)

Schválení udělené výzkumnému zařízení platí po dobu pěti let a lze je prodloužit. Členské státy mohou poskytnout schválení na delší dobu. V případě zamítnutí schválení je výzkumnému zařízení předáno odůvodnění s řádným uvedením důvodů tohoto zamítnutí.

Pozměňovací návrh 9

Čl. 4 odst. 3

3. Členské státy **schválí na dobu neurčitou veřejnoprávní nebo soukromoprávní subjekty, jejichž hlavním posláním je provádět výzkumné činnosti, a vysokoškolská zařízení členských států ve smyslu jejich právních předpisů nebo správní praxe.**

3. Členské státy **mohou v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy vyžadovat písemný závazek výzkumného zařízení, v němž se stanoví, že v případě, že bude vědec pobývat na území daného členského státu nezákonně, převezme toto zařízení odpovědnost za náklady na pobyt, zdravotní péči a návrat hrazené z veřejných prostředků. Finanční odpovědnost výzkumného subjektu končí nejpozději šest měsíců po skončení platnosti dohody o přijetí.**

Úterý 12. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 10

Čl. 4 odst. 4

4. **Členské státy schválí na dobu neurčitou veřejnoprávní subjekty, pokud vyvíjejí výzkumné činnosti jako doplněk ke svému hlavnímu poslání.** **vypouští se**

Pozměňovací návrh 11

Čl. 4 odst. 5

5. **Členské státy schválí soukromoprávní subjekty, na dobu pěti let, kterou lze prodloužit, pokud vyvíjejí výzkumné činnosti jako doplněk k předmětu své podnikatelské činnosti.** **vypouští se**

Pozměňovací návrh 12

Čl. 4 odst. 6

6. **Při podávání žádosti o schválení se výzkumný subjekt zavazuje ve vztahu k přijímajícímu členskému státu, že uhradí veškeré náklady na pobyt, zdravotní péči a návrat vědců, které přijme, a že jim vydá potvrzení podle čl. 5 odst. 3. Odpovědnost výzkumného subjektu trvá i v roce následujícím po dni skončení platnosti dohody o přijetí podle článku 5 nebo po dni, kdy daný subjekt oznámil členskému státu, že došlo k události, která brání plnění dohody podle čl. 5 odst. 4, a to tak dlouho, dokud vědec neopustí území Evropské unie.** **vypouští se**

Pozměňovací návrh 13

Čl. 4 odst. 7

7. Do dvou měsíců ode dne ukončení zmíněné hostitelské smlouvy **poskytnou** schválené výzkumné **subjektu** k tomuto účelu určeném členskými státy potvrzení, že práce byla provedena pro výzkumné projekty uvedené ve smlouvě o přijetí podle článku 5.

7. **Členské státy mohou stanovit, že** do dvou měsíců ode dne ukončení zmíněné hostitelské smlouvy **musí** schválená výzkumná zařízení **poskytnout kompetentním orgánům** k tomuto účelu určeným členskými státy potvrzení, že práce byla provedena v rámci výzkumných projektů uvedených ve smlouvě o přijetí podle článku 5.

Pozměňovací návrh 14

Čl. 4 odst. 9

9. Členský stát je oprávněn obnovit nebo odvolat souhlas udělený výzkumné organizaci, která přestala splňovat podmínky stanovené v odstavcích 2 až 7, nebo která podepsala smlouvu o hostování se státním příslušníkem třetí země, na něhož daný členský stát uplatnil čl. 8 odst. 1. V případě, že byl souhlas zamítnut nebo odvolán, nebo v případě, že nebyl obnoven na základě čl. 8 odst. 1, bude příslušná organizace oprávněna o tento souhlas požádat znovu až po uplynutí pěti let od data zveřejnění rozhodnutí o odvolání nebo neobnovení tohoto souhlasu.

9. Členský stát je oprávněn obnovit nebo odvolat souhlas udělený výzkumné organizaci, která přestala splňovat podmínky stanovené v odstavcích 2 až 7, nebo která podepsala smlouvu o hostování se státním příslušníkem třetí země, na něhož členský stát uplatnil čl. 8 odst. 1. V případě, že byl souhlas zamítnut nebo odvolán, nebo v případě, že nebyl obnoven na základě čl. 8 odst. 1, bude příslušná organizace oprávněna o tento souhlas požádat znovu až po uplynutí pěti let od data zveřejnění rozhodnutí o odvolání nebo neobnovení tohoto souhlasu. **Výzkumná zařízení neponesou odpovědnost za porušení podmínek uvedených v odst. 6 písm. a) a d) s výjimkou případů, kdy existuje odůvodněné podezření, že se tato zařízení podílí na nezákonné činnosti pracovníka vědeckého výzkumu.**

Úterý 12. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 16

Článek 7

Členské státy vystaví povolení k pobytu na dobu **nejméně jednoho roku a budou toto povolení prodlužovat každý rok, pokud jsou i nadále splněny podmínky stanovené v člancích 5 a 6. Pokud vědecké práce trvají méně než rok, je povolení k pobytu vystaveno na dobu trvání prací.**

Členské státy vystaví povolení k pobytu na dobu **platnosti dohody o přijetí. Na základě žádosti zájemce je možné povolení k pobytu prodloužit o třicet dní.**

Pozměňovací návrh 17

Článek 7a (nový)

Článek 7a

Rodinní příslušníci

1. Členské státy povolí vstup a pobyt rodinných příslušníků pracovníka vědeckého výzkumu.
2. Za „rodinného příslušníka“ se považuje:
 - a) manžel či manželka;
 - b) partner či partnerka pracovníka vědeckého výzkumu, s nímž občan třetí země uzavřel registrované partnerství, pokud je podle právních předpisů hostitelského členského státu registrované partnerství rovnoprávné s manželstvím, a jež je v souladu s příslušnou legislativou hostitelského členského státu;
 - c) přímí potomci mladší 21 let nebo nezaopatřené osoby a přímí potomci manžela či manželka nebo partnera či partnerky podle písmena b);
 - d) přímí nezaopatření předkové a přímí nezaopatření předkové manžela či manželky nebo partnera či partnerky podle písmena b).

Hostitelský členský stát může stanovit příznivější podmínky.

Pozměňovací návrh 18

Čl. 8 odst. 2

2. Členské státy mohou stáhnout či odmítnout obnovení povolení k pobytu z **důvodů veřejného pořádku**, veřejné bezpečnosti či veřejného zdraví. Jestliže bude takové rozhodnutí přijato, členské státy vezmou v úvahu závažnost či povahu narušení **veřejného pořádku** nebo veřejného zdraví, jichž se dopustila dotyčná osoba nebo hrozbu, kterou taková osoba představuje. Oprávněný orgán dotyčného členského státu nesmí odepřít obnovení povolení k pobytu, povolení stáhnout nebo odsunout jeho držitele z území z důvodů nemoci či zdravotního postižení, které utrpěl po vydání povolení k pobytu.

2. Členské státy mohou stáhnout či odmítnout obnovení povolení k pobytu z důvodů veřejné bezpečnosti, veřejné bezpečnosti či veřejného zdraví. Jestliže bude takové rozhodnutí přijato, členské státy vezmou v úvahu závažnost či povahu narušení **veřejné bezpečnosti** nebo veřejného zdraví, jichž se dopustila dotyčná osoba nebo hrozbu, kterou taková osoba představuje. Oprávněný orgán dotyčného členského státu nesmí odepřít obnovení povolení k pobytu, povolení stáhnout nebo odsunout jeho držitele z území z důvodů nemoci či zdravotního postižení, které utrpěl po vydání povolení k pobytu.

Pozměňovací návrh 19

Článek 11

Pracovníci vědeckého výzkumu přijatí podle této směrnice mohou vyučovat **na vysokých školách v souladu s legislativou členských států a správní praxe až do nejvyššího počtu hodin ročně stanoveného každým členským státem.**

Pracovníci vědeckého výzkumu přijatí podle této směrnice mohou vyučovat **v souladu s vnitrostátními právními předpisy. Členské státy mohou stanovit maximální počet hodin či dnů ročně, které smějí pracovníci vědeckého výzkumu odučit, pokud je takové omezení stanoveno v platných vnitrostátních právních předpisech.**

Úterý 12. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 20

Článek 13

1. Držitel povolení k pobytu vydaného na základě této směrnice s tímto povolením stejně jako s pasem nebo rovnocenným cestovním dokladem, pokud jsou všechny tyto dokumenty platné, může provádět část výzkumného projektu na území jiného členského státu, pokud dotýčný členský stát nepovažuje tuto činnost za hrozbu pro veřejný pořádek, veřejnou bezpečnost nebo veřejné zdraví. V případě potřeby je na dobu nezbytnou k provedení této části výzkumu podepsána nová dohoda o přijetí, na jejímž základě získá dotýčný povolení k pobytu od tohoto druhého členského státu.

2. Odstavcem 1 není dotčena možnost členských států požadovat povinné vízum ke krátkodobému pobytu u příslušníků třetích zemí, na které se nevztahuje režim vzájemné rovnocennosti stanovený v článku 21 Úmluvy o uplatňování Schengenské dohody.

1. Příslušník třetího státu, který byl přijat jako vědec na základě této směrnice, je oprávněn provádět část svých výzkumných prací v jiném členském státě za podmíněk uvedených v tomto článku.

2. Pokud vědec pobývá v jiném členském státě po dobu nejvýše tří měsíců, může provádět své výzkumné práce na základě dohody o přijetí uzavřené s prvním členským státem, pokud má v tomto druhém členském státě k dispozici dostatečné prostředky a pokud jej tento stát nepovažuje za hrozbu pro veřejný pořádek, veřejnou bezpečnost nebo veřejné zdraví.

2a. Pokud vědec pobývá v jiném členském státě po dobu delší než tři měsíce, mohou členské státy vyžadovat uzavření nové dohody o přijetí na jeho výzkumné práce v daném členském státě. V každém případě musí být ve vztahu k tomuto druhému členskému státu splněny podmínky uvedené v článcích 5 a 6.

2b. Pokud příslušné právní předpisy podmiňují uskutečnění tohoto přesunu získáním víza nebo povolení k pobytu, je toto vízum nebo povolení uděleno neprodleně ve lhůtě, která poskytne příslušným orgánům dostatek času na vyřízení žádosti, aniž by narušila průběh výzkumu.

Členské státy nesmějí požadovat od vědce, aby opustil jejich území, a teprve poté předložil žádost o vízum nebo o povolení k pobytu.

Pozměňovací návrh 21

Čl. 13 odst. 2c (nový)

2c. Po dobu platnosti uvedeného povolení k pobytu může příslušný pracovník vědeckého výzkumu zažádat o novou dohodu o hostování v tomtěž nebo v jiném členském státě. Tato nová žádost bude podrobena zjednodušenému postupu, který nezahrnuje přezkoumání podmínky stanovené v čl. 5 odst. 2 písm. a) podbodou ii), pokud původní výzkumná organizace poskytne písemné potvrzení, že příslušná práce byla až do doby předložení této nové žádosti vykonávána uspokojivě.

Pozměňovací návrh 22

Čl. 15 odst. 1

1. Příslušné orgány v členském státě oznámí písemně žadateli v souladu s postupem pro doručování oznámení stanoveným v příslušné národní legislativě svá rozhodnutí týkající se jeho žádosti o příchod nebo o obnovení jeho povolení k pobytu nejpozději do 30 dnů ode dne, kdy byla taková žádost předložena. Členské státy stanoví v národní legislativě postih pro dotčené orgány, pokud v této lhůtě nerozhodnou. Ve výjimečných případech zahrnujících složité žádosti lze tuto lhůtu prodloužit.

1. Příslušné orgány v členském státě **neprodleně** oznámí písemně žadateli v souladu s vnitrostátním postupem pro doručování oznámení stanoveným v příslušných vnitrostátních právních předpisech svá rozhodnutí týkající se jeho žádosti o povolení nebo o obnovení jeho povolení k pobytu nejpozději do 30 dnů ode dne, kdy byla taková žádost předložena. Pokud v této lhůtě příslušné orgány nerozhodnou, vystavují se násled-

Úterý 12. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

kům stanoveným ve vnitrostátních právních předpisech postih daného členského státu. Ve výjimečných případech zahrnujících složité žádosti lze tuto lhůtu prodloužit, **avšak v žádném případě však toto prodloužení nesmí přesáhnout dobu třiceti dní. Žadatel obdrží podrobné odůvodnění tohoto prodloužení.**

Pozměňovací návrh 23

Čl. 16 odst. 1a (nový)

Tyto poplatky může uhradit výzkumné zařízení, s nímž dotyčná strana podepsala smlouvu o výzkumu.

Pozměňovací návrh 24

Článek 18

Komise pravidelně, a poprvé **nejpozději** [... (*)], podává zprávu Evropskému parlamentu a Radě o uplatňování této směrnice ve členských státech a v případě potřeby navrhuje nezbytné změny. Členské státy za tímto účelem předávají Komisi statistické údaje týkající se uplatňování této směrnice.

Komise pravidelně, a poprvé **dva roky po vstupu této směrnice v platnost**, podává zprávu Evropskému parlamentu a Radě o uplatňování této směrnice ve členských státech a **o stavu uplatňování opatření uvedených v doporučení Rady k usnadnění přijímání státních příslušníků třetích zemí jako pracovníků vědeckého výzkumu v Evropském společenství a v doporučení Evropského parlamentu a Rady pro usnadnění vydávání jednotných víz členskými státy pro krátkodobý pobyt výzkumných pracovníků ze třetích zemí, kteří cestují v rámci Evropského společenství za účelem provádění vědeckého výzkumu**, a v případě potřeby navrhuje nezbytné změny a **doplnění směrnice a případnou změnu druhého doporučení na nařízení**. Členské státy za tímto účelem předávají Komisi statistické údaje týkající se uplatňování této směrnice.

(*) **Tři roky po vstupu této směrnice v platnost.**

P6_TA(2005)0088

Postup přijímání vědců ze třetích zemí: usnadnění přijetí *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu doporučení Rady s cílem usnadnění přijetí státních příslušníků třetích zemí za účelem vědeckého výzkumu v Evropském společenství (KOM(2004)0178 — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise (KOM(2004)0178) (1),

— s ohledem na článek 63 Smlouvy o ES,

— s ohledem na článek 67 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0012/2004),

(1) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Úterý 12. dubna 2005

- s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a na stanovisko Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku (A6-0054/2005),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby podle čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES odpovídajícím způsobem změnila svůj návrh;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchytil se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala Parlament, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 25

Bod odůvodnění 4

(4) Počet výzkumných pracovníků, které bude Společenství potřebovat, má-li splnit svůj cíl investovat do výzkumu 3 % HDP, jak bylo stanoveno na zasedání Evropské rady v Barceloně, se odhaduje na 700 000. Tento cíl je nutné splnit prostřednictvím řady vzájemně propojených opatření, jako například zvýšení atraktivity vědecké kariéry u mladých lidí, zvyšování příležitostí pro vzdělávání a mobilitu ve výzkumu, zlepšení kariérních vyhlídek pro výzkumné pracovníky v rámci Společenství a otevření Společenství příslušníkům třetích zemí, kterým by mohl být pro účely výzkumu umožněn vstup do společného prostoru a cestování v něm.

(4) Počet výzkumných pracovníků, které bude Společenství potřebovat, má-li splnit svůj cíl investovat do výzkumu 3 % HDP, jak bylo stanoveno na zasedání Evropské rady v Barceloně, se odhaduje na 700 000. Tento cíl je nutné splnit prostřednictvím řady vzájemně propojených opatření, jako například zvýšení atraktivity vědecké kariéry u mladých lidí, **podpora zapojení žen do vědeckého výzkumu**, zvyšování příležitostí pro vzdělávání a mobilitu ve výzkumu, zlepšení kariérních vyhlídek pro výzkumné pracovníky v rámci Společenství a otevření Společenství příslušníkům třetích zemí, kterým by mohl být pro účely výzkumu umožněn vstup do společného prostoru a cestování v něm.

Pozměňovací návrh 26

Odstavec 1 písm. c)

c) zaručuje občanům třetích zemí možnost vědecky pracovat bez časového omezení kromě případů, kdy **je výjimka odůvodněna potřebami země původu vědce;**

c) zaručit občanům třetích zemí možnost vědecky pracovat bez časového omezení kromě případů, kdy **tento občan třetí země nevlastní platný pas nebo ekvivalentní cestovní doklad nebo představuje hrozbu pro veřejný pořádek, veřejnou bezpečnost nebo veřejné zdraví;**

Pozměňovací návrh 27

Odstavec 2 písm. b)

b) zaručuje občanům třetích zemí, kteří vědecky pracují, aby jejich povolení k pobytu byla obnovena na dobu neurčitou, kromě případů, kdy **je výjimka odůvodněna potřebami země původu vědce;**

b) zaručit občanům třetích zemí, kteří vědecky pracují, aby jejich povolení k pobytu byla obnovena na dobu neurčitou, kromě případů, kdy **tento občan třetí země nevlastní platný pas nebo ekvivalentní cestovní doklad nebo představuje hrozbu pro veřejnou politiku, veřejnou bezpečnost nebo veřejné zdraví;**

Úterý 12. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 28

Odstavec 4 písm. d)

d) jmenuje kontaktní osobu na ministerstvu, které se zabývá vědou, jež bude odpovědná za přijímání vědců ze třetích zemí;

d) jmenovat kontaktní osobu na ministerstvu, které se zabývá vědou **a inovacemi**, jež bude odpovědná za přijímání vědců ze třetích zemí;

P6_TA(2005)0089

Postup přijímání vědců ze třetích zemí: jednotná víza *I**

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu doporučení Evropského parlamentu a Rady s cílem usnadnění vydávání jednotných víz členskými státy pro krátkodobý pobyt výzkumných pracovníků ze třetích zemí, kteří cestují v rámci Evropského společenství za účelem provádění vědeckého výzkumu (KOM(2004)0178 — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD))

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2004)0178) ⁽¹⁾,
- s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 62 odst. 2) písm. b) podbod ii) Smlouvy o ES, podle kterého mu Komise předložila návrh (C6-0013/2004),
- s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a na stanovisko Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku (A6-0054/2005),

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

P6_TC1-COD(2004)0063

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 12. dubna 2005 k přijetí doporučení Evropského parlamentu a Rady 2005/.../ES pro usnadnění vydávání jednotných víz členskými státy pro krátkodobý pobyt výzkumných pracovníků ze třetích zemí, kteří cestují v rámci Evropského společenství za účelem provádění vědeckého výzkumu

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 62 odst. 2 písm. b) odrážku ii) této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

Úterý 12. dubna 2005

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Za účelem upevnění a restrukturalizace evropské výzkumné politiky Komise v lednu roku 2000 rozhodla, že je nezbytné vytvořit Evropský výzkumný prostor jako základ pro budoucí opatření Společenství v této oblasti.
- (2) Zasedání Evropské rady v Lisabonu, na kterém byl Evropský výzkumný prostor schválen, stanovilo za cíl Společenství stát se do roku 2010 nejkonkurenceschopnější a nejdynamičtější ekonomikou založenou na znalostech na světě.
- (3) Globalizace ekonomiky vyžaduje větší mobilitu výzkumných pracovníků, což Evropské společenství uznalo ve svém šestém *rámčovém* programu pro výzkum, když své programy více otevřelo výzkumným pracovníkům ze třetích zemí.
- (4) Počet výzkumných pracovníků, které bude Společenství potřebovat, má-li splnit svůj cíl investovat do výzkumu 3 % HDP, jak bylo stanoveno na zasedání Evropské rady v Barceloně, se odhaduje na 700 000. Tento cíl je nutné splnit prostřednictvím řady vzájemně propojených opatření, jako například zvýšení atraktivity vědecké kariéry u mladých lidí, **podpora zapojení žen do vědeckého výzkumu**, zvyšování příležitostí pro vzdělávání a mobilitu ve výzkumu, zlepšení kariérních vyhlídek pro výzkumné pracovníky v rámci Společenství a otevření Společenství příslušníkům třetích zemí, kterým by mohl být pro účely výzkumu umožněn vstup do společného prostoru a cestování v něm.
- (5) Pro dosažení konkurenceschopnosti a atraktivity na mezinárodní úrovni by členské státy měly podniknout kroky nezbytné pro usnadnění vstupu výzkumných pracovníků do Společenství a pohyb po jeho území po krátké časové období.
- (6) Pokud jde o krátkodobé pobyty, měly by se členské státy zavázat k tomu, že výzkumné pracovníky ze třetích zemí, s výhradou vízové povinnosti podle nařízení (ES) č. 539/2001 ⁽³⁾, budou považovat za osoby jednající v dobré víře a přiznají jim výhody stanovené v *acquis* pro účely postupů pro vydávání krátkodobých víz.
- (7) Měla by být přijata opatření na podporu výměny informací a osvědčených postupů s cílem zlepšit postupy pro vydávání krátkodobých víz pro výzkumné pracovníky.
- (8) Toto doporučení respektuje základní práva a je v souladu se zásadami stanovenými například v Listině základních práv Evropské unie.
- (9) V souladu s články 1 a 2 protokolu o postavení Dánska, připojeném ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství, se Dánsko neúčastní přijetí tohoto doporučení, a není jím proto dotčeno. Protože však záměrem tohoto doporučení je vycházet z schengenského *acquis*, použije se na základě ustanovení části tři, hlavy IV Smlouvy o založení Evropského společenství článek 5 uvedeného protokolu.
- (10) Toto doporučení vychází z schengenského *acquis*, jehož se neúčastní Spojené království v souladu s články 4 a 5 Protokolu, kterým se schengenské *acquis* začleňuje do rámce Evropské unie a který je připojen ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o založení Evropského společenství. V důsledku toho se Spojené království neúčastní přijetí tohoto doporučení a není jím dotčeno.

⁽¹⁾ Úř. věst. C [...] [...], s. [...].

⁽²⁾ Stanoviško Evropského parlamentu ze dne 12. dubna 2005.

⁽³⁾ Nařízení Rady (ES) č. 539/2001 ze dne 15. března 2001, kterým se stanoví seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic vízum, jakož i seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od této povinnosti osvobozeni (Úř. věst. L 81, 21.3.2001, s. 1). Nařízení naposledy pozměněno nařízením (ES) č. 453/2003 (Úř. věst. L 69, 13.3.2003, s. 10).

Úterý 12. dubna 2005

- (11) Toto doporučení vychází z schengenského *acquis*, jehož se neúčastní Irsko v souladu s články 4 a 5 Protokolu, kterým se schengenské *acquis* začleňuje do rámce Evropské unie a který je připojen ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o založení Evropského společenství. V důsledku toho se Irsko neúčastní přijetí tohoto doporučení a není jím dotčeno.
- (12) V případě Islandské republiky a Norského království představuje toto doporučení další rozvinutí ustanovení schengenského *acquis*, které spadá do oblasti uvedené v bodě B článku 1 rozhodnutí Rady 1999/437/ES ze dne 17. května 1999 o některých opatřeních pro uplatňování dohody uzavřené mezi Radou Evropské unie a Islandskou republikou a Norským královstvím o přidružení těchto dvou států k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis* ⁽¹⁾.
- (13) Toto doporučení představuje opatření, které vychází z schengenského *acquis* nebo s ním jinak souvisí ve smyslu čl. 3 odst. 2 aktu o přistoupení z roku 2003.
- (14) ***Doporučení má také poskytnout pružný postup pro vědce, kteří si chtějí udržovat odborné styky se zařízením jejich země původu (např. pobytem v délce až tří měsíců v každém semestru v evropském výzkumném zařízení nacházejícím se ve společném prostoru a přitom pokračovat po zbytek času v práci ve výzkumném zařízení jejich země původu),***

DOPORUČUJÍ ČLENSKÝM STÁTŮM:

1. Usnadnit vydávání víz prostřednictvím závazku urychlit posuzování žádostí o vízum, podaných výzkumnými pracovníky ze třetích zemí, s výhradou vízové povinnosti na základě nařízení (ES) č. 539/2001.
2. Podporovat mezinárodní mobilitu výzkumných pracovníků ze třetích zemí, kteří potřebují často cestovat v rámci Evropské unie, tím, že jim budou vydávána vícenásobná vstupní víza. Při určování doby platnosti víz vezmou členské státy v úvahu délku trvání výzkumných programů, jichž se výzkumní pracovníci účastní.
3. Zavázat se usnadnit přijetí harmonizovaného přístupu k podpůrným dokladům, které musí výzkumní pracovníci ke své žádosti o vízum přiložit. V této záležitosti budou konzultovat schválené výzkumné organizace.
4. Podporovat vydávání víz pro výzkumné pracovníky bez administrativních poplatků v souladu s pravidly stanovenými v *acquis*.
5. Při podpoře výměny osvědčených postupů v rámci místní konzulární spolupráce brát v úvahu cíl usnadnit vydávání víz výzkumným pracovníkům ze třetích zemí.
6. Zavázat se poskytnout Komisi do ... ⁽²⁾ informace o osvědčených postupech přijatých pro usnadnění vydávání jednotných víz výzkumným pracovníkům, aby mohla Komise vyhodnotit dosažené výsledky. ***S ohledem na to, zda byl návrh směrnice .../.../ES o zvláštním postupu přijímání státních příslušníků třetích zemí jako pracovníků vědeckého výzkumu přijata a v závislosti na výsledcích vyhodnocení bude prozkoumána možnost začlenit ustanovení tohoto doporučení do odpovídajícího právně závazného nástroje.***

V ... dne

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

⁽¹⁾ Úř. věst. L 176, 10.7.1999, s. 31.

⁽²⁾ Jeden rok po přijetí tohoto doporučení.

Úterý 12. dubna 2005

P6_TA(2005)0090

Nebezpečné látky

Usnesení Evropského parlamentu o návrhu rozhodnutí Komise, kterým se přizpůsobuje technickému pokroku příloha směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/95/ES o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (CMT-2005-151 a CMT-2005-642)

Evropský parlament,

- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2002/95/ES ze dne 27. ledna 2003 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních⁽¹⁾,
 - s ohledem na návrh rozhodnutí Komise, kterým se přizpůsobuje technickému pokroku příloha směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/95/ES ze dne 27. ledna 2003 (CMT-2005-151 a CMT-2005-642),
 - s ohledem na stanovisko výboru uvedeného v článku 7 směrnice 2002/95/ES ze dne 16. března 2005,
 - s ohledem na článek 8 rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi⁽²⁾, a Dohodu mezi Evropským parlamentem a Komisí o prováděcích pravidlech k rozhodnutí Rady 1999/468/ES⁽³⁾,
 - s ohledem na čl. 95 odst. 3 Smlouvy o ES,
 - s ohledem na článek 81 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že čl. 4 odst. 1 směrnice 2002/95/ES stanoví, že od 1. července 2006 nebudou nová elektrická a elektronická zařízení uváděná na trh obsahovat olovo, rtuť, kadmium, šestimocný chrom, polybromované bifenyly (PBB) a polybromovaný difenylether (PBDE), pokud nepůjde o použití uvedené v příloze této směrnice,
- B. vzhledem k tomu, že dne 10. prosince 2004 se výbor zřízený podle článku 7 směrnice 2002/95/EC v hlasování vyslovil pro přijetí návrhu rozhodnutí Komise, kterým se mění příloha směrnice 2002/95/ES, zavádějící se nové výjimky a mění se výjimky stávající,
- C. vzhledem k tomu, že čl. 7 odst. 3 rozhodnutí 1999/468/ES a bod 1 výše uvedené dohody stanoví, že Evropskému parlamentu „jsou ve stejných lhůtách jako členům výborů a za stejných podmínek zasílány návrhy jednacího pořádku schůzí, návrhy prováděcích opatření, které jsou těmto výborům předkládány ... a výsledky hlasování, souhrnné zápisy z jednání a seznamy orgánů, ke kterým náležejí osoby určené členskými státy ze jejich zástupce“,
- D. vzhledem k tomu, že Evropský parlament obdržel návrh rozhodnutí s ohledem na jeho právo přezkoumání v souladu s rozhodnutím 1999/468/ES až 28. ledna 2005 a teprve na svou žádost,
- E. vzhledem k tomu, že k tomuto datu Evropský parlament neobdržel takřka žádný z dokumentů, které měl obdržet v souvislosti se schůzí výboru pro přizpůsobení právních předpisů ES o odpadech vědecko-technickému pokroku během roku 2004,
- F. vzhledem k tomu, že příslušný výbor v Parlamentu upozornil na to, že Komise neplní rozhodnutí 1999/468/ES a dohodu s Komisí ze dne 3. února 2005; vzhledem k tomu, že se Komise zavázala zahájit nový postup komitologie a předložit veškeré chybějící dokumenty dne 16. února 2005,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 37, 13.2.2003, s. 19.

⁽²⁾ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽³⁾ Úř. věst. L 256, 10.10.2000, s. 19.

Úterý 12. dubna 2005

- G. vzhledem k tomu, že Evropský parlament obdržel dne 25. února 2005 nový návrh rozhodnutí,
- H. vzhledem k tomu, že čl. 5 odst. 1 směrnice 2002/95/ES dovoluje kvůli nezbytným změnám přizpůsobit přílohu vědecko-technickému pokroku,
- I. vzhledem k tomu, že bezpečnější alternativy k nebezpečným látkám, které zahrnuje čl. 4 odst. 1 směrnice č. 2002/95/ES, jsou dostupné nebo jsou vyvíjeny pro použití, pro která v současnosti běžně platí výjimky,
- J. vzhledem k tomu, že čl. 5 odst. 1 písm. b) směrnice 2002/95/ES stanoví „výjmutí materiálů a součástí elektrických a elektronických zařízení z ustanovení čl. 4 odst. 1, jestliže je jejich eliminace nebo náhrada pomocí změn návrhu nebo materiálů a součástí, které nevyžadují materiály a látky uvedené v tomto článku, technicky nebo vědecky neproveditelná, nebo jestliže negativní dopady na životní prostředí, zdraví a/nebo bezpečnost spotřebitelů způsobené náhradou pravděpodobně převáží jejich přínosy pro životní prostředí, zdraví a/nebo bezpečnost spotřebitelů“,
- K. vzhledem k tomu, že čl. 5 odst. 1 písm. b) směrnice 2002/95/ES stanoví jediná kritéria, která mohou být vzata v úvahu při přípravě návrhu rozhodnutí o dalších výjimkách,
- L. vzhledem k tomu, že Komise potvrzuje v bodu odůvodnění 2, že „použití těchto nebezpečných látek v těchto specifických materiálech a složkách je dosud nevyhnutelné“,
- M. vzhledem k tomu, že podle čl. 5 odst. 2 směrnice 2002/95/ES by Komise měla mimo jiné konzultovat zúčastněné strany, než přistoupí ke změně přílohy, přičemž „vezme v úvahu informace, které obdrží“,
- N. vzhledem k tomu, že přezkoumání konzultace se zúčastněnými stranami odhalilo následující problémy:
- důkazní břemeno týkající se platnosti nebo neplatnosti požadované výjimky bylo vloženo na zúčastněné strany, a ne na žadatele,
 - žádosti o výjimku nebyly zpřístupněny veřejnosti, což ohrožuje schopnost Parlamentu účinně vykonávat přezkoumání, zejména zhodnotit oprávněnost ustanovení bodu odůvodnění 2 návrhu rozhodnutí,
 - do konzultace se zúčastněnými stranami byly zahrnuty úvahy o nákladech, avšak směrnice 2002/95/ES tyto úvahy neobsahuje; vzhledem k tomu, že neoprávněné konzultace týkající se nákladů zpochybňují základy návrhu rozhodnutí,
- O. vzhledem k tomu, že přezkoumání zprávy zadané Komisí k posouzení platnosti žádostí odhalilo následující problémy:
- náklady jsou výslovně považovány za kritéria pro udělení výjimek, což je v rozporu s ustanoveními směrnice 2002/95/ES; vzhledem k tomu, že nenáležitě úvahy o nákladech zpochybňují platnost zprávy,
 - podstatný rozdíl mezi daty skončení platnosti dává hospodářským subjektům jasný signál a všeobecná revizní doložka, která je ze své povahy otevřená, není pochopena; vzhledem k tomu, že všeobecná revizní doložka nemůže být považována za rovnocennou s jasnými daty skončení platnosti,
 - informace o běžné dostupných náhradách neodpovídají plně současné situaci; vzhledem k tomu, že to zpochybňuje platnost zprávy pro posouzení kritérií uvedených v čl. 5 odst. 1 písm. b),
- P. vzhledem k tomu, že přezkoumání návrhu rozhodnutí s ohledem na omezené informace o konzultacích se zúčastněnými stranami a zpráva zadaná Komisí odhalily v návrhu rozhodnutí tyto problémy týkající se zejména jeho přílohy:
- v rozporu s čl. 5 odst. 1 písm. b) jsou udělovány výjimky i tam, kde jsou k dispozici náhradní látky (bod 7 (druhá odrážka), 10, 12, 13 a 14),
 - v rozporu s čl. 5 odst. 2 byla rozšířena jedna z výjimek bez konzultací se zúčastněnými stranami (bod 8, kadmium v elektrických kontaktech),

Úterý 12. dubna 2005

- datum skončení platnosti pro bod 7 (druhá odrážka) rok 2010 bylo zrušeno bez jakéhokoli odůvodnění,
- rozhodnutí nestanovilo žádné datum vypršení, a to ani pro bod 7 (třetí odrážka), v rozporu s jasnými pokyny v bodu 10 přílohy směrnice 2002/95/ES,
- data skončení platnosti navrhovaná pro řadu bodů samotnými žadateli nebyla do směrnice začleněna (body 10, 11, 13, 14),
- v rozporu s čl. 5 odst. 1 písm. b) se některé výjimky týkají širšího použití, než pro jaké byly požadovány nebo odůvodněny (body 10, 12),
- v rozporu s čl. 5 odst. 1 písm. b) byly uděleny výjimky na základě nepodložené nebo nekvantifikované technické diskuse (bod 7 (druhá odrážka), 10, 14),
- v příloze se znovu objevuje nesprávné číslování bodu 10, přestože se Komise zavázala, že zajistí nápravu, poté, co docházelo v důsledku tohoto číslování k nesprávným výkladům směrnice (bod 15),

Q. vzhledem k tomu, že článek 8 rozhodnutí 1999/468/ES stanoví práva Parlamentu přijmout usnesení stanovící, že „návrh prováděcích opatření přesahuje prováděcí pravomoci stanovené v základním právním předpisu“,

1. domnívá se, na základě omezených informací, které má k dispozici, že Komise nepostupovala v souladu s čl. 5 odst. 1, zejména čl. 5 odst. 1 písm. b), a čl. 6 odst. 2 směrnice 2002/95/ES a překročila tak své prováděcí pravomoci pro tuto směrnici;

2. vyzývá Komisi, aby na základě tohoto usnesení znovu přezkoumala svůj návrh rozhodnutí, kterým se za účelem přizpůsobení vědecko-technickému pokroku mění příloha směrnice 2002/95/ES, aby jakékoli změny přílohy byly plně v souladu s ustanoveními této směrnice;

3. potvrzuje, že další přezkoumání dalších souborů komitologie odhalilo, že nesoulad prováděcích ustanovení Komise s rozhodnutím 1999/468/ES a s podmínkami Dohody není ojedinělým případem;

4. vyzývá Komisi, aby podrobně vyhodnotila všechny případy nesouladu s rozhodnutím 1999/468/ES a s Dohodou od změny postupů na konci roku 2003, specifikovala akt a přesnou formu nesouladu a zaslala plné posouzení Parlamentu do tří měsíců;

5. vyzývá Komisi aby respektovala právo Parlamentu na informace a přezkoumání podle rozhodnutí 1999/468/ES a Dohody;

6. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a parlamentům a vládám členských států.

P6_TA(2005)0091

Procesní práva v trestním řízení *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rámcového rozhodnutí Rady o určitých procesních právech při trestním řízení v celé Evropské unii (KOM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise (KOM(2004)0328) ⁽¹⁾,
- s ohledem na čl. 31 odst. 1 písm. c) Smlouvy o EU,

⁽¹⁾ Dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

Úterý 12. dubna 2005

- s ohledem na čl. 39 odst. 1 Smlouvy o EU, podle kterého Rada konzultovala Parlament (C6-0071/2004),
 - s ohledem na články 93 a 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a na stanovisko Výboru pro právní záležitosti (A6-0064/2005),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 1

Celý text

Slova „co nejdříve“ a „jakmile to bude možné“ budou nahrazena slovy „bez zbytečného odkladu“

(Tento pozměňovací návrh platí pro celý text.)

Pozměňovací návrh 2

Bod odůvodnění 5a (nový)

(5a) Práva stanovená v Evropské úmluvě o ochraně lidských práv a základních svobod by měla být považována za minimální standardy, které by členské státy měly dodržovat v každém případě stejně jakoby měly dodržovat judikaturu Evropského soudu pro lidská práva.

Pozměňovací návrh 3

Bod odůvodnění 7

(7) Zásada vzájemného uznávání vychází z vysoké úrovně vzájemné důvěry mezi členskými státy. Pro posílení této důvěry stanoví rámcové rozhodnutí určité záruky, jejichž cílem je chránit práva jednotlivců. V těchto zárukách se promítají tradice členských států při dodržování Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod.

(7) Zásada vzájemného uznávání vychází z vysoké úrovně vzájemné důvěry mezi členskými státy. Pro posílení této důvěry stanoví rámcové rozhodnutí určité záruky, jejichž cílem je chránit práva jednotlivců. V těchto zárukách se promítají tradice členských států při dodržování Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod **a Listiny základních práv Evropské unie.**

Pozměňovací návrh 51

Bod odůvodnění 8

(8) Cílem navrhovaných ustanovení není měnit konkrétní platná opatření v rámci vnitrostátních právních předpisů v souvislosti s bojem proti určitým závažným a komplexním formám kriminality, zejména terorismu.

(8) Cílem navrhovaných ustanovení není měnit konkrétní platná opatření v rámci vnitrostátních právních předpisů v souvislosti s bojem proti určitým závažným a komplexním formám kriminality, zejména terorismu. **Všechna opatření musí být v souladu s Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a s Listinou základních práv Evropské unie.**

Úterý 12. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 5

Bod odůvodnění 10

(10) Bylo určeno pět odpovídajících oblastí, v nichž mohou být v první instanci uplatňovány společné standardy. Jedná se o: přístup k právnímu zastoupení, přístup k tlumočnickým a překladatelským službám, zajištění nezbytné péče osobám, které ji nezbytně potřebují, neboť nejsou schopny sledovat trestní řízení, poskytování konzulární pomoci zadržovaným cizincům a písemné poučení podezřelých a obviněných o jejich právech.

(10) ***Aby byla podpořena vzájemná důvěra mezi členskými státy, měly by být stanoveny záruky na ochranu základních práv nejen podezřelých osob, ale též obětí a svědků trestné činnosti. Avšak toto rámcové rozhodnutí se zaměřuje na ochranu práv podezřelých osob.*** Bylo určeno pět odpovídajících oblastí, v nichž mohou být v první instanci uplatňovány společné standardy. Jedná se o: přístup k právnímu zastoupení, přístup k tlumočnickým a překladatelským službám, zajištění nezbytné péče osobám, které ji nezbytně potřebují, neboť nejsou schopny sledovat trestní řízení, poskytování konzulární pomoci zadržovaným cizincům a písemné poučení podezřelých a obviněných o jejich právech.

Pozměňovací návrh 6

Bod odůvodnění 10a (nový)

(10a) Toto rámcové rozhodnutí by mělo být vyhodnoceno po dvou letech od vstupu v platnost ve světle získaných zkušeností. Bude-li to vhodné, měl by být tento akt pozměněn, aby se zlepšila ochrana práv.

Pozměňovací návrh 8

Bod odůvodnění 16

(16) Právo na konzulární pomoc vychází z článku 36 Vídeňské úmluvy o konzulárních stycích z roku 1963, podle kterého mají členské státy právo na přístup ke svým státním příslušníkům. Toto rámcové rozhodnutí zaručuje toto právo spíše evropskému občanovi nežli státu. Zvyšuje jeho viditelnost a tedy účinnost. ***S přihlédnutím k tomu by v dlouhodobém horizontu mělo vytvoření prostoru svobody, bezpečnosti a práva, ve kterém si členské státy vzájemně důvěřují, snížit a nakonec i odstranit potřebu konzulární pomoci.***

(16) Právo na konzulární pomoc vychází z článku 36 Vídeňské úmluvy o konzulárních stycích z roku 1963, podle kterého mají členské státy právo na přístup ke svým státním příslušníkům. Toto rámcové rozhodnutí zaručuje toto právo evropskému občanovi *nikoliv* státu. Zvyšuje jeho viditelnost a tedy účinnost.

Pozměňovací návrh 9

Bod odůvodnění 17

(17) Písemné poučení podezřelých a obviněných o jejich základních právech je opatřením, které zvyšuje spravedlivost řízení a určitým způsobem zajišťuje, aby každá osoba podezřelá nebo obviněná z trestného činu znala svá práva. Pokud je podezřelý a obviněný neznají, je pro ně obtížnější trvat na využívání výhod z nich vyplývajících. Budou-li podezřelé osoby písemně informovány o svých právech formou jednoduchého „poučení o právech“, tento problém se odstraní.

(17) Písemné poučení podezřelých a obviněných o jejich základních právech je opatřením, které zvyšuje spravedlivost řízení a určitým způsobem zajišťuje, aby každá osoba podezřelá nebo obviněná z trestného činu znala svá práva. Pokud je podezřelý a obviněný neznají, je pro ně obtížnější trvat na využívání výhod z nich vyplývajících. Budou-li podezřelé osoby písemně informovány o svých právech formou jednoduchého „poučení o právech“, tento problém se odstraní. ***Podezřelí se zrakovou vadou nebo poruchou čtení by měli být o svých základních právech poučeni ústně.***

Úterý 12. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 10

Bod odůvodnění 18

(18) Je nutné vytvořit mechanismus pro vyhodnocení účinnosti tohoto rámcového rozhodnutí. Členské státy by proto měly shromažďovat a zaznamenávat informace za účelem vyhodnocování a sledování. Získané informace by měla Komise použít k vyhotovení zpráv, které budou veřejně dostupné. To zvýší vzájemnou důvěru, jelikož každý členský stát bude vědět, že ostatní členské státy dodržují práva na spravedlivý proces.

(18) Je nutné vytvořit mechanismus pro vyhodnocení účinnosti tohoto rámcového rozhodnutí. Členské státy by proto měly shromažďovat a zaznamenávat informace, **včetně informací od nevládních organizací, mezivládních organizací a profesních organizací sdružujících advokáty, tlumočnický a překladatele**, za účelem vyhodnocování a monitorování. Získané informace by měla Komise použít k vyhotovení zpráv, které budou veřejně dostupné. To zvýší vzájemnou důvěru, jelikož každý členský stát bude vědět, že ostatní členské státy dodržují práva na spravedlivý proces.

Pozměňovací návrh 11

Čl. 1 odst. 1 pododst. 2

Toto řízení se dále označuje jako „trestní řízení“.

vypouští se

Pozměňovací návrh 12

Čl. 1 odst. 2

2. Práva se budou vztahovat na jakoukoliv osobu podezřelou ze spáchání trestného činu (dále jen „podezřelá osoba“) od chvíle, kdy ji příslušné orgány členského státu **oznámí, že je podezřelá ze spáchání trestného činu**, až do **konečného rozsudku**.

2. Práva se budou vztahovat na jakoukoliv osobu podezřelou ze spáchání trestného činu (dále jen „podezřelá osoba“) **nebo na zákonného zástupce, je-li podezřelá osoba právnickou osobou**, od chvíle, kdy ji příslušné orgány členského státu **kontaktují**, až do **konečného rozsudku, včetně uložení trestu a rozhodnutí o jakémkoli odvolání**.

Pozměňovací návrh 13

Článek 1a (nový)

Článek 1a

Definice

Pro účely tohoto rámcového rozhodnutí platí následující definice pojmů:

(a) „**právním poradenstvím**“ se rozumí:

- **pomoc, kterou poskytuje advokát nebo jiná řádně kvalifikovaná osoba podle čl. 4 odst. 1 podezřelé osobě před policejním výsledkem a během něho v souvislosti s trestným činem, z jehož spáchání je tato osoba podezřelá;**
- **pomoc, kterou poskytuje advokát nebo jiná řádně kvalifikovaná osoba podle čl. 4 odst. 1 podezřelé osobě během trestního řízení, a její zastupování v tomto řízení;**

(b) „**trestním řízením**“ se rozumí:

- (i) **řízení ke zjištění viny či neviný podezřelé osoby nebo k jejímu odsouzení;**
- (ii) **odvolání proti řízení uvedenému v bodu i) nebo**

Úterý 12. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

- (iii) řízení zahájené správními orgány v souvislosti s činy, které jsou podle právních předpisů členského státu trestné, a kdy rozhodnutí orgánu může vést k zahájení řízení před soudem s působností zejména v trestních věcech;
- (c) „osobami postavenými na roveň s rodinnými příslušníky“ se rozumí:
- osoby, které v souladu s příslušnými právními předpisy členských států žijí s podezřelou osobou v registrovaném nebo jinak legalizovaném partnerství osob stejného pohlaví,
 - osoby, které trvale žijí společně s podezřelou osobou mimo manželský svazek.

Pozměňovací návrh 14

Článek 1b (nový)

Článek 1b**Právo na obhajobu**

Podezřelá osoba má právo, aby jí dříve, než poskytne výpověď, nebo v okamžiku, kdy jsou uplatněna opatření na omezení její svobody předtím, než poskytla výpověď, příslušné orgány sdělily, z jakých trestných činů je podezřelá a jaké jsou důvody podezření.

Pozměňovací návrh 15

Článek 2

1. ***Jakmile to bude možné, má*** podezřelá osoba ***během celého trestního řízení*** právo na právní poradenství, ***jestliže si to přeje.***
2. Podezřelá osoba ***má*** právo na poskytnutí právního poradenství před ***zodpovězením otázek v souvislosti s obviněním.***
1. Podezřelá osoba ***má*** právo na právní poradenství ***bez zbytečného odkladu (nejpozději do 24 hodin po zatčení).***
2. Podezřelá osoba ***má vždy*** právo na právní poradenství před zahájením ***jakéhokoli výslechu na jakékoli úrovni a v jakékoli fázi trestního řízení a při jakémkoli druhu výslechu.***

Pozměňovací návrh 16

Čl. 2 odst. 2a (nový)

2a. Podezřelá osoba má právo:

- ***hovořit se svým advokátem v soukromí (i v případě, že je z bezpečnostních důvodů držena v policejní vazbě), při zachování plné důvěrnosti o obsahu jejího jednání s advokátem;***
- ***přístupu k materiálům týkajícím se trestního řízení, a to i prostřednictvím svého advokáta;***
- ***aby bylo zajištěno, že je její advokát informován o vývoji v trestním řízení a aby byl přítomen během výslechu;***
- ***aby byla zajištěna přítomnost jejího advokáta před soudem a aby její advokát mohl klást soudu otázky buď v přípravném řízení nebo v řízení před soudem.***

Úterý 12. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 17

Čl. 2 odst. 2b (nový)

2b. Nerespektování práva na právní poradenství zneplatní veškeré následné úkony a úkony na nich závislé v celém trestním řízení.

Pozměňovací návrh 18

Čl. 2 odst. 2c (nový)

2c. Členské státy zajistí, aby měl advokát v rozumném předstihu přístup ke všem materiálům týkajících se případu, aby mohl připravit obhajobu.

Pozměňovací návrh 19

Článek 3, úvod

Bez ohledu na právo podezřelé osoby odmítnout právní poradenství nebo sama sebe při trestním řízení zastupovat je nutné, aby bylo **určitým** podezřelým osobám nabídnuto právní poradenství za účelem zaručení nestrannosti trestního řízení. V souladu s tím členské státy zajistí, aby právní poradenství měly k dispozici tyto podezřelé osoby:

Bez ohledu na právo podezřelé osoby odmítnout právní poradenství nebo sama sebe při trestním řízení zastupovat je nutné, aby bylo podezřelým osobám nabídnuto právní poradenství za účelem zaručení nestrannosti trestního řízení. V souladu s tím členské státy zajistí, aby právní poradenství měly k dispozici tyto podezřelé osoby **a zejména kdokoli, kdo:**

Pozměňovací návrh 20

Článek 3 odrážka 2

— byla formálně obviněna ze spáchání trestného činu, který je z faktického nebo právního hlediska složitý, nebo za nějž jsou ukládány přísné tresty, zejména pokud je za takový trestný čin v dotyčném členském státě povinně ukládán trest odnětí svobody **na dobu delší než jeden rok**, nebo

— byla formálně obviněna ze spáchání trestného činu, který je z faktického nebo právního hlediska složitý, nebo za nějž jsou ukládány přísné tresty, zejména pokud je za takový trestný čin v dotyčném členském státě povinně ukládán trest odnětí svobody, nebo

Pozměňovací návrh 21

Článek 3 odrážka 5

— osoby, které pravděpodobně nejsou schopny rozumět obsahu nebo významu trestního řízení nebo jej sledovat z důvodu svého věku nebo duševního, fyzického nebo emočního stavu.

— osoby, u kterých **se zdá či je pravděpodobné, že nejsou** schopny rozumět obsahu nebo významu trestního řízení nebo jej sledovat z důvodu svého věku nebo duševního, fyzického nebo emočního stavu.

Pozměňovací návrh 22

Článek 3, odrážka 5a (nová)

— **je zadržena za účelem poskytnutí výpovědi v trestním řízení.**

Pozměňovací návrh 23

Čl. 4 odst. 1

1. Členské státy zajistí, aby právní poradenství podle tohoto rámcového rozhodnutí směli poskytovat **výhradně** advokáti uvedení v čl. 1 odst. 2 písm. a) směrnice 98/5/ES.

1. Členské státy zajistí, aby právní poradenství podle tohoto rámcového rozhodnutí směli poskytovat advokáti uvedení v čl. 1 odst. 2 písm. a) směrnice 98/5/ES **nebo jiné osoby řádně kvalifikované v souladu s příslušnými vnitrostátními předpisy.**

Úterý 12. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 24

Čl. 4 odst. 2

2. Členské státy zajistí **uplatňování mechanismu, na jehož základě bude poskytnut náhradní advokát, jestliže je poskytované právní poradenství shledáno jako neefektivní.**

2. Členské státy zajistí, **aby stížnosti týkající se efektivnosti advokáta řešil nezávislý orgán. Je-li to vhodné, může tento orgán zajistit náhradního advokáta.**

Pozměňovací návrh 25

Čl. 4 odst. 2a (nový)

2a. Procesní lhůty stanovené v tomto rámcovém rozhodnutí nezačnou běžet dříve, než bude vyrozuměn příslušný advokát — bez ohledu na to, zda podezřelá osoba již byla dříve informována.

Pozměňovací návrh 26

Čl. 5 odst. 1

1. **Platí-li článek 3, ponese náklady na právní poradenství zcela nebo zčásti členské státy, jestliže by tyto náklady představovaly pro podezřelou osobu nebo její rodinné příslušníky nepřiměřenou zátěž.**

1. **Členské státy zajistí, aby bylo podezřelým osobám poskytnuto bezplatné právní poradenství a právní výdaje (poplatky i náklady) nebo aby členský stát, v němž probíhá trestní řízení, nesl zcela nebo zčásti náklady na právní poradenství, jestliže by tyto náklady představovaly pro podezřelou osobu, její rodinné příslušníky nebo pro osobu odpovědnou za finanční podporu podezřelé osoby nepřiměřenou zátěž.**

Pozměňovací návrh 27

Čl. 6 odst. 1

1. Členské státy zajistí, aby **byly pro účely zajištění nestranosti trestního řízení podezřelé osobě, která nerozumí jazyku řízení, poskytnuty služby bezplatného tlumočení.**

1. Členské státy zajistí, **aby podezřelé osobě, která nerozumí jazyku řízení nebo tímto jazykem nehovoří, byly poskytnuty služby bezplatného tlumočení v každé fázi řízení a též (pokud o to požádá) při jednání s advokátem.**

Pozměňovací návrh 28

Čl. 6 odst. 2

2. Členské státy zajistí, aby se **v případě nutnosti dostalo podezřelé osobě bezplatných služeb tlumočení právního poradenství, které jí je poskytováno během trestního řízení.**

2. V případě, že podezřelá osoba **nerozumí jazyku trestního řízení či v tomto jazyce nehovoří**, zajistí členské státy **přítomnost tlumočnicka:**

— **na všech jednáních mezi podezřelou osobou a jejím advokátem, pokud to podezřelá osoba nebo její advokát považuje za nezbytné;**

— **kdykoli je podezřelá osoba vyslýchána příslušníkem orgánu činného v trestním řízení v souvislosti s trestným činem, z jehož spáchání je podezřelá;**

— **kdykoli je vyžadována přítomnost podezřelé osoby u soudu v souvislosti s trestným činem.**

Úterý 12. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 29

Čl. 6 odst. 3a (nový)

3a. Tlumočníci schválení příslušnými soudními orgány musí být uvedeni v národním seznamu tlumočnicků.

Pozměňovací návrh 30

Čl. 7 odst. 1

1. Členské státy zajistí, aby byl pro účely zajištění nestranosti trestního řízení podezřelé osobě, která nerozumí jazyku trestního řízení, poskytnut bezplatný překlad všech příslušných dokumentů.

1. Členské státy zajistí, aby byl pro účely zajištění nestranosti trestního řízení podezřelé osobě, která nerozumí jazyku trestního řízení, **nebo jazyku, v němž jsou vyhotoveny příslušné dokumenty, nejsou-li vyhotoveny v jazyce trestního řízení, či v tomto jazyce nedokáže číst**, poskytnut bezplatný překlad všech příslušných dokumentů **do jakéhokoli úředního jazyka Evropské unie nebo do jiného jazyka, jemuž podezřelá osoba rozumí.**

Pozměňovací návrh 31

Čl. 7 odst. 2

2. Příslušné orgány rozhodují, které dokumenty musí být přeloženy. Advokát podezřelé osoby může požádat o překlad dalších dokumentů.

vypouští se

Pozměňovací návrh 32

Čl. 8 odst. 1

1. Členské státy zajistí, aby **byli příslušní** překladatelé a tlumočníci **dostatečně kvalifikovaní pro poskytování přesného překladu a tlumočení.**

1. Členské státy zajistí, aby **byl ve všech členských státech vytvořen národní rejstřík schválených soudních překladatelů a tlumočnicků přístupný všem profesionálním lingvistům z členských států, jejichž kvalifikace je ekvivalentní v celé Unii. Tlumočníci a překladatelé uvedení v rejstříku budou povinni zachovávat národní etický kodex nebo etický kodex Společenství, aby bylo zajištěno nezájaté a přesné provedení překladu a tlumočení.**

Pozměňovací návrh 33

Článek 9

Členské státy zajistí, aby byl pro účely kontroly kvality poskytovaných služeb pořizován z řízení vedeného prostřednictvím tlumočnicka zvukový nebo obrazový záznam. V případě sporu bude kterékoli straně poskytnut přepis takového záznamu. **Tento přepis smí být použit výhradně pro účely ověření správnosti tlumočení.**

Členské státy zajistí, aby byl pro účely kontroly kvality poskytovaných služeb pořizován z řízení vedeného prostřednictvím tlumočnicka zvukový nebo obrazový záznam. V případě sporu bude kterékoli straně poskytnut přepis takového záznamu.

Pozměňovací návrh 34

Čl. 10 odst. 1

1. Členské státy zajistí, aby byla pro účely zajištění nestranosti trestního řízení podezřelé osobě, která nemůže rozumět obsahu nebo významu trestního řízení nebo jej sledovat z důvodu svého věku **nebo duševního, fyzického** nebo emočního stavu, poskytnuta zvláštní péče.

1. Členské státy zajistí, aby byla pro účely zajištění nestranosti trestního řízení podezřelé osobě, která nemůže rozumět obsahu nebo významu trestního řízení nebo jej sledovat z důvodu svého věku, **zdravotního stavu, duševní či fyzické nezpůsobilosti, negramotnosti nebo z důvodu specifického emočního stavu**, poskytnuta zvláštní péče.

Úterý 12. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 35

Čl. 10 odst. 3a (nový)

3a. Nevyhodnocení a neoznámení zranitelnosti podezřelého způsobuje, pokud nebude napraveno, neplatnost všech následných úkonů provedených v trestním řízení.

Pozměňovací návrh 36

Čl. 11 odst. 2

2. Členské státy zajistí, aby byla v případě nutnosti poskytnuta lékařská pomoc.

2. Členské státy zajistí, aby byla poskytnuta lékařská pomoc **a pomoc psychologa** v případě nutnosti **a považuje-li to podezřelá osoba nebo její advokát za nezbytné.**

Pozměňovací návrh 37

Čl. 11 odst. 3

3. **Tam, kde je to vhodné, může být součástí** zvláštní péče právo na **přítomnost** třetí osoby při jakémkoli výslechu policií nebo soudními orgány.

3. **Podezřelá osoba, která má nárok na** zvláštní péči, **nebo její advokát**, mají právo **požádat**, aby byla při jakémkoli výslechu policií nebo soudními orgány **přítomna** třetí osoba.

Pozměňovací návrh 38

Čl. 12 odst. 1

1. Podezřelá osoba, na kterou byla uvalena vazba, **má** právo nechat o zadržení **co nejdříve** informovat své rodinné příslušníky, osoby postavené na roveň s rodinnými příslušníky **nebo zaměstnavatele.**

1. Podezřelá osoba, na kterou byla uvalena vazba, **nebo u níž došlo ke změně místa pro výkon vazby má** právo nechat své rodinné příslušníky **nebo** osoby postavené na roveň s rodinnými příslušníky **bez zbytečného odkladu** informovat o zadržení **nebo o změně místa pro výkon vazby.**

Pozměňovací návrh 39

Čl. 12 odst. 1a (nový)

1a. Podezřelá osoba, na níž byla uvalena vazba, má právo nechat o zadržení bez zbytečného odkladu informovat svého zaměstnavatele.

Pozměňovací návrh 40

Čl. 13 odst. 2

2. Členské státy zajistí, aby byla zadržené podezřelé osobě, která odmítla pomoc konzulárních orgánů domovského státu, nabídnuta jako alternativa pomoc uznávané mezinárodní humanitární organizace.

2. Členské státy zajistí, aby byla zadržené podezřelé osobě, která odmítla pomoc konzulárních orgánů domovského státu, **bez zbytečného odkladu** nabídnuta jako alternativa pomoc uznávané mezinárodní humanitární organizace.

Pozměňovací návrh 41

Čl. 14 odst. 1

1. Členské státy zajistí, aby byla všem podezřelým osobám písemně oznámena procesní práva, která se jich bezprostředně týkají. Toto písemné sdělení bude mimo jiné obsahovat práva stanovená tímto rámcovým rozhodnutím.

1. Členské státy zajistí, aby byla všem podezřelým osobám písemně oznámena procesní práva, která se jich bezprostředně týkají. Toto písemné sdělení bude mimo jiné obsahovat práva stanovená tímto rámcovým rozhodnutím. **Písemné oznámení — poučení o právech — bude podezřelé osobě předáno před prvním výslechem na policejní služebně nebo na jakémkoli jiném místě.**

Úterý 12. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 42

Čl. 14 odst. 1 pododstavec 1a (nový)

Členské státy zajistí, aby bylo pro účely snazšího přístupu poučení o právech přístupné na internetu. Členské státy dále zajistí, aby bylo podezřelé osobě se zrakovou vadou nebo poruchou čtení poučení o právech přečteno.

Pozměňovací návrh 44

Čl. 14 odst. 3a (nový)

3a. Členské státy stanoví, do kterých dalších jazyků by mělo být přeloženo poučení o právech s ohledem na jazyky nejběžněji užívané na území Unie v důsledku imigrace občanů z třetích zemí do Unie nebo jejich pobytu v Unii. Odstavce 2 a 3 zůstávají v platnosti.

Pozměňovací návrh 45

Čl. 14 odst. 4

4. Členské státy musí požadovat, aby poučení o právech podepsal příslušník orgánu činného v trestním řízení i podezřelá osoba, pokud s tím souhlasí, jako důkaz, že bylo předloženo, předáno a přijato. Poučení o právech musí být vydáno ve dvou vyhotoveních, přičemž jeden (podepsaný) prvopis obdrží příslušník donucovacího orgánu a druhý (podepsaný) prvotisk obdrží podezřelá osoba. V zápisu musí být uvedeno, že bylo předloženo poučení o právech, a zda jej podezřelá osoba podepsala.

4. Vyšetřující orgán vyhotoví prohlášení, v němž uvede, že podezřelé osobě bylo předloženo poučení o právech. V tomto prohlášení musí být uveden čas, kdy bylo poučení vydáno, a, bude-li to možné, jména přítomných osob.

Pozměňovací návrh 46

Článek 14a (nový)

Článek 14a**Zákaz diskriminace**

Členské státy přijmou ochranná opatření, aby zajistily všem podezřelým osobám, bez ohledu na jejich rasový či etnický původ nebo sexuální orientaci, rovný přístup k právní pomoci a rovné zacházení na všech úrovních trestního řízení.

Pozměňovací návrh 47

Čl. 15 odst. 1

1. Členské státy umožní shromažďování informací, které jsou nezbytné pro hodnocení a sledování uplatňování tohoto rámcového rozhodnutí.

1. Členské státy každoročně shromažďují informace, včetně informací od nevládních organizací, mezivládních organizací a profesních organizací sdružujících advokáty, tlumočníky a překladatele, které jsou nezbytné pro hodnocení a sledování uplatňování tohoto rámcového rozhodnutí, a předkládají je Komisi.

Úterý 12. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 48

Čl. 15 odst. 2

2. Hodnocení a sledování bude probíhat pod dohledem **Evropské** komise, která bude koordinovat zprávy o hodnocení a sledování. Tyto zprávy **mohou** být zveřejněny.

2. Hodnocení a sledování bude probíhat **jednou ročně** pod dohledem Komise, která bude koordinovat zprávy o hodnocení a sledování. Tyto zprávy **se** zveřejňují.

Pozměňovací návrh 49

Čl. 16 odst. 1, úvod

1. **Aby mohlo být uplatňování tohoto rámcového rozhodnutí hodnoceno a sledováno**, zajistí členské státy, aby **byly** uchovávány a zveřejňovány **údaje, například příslušné statistiky, mimo jiné, pokud jde o následující ukazatele:**

1. Členské státy **přijmou nezbytná opatření**, kterými zajistí, **aby do 31. března každého roku byly** uchovávány a zveřejňovány **následující údaje týkající se předchozího kalendářního roku:**

Pozměňovací návrh 50

Čl. 16 odst. 2

2. Hodnocení a sledování bude prováděno v pravidelných intervalech ve formě analýzy údajů předložených k tomuto účelu a shromážděných členskými státy podle tohoto článku.

vypouští se

P6_TA(2005)0092

Absolutorium 2003: Oddíl III souhrnného rozpočtu

1.

Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl III — Komise (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2003 ⁽¹⁾,
- s ohledem na závěrečný účet Evropských společenství — rozpočtový rok 2003 — svazek I — konsolidované zprávy o provádění rozpočtu a konsolidované finanční výkazy (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005, SEK(2004)1182 — C6-0013/2005) ⁽²⁾,
- s ohledem na zprávu Komise o opatřeních navazujících na rozhodnutí o udělení absolutoria za rok 2002 (KOM(2004)0648 — C6-0126/2004),
- s ohledem na výroční zprávu pro orgán udělující absolutorium o interních auditech provedených v roce 2003 (KOM(2004)0740),
- s ohledem na výroční zprávu Účetního dvora za rok 2003 ⁽³⁾ a na jeho zvláštní zprávy, k nimž jsou připojeny odpovědi orgánů, u nichž byl audit proveden,
- s ohledem na prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací, které předložil Účetní dvůr podle článku 248 Smlouvy o ES ⁽⁴⁾,
- s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (C6-0077/2005),

⁽¹⁾ Úř. věst. L 54, 28.2.2003.

⁽²⁾ Úř. věst. C 294, 30.11.2004, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. C 293, 30.11.2004, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 294, 30.11.2004, s. 99.

Úterý 12. dubna 2005

- s ohledem na články 274, 275 a 276 Smlouvy o ES a na články 179a a 180b Smlouvy Euratom,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾, zejména na jeho články 145, 146 a 147,
 - s ohledem na finanční nařízení ze dne 21. prosince 1977 o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽²⁾,
 - s ohledem na článek 70 a přílohu V jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu a na stanoviska ostatních dotčených výborů (A6-0070/2005),
- A. vzhledem k tomu, že podle článku 274 Smlouvy o ES provádí Komise rozpočet na vlastní odpovědnost, v souladu se zásadami řádného finančního hospodaření,
1. uděluje Komisi absolutorium za provedení souhrnného rozpočtu Evropských společenství v rozpočtovém roce 2003;
 2. uvádí své připomínky v doprovodném usnesení;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí a usnesení, které je jeho nedílnou součástí, Radě, Komisi, Soudnímu dvoru, Účetnímu dvoru, Evropské investiční bance a národním a regionálním auditorským orgánům členských států a aby zajistil zveřejnění těchto textů v Úředním věstníku Evropské unie (řada L).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 356, 31.12.1977, s. 1.

2.**Rozhodnutí Evropského parlamentu o účetní závěrce, která se týká provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl III — Komise (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — (SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC))**

Evropský parlament,

- s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2003⁽¹⁾,
- s ohledem na závěrečný účet Evropských společenství — rozpočtový rok 2003 — svazek I — konsolidované zprávy o provádění rozpočtu a konsolidované finanční výkazy (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005, SEK(2004)1182 — C6-0013/2005)⁽²⁾,
- s ohledem na zprávu Komise o opatřeních navazujících na rozhodnutí o udělení absolutoria za rok 2002 (KOM(2004)0648 — C6-0126/2004),
- s ohledem na výroční zprávu pro orgán udělující absolutorium o interních auditech provedených v roce 2003 (KOM(2004)0740),
- s ohledem na výroční zprávu Účetního dvora za rok 2003⁽³⁾ a na jeho zvláštní zprávy, k nimž jsou připojeny odpovědi orgánů, u nichž byl audit proveden,
- s ohledem na prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací, které předložil Účetní dvůr podle článku 248 Smlouvy o ES⁽⁴⁾,
- s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (C6-0077/2005),
- s ohledem na články 274, 275 a 276 Smlouvy o ES a na články 179a a 180b Smlouvy Euratom,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 54, 28.2.2003.

⁽²⁾ Úř. věst. C 294, 30.11.2004, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. C 293, 30.11.2004, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 294, 30.11.2004, s. 99.

Úterý 12. dubna 2005

- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾, zejména na jeho články 145, 146 a 147,
 - s ohledem na finanční nařízení ze dne 21. prosince 1977 o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽²⁾,
 - s ohledem na článek 70 a přílohu V jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu a na stanoviska ostatních dotčených výborů (A6-0070/2005),
- A. vzhledem k tomu, že podle článku 275 Smlouvy o ES je Komise odpovědná za předložení závěrečného účtu,
1. schvaluje účetní závěrku v souvislosti s provedením souhrnného rozpočtu v rozpočtovém roce 2003;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí Radě, Komisi, Soudnímu dvoru, Účetnímu dvoru, Evropské investiční bance a národním a regionálním auditorským orgánům členských států a aby zajistil zveřejnění těchto textů v Úředním věstníku Evropské unie (řada L).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 356, 31.12.1977, s. 1.

3.

Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách, které jsou nedílnou součástí rozhodnutí o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl III — Komise (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEK(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2003⁽¹⁾,
- s ohledem na závěrečný účet Evropských společenství — rozpočtový rok 2003 — svazek I — konsolidované zprávy o provádění rozpočtu a konsolidované finanční výkazy (SEK(2004)1181 — C6-0012/2005, SEK(2004)1182 — C6-0013/2005)⁽²⁾,
- s ohledem na zprávu Komise o opatřeních navazujících na rozhodnutí o udělení absolutoria za rok 2002 (KOM(2004)0648 — C6-0126/2004),
- s ohledem na výroční zprávu pro orgán udělující absolutorium o interních auditech provedených v roce 2003 (KOM(2004)0740),
- s ohledem na výroční zprávu Účetního dvora za rok 2003⁽³⁾ a na jeho zvláštní zprávy, k nimž jsou připojeny odpovědi orgánů, u nichž byl audit proveden,
- s ohledem na prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací, které předložil Účetní dvůr podle článku 248 Smlouvy o ES⁽⁴⁾,
- s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (C6-0077/2005),
- s ohledem na články 274, 275 a 276 Smlouvy o ES a na články 179a a 180b Smlouvy Euratom,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽⁵⁾, zejména na jeho články 145, 146 a 147,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 54, 28.2.2003.

⁽²⁾ Úř. věst. C 294, 30.11.2004, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. C 293, 30.11.2004, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 294, 30.11.2004, s. 99.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

Úterý 12. dubna 2005

- s ohledem na finanční nařízení ze dne 21. prosince 1977 o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾,
 - s ohledem na článek 70 a přílohu V jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu a na stanoviska ostatních dotčených výborů (A6-0070/2005),
- A. vzhledem k tomu, že pro provádění politiky EU je většinou charakteristické „sdílené řízení“ ze strany Komise a členských států,
- B. vzhledem k tomu, že podle čl. 53 odst. 3 finančního nařízení „jsou úkoly provádění rozpočtu pověřeny členské státy“, provádí-li Komise rozpočet sdíleným řízením, a že členské státy jsou povinny jednat v souladu s pokyny přijatými Uníí,
- C. znovu zdůrazňuje⁽²⁾, že postup udělování absolutoria je proces, který mj. usiluje o zlepšení finančního řízení v EU zlepšením východisek pro přijímání rozhodnutí na základě zpráv Účetního dvora a odpovědí a stanovisek orgánů,
- D. vzhledem k tomu, že Komise má podle Smlouvy právo legislativní iniciativy a že konečná finanční odpovědnost za provádění rozpočtu je nedělitelná a — po náležitém zohlednění zásady subsidiarity, jak byla schválena v Maastrichtské smlouvě — spočívá na Komisi, jak stanoví čl. 274 Smlouvy, a proto musí být ustavena odpovídající kontrola finančních prostředků Společenství,
- E. vzhledem k tomu, že především Komise má zájem na zajištění toho, aby byla dozorová opatření plně dodržována,

A. HORIZONTÁLNÍ OTÁZKY

1. lituje zavádějících prohlášení Účetního dvora, pokud jde o nesplacené závazky ze strukturálních fondů, které na konci roku 2003 představovaly „pětiletou výši plateb při současném tempu vynakládání prostředků ...“(bod 0.6), neboť tento údaj zahrnuje také roky 2004-2006, které nemohly být v roce 2003 přiděleny, připomíná, že nevyužitá zdroje jsou na konci období proplaceny členskými státy;
2. vítá skutečnost, že zavedení pravidla n+2 (rok závazků + 2) přispělo z velké části k vyřešení problému, neboť v posledních dvou letech dosáhlo využití strukturálních fondů 99 %;
3. vyzývá Komisi, aby také s ohledem na finanční výhled na období po roce 2006 dospěla k rovnováze mezi přípravou politiky a procesem zajišťování jejího řádného provádění, a vyzývá ji, aby provedla kritickou analýzu formou přehodnocení rozdělení pravomocí v rámci Komise („nastavení“ výkonných pravomocí) a administrativních procesů;
4. vyzývá dále Komisi, aby do rozšířeného posouzení vlivů u nových nařízení zahrнула prováděcí náklady a administrativní břemena členských států a konečných příjemců, čímž se nastolí kontrola a dostatečná vyváženost k tomu, aby se prováděcí náklady a administrativní břemeno udržely v přijatelných mezích;

Spolehlivost účtů — kvalifikované stanovisko

5. konstatuje, že s výjimkou důsledků neexistence účinných postupů vnitřní kontroly u různých příjmů a záloh je Účetní dvůr toho názoru, že konsolidovaná roční účetní závěrka Evropských společenství a poznámky k ní věrně odrážejí příjmy a výdaje Evropských společenství za rok 2003 a jejich finanční situaci na konci roku (prohlášení věrohodnosti účetnictví, odstavce II a III);

⁽¹⁾ Úř. věst. L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 330, 4.11.2004, s. 82.

Úterý 12. dubna 2005

6. upozorňuje na následující výtahy z „Výroční zprávy pro orgán udílející absolutorium o interních auditech provedených v roce 2003“⁽¹⁾ týkající se účetních a řídicích informačních systémů:

„... je třeba posílit a profesionalizovat účetnictví generálních ředitelství tak, aby jak v rámci jednotlivých generálních ředitelství, tak mezi nimi mohla mít Komise a její vedení systémovou záruku, že jsou účty úplné, přesné a týkají se podstaty věci“ (str. 5),

„systémy musejí zajišťovat, že budou v účtech podchyceny veškeré důležité údaje“ (str. 5),

„Vedení a externí aktéři musejí mít záruku, že čísla odpovídají skutečnosti“ (str. 6);

a uzavírá, že znění poukazuje na to, že

- neexistuje systémová záruka, že jsou účty úplné, přesné a týkají se podstaty věci,
- systémy nezajišťují, že jsou v účtech podchyceny veškeré důležité údaje,
- vedení a externí aktéři nemají záruku, že čísla odpovídají skutečnosti;

7. vyjadřuje politování nad tím, že je rozdělením pravomocí v řídicí struktuře Komise úloha hlavního účetního degradována na to, že agreguje údaje o účtech, které dostává od schvalujících úředníků; je toho názoru, že by měl hlavní účetní nést celkovou odpovědnost za celistvost účtů orgánu jako celku a nespoléhat se výhradně na více než třicet pověřených schvalujících úředníků;

8. očekává, že hlavní účetní bude podepisovat účty a nejenom jejich průvodní listy, čímž na sebe vezme osobní odpovědnost za číselné údaje, jež jsou v nich obsaženy, a pokud jsou vzneseny výhrady, vysvětlí přesně jejich povahu a zaměření; zdůrazňuje rozdíl mezi oficiálním přijetím účtů kolegiem a certifikací účtů jako pravdivého a spravedlivého záznamu hlavního účetního; vyzývá opětovně⁽²⁾ Komisi, aby předložila potřebné legislativní návrhy pro novelizaci finančního nařízení, respektive k provedení opatření, jež se k němu vztahují;

9. lituje, že se Komise stále brání možnosti posílení role účetního; zdůrazňuje, že certifikace účtů je základním prvkem kontrolního systému a že další prvky systému celkové kontroly jsou v důsledku tohoto chybějícího prvku výrazně oslabeny; souhlasí s prosazováním nedávné reformy finančního řízení v Komisi, jejímž cílem bylo převést odpovědnost na každého generálního ředitele; je však přesvědčen, že prohlášení o věrohodnosti, které může být poskytnuto generálním ředitelem, musí být celkově podpořeno účetním, který za to bude plně odpovědný a bude mít k plnění svých povinností odpovídající prostředky;

10. očekává, že Komise zahrne do návrhu na změnu finančního nařízení ustanovení, které bude vyžadovat, aby věrohodnost účtu potvrzoval účetní, např. na základě systematického ověřování nebo náhodných kontrol; domnívá se, že účetní musí být povýšen do funkce vrchního finančního úředníka (CFO), přičemž by představoval institucionální protiváhu 39 služeb řízení, a že jeho současná role, která spočívá pouze ve velice formálním schválení informací získaných od generálního ředitele, aniž by měl v případě potřeby možnost provést posudek (článek 61 finančního nařízení), je v rozporu s cílem reformy finančního řízení;

11. zdůrazňuje, že povýšení účetního nepředstavuje krok zpět ke starému systému, ve kterém měl tehdejší „finanční kontrolor“ pravomoc schvalovat platby a závazky a prováděl kontrolu převodů ex ante; zdůrazňuje rozdíl mezi starým systémem a požadavkem na povýšení účetního, aby byl účetní schopen provádět kontrolu systému ex-ante a náhodné kontroly převodů ex-post; lituje, že Komise nadále uvádí zavádějící a mylné argumenty, podle kterých je posílená role účetního krokem zpátky ke starému systému a stvrzování účetních dokumentů podpisem účetního je čistě formální záležitost;

12. sděluje Komisi, že není možné, aby schválila čistě kosmetické úpravy, pokud jde o roli účetního; očekává, že finanční nařízení bude zahrnovat požadavek, aby vrchní finanční úředník podával hlášení, ve kterém on sám na vlastní zodpovědnost — a nikoli na základě informací poskytnutých generálními řediteli — prohlásí, že účty podávají pravdivý a skutečný obraz, že podkladové operace jsou zákonné a správné;

⁽¹⁾ KOM(2004)0740.

⁽²⁾ Odstavec 21 svého usnesení ze dne 4. prosince 2003 (Úř. věst. C 89 E, 14.4.2004, s. 153) a odstavec 68 svého usnesení ze dne 21. dubna 2004 o udělení absolutoria za rok 2002 (Úř. věst. L 330, 4.11.2004, s. 82).

Úterý 12. dubna 2005

13. nerozumí tomu, jak může Účetní dvůr po deset let vydávat k přidělování plateb negativní prohlášení o věrohodnosti a současně podávat *de facto* kladné stanovisko k souhrnnému účetnictví Komise; ocenil by, kdyby mu k této věci podal Dvůr stručný písemný výklad;

14. připomíná, že dne 17. prosince 2002 schválila Komise akční plán modernizace systému účetnictví Evropských společenství, který by měl fungovat od 1. ledna 2005; zdůrazňuje, že vypracování počáteční rozvahy má klíčový význam pro úspěch přechodu z hotovostního systému účetnictví na systém akruálního účetnictví;

Celkové hodnocení Účetního dvora za rok 2003 — žádná jistota

15. je zklamán zjištěním, že Účetní dvůr znovu uvedl, že „nemá žádnou jistotu, že systémy dohledu a kontroly v důležitých oblastech rozpočtu jsou účinně uplatňovány (členskými státy), aby byla pod kontrolou rizika ohrožující právnost a řádnost souvisejících operací“ (0.4);

Specifické hodnocení Účetního dvora

16. připomíná specifické závěry Účetního dvora, pokud jde o výdaje na platby:

- zemědělství: „Stále je prostor pro zlepšení, pokud jde o výdaje na zemědělství jako celek, aby se podařilo napravit značné nedostatky zjištěné u systémů dohledu a kontrol“ (prohlášení o věrohodnosti účetnictví, odst. VI písm. a)),
- strukturální fondy: „... přetrvávající slabiny na úrovni členských států u systémů dohledu nad prováděním rozpočtu EU a jeho kontroly...“ (prohlášení o věrohodnosti účetnictví, odst. VI písm. b)),
- vnitřní politiky: „... zlepšení zjištěná u systémů dohledu a kontroly nejsou ještě natolik dostatečná, aby nedocházelo ke značným chybám ...“ (prohlášení o věrohodnosti účetnictví, odst. VI písm. c)),
- vnější akce: „... je velmi důležité, aby byly uvedeny do činnosti nástroje potřebné pro systémy dohledu nad výdaji a jejich kontroly, a s jejich pomocí bude dosaženo zlepšení, kterého je stále zapotřebí“ (prohlášení o věrohodnosti účetnictví, odst. VI písm. d)),
- předvstupní pomoc: „nedostatky u systémů dohledu a kontrol, které byly zjištěny již v roce 2002, vedly k chybám a zvýšení rizik ohrožujících právnost a řádnost operací“ (prohlášení o věrohodnosti účetnictví, odst. VI písm. e)),
- sdílené řízení: „V oblasti sdíleného nebo decentralizovaného řízení ... je nutno vyvinout větší úsilí při uplatňování systémů dohledu a kontrol účinným způsobem, aby se zlepšilo zvládnání daných rizik“ (prohlášení o věrohodnosti účetnictví, odstavec VIII);

17. konstatuje, že zjištění Účetního dvora — i přes jejich složité formulace — jasně ukazují, že k hlavním problémům, pokud jde o právnost a řádnost souvisejících operací, dochází především na úrovni členských států, a v menší míře na úrovni Komise;

18. je toho názoru, že v případech sdíleného řízení finančních prostředků Společenství je naléhavě nutné, aby Komise nalezla cesty, jak zvýšit odpovědnost na straně členských států, a účinně si poradila s „rizikem pověření“, které vyplývá z toho, že Komise, která má konečnou rozpočtovou odpovědnost za veškeré své výdaje, je nucena nést tuto odpovědnost také v případech, kdy vynakládání prostředků EU řídí společně s členskými státy;

Riziko pověření

19. konstatuje, že zatímco provádění převážné části rozpočtu je svěřeno členským státům, má Evropská komise konečnou odpovědnost za provádění rozpočtu EU a tedy i za kontrolní opatření v rámci členských států i Komise samé;

Úterý 12. dubna 2005

20. konstatuje, že rozlišování mezi financováním a prováděním politiky Společenství vede ke vzniku tzv. „rizika pověření“, které se týká například:

- a) přiznání skutečnosti, že členské státy a příjemci prostředků nevěnují vždy vynakládání peněz EU stejnou pozornost jako vynakládání peněz členských států,
- b) různorodé úrovně kontrolních standardů jednotlivých členských států a výrazného nedostatku podílu většiny národních kontrolních úřadů na snaze zajistit, aby byly prostředky EU využívány v souladu s příslušnými předpisy a řádným způsobem k účelům, pro které jsou určeny,
- c) přílišné důvěry v právní a smluvní vymezení kontrolních mechanismů bez dostatečného úsilí vycházející ve vztazích mezi Komisí a správními orgány členských států ze zásad řádné správy a přiměřené odpovědnosti,
- d) mechanismů zpětného vymáhání plateb, které jsou povahy *ex post*, a vedou tak k tomu, že není věnována pozornost potřebě zjednat nápravu co nejdříve a že v mnoha případech se chyby opakují po velmi dlouhou dobu,
- e) zdoluhavé řady kroků od rozpočtového závazku k okamžiku, kdy konečný příjemce obdrží prostředky, což vyžaduje značné úsilí ve snaze zajistit, aby byl při auditu v úplnosti zachycen celý řetězec kroků,
- f) omezené možnosti důkladného zkoumání vzorků, které lze z praktického hlediska provést, ve srovnání s celkovým počtem transakcí;

21. je toho názoru, že tyto problémy nelze vyřešit pouze centrálně nařízenými kontrolami a že současná situace jasně svědčí o potřebě nových nástrojů, které poskytnou Komisi lepší možnost získávat informace o systémech řízení a kontroly členských států; domnívá se, že pouze dostatečně komplexní zveřejňování *ex ante* formou prohlášení o zveřejnění a roční *ex post* prohlášení o věrohodnosti účetnictví, pokud jde o legálnost a řádnost souvisejících operací ze strany nejvyššího politického a řídicího orgánu každého členského státu (tj. ministra financí), jak několikrát navrhovalo oddělení interního auditu Komise⁽¹⁾, umožní Komisi plnit její povinnosti podle článku 274 Smlouvy;

22. vyzývá Komisi, aby do 1. října 2005 předložila úvodní zprávu, která se bude zabývat možným sledem kroků vedoucích k uzavření protokolu s členskými státy, v němž řídicí orgán (ministr financí) každoročně před poskytnutím finančních prostředků prohlásí, že jsou zavedeny odpovídající kontrolní systémy, které poskytnou dostatečnou jistotu z hlediska odpovědnosti Komise;

23. doporučuje, aby tato zpráva požadovala, aby roční prohlášení o zveřejnění obsahovalo:

- a) popis kontrolních systémů řídicím orgánem členského státu,
- b) posouzení efektivnosti těchto kontrolních systémů,
- c) v případě potřeby plán nápravných opatření, vypracovaný orgánem členského státu po konzultaci s Komisí,
- d) potvrzení popisu národním kontrolním úřadem nebo jiným externím auditorem, a

doporučuje dále, aby v této zprávě byla uvedena práva Komise ověřovat prohlášení při zveřejnění a aby byla stanovena jednoznačná právní pravomoc ukládat pokuty ve formě snížení celkových finančních prostředků pro dotýčný členský stát v případě nesrovnalostí při zveřejnění;

24. považuje za nepatřičné rozhodnout o politice sdíleného řízení na období po roce 2007, aniž by byla podána konkrétní odpověď na poznámky Účetního dvora a aniž by se v členských státech výrazně zlepšily kontrolní mechanismy;

25. informuje Komisi a Radu o obtížích při uzavírání interinstitucionální dohody o nové finanční perspektivě, dokud nebude plně přijata zásada prohlášení při zveřejnění ze strany nejvyššího politického a řídicího orgánu (ministr financí) členských států, jak je popsána v odstavcích 21-29 a její uvedení do praxe se nestane prioritou;

26. zastává názor, že ve finančním řízení Evropské unie není možné dosáhnout pokroku bez aktivního zapojení členských států, a toto „zapojení“ musí být zakotveno na politické úrovni;

⁽¹⁾ Viz „Výroční zpráva pro rozpočtový orgán o interních auditech provedených v roce 2003“ (KOM(2004)0740), s. 6.

Úterý 12. dubna 2005

27. je přesvědčen, že ministr financí raději zavede náležitě fungující systémy dohledu a kontroly, než by riskoval, že bude muset vysvětlovat svému parlamentu, proč musí státní pokladna zpětně vracet Evropské unii značné částky;
28. vyzývá Komisi, aby byla přísnější při dozoru na platebními agenturami a méně shovívavá k nekompetentnosti, a to zvážením možností:
- požadovat, aby byly platební agentury každoročně kontrolovány externím auditorem,
 - vytyčit výkonové cíle,
 - pozastavit platby, pokud nejsou jasně definované výkonové cíle dosahovány, a zajistit, aby bylo platebním agenturám předem jasné, že to bude nevyhnutelným důsledkem špatné výkonnosti,
 - zrušit platební agentury, které nebudou výkonových cílů dosahovat pravidelně,
 - stanovit platebním agenturám za jejich chyby finanční odpovědnost;

Prohlášení Účetního dvora o věrohodnosti účetnictví ...

29. připomíná, že od vstupu Maastrichtské smlouvy v platnost má Účetní dvůr povinnost předkládat každoročně Parlamentu a Radě prohlášení o věrohodnosti účetnictví (označované zkratkou „DAS“ z francouzského „Déclaration d'Assurance“), které se týká spolehlivosti účetnictví a právnosti a řádnosti souvisejících operací;
30. zdůrazňuje, že rozhodnutí o kritériích a metodě, pomocí nichž dospěje Účetní dvůr k DAS, bylo ponecháno zcela na něm, nikoli předepsáno zákonodárcem;
31. připomíná, že Účetní dvůr zpočátku vypracovával své auditní stanovisko výhradně pomocí statistické metody, která spočívala v bezprostředním důkladném zkoumání celkového vzorku a výpočtu nejpravděpodobnější míry chybovosti;

... a s ním spojené problémy

32. v níže uvedeném přehledu shrnuje vnitřní omezení DAS, která vyplývají ze samé jeho podstaty, protože tyto skutečnosti je nutno mít na zřeteli při posuzování výsledků analýzy DAS a vlivu těchto výsledků na rozhodnutí, zda udělit nebo neudělit absolutorium, a také na možná budoucí zlepšení metodiky DAS:
- a) DAS je součástí finančního auditu, který provádí Účetní dvůr; vzhledem k tomu je jeho cílem ujistit se o právnosti a řádnosti souvisejících operací; typické otázky při finančním auditu znějí: „jsou dané účty pravdivým a důvěryhodným obrazem finanční situace?“ a „kolik bylo při zkoumaných transakcích zjištěno chyb?“;
 - b) DAS je pouze nepřímo součástí auditu výkonnosti⁽¹⁾, který má širší záběr, zkoumá totiž, zda byly zdroje použity optimálním způsobem; typická otázka při auditu výkonnosti zní: „byly zdroje vynaloženy rozumně a použity hospodárně, účinně a efektivně?“;
 - c) i když může DAS prokázat, že způsob použití zdrojů je plně v souladu s právem a zcela řádný, nijak to nevyplývá o tom, zda z výdajů vplynuly hodnoty odpovídající nákladům, protože DAS neklade tuto otázku, nemůže ji klást a ani na ni nemůže dát odpověď; jinak řečeno, prostředky mohou být zcela promrhány, i když jsou použity plně v souladu s právem a zcela řádným způsobem;
 - d) praktické zaměření na právnost a řádnost vynakládání prostředků nevede k tomu, že by zákonodárci a veřejnost získali informace o tom, zda byly prostředky vynaloženy efektivně;
 - e) přístup DAS je klíčovým prvkem politické soustředěnosti na „potřebu“ omezit podvodné jednání a nesrovnalosti, ale nijak významně nepřispívá k omezení plýtvání;
 - f) sdělovací prostředky velmi často mylně interpretují současnou podobu prohlášení o věrohodnosti účetnictví a vydávají negativní DAS za důkaz toho, že víceméně všechny prostředky EU mizí v podvodných transakcích; tento zavádějící obraz může mít nepříznivý vliv na postoj občanů k jiným otázkám EU, například k ústavě nebo k novému finančnímu výhledu;

⁽¹⁾ Také znám jako „audit řádného finančního řízení“ nebo „audit přínosu vynaložených prostředků“.

Úterý 12. dubna 2005

- g) přístup DAS není dosud dostatečně schopen postihnout pokrok; DAS je buď negativní, nebo pozitivní; je třeba dále propracovat jeho metodiku, abychom získali dostatečné informace o tom, k jakým zlepšením došlo v každém odvětví rok od roku v jednotlivých členských státech;

Současná reforma DAS...

33. uznává, že v posledních letech dal Účetní dvůr najevo, že si je do určité míry vědom kritiky, která zazněla, a že se pokusil o reformu metodiky DAS rozšířením základny pro hodnocení;

34. konstatuje, že souhrnné DAS je nyní výsledkem konkrétních hodnocení týkajících se vlastních zdrojů a provozních kapitol finančního výhledu, a že hodnocení jednotlivých odvětví nyní vychází ze čtyř zdrojů informací:

- a) posouzení systémů dohledu a kontrol,
- b) důkladné zkoumání transakcí,
- c) zkoumání výročních zpráv o činnosti a prohlášení generálních ředitelů v Komisi,
- d) hodnocení relevantních výsledků jiných auditorů;

... je krokem správným směrem, ale zřejmě krokem příliš malým

35. konstatuje, že stěžejní otázkou v souvislosti s DAS by mělo být, zda systémy dohledu a kontroly, které se uplatňují na úrovni Společenství a na úrovni členských států, dávají Komisi dostatečnou jistotu, pokud jde o právnost a řádnost souvisejících operací;

36. vyzývá Účetní dvůr, aby ještě zlepšil formální úpravu souhrnného prohlášení o věrohodnosti účetnictví a konkrétních hodnocení prohloubením tendence k obsáhlejšímu výkladu výhrad a aby podával bližší a konkrétnější informace o slabínách jednotlivých odvětví a členských států, aby bylo možno sestavit operativní seznam výhrad, který bude vypracován se zaměřením na rizikovost, a bude možno sledovat vývoj jeho položek v čase;

37. chápe, že cílem zkoumání vzorku transakcí již není výpočet nejpravděpodobnější míry chybovosti a že výsledky zkoumání v rámci nového přístupu jsou posuzovány společně s výsledky získanými v ostatních třech pilířích;

38. vyzývá Účetní dvůr, — s cílem posoudit, zda je nový přístup zásadně odlišný od původního přístupu — aby mu poskytl další informace o vztahu mezi čtyřmi zdroji informací při vytváření hodnocení jednotlivých odvětví;

39. vyzývá Účetní dvůr, aby podrobně vysvětlil, do jaké míry se mu podařilo získat výsledky auditu od „jiných auditorů“ a jakou roli hrály tyto výsledky při vytváření úsudku Dvora; konstatuje, že ve výroční zprávě nejsou odkazy na výsledky jiných auditorů; zejména by přivítal informace o výsledcích a obtížích spolupráce s „jinými auditory“ v jednotlivých členských státech, protože mezi těmito „jinými auditory“ jsou často národní auditorské orgány, které jsou naprosto nezávislé na orgánech EU;

40. soudí, že přesto, že se jedná o krok správným směrem, není současná reforma DAS dostatečným opatřením pro odstranění výše uvedených omezení a nedostatků; vítá skutečnost, že nový přístup umožňuje do jisté míry sledovat právnost v jednotlivých odvětvích, ale lituje, že sledování právnosti výdajů jednotlivých členských států není ještě v dostatečné míře možné; zjišťuje, že DAS je stále nástrojem, který se příliš opírá o analýzu transakcí a jednotlivé chyby; konstatuje proto, že by měla být prohloubena analýza fungování systémů dohledu a kontroly s cílem navrhnout konkrétní zlepšení těchto systémů a určit původ zjištěných slabín;

41. vyzývá Účetní dvůr, aby dále rozvíjel svůj kvalitativní přístup DAS v tom smyslu, že dostatečně zohlední víceletou povahu mnoha programů a odpovídající vyrovnávací kontroly, jako jsou audity *ex post* a zúčtování účetních oprav, které mají za cíl ochránit rozpočet EU tím, že zajišťují vymáhání neoprávněných plateb; přivítal by, kdyby Účetní dvůr předložil zvláštní zprávu o této klíčové otázce a vyjasnil při této příležitosti vztah mezi kontrolami *ex ante* a ověřeními *ex post*;

Úterý 12. dubna 2005

42. zdůrazňuje, že přestože jsou vyrovnávací kontroly důležitou součástí systémů dohledu a kontrol, nemohou vynahradit nedostatky těchto systémů a kontrol a v žádném případě ani nedostatky formulace politiky jako takové;

43. vyslovuje v tomto ohledu lítost nad zvyšujícím se počtem žádostí na vydání předběžných rozhodnutí týkajících se výkladu a platnosti právních předpisů Společenství; zdůrazňuje důležitost snahy nepřijímat nekvalitní právní předpisy Společenství, protože mají nepříznivý vliv na výkonnost Unie a vedou k právní nejistotě mezi osobami, orgány a podniky, které se mají v členských státech těmito předpisy řídit; poukazuje na jednoznačné vyjádření Účetního dvora, pokud jde o rámcové programy výzkumu, u nichž „(závažné chyby týkající se řádnosti a právnosti plateb) budou zřejmě přetrvávat, pokud nedojde k revizi pravidel, kterými se tyto programy řídí“ (prohlášení o věrohodnosti účetnictví, odst. VI písm. c));

44. vyzývá Komisi, aby snížila rizika chyb v žádostech o financování ze strany Společenství, a to tím, že zajistí, aby právní předpisy Společenství obsahovaly jasná a splnitelná pravidla pro nárokovatelnost nákladů, a že bude požadovat, aby v případech, kdy bude zjištěno, že byly nárokovatelné výdaje nadsazeny, byly ukládány odrazující a přiměřené správněprávní sankce;

Jednotný audit

45. připomíná, že v odstavci 48 svého rozhodnutí ze dne 10. dubna 2002 o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2000 ⁽¹⁾ žádal, aby Účetní dvůr zaujal stanovisko k „proveditelnosti zavedení modelu jednotného auditu pro rozpočet EU, v jehož rámci každá úroveň kontroly navazuje na úroveň předchozí, s cílem snížit zátěž subjektu, u něhož audit probíhá, a zvýšit kvalitu auditních činností, avšak bez ohrožení nezávislosti příslušných subjektů provádějících audit“;

46. připomíná rovněž, že Komise byla v tomtéž rozhodnutí požádána, aby připravila zprávu na stejné téma, a konstatuje, že Komise tak dosud neučinila;

47. vítá stanovisko Účetního dvora č. 2/2004 ⁽²⁾ k modelu „jednotného auditu“, které považuje za velmi významný příspěvek k diskusi o DAS, který si zaslouží, aby se jím všichni zainteresovaní podrobně zabývali; poukazuje na to, že toto stanovisko se netýká především modelu „jednotného auditu“ v přesném smyslu tohoto pojmu, který znamená, že transakce je předmětem pouze jednoho auditu prováděného jedním orgánem, ale v první řadě vytvoření „rámce vnitřní kontroly Společenství“ (odstavec 3);

48. se zvláštním zájmem bere na vědomí doporučení Účetního dvora pro efektivní a účinný rámec vnitřní kontroly:

- a) „společné zásady a standardy ... (musí) být uplatňovány na všech úrovních veřejné správy jako v orgánech, tak v členských státech“ (odstavec 57),
- b) vnitřní kontroly by měly „poskytovat dostatečnou“ (nikoli absolutní) „jistotu právnosti a řádnosti operací a o dodržení zásad hospodárnosti, účinnosti a efektivnosti“ (odstavec 57),
- c) „náklady na kontroly by měly být úměrné jejich přínosům jak z finančního, tak z politického hlediska“ (odstavec 57),
- d) „systém by měl být založen na logické řetězové struktuře, v níž se kontroly provádějí, zaznamenávají a oznamují podle společného standardu, který umožňuje, aby se na výsledky mohli spolehnout všichni zúčastnění“ (odstavec 57) ⁽³⁾;

49. by vzhledem k neustálé kritice, která vůči tradičnímu přístupu DAS zaznívala posledních 10 let, rád věděl, proč nebyla tato doporučení zveřejněna mnohem dříve;

50. zastává názor, že by navrhovaná struktura rámce vnitřní kontroly Společenství mohla být důležitým nástrojem pro vytvoření lepších a účinnějších systémů dohledu a kontroly, a mohla by tak přispět k velmi potřebné modernizaci metodiky DAS;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 158, 17.6.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 107, 30.4.2004, s. 1.

⁽³⁾ Viz. Stanovisko Účetního dvora č. 2/2004.

Úterý 12. dubna 2005

51. zdůrazňuje, že odpovědnost za použití prostředků EU začíná u členských států, a že prohlášení při zveřejnění, jak je popsáno v odstavcích 21-23 ze strany nejvyššího politického a řídicího orgánu Společenství;
52. poznamenává, že rámec vnitřní kontroly Společenství je určen — jak jeho název napovídá — pro oblast „vnitřní kontroly“ a netýká se činitelů v oblasti „externího auditu“;
53. lituje, že Účetní dvůr nepředložil žádné odvážné návrhy, pokud jde o zapojení národních auditorských orgánů do úsilí o zvýšení průhlednosti a odpovědnosti (jako základních prvků řádné veřejné správy) na úrovni členských států, zejména když výsledky auditu provedeného Účetním dvorem jasně ukazují, že právě v této oblasti je toho nejvíce zapotřebí;
54. bere na vědomí a vítá iniciativu Nizozemského účetního dvora zveřejňovat každoročně „zprávu o trendech v EU“, ve které zkoumá finanční řízení v Evropské unii a předkládá své stanovisko ke sledování a kontrole používání prostředků EU v Nizozemsku⁽¹⁾; chtěl by vyzvat další národní auditorské orgány, aby se inspirovaly touto iniciativou;
55. vyzývá Komisi, aby podnítila diskuse s orgánem udělujícím absolutorium, Radou a Účetním dvorem — s náležitým ohledem na jeho nezávislost — jako pozorovatelem a aby co nejdříve vypracovala akční plán k zavedení rámce vnitřní kontroly Společenství;
56. dále vyzývá Komisi, aby se ujistila, že podrobné návrhy vytvářející právní rámec pro návrhy politiky, které předložila Komise jako součást projektu pro Unii do roku 2013, berou plně v úvahu prvky obsažené v „rámci vnitřní kontroly Společenství“ a zásadu výročních prohlášení při zveřejnění ze strany nejvyššího politického a řídicího orgánu každého členského státu (tj. ministra financí), jak je popsána v odstavcích 21-23;
57. vyzývá Účetní dvůr, aby informoval příslušný výbor EP o tom, zda jsou návrhy Komise v souladu s „rámcem vnitřní kontroly Společenství“ a se zásadou výročních prohlášení při zveřejnění;

Zlepšení výročních zpráv o činnosti a prohlášení generálních ředitelů

58. vítá skutečnost, že Účetní dvůr „zjistil, že poprvé Komise předložila analýzu míry věrohodnosti systémů dohledu a kontrol s ohledem na právnost a řádnost souvisejících operací“, a že tak převzala „odpovědnost za provádění rozpočtu ... tím, že přijala za své schvalující úředníky ze zastoupení orgánů pověřených řízením“ (odstavec 1.58 výroční zprávy Účetního dvora za rok 2003);
59. konstatuje však, že Účetní dvůr zjistil (viz odstavec 1.69, tabulka 1.2, odstavce 5.57-5.62, 7.48, 8.36 a 8.38), že „rozsah výhrad, které vyjádřila některá oddělení, není přijatelný nebo dostatečně odůvodněný s ohledem na věrohodnost uvedenou v prohlášeních“ a že přes určitá zlepšení „nemohou zatím výroční zprávy o činnosti a prohlášení generálních ředitelů systematicky sloužit jako užitečný základ pro vyvozování závěrů jeho auditu v různých oblastech finančního výhledu“ (viz odstavec 1.71 a tabulka 1.2);
60. vyzývá Komisi, aby přihlédla k výše uvedeným připomínkám Účetního dvora a uváděla v každé výroční zprávě o činnosti opatření přijatá s cílem snížit riziko výskytu chyb v souvisejících operacích spolu s posouzením jejich účinnosti; očekává, že tato opatření povedou ke zlepšení všeobecného pochopení rizik a k posílení kultury řízení rizik na generálních ředitelstvech Komise; poznamenává však, že se tento přístup bude muset opírat o společnou, centrálně řízenou metodiku řízení rizik;
61. vyzývá také Komisi, aby posílila proces vypracovávání výročních zpráv o činnosti a souhrnných zpráv a posílila své vyjádření o věrohodnosti tak, aby z něho mohl Účetní dvůr vycházet při zpracovávání svého prohlášení o věrohodnosti účetnictví; uznává, že již byly učiněny první kroky ke zlepšení porozumění tomuto procesu a ke zvýšení vypovídací hodnoty výročních zpráv o činnosti, výhrad a prohlášení; vyzývá Komisi, aby se pečlivě věnovala dalšímu zdokonalování zpráv a více se zabývala opatřeními, která je nutno přijmout na základě připomínek v nich obsažených; vyzývá zvláště Komisi, aby vyjasnila definici požadavků, výhrad a dalších zjištění ve výročních zprávách o činnosti, které mohou poukazovat na výjimky z pravidel;

⁽¹⁾ <http://www.rekenkamer.nl/9282200/v/index.htm>.

Úterý 12. dubna 2005

62. vyzývá Komisi, aby výroční souhrnnou zprávu převedla v konsolidovanou zprávu o věrohodnosti řízení Komise a finančních kontrol jako celku;
63. vyzývá Účetní dvůr, aby sdělil nezbytné podmínky, jejichž splnění by mu umožnilo více přihlížet k výročním zprávám o činnosti a prohlášením při přípravě jeho prohlášení o věrohodnosti účetnictví;
64. vyzývá Komisi, aby cestou školicích a informačních programů zajistila, že všichni její úředníci budou vědět, jakým způsobem mohou nahlásit případné podezření na nezákonné jednání nebo chybné řízení, ať již normálními hierarchickými postupy, nebo v případě nutnosti i cestou udání;

Další doporučení

65. vyzývá Komisi, aby vypracovala odhady četnosti chyb podle odvětví a členských států s použitím výsledků kontrolní činnosti, kterou již provádí, a také analýzu kvality informací předkládaných členskými státy, a zveřejnila výsledky uvedené ve výročních zprávách o činnosti a souhrn výročních zpráv v takové podobě, aby poskytl jasný obraz kvality správních systémů členských států z hlediska jejich odpovědnosti vůči EU;
66. vyzývá Účetní dvůr, aby ve svém DAS zahrnul do připomínek hodnocení správnosti informací předkládaných Komisí a jednotlivými členskými státy a zhodnotil dosažený pokrok;
67. vyzývá Komisi, aby kritickou analýzou počtů a kvality plánovaných kontrol přehodnotila finanční regulaci tak, aby se zlepšilo uplatňování a srozumitelnost a zvýšila se účinnost kontrol;
68. připomíná jednotlivým komisařům jejich politickou odpovědnost za to, že generální ředitelství jsou v rámci svých působností dobře řízeny, a opakuje návrh, aby v každém kabinetu komisaře byla jednomu poradci svěřena konkrétní odpovědnost mj. za sledování všech auditních zpráv (jak je navrženo v usnesení Parlamentu ze dne 22. dubna 2004⁽¹⁾) o Eurostatu), jejichž včasné varování o problémech byla v minulosti ignorována;
69. konstatuje, že systematické ukládání sankcí členským státům vedlo k tomu, že se členské státy zdráhají zveřejňovat problémy s prováděním; žádá Komisi, aby podněcovala učební prvek finanční kontroly a více se na něj soustředila, a to podporováním výměny informací mezi členskými státy, používáním srovnávacích standardů, zapojováním národních auditorů do auditních týmů a sdílením investováním do lepších systémů IT a prováděním preventivních auditů, které se budou zaměřovat spíše na to, aby poskytovaly rady, než aby ukládaly sankce;
70. očekává, že Komise ve své následné zprávě poskytne souhrnné informace o opatřeních, která přijala a provedla s cílem řešit připomínky, a uplatní doporučení Účetního dvora obsažená ve výroční zprávě za rok 2003 a ve třech předcházejících zprávách (2002-2001-2000); žádá Komisi, aby do své následné zprávy zahrнула podrobný seznam a časový plán opatření plánovaných v případech, v nichž nebyla dosud přijata nebo provedena žádná opatření;
71. vyzývá Účetní dvůr, aby vypracoval výroční zprávu o své vlastní činnosti, své schopnosti plnit výkonnostní cíle, jednotkových nákladech, významných oblastech rozvoje a jiných důležitých faktorech týkajících se výkonnosti orgánů; poukazuje na to, že taková zpráva o výkonnosti bude rovněž vynikající příležitostí, jak zveřejnit informace o modernizaci DAS a dalších zlepšeních v kontrolních postupech Účetního dvora;
72. dále vyzývá Účetní dvůr, aby prozkoumal možnost zveřejnění své příručky k auditu a informací o metodě DAS na své webové stránce;
73. vítá záměr Rady „ještě intenzivněji se zabývat otázkami auditu a finanční kontroly, aby měla k dispozici pravidelnější a účinnější postup sledování doporučení Rady k udělení absolutoria“⁽²⁾;

(¹) Úř. věst. C 104 E, 30.4.2004, s. 1021.

(²) Bod 8 v doporučení Rady ze dne 9. března 2004 (Doc 6185/04 Budget 1). Viz <http://register.consilium.eu.int/pdf/en/04/st06/st06185.en04.pdf>.

Úterý 12. dubna 2005

74. vyzývá Účetní dvůr, aby každoročně pořádal řadu „vztažných auditů“ položek delegovaných výdajů, jež by se zveřejňovaly ve zvláštních zprávách, a kdy:

- by byla prováděna kontrola vždy jednoho a téhož programu nebo činnosti ve všech 25 členských státech,
- by byly výsledky získané ve všech členských státech zveřejňovány otevřeně a transparentně, tak aby bylo možno provést vzájemné porovnání,

a vyzývá Účetní dvůr, aby v budoucnu pořádal v příslušných bodech následné audity, tak aby bylo možno sledovat pokrok;

75. vyzývá Radu, aby společně s Parlamentem a Komisí usilovala o to, aby se vytvoření komplexního rámce kontroly a auditu dostalo priority a politické podpory, kterou potřebuje, zřízením komise odborníků na vysoké úrovni,

- i) ve které by zasedala řada vůdčích osobností se zkušenostmi z orgánů EU, národních auditorských úřadů a ministerstev financí a také odborníci z mezinárodních auditorských subjektů;
- ii) která by připravila návrh akčního plánu na vytvoření koherentního prostředí vnitřní kontroly a externího auditu, zejména s ohledem na složitosti vyplývající ze sdíleného řízení;
- iii) která by zjistila možné ústavní, politické a administrativní překážky, které je třeba překonat, aby se národní kontrolní orgány staly aktivními činiteli v procesu ochrany peněz daňových poplatníků, které jsou vynakládány prostřednictvím rozpočtu Unie;
- iv) která by co nejdříve podala zprávu Radě, Komisi a Parlamentu;

76. jednou ročně vyzve zástupce Rady, aby informoval příslušný výbor o pokroku v práci expertní skupiny a tím zajistil „průběžný“ charakter této činnosti;

77. považuje za nezbytné prozkoumat, jak by bylo možné do tohoto procesu více zapojit národní kontrolní orgány s přihlédnutím k tomu, že to jsou nezávislé instituce a nemají vždy dostatečné odborné znalosti o právních předpisech EU; žádá Účetní dvůr, aby předložil hodnocení (včetně tzv. VFM) výsledků práce kontaktního výboru prezidentů nejvyšších kontrolních úřadů (NKÚ) Evropské unie a Účetního dvora a rovněž názory Účetního dvora na to, zda by rozšíření mohlo posílit úlohu tohoto orgánu;

78. dále se domnívá, že by mohlo být nezbytné analyzovat, zda současná struktura a fungování „vysoce předimenzovaného“ Účetního dvora by neměla být reformována; připomíná, že Účetní dvůr má v současnosti 25 členů a 736 zaměstnanců, z nichž 325 jsou odborní auditoři (kategorie A a B), 275 (kategorie A a B) pracuje v auditních skupinách a 50 (kategorie A) v kancelářích členů Účetního dvora;

79. vyjadřuje politování na tím, že v důsledku časového omezení není schopen věnovat doporučení Rady pozornost, kterou si zaslouží, a žádá Komisi, aby předložila tento návrh na změnu čl. 145 odst. 1 finančního nařízení, a Radu, aby jej přijala:

„Evropský parlament na doporučení Rady, která rozhoduje kvalifikovanou většinou, udělí do 30. června roku $n + 2$ Komisi absolutorium za provedení rozpočtu za rok n “;

80. vyzývá svého předsedu, aby ve svém projevu na příštím zasedání Evropské rady upozornil na to, že je třeba, aby členské státy lépe hospodařily s finančními prostředky Evropské unie;

B. ODVĚTVOVÉ ZÁLEŽITOSTI

Vlastní zdroje

81. poukazuje na skutečnost, že podíl vlastních zdrojů vypočtený na základě hrubého národního důchodu soustavně roste a brzy bude představovat dvě třetiny vlastních zdrojů; proto výslovně podporuje doporučení Účetního dvora (odstavec 3.48), aby Komise provedla přímější ověření podkladových údajů z národních účtů;

Úterý 12. dubna 2005

Zemědělství, zdraví zvířat a opatření na boj proti podvodům

Vymáhání neoprávněných plateb

82. vyzývá členské státy, aby každé tři měsíce včas hlásily případy neoprávněných plateb, ale připouští, že ve výjimečných případech mohou členské státy požádat o výjimku; očekává, že příslušné služby členských států budou dostatečně personálně obsazeny a vyškoleny, a očekává, že všechny členské státy, včetně Německa, Řecka a Španělska, budou používat elektronický způsob podávání zpráv nejpozději v červenci 2005; vyzývá Komisi, aby o pokroku dosaženém v této oblasti informovala nejpozději v září 2005 příslušný výbor;

83. poukazuje na to, že Komise je odpovědná za to, že se v období od roku 1971 do září 2004 nepodařilo získat zpět minimálně 1,12 miliard EUR; považuje tento stav za nepřijatelný a soudí, že členské státy a Komise nesplnily povinnost řádné péče; očekává, že s ohledem na zahájení postupu udělování absolutoria za rok 2004 obdrží včas zprávu o tom, jak a kdy budou tyto peníze vymáhány; upozorňuje na to, že 812 milionů EUR je v současné době předmětem soudních sporů a existuje možnost je rovněž získat; dále očekává, že bude vyhodnocena účinnost 20 % „provize“ pro platební agenturu, když tyto prostředky úspěšně vymůže;

84. vyzývá Komisi, aby v přípravě na revizi finančního nařízení navrhla zjednodušené a souvislejší předpisy pro zpětné vymáhání finančních prostředků; očekává, že před tím, než bude návrh Komise předložen v konečné podobě, bude Parlament v této věci konzultován;

85. poukazuje na to, že do března roku 2005 Komise dokončí prověřování všech z přibližně 4 000 případů nesrovnalostí (442 závažných případů a 3 500 méně závažných případů), k nimž došlo ve sledovaném období;

86. vítá záměr Komise upřesnit „černou listinu“, v níž jsou uvedeny subjekty s nesrovnalostmi ve výši přesahující 100 000 EUR ročně;

87. trvá na tom, že Komise musí dosahovat měřitelného pokroku reálným srovnáváním budoucích zlepšení a pravidelným podáváním zpráv příslušnému výboru;

88. vyzývá Komisi, aby lépe sledovala platební agentury, které odpovídají za uskutečňování společné zemědělské politiky; poukazuje na skutečnost, že před přistoupením podléhaly platební agentury v nových členských státech schválení Komise; požaduje, aby se Komise touto praxí řídila a předložila Parlamentu zprávu o možnosti, aby platební agentury Komise schvalovala i v současných členských státech;

Systém označování a evidence skotu

89. poukazuje na to, že při neexistenci společných norem neumožňují národní databáze vytvořené členskými státy výměnu údajů v rámci systému identifikace a evidence zvířat; vyjadřuje politování nad tím, že je tím potenciálně ohrožena možnost sledování přeshraničního pohybu zvířat;

90. bere na vědomí, že současné nařízení neumožňuje Komisi vypracovat závazná pravidla pro propojení národních databází; vyzývá Komisi, aby s ohledem na nálezy obsažené ve zvláštní zprávě Účetního dvora předložila legislativní návrh, který rozšíří prováděcí pravomoci Komise s cílem zajistit kompatibilitu národních databází;

91. vyzývá Komisi, aby v rámci stávajících právních předpisů poskytla potřebné pokyny a rady zejména novým členským státům, které v současné době vytvářejí své národní databáze;

92. konstatuje, že pokud by bylo současné označování zvířat pomocí ušních značek nahrazeno elektronickým systémem, zlepšila by se nejen pohoda zvířat, ale rovněž by se zajistilo sledování pohybu zvířat z jednoho členského státu do druhého, pokud budou informace uložené v těchto elektronických zařízeních harmonizovány; žádá Komisi, aby předložila konkrétní návrh na používání elektronické identifikace namísto označování ušními značkami; poukazuje na to, že návrh by měl přenést prováděcí pravomoci na Komisi s cílem usnadnit vytvoření společných norem pro informace uložené v příslušných elektronických zařízeních; je toho názoru, že než bude možno elektronický identifikační systém zavést, musejí být technické prostředky pro jeho uskutečnění na dostatečně vysoké úrovni;

Úterý 12. dubna 2005

Řízení a kontrola opatření ke tlumení slintavky a kulhavky

93. poukazuje na to, že právní předpisy Společenství vyžadují, aby každé tři roky Komise předložila Parlamentu zprávu o použití opatření k vymýcení slintavky a kulhavky a příslušných výdajích Společenství; vyjadřuje politování nad tím, že Komise dosud tuto povinnost nesplnila; žádá Komisi, aby toto komplexní hodnocení předkládala každé tři roky počínaje rokem 2006; domnívá se, že toto hodnocení by mělo obsahovat i analýzu nákladů a přínosů strategie Společenství;

94. poukazuje na to, že by se měla pozorně sledovat nejen formální provedení v právním řádu, ale také účinné uplatňování členskými státy; žádá Komisi, aby dále podněcovala výzkum očkovacích látek a zkušebních metod a aktualizovala studii týkající se schopnosti veterinárních služeb členských států zaručit v požadované lhůtě účinné tlumení choroby;

95. poznamenává, že v rámci jednotného trhu v posledních deseti letech několikanásobně vzrostla přeprava zvířat, zatímco problémy týkající se sledovatelnosti pohybu zvířat a pohody zvířat během přepravy nebyly dosud uspokojivě vyřešeny; žádá Komisi, aby dále posoudila možnost snížení přepravy větším využíváním místních jatek; dále vyzývá Komisi, aby neodkladně učinila kroky ke snížení přepravy nemocných a zraněných zvířat;

96. považuje za velmi důležité zdůraznit význam úlohy, kterou ve strategii Společenství pro prevenci a tlumení chorob hrají zemědělci; vyzývá Komisi, aby předložila Radě a Parlamentu legislativní návrh, na jehož základě by Společenství podmiňovalo náhrady, které členské státy vyplácejí zemědělcům za opatření k vymýcení slintavky a kulhavky, dodržováním povinnosti zemědělců neprodleně hlásit jakékoli propuknutí choroby;

97. konstatuje, že je třeba dále vyjasnit finanční rámec s cílem zajistit zemědělcům stejné zacházení a průhlednost při výpočtu náhrad; poukazuje na to, že ve svém usnesení ze dne 17. prosince 2002 o krizové situaci v souvislosti s výskytem slintavky a kulhavky v roce 2001⁽¹⁾ označil Parlament spravedlivé poskytování náhrad za naprosto nezbytné z hlediska prevence podvodů; žádá Komisi, aby vyrovnala vyšší náhrad pro různé choroby zvířat a stanovila reálná kritéria pro jejich výpočet, např. současnou tržní hodnotu zvířete; chápe, že v případě vypuknutí nemoci neexistuje jasně definovaná tržní hodnota pro žírná, chovná a plemenná zvířata, nýbrž pouze pro zvířata určená k porážce;

98. zdůrazňuje, že veřejné zdraví je celospolečenským zájmem a proto musí být veřejné prostředky i nadále hlavním zdrojem k úhradě nákladů Společenství na vymýcení chorob a že zemědělci jsou také daňovými poplatníky; konstatuje, že zatímco v některých členských státech přispívají finančně k národním nákladům na vymýcení (potřebným ke spolufinancování celkových nákladů) i zemědělci, jiné členské státy příspěvky od zemědělského odvětví nevyžadují, což může zemědělským výrobcům v EU narušovat rovné podmínky; připomíná, že dočasný výbor Parlamentu pro slintavku a kulhavku žádal Komisi, aby navrhla řešení, jak by se mohli zemědělci podílet na nákladech Společenství; vítá snahy některých členských států a studie provedené Komisí v roce 2003, které zkoumají způsoby získání finančních příspěvků od zemědělců;

Společná organizace trhu se surovým tabákem

99. vítá reformu SZP v oblasti podpory tabáku schválenou Radou v roce 2004, jejímž cílem je zrušení vazby podpory tabáku na produkci a postupný přechod od prémií na tabák k nároku na výplatu dávek pro jednotlivé zemědělce během čtyřletého přechodného období;

100. schvaluje doporučení Evropského účetního dvora, aby se Komise snažila zajistit, že budou návrhy reformy podloženy dostatečnými údaji a analýzami dopadů; žádá Komisi, aby zejména věnovala pozornost významu produkce tabáku pro zaměstnanost a hospodářství méně zvýhodněných oblastí;

101. poukazuje na to, že výroba tabákových produktů ve Společenství pokrývá pouze 30 % potřeb tohoto odvětví; poukazuje na to, že poslední reforma organizace společného trhu již zavedla mechanismy k tomu, aby se evropská produkce dostala do souladu s poptávkou v EU;

(¹) Úř. věst. C 31 E, 5.2.2004, s. 137.

Úterý 12. dubna 2005

102. poznamenává, že v důsledku současného nesouladu mezi nabídkou a poptávkou se většina tabáku vyrobeného v EU vyváží; vyslovuje politování nad tím, že tato politika není v souladu s rozvojovou pomocí Společenství poskytovanou malým producentům tabáku v rozvojových zemích, kteří jsou na exportu závislí, protože export tabáku z EU značně snižuje vývozní možnosti rozvojových zemí; požaduje, aby zemědělská a rozvojová politika Společenství byly v souladu;

103. upozorňuje na to, že i když v oblastech kde se tabák pěstuje mohou být pěstovány i jiné plodiny, je hospodářská rovnováha zemědělských koncernů výrazně závislá na tabáku; jak Parlament konstatoval ve své zprávě o poslední reformě organizace společného trhu, „je mimořádně obtížné nalézt hospodářské alternativy, které by dokázaly vytvořit tolik pracovních míst, jako produkce tabáku“; žádá Komisi, aby pokračovala ve své politice podpory pěstování alternativních plodin a využila Tabákový fond jako důležitý nástroj jak na podporu kvality tabáku EU, tak na výzkum alternativních plodin;

104. poukazuje na to, že výzkum alternativních plodin je zanedbáván a že producenti nejsou podněcováni k tomu aby přešli na jinou hospodářskou činnost; Tabákový fond Společenství, jenž je financován z poplatků z dotací na tabák a je řízen Generálním ředitelstvím pro zemědělství a rozvoj venkova (50 %) a Generálním ředitelstvím pro zdraví a ochranu spotřebitelů (50 %), je využíván nedostatečně, přičemž většina z nevyužitých 68 milionů EUR připadá na informační kampaně Generálního ředitelství pro zdraví a ochranu spotřebitelů; od roku 2006 nebudou financována žádná opatření na podporu přechodu na jinou produkci; požaduje, aby byl uplatňován konzistentnější přístup;

105. domnívá se, že dodržování ohlašovací povinnosti ze strany členských států, jak je stanovena v příslušných nařízeních Společenství, je nezbytné pro účinné sledování trhu s tabákem a souvisí s výdaji Společenství; důrazně požaduje, aby byly uvaleny finanční sankce na ty členské státy, které tyto povinnosti nesplnily;

106. konstatuje, že vzhledem k tomu, že zemědělcům hrozí možnost snížení plateb nebo jejich zrušení v případě nedodržení stanovených podmínek, je nezbytné, aby byly předem seznámeni se svými novými povinnostmi, pokud jde o podmínění plateb splněním norem týkajících se životního prostředí (tzv. cross compliance) po reformě v roce 2006; žádá Komisi a členské státy, aby splnily svou povinnost přesně definovat tato kritéria v dostatečném předstihu před vstupem reformy v platnost, aby měli zemědělci možnost přizpůsobit svou činnost novým pravidlům;

107. konstatuje, že Komise bude muset do 31. prosince 2009 předložit Radě zprávu o provádění reformy z roku 2006; vyjadřuje svůj zájem na této zprávě a žádá, aby byla předložena také Parlamentu;

Strukturální opatření

108. vyjadřuje politování nad tím, že některé členské státy nedostatečně kontrolují a spravují peníze daňových poplatníků, za něž nesou odpovědnost, a upozorňuje na pokrytectví některých členských států, které obviňují Komisi z toho, že nedostatečně kontroluje výdaje, za něž ale nesou odpovědnost tyto členské státy;

109. poukazuje na to, že Účetní dvůr v rámci vnitřních kontrolních mechanismů Komise neshledal vinu a zaznamenal zlepšení; vyjadřuje politování nad skutečností, že kvůli nedostatku zdrojů byl předmětem namátkové kontroly pouze omezený počet systémů členských států;

110. žádá Komisi, aby Parlamentu poskytla informace o zemích, které urychleně neprovedly dohodnutá zlepšení svých kontrolních systémů a i nadále nepředkládají úplná prohlášení požadovaná podle článku 8;

111. nabádá Komisi, aby pozastavila průběžné platby ve prospěch členských států v případě vážných nesrovnalostí nebo pokud budou odhaleny vážné nedostatky v kontrolních systémech hospodaření členských států;

Interreg III

112. zjišťuje, že nedostatek měřitelných cílů a jasně definovaných ukazatelů ztěžuje posouzení, do jaké míry byly splněny cíle programu Interreg III — posílit hospodářskou a sociální soudržnost ve Společenství podporou přeshraniční, mezinárodní a meziregionální spolupráce a vyváženého rozvoje území Společenství; považuje proto za obtížné posoudit, zda byly pro dosažení tohoto cíle použity ty nejučinnější prostředky;

Úterý 12. dubna 2005

113. důrazně vyzývá Komisi, aby se více snažila jasně formulovat cíle a ukazatele, které umožní měřit dopad tohoto programu, aby mohl být vyhodnocen přínos vynaložených nákladů EU v této oblasti; zdůrazňuje potřebu jasné a kvalifikované analýzy ukazující rozdíly mezi soukromými a sociálními náklady a přínosy nebo náklady a přínosy na místní úrovni a na úrovni Společenství, protože právě tyto rozdíly jsou hlavní motivací k tomuto programu;

Vnitřní politiky

Životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin

114. považuje celkové míry provádění rozpočtových položek pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin za uspokojivé;

115. vítá opatření, která jsou zaměřena na zlepšení prováděcího cyklu víceletých programů; vyzývá Komisi, aby lépe zaměřila nabídková řízení a poskytla větší pomoc žadatelům, a zabránila tak předkládání velkého počtu žádostí o projekty, které zjevně nesplňují požadavky pro získání finančních prostředků;

116. zdůrazňuje, že soulad s administrativními a finančními ustanoveními finančního nařízení by neměl vést ke zbytečným průtahům při udělování grantů nebo výběru projektů, jež budou financovány;

Výzkum

117. konstatuje, že pravidla účasti v evropských rámcových programech vědecko-technického rozvoje jsou příliš složitá; souhlasí s Účetním dvorem, že je to pro Komisi a účastníky vážný problém; vyjadřuje politování, že zejména malé organizace s méně rozvinutými administrativními strukturami a malé a střední podniky (MSP) mají problémy vypořádat se s nadměrným množstvím předpisů a požadavků;

118. připomíná, že šestý rámcový program (RP6) spravuje společně několik generálních ředitelství; připomíná, že podle názoru Účetního dvora vede toto rozdělení k oslabení odpovědnosti, zdvojení funkcí a zvýšené potřebě koordinace;

119. bere na vědomí doporučení Účetního dvora přezkoumat „pravidla pro určování finanční účasti Společenství, přičemž by byla umožněna náležitá kontrola výdajů“; očekává, že Parlament se bude tohoto přezkoumání účastnit od samého počátku vzhledem k tomu, že je spoluvůrcem rámcových právních předpisů a pravidel účasti v rámcových programech;

120. poukazuje na to, že „Lisabonská agenda“ se pravděpodobně projeví ve zvýšení rozpočtových prostředků na sedmý rámcový program (RP7); zdůrazňuje, že výrazné navýšení rozpočtu bude vyžadovat účinné zjednodušení administrativních postupů jak pro účastníky, tak i pro Komisi;

121. konstatuje se znepokojením, že podle závěrů Účetního dvora z finančních auditů ex post opět vyplývá, že došlo „k značnému výskytu chyb, zejména v důsledku hlášení přílišných nákladů ..., které vnitřní kontroly Komise neodhalily“; očekává, že budou podle doporučení Účetního dvora zavedeny auditní certifikáty, které by mohly vést k pozitivním výsledkům a snížit potřebu rozsáhlých finančních auditů ex post;

122. naléhá na Komisi, aby se patřičně poučila z nedostatku průhlednosti v účetnictví v souvislosti s 5. rámcovým programem způsobeného přílišným počtem kategorií nákladů a zajistila, že se tato situace nebude v případě dalších programů opakovat;

123. žádá Komisi, aby ve svém návrhu sedmého rámcového programu vycházela z účinných zjednodušení, např.:

- zaměření na méně intervenčních mechanismů,
- snížení velkého počtu různých vzorů smluv,
- zavedení jednotného systému nákladů k řešení problému „přeplácní“ účastníků;

Úterý 12. dubna 2005

124. zdůrazňuje, že nestačí, aby účastníci dodržovali formální pravidla a postupy, nýbrž že je také důležité zajistit dosažení hodnoty odpovídající nákladům; vybízí Komisi, aby provedla následné kvalitativní hodnocení vědeckých výsledků a dopadů;

125. vyzývá Komisi, aby své postupy vypracovala tak, aby náklady na přípravu projektových žádostí byly sníženy na odůvodnitelnou úroveň;

126. vyzývá Komisi, aby znovu navrhla pravidla účasti a zavedla jako běžný postup přístup ke střednědobému vědeckému a technickému hodnocení probíhajících projektů; vyzývá Komisi, aby jmenovala vhodné prozatímní hodnotící výbory; žádá Účetní dvůr, aby k těmto novým pravidlům zveřejnil stanovisko;

127. konstatuje se znepokojením, že podle Účetního dvora došlo v Komisi ke zpoždění při přijímání vzorových smluv a finančních pokynů 6. rámcového programu, při uplatňování vnitřních standardů kontroly Komise a při instalaci jednotného IT systému, které do značné míry znehodnocuje „pozitivní výsledky, kterých bylo dosaženo díky včasnému přijetí právního rámce a zjednodušení smluvního systému“; očekává, že se Komise z těchto zkušeností poučí a napříště se podobných zpoždění vyvaruje;

128. žádá Komisi, aby do sedmého rámcového programu zahrnula účinnější řídicí struktury:

- vytvořením podmínek pro větší soulad mezi zdroji Komise (tj. úředníky odpovídajícími za projekt, IT nástroje) a počtem financovaných projektů s cílem zajistit odpovídající odborný dohled, který je v současné době omezen na několik dní na každý projekt;
- ustavením a zapojením vhodné dozorčí rady pro odborné hodnocení;
- vytvořením integrované databáze, včetně společného IT systému pro návrhy, smlouvy a řízení projektů;

129. vítá záměr Komise zřídit v rámci 7. rámcového programu výzkumu a vývoje garanční systém, který by usnadnil úvěrové financování evropských výzkumných projektů a infrastruktur, zejména ze strany EIB; vybízí Komisi, aby v souvislosti s navrhovaným systémem vzala v úvahu zvláštní potřeby MSP a zvažila možnost rozšíření těchto systémů na projekty programu EUREKA;

Vnitřní trh

130. konstatuje, že podle informace GŘ pro vnitřní trh a služby zjevně nebylo možné z důvodu změny vnitřní struktury vyčerpat všechny prostředky, které byly k dispozici, a dokonce nebylo možné ani zadat některé externí studie;

131. vyjadřuje všeobecnou spokojenost s vysokým čerpáním prostředků z rozpočtových položek pro GŘ pro zdraví a ochranu spotřebitele, kde míra využití činila 99,3 % prostředků určených v rozpočtu na rok 2003;

132. podotýká, že čerpání prostředků z rozpočtových položek pro GŘ pro daně a celní unii na úrovni 86,61 % je sice uspokojivé, ale určitě je nelze považovat za vynikající;

133. je znepokojen nad všeobecným trendem, že na základě příliš omezujících předpisů nového finančního nařízení se postup přidělování v oblasti spotřebitelských programů zpožďuje a zájem možných žadatelů kvůli byrokratickým postupům silně klesá;

Úterý 12. dubna 2005

Doprava

134. poznamenává, že do rozpočtu na rok 2003, jak byl schválen s konečnou platností a pozměněn v průběhu roku, bylo na dopravní politiku v položkách závazků celkem začleněno 661,8 milionů EUR a 609,3 milionů EUR bylo k dispozici v položkách plateb. Dále poznamenává, že z těchto celkových částek:

- 610,6 milionů EUR bylo k dispozici v položkách závazků na transevropské síť pro dopravu (TEN-T) a 572 milionů EUR v položkách plateb,
- 16,6 milionů EUR v závazcích a 13,3 milionů EUR v platbách na bezpečnost dopravy,
- 15 milionů EUR v závazcích pouze na program Marco Polo,
- 8,4 milionů EUR v závazcích a 9,55 milionů EUR v platbách na udržitelnou mobilitu a
- 7,4 milionů EUR v závazcích a 6,35 milionů EUR v platbách dopravním agenturám;

135. vítá vyšší míru míru využití položek závazků i položek plateb na projekty transevropských dopravních sítí (TEN-T), jež v obou případech dosáhla téměř 100 %, a očekává, že členské státy na základě toho najdou zdroje z veřejného i soukromého sektoru na urychlení dokončení těchto projektů;

136. vyjadřuje znepokojení, že v roce 2003 Komise často povolovala průběžné a konečné platby na projekty transevropských dopravních sítí, aniž by byly uspokojivě splněny specifické předpoklady finančních prováděcích ustanovení, a připomíná, že Účetní dvůr již Komisi na tento nedostatek upozorňoval ve svých výročních zprávách za rok 2001 a 2002;

137. konstatuje, že ačkoliv byly položky plateb využívány ve vysoké míře, objem nevyřízených závazků nebo RAL (neproplacených závazků) se snížil, a v průběhu roku 2003 se mírně zvýšil na 1 154 milionů EUR v případě TEN-T;

138. s obavami konstatuje, že pro další položky v oblasti dopravy se míra využití položek závazků snížila z 93 % na 83 %. Míra využití závazků na bezpečnost dopravy byla mimořádně nízká — 65 % z dostupných výdajových položek a míra využití plateb byla 72 %. Tytéž míry pro bezpečnost dopravy v roce 2002 činily 99 % a 58 %. Považuje tyto míry využití pro splnění klíčového cíle, jak byl definován v Bílé knize o dopravě, za zcela nepřijatelné, zejména pokud jde o velký pokles ve využití položek plateb;

Kultura a vzdělávání

139. vítá kroky, které Komise dosud provedla s cílem překonat slabiny v podobě a řízení programů, které zmařily první generaci programů Socrates a Youth; vítá zlepšení struktury a postupů řízení obsažených v nedávno schválených návrzích pro příští generaci programů Lifelong Learning (celoživotní vzdělávání) a Youth;

140. podotýká, že Komise nyní čelí obtížnému úkolu ve snaze sladit požadavek, aby administrativní zátěž žadatelů o granty z programů tohoto druhu byla co nejnižší, s povinnostmi, které jim ukládají prováděcí pravidla finančního nařízení v zájmu zajištění řádného finančního řízení;

141. zdůrazňuje své přesvědčení, že hlavní zásadou administrativních a účetních požadavků příští generace programů Lifelong Learning (celoživotní vzdělávání) a Youth musí být přiměřenost; zdůrazňuje výhody cílených odchylek od prováděcích pravidel finančního nařízení, které umožní:

- větší využití paušálních grantů dovolujících jednodušší formuláře a smlouvy,
- vyšší uznání spolufinancování pomocí příspěvků v naturálních a méně náročné účetní povinnosti pro příjemce,
- jednodušší dokumentaci o finanční a provozní kapacitě příjemců;

Úterý 12. dubna 2005

142. zdůrazňuje význam, který bude přičítat včasnému zveřejnění zpráv o průběžném hodnocení a následném hodnocení nových programů Lifelong Learning (celoživotní vzdělávání) a Youth;

Prostor svobody, bezpečnosti a spravedlnosti

143. vítá skutečnost, že bylo dosaženo určitého pokroku v provádění rozpočtu pro prostor svobody, bezpečnosti a spravedlnosti (hlava B5-8) ve srovnání s rozpočtovým rokem 2002; konstatuje však, že míra plnění, zejména v případě plateb, je jedna z nejnižších v Komisi (68 % v roce 2003; 79 % za celou oblast vnitřních politik), zatímco úroveň plnění závazků nyní dosahuje průměru oblasti vnitřních politik; vyzývá generální ředitelství pro spravedlnost, svobodu a bezpečnost, aby nadále zlepšovalo provádění rozpočtu v nadcházejících rozpočtových letech;

144. bere na vědomí připomínky, které vznesl Účetní dvůr ve své výroční zprávě za rok 2003 o prostředí vnitřní kontroly v Komisi a které jsou založeny na analýze čtyř z celkového počtu 14 generálních ředitelství, jež se zabývají prováděním vnitřních politik, včetně ředitelství dříve nazvaného ředitelství pro spravedlnost a vnitřní věci; vyzývá ředitelství pro spravedlnost, svobodu a bezpečnost, aby se řídilo doporučeními, která vydal Účetní dvůr;

145. se znepokojením a politováním bere na vědomí připomínky, které vznesl Účetní dvůr ve své výroční zprávě o provádění Fondu pro uprchlíky; v zájmu restrukturalizace výdajových programů v oblasti této politiky a v kontextu nového finančního výhledu, které povedou k více sdílenému řízení, žádá Komisi, aby zajistila odpovídající prostředí kontroly na národní a evropské úrovni;

146. vyjadřuje znepokojení nad tím, že Komise dosud nezaujala stanovisko k návrhu finančního nařízení Eurojust, jež požaduje rozhodnutí o Eurojustu, přestože Eurojust jej zaslal Komisi v listopadu 2003;

Rovnost pohlaví

147. sdílí politické priority Komise pro rozpočet na rok 2003 do té míry, do jaké jsou rozšíření a příprava správy tohoto rozpočtu považovány za absolutní priority EU; připomíná důležitost, kterou přiděluje v rámci cílů vrcholných schůzek Lisabonu a Barceloně nutnosti zvýšit účast žen na trhu práce rozšířené EU, aby se zejména podpořilo sociálně-ekonomické postavení žen v nových členských státech, nutnosti vyčlenit při plánování rozpočtu odpovídající finanční prostředky;

148. připomíná, že s ohledem na článek 3 odst. 2 Smlouvy o ES je podpora rovnosti mezi muži a ženami jednou ze základních zásad EU a jedním z horizontálních cílů všech akcí a politik Společenství; opakuje svůj požadavek, aby se v průběhu rozpočtového plánování vždy brala v úvahu rovnost pohlaví jakožto prioritní cíl v souladu se zásadou „gender budgeting“;

149. vítá významný pokrok při provádění rozpočtu na rok 2003, pokud jde o veškeré cíle a období plánování strukturálních fondů, což se odráží ve vyšším procentu provádění rozpočtu (89 %), než jakého bylo dosaženo v roce 2002 (71 %); upozorňuje zejména na to, že zcela chybí údaje o akcích na podporu rovnosti pohlaví, kterým se dostalo finančních prostředků, a vyzývá Komisi, aby co nejdříve tento nedostatek napravila;

150. vychází ze zásady, že využití rozpočtových prostředků má různý dopad na ženy a na muže z důvodu přetrvávající nerovnosti pohlaví; poukazuje na to, že údaje o rozpočtu za rozpočtový rok 2003 neposkytují žádné informace o rozsahu a účincích finančních prostředků vyčleněných na akce na podporu rovnosti pohlaví v rámci „gender mainstreaming“ a žádá Komisi, aby Parlamentu příslušné informace bez otálení poskytla;

Vnější politiky*Reforma systému řízení vnější pomoci*

151. zdůrazňuje, že Komise spojovala s reformou při jejím zahájení v roce 2000 velké naděje a označuje ji za úspěšnou; bere na vědomí a schvaluje závěry Rady ze dne 22.-23. listopadu 2004, v nichž Rada

Úterý 12. dubna 2005

vyjadřuje pochvalu Komisi za pokrok při zlepšování řízení a za včasné poskytování pomoci Společenství a vybízí k dalšímu úsilí o zlepšení kvality a účinnosti provádění rozpočtu; plně podporuje dekoncentraci a poznamenává, že značné dodatečné náklady, které s ní souvisí, se musí projevit ve hmatatelných výsledcích; vítá proto chystané hodnocení Účetního dvora o fungování dekoncentrace v delegacích, o němž se hovoří v pracovním programu Účetního dvora na rok 2004 a které požadoval Výbor pro zahraniční věci ve svém stanovisku k absolutoriu za rok 2002; věří, že tato zpráva bude přinejmenším obsahovat analýzu rentability dekoncentrace;

152. poznamenává, že zatímco zpráva GR pro vnější vztahy z roku 2003 hovoří o potřebě dalšího hodnocení dekoncentrace, zdá se, že se toto hodnocení bude týkat pouze personálních potřeb; upozorňuje tedy zvláště na to, že Rada vyzvala Komisi, aby „provedla hodnocení kvality vnější pomoci ES odděleně od výroční zprávy“ a aby toto hodnocení předložila před červencem 2005;

153. upozorňuje na to, že stále neexistují řádné informační řídicí systémy ani systém dohledu nad činností delegací, pokud jde o vyhodnocování finančních rizik, čehož si všímá i samo GR pro vnější vztahy ve své výroční zprávě za rok 2003, v níž je tato situace přičítána nedostatku lidských zdrojů; zdůrazňuje, že ačkoli by uvítal, kdyby Komise jednala otevřeně a předložila návrhy na zlepšení současného stavu, musejí být tyto návrhy realizovány co nejdříve, a vyzývá Komisi, aby předložila před červencem 2005 prozatímní zprávu o postupu prací;

154. je zneklidněn tím, že Účetní dvůr ve svém auditu prováděcích organizací na úrovni projektů zjistil významný počet nesrovnalostí v transakcích (odstavce 7.38 a 7.39 výroční zprávy); bere na vědomí, že Komise ve své odpovědi souhlasí s Účetním dvorem v tom, že dodržování postupů výběrových řízení a zadávání zakázek ze strany organizací řídicích projekty a nevládních organizací zůstává oblastí vyvolávající znepokojení; očekává, že členové Komise, kteří mají vnější pomoc na starosti, předloží do 1. září 2005 akční plán na to, jak dostat tyto problémy pod kontrolu;

155. upozorňuje na skutečnost, že vyšší koherence mezi různými politikami EU může zvýšit účinnost využití vynaložených finančních prostředků;

Výroční zpráva Účetního dvora

156. vzhledem ke zprávě Účetního dvora jako celku by považoval za prospěšné, kdyby Účetní dvůr poskytl jasnější přehled o skutečných škodách vzniklých v důsledku nesrovnalostí, které byly odhaleny;

157. uznává, že je třeba, aby byly v rovnováze jednak požadavky kladené na nevládní organizace, pokud jde o podávání zpráv a dodržování určitých postupů, a jednak schopnost nevládních organizací těmto požadavkům řádně dostát, a uvítal by, kdyby Účetní dvůr zvážil, jak by mohly být tyto zájmy lépe uvedeny v soulad;

158. táže se, zda se Komise pokusila porovnat efektivitu jednotlivých dárců mezinárodní pomoci; pokud ne, navrhuje, aby byl tento průzkum proveden co nejdříve;

Fond solidarity pro Latinskou Ameriku

159. upozorňuje na to, že Parlament mnohokrát vyjádřil podporu myšlenky vytvoření Fondu solidarity pro Latinskou Ameriku; připomíná, že ačkoli se vytvoření tohoto fondu dostává značné podpory, měla by být tato podpora spojena také se zvýšeným úsilím politického a ekonomického vedení dotyčných zemí v sociální oblasti; zejména upozorňuje na to, že země se zvláště špatnou úrovní distribuce příjmů se musí snažit o řešení tohoto problému; poukazuje na to, že EU musí v těchto zemích sledovat sociální cíle, a to jak prostřednictvím poskytování pomoci, tak snahou přimět tyto země, aby samy vynakládaly vyšší úsilí, a připomíná, že tyto dva prvky by měly být v rovnováze;

160. očekává, že Komise předloží Parlamentu (písemně) vysvětlení pokaždé, když neprovede ustanovení uvedené v rozpočtových poznámkách;

Úterý 12. dubna 2005*Rozvoj*

161. je toho názoru, že rozvojová politika je základním prvkem vnější činnosti Unie, jejímž cílem je odstranění chudoby posilováním sociálních, vzdělávacích a zdravotnických infrastruktur, zvyšováním výrobních kapacit chudého obyvatelstva a poskytováním podpory příslušným zemím, aby mohly rozvíjet růst a místní potenciál; zdůrazňuje, že dosažení rozvojových cílů tisíciletí by mělo být hlavním krokem ke splnění tohoto úkolu;

162. uznává úsilí Komise o soustředění jejích rozvojových operací na dosažení rozvojových cílů tisíciletí včetně stanovení deseti klíčových ukazatelů; vyzývá Komisi, aby zvýšila své úsilí v tomto směru a doporučuje věnovat 35 % výdajů na rozvojovou spolupráci Evropské unie na plnění rozvojových cílů tisíciletí;

163. uznává potíže s měřením dopadu pomoci Společenství na dosažení rozvojových cílů tisíciletí v prostředích s více dárci; lituje, že Komise nevyvinula úsilí, aby stanovila vhodný mechanismus k měření těchto dopadů a že se tedy omezuje na měření pokroku rozvojových zemí v dosahování rozvojových cílů tisíciletí; lituje, že odpovědi Komise na dotazník Výboru pro rozvoj jsou velmi mlhavé, pokud jde o uplatňování rozvojových cílů tisíciletí v rozvojových činnostech Komise;

164. vítá zlepšení, jehož Komise dosáhla ve svém systému podávání zpráv, a uznává zlepšenou kvalitu výroční zprávy za rok 2004 o rozvojové pomoci Společenství a vnější pomoci (KOM(2004)0536 a SEK(2004)1027);

165. rozhodl se zavést v Evropském parlamentu každoročně rozpravu v plénu o výroční zprávě Komise o rozvojové politice a vnější pomoci;

166. vítá skutečnost, že rozsah pomoci na sociální infrastrukturu a služby oficiální rozvojové pomoci financované ze souhrnného rozpočtu a Evropského rozvojového fondu, který v roce 2003 dosáhl výše 8,269 miliard EUR, vzrostl z 31,4 % v roce 2002 na 34,7 % v roce 2003;

167. lituje skutečnosti, že pouze 198 milionů EUR (2,4 %) bylo věnováno na základní vzdělání a 310 milionů EUR (3,8 %) na základní zdravotní péčič považuje to za nepřijatelné; naléhavě žádá Komisi, aby zvýšila financování těchto sektorů a žádá, aby 20 % výdajů na rozvojovou spolupráci Evropské unie bylo věnováno na základní vzdělání a na zdravotnictví v rozvojových zemích;

168. vítá úlohu Komise v diskusi o koordinaci dárců a harmonizaci postupů; lituje malého pokroku dosaženého na mezinárodní úrovni a rezervovanosti členských států; naléhavě žádá Komisi, aby zvýšila své úsilí, aby se vyhnula zdvojení rozvojových akcí a aby se snažila o lepší vzájemné doplňování těchto akcí;

169. domnívá se, že podpora Komise při přípravě účasti nových členských států na rozvojové politice EU byla nedostatečná; naléhavě žádá Komisi, aby podpořila nové členské státy a kandidátské země při stanovení jejich rozvojové politiky a při vytváření povědomí v oblasti rozvojové problematiky;

Předvstupní pomoc*PHARE*

170. chválí Komisi za úsilí, které až dosud vynaložila v rámci programu PHARE na pomoc při přípravě kandidátských zemí na správu strukturálních fondů;

171. je znepokojen tím, že se nepodařilo zajistit dokončení procesu udělování akreditací řadě agentur PHARE a ISPA v nových členských státech ještě před rozšířením; důrazně však žádá Komisi, aby usilovala o to, aby k tomuto selhání nedošlo v případě Rumuska, Bulharska a zemí, které vstoupí do EU v budoucnosti;

172. konstatuje však, že hodnota programu PHARE z hlediska „učení se praxi“ je omezena, protože řízené programy se značně liší od programů Evropského fondu pro regionální rozvoj (ERDF) a Evropského sociálního fondu (ESF), pro něž mají být přípravou, a že nadále je třeba více podporovat budování institucí s cílem pomoci spravovat strukturální fondy po přistoupení; vyjadřuje obavu nad schopnostmi kandidátských zemí čerpat prostředky ze strukturálních fondů po přistoupení;

Úterý 12. dubna 2005

173. v zásadě proto vítá návrh nového jednotného nástroje pro přípravu na řízení strukturálních fondů, za předpokladu, že jeho koncepce není příliš složitá; současně zdůrazňuje potřebu odpovídajícího kontrolního rámce, a proto vyzývá Komisi, aby zajistila, že nový nástroj bude co nejjednodušší a nebude bránit svému uplatňování;

SAPARD

174. dospěl k závěru, že cíle a záměry programu SAPARD jako prvního plně decentralizovaného nástroje předvstupní pomoci byly vynikající, i když jich nebylo plně dosaženo; bere na vědomí přínos programu SAPARD, který nejen podpořil hospodářský rozvoj v kandidátských zemích, ale také podnítil lidi k jinému, racionálnějšímu způsobu myšlení založenému na projektech; bere na vědomí, že program byl přínosem z hlediska „učení se praxí“, protože poskytoval vnitrostátním správním orgánům v přistupujících státech přímou zkušenost se správou fondů Společenství; domnívá se, že celková zkušenost získaná prostřednictvím tohoto programu bude nepochybně přínosem při provádění budoucích programů Společenství; vyzývá Komisi, aby zlepšila svou předběžnou analýzu potřeb s cílem dále zvýšit přidanou hodnotu;

175. bere na vědomí, že decentralizovaný systém řízení používaný k provádění programu obecně funguje dobře, ale vyzývá Komisi, aby se poučila z problémů, které se až dosud objevily, a dále ho zlepšovala poskytováním větší podpory přistupujícím státům v případě problémů a větším úsilím při sledování programu;

176. konstatuje mimo jiné, že složité postupy a právní nejistoty vedly k výrazně nedostatečnému využívání fondu, a je zklamán, že pět let po jeho zavedení obdrželi podle údajů k 15. prosinci 2004 (koneční) příjemci pouze polovinu peněz; je však potěšen, že žádné finanční prostředky programu SAPARD nebudou ztraceny v důsledku zpoždění; nicméně upozorňuje Komisi, že by kvůli urychlení plateb neměla být za žádných okolností odstraněna regulace a kontrola programu;

177. konstatuje, že většina finančních prostředků programu SAPARD byla vynaložena na projekty, které zvýšily výrobu, a vyzývá k tomu, aby byl v nových programech kladen větší důraz na kvalitu a na normy v oblasti životního prostředí a zdraví;

178. připouští, že zúčtování finančních prostředků bylo prováděno lépe než v případě programu PHARE, ale vyzývá k dalším zlepšením s cílem snížit ztráty finančních prostředků EU;

179. vyslovuje Komisi uznání za úsilí, které vyvinula poskytnutím speciální finanční pomoci v rámci předvstupní strategie pro Maltu a Kypr na pomoc těmto zemím v přípravě na členství; vyjadřuje však politování nad tím, že Malta i Kypr byly vyloučeny z hlavních předvstupních finančních nástrojů — PHARE, SAPARD a ISPA — a v důsledku toho byly jejich možnosti připravit se na řízení finančních prostředků Společenství omezenější.

P6_TA(2005)0093

Absolutorium 2003: Oddíl I souhrnného rozpočtu

1.

Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl I — Evropský parlament (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC))

Evropský parlament,

— s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2003 ⁽¹⁾,

— s ohledem na výkaz příjmů a výdajů a na rozvahu za rozpočtový rok 2003 (C6-0015/2005),

⁽¹⁾ Úř. věst. L 54, 28.02.2003.

Úterý 12. dubna 2005

- s ohledem na výroční zprávu Účetního dvora týkající se rozpočtového roku 2003 a na odpovědi orgánů⁽¹⁾,
 - s ohledem na prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací, které poskytl Účetní dvůr podle článku 248 Smlouvy o ES⁽²⁾,
 - s ohledem na článek 275 Smlouvy o ES a článek 179a Smlouvy Euratom,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽³⁾, a zejména na články 145, 146 a 147 tohoto nařízení,
 - s ohledem na čl. 147 odst. 1 finančního nařízení ze dne 25. června 2002, podle kterého musí každý orgán Společenství učinit všechna vhodná opatření, kterými bude reagovat na připomínky připojené k rozhodnutí Evropského parlamentu o absolutoriu,
 - s ohledem na finanční nařízení ze dne 21. prosince 1977 o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽⁴⁾,
 - s ohledem na článek 71 a na čl. 74 odst. 3 a přílohu V jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0063/2005),
- A. vzhledem k tomu, že v odstavci 9.15 své výroční zprávy za rozpočtový rok 2003 Účetní dvůr shledal, že pokud jde o Evropský parlament „byly kontrolované transakce v zásadě zákonné a řádné“,
- B. vzhledem k tomu, že finanční nařízení ze dne 25. června 2002 a jednací řád Parlamentu v pozměněném znění ze dne 23. října 2002 platí s účinností od 1. ledna 2003 pro procesní pravidla, kterými se řídí postup udělování absolutoria,
- C. vzhledem k tomu, že jednací řád Parlamentu byl dne 23. října 2002 změněn v tom smyslu, že absolutorium se uděluje předsedovi, a nikoli generálnímu tajemníkovi,
1. uděluje předsedovi Parlamentu absolutorium za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003;
 2. uvádí své připomínky v doprovodném usnesení;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí a doprovodné usnesení Radě, Komisi, Soudnímu dvoru, Účetnímu dvoru a Veřejnému ochránci práv a aby zajistil jejich zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie (řada L).

(¹) Úř. věst. C 293, 30.11.2004, s. 1.

(²) Úř. věst. C 294, 30.11.2004, s. 99.

(³) Úř. věst. L 248, 16.09.2002, s. 1.

(⁴) Úř. věst. L 356, 31.12.1977, s. 1.

2.**Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách, které jsou nedílnou součástí rozhodnutí o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl I — Evropský parlament (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC))***Evropský parlament,*

- s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2003⁽¹⁾,
- s ohledem na výkaz příjmů a výdajů a na rozvahu za rozpočtový rok 2003 (C6-0015/2005),
- s ohledem na výroční zprávu Účetního dvora týkající se rozpočtového roku 2003 a na odpovědi institucí⁽²⁾,

(¹) Úř. věst. L 54, 28.2.2003.

(²) Úř. věst. C 293, 30.11.2004, s. 1.

Úterý 12. dubna 2005

- s ohledem na prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací, které poskytl Účetní dvůr podle článku 248 Smlouvy o ES ⁽¹⁾,
 - s ohledem na článek 275 Smlouvy o ES a článek 179 Smlouvy Euratom,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽²⁾, a zejména na články 145, 146 a 147 tohoto nařízení,
 - s ohledem na čl. 147 odst. 1 finančního nařízení ze dne 25. června 2002, podle kterého musí každý orgán Společenství učinit všechna vhodná opatření, kterými bude reagovat na připomínky připojené k rozhodnutí Evropského parlamentu o absolutoriu,
 - s ohledem na finanční nařízení ze dne 21. prosince 1977 o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽³⁾,
 - s ohledem na článek 71 a na čl. 74 odst. 3 a přílohu V jednacích řádů,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0063/2005),
- A. vzhledem k tomu, že v odstavci 9.15 své výroční zprávy za rozpočtový rok 2003 Účetní dvůr shledal, že pokud jde o Evropský parlament „byly kontrolované transakce v zásadě zákonné a řádné“,
- B. vzhledem k tomu, že finanční nařízení ze dne 25. června 2002 a jednací řád Parlamentu v pozměněném znění ze dne 23. října 2002 platí s účinností od 1. ledna 2003 pro procesní pravidla, kterými se řídí postup udělování absolutoria,
- C. vzhledem k tomu, že jednací řád Parlamentu byl dne 23. října 2002 změněn v tom smyslu, že absolutorium se uděluje předsedovi a nikoli generálnímu tajemníkovi,
- D. vzhledem k tomu, že po usnesení o udělení absolutoria za rok 2002 ze dne 21. dubna 2004 ⁽⁴⁾ by měla následovat další opatření a měl by být vyhodnocen pokrok v plnění doporučení Parlamentu,

1. bere na vědomí údaje z účetní závěrky Evropského parlamentu za rozpočtový rok 2003, a to:

(v EUR)

Využití prostředků	Prostředky rozpočtového roku 2003		Prostředky přenesené z předchozího rozpočtového roku	
	Prostředky 2003	Prostředky z převedených příjmů	Článek 9.1 a 9.4 finančního nařízení ⁽¹⁾	Článek 9.2 a 9.5 finančního nařízení ⁽¹⁾
Prostředky k dispozici	1 086 644 375	34 878 401	100 300 973	3 302 900
Přijaté závazky	1 075 556 058	29 685 828	—	—
Provedené platby	862 078 203	3 248 540	88 288 685	3 302 900
Prostředky převedené do roku 2004				
— Článek 9 finančního nařízení ⁽²⁾	213 477 855	—	—	—
— Článek 10 finančního nařízení ⁽²⁾	—	5 192 573	—	—
Zrušené prostředky	11 088 317	—	12 012 288	—
Rozvaha k 31. prosinci 2003: 1 407 572 773				

⁽¹⁾ Finanční nařízení ze dne 21. prosince 1977.⁽²⁾ Finanční nařízení ze dne 25. června 2002.⁽¹⁾ Úř. věst. C 294, 30.11.2004, s. 99.⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.⁽³⁾ Úř. věst. L 356, 31.12.1977, s. 1.⁽⁴⁾ Úř. věst. L 330, 4. 11.2004, s. 160.

Úterý 12. dubna 2005

2. bere na vědomí, že v roce 2003 bylo 98,98 % prostředků uvedených v rozpočtu Parlamentu využito s mírou zrušení 1,02 % a že v předchozích letech bylo dosaženo velmi vysoké úrovně provádění rozpočtu;
3. připomíná však, (aniž by zpochybňoval ustálenou politiku Parlamentu, který dává přednost nákupu budov před jejich pronájmem), že tuto vysokou úroveň plnění je zčásti třeba připsat důsledné praxi „sběrného přenosu“ trvající od roku 1992 za účelem převedení jakýchkoliv prostředků, které jsou na konci roku k dispozici, do rozpočtových položek na budovy a zejména na kapitálové platby předem, které mají snížit budoucí platby úroků;
4. uznává, že velká část programu Parlamentu na získávání majetku již byla splněna, naléhá však na rozpočtový orgán, aby zajistil optimální rozpočtovou předpověď, aby částky uvedené v návrhu rozpočtu odrážely požadavky Parlamentu, místo aby systematicky přeskupovaly částky na významné převody z nesouvisejících položek;
5. je toho názoru, že při vytváření rozpočtu v roce N-1 by se měly kapitálové splátky za budovy pokládat za samostatnou část rozpočtové strategie ve zvláštní rozpočtové položce;
6. je přesvědčen, že pověření schvalující úředníci by měli být vyzváni, aby ve svých výročních zprávách o činnosti vysvětlili důvody, proč jsou v jejich bodech rozpočtu k dispozici prostředky na účely „sběrného převodu“;
7. bere na vědomí, že v roce 2003 Evropský parlament obdržel příjmy ve výši 98 545 334 EUR (2002: 67 256 006 EUR);

Prezentace a obsah účtů a doprovodné analýzy finančního hospodaření

8. bere na vědomí, že analýza rozpočtového řízení doprovázející účty za rok 2003 poskytuje užitečný přehled základních finančních operací za hodnocený rok a také stručné shrnutí zpráv o činnosti předkládaných generálními řediteli;
9. vítá zveřejnění zprávy o finančním a rozpočtovém řízení za rozpočtový rok 2003 na intranetových stránkách generálního ředitelství pro finance; vítá dále návrh generálního tajemníka vypracovat každoročně dokument, který by stručně, dostupně a přitažlivou formou poskytoval veřejnosti více informací o rozpočtovém řízení v Parlamentu ⁽¹⁾;

Následné akce po usnesení o udělení absolutoria za rok 2002

10. vyjadřuje své poděkování generálnímu tajemníkovi za včasné poskytnutí zpráv požadovaných ve svém usnesení ze dne 21. dubna 2004 o udělení absolutoria za rok 2002, a to ještě před začátkem následujícího cyklu udělování absolutoria;
11. připomíná, že podle čl. 147 odst. 1 finančního nařízení musí orgány učinit všechna vhodná opatření, kterými budou reagovat na připomínky připojené k rozhodnutí Evropského parlamentu o absolutoriu; soudí, že tento příkaz musí platit i pro samotný Parlament a především pro jeho jednotlivé orgány;
12. zdůrazňuje svou oddanost zásadám dobré správy jak na politické, tak i na správní úrovni;

Provádění nového finančního nařízení

13. zdůrazňuje, že cílem velké část činnosti řízení Parlamentu v roce 2003 bylo přizpůsobit se novým požadavkům finančního nařízení, stanovit nové systémy, metodologie a pracovní metody, připravit školicí programy a vytvořit nové směry odpovědnosti; bere na vědomí, že Účetní dvůr chválil úspěšnost Parlamentu při zavádění nových systémů;

⁽¹⁾ Odpověď generálního tajemníka na odstavec 9 usnesení Parlamentu ze dne 21. 4. 2004.

Úterý 12. dubna 2005

14. připomíná klíčové zásady finančních reforem provedených v roce 2003, kterými byly decentralizace a převzetí plné odpovědnosti schvalujícími odděleními na jedné straně a ukončení fungování centralizované finanční kontroly a vytvoření ústřední finanční služby a funkce interního auditora na druhé straně;

15. bere na vědomí, že se jeví, že počáteční zkušenost s přísným uplatňováním podmínek nového finančního nařízení v orgánu jako je Parlament, který spravuje pouze administrativní rozpočet, vedla v některých případech k příliš složitému systému a finančním oklikám;

16. má za to, že tento dojem ukazuje, že je zapotřebí další pokrok v rozvoji kontrolního rámce, který je založen na stanovení cílů, určení rizik při dosažení těchto cílů a vývoji kontrol, kterými se tato rizika řeší; doporučuje, aby orgány Parlamentu upozornily na jakékoli nedostatky v textu revize finančního nařízení a napravily je;

17. připomíná, že v prosinci 2002 Parlament přijal základní dokumenty nezbytné pro uplatňování nového finančního nařízení, včetně nových vnitřních předpisů pro plnění rozpočtu, tabulky pro služby interního auditu, schvalující úředníky a účetní, minimální normy pro interní kontrolu a specifický kodex profesionálních norem pro osoby odpovědné za ověřování *ex ante*, a přizpůsobil počítačový systém používaný k řízení rozpočtových příjmů a výdajů (FINORD) novým předpisům;

18. bere však na vědomí, že poznámka Účetního dvora o tom, že přestože schvalující úředníci nemohli vytvořit plně funkční kontrolní systémy od data vstupu finančního nařízení v platnost (1. ledna 2003), Parlament byl přesto schopen během roku 2003 začít plnit „minimální normy pro interní kontrolu“ (MSIC) a zahájit fungování „ústřední finanční služby“ a interního auditu⁽¹⁾;

19. upozorňuje — v reakci na kritiku Účetního dvora týkající se absence kontrol *ex-post* — na odpověď Parlamentu, že potřeba plně rozvinutého ověřování *ex-post* bude vyhodnocena na základě podrobnějšího vlastního vyhodnocení rizik a kontrol příslušnými schvalujícími úředníky⁽²⁾;

20. bere se znepokojením na vědomí zjištění Účetního dvora o tom, že provádění některých interních kontrolních norem, včetně určení citlivých míst a hlášení o nedostatcích, bylo pouze v počátečním stadiu⁽³⁾;

21. připomíná, že od přechodu na decentralizované finanční kontroly měla potřeba zajistit kontinuitu operací a přiměřený dohled nad fungováním kontrol *ex-ante* za následek značné zvýšení počtu zaměstnanců pověřených kontrolami *ex-ante*;

22. uznává na závěr, že přechod od vysoce centralizovaného přístupu na decentralizovaný přístup k postupům interní kontroly během krátké doby představoval hlavní úkol roku 2003; bere s uspokojením na vědomí, že jako menší orgán byl Parlament díky úsilí své správy jedním z mála, kteří úspěšně přijali potřebné náhradní texty včas, tak aby finanční nařízení mohlo vstoupit v platnost 1. ledna 2003;

Výroční zprávy o činnosti

23. zdůrazňuje, že rok 2003 byl prvním rozpočtovým rokem, za který měli generální ředitelé sestavit výroční zprávy o činnosti, a že tyto zprávy generální tajemník předal předsedovi a Výboru pro rozpočtovou kontrolu spolu s podepsaným prohlášením; bere na vědomí, že v tomto prohlášení generální tajemník poskytl odůvodněné ujištění, že rozpočet Parlamentu byl plněn v souladu se zásadami zdravého finančního hospodaření a že rámec provedených kontrol poskytuje dostatečné záruky z hlediska právnosti a řádnosti souvisejících operací;

(1) Zpráva EÚD za rok 2003, odstavce 9.7 a 9.8.

(2) Odpověď na odstavec 9.9 zprávy EÚD za rok 2003.

(3) Zpráva EÚD za rok 2003, odstavec 9.8.

Úterý 12. dubna 2005

24. bere na vědomí, že žádný z pověřených schvalujících úředníků nevyslovil v prohlášení výhrady, ale že dvě zprávy o činnosti obsahovaly výhrady vztahující se k:
- nedostatku kvalifikovaných zaměstnanců v oblasti finančního řízení (GR pro informace) a
 - potřebě změn předpisů, které by určité aspekty příspěvků poslanců uvedly v soulad s finančním nařízením, a k potřebě vyřešení statutu financování politických skupin (GR pro finance);
25. bere dále na vědomí, že generální tajemník ve svém prohlášení uznává, že zprávy, které doposud obdržel (tj. do 16. března 2004) od interního auditora k jeho revizi rámce interní kontroly, uváděly, že zde byly určité nedostatky, které bude třeba v krátké době vyřešit;
26. bere s uspokojením na vědomí, že prohlášení generálního tajemníka doprovází podrobný plán činnosti zaměřený na nápravu nedostatků nalezených ve zprávách o činnosti;
27. žádá generálního tajemníka, aby podal Výboru pro rozpočtovou kontrolu zprávu, jež by byla součástí činnosti následující po tomto usnesení, o pokroku dosaženém při provádění opatření stanovených v plánu činnosti připojeném k jeho prohlášení týkajícího se rozpočtovému roku 2003;
28. poznamenává, že různé zprávy o činnosti se značně liší co do rozsahu, délky, formy a míry, ve které jsou zahrnuty informace z jednotlivých složek; vyzývá generálního tajemníka, aby v budoucnu harmonizoval prezentaci a strukturu zpráv o činnosti, aby zajišťovaly lepší možnost srovnání jednotlivých generálních ředitelství, jak to navrhuje Účetní dvůr v odstavci 9.16 své výroční zprávy za rok 2003; bere však na vědomí, že problém s náborem dostatečně kvalifikovaných zaměstnanců je téma, které je několika zprávám společné;
29. bere na vědomí poznámku Účetního dvora v odstavci 9.16 jeho výroční zprávy za rok 2003, že výroční zprávy o činnosti by měly poskytovat podrobnější informace o výsledcích provedených kontrol;
30. na základě zpráv o činnosti za rok 2003 připomíná, že pro lepší srozumitelnost skutečné hodnoty podepsaných prohlášení schvalujících úředníků by bylo v budoucnosti žádoucí přijmout normalizovaný formát, který by jasně rozlišoval mezi záležitostmi vyžadujícími „pozornost“ generálního tajemníka (nezpochybňujícími jeho prohlášení o věrohodnosti) a jinými, závažnějšími záležitostmi opravňujícími k „výhradám“;

Interní audit

31. připomíná, že výroční zpráva interního auditora a prohlášení a zprávy o činnosti, které předložil generální tajemník a generální ředitel, tvoří hlavní součást vyhodnocení Účetního dvora i Parlamentu při udělování absolutoria;
32. připomíná, že pojetí vnitřní kontroly by od nynějška mělo poskytnout přiměřené zajištění klíčových kontrolních cílů, kterými je:
- dodržování příslušných právních předpisů, nařízení a rozhodnutí,
 - snaha o hospodárnost, účinnost a efektivitu operací,
 - určování a řízení rizik,
 - předcházení podvodům a chybám a jejich odhalování,
 - vedení kvalitních účetních záznamů a záznamů o důležitých údajích;
33. je toho názoru, že v následujících oblastech, které byly výsledkem revize interního kontrolního rámce v roce 2003 by měla být přednost provádění doporučení interního auditora:
- potřeba zajistit přiměřený počet a kvalifikaci zaměstnanců, kteří odpovídají za přijímání závazků a za kontroly *ex-ante*,
 - zvláštní důraz by měl být kladen na školení zaměstnanců ve všech službách, kteří mají odpovědnost za finanční řízení a kontrolu,

Úterý 12. dubna 2005

- plánování činnosti a řízení rizik,
- nástroje sledování a podávání zpráv,
- určení jednotného ústředního kontaktu, na který by se schvalovací útvary mohly podle potřeby obrátit s žádostí o radu a stanovisko, zejména ve věci veřejných zakázek,
- dokumentace vnitřní kontroly a řídicích postupů vedená všemi odděleními a informace o nich pro zaměstnance,
- opatření zaměřená na zajištění dodržování předpisů, kterými se řídí veřejné zakázky a granty,
- kodex chování pro přizvání externích konzultantů a zlepšení definice smluvních úkolů,
- sestavení seznamu citlivých míst (např. úředníci, kteří těsně spolupracují s dodavateli) spolu s přesnými pokyny pro definici a určení těchto funkcí,
- služby Parlamentu by měly centrálně vypracovat modelové smlouvy obsahující garance pro právní a finanční postavení Parlamentu a pravidelně je aktualizovat pro použití při transakcích s dodavateli;

Správní a regulační rámec

34. znovu potvrzuje názor vyjádřený ve svém usnesení ze dne 8. dubna 2003⁽¹⁾ a ze dne 21. dubna 2004, že „rozsah postupu udělení absolutoria by měl zahrnovat nejenom řídicí činnost generálního tajemníka Parlamentu a správy, ale také rozhodnutí přijatá jeho vedoucími orgány, tj. předsedou, předsednictvem a Konferencí předsedů“;

35. pověřuje své předsednictvo a příslušné výbory, aby reagovaly na požadavek formulovaný v odstavcích 16 a 17 usnesení ze dne 21. dubna 2004, aby byly předloženy návrhy na přesného stanovení praktického významu politické odpovědnosti, kterou mají členové vedoucích orgánů Parlamentu z hlediska vykonávání pravomocí a přijímání rozhodnutí s významnými finančními důsledky;

36. připomíná odstavce 11 až 17 usnesení ze dne 21. dubna 2004 týkající se odpovědnosti vedoucích orgánů Parlamentu; upozorňuje dále, že se jedná o první zprávu o udělení absolutoria podle nového jednacího řádu, která bude určena jeho politickému a nikoliv pouhému správnímu orgánu; je rozhodnut v budoucnu zlepšit komunikaci a dialog mezi Výborem pro rozpočtovou kontrolu a členy předsednictva a kvestory;

37. upozorňuje na to, že finanční řízení Parlamentu je nyní kontrolováno vzrůstajícím počtem kontrolních orgánů, postupů a mechanismů, včetně zprávy o udělení absolutoria EP, zpráv předložených správou, které na ni reagují, ročního rozpočtového postupu, výročních zpráv a zpráv o sektorech, které předkládá interní auditor, komise pro audit, Účetní dvůr, Komise pro finanční nesrovnalosti, zpráv, které podává OLAF (Evropský úřad pro boj proti podvodům) a zpráv o činnosti generálních ředitelství, s rizikem, že se budou překrývat a opakovat;

38. táže se, zda stupeň kontroly a složitost současného kontrolního aparátu jsou zcela přiměřené závěru Účetního dvora, že celkové riziko v oblasti administrativních výdajů je nízké⁽²⁾;

39. je toho názoru, že ve vhodné dobu by mohlo být na místě provést konsolidaci a úpravy kontrolních postupů; žádá generálního tajemníka, aby předložil zprávu o možných způsobech syntézy všech nejrůznějších údajů v oblasti kontroly, tak aby bylo možno učinit jasné závěry;

40. vyzývá generálního tajemníka, aby zajistil zavedení komplexního přístupu k řízení a analýze rizik a tím zajistil řádnou finanční a úřední správu;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 148, 16.6.2003, s. 62.

⁽²⁾ Zpráva Evropského účetního dvora za rok 2003, odstavec 9.6.

Úterý 12. dubna 2005

Politické skupiny (přezkum účtů a postupů — rozpočtová položka 3701)

41. připomíná, že podle odstavce 2.7.3 předpisů⁽¹⁾, kterými se řídí rozpočtová položka 3701 se má předsednictvo a Výbor pro rozpočtovou kontrolu zabývat ročními účetními závěrkami politických skupin po auditu v souladu s pravomocemi, které jim uděluje jednacím řád;

42. opětovně zdůrazňuje, že politické skupiny mají vlastní odpovědnost za správu a využití svých kvót přidělených z rozpočtu Parlamentu a že se působnost interního auditu Parlamentu se nevztahuje na podniky, za kterých se využívají prostředky podle položky rozpočtu 3701 (přibližně 3 % celkového rozpočtu Parlamentu);

43. bere na vědomí problémy, kterým Parlament čelil při uplatňování některých nových ustanovení finančního nařízení na rozpočet, který je v podstatě administrativní, a že tyto problémy se obdobně odrážejí na úrovni politických skupin; uznává však, že byly vyvinuty snahy o co největší přiblížení předpisů pro položku 3701 požadavkům finančního nařízení;

44. bere na vědomí, že politické skupiny a správa vytvořily pracovní skupinu pro přezkoumání specifického statutu rozpočtu politických skupin s ohledem na ustanovení finančního nařízení a prováděcích pravidel; nabádá je, aby toto fórum pravidelně v případě potřeby využívaly ke kontaktům se správou, aby držely krok s finanční a účetní reformou;

45. vítá rozhodnutí politických skupin zveřejnit své vnitřní finanční předpisy na webové stránce Parlamentu a naléhá na brzké provedení tohoto kroku; vyzývá předsednictvo, aby nalezlo způsob, jak by mohly být zprávy a účty nezařazených poslanců podrobovány transparentní kontrole srovnatelné s postupem, který uplatňují politické skupiny;

46. bere na vědomí, že v roce 2003 byly prostředky v rozpočtové položce 3701 přiděleny na základě rozhodnutí předsednictva ze dne 10. února 2003 takto:

(v EUR)

Celkem k dispozici	37 948 000
Nezařazení poslanci	1 224 035
Částka pro skupiny	36 723 965

Skupina	Počet poslanců	Celkem přiděleno 1. 1. 2003	Převedeno z roku 2002	Výdaje v roce 2003	Míra využití %	Převedeno do roku 2004
PPE	232	13 966 693	4 775 841	16 245 714	116,32	2 726 654
PSE	175	10 666 548	4 573 736	12 540 087	117,56	3 154 599
ELDR	54	3 348 157	1 079 435	3 354 625	100,19	1 088 560
Verts/ALE	45	2 881 352	952 607	2 945 673	102,23	980 067
GUE/NGL	50	3 234 999	1 081 653	3 583 515	110,77	1 093 911
UEN	22	1 443 719	383 067	1 459 137	101,07	369 109
EDD	17	1 182 497	465 517	1 225 090	103,60	533 015
Celkem	595	36 723 965	13 311 856	41 353 841	112,61	9 945 915

47. bere na vědomí návrh generálního tajemníka nejdříve připravit standardní šablony pro jmenovací dopisy externích auditorů skupin a potom pro dopis od předsedy skupiny, který bude přiložen k závěrce každé skupiny a bude obsahovat dodatečné informace, které by mohly mít formu standardizované výroční zprávy o činnosti vztahující se k plnění rozpočtu skupiny ve zkoumaném rozpočtovém roce⁽²⁾; vyzývá předsednictvo, aby vzalo tyto návrhy v úvahu při příští revizi předpisů pro používání prostředků z bodu rozpočtu 3701;

⁽¹⁾ Rozhodnutí předsednictva ze dne 30. června 2003.

⁽²⁾ Odpověď generálního tajemníka na odstavce 42 usnesení Parlamentu ze dne 21. dubna 2004.

Úterý 12. dubna 2005

Příspěvky poslancům

48. připomíná, že do doby, než bude přijat společný statut poslanců Evropského parlamentu, všichni poslanci dostávají:

- základní plat vyplácený národními parlamenty nebo vládami ve stejné výši, jako je plat poslanců národních parlamentů, který podléhá daňovým předpisům dané země,
- příspěvky, které vyplácí přímo Evropský parlament na základě pravidel schválených kvestory a předsednictvem, a které pokrývají náklady vynaložené při výkonu parlamentních povinností;

49. upozorňuje na zvýšení rozdílu mezi platy po rozšíření a na naléhavou potřebu nalézt řešení, které zajistí rovné zacházení se všemi poslanci EP a bude respektovat jejich vnitrostátní právní předpisy a ustanovení;

50. podporuje v tomto ohledu iniciativu současného předsednictva Evropské unie pro dosažení dohody o statutu poslanců zavádějícím jednotné odměňování poslanců Evropského parlamentu;

51. bere na vědomí úmysl předsednictva Parlamentu pokračovat v kontaktech s Radou s cílem dohodnout se na podmínkách společného statutu poslanců; naléhá na všechny strany, aby tuto záležitost co nejdříve uzavřely, v zájmu ukončení spekulací a nejistoty kolem odměn v Parlamentu;

52. vyslovuje politování nad tím, že od poslední zprávy o udělení absolutoria bylo dosaženo tak malého pokroku v oblasti přehodnocení a reformy systému příspěvků poslancům; připomíná dřívější rozhodnutí předsednictva ze dne 28. května 2003, které se touto věcí částečně zabývalo, ale bylo spojeno s přijetím společného statutu poslanců; je přesvědčen, že i v případě, kdy společný statut neexistuje, by mělo být možné vytvořit systém, který je jasný, transparentní a spravedlivý;

53. zastává názor, že poslanci, kteří dobrovolně vracejí správě příspěvky nebo jejich část, která odpovídá přebytku nad skutečně vynaložené výdaje, anebo chtějí, aby jim byly hrazeny pouze skutečné výdaje, například na cestovné, by tak měli činit na základě ustanovení, která jsou jasně stanovena v pravidlech pro poskytování náhrad a příspěvků poslancům;

Příspěvek na všeobecné výdaje

54. žádá kvestory, aby přezkoumali obecná pravidla pro vyplácení příspěvků s cílem zjistit, zda je nutná jejich změna, aby se maximálně využívaly možnosti nové výpočetní techniky;

Asistenční příspěvek

55. bere na vědomí, že dne 13. prosince 2004 předsednictvo přijalo změny v předpisech⁽¹⁾ upravujících asistenční příspěvek, které mají mimo jiné zajistit větší konzistenci mezi předpisy a požadavky finančního nařízení;

56. poukazuje na to, že článek 79 finančního nařízení a články 98 a 104 prováděcích pravidel⁽²⁾ o validaci výdajů vyžadují, aby schvalující úředník nárok věřitele ověřil na základě podpůrných dokladů; připomíná správě, že je třeba trvat na předkládání faktur nebo výkazů o odměnách jako podmínce úhrad v rámci smluv o poskytování služeb (čl. 14 odst. 6 pravidel pro poskytování náhrad a příspěvků poslancům);

57. vyzývá předsednictvo, aby se zřetelem na výsledky prací parlamentní pracovní skupiny navrhlo úpravy, které by transparentněji upravovaly užívání asistenčního příspěvku poslanci; zdůrazňuje však, že je přitom nutno respektovat základy volnosti při uzavírání smluv;

⁽¹⁾ Články 14 až 16 Pravidel pro poskytování náhrad a příspěvků poslancům (PE 113 116).

⁽²⁾ Nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 (Úř. věst. L 357, 31. 12. 2002, s. 1).

Úterý 12. dubna 2005

58. lituje toho, že rozhodnutím předsednictva ze dne 13. prosince 2004 se mění obsah čl. 14 odst. 5 a odst. 7 bodu d) pravidel pro poskytování náhrad a příspěvků poslancům (stanovený rozhodnutím předsednictva ze dne 9. února 2004) tak, že ustanovení o povinnostech sociálního zabezpečení a smluvních povinnostech asistentů a osob pracujících na základě smluv o poskytování služeb jsou opět málo jasná; vyzývá předsednictvo, aby znění přijaté dne 13. prosince 2004 přezkoumalo;

Cestovné

59. připomíná, že dne 28. května 2003 předsednictvo přijalo návrh souboru nových pravidel pro poskytování náhrad a příspěvků poslancům, podle kterého se náhrada cestovného provádí na základě skutečných výdajů, je však podmíněn vstupem statutu poslanců v platnost;

60. připomíná, že na některých trasách bývají vlivem nedostatku konkurenceschopných leteckých společností na trase skutečné výdaje vyšší než správou stanovené stropy, a trvá na tom, že za těchto okolností musí být propláceny skutečné výdaje;

Dobrovolné důchodové připojištění

61. bere na vědomí, že podle nejnovějšího revidovaného pojistně matematického ocenění ze dne 31. prosince 2003 budoucí pasiva fondu k tomuto dni přesahují jeho současná aktiva o 41 795 982 EUR a že pojistně matematická úroveň financování byla na konci roku 2003 76,4 %⁽¹⁾;

62. připomíná názor Účetního dvora, že by v systému měla být vytvořena jasná pravidla, která by definovala závazky a odpovědnost Evropského parlamentu a poslanců v systému pojištění, jestliže by v budoucnu pojistně matematické vyhodnocení ukazovalo deficit⁽²⁾; domnívá se, že je nezbytné přesně vyjasnit odpovědnost Parlamentu vůči budoucím finančním závazkům souvisejícím s důchodovým fondem; domnívá se dále, že příspěvky poslanců do fondu by měly být odečítány z osobních zdrojů, a nikoli ze systému parlamentních příspěvků;

63. bere na vědomí odpověď správy, že předsednictvu budou předloženy návrhy s cílem definovat příslušné pravomoci a odpovědnosti Parlamentu a neziskového sdružení založeného podle lucemburských právních předpisů a spravovaného voleným výkonným výborem⁽³⁾;

64. bere dále na vědomí, že na základě výsledků pojistně matematického ocenění, které bude provedeno na začátku roku 2005, bude známa úroveň financování potřebná pro fond; nicméně má za to, že by hned po schválení statutu poslanců měl být vytvořen samostatný důchodový nástroj stejný pro všechny poslance a že by od toho data měly být zastaveny veškeré příspěvky do dobrovolných důchodových fondů z rozpočtu Parlamentu;

65. vyjadřuje své znepokojení nad názorem, který zastává Účetní dvůr, že pokud by měl současný systém pokračovat, je třeba co nejdříve vytvořit dostatečný právní základ (jiný než rozhodnutí předsednictva) a finanční příspěvky Parlamentu do dobrovolného důchodového systému by měly být založeny na aktu sekundární legislativy přijaté v souladu s čl. 190 odst. 5 Smlouvy⁽⁴⁾;

Zadávání veřejných zakázek

66. připomíná, že finanční nařízení a prováděcí předpisy, které vstoupily v platnost dne 1. ledna 2003 změnily postupy pro plánování, zveřejňování a přidělování smluv, které se týkají veřejných zakázek a zrušily rovněž konzultace s CCAM (poradní výbor pro nákupy a smlouvy), které byly povinné pro smlouvy v hodnotě nad 50 000 EUR;

⁽¹⁾ Zdroj: ASBL penzijní fond — výroční zpráva a účetní závěrka za rok 2003.

⁽²⁾ Zpráva EÚD za rok 2002, odstavce 9.20 a stanovisko č. 5/99, odstavce 22.

⁽³⁾ Zpráva EÚD za rok 2003, tabulka 9.3.

⁽⁴⁾ Zpráva EÚD za rok 2002, odstavce 9.17 a 9.18.

Úterý 12. dubna 2005

67. bere na vědomí, že schvalující úředníci Parlamentu mohou místo CCAM konzultovat s poradní skupinou pro zadávání veřejných zakázek, která operuje mezi službami (odděleními); bere dále na vědomí, že náhradou za výroční zprávu CCAM o smluvní činnosti generální tajemník v reakci na dřívější usnesení o udělení absolutoria sestavil zprávu založenou na údajích poskytnutých schvalujícími úředníky, které obsahovaly tyto informace o smlouvách uzavřených v roce 2003:

Typ smlouvy	Počet	Podíl v procentech	Částka v EUR	Podíl v procentech
Služby	118	53 %	304 647 212	65 %
Dodávky	57	25 %	11 810 813	2 %
Stavební práce	41	18 %	21 502 447	5 %
Budovy	8	4 %	131 531 314	28 %
Celkem	224	100 %	469 491 786	100 %

Typ postupu	Počet	Podíl v procentech	Částka v EUR	Podíl v procentech	Průměrná částka
Otevřené	70	32 %	312 467 812	92 %	4 463 826
Omezené	78	36 %	5 856 513	2 %	75 084
Vyjednávací	68	32 %	19 636 147	6 %	288 767
Celkem	216	100 %	337 960 472	100 %	1 564 632

68. vítá zjištění, že značná část smluv byla v roce 2003 uzavřena po vyhlášení otevřeného nabídkového řízení;

69. bere na vědomí, že interní auditor provádí audit celého orgánu z hlediska postupu zadávání veřejných zakázek a očekává se, že závěrečná zpráva o tomto auditu bude vydána v první polovině roku 2005; pověřuje generálního tajemníka, aby po dokončení postupu vnitřní konzultace řádně informoval Výbor pro rozpočtovou kontrolu o obsahu zprávy;

70. vyslovuje podporu správě a jejím snahám vytvořit databázi smluv podle článku 95 finančního nařízení, která by podle zprávy generálního tajemníka ⁽¹⁾ měla být funkční na konci roku 2005;

71. bere s uspokojením na vědomí, že v roce 2003, ve srovnání s odpovídajícími údaji za rok 2002, podstatně klesl počet a hodnota vyjednávacích procesů v případě smluv v hodnotě nad 50 000 EUR;

72. bere na vědomí znepokojení správy v těchto oblastech:

- hranice 1050 EUR pro otevřené zakázky (smlouvy s nízkou hodnotou) představující nepřiměřenou zátěž z hlediska řízení,
- elektronické zadávání veřejných zakázek (výměna informací týkajících se výběrových řízení elektronickými prostředky) do termínu stanoveného směrnicí 2004/18/ES ⁽²⁾ s ohledem na potřebu zaručit bezpečnost, důvěrnost a celistvost elektronických údajů;

73. očekává, že příslušné výbory vezmou tyto záležitosti v případě potřeby v potaz navržením změn v rámci nadcházející revize finančního nařízení, jeho prováděcích předpisů a vnitřních předpisů Parlamentu pro plnění jeho rozpočtu;

Budovy

74. bere na vědomí, že dlouhotrvající spor mezi Parlamentem a francouzskými úřady týkající se konečné kupní ceny budovy LOW ve Štrasburku byl na konci roku 2003 vyřešen a obchod byl v roce 2004 uzavřen;

⁽¹⁾ Zpráva generálního tajemníka o smlouvách uzavřených v roce 2003.

⁽²⁾ Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 114.

Úterý 12. dubna 2005

75. připomíná, že ze skutečnosti, že Parlament nemá pouze jediné pracovní místo, vyplývají pro jeho rozpočet značné dodatečné náklady; poukazuje na to, že náklady na zasedání Evropského parlamentu ve třech zemích se odhadují na více než 200 milionů EUR ročně;

Případ týkající se pokladny poslanců

76. bere na vědomí, že byl zahájen postup uvedený v článku 22 služebního řádu s cílem definovat odpovědnosti v souvislosti s rozdílem ve výši 4 136 125 BEF mezi stavem v hotovosti a mezi odpovídajícími účty, který vznikl v roce 1982⁽¹⁾; bere na vědomí, že disciplinární komise se poprvé sešla dne 17. března 2003 a dokončila nyní svou práci a dala pokyn generálnímu tajemníkovi, aby informoval příslušný výbor o dalším vývoji;

Životní prostředí

77. vyjadřuje své uspokojení nad tím, že komplexní přezkoumání vnitřní politiky Parlamentu v oblasti životního prostředí, provedené konzultantem specializovaným na environmentální řízení (EMAS), bude v brzké době předloženo předsednictvu s konečným cílem zavést v rámci Parlamentu systém environmentálního řízení prostředí⁽²⁾; pověřuje generálního tajemníka, aby po projednání v předsednictvu zveřejnil zprávu konzultanta na webových stránkách Parlamentu;

78. konstatuje, že mnoho úředních dokumentů se poslancům nadále distribuuje v podobě mnohačetných papírových kopií, přestože jsou k dispozici on-line; vyzývá kolegium kvestorů, aby našlo ekologickou rovnováhu při poskytování dokumentů v podobě papírových kopií;

79. vyzývá k zavedení systému elektronického podpisu, prostřednictvím kterého může být podpis poslance připojen k dokumentům jako jsou pozměňovací návrhy či interpelace, aniž by bylo nutné je převádět do papírové podoby;

80. naléhavě vyzývá předsednictvo, aby přijalo veškerá nezbytná opatření ke zrychlení přijímání pracovníků jazykových služeb, aby bylo zajištěno právo všech poslanců vystupovat ve svém mateřském jazyce tím, že bude zabezpečeno tlumočení z a do jejich jazyků;

81. připomíná, že ve svém rozhodnutí ze dne 23. ledna 2004 o stížnosti č. 260/2003 Evropský veřejný ochránce práv shledal případ nesprávného úředního postupu Evropského parlamentu, který nebyl schopen přijmout příslušná opatření na podporu dodržování vnitřních předpisů o kouření;

82. bere na vědomí, že ačkoliv předsednictvo dne 13. července 2004 přijalo revidované předpisy o kouření, nebyly prováděny a vymáhány v plném rozsahu, čímž Parlament riskuje, že Evropský veřejný ochránce práv opět dospěje k nálezům v neprospěch Evropskému parlamentu; vyzývá předsednictvo, aby přijalo naléhavá opatření ke snížení úrovně kouře v prostorách Parlamentu a na ochranu zdraví všech uživatelů jeho budov;

83. zdůrazňuje, že je zákonnou povinností všech zaměstnavatelů zajistit zaměstnancům bezpečné a zdravé pracovní prostředí; bere na vědomí, že výjimka v předpisech předsednictva⁽³⁾ povolující kouření v kancelářích má za výsledek nepřijatelnou úroveň znečištění způsobeného tabákovým kouřem v budovách a na chodbách, kde jsou kanceláře, s průvodními riziky pro zdraví uživatelů těchto budov; bere na vědomí, že budovy Parlamentu ve třech pracovních místech podléhají vnitrostátním ustanovením týkajícím se zdraví a bezpečnosti; naléhá na kolegium kvestorů, aby určilo zřetelně vymezené a dobře větrané místo pro kuřáky a omezilo tak obtěžování nekuřáků;

84. pověřuje generálního tajemníka, aby provedl průzkum postoje zaměstnanců ve všech třech pracovních místech, aby zjistil, zda by si většina zaměstnanců Parlamentu přála zavést zákaz kouření ve všech částech budov, kde se nacházejí kanceláře zaměstnanců Parlamentu, před termínem stanoveným na rok 2007;

⁽¹⁾ Zdroj: otázka 40, dotazník PE 338137.

⁽²⁾ Odpověď generálního tajemníka na odstavec 69 usnesení Parlamentu ze dne 21.4.2004.

⁽³⁾ Rozhodnutí předsednictva ze dne 13.7.2004.

Úterý 12. dubna 2005

85. bere na vědomí informaci o proveditelnosti návrhu vybavit jednací sály Parlamentu a místnosti pro schůze výborů bezdrátovou technologií pro počítače a dalším souvisejícím zařízením, kterou předložil generální tajemník⁽¹⁾; bere na vědomí varování ve sdělení generálního tajemníka týkající se potenciálního zdravotního rizika, jestliže úroveň elektromagnetického záření vytvářeného bezdrátovým přenosem přesáhne určité limity; žádá o další zprávu o zdravotních aspektech bezdrátové technologie do 1. července 2005.

86. vítá informaci, že od dubna a května 2005 bude ve všech kancelářích poslanců k dispozici další přístup na internet, čímž by se výrazně zmírnil problém přístupu přes počítače Mac; nicméně zdůrazňuje, že je třeba učinit více pro to, aby se na parlamentní intranet mohli přihlašovat uživatelé jiných známých systémů;

87. vyzývá k pravidelné důkladné bezpečnostní analýze počítačových systémů, sítí, spojení, technického a programového vybavení Evropského parlamentu, která zaručí bezpečnost „elektronického prostředí“ Parlamentu.

⁽¹⁾ Zdroj: dopis ze dne 21.8.2003 jako odpověď na odstavec 22 usnesení o rozpočtu Parlamentu ze dne 14.5.2003.

P6_TA(2005)0094

Absolutorium 2003: Oddíl II souhrnného rozpočtu

1.

Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl II — Rada (C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2003⁽¹⁾,
- s ohledem na výkaz příjmů a výdajů a rozvahu na rozpočtový rok 2003 (C6-0016/2005),
- s ohledem na výroční zprávu Evropského účetního dvora týkající se rozpočtového roku 2003 a odpovědi orgánů⁽²⁾,
- s ohledem na prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací, které předložil Účetní dvůr podle článku 248 Smlouvy o ES⁽³⁾,
- s ohledem na zprávu Rady o interním auditu za rok 2003,
- s ohledem na čl. 272 odst. 10 a články 275 a 276 Smlouvy o ES,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č.1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽⁴⁾, a zejména na článek 50, čl. 86 odst. 4 a články 145, 146 a 147 tohoto nařízení,
- s ohledem na finanční nařízení ze dne 21. prosince 1977 o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽⁵⁾,
- s ohledem na článek 71 a přílohu V jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0066/2005),

⁽¹⁾ Úř. věst. L 54, 28.2.2003.

⁽²⁾ Úř. věst. C 293, 30.11.2004, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. C 294, 30.11.2004, s. 99.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 356, 31.12.1977, s. 1.

Úterý 12. dubna 2005

1. uděluje generálnímu tajemníkovi Rady absolutorium za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003;
2. uvádí své připomínky v doprovodném usnesení;
3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí a doprovodné usnesení Radě, Komisi, Soudnímu dvoru, Účetnímu dvoru, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru, Výboru regionů a Veřejnému ochránci práv a aby zajistil jejich zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie (řada L).

2.

Usnesení Evropského parlamentu o připomínce, které jsou součástí rozhodnutí o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl II — Rada (C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2003 ⁽¹⁾,
- s ohledem na výkaz příjmů a výdajů a rozvahu na rozpočtový rok 2003 (C6-0016/2005),
- s ohledem na výroční zprávu Evropského účetního dvora týkající se rozpočtového roku 2003 a odpovědi orgánů ⁽²⁾,
- s ohledem na prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací, které předložil Účetní dvůr podle článku 248 Smlouvy o ES ⁽³⁾,
- s ohledem na zprávu Rady o interním auditu za rok 2003,
- s ohledem na čl. 272 odst. 10 a články 275 a 276 Smlouvy o ES,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č.1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁴⁾, a zejména na článek 50, čl. 86 odst. 4 a články 145, 146 a 147 tohoto nařízení,
- s ohledem na finanční nařízení ze dne 21. prosince 1977 o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁵⁾,
- s ohledem na článek 71 a přílohu V jednatelského řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0066/2005),

1. vítá zavedení zvláštního oddílu pro Radu v rámci zprávy Účetního dvora za rozpočtový rok 2003; bere na vědomí shrnutí interních auditů provedených v průběhu roku 2003, které vypracovala Rada; vítá širší výměnu informací mezi Radou a Parlamentem prostřednictvím neformálního dialogu, který proběhl mezi oběma orgány jako součást postupu udělování absolutoria; dochází k závěru, že tyto prvky napomohly lepší průhlednosti s ohledem na udělování absolutoria Radě za provedení jejího rozpočtu;

2. bere na vědomí záměr Rady poskytnout příslušnou dokumentaci a dokončit do konce roku 2004 nesplněné úkoly, které jsou nezbytné pro splnění požadavků nového finančního nařízení, jak je uvedeno ve výroční zprávě Účetního dvora a žádá Radu, aby předložila Evropskému parlamentu výčet problémů, které se vyskytly při uplatňování nového finančního nařízení;

3. bere na vědomí připomínku Účetního dvora, že Rada využívala právních služeb bez výběrového řízení, přestože smluvní částka přesahuje hranici, nad kterou je povinnost konat výběrové řízení; bere na vědomí, že Rada plně akceptuje tuto připomínku a zahájila výběrové řízení, s cílem uzavřít rámcovou smlouvu pro tento typ právních služeb; zdůrazňuje důležitost dodržování pravidel o zadávání zakázek stanovených ve finančním nařízení;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 54, 28.2.2003.

⁽²⁾ Úř. věst. C 293, 30.11.2004, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. C 294, 30.11.2004, s. 99.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 356, 31.12.1977, s. 1.

Úterý 12. dubna 2005

4. žádá Radu, aby poskytla orgánu příslušnému k udělení absolutoria výroční zprávu o činnosti uvedenou v čl. 60 odst. 7 finančního nařízení ze dne 25. června 2002, jak to učinily všechny ostatní orgány, včetně Evropského parlamentu;

5. zjišťuje, že větší přehlednost v souvislosti s výdaji na společnou zahraniční a bezpečnostní politiku (SZBP) a řízením SZBP Radou by zajistila lepší průhlednost; zejména vyzývá Radu, aby stanovila náklady na přípravu SZBP v rámci svého rozpočtu, jak doporučil Účetní dvůr ve své zvláštní zprávě č. 13/2001; zdůrazňuje potřebu vyjasnit roli Komise při provádění SZBP, jak doporučil Účetní dvůr ve své zvláštní zprávě č. 13/2001; doporučuje, aby byly do nové interinstitucionální dohody o rozpočtu zaneseny jasné operační zásady a ujednání v souvislosti s rolí Komise při provádění SZBP;

6. vyjadřuje politování nad tím, že v důsledku časového omezení není schopen věnovat doporučení Rady k udělení absolutoria pozornost, kterou si zaslouží a žádá Komisi, aby předložila tento návrh změny čl. 145 odst. 1 finančního nařízení a Radu, aby jej přijala:

„Evropský parlament na doporučení Rady, která rozhoduje kvalifikovanou většinou udělí do 30. června roku $n + 2$ Komisi absolutorium za provedení rozpočtu za rok n “.

P6_TA(2005)0095

Absolutorium 2003: Oddíl IV souhrnného rozpočtu

1.

Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl IV — Soudní dvůr (C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2003 ⁽¹⁾,
- s ohledem na výkaz příjmů a výdajů a rozvahu na rozpočtový rok 2003 (C6-0017/2005),
- s ohledem na výroční zprávu Evropského účetního dvora týkající se rozpočtového roku 2003 a odpovědi orgánů ⁽²⁾,
- s ohledem na prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací, které předložil Účetní dvůr podle článku 248 Smlouvy o ES ⁽³⁾,
- s ohledem na čl. 272 odst. 10 a články 275 a 276 Smlouvy o ES,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č.1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁴⁾, a zejména na článek 50, čl. 86 odst. 4 a články 145, 146 a 147 tohoto nařízení,
- s ohledem na finanční nařízení ze dne 21. prosince 1977 o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁵⁾,
- s ohledem na článek 71 a přílohu V jednacního řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0066/2005),

⁽¹⁾ Úř. věst. L 54, 28.2.2003.

⁽²⁾ Úř. věst. C 293, 30.11.2004, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. C 294, 30.11.2004, s. 99.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 356, 31.12.1977, s. 1.

Úterý 12. dubna 2005

1. uděluje kancléři Soudního dvora absolutorium za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003;
2. uvádí své připomínky v doprovodném usnesení;
3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí a doprovodné usnesení Radě, Komisi, Soudnímu dvoru, Účetnímu dvoru, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru, Výboru regionů a Veřejnému ochránci práv a aby zajistil jejich zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie (řada L).

2.**Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách, které jsou součástí rozhodnutí o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl IV — Soudní dvůr (C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC))**

Evropský parlament,

- s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2003 ⁽¹⁾,
- s ohledem na výkaz příjmů a výdajů a rozvahu na rozpočtový rok 2003 (C6-0017/2005),
- s ohledem na výroční zprávu Evropského účetního dvora týkající se rozpočtového roku 2003 a odpovědi orgánů ⁽²⁾,
- s ohledem na prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací, které předložil Účetní dvůr podle článku 248 Smlouvy o ES ⁽³⁾,
- s ohledem na čl. 272 odst. 10 a články 275 a 276 Smlouvy o ES,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č.1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁴⁾, a zejména na článek 50, čl. 86 odst. 4 a články 145, 146 a 147 tohoto nařízení,
- s ohledem na finanční nařízení ze dne 21. prosince 1977 o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁵⁾,
- s ohledem na článek 71 a přílohu V jednacního řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0066/2005),

Výroční zpráva Evropského účetního dvora

1. bere na vědomí, že Evropský soudní dvůr (ESD) spravoval rozpočet ve výši 150 599 614 EUR, přičemž 99,34 % (149 598 960,09 EUR) bylo ve formě závazků a 93,32 % (146 842 346,23 EUR) bylo vynaloženo do 31. prosince 2003;
2. vítá skutečnost, že Účetní dvůr poprvé hodnotil prostředí kontroly v každém orgánu zvlášť a zveřejnil své připomínky ve zvláštním oddíle;
3. bere na vědomí, že některé obzvlášť důležité požadavky (minimální standardy kontroly, listina popisující úkoly a povinnosti účastníků finančních operací, oblast působnosti interního auditora) finančního nařízení nebyly v roce 2003 dodrženy v plném rozsahu;
4. uznává v tomto ohledu, že ESD nicméně přijal nová vnitřní pravidla v lednu 2003 a že dal přednost navržení podrobných opatření a listin popisujících úkoly účastníků finančních operací a povinnosti až na základě získaných zkušeností s operacemi v rámci nového systému; dokumentace požadovaná Účetním dvorem byla přijata v březnu roku 2004;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 54, 28.2.2003.

⁽²⁾ Úř. věst. C 293, 30.11.2004, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. C 294, 30.11.2004, s. 99.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 356, 31.12.1977, s. 1.

Úterý 12. dubna 2005

5. je znepokojen prohlášením ESD, že „... pro uplatnění nových opatření měl orgán k dispozici pouze velice omezený počet pracovníků s širokou znalostí finančních systémů a zkušenostmi v této oblasti“;

6. je také znepokojen tím, že interní auditor nemohl plnit svůj pracovní plán v roce 2003 v důsledku nedostatku pracovních sil; vítá skutečnost, že ESD je připraven předat kopii pracovního plánu interního auditora na rok 2004; vyzývá ESD, aby dal neprodleně a v rámci přidělených rozpočtových prostředků do pořádku tento nedostatek pracovníků; má za to, že schopnost provádět vnitřní audit představuje přirozenou a povinnou složku jakéhokoli řádného správního systému;

7. bere s ohledem na připomínky Účetního dvora na vědomí, že ESD od sebe oddělil funkci ověřování a funkci auditu;

8. bere na vědomí, že ESD vyjednal nákup mnohonásobné licence pro využití softwaru v užším výběru, aniž by předtím zveřejnil oznámení o výběrovém řízení, a porušil tak platné právní předpisy; ESD připustil pochybení;

Následné kroky po udělení absolutoria za rok 2002

9. zůstává nadále zhrozen rostoucím množstvím neuzavřených případů v průběhu roku 2003, přestože prvotní údaje roku 2004 ukazují v případě ESD na mírné zlepšení⁽¹⁾:

Evropský soudní dvůr:	2000	2001	2002	2003	2004
uzavřené případy	526	434	513	494	665
nové případy	503	504	477	561	531
neuzavřené případy	873	943	907	974	840
jednalo se především o oblasti: životní prostředí, ochrana spotřebitele, zemědělství, sblížení právních předpisů, sociální politika a daně; projednání případů trvalo v průměru dva roky;					

Soud prvního stupně	2000	2001	2002	2003	2004
uzavřené případy	344	340	331	339	361
nové případy	398	345	411	466	536
neuzavřené případy	786	792	872	999	1174
jednalo se především o oblasti: žaloby na neplatnost, spory se zaměstnavatelem a ochrana duševního vlastnictví; řešení případů trvalo v průměru rok a půl;					

vítá tato zlepšení:

- vynášení rozsudku menšími senáty,
- méně stanovisek přednesených generálními advokáty,
- vytvoření Evropského tribunálu pro státní službu (26 % případů Soudu prvního stupně),
- zjednodušení zpráv pro slyšení navržená soudci — zpravodaji,

očekává, že si ESD stanoví cíle dosažitelného výkonu a vypracuje akční plány, které mu umožní splnění těchto cílů, aby se v průběhu dalších let zkrátila doba, která je nezbytná k uzavření nedořešených případů;

10. učiní tento aspekt jedním ze stěžejních prvků při postupu udělování absolutoria za rok 2004;

11. vítá opatření, která ESD přijal v souvislosti s využíváním služebních vozů pro soudce, jak je stanoveno ve správním rozhodnutí ze dne 31. března 2004; uznává, že nová ustanovení jsou průhledná a představují zlepšení situace; bere na vědomí, že se zřetelem na snížení administrativního břemene Soud též hradí náklady na 15 000 km nad limit stanovený pro cesty povolené na základě cestovního příkazu, a že použití vozidla ke služebním účelům se zaznamenává v knize jízd;

⁽¹⁾ Údaje převzaté z výroční zprávy roku 2003, údaje za rok 2004 jsou předběžné a byly poskytnuty správou ESD.

Úterý 12. dubna 2005

12. bere na vědomí, že, článek 6 výše uvedeného rozhodnutí stanoví, že tam, kde soudci využívají svá služební vozidla k jiným služebním cestám než k těm, o nichž hovoří článek 5 (tj. k cestám za účelem plnění služebních povinností na základě cestovního příkazu nebo standardní sazby 15 000 km/rok), odpovídají za veškeré s tím spojené výdaje (mýtné, pohonné hmoty i všechny poplatky navíc za pronájem vozidla vyplývající z překročení celkového kilometrového ve výši 45 000 km na rok, jak to upravuje rámcová smlouva); je toho názoru, že využívání služebního vozidla pro soukromé účely je skrytým naturálním požitkem, který Parlament považuje za nepatřičný;

Výroční zpráva o činnosti vypracovaná schvalujícím úředníkem a výroční zpráva interního auditora

13. bere na vědomí odpověď kancléře Soudního dvora, podle níž není schopen předat zprávu v souladu s čl. 86 odst. 4 ani zprávu interního auditora, neboť žádná zpráva o interním auditu nebyla doposud dokončena⁽¹⁾; zaměří tedy zvláštní pozornost na tyto dva dokumenty při postupu udělování absolutoria za rok 2004;

14. bere na vědomí, že výroční zpráva vypracovaná schvalujícím úředníkem o činnosti za rok 2003 byla předložena teprve v červenci 2004 a neobsahuje prohlášení o věrohodnosti; zastává názor, že výroční zpráva o činnosti by měla být připravena včas pro audit Účetního dvora a měla by obsahovat podpisem stvrzené prohlášení o věrohodnosti jako jasné potvrzení finanční odpovědnosti;

Další připomínky

15. blahopřeje ESD v souvislosti s rozsáhlými přípravnými pracemi uskutečněnými v roce 2003 v rámci rozšíření EU, jak je uvedeno ve zprávě pracovní skupiny; bude se dále věnovat opatřením ve zprávě o udělení absolutoria za rok 2004;

16. žádá ESD, aby včas vyhodnotil dopady nového finančního nařízení na svou administrativní činnost a soudní úkony, aby bylo možné tyto dopady zohlednit při jeho přezkoumání v období 2005/2006, což by mělo být postoupeno Evropskému parlamentu k projednání;

17. bere na vědomí, že ESD během diskuse, která se uskutečnila dne 19. ledna 2005, přislíbil, že včas písemně odpoví na řadu dodatečných otázek, aby bylo možné odpovědi zohlednit v rámci postupu udělování absolutoria za rok 2003.

⁽¹⁾ Odpověď na otázku 3.

P6_TA(2005)0096

Absolutorium 2003: Oddíl V souhrnného rozpočtu

1.

Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl V — Účetní dvůr (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2003⁽¹⁾,
- s ohledem na výkaz příjmů a výdajů a rozvahu na rozpočtový rok 2003 (C6-0018/2005),
- s ohledem na výroční zprávu Evropského účetního dvora týkající se rozpočtového roku 2003 a odpovědi orgánů⁽²⁾,
- s ohledem na prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací, které předložil Účetní dvůr podle článku 248 Smlouvy o ES⁽³⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 54, 28.2.2003.

⁽²⁾ Úř. věst. C 293, 30.11.2004, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. C 294, 30.11.2004, s. 99.

Úterý 12. dubna 2005

- s ohledem na čl. 272 odst. 10 a články 275 a 276 Smlouvy o ES,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č.1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾, a zejména na článek 50, čl. 86 odst. 4 a články 145, 146 a 147 tohoto nařízení,
 - s ohledem na finanční nařízení ze dne 21. prosince 1977 o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽²⁾,
 - s ohledem na článek 71 a přílohu V jednacního řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0066/2005),
1. uděluje Účetnímu dvoru v jeho pozici schvalujícího úředníka absolutorium za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003;
 2. uvádí své připomínky v doprovodném usnesení;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí a doprovodné usnesení Radě, Komisi, Soudnímu dvoru, Účetnímu dvoru, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru, Výboru regionů a Veřejnému ochránci práv a aby zajistil jejich zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie (řada L).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 356, 31.12.1977, s. 1.

2.

Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách, které jsou součástí rozhodnutí o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl V — Účetní dvůr (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2003⁽¹⁾,
- s ohledem na výkaz příjmů a výdajů a rozvahu na rozpočtový rok 2003 (C6-0018/2005),
- s ohledem na výroční zprávu Evropského účetního dvora týkající se rozpočtového roku 2003 a odpovědi orgánů⁽²⁾,
- s ohledem na prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací, které předložil Účetní dvůr podle článku 248 Smlouvy o ES⁽³⁾,
- s ohledem na čl. 272 odst. 10 a články 275 a 276 Smlouvy o ES,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č.1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽⁴⁾, a zejména na článek 50, čl. 86 odst. 4 a články 145, 146 a 147 tohoto nařízení,
- s ohledem na finanční nařízení ze dne 21. prosince 1977 o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽⁵⁾,
- s ohledem na článek 71 a přílohu V jednacního řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0066/2005),

⁽¹⁾ Úř. věst. L 54, 28.2.2003.

⁽²⁾ Úř. věst. C 293, 30.11.2004, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. C 294, 30.11.2004, s. 99.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 356, 31.12.1977, s. 1.

Úterý 12. dubna 2005

Výroční zpráva Evropského účetního dvora

1. bere na vědomí, že Evropský účetní dvůr (EÚD) spravoval rozpočet ve výši 77 076 689 EUR, přičemž 96,83 % (74 634 579,94 EUR) bylo ve formě závazků a 89,58 % (69 045 709,53 EUR) bylo vynaloženo do 31. prosince 2003;
2. vítá, skutečnost, že Účetní dvůr poprvé hodnotil prostředí kontroly v každém orgánu zvlášť a zveřejnil své závěry ve zvláštním oddíle;
3. bere na vědomí, že EÚD navrhl listinu, která detailně popisuje úkoly, práva a povinnosti účastníků finančních operací, a že minimální standardy kontroly byly přijaty v prosinci 2003;
4. bere na vědomí závěry externího auditu KPMG prováděného v EÚD: „Podle našeho názoru ... účetní a finanční výkazy poskytují v souladu s finančním nařízením, prováděcími pravidly, obecně přijatými účetními principy a jednacím řádem Evropského účetního dvora pravdivý a skutečný obraz o aktivech a finanční situaci Účetního dvora ke dni 31. prosince 2003 a o hospodářském výsledku a výdajích rozpočtového roku, který k tomuto datu skončil“;
5. žádá o poskytnutí kopie hodnotící zprávy o politice v oblasti budov EÚD, jakmile bude tato zpráva vyhotovena;

Následné kroky po udělení absolutoria za rok 2002

6. připomíná, že zpráva o udělení absolutoria za rok 2002 obsahovala také závěry v souvislosti s prohlášením o věrohodnosti a kontrolním systémem; tyto závěry budou dále sledovány ve zprávě Komise o udělení absolutoria za rok 2003;
7. upozorňuje, že vyšetřování Eurostatu úřadem OLAF nebylo zatím ukončeno, a trvá na tom, aby EÚD navrhl časový plán celkového auditu používaného kontrolního a dozorového systému, jakmile úřad OLAF ukončí své vyšetřování;
8. znovu opakuje své doporučení obsažené v odstavcích 21 a 22 svého usnesení ze dne 21. dubna 2004⁽¹⁾ o udělení absolutoria za rok 2002 s tím, že po rozšíření Účetního dvora by každý z jeho 25 členů měl převzít zvláštní odpovědnost za audit alespoň jednoho generálního ředitelství Komise, aby se tak mohly již od počátku rozpoznat nežádoucí jevy, jako tomu bylo v případech Eurostatu, a zabránit jim;
9. vítá skutečnost, že, jak vyplývá z náplně práce na rok 2005, EÚD bude provádět audit evropských systémů inventarizace účtů, HNP a povahy HNP;
10. vítá skutečnost, že Účetní dvůr přezkoumal nový statut členů Evropského hospodářského a sociálního výboru; zaznamenává, že ustanovení tohoto statutu nemají sama o sobě přímé finanční účinky; je ujistěn v tom, že Účetní dvůr se bude touto otázkou opět zabývat při provádění auditu za rok 2004;
11. bere na vědomí, že Evropský hospodářský a sociální výbor přijal podrobné kroky a postupy provádění inventarizace v říjnu 2003; vyzývá tudíž Účetní dvůr, aby provedl audit inventarizace v průběhu příprav výroční zprávy za rok 2004;
12. vítá skutečnost, že EÚD postoupil své rozhodnutí z 16. prosince 2004 o ujednáních o spolupráci (pokud jde o auditory, další pracovníky a o přístup k informacím z auditu) s Evropským úřadem pro boj proti podvodům; lituje, že toto rozhodnutí bylo učiněno s dost velkým zpožděním;
13. vítá opatření, která EÚD přijal v souvislosti s využíváním služebních vozů svými členy, jak je stanoveno ve správním rozhodnutí ze dne 15. června 2004; uznává, že nová ustanovení jsou průhledná a představují zlepšení situace; bere na vědomí, že se zřetelem na snížení administrativního břemene Účetní dvůr hradí též náklady na 15 000 km nad limit stanovený pro cesty povolené na základě cestovního příkazu, a že použití vozidla ke služebním účelům se zaznamenává v knize jízd;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 330, 4.11.2004, s. 144.

Úterý 12. dubna 2005

14. bere na vědomí, že, článek 5 výše uvedeného rozhodnutí stanoví: „Tam, kde členové nebo generální tajemník využívají svá služební vozidla k jiným cestám, než jak se o nich zmiňuje článek 4 (tj. k cestám za účelem plnění služebních povinností na základě cestovního příkazu nebo standardní sazby 15 000 km/rok), odpovídají za veškeré s tím spojené výdaje (mýtné, pohonné hmoty i všechny poplatky navíc za pronájem vozidla vyplývající z překročení celkového kilometrového ve výši 45 000 km na rok, jak to upravuje rámcová smlouva)“; je toho názoru, že využívání služebního vozidla pro soukromé účely je skrytým naturálním požitkem, který Parlament považuje za nepatřičný;

Výroční zpráva o činnosti vypracovaná schvalujícím úředníkem a výroční zpráva interního auditora

15. bere na vědomí, že EÚD zaslal (v souladu s čl. 86 odst. 4 finančního nařízení) jednostránkovou zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu; očekává, že tato zpráva poskytne jasný obraz o stávajícím prostředí kontroly a změnách, které by měly být zavedeny k jeho zlepšení v následujícím roce;

16. žádá, aby do výroční zprávy schvalujícího úředníka bylo zahrnuto prohlášení o věrohodnosti stvrzené podpisem;

17. přeje si obdržet kopii výroční zprávy interního auditora; je si vědom, že EÚD považuje tento dokument za interní dokument; upozorňuje však, že zpráva interního auditora zpravidla umožní orgánu příslušnému pro udělení auditoria získat jasnou představu o prostředí kontroly a změnách plánovaných pro následující rok; zdůrazňuje, že většina ostatních orgánů důvěřuje Výboru pro rozpočtovou kontrolu, že bude s tímto dokumentem zacházet zodpovědně;

18. bere na vědomí, že EÚD zavedl počítačový systém pro podporu provádění auditu, který má usnadnit a zdokonalit plánování a standardizaci kontrolních postupů, kontroly kvality ve všech fázích tohoto procesu, dokumentaci, prezentaci závěrů a vypracování zpráv, práci na odloučených pracovištích a poskytování informací o řízení;

19. bere na vědomí, že v r. 2003 bylo využito pouze 50 % dostupných prostředků určených na výměnu úředníků a odborníků, protože se změnila platná finanční ustanovení; r. 2003 lze proto považovat za přechodný rok;

20. je toho názoru, že by mohla vzniknout potřeba analyzovat, zda by měly být reformovány struktura a fungování „supertěžkého“ Evropského účetního dvora; připomíná, že v této chvíli má Účetní dvůr 736 zaměstnanců, z nichž je 325 profesionálních auditorů (třída A a B), přičemž 275 z nich (třída A a B) pracuje v auditorských skupinách a 50 (třída A) v kabinetech členů;

21. vítá skutečnost, že Účetní dvůr postoupil Výboru pro rozpočtovou kontrolu zprávu ze září 2003 o své politice v oblasti budov; přeje si být informován o pokroku dosaženém v souvislosti s postupem udělení absolutoria za rok 2004;

Další připomínky

22. blahopřeje EÚD k vybudování sítě s dalšími auditorskými orgány v členských státech a kandidátských zemích (v rámci přípravy na rozšíření); žádá EÚD o reakci formou zprávy příslušnému výboru Parlamentu, a to včas vzhledem k postupu udělení absolutoria za rok 2004, o pokroku dosaženém:

- pokud jde o ustanovení lepšího systému sdílení zátěže mezi EÚD a národními auditorskými orgány, zejména s ohledem na přístup k dokumentaci týkající se národních auditů,
- i pokud jde o sjednocení přístupů k provádění auditu, zejména s ohledem na prohlášení o věrohodnosti a kontrolní systémy na národní úrovni, aby byla zajištěna větší slučitelnost systémů, a
- pokud jde o zlepšování účinnosti kontrolních opatření na základě důkladného přezkoumání kvantity i kvality těchto předpokládaných kontrolních opatření;

23. vítá, že EÚD je připraven poskytnout včas písemné odpovědi na otázky v souvislosti s udělením absolutoria za rok 2003;

Úterý 12. dubna 2005

24. vyzývá EÚD, aby poskytl předsedovi Výboru pro rozpočtovou kontrolu a zpravodajovi pro udělení absolutoria Komisi — bude-li to nezbytné, důvěrně — kopie výroční zprávy; kromě toho by rád věděl s dostatečným předstihem, jaké zvláštní zprávy může očekávat v průběhu roku, aby jim mohl věnovat dostatečnou pozornost;
25. žádá EÚD, aby včas vyhodnotil dopady nového finančního nařízení na svou správní činnost, aby bylo možné tyto dopady zohlednit v rámci jeho přezkoumání v období 2005/2006;
26. vyzývá Účetní dvůr, aby do výroční zprávy zahrnul hodnocení své schopnosti plnit pracovní cíle, jednotkové náklady, významné oblasti vývoje i další relevantní faktory týkající se výkonnosti této instituce; poznamenává, že takováto zpráva o činnosti by představovala také vynikající způsob uveřejňování informací o modernizaci úseku potvrzování spolehlivosti účetních výkazů i o dalším vývoji v auditorském přístupu Účetního dvora.

P6_TA(2005)0097

Absolutorium 2003: Oddíl VI souhrnného rozpočtu

1.

Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl VI — Evropský hospodářský a sociální výbor (C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2003 ⁽¹⁾,
- s ohledem na výkaz příjmů a výdajů a rozvahu na rozpočtový rok 2003 (C6-0019/2005),
- s ohledem na výroční zprávu Evropského účetního dvora týkající se rozpočtového roku 2003 a odpovědi orgánů ⁽²⁾,
- s ohledem na prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací, které předložil Účetní dvůr podle článku 248 Smlouvy o ES ⁽³⁾,
- s ohledem na čl. 272 odst. 10 a články 275 a 276 Smlouvy o ES,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č.1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁴⁾, a zejména na článek 50, čl. 86 odst. 4 a články 145, 146 a 147 tohoto nařízení,
- s ohledem na finanční nařízení ze dne 21. prosince 1977 o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁵⁾,
- s ohledem na článek 71 a přílohu V jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0066/2005),

1. uděluje generálnímu tajemníkovi Evropského hospodářského a sociálního výboru absolutorium za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003;
2. uvádí své připomínky v doprovodném usnesení;
3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí a doprovodné usnesení Radě, Komisi, Soudnímu dvoru, Účetnímu dvoru, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru, Výboru regionů a Veřejnému ochránci práv a aby zajistil jejich zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie (řada L).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 54, 28.2.2003.

⁽²⁾ Úř. věst. C 293, 30.11.2004, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. C 294, 30.11.2004, s. 99.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 356, 31.12.1977, s. 1.

Úterý 12. dubna 2005

2.

Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách, které jsou součástí rozhodnutí o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl VI — Evropský hospodářský a sociální výbor (C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2003 ⁽¹⁾
- s ohledem na výkaz příjmů a výdajů a rozvahu na rozpočtový rok 2003 (C6-0019/2005),
- s ohledem na výroční zprávu Evropského účetního dvora týkající se rozpočtového roku 2003, a na odpovědi orgánů ⁽²⁾,
- s ohledem na prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací, které poskytl Evropský účetní dvůr podle článku 248 Smlouvy o ES ⁽³⁾,
- s ohledem na čl. 272 odst. 10, články 275 a 276 Smlouvy o ES,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euroatom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁴⁾, a zejména na článek 50, čl. 86 odst. 4 a články 145, 146 a 147 tohoto nařízení,
- s ohledem na finanční nařízení ze dne 21. prosince 1977 o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁵⁾,
- s ohledem na článek 71 a přílohu V jednacního řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0066/2005),

Výroční zpráva Evropského účetního dvora

1. bere na vědomí, že Evropský hospodářský a sociální výbor spravoval rozpočet ve výši 81 166 960 EUR, přičemž 98,12 % (79 642 494 EUR) bylo ve formě závazků a 92,77 % (73 889 949,11 EUR) bylo vynaloženo do 31. prosince 2003;
2. vítá skutečnost, že Účetní dvůr poprvé hodnotil prostředí každého orgánu individuálně a že připomínky ke každému z nich zveřejnil v samostatné části;
3. poznamenává, že řada ustanovení, která umožňují, aby prostředí dohledu a kontroly řádně fungovalo, byla zavedena až v roce 2004;
4. bere na vědomí vysvětlení Evropského hospodářského a sociálního výboru, že „... bylo třeba se přednostně věnovat vytváření základních prvků regulačního rámce (např. vnitřních finančních předpisů Evropského hospodářského a sociálního výboru) a jmenování účastníků finančních operací“; uvádí, že vnitřní finanční předpisy byly přijaty dne 8. ledna 2003;
5. bere na vědomí, že v oblasti zadávání veřejných zakázek nebylo v roce 2003 dodrženo několik požadavků finančního nařízení; vyzývá Účetní dvůr, aby prověřil, zda došlo k zlepšení ohlášenému ve zprávě o auditu za rok 2004;
6. vítá skutečnost, že byl na počátku roku 2004 zaveden nový systém personálního řízení a výplaty mezd;
7. vítá skutečnost, že Evropský hospodářský a sociální výbor sice poněkud opožděně, ale přeci jen počátkem roku 2004 zrušil zálohové účty pro platby příspěvků svým členům;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 54, 28.2.2003.

⁽²⁾ Úř. věst. C 293, 30.11.2004, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. C 294, 30.11.2004, s. 99.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 356, 31.12.1977, s. 1.

Úterý 12. dubna 2005

8. připomíná Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru, že při loňském udělování absolutoria veřejnost ujistil, že „...nedošlo k žádným dalším finančním nesrovnalostem vzhledem k hrazení cestovních výloh“⁽¹⁾; vznáší proto kritiku vůči Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru za to, že Účetní dvůr nalezl důkaz, že ve třech případech bylo cestovné vyplaceno členům dvakrát vyšší než částka stanovená předpisy samotného výboru; bere na vědomí, že Evropský hospodářský a sociální výbor mezitím objasnil pravidla pro úhradu cestovného; vyzývá Evropský účetní dvůr, aby na svá zjištění navázal ve své zprávě za rok 2004;

9. poznamenává, že Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF) dokončil vyšetřování obvinění ohledně možného zneužití pravidel výboru pro proplácení cestovného jedním členem; úřad OLAF nalezl důkaz „dvojitěho proplácení“, a proto předložil svá zjištění belgickému státnímu zástupci; v průběhu vyšetřování Evropský hospodářský a sociální výbor plně spolupracoval s úřadem OLAF; ten nezpochybnil systém finančního řízení tohoto výboru;

Následné kroky po udělení absolutoria za rok 2002

10. poznamenává, že pokud jde o budovu Belliard, zpráva interního auditora „... nezjistila žádné podvodné jednání Uznala také hodnotu stavebního projektu budovy pro výbory a správně stanovenou cenu, za kterou byla budova získána“⁽²⁾; audit však zjistil některé slabiny v řízení specifických prací;

11. vítá připravenost Evropského hospodářského a sociálního výboru podat následně zprávu o krocích podniknutých na základě doporučení interního auditora; kromě toho postoupí tento výbor příslušnému výboru Parlamentu 9. situační zprávu o budově Belliard;

Výroční zpráva o činnosti vypracovaná schvalujícím úředníkem a výroční zpráva interního auditora

12. vítá skutečnost, že Evropský hospodářský a sociální výbor předal výroční zprávu schvalujícího úředníka spolu s podepsaným prohlášením o důvěryhodnosti;

13. vítá skutečnost, že Evropský hospodářský a sociální výbor předal shrnutí výroční zprávy interního auditora Výboru pro rozpočtovou kontrolu; v této souvislosti poznamenává, že interní auditor:

- vypracoval kontrolní seznam pro provádění ustanovení finančního nařízení,
- doporučil upevnění postupu jmenování účastníků finančních operací,
- doporučil sestavení čtvrtletních plánů výdajů,
- doporučil vytvoření úplných finančních a smluvních souborů,
- doporučil v zájmu zjednodušení finančního řízení zveřejnění úplného finančního a právního rámce na intranetu,
- vypracoval zvláštní doporučení pro sektory s rozpočtovou činností, včetně akčních plánů pro rok 2004;

14. bude se těmito doporučeními znovu zabývat ve své zprávě o udělení absolutoria za rok 2004;

Další poznámky

15. vyzývá Evropský hospodářský a sociální výbor, aby dále zlepšoval svůj veřejný profil orgánu, který zastupuje občanskou společnost; vyzývá Evropský hospodářský a sociální výbor, aby v zájmu měřitelnosti pokroku používal postupné cíle;

16. blahopřeje Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru za komplexní práci, kterou odvedl v roce 2003 v rámci přípravy na rozšíření; přijatým opatřením se bude věnovat ve své zprávě o udělení absolutoria za rok 2004;

17. žádá Evropský hospodářský a sociální výbor, aby vyhodnotil dopad nového finančního nařízení na svou administrativní a politickou činnost včas pro přezkoumání v letech 2005/2006, a aby oznámil svá zjištění Evropskému parlamentu.

⁽¹⁾ Přijaté texty, 21.4.2004, P5_TA(2004)0342.

⁽²⁾ Odpověď na písemnou otázku č. 3.

Úterý 12. dubna 2005

P6_TA(2005)0098

Absolutorium 2003: Oddíl VII souhrnného rozpočtu

1.

Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl VII — Výbor regionů (C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC))*Evropský parlament,*

- s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2003 ⁽¹⁾,
- s ohledem na výkaz příjmů a výdajů a rozvahu na rozpočtový rok 2003 (C6-0020/2005),
- s ohledem na výroční zprávu Evropského účetního dvora týkající se rozpočtového roku 2003 a odpovědi orgánů ⁽²⁾,
- s ohledem na prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací, které předložil Účetní dvůr podle článku 248 Smlouvy o ES ⁽³⁾,
- s ohledem na čl. 272 odst. 10 a články 275 a 276 Smlouvy o ES,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č.1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁴⁾, a zejména na článek 50, čl. 86 odst. 4 a články 145, 146 a 147 tohoto nařízení,
- s ohledem na finanční nařízení ze dne 21. prosince 1977 o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁵⁾,
- s ohledem na článek 71 a přílohu V jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0066/2005),

1. uděluje generálnímu tajemníkovi Výboru regionů absolutorium za provedení rozpočtu v rozpočtovém rok 2003;
2. uvádí své připomínky v doprovodném usnesení;
3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí a doprovodné usnesení Radě, Komisi, Soudnímu dvoru, Účetnímu dvoru, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru, Výboru regionů a Veřejnému ochránci práv a aby zajistil jejich zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie (řada L).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 54, 28.2.2003.

⁽²⁾ Úř. věst. C 293, 30.11.2004, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. C 294, 30.11.2004, s. 99.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 356, 31.12.1977, s. 1.

2.

Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách, které jsou součástí rozhodnutí o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl VII — Výbor regionů (C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC))*Evropský parlament,*

- s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2003 ⁽¹⁾,
- s ohledem na výkaz příjmů a výdajů a rozvahu na rozpočtový rok 2003 (C6-0020/2005),

⁽¹⁾ Úř. věst. L 54, 28.2.2003.

Úterý 12. dubna 2005

- s ohledem na výroční zprávu Evropského účetního dvora týkající se rozpočtového roku 2003 a odpovědi orgánů ⁽¹⁾,
- s ohledem na prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací, které předložil Účetní dvůr podle článku 248 Smlouvy o ES ⁽²⁾,
- s ohledem na čl. 272 odst. 10 a články 275 a 276 Smlouvy o ES,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č.1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽³⁾, a zejména na článek 50, čl. 86 odst. 4 a články 145, 146 a 147 tohoto nařízení,
- s ohledem na finanční nařízení ze dne 21. prosince 1977 o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁴⁾,
- s ohledem na článek 71 a přílohu V jednacního řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0066/2005),

Výroční zpráva Evropského účetního dvora

1. bere na vědomí, že Výbor regionů spravoval rozpočet ve výši 38 999 436 EUR, přičemž 97,29 % (37 942 172,12 EUR) bylo ve formě závazků a 86,58 % (32 851 597 EUR) bylo vynaloženo do 31. prosince 2003;
2. vítá skutečnost, že Účetní dvůr poprvé hodnotil prostředí kontroly v každém orgánu individuálně a své závěry zveřejnil v samostatné části;
3. poznamenává, že Výbor regionů nesplnil celou řadu ustanovení, pokud jde o dozorové systémy a kontroly:
 - nebyly přijaty stanovy účetních,
 - nebyla přijata žádná minimální pravidla kontroly,
 - nebyla provedena analýza rizik s cílem zavést nevhodnější kontrolní postupy,
 - následná kontrola nároků úředníků a dalších zaměstnanců na různé příspěvky podle služebního řádu byla nedostatečná;
- Všimá si však, že vnitřní finanční pravidla Výboru regionů byla přijata dne 29. ledna 2003 a stanovy účetních v květnu 2004;
4. uznává, že některé prodlevy při provádění finančního nařízení lze vysvětlit skutečností, že finanční služba Výboru regionů byla nápomocna Evropskému úřadu pro boj proti podvodům při interním vyšetřování v roce 2003;
5. zdůrazňuje, že Výbor regionů získal finanční a rozpočtovou samostatnost teprve na základě Amsterdamské smlouvy v roce 2000;
6. uznává, že Výbor regionů přijal některá pravidla kontroly v roce 2003; komplexní dokument, který by stanovil minimální pravidla kontroly však stále chybí; žádá o zaslání kopie tohoto dokumentu, až bude přijat;
7. vyzývá Výbor regionů, aby systematicky ověřoval nároky úředníků;
8. bere na vědomí, že Výbor regionů zveřejnil uzavřené smlouvy na svých internetových stránkách;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 293, 30.11.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 294, 30.11.2004, s. 99.

⁽³⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 356, 31.12.1977, s. 1.

Úterý 12. dubna 2005

Následné kroky po udělení absolutoria za rok 2002

9. zdůrazňuje tyto připomínky obsažené v absolutoriu za rok 2001: „... jsou zde důkazy o systémové nezpůsobilosti a o porušování základních pravidel veřejných soutěží a finančního řízení, včetně známek podvodu a podvodných nabídek“⁽¹⁾;

10. zaznamenává, že nový generální tajemník zahájil správní řízení navazující na výsledky vyšetřování, i když výsledky nebyly sděleny Výboru pro rozpočtovou kontrolu v době udělení absolutoria za rok 2002; „... generální tajemník ve své zprávě učinil závěr, že šetření zjistilo individuální chyby a nedostatek profesionality a... slabá místa v administrativě. Avšak ..., žádný z těchto individuálních nedostatků nelze považovat ... za natolik závažný, aby bylo zahájeno disciplinárního řízení proti kterémukoli z dotyčných úředníků⁽²⁾“; bere na vědomí, že žádný z činitelů, kteří byli podrobena správnímu řízení, nebyl od doby dokončení zprávy povýšen;

11. bere na vědomí, že generálnímu tajemníkovi byla proti výslovnému přání Evropského parlamentu nejprve povolena neplacená dovolená, a následně mu byl přiznán předčasný důchod s účinností od září 2004;

12. znovu vyjadřuje svou podporu internímu auditorovi, který upozornil Výbor pro rozpočtovou kontrolu na nesrovnalosti, k nimž došlo ve Výborů regionů, jakož i svou důvěru v jeho osobní a profesionální bezúhonnost; je uspokojen, že tento názor sdílí i Výbor regionů, jak je zaznamenán v dopisu předsedy Výboru regionů tomuto internímu auditorovi ze dne 26. listopadu 2003: „S potěšením se proto dozvídám, že úřadující generální tajemník ujistil o své maximální ochotě napomáhat Vám v plnění vašich funkcí interního auditora profesionálním a náležitým způsobem s plnou podporou a spoluprací jak členů tak i dalších pracovníků Výboru regionů.“ Kromě toho generální tajemník Výboru regionů v písemném sdělení zpravodajů zdůraznil „...kladnou úlohu, kterou sehrál (interní auditor) při osvětlení určitých slabin ve vedení Výboru regionů. To vyvolalo proces správní reformy, kterou Výbor regionů zahájil během posledních měsíců roku 2003 za účelem nápravy odhalených slabin, a to zejména v oblasti finančního hospodaření“;

13. uznává, že Výbor regionů pod vedením nového generálního tajemníka vyvinul značné úsilí o urychlení práce svého vedení tím, že zahájil správní reorganizaci, a že Parlament byl průběžně pravidelně informován o dosaženém pokroku; s uspokojením uznává kroky, které byly v tomto směru dosud učiněny;

Výroční zpráva o činnosti vypracovaná schvalujícím úředníkem a výroční zpráva interního auditora

14. upozorňuje na to, že Výbor regionů vynaložil 117 693 EUR za 5 externích studií; vítá dodatečné informace o využití studií pro práci výboru;

15. poukazuje na to, že neobdržel ani zprávu Výboru regionů podle čl. 86 odst. 4 ani výroční zprávu interního auditora; poznamenává, že pozice interního auditora nebyla obsazena po celou druhou polovinu roku 2004, a byla poté dvakrát zveřejněna prostřednictvím oznámení o volných místech; žádá, aby byl o výsledku tohoto výběrového řízení informován;

Další poznámky

16. vítá, že Výbor regionů pravidelně vyhodnocuje dopad své politické práce; žádá, aby mu byly v souvislosti s postupem udělování absolutoria předávány rovněž výroční zprávy o dopadu;

17. je nadále znepokojen systémem politické kontroly ve Výboru regionů; žádá výbor regionů, aby

- se zabýval možností formálního založení konference (skupiny) předsedů jako politického řídicího výboru,
- vyhodnotil efektivitu předsednictva (více než 50 členů),
- i nadále usiloval o větší efektivitu Komise pro finanční a administrativní záležitosti, zaznamenávajíc, že její upravená forma představuje značné zlepšení jejího původního schématu, a aby podal následnou zprávu příslušnému výboru Parlamentu v čas před udělováním absolutoria za rok 2004;

(1) Úř. věst. L 57, 25.2.2004, s. 8.

(2) Dopis předsedy Výboru regionů ze dne 6. května 2004 adresovaný předsedovi a zpravodajovi Výboru pro rozpočtovou kontrolu.

Úterý 12. dubna 2005

18. blahopřeje Výboru regionů za komplexní přípravnou práci, kterou vykonal v roce 2003 při přípravě na rozšíření EU; přijatými opatřeními se bude opět zabývat ve své zprávě o udělení absolutoria za rok 2004;
19. žádá Výbor regionů, aby vyhodnotil dopad nového finančního nařízení na svou administrativní a politickou činnost včas pro přezkoumání v letech 2005/2006, a aby oznámil svá zjištění Evropskému parlamentu.

P6_TA(2005)0099

Absolutorium 2003: Oddíl VIII souhrnného rozpočtu

1.

Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl VIII — Veřejný ochránce práv (C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2003 ⁽¹⁾
 - s ohledem na výkaz příjmů a výdajů a rozvalu na rozpočtový rok 2003 (C6-0021/2005),
 - s ohledem na výroční zprávu Evropského účetního dvora týkající se rozpočtového roku 2003 a odpovědi orgánů ⁽²⁾,
 - s ohledem na prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací, které poskytl Evropský účetní dvůr podle článku 248 Smlouvy o ES ⁽³⁾,
 - s ohledem na čl. 272 odst. 10, články 275 a 276 Smlouvy o ES,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euroatom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁴⁾, a zejména na článek 50, čl. 86 odst. 4 a články 145, 146 a 147 tohoto nařízení,
 - s ohledem na finanční nařízení ze dne 21. prosince 1977 o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁵⁾,
 - s ohledem na článek 71 a přílohu V jednacního řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0066/2005),
1. uděluje Veřejnému ochránci práv absolutorium za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003;
 2. uvádí své připomínky v doprovodném usnesení;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí a doprovodné usnesení Radě, Komisi, Soudnímu dvoru, Účetnímu dvoru, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru, Výboru regionů a Veřejnému ochránci práv a zajistil jeho zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie (řada L).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 54, 28.2.2003.

⁽²⁾ Úř. věst. C 293, 30.11.2004, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. C 294, 30.11.2004, s. 99.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 356, 31.12.1977, s. 1.

Úterý 12. dubna 2005

2.

Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách, které jsou součástí rozhodnutí o udělení absolutoria za provedení souhrnného rozpočtu Evropské unie v rozpočtovém roce 2003, Oddíl VIII — Veřejný ochránce práv (C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC))*Evropský parlament,*

- s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2003 ⁽¹⁾,
- s ohledem na výkaz příjmů a výdajů a rozvalu na rozpočtový rok 2003 (C6-0021/2005),
- s ohledem na výroční zprávu Evropského účetního dvora týkající se rozpočtového roku 2003 a odpovědi orgánů ⁽²⁾,
- s ohledem na prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací, které předložil Účetní dvůr podle článku 248 Smlouvy o ES ⁽³⁾,
- s ohledem na čl. 272 odst. 10 a články 275 a 276 Smlouvy o ES,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č.1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁴⁾, a zejména na článek 50, čl. 86 odst. 4 a články 145, 146 a 147 tohoto nařízení,
- s ohledem na finanční nařízení ze dne 21. prosince 1977 o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁵⁾,
- s ohledem na článek 71 a přílohu V jednacního řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0066/2005),

Výroční zpráva Evropského účetního dvora

1. konstatuje, že Veřejný ochránce práv spravoval rozpočet ve výši 4 438 653,00 EUR přičemž 91,29 % (4 052 488 EUR) bylo ve formě závazků a 87,65 % (3 551 999,59 EUR) bylo vynaloženo;
2. bere na vědomí, že Veřejný ochránce práv vysvětluje nižší úroveň plnění rozpočtu v roce 2003 přechodným obdobím po odchodu předchozího Veřejného ochránce práv a před zvolením nového Veřejného ochránce práv;
3. bere na vědomí, že Účetní dvůr nevyslovil žádné připomínky, pokud jde o plnění rozpočtu; táže se proto, jak Účetní dvůr zamýšlí hodnotit plnění rozpočtu Veřejného ochránce práv v budoucnosti;
4. bere však na vědomí, že Evropský parlament vyslovil kladné stanovisko, pokud jde o práci Evropského veřejného ochránce práv na základě jeho výroční zprávy ⁽⁶⁾; uvádí, že 75 % obdržených stížností nespadlo do působnosti Veřejného ochránce práv a že se Veřejný ochránce práv zabýval pouze 363 stížnostmi, ačkoli jich celkově obdržel 2611;

Následné kroky po udělení absolutoria za rok 2002

5. vítá vyčerpávající informace, které poskytl Veřejný ochránce práv Výboru pro rozpočtovou kontrolu ve svém dopise ze dne 13. prosince 2004;
6. bere na vědomí dokumenty, které se vztahují k rámcové dohodě mezi Evropským parlamentem a Veřejným ochráncem práv o administrativní a finanční pomoci; dále bere na vědomí, že Parlament zajišťuje úlohu finančního zahajování, pokud jde o hlavu I o zaměstnancích;
7. připomíná, že Veřejný ochránce práv zkoumal levný způsob pravidelného cestování na letiště ve Frankfurtu a v Curychu; bere na vědomí, že se Evropský parlament a Veřejný ochránce práv dohodli, že Parlament pronajme další služební vůz, který bude k dispozici Veřejnému ochránci práv výměnou za platbu měsíčních poplatků; přeje si být o konečném řešení informován;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 54, 28.2.2003.

⁽²⁾ Úř. věst. C 293, 30.11.2004, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. C 294, 30.11.2004, s. 99.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽⁶⁾ Přijaté texty, 18.11.2004, P6_TA(2004)0065.

Úterý 12. dubna 2005

Výroční zpráva o činnosti vypracovaná schvalujícím úředníkem a výroční zpráva interního auditora

8. vítá skutečnost, že Veřejný ochránce práv dobrovolně poskytl výroční zprávy schvalovacího úředníka a interního auditora, včetně prohlášení o důvěryhodnosti;
9. bere na vědomí, že úřad Veřejného ochránce práv vyvinul počítačový program pro zpracování případů na základě systému používaného jedním belgickým veřejným ochráncem práv;
10. bere na vědomí, že uskutečňování finančního nařízení představuje pro administrativu Veřejného ochránce práv obrovskou zátěž; blahopřeje Veřejnému ochránci práv za rychlé převzetí ustanovení tohoto nařízení a žádá jej o předložení Evropskému parlamentu seznamu problémů vyskytujících se při plnění finančního nařízení;
11. žádá Veřejného ochránce lidských práv, aby s dostatečným předstihem pro udělení absolutoria za rok 2004 podal zprávu o pokroku dosaženém při školení účastníků finančních operací pomocí kurzů odborného vzdělávání;
12. vítá jasnou strukturu výroční zprávy interního auditora č. 4/2002, která konstatuje, že: „Počáteční zjištění pro Evropského veřejného ochránce práv žádné výrazné riziko v oblasti plnění rozpočtu neodhalila...“⁽¹⁾; navíc byla přijata opatření, která umožní další posílení kontrolního prostředí.

⁽¹⁾ Zpráva interního auditora č. 4/2002, s. 5.

P6_TA(2005)0100

Absolutorium 2003: Evropská agentura pro obnovu

1.

Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria řediteli Evropské agentury pro obnovu za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření závěrečných účtů Evropské agentury pro obnovu za rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi agentury⁽¹⁾,
- s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6864/2005 — C6-0076/2005),
- s ohledem na Smlouvu o ES a zejména na článek 276 této Smlouvy,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽²⁾, a zejména na článek 185 tohoto nařízení a na nařízení Rady (ES) č. 1646/2003 ze dne 18. června 2003, kterým se mění nařízení (ES) č. 2667/2000 o Evropské agentuře pro obnovu, a zejména na článek 8 tohoto nařízení⁽³⁾,
- s ohledem na nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002, o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽⁴⁾, a zejména na článek 94 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002,
- s ohledem na články 70 a 71 přílohy V jednacím řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu a na stanovisko Výboru pro zahraniční věci (A6-0074/2005),

⁽¹⁾ Úř. věst. C 41, 17.2.2005, s.35.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 16.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

Úterý 12. dubna 2005

1. uděluje absolutorium řediteli Evropské agentury pro obnovu za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003;
2. uvádí své připomínky v doprovodném usnesení;
3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí a doprovodné usnesení řediteli Evropské agentury pro obnovu, Radě, Komisi a Účetnímu dvoru a zajistil jejich zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie (řada L).

2.

Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria řediteli Evropské agentury pro obnovu za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření závěrečných účtů Evropské agentury pro obnovu za rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi agentury ⁽¹⁾,
 - s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6864/2005 — C6-0076/2005),
 - s ohledem na Smlouvu o ES a zejména na článek 276 této Smlouvy,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽²⁾, a zejména na článek 185 tohoto nařízení a na nařízení Rady (ES) č. 1646/2003 ze dne 18. června 2003, kterým se mění nařízení (ES) č. 2667/2000 o Evropské agentuře pro obnovu, a zejména na článek 8 tohoto nařízení ⁽³⁾,
 - s ohledem na nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁴⁾, a zejména na článek 94 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002,
 - s ohledem na články 70 a 71 a přílohu V jednacního řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu a na stanovisko Výboru pro zahraniční věci (A6-0074/2005),
- A. vzhledem k tomu, že Evropský účetní dvůr (EÚD) konstatoval ve své uvedené zprávě, že účetnictví agentury nepodává věrný a pravdivý obraz skutečné hospodářské a finanční situace agentury,
- B. vzhledem k tomu, že EÚD vyjádřil určité výhrady k prostředkům svěřeným externím subjektům (národním i mezinárodním), avšak že Účetní dvůr rovněž konstatoval, že transakce související s roční účetní závěrkou agentury byly zákonné a řádné,
- C. vzhledem k tomu, že EÚD měl určité výhrady k platnosti některých podkladových dokumentů,
- D. vzhledem k tomu, že EÚD vyjádřil určité výhrady k postupu zadávání veřejných zakázek,
- E. vzhledem k tomu, že dne 21. dubna 2004 Evropský parlament udělil absolutorium ⁽⁵⁾ řediteli agentury za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2002 na základě zprávy EÚD a že Parlament přítom ve svém usnesení mimo jiné:
- vyzval agenturu, aby urychleně a pozitivně následně reagovala na doporučení Účetního dvora a Parlamentu k zavedení spolehlivého účetního nástroje ve všech svých střediscích a ukončila používání elektronických kalkulačních tabulek pro vedení svého souhrnného účetnictví,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 41, 17.2.2005, s. 35.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 16.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 330, 4.11.2004, s. 1.

Úterý 12. dubna 2005

- vyslovil očekávání, že agentura bude okamžitě reagovat na výzvu ze strany EÚD a objasní statut prostředků poskytnutých specializovaným subjektům pro financování úvěrových programů ve specifických oblastech a že přijme odpovídající řešení ke způsobu evidence těchto prostředků v účetních výkazech agentury,
- vyzval Službu pro interní audit Komise, aby tuto záležitost prozkoumala a zjistila případné systémové nedostatky a vyslovila nezbytná doporučení k nápravě takových problémů,

1. bere na vědomí následující údaje obsažené v účetnictví Evropské agentury pro obnovu za rozpočtový rok 2003 a 2002:

Výkaz příjmů a výdajů za rozpočtové roky 2003 a 2002

(v tisících EUR)

	2003	2002
Revenue		
Commission grants	275 280	462 804
Financial revenue	3 955	5 978
Miscellaneous revenue	1 517	495
Counterpart funds	379	497
Contributions from third parties	28 034	500
Total revenue (a)	309 164	470 274
Expenditure		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	17 027	17 771
Appropriations carried over	306	206
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	5 261	6 211
Appropriations carried over	1 215	2 037
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	69 565	138 512
Appropriations carried over	265 352	293 106
Total expenditure (b)	358 725	457 844
Outturn for the financial year (a - b) ⁽¹⁾	- 49 560	12 430
Balance carried over from the previous financial year	- 112 908	- 73 127
Payments on the Commission's behalf	- 5 231	- 25 407
Payments to be made on the Commission's behalf	- 515	0
Cancellations of appropriations carried over from previous financial years	30 649	5 463
N - 1 appropriations carried over which lapse (Titles I and II)	146	135
Complement: 2001 appropriations carried over	0	- 32 423
Financial revenue to be repaid	- 3 955	0
Counterpart adjustments	400	0
Exchange-rate differences	23	22
Balance for the financial year	- 140 951	- 112 908

NB: Any discrepancies in totals are due to the effects of rounding.

Source: This table summarises the data from the revenue and expenditure account included in the financial statements of the Agency for the financial year 2003.

(¹) Calculated according to the principles laid down in Article 15 of Council Regulation (EC, Euratom) 1150/2000 of 22 May 2000 (OJ L 130, 31.5.2000).

Úterý 12. dubna 2005

2. konstatuje, že v roce 2003 disponovala Evropská agentura pro obnovu celkovými prostředky ve výši 1,9 miliard EUR, z nichž 81 % bylo smluvně rozděleno a 67,5 % vydáno na programy podpory mezi její čtyři operační centra (Bělehrad, Podgorica, Priština a Skopje); rovněž bere na vědomí, že celkový rozpočet Evropské agentury pro obnovu na rok 2003 byl 358,6 milionů EUR, z nichž většina byla použita na programy podpory, a že z celkové sumy 327,8 milionů EUR nových úvěrů ES, které Evropská agentura pro obnovu obdržela v roce 2003, bylo 62,3 milionů EUR určeno pro Kosovo, 200 milionů EUR pro Srbsko, 12 milionů EUR pro Černou horu a 33,5 milionů EUR pro Bývalou jugoslávskou republiku Makedonii;

Provádění rozpočtu

3. bere na vědomí zjištění EÚD týkající se rozpočtové praxe agentury, kterou přijala správní rada a která nedodrží zásadu diferencování vyhrazených částek, čehož důsledkem je účetní výsledek hospodaření za rozpočtový rok, který postrádá jakoukoli vazbu na hospodářskou skutečnost a k 31. prosinci 2003 vyústil v kumulativní schodek ve výši 140,95 miliónu EUR, jenž je z valné části umělý;

4. bere na vědomí odpovědi agentury, že v současnosti již učinila kroky ke zvýšení průhlednosti účetní prezentace své činnosti, což se promítlo do konsolidovaného výkazu příjmů a výdajů za celé období r. 2004, a očekává proto, že tento problém bude vyřešen před řízením o udělení absolutoria za rok 2004;

5. vybízí Komisi a EÚD, aby posilovaly svou spolupráci s Evropskou agenturou pro obnovu v této oblasti s cílem zaručit efektivnost v plnění jejího rozpočtu;

Účetní výkazy

6. bere na vědomí opakovaná zjištění EÚD týkající se slabín v systému účtování agentury, zejména ve vedení souhrnného účetnictví v soustavě jednoduchého účetnictví;

7. vítá odpověď agentury, která uvádí, že v současnosti již plně překonala slabiny konstatované Účetním dvorem a používá již pro souhrnné účetnictví podvojnou soustavu a také rozpočtovou pomůcku SI2;

8. vyzývá Komisi, aby přijala veškeré nezbytné prostředky k tomu, aby se všechny agentury mohly co nejdříve zapojit do používání nového systému účetnictví Komise, zavedeného od 1. ledna 2005;

9. vyjadřuje své překvapení nad tím, že EÚD doposud neobdržel objasnění ke statutu prostředků poskytnutých specializovaným subjektům pro financování úvěrových programů ve specifických oblastech, a vyzývá agenturu, aby přijala přiměřená opatření ke způsobu, kterým tyto prostředky mají být evidovány v účetnictví agentury;

10. bere na vědomí, že podle agentury již v současnosti existuje pouze malý zůstatek uvedených prostředků a že byl ke konci roku 2004 již téměř úplně vynaložen; vyzývá ředitele Evropské agentury pro obnovu, aby v nejbližší možné době předložil úplnou zprávu příslušnému výboru o plnění a efektivnosti uvedených úvěrových programů;

11. bere na vědomí, že agentura již v mezidobí doplnila a posílila personálně svůj účetní úsek i účetní nástroje, a doufá, že tato zdokonalení uskutečněná v roce 2004 ukončí opakované negativní připomínky EÚD k tomuto problému;

12. s potěšením konstatuje, že platby na programy podpory v roce 2003 trvaly Evropské agentuře pro obnovu v průměru 9 dnů;

13. bere na vědomí specifické podmínky, v nichž agentura provozuje činnost a vyjadřuje své uznání výsledkům dosaženým agenturou při plnění jejího mandátu; vyzývá Komisi k poskytování nezbytné podpory Evropské agentuře pro obnovu pro zabezpečení jejího plného přizpůsobení postupům a požadavkům plynoucím z nového postavení agentury v rámci Komise (po rozšíření);

14. bere na vědomí, že od roku 2003 došlo k významným změnám v systému výběrových řízení, které mají zajistit transparentní průběh jednotlivých výběrových řízení;

15. vítá v této souvislosti okamžitý zásah provedený ředitelem agentury po odhalení nesrovnalostí při uzavírání jedné z významných infrastrukturálních zakázek, včetně automatického odvolání odpovědné osoby a předání spisu k případu úřadu OLAF; vybízí ředitele i Komisi a rovněž EÚD, aby nadále uplatňovaly postup okamžitých zásahů a posilovaly vyžadovanou analýzu rizik, zejména pokud jde o sektory s vysokým rizikovým profilem;

Úterý 12. dubna 2005

16. bere na vědomí, že OLAF našel přesvědčivé důkazy, že úspěšné firmě pomáhal s přípravou dokumentů pro toto nabídkové řízení zaměstnanec agentury, který byl postaven mimo služební poměr v souvislosti s touto smlouvou o budování infrastruktury⁽¹⁾; zdůrazňuje, že podle pravidel pro výběrová řízení je důvodem pro vyloučení uchazeče i jeho pokus získat důvěrné informace o výběrovém řízení;
17. nerozumí tomu, proč podle informací poskytnutých Komisí („Otázky pro písemné odpovědi na komisaře Michela a Ferrero-Waldnerovou“ ze dne 3. prosince 2004) nemohla být členům správní rady agentury předložena závěrečná zpráva úřadu OLAF o tomto případu; očekává bezodkladnou nápravu této situace tak, aby si nejvyšší rozhodovací orgán agentury mohl vytvořit kompletní obraz o událostech;
18. vybízí ředitele Evropské agentury pro rozvoj, aby v budoucnu důsledně používal článek 103 finančního nařízení a aby zastavil provádění smluv, kde při přidělovacím řízení došlo k vážným omylům nebo nesrovnalostem či podvodům;
19. obrací se na ředitele Evropské agentury pro obnovu, odpovědného komisaře, EÚD a ředitele úřadu OLAF, aby o takových opatřeních a zjištěních informovali Evropský parlament co nejdříve;
20. bere na vědomí zprávu Služby pro interní audit Komise o činnosti Evropské agentury pro obnovu, v souladu s požadavkem uvedeným v absolutoriu Evropského parlamentu pro agenturu za rok 2002;

Právnost a řádnost souvisejících operací

21. bere na vědomí snahu EÚD o snížení počtu schvalujících úředníků (56 do konce roku 2003) a uznává úsilí ze strany agentury, která tento počet omezila do února 2004 pouze na 20 delegací a sub-delegací, což by mělo umožnit řádné plnění v rovině hospodaření a zároveň zabezpečit efektivní provádění kroků plánovaných na lokální úrovni;
22. vítá účast ředitele agentury na slyšení v souvislosti s řízením o udělení absolutoria za rok 2003, která přinesla četná objasnění k úrovni výsledků dosažených agenturou při plnění jejího mandátu; očekává, že agentura vykoná veškeré nezbytné kroky k tomu, aby nastolila plně ozdravené finanční řízení;
23. uvědomuje si, že přítomnost ředitele Evropské agentury pro obnovu před Výborem pro rozpočtovou kontrolu a později před Výborem pro zahraniční věci pomohla objasnit určité otázky a vysvětlit jisté situace, na kterých měl Evropský parlament velký zájem, zejména otázku rozdělení úkolů mezi „decentralizovanými“ delegacemi v oblasti a operačními středisky Evropské agentury pro obnovu;

Obecné poznámky adresované Komisi a agenturám

24. připomíná svůj postoj, že zatímco podporoval úsilí Komise vytvořit omezený počet modelů alespoň pro budoucí „regulační“ agentury, dospěl k názoru, že struktura současných i budoucích agentur zasluhuje důkladné posouzení na interinstitucionální úrovni; rovněž zdůrazňuje, že by dříve, než Komise stanoví rámcové podmínky pro využívání regulačních agentur, měla interinstitucionální dohoda upřesnit společné obecné zásady; mělo by se tak stát dříve, než bude vytyčen harmonizovaný rámec pro strukturu těchto agentur;
25. bere na vědomí postoj Komise⁽²⁾ týkající se delegování odpovědnosti za výkon úkolů na subjekty, včetně agentur, které působí mimo základní správní rámec Komise; podle jeho názoru tím není reagováno na výzvu Parlamentu k podrobnému posouzení struktury existujících agentur na interinstitucionální úrovni; vyzývá proto Komisi, aby podala objasnění k této poznámce i k budoucí souhrnné interinstitucionální dohodě o nových opatřeních, která budou zavedena v rámci finančního výhledu nebo souběžně s ním⁽³⁾;

⁽¹⁾ 5. zpráva o činnosti úřadu OLAF za roční období končící červnem 2004 (případová studie, s. 34).

⁽²⁾ Jak je uvedeno v příloze 1 sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu „Budování naší společné budoucnosti, politické výzvy a rozpočtové prostředky rozšířené Unie 2007-2013“, (KOM(2004)0101, s. 38).

⁽³⁾ Viz příloha následné zprávy Komise o následných krocích po absolutoriích za rok 2002 (KOM(2004)0648, s. 108).

Úterý 12. dubna 2005

26. vyzývá Komisi, aby organizačně zajistila a ve střednědobém termínu, např. ve standardním tříletém cyklu, provedla průřezovou analýzu provedených hodnocení jednotlivých agentur s cílem:

- a) dospět k závěrům, pokud jde o soudržnost činnosti agentur s politikami EU obecně a o součinnosti, které již existují nebo které budou mezi agenturami a útvary Komise teprve rozvíjeny, a o to, jak se vyvarovat jejich překrývání,
- b) vyhodnotit v širším evropském kontextu přínos agentur v jejich příslušných oblastech a také to, jak významně, efektivně a účelně provádějí agentury politiky EU nebo k nim přispívají,
- c) zjistit, jaký význam má činnost agentur pro přiblížení a zpřístupnění EU občanům a pro její zviditelnění, a zvyšovat tento význam;

27. očekává, že taková celková analýza bude k dispozici do konce roku 2005, aby tak bylo pokryto tříleté období od data zavedení nového finančního nařízení a z toho plynoucího nového rámce systému agentur;

28. vyzývá agentury, aby se na tomto procesu aktivně podílely a aby spolupracovaly s Komisí a poskytovaly nezbytné údaje o otázkách, které považují za podstatné pro své fungování, poslání, působnost a potřeby, jakož i o jakékoli záležitosti, která by mohla pomoci zlepšit celý postup udělování absolutoria, s cílem přispět k úspěchu tohoto procesu a zvýšit kontrolovatelnost a průhlednost těchto agentur; vyzývá agentury, aby předkládaly tyto údaje rovněž jeho příslušným výborům;

29. vyzývá Komisi, aby souběžně s tímto úkolem předložila nejpozději do konce roku 2005 návrhy změn v aktech, kterými se zřizují současné agentury, mimo jiné s cílem optimalizovat její vztahy s agenturami; cílem těchto návrhů by měl být:

- a) rozvoj komunikace mezi Komisí a agenturami,
- b) navázání nebo rozšíření spolupráce při určování, jaké potřeby mají agentury pokrývat, jaké mají mít cíle, co má být výsledkem jejich činnosti a jakým způsobem mají svých cílů dosahovat, a při stanovování standardů monitoringu a kritérií pro hodnocení,
- c) rozšiřování doplňujících aktivit, zdokonalování organizace nezbytných zdrojů a jejich účinné přidělování, aby přinesly výsledky, a dále formulování komunikační strategie k šíření těchto výsledků;

30. zdůrazňuje, že před přijetím jakéhokoli rozhodnutí o návrhu na zřízení nové agentury musí Komise přísně zhodnotit, zda je agentura potřebná a jaký bude mít přínos, přičemž musí přihlídnout ke stávajícím strukturám, zásadám subsidiarity a rozpočtové zdrženlivosti a zjednodušení postupů;

31. očekává, že Komise urychleně předloží obecné směry personální politiky agentur, u nichž Parlament požadoval, aby je Komise předložila do konce rozpočtového procesu pro rok 2005;

Obecné poznámky adresované agenturám

32. očekává, že od nynějška mu bude každá z agentur předkládat souhrnnou zprávu o auditech vykonaných interním auditorem, o jeho doporučeních a opatřeních, která byla na základě těchto doporučení přijata v souladu s čl. 72 odst. 5 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002;

33. vyzývá agentury, aby dále usilovaly o správné uplatňování služebního řádu a pravidel platných pro ostatní zaměstnance, pokud jde o jejich vlastní personál (náborová řízení a příslušná přijatá rozhodnutí, osobní složky, výpočet odměn a dalších nároků, politika kariérního postupu, procento volných míst, kvóty pro dodržování rovnosti pohlaví atd.);

Úterý 12. dubna 2005

34. bere na vědomí, že příslušné procentuální zastoupení mužů a žen v celkové skladbě pracovníků agentur obecně naznačuje, že v zastoupení mužů a žen existuje nerovnováha; vyjadřuje politování nad tím, že muži tvoří zhruba jednu třetinu pracovníků a že jsou zastoupeni v nadměrném počtu na vysokých pozicích, zatímco ženy jsou obecně zastoupeny v nadměrném počtu na nízkých pozicích; očekává, že agentury přijmou okamžitá a účinná opatření k nápravě této situace;

35. vybízí agentury, aby zajistily, že všechna příslušná ustanovení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/73/ES ze dne 23. září 2002, kterou se mění směrnice Rady 76/207/EHS o zavedení zásady rovného zacházení pro muže a ženy, pokud jde o přístup k zaměstnání, odbornému vzdělávání a postupu v zaměstnání, a o pracovní podmínky⁽¹⁾, budou zakotvena do jejich příslušných personálních politik;

36. očekává, že agentury v reakci na příslušná zjištění Evropského účetního dvora budou plně dodržovat zásady stanovené ve finančním nařízení, a to zejména zásady jednotnosti a rozpočtové přesnosti; vyzývá agentury, které tak dosud nečinily, aby plnily požadavky finančního nařízení na účetní záležitosti, a aby dále zdokonalovaly své postupy, pokud se jedná o vnitřní řízení a kontrolu s cílem zvýšit svou zodpovědnost, průhlednost a evropskou přidanou hodnotu;

37. vybízí agentury, zvláště ty, jejichž aktivity mají styčné body s činností nebo posláním jiných agentur, aby posilovaly vzájemnou spolupráci a tím vytvářely možnosti pro rozvoj součinnosti; vyzývá je k tomu, aby ve vhodných případech tuto spolupráci formalizovaly zvláštními dohodami (společná prohlášení, dohody o spolupráci, rozhodnutí o společném plánování a opatření/programy, které se vzájemně doplňují), aby se jejich činnost nepřekrývala, aby výsledky činnosti jednotlivých agentur byly jednoznačně identifikovatelné a aby společná činnost maximálně zvyšovala přidané hodnoty a význam činnosti agentur; očekává, že o této problematice bude pravidelně informován;

38. obrací se na agentury, aby věnovaly zvláštní pozornost postupům udělování a řízení zakázek, vyzývá je k přijetí přiměřených opatření v oblasti jejich administrativní struktury, s cílem posilovat vnitřní kontrolní postupy, komunikační kanály a řízení; zastává stanovisko, že těmito opatřeními mohou být, bude-li to vhodné a proveditelné, také zřízeny specializované útvary pověřené úkolem poskytovat na základě analýzy rizik poradenství v oblasti optimální přípravy postupů udělování zakázek, dohledu a eventuelně návazných opatření; vyzývá Komisi a EÚD, aby v tomto ohledu posilovaly spolupráci s agenturami;

39. bere na vědomí obtíže, o nichž se zmiňovali někteří ředitelé, zejména ředitelé „nově vytvořených“ agentur, pokud se jedná o jejich dodržování časového rozvrhu a lhůt pro předkládání výkazů, které stanoví finanční nařízení; vzhledem k chystané revizi finančního nařízení, k níž má dojít v roce 2005, vyzývá ředitele těchto agentur, aby o obtížích, s nimiž se dosud setkali, informovali Rozpočtový výbor a Výbor pro rozpočtovou kontrolu, aby mohly být vzaty v úvahu v rámci této revize; očekává, že ředitelé předloží konkrétní návrhy alternativních úprav termínů, které budou nejlépe vyhovovat jejich provozním požadavkům, přičemž budou dodrženy závazky agentur předkládat výkazy stanovené ve finančním nařízení;

40. bere na vědomí pozitivní reakci ředitelů agentur na výzvu parlamentního výboru odpovědného za přípravu absolutoria k zavedení přesnějšího systému komunikace, zejména pokud jde o předávání dokumentů v rámci povinností agentur předkládat výkazy tomuto výboru; domnívá se, že lepší organizace této komunikace posílí jeho spolupráci s agenturami a prohloubí demokratickou kontrolu;

41. vyzývá ředitele agentur, aby od nynějška připojovali k výroční zprávě o činnosti, předkládané spolu s finančními a manažerskými výkazy, rovněž prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací podobné prohlášení, jež podepisuje generální ředitel Komise;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 269, 5.10.2002, s. 15.

Úterý 12. dubna 2005

42. vyzývá agentury, aby vypracovaly komplexní strategii komunikace, která se bude zabývat potřebou zpřístupnit vhodnou formou výsledky jejich práce široké veřejnosti nad rámec prezentace těchto výsledků orgánům EU, příslušným službám členských států, odborníkům, partnerům nebo konkrétním příjemcům; pokud se jedná o vypracování této strategie; vybízí agentury, aby posílily vzájemnou spolupráci a aby si vyměňovaly informace o nejlepší praxi zaměřené na dosažení tohoto cíle; očekává, že agentury budou před nejbližším rozhodováním o udělení absolutoria řádně informovat jeho příslušné výbory o pokroku, který nastal při formulování této strategie, aby zajistily efektivní a včasné sledování jejich činností;

Obecné poznámky adresované EÚD a agenturám

43. vítá iniciativu EÚD, který bude připojovat ke svým specifickým zprávám o agenturách tabulku se souhrnem údajů o působnosti, řízení, dostupných zdrojích a produktech/výstupu příslušné agentury; zastává stanovisko, že se tím zvyšuje přehlednost a průhlednost činnosti těchto subjektů Společenství a zároveň je tak ve vhodných případech zabezpečována užitečná srovnávací základna, která napomůže vytvořit harmonizovaný rámec pro agentury, který Parlament požadoval;

44. vyzývá EÚD a agentury k prohlubování vzájemné spolupráce s cílem rozvíjet postupy a technické nástroje ke zdokonalení řádného řízení veškerých rozpočtových a finančních záležitostí, a zavést metodiku, která připraví základnu pro pozitivní absolutorium za provedení rozpočtu od samého počátku procesu; očekává, že bude pravidelně informován o dosaženém pokroku a uplatňování správné praxe;

45. obrací se na EÚD a agentury, aby posílily průhlednost kontradiktorního postupu před vydáním konečné zprávy EÚD, aby tím byly vyloučeny rozpory a nejednoznačnosti, které mohou ohrožovat důvěryhodnost celého úkolu; v tomto ohledu vyzývá EÚD a Komisi, aby navrhly reálný způsob aktualizace údajů o dosažených zlepšeních a také o odhalených problémech, a to od doby prvního projednávání přípravné zprávy EÚD do doby rozhodnutí o udělení či neudělení absolutoria, s cílem podat co nejpřesnější obraz situace v agenturách.

P6_TA(2005)0101

Absolutorium 2003: Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání

1.

Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria řediteli Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání za rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi střediska ⁽¹⁾,
- s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6858/2005 — C6-0075/2005),
- s ohledem na Smlouvu o ES a zejména na článek 276 této Smlouvy,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽²⁾, a zejména na článek 185 tohoto nařízení a na nařízení Rady (ES) č. 1655/2003 ze dne 18. června 2003, kterým se mění nařízení (EHS) č. 337/75 o zřízení Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání a zrušuje nařízení (EHS) č. 1416/76 ⁽³⁾, a zejména na článek 12a tohoto nařízení,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 324, 30.12.2004, s.53.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 41.

Úterý 12. dubna 2005

- s ohledem na nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾, a zejména na článek 94 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002,
 - s ohledem na články 70 a 71 a přílohu V jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0074/2005),
1. uděluje absolutorium řediteli Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003;
 2. uvádí své připomínky v doprovodném usnesení;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí a doprovodné usnesení řediteli Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání, Radě, Komisi a Účetnímu dvoru a zajistil jejich zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie (řada L).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

2.**Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria řediteli Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC))**

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání za rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi střediska⁽¹⁾,
 - s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6858/2005 — C6-0075/2005),
 - s ohledem na Smlouvu o ES a zejména na článek 276 této Smlouvy,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽²⁾, a zejména na článek 185 tohoto nařízení a na nařízení Rady (ES) č. 1655/2003 ze dne 18. června 2003, kterým se mění nařízení (EHS) č. 337/75 o zřízení Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání a zrušuje nařízení (EHS) č. 1416/76⁽³⁾ a zejména na článek 12a tohoto nařízení,
 - s ohledem na nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002, o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽⁴⁾, a zejména na článek 94 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002,
 - s ohledem na články 70 a 71 a přílohu V jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0074/2005),
- A. vzhledem k tomu, že Evropský účetní dvůr (EÚD) ve výše zmíněné specifické zprávě uvedl, že získal přiměřenou jistotu, že roční účetní závěrka sestavená za rozpočtový rok k 31. prosinci 2003 je spolehlivá a související operace jsou ve svém souhrnu zákonné a řádné,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 324, 30.12.2004, s.53.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s.41.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

Úterý 12. dubna 2005

B. vzhledem k tomu, že dne 21. dubna 2004 Evropský parlament udělil absolutorium⁽¹⁾ řediteli Evropského střediska za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2002 a že v doprovodném usnesení k rozhodnutí o udělení absolutoria mimo jiné:

- vyzval středisko k pokračování již započaté spolupráce s Evropskou nadací odborného vzdělávání (ETF),
- vybídl středisko k pokračování v jeho snahách směřujících k vytvoření kapacity interního auditu a dodržování standardů vnitřní kontroly,

1. bere na vědomí následující údaje obsažené v účetnictví Střediska pro rozvoj odborného vzdělávání za rozpočtové roky 2003 a 2002:

Výkaz příjmů a výdajů za rozpočtové roky 2003 a 2002

(v tisících EUR)

	2003	2002
Revenue		
Commission subsidies	14 500	12 135
Revenue from previous financial years	0	25
Miscellaneous revenue	3	3
Assigned revenue (PHARE and third countries)	792	333
Financial revenue	0	50
Total revenue (a)	15 295	12 546
Budgetary expenditure for the financial year		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	7 554	7 570
Appropriations carried over	443	298
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	778	767
Appropriations carried over	358	345
<i>Operating activities — Title III of the budget (except for assigned revenue)</i>		
Payments	2 381	2 491
Appropriations carried over	3 138	2 189
<i>Assigned revenue (PHARE and third countries)</i>		
Payments	546	0
Appropriations carried over	246	187
Total expenditure (b)	15 444	13 847
Outturn for the financial year (a – b)	– 149	– 1 301
Balance carried over from the previous financial year	– 545	532
Appropriations carried over and cancelled	399	215
Sums for re-use from the previous financial year not used	10	8
Refunds to the Commission	– 716	0
Exchange-rate differences	8	1
Balance for the financial year	– 993	– 545
<i>Source: Information supplied by the Centre. This table summarises the data provided by the Centre in its own accounts.</i>		

2. bere na vědomí zjištění EÚD ohledně způsobu, jímž středisko přistupuje k restrikcím podrobeným postupům pro udělování zakázek, a rovněž odpověď střediska; očekává, že středisko vynaloží další úsilí ke zlepšení prezentace těchto výsledků transparentním způsobem, prostřednictvím dodržování příslušných pravidel;

(¹) Úř. věst. L 330, 4.11.2004, s. 34.

Úterý 12. dubna 2005

3. bere na vědomí zjištění Účetního dvora, pokud jde o nedokončení střediskem ohlášených úprav jeho finanční organizace; vyzývá středisko, aby tyto změny dokončilo a zavedlo v průběhu roku 2005; očekává, že středisko bude informovat příslušný výbor Parlamentu o dokončení procesu změn;
4. vítá spolupráci mezi střediskem a Evropskou nadací odborného vzdělávání (ETF) při přípravě přístupujících zemí na jejich zapojení do činnosti střediska po rozšíření; zaujal stanovisko, že tato komplementární činnost by měla pokračovat a podle potřeby být rozšiřována;
5. očekává, že středisko bude od nynějška do svého souhrnného rozpočtu zařazovat dotace a příspěvky nečlenských zemí v souladu se zjištěním EÚD;
6. očekává, že středisko bude posilovat transparentnost svého postupu v oblasti nábory pracovníků, zvláště zpřehledněním kritérií *ex ante* pro zařazování do výběru;
7. vítá začlenění konceptu rovnosti pohlaví do personální politiky střediska a vybízí středisko k dalšímu rozvíjení a pravidelnému vyhodnocování těchto politik, aby bylo zabezpečeno jejich zavedení;
8. vyjadřuje politování nad tím, že ve vrcholných řídicích pozicích střediska převládají muži, a naléhavě žádá středisko, aby v tomto směru zvýšilo vyváženost;
9. vítá strategii střediska v oblasti informací a komunikace, zejména jeho soustředění na otevřenost a přístupnost pro občany.

Obecné poznámky adresované Komisi a agenturám

10. připomíná svůj postoj, že zatímco podporoval úsilí Komise vytvořit omezený počet modelů alespoň pro budoucí „regulační“ agentury, dospěl k názoru, že struktura současných i budoucích agentur zasluhuje důkladné posouzení na interinstitucionální úrovni; rovněž zdůrazňuje, že by dříve, než Komise stanoví rámcové podmínky pro využívání regulačních agentur, měla interinstitucionální dohoda upřesnit společné obecné zásady; mělo by se tak stát dříve, než bude vytyčen harmonizovaný rámec pro strukturu těchto agentur;
11. bere na vědomí postoj Komise⁽¹⁾ ohledně delegování odpovědnosti za výkon úkolů na subjekty, včetně agentur, které působí mimo základní správní rámec Komise; podle jeho názoru to však není odpovědí na výzvu Parlamentu k podrobnému posouzení struktury stávajících agentur na interinstitucionální úrovni; vyzývá proto Komisi, aby podala objasnění k této poznámce i k budoucí souhrnné interinstitucionální dohodě o nových opatřeních, která budou zavedena v rámci finančního výhledu nebo souběžně s ní⁽²⁾;
12. vyzývá Komisi, aby organizačně zajistila a ve střednědobém termínu, např. ve standardním tříletém cyklu, provedla průřezovou analýzu provedených hodnocení jednotlivých agentur s cílem:
 - a) dospět k závěrům, pokud jde o soudržnost činnosti agentur s politikami EU obecně a o součinnosti, které již existují nebo které budou mezi agenturami a útvary Komise teprve rozvíjeny, a o to, jak se vyvarovat jejich překrývání,
 - b) vyhodnotit v širším evropském kontextu přínos agentur v jejich příslušných oblastech a také to, jak významně, efektivně a účelně provádějí agentury politiky EU nebo k nim přispívají,
 - c) zjistit, jaký význam má činnost agentur pro přiblížení a zpřístupnění EU občanům a pro její zviditelnění, a zvyšovat tento význam;

(¹) Jak uvedeno v příloze 1 sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu „Budování naší společné budoucnosti, politické výzvy a rozpočtové prostředky rozšířené Unie 2007-2013“, (KOM(2004)0101, s. 38).

(²) Viz příloha následné zprávy Komise o následných krocích po absolutorii za rok 2002 (KOM(2004)0648, s. 108).

Úterý 12. dubna 2005

13. očekává, že taková celková analýza bude k dispozici do konce roku 2005, aby tak bylo pokryto tříleté období od data zavedení nového finančního nařízení a z toho plynoucího nového rámce systému agentur;
14. vyzývá agentury, aby se na tomto procesu aktivně podílely a aby spolupracovaly s Komisí a poskytovaly nezbytné údaje o otázkách, které považují za podstatné pro své fungování, poslání, působnost a potřeby, jakož i o jakékoli záležitosti, která by mohla pomoci zlepšit celý postup udělování absolutoria, s cílem přispět k úspěchu tohoto procesu a zvýšit kontrolovatelnost a průhlednost těchto agentur; vyzývá agentury, aby předkládaly tyto údaje rovněž jeho příslušným výborům;
15. vyzývá Komisi, aby souběžně s tímto úkolem předložila nejpozději do konce roku 2005 návrhy změn v aktech, kterými se zřizují současné agentury, mimo jiné s cílem optimalizovat její vztahy s agenturami; cílem těchto návrhů by měl být:
- rozvoj komunikace mezi Komisí a agenturami,
 - navázání nebo rozšíření spolupráce při určování, jaké potřeby mají agentury pokrývat, jaké mají mít cíle, co má být výsledkem jejich činnosti a jakým způsobem mají svých cílů dosahovat, a při stanovování standardů monitoringu a kritérií pro hodnocení,
 - rozšiřování doplňujících aktivit, zdokonalování organizace nezbytných zdrojů a jejich účinné přidělování, aby přinesly výsledky, a dále formulování komunikační strategie k šíření těchto výsledků;
16. zdůrazňuje, že před přijetím jakéhokoli rozhodnutí o návrhu na zřízení nové agentury musí Komise přísně zhodnotit, zda je agentura potřebná a jaký bude mít přínos, přičemž musí přihlídnout ke stávajícím strukturám, zásadám subsidiarity a rozpočtové zdrženlivosti a zjednodušení postupů;
17. očekává, že Komise urychleně předloží obecné směry personální politiky agentur, u nichž Parlament požadoval, aby je Komise předložila do konce rozpočtového procesu pro rok 2005;

Obecné poznámky adresované agenturám

18. očekává, že od nynějška mu bude každá z agentur předkládat souhrnnou zprávu o auditech vykonaných interním auditorem, o jeho doporučeních a opatřeních, která byla na základě těchto doporučení přijata v souladu s čl. 72 odst. 5 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002;
19. vyzývá agentury, aby dále usilovaly o správné uplatňování služebního řádu a pravidel platných pro ostatní zaměstnance, pokud jde o jejich vlastní personál (náborová řízení a příslušná přijatá rozhodnutí, osobní složky, výpočet odměn a dalších nároků, politika kariérního postupu, procento volných míst, kvóty pro dodržování rovnosti pohlaví atd.);
20. bere na vědomí, že příslušné procentuální zastoupení mužů a žen v celkové skladbě pracovníků agentur obecně naznačuje, že v zastoupení mužů a žen existuje nerovnováha; vyjadřuje politování nad tím, že muži tvoří zhruba jednu třetinu pracovníků a že jsou zastoupeni v nadměrném počtu na vysokých pozicích, zatímco ženy jsou obecně zastoupeny v nadměrném počtu na nízkých pozicích; očekává, že agentury přijmou okamžitá a účinná opatření k nápravě této situace;
21. vybízí agentury, aby zajistily, že všechna příslušná ustanovení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/73/ES ze dne 23. září 2002, kterou se mění směrnice Rady 76/207/EHS o zavedení zásady rovného zacházení pro muže a ženy, pokud jde o přístup k zaměstnání, odbornému vzdělávání a postupu v zaměstnání, a o pracovní podmínky⁽¹⁾, budou zakotvena do jejich příslušných personálních politik;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 269, 5.10.2002, s. 15.

Úterý 12. dubna 2005

22. očekává, že agentury v reakci na příslušná zjištění Evropského účetního dvora budou plně dodržovat zásady stanovené ve finančním nařízení, a to zejména zásady jednotnosti a rozpočtové přesnosti; vyzývá agentury, které tak dosud nečinily, aby plnily požadavky finančního nařízení na účetní záležitosti, a aby dále zdokonalovaly své postupy, pokud se jedná o vnitřní řízení a kontrolu s cílem zvýšit svou zodpovědnost, průhlednost a evropskou přidanou hodnotu;

23. vybízí agentury, zvláště ty, jejichž aktivity mají styčné body s činností nebo posláním jiných agentur, aby posilovaly vzájemnou spolupráci a tím vytvářely možnosti pro rozvoj součinnosti; vyzývá je k tomu, aby ve vhodných případech tuto spolupráci formalizovaly zvláštními dohodami (společná prohlášení, dohody o spolupráci, rozhodnutí o společném plánování a opatření/programy, které se vzájemně doplňují), aby se jejich činnost nepřekrývala, aby výsledky činnosti jednotlivých agentur byly jednoznačně identifikovatelné a aby společná činnost maximálně zvyšovala přidané hodnoty a význam činnosti agentur; očekává, že o této problematice bude pravidelně informován;

24. obrací se na agentury, aby věnovaly zvláštní pozornost postupům udělování a řízení zakázek, vyzývá je k přijetí přiměřených opatření v oblasti jejich administrativní struktury, s cílem posilovat vnitřní kontrolní postupy, komunikační kanály a řízení; zastává stanovisko, že těmito opatřeními mohou být, bude-li to vhodné a proveditelné, také zřízeny specializované útvary pověřené úkolem poskytovat na základě analýzy rizik poradenství v oblasti optimální přípravy postupů udělování zakázek, dohledu a eventuálně návazných opatření; vyzývá Komisi a EÚD, aby v tomto ohledu posilovaly spolupráci s agenturami;

25. bere na vědomí obtíže, o nichž se zmiňovali někteří ředitelé, zejména ředitelé „nově vytvořených“ agentur, pokud se jedná o jejich dodržování časového rozvrhu a lhůt pro předkládání výkazů, které stanoví finanční nařízení; vzhledem k chystané revizi finančního nařízení, k níž má dojít v roce 2005, vyzývá ředitele těchto agentur, aby o obtížích, s nimiž se dosud setkali, informovali Rozpočtový výbor a Výbor pro rozpočtovou kontrolu, aby mohly být vzaty v úvahu v rámci této revize; očekává, že ředitelé předloží konkrétní návrhy alternativních úprav termínů, které budou nejlépe vyhovovat jejich provozním požadavkům, přičemž budou dodrženy závazky agentur předkládat výkazy stanovené ve finančním nařízení;

26. bere na vědomí pozitivní reakci ředitelů agentur na výzvu parlamentního výboru odpovědného za přípravu absolutoria k zavedení přesnějšího systému komunikace, zejména pokud jde o předávání dokumentů v rámci povinností agentur předkládat výkazy tomuto výboru; domnívá se, že lepší organizace této komunikace posílí jeho spolupráci s agenturami a prohloubí demokratickou kontrolu;

27. vyzývá ředitele agentur, aby od nynějška připojovali k výroční zprávě o činnosti, předkládané spolu s finančními a manažerskými výkazy, rovněž prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací podobné prohlášení, jež podepisuje generální ředitel Komise;

28. vyzývá agentury, aby vypracovaly komplexní strategii komunikace, která se bude zabývat potřebou zpřístupnit vhodnou formou výsledky jejich práce široké veřejnosti nad rámec prezentace těchto výsledků orgánům EU, příslušným službám členských států, odborníkům, partnerům nebo konkrétním příjemcům; pokud se jedná o vypracování této strategie; vybízí agentury, aby posílily vzájemnou spolupráci a aby si vyměňovaly informace o nejlepší praxi zaměřené na dosažení tohoto cíle; očekává, že agentury budou před nejbližším rozhodováním o udělení absolutoria řádně informovat jeho příslušné výbory o pokroku, který nastal při formulování této strategie, aby zajistily efektivní a včasné sledování jejich činností;

Obecné poznámky adresované EÚD a agenturám

29. vítá iniciativu EÚD, který bude připojovat ke svým specifickým zprávám o agenturách tabulku se souhrnem údajů o působnosti, řízení, dostupných zdrojích a produktech / výstupu příslušné agentury; zastává stanovisko, že se tím zvyšuje přehlednost a průhlednost činnosti těchto subjektů Společenství a zároveň je tak ve vhodných případech zabezpečována užitečná srovnávací základna, která napomůže vytvořit harmonizovaný rámec pro agentury, který Parlament požadoval;

Úterý 12. dubna 2005

30. vyzývá EÚD a agentury k prohlubování vzájemné spolupráce s cílem rozvíjet postupy a technické nástroje ke zdokonalení řádného řízení veškerých rozpočtových a finančních záležitostí, a zavést metodiku, která připraví základnu pro pozitivní absolutorium za provedení rozpočtu od samého počátku procesu; očekává, že bude pravidelně informován o dosaženém pokroku a uplatňování správné praxe;

31. obrací se na EÚD a agentury, aby posílily průhlednost kontradiktorního postupu před vydáním konečné zprávy EÚD, aby tím byly vyloučeny rozpory a nejednoznačnosti, které mohou ohrožovat důvěryhodnost celého úkolu; v tomto ohledu vyzývá EÚD a Komisi, aby navrhly reálný způsob aktualizace údajů o dosažených zlepšeních a také o odhalených problémech, a to od doby prvního projednávání přípravné zprávy EÚD do doby rozhodnutí o udělení či neudělení absolutoria, s cílem podat co nejpřesnější obraz situace v agenturách.

P6_TA(2005)0102

Absolutorium 2003: Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek

1.

Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria řediteli Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek za rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi nadace⁽¹⁾,
- s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6854/2005 — C6-0074/2005),
- s ohledem na Smlouvu o ES a zejména na článek 276 této smlouvy,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽²⁾ a zejména na článek 185 tohoto nařízení, a na nařízení Rady (ES) č. 1649/2003 ze dne 18. června 2003, kterým se mění nařízení (EHS) č. 1365/75 o zřízení Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek a zrušuje nařízení (EHS) č. 1417/76⁽³⁾ a zejména na článek 16 tohoto nařízení,
- s ohledem na nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002, o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽⁴⁾ a zejména na článek 94 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002,
- s ohledem na články 70 a 71 a přílohu V jednacního řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0074/2005),

⁽¹⁾ Úř. věst. C 324, 30.12.2004, s. 75.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 25.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

Úterý 12. dubna 2005

1. uděluje absolutorium řediteli Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003;
2. uvádí své připomínky v doprovodném usnesení;
3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí a doprovodné usnesení řediteli Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek, Radě, Komisi a Účetnímu dvoru a zajistil jejich zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie (řada L).

2.

Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria řediteli Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek na rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi nadace⁽¹⁾,
 - s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6854/2005 — C6-0074/2005),
 - s ohledem na Smlouvu o ES a zejména na článek 276 této smlouvy,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽²⁾ a zejména na článek 185 tohoto nařízení, a na nařízení Rady (ES) č. 1649/2003 ze dne 18. června 2003, kterým se mění nařízení (EHS) č. 1365/75 o zřízení Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek a zrušuje nařízení (EHS) č. 1417/76⁽³⁾ a zejména na článek 16 tohoto nařízení,
 - s ohledem na nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002, o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽⁴⁾ a zejména na článek 94 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002,
 - s ohledem na články 70 a 71 a přílohu V jednacního řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0074/2005),
- A. vzhledem k tomu, že Evropský účetní dvůr (EÚD) ve výše zmíněné specifické zprávě uvedl, že získal přiměřenou jistotu, že závěrečné účty sestavené za rozpočtový rok k 31. prosinci 2003 jsou spolehlivé a související operace jsou ve svém souhrnu zákonné a řádné,
- B. vzhledem k tomu, že dne 21. dubna 2004 Evropský parlament udělil řediteli nadace absolutorium⁽⁵⁾ za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2002 a že v doprovodném usnesení k rozhodnutí o udělení absolutoria mimo jiné
- vyzval nadaci ke zvýšení průhlednosti jejich postupů při pořádání výběrových řízení,
 - uvítal úsilí vynaložené nadací s cílem omezit převody vyhrazených částek do dalších období a vybídl ji, aby se s ostatními agenturami podělila o pozitivní výsledky svých snah a napomáhala šířit správnou praxi při omezování převodů prostředků do dalších období,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 324, 30.12.2004, s. 75.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s.25.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 330, 4.11.2004, s. 53.

Úterý 12. dubna 2005

1. bere na vědomí následující údaje obsažené v účetnictví Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek za rozpočtové roky 2003 a 2002:

Výkaz příjmů a výdajů za rozpočtové roky 2003 a 2002

(v tisících EUR)

	2003	2002
Revenue		
Commission subsidies	17 090	16 500
Miscellaneous revenue	47	62
Financial revenue	35	57
Total revenue (a)	17 172	16 619
Expenditure		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	8 927	9 111
Appropriations carried over	109	216
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	968	938
Appropriations carried over	224	683
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	3 733	3 290
Appropriations carried over	2 817	3 105
Total expenditure (b)	16 778	17 343
Outturn for the financial year (a – b)	394	- 724
Balance carried over from the previous financial year	- 1 836	- 1 209
Appropriations carried over and cancelled	118	81
Sums for re-use from the previous financial year not used	19	13
PHARE revenue collected	639	0
PHARE revenue to be collected	361	0
PHARE expenditure	- 1 000	0
Exchange-rate differences	9	3
Balance for the financial year	- 1 296	- 1 836
<i>Source: The Foundation's data. This table summarises the data provided by the Foundation in its accounts.</i>		

2. očekává, že nadace bude od nynějška v souladu se zjištěním EÚD správně evidovat ve svém rozpočtu mimorozpočtové dotace nebo jiné prostředky, které obdrží;

3. vyzývá nadaci, aby nadále rozvíjela součinnosti s ostatními agenturami, zejména s Evropskou agenturou pro bezpečnost a zdraví při práci a s Eurostatem, aby se jejich činnost nepřekrývala, a aby se vycházelo z aspektů, v nichž se jejich činnost doplňuje v rámci společných tematických úkolů; očekává, že tyto součinnosti budou rozvíjeny prostřednictvím výměny informací o správné praxi, aby se dosahovalo lepších výsledků;

4. vítá politiky rovnosti a racionalizace činností nadace a vybízí ji, aby v těchto politikách pokračovala a pravidelně je vyhodnocovala, aby tak bylo zabezpečeno jejich provádění;

5. vítá závazek přijatý nadací k šíření jejích závěrů mezi občany a rovněž vítá opatření nadace pro posílení její strategie v oblasti informací a komunikace;

Úterý 12. dubna 2005

Obecné poznámky adresované Komisi a agenturám

6. připomíná svůj postoj, že zatímco podporoval úsilí Komise vytvořit omezený počet modelů alespoň pro budoucí „regulační“ agentury, dospěl k názoru, že struktura současných i budoucích agentur zasluhuje důkladné posouzení na interinstitucionální úrovni; rovněž zdůrazňuje, že by dříve, než Komise stanoví rámcové podmínky pro využívání regulačních agentur, měla interinstitucionální dohoda upřesnit společné obecné zásady; mělo by se tak stát dříve, než bude vytyčen harmonizovaný rámec pro strukturu těchto agentur;

7. bere na vědomí postoj Komise⁽¹⁾ týkající se delegování odpovědnosti za výkon úkolů na subjekty, včetně agentur, které působí mimo základní správní rámec Komise; podle jeho názoru tím není reagováno na výzvu Parlamentu k podrobnému posouzení struktury existujících agentur na interinstitucionální úrovni; vyzývá proto Komisi, aby podala objasnění k této poznámce i k budoucí souhrnné interinstitucionální dohodě o nových opatřeních, která budou zavedena v rámci finančního výhledu nebo souběžně s ním⁽²⁾;

8. vyzývá Komisi, aby organizačně zajistila a ve střednědobém termínu, např. ve standardním tříletém cyklu, provedla průřezovou analýzu provedených hodnocení jednotlivých agentur s cílem

- a) dospět k závěrům, pokud jde o soudržnost činnosti agentur s politikami EU obecně a o součinnosti, které již existují nebo které budou mezi agenturami a útvary Komise teprve rozvíjeny, a o to, jak se vyvarovat jejich překrývání;
- b) vyhodnotit v širším evropském kontextu přínos agentur v jejich příslušných oblastech a také to, jak významně, efektivně a účelně provádějí agentury politiky EU nebo k nim přispívají;
- c) zjistit, jaký význam má činnost agentur pro přiblížení a zpřístupnění EU občanům a pro její zviditelnění, a zvyšovat tento význam;

9. očekává, že taková celková analýza bude k dispozici do konce roku 2005, aby tak bylo pokryto tříleté období od data zavedení nového finančního nařízení a z toho plynoucího nového rámce systému agentur;

10. vyzývá agentury, aby se na tomto procesu aktivně podílely a aby spolupracovaly s Komisí a poskytovaly nezbytné údaje o otázkách, které považují za podstatné pro své fungování, poslání, působnost a potřeby, jakož i o jakékoli záležitosti, která by mohla pomoci zlepšit celý postup udělování absolutoria, s cílem přispět k úspěchu tohoto procesu a zvýšit kontrolovatelnost a průhlednost těchto agentur; vyzývá agentury, aby předkládaly tyto údaje rovněž jeho příslušným výborům;

11. vyzývá Komisi, aby souběžně s tímto úkolem předložila nejpozději do konce roku 2005 návrhy změn v aktech, kterými se zřizují současné agentury, mimo jiné s cílem optimalizovat její vztahy s agenturami; cílem těchto návrhů by měl být:

- a) rozvoj komunikace mezi Komisí a agenturami,
- b) navázání nebo rozšíření spolupráce při určování, jaké potřeby mají agentury pokrývat, jaké mají mít cíle, co má být výsledkem jejich činnosti a jakým způsobem mají svých cílů dosahovat, a při stanovování standardů monitoringu a kritérií pro hodnocení,
- c) rozšiřování doplňujících aktivit, zdokonalování organizace nezbytných zdrojů a jejich účinné přidělování, aby přinesly výsledky, a dále formulování komunikační strategie k šíření těchto výsledků;

⁽¹⁾ Jak je uvedeno v příloze 1 sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu „Budování naší společné budoucnosti, politické výzvy a rozpočtové prostředky rozšířené Unie 2007-2013“, (KOM(2004)0101, s. 38).

⁽²⁾ Viz příloha následné zprávy Komise o následných krocích po absolutorii za rok 2002 (KOM(2004)0648, s. 108).

Úterý 12. dubna 2005

12. zdůrazňuje, že před přijetím jakéhokoli rozhodnutí o návrhu na zřízení nové agentury musí Komise přísně zhodnotit, zda je agentura potřebná a jaký bude mít přínos, přičemž musí přihlídnout ke stávajícím strukturám, zásadám subsidiarity a rozpočtové zdrženlivosti a zjednodušení postupů;

13. očekává, že Komise urychleně předloží obecné směry personální politiky agentur, u nichž Parlament požadoval, aby je Komise předložila do konce rozpočtového procesu pro rok 2005;

Obecné poznámky adresované agenturám

14. očekává, že od nynějška mu bude každá z agentur předkládat souhrnnou zprávu o auditech vykonávaných interním auditorem, o jeho doporučeních a opatřeních, která byla na základě těchto doporučení přijata v souladu s čl. 72 odst. 5 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002;

15. vyzývá agentury, aby dále usilovaly o správné uplatňování služebního řádu a pravidel platných pro ostatní zaměstnance, pokud jde o jejich vlastní personál (náborová řízení a příslušná přijatá rozhodnutí, osobní složky, výpočet odměn a dalších nároků, politika kariérního postupu, procento volných míst, kvóty pro dodržování rovnosti pohlaví, atd.);

16. bere na vědomí, že příslušné procentuální zastoupení mužů a žen v celkové skladbě pracovníků agentur obecně naznačuje, že v zastoupení mužů a žen existuje nerovnováha; vyjadřuje politování nad tím, že muži tvoří zhruba jednu třetinu pracovníků a že jsou zastoupeni v nadměrném počtu na vysokých pozicích, zatímco ženy jsou obecně zastoupeny v nadměrném počtu na nízkých pozicích; očekává, že agentury přijmou okamžitá a účinná opatření k nápravě této situace;

17. vybízí agentury, aby zajistily, že všechna příslušná ustanovení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/73/ES ze dne 23. září 2002, kterou se mění směrnice Rady 76/207/EHS o zavedení zásady rovného zacházení pro muže a ženy, pokud jde o přístup k zaměstnání, odbornému vzdělávání a postupu v zaměstnání, a o pracovní podmínky⁽¹⁾, budou zakotvena do jejich příslušných personálních politik;

18. očekává, že agentury v reakci na příslušná zjištění Evropského účetního dvora budou plně dodržovat zásady stanovené ve finančním nařízení, a to zejména zásady jednotnosti a rozpočtové přesnosti; vyzývá agentury, které tak dosud nečinily, aby plnily požadavky finančního nařízení na účetní záležitosti a aby dále zdokonalovaly své postupy, pokud se jedná o vnitřní řízení a kontrolu s cílem zvýšit svou zodpovědnost, průhlednost a evropskou přidanou hodnotu;

19. vybízí agentury, zvláště ty, jejichž aktivity mají styčné body s činností nebo posláním jiných agentur, aby posilovaly vzájemnou spolupráci a tím vytvářely možnosti pro rozvoj součinnosti; vyzývá je k tomu, aby ve vhodných případech tuto spolupráci formalizovaly zvláštními dohodami (společná prohlášení, dohody o spolupráci, rozhodnutí o společném plánování a opatření/programy, které se vzájemně doplňují), aby se jejich činnost nepřekrývala, aby výsledky činnosti jednotlivých agentur byly jednoznačně identifikovatelné a aby společná činnost maximálně zvyšovala přidanou hodnotu a význam činnosti agentur; očekává, že o této problematice bude pravidelně informován;

20. obrací se na agentury, aby věnovaly zvláštní pozornost postupům udělování a řízení zakázek, vyzývá je k přijetí přiměřených opatření v oblasti jejich administrativní struktury, s cílem posilovat vnitřní kontrolní postupy, komunikační kanály a řízení; zastává stanovisko, že těmito opatřeními mohou být, bude-li to vhodné a proveditelné, také zřízeny specializované útvary pověřené úkolem poskytovat na základě analýzy rizik poradenství v oblasti optimální přípravy postupů udělování zakázek, dohledu a eventuálně návazných opatření; vyzývá Komisi a EÚD, aby v tomto ohledu posilovaly spolupráci s agenturami;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 269, 5.10.2002, s. 15.

Úterý 12. dubna 2005

21. bere na vědomí obtíže, o nichž se zmiňovali někteří ředitelé, zejména ředitelé „nově vytvořených“ agentur, pokud se jedná o jejich dodržování časového rozvrhu a lhůt pro předkládání výkazů, které stanoví finanční nařízení; vzhledem k chystané revizi finančního nařízení, k níž má dojít v roce 2005, vyzývá ředitele těchto agentur, aby o obtížích, s nimiž se dosud setkali, informovali Rozpočtový výbor a Výbor pro rozpočtovou kontrolu, aby mohly být vzaty v úvahu v rámci této revize; očekává, že ředitelé předloží konkrétní návrhy alternativních úprav termínů, které budou nejlépe vyhovovat jejich provozním požadavkům, přičemž budou dodrženy závazky agentur předkládat výkazy stanovené ve finančním nařízení;
22. bere na vědomí pozitivní reakci ředitelů agentur na výzvu parlamentního výboru odpovědného za přípravu absolutoria k zavedení přesnějšího systému komunikace, zejména pokud jde o předávání dokumentů v rámci povinností agentur předkládat výkazy tomuto výboru; domnívá se, že lepší organizace této komunikace posílí jeho spolupráci s agenturami a prohloubí demokratickou kontrolu;
23. vyzývá ředitele agentur, aby od nynějška připojovali k výroční zprávě o činnosti, předkládané spolu s finančními a manažerskými výkazy, rovněž prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací podobné prohlášení, jež podepisuje generální ředitel Komise;
24. vyzývá agentury, aby vypracovaly komplexní strategii komunikace, která se bude zabývat potřebou zpřístupnit vhodnou formou výsledky jejich práce široké veřejnosti nad rámec prezentace těchto výsledků orgánům EU, příslušným službám členských států, odborníkům, partnerům nebo konkrétním příjemcům; pokud se jedná o vypracování této strategie; vybízí agentury, aby posílily vzájemnou spolupráci a aby si vyměňovaly informace o nejlepší praxi zaměřené na dosažení tohoto cíle; očekává, že agentury budou před nejbližším rozhodováním o udělení absolutoria řádně informovat jeho příslušné výbory o pokroku, který nastal při formulování této strategie, aby zajistily efektivní a včasné sledování jejich činností;

Obecné poznámky adresované EÚD a agenturám

25. vítá iniciativu EÚD, který bude připojovat ke svým specifickým zprávám o agenturách tabulku se souhrnem údajů o působnosti, řízení, dostupných zdrojích a produktech/výstupu příslušné agentury; zastává stanovisko, že se tím zvyšuje přehlednost a průhlednost činnosti těchto subjektů Společenství a zároveň je tak ve vhodných případech zabezpečována užitečná srovnávací základna, která napomůže vytvořit harmonizovaný rámec pro agentury, který Parlament požadoval;
26. vyzývá EÚD a agentury k prohlubování vzájemné spolupráce s cílem rozvíjet postupy a technické nástroje ke zdokonalení řádného řízení veškerých rozpočtových a finančních záležitostí, a zavést metodiku, která připraví základnu pro pozitivní absolutorium za provedení rozpočtu od samého počátku procesu; očekává, že bude pravidelně informován o dosaženém pokroku a uplatňování správné praxe;
27. obrací se na EÚD a agentury, aby posílily průhlednost kontradiktorního postupu před vydáním konečné zprávy EÚD, aby tím byly vyloučeny rozpory a nejednoznačnosti, které mohou ohrožovat důvěryhodnost celého úkolu; v tomto ohledu vyzývá EÚD a Komisi, aby navrhly reálný způsob aktualizace údajů o dosažených zlepšeních a také o odhalených problémech, a to od doby prvního projednávání přípravné zprávy EÚD do doby rozhodnutí o udělení či neudělení absolutoria, s cílem podat co nejpřesnější obraz situace v agenturách.
-

Úterý 12. dubna 2005

P6_TA(2005)0103

Absolutorium 2003: Evropská agentura pro životní prostředí**1.****Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria výkonnému řediteli Evropské agentury pro životní prostředí za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC))***Evropský parlament,*

- s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Evropské agentury pro životní prostředí za rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi agentury⁽¹⁾,
 - s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6852/2005 — C6-0073/2005),
 - s ohledem na Smlouvu o ES a zejména na článek 276 této smlouvy,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽²⁾ a zejména na článek 185 tohoto nařízení, a na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1641/2003 ze dne 22. července 2003, kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 1210/90 o zřízení Evropské agentury pro životní prostředí a Evropské informační a pozorovací sítě pro životní prostředí⁽³⁾ a zejména na článek 13 tohoto nařízení,
 - s ohledem na nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002, o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽⁴⁾ a zejména na článek 94 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002,
 - s ohledem na články 70 a 71 a přílohu V jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu a na stanovisko Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A6-0074/2005),
1. uděluje absolutorium výkonnému řediteli Evropské agentury pro životní prostředí za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003;
 2. uvádí své připomínky v doprovodném usnesení;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí a doprovodné usnesení výkonnému řediteli Evropské agentury pro životní prostředí, Radě, Komisi a Účetnímu dvoru a zajistil jejich zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie (řada L).

⁽¹⁾ Úř. věst. C 324, 30.12.2004, s. 23.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

Úterý 12. dubna 2005

2.

Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria výkonnému řediteli Evropské agentury pro životní prostředí za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Evropské agentury pro životní prostředí za rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi agentury⁽¹⁾
 - s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6852/2005 — C6-0073/2005),
 - s ohledem na Smlouvu o ES a zejména na článek 276 této smlouvy,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽²⁾ a zejména na článek 185 tohoto nařízení, a na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1641/2003 ze dne 22. července 2003, kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 1210/90 o zřízení Evropské agentury pro životní prostředí a Evropské informační a pozorovací sítě pro životní prostředí⁽³⁾ a zejména na článek 13 tohoto nařízení,
 - s ohledem na nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002, o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽⁴⁾ a zejména na článek 94 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002,
 - s ohledem na články 70 a 71 a přílohu V jednacního řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu a na stanovisko Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A6-0074/2005),
- A. vzhledem k tomu, že Evropský účetní dvůr (EÚD) ve výše zmíněné specifické zprávě uvedl, že získal přiměřenou jistotu, že závěrečné účty sestavené za rozpočtový rok k 31. prosinci 2003 jsou spolehlivé a související operace jsou ve svém souhrnu zákonné a řádné,
- B. vzhledem k tomu, že dne 21. dubna 2004 Evropský parlament udělil řediteli agentury absolutorium⁽⁵⁾ za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2002 a že v doprovodném usnesení k rozhodnutí o udělení absolutoria mimo jiné
- uvítal, že agentura zřídila interní audit,
 - vyzval agenturu, aby předložila svou analýzu, zda je možné využívat pro financování dohod s evropskými tematickými středisky časově rozlišené položky jako prostředek, jak omezit převody částek do dalších období,
 - vyzval agenturu, aby urychleně zlepšila svůj spisový a archivační systém a odstranila nedostatky v dokumentech dokládajících provedené platby, které opakovaně kritizoval strany EÚD,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 324, 30.12.2004, s. 23.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 330, 4.11.2004, s. 14.

Úterý 12. dubna 2005

1. bere na vědomí následující údaje obsažené v účetnictví Evropské agentury pro životní prostředí za rozpočtové roky 2003 a 2002:

Výkaz příjmů a výdajů za rozpočtové roky 2003 a 2002

(v tisících EUR)

	2003	2002
Revenue		
Community subsidies	21 380	18 749
Other subsidies	8 423	1 136
Other revenue	89	198
Total revenue (a)	29 891	20 083
Expenditure		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	11 123	9 714
Appropriations carried over	315	1 018
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	2 447	2 054
Appropriations carried over	395	247
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	5 997	6 493
Appropriations carried over	7 008	5 611
Total expenditure (b)	27 284	25 136
Outturn for the financial year (a – b)	2 607	– 5 053
Balance carried over from the previous financial year	– 7 427	– 3 275
Appropriations carried over	617	889
Sums for re-use from the previous financial year not used	36	8
Exchange-rate differences	– 4	4
Adjustments	– 18	0
Balance for the financial year	– 4 190	– 7 427
NB: The totals may include differences due to rounding. Source: Information supplied by the Agency. These tables summarise the data provided by the Agency in its own accounts.		

2. bere na vědomí zjištění EÚD ohledně nesystematického vystavování inkasních příkazů ze strany agentury v případech vzniklých pohledávek, a taktéž odpověď agentury na toto zjištění; očekává, že agentura bude striktně dodržovat pravidla stanovená v tomto ohledu finančním nařízením;

3. vítá opatření, která agentura učinila v zájmu zvýšení své schopnosti zvládat účetní operace, včetně přípravy agentury na zavedení aktuálního účetnictví; očekává, že v rámci prezentace výroční zprávy ředitele o činnosti za rozpočtový rok 2004 bude plně informován o výsledcích, kterých agentura v tomto směru dosáhla;

4. vítá politiky rovnosti a racionalizace činností agentury a vybízí ji, aby v těchto politikách pokračovala a pravidelně je vyhodnocovala, aby tak bylo zabezpečeno jejich provádění;

5. vyjadřuje politování nad tím, že rozpis pracovníků podle pohlaví, kategorie, národnosti a platové třídy, který agentura předložila, neumožnil Evropskému parlamentu vyhodnotit vyváženost zastoupení žen a mužů podle kategorií a platových tříd; požaduje, aby tyto údaje byly napříště k dispozici, neboť představují zásadní nástroj pro vyhodnocení plánování rovnosti příležitostí a rovnováhy obou pohlaví v rámci organizace;

Úterý 12. dubna 2005

6. považuje Evropskou agenturu pro životní prostředí za zdroj důležitých informací o životním prostředí pro všechny orgány EU a pro proces vytváření politik; s uspokojením zjišťuje, že agentura dokázala učinit z některých složitých odborných údajů uživatelsky přístupné informace a seznámit se svými závěry veřejnost;
7. vítá strategii Evropské agentury pro životní prostředí pro komunikaci s občany a vybízí agenturu, aby ji průběžně rozvíjela a vyhodnocovala;
8. vyzdvihuje skutečnost, že účinku programů pro životní prostředí často brání to, že nejsou vyhodnocovány dopady, které mají na životní prostředí jiné právní předpisy a programy Společenství; je přesvědčen, že Evropská agentura pro životní prostředí by mohla podporovat vytváření politik tím, že bude dále rozvíjet svou činnost v oblasti posuzování dopadů na životní prostředí;

Obecné poznámky adresované Komisi a agenturám

9. připomíná svůj postoj, že zatímco podporoval úsilí Komise vytvořit omezený počet modelů alespoň pro budoucí „regulační“ agentury, dospěl k názoru, že struktura současných i budoucích agentur zasluhuje důkladné posouzení na interinstitucionální úrovni; rovněž zdůrazňuje, že by dříve, než Komise stanoví rámcové podmínky pro využívání regulačních agentur, měla interinstitucionální dohoda upřesnit společné obecné zásady; mělo by se tak stát dříve, než bude vytyčen harmonizovaný rámec pro strukturu těchto agentur;
10. bere na vědomí postoj Komise⁽¹⁾ týkající se delegování odpovědnosti za výkon úkolů na subjekty, včetně agentur, které působí mimo základní správní rámec Komise; podle jeho názoru tím není reagováno na výzvu Parlamentu k podrobnému posouzení struktury existujících agentur na interinstitucionální úrovni; vyzývá proto Komisi, aby podala objasnění k této poznámce i k budoucí souhrnné interinstitucionální dohodě o nových opatřeních, která budou zavedena v rámci finančního výhledu nebo souběžně s ním⁽²⁾;
11. vyzývá Komisi, aby organizačně zajistila a ve střednědobém termínu, např. ve standardním tříletém cyklu, provedla průřezovou analýzu provedených hodnocení jednotlivých agentur s cílem:
 - a) dospět k závěrům, pokud jde o soudržnost činnosti agentur s politikami EU obecně a o součinnosti, které již existují nebo které budou mezi agenturami a útvary Komise teprve rozvíjeny, a o to, jak se vyvarovat jejich překrývání,
 - b) vyhodnotit v širším evropském kontextu přínos agentur v jejich příslušných oblastech a také to, jak významně, efektivně a účelně provádějí agentury politiky EU nebo k nim přispívají,
 - c) zjistit, jaký význam má činnost agentur pro přiblížení a zpřístupnění EU občanům a pro její zviditelnění, a zvyšovat tento význam;
12. očekává, že taková celková analýza bude k dispozici do konce roku 2005, aby tak bylo pokryto tříleté období od data zavedení nového finančního nařízení a z toho plynoucího nového rámce systému agentur;
13. vyzývá agentury, aby se na tomto procesu aktivně podílely a aby spolupracovaly s Komisí a poskytovaly nezbytné údaje o otázkách, které považují za podstatné pro své fungování, poslání, působnost a potřeby, jakož i o jakékoli záležitosti, která by mohla pomoci zlepšit celý postup udělování absolutoria, s cílem přispět k úspěchu tohoto procesu a zvýšit kontrolovatelnost a průhlednost těchto agentur; vyzývá agentury, aby předkládaly tyto údaje rovněž jeho příslušným výborům;

⁽¹⁾ Jak je uvedeno v příloze 1 sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu „Budování naší společné budoucnosti, politické výzvy a rozpočtové prostředky rozšířené Unie 2007-2013“, (KOM(2004)0101, s. 38).

⁽²⁾ Viz příloha následné zprávy Komise o následných krocích po absolutorii za rok 2002 (KOM(2004)0648, s. 108).

Úterý 12. dubna 2005

14. vyzývá Komisi, aby souběžně s tímto úkolem předložila nejpozději do konce roku 2005 návrhy změn v aktech, kterými se zřizují současné agentury, mimo jiné s cílem optimalizovat její vztahy s agenturami; cílem těchto návrhů by měl být:

- a) rozvoj komunikace mezi Komisí a agenturami,
- b) navázání nebo rozšíření spolupráce při určování, jaké potřeby mají agentury pokrývat, jaké mají mít cíle, co má být výsledkem jejich činnosti a jakým způsobem mají svých cílů dosahovat, a při stanovování standardů monitoringu a kritérií pro hodnocení,
- c) rozšiřování doplňujících aktivit, zdokonalování organizace nezbytných zdrojů a jejich účinné přidělování, aby přinesly výsledky, a dále formulování komunikační strategie k šíření těchto výsledků;

15. zdůrazňuje, že před přijetím jakéhokoli rozhodnutí o návrhu na zřízení nové agentury musí Komise přísně zhodnotit, zda je agentura potřebná a jaký bude mít přínos, přičemž musí přihlídnout ke stávajícím strukturám, zásadám subsidiarity a rozpočtové zdrženlivosti a zjednodušení postupů;

16. očekává, že Komise urychleně předloží obecné směry personální politiky agentur, u nichž Parlament požadoval, aby je Komise předložila do konce rozpočtového procesu pro rok 2005;

Obecné poznámky adresované agenturám

17. očekává, že od nynějška mu bude každá z agentur předkládat souhrnnou zprávu o auditech vykonaných interním auditorem, o jeho doporučeních a opatřeních, která byla na základě těchto doporučení přijata v souladu s čl. 72 odst. 5 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002;

18. vyzývá agentury, aby dále usilovaly o správné uplatňování služebního řádu a pravidel platných pro ostatní zaměstnance, pokud jde o jejich vlastní personál (náborová řízení a příslušná přijatá rozhodnutí, osobní složky, výpočet odměn a dalších nároků, politika kariérního postupu, procento volných míst, kvóty pro dodržování rovnosti pohlaví atd.);

19. bere na vědomí, že příslušné procentuální zastoupení mužů a žen v celkové skladbě pracovníků agentur obecně naznačuje, že v zastoupení mužů a žen existuje nerovnováha; vyjadřuje politování nad tím, že muži tvoří zhruba jednu třetinu pracovníků a že jsou zastoupeni v nadměrném počtu na vysokých pozicích, zatímco ženy jsou obecně zastoupeny v nadměrném počtu na nízkých pozicích; očekává, že agentury přijmou okamžitá a účinná opatření k nápravě této situace;

20. vybízí agentury, aby zajistily, že všechna příslušná ustanovení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/73/ES ze dne 23. září 2002, kterou se mění směrnice Rady 76/207/EHS o zavedení zásady rovného zacházení pro muže a ženy, pokud jde o přístup k zaměstnání, odbornému vzdělávání a postupu v zaměstnání, a o pracovní podmínky⁽¹⁾, budou zakotvena do jejich příslušných personálních politik;

21. očekává, že agentury v reakci na příslušná zjištění Evropského účetního dvora budou plně dodržovat zásady stanovené ve finančním nařízení, a to zejména zásady jednotnosti a rozpočtové přesnosti; vyzývá agentury, které tak dosud nečinily, aby plnily požadavky finančního nařízení na účetní záležitosti, a aby dále zdokonalovaly své postupy, pokud se jedná o vnitřní řízení a kontrolu s cílem zvýšit svou zodpovědnost, průhlednost a evropskou přidanou hodnotu;

22. vybízí agentury, zvláště ty, jejichž aktivity mají styčné body s činností nebo posláním jiných agentur, aby posílaly vzájemnou spolupráci a tím vytvářely možnosti pro rozvoj součinnosti; vyzývá je k tomu, aby ve vhodných případech tuto spolupráci formalizovaly zvláštními dohodami (společná prohlášení, dohody o spolupráci, rozhodnutí o společném plánování a opatření/programy, které se vzájemně doplňují), aby se jejich činnost nepřekrývala, aby výsledky činnosti jednotlivých agentur byly jednoznačně identifikovatelné a aby společná činnost maximálně zvyšovala přidané hodnoty a význam činnosti agentur; očekává, že o této problematice bude pravidelně informován;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 269, 5.10.2002, s. 15.

Úterý 12. dubna 2005

23. obrací se na agentury, aby věnovaly zvláštní pozornost postupům udělování a řízení zakázek, vyzývá je k přijetí přiměřených opatření v oblasti jejich administrativní struktury, s cílem posilovat vnitřní kontrolní postupy, komunikační kanály a řízení; zastává stanovisko, že těmito opatřeními mohou být, bude-li to vhodné a proveditelné, také zřízeny specializované útvary pověřené úkolem poskytovat na základě analýzy rizik poradenství v oblasti optimální přípravy postupů udělování zakázek, dohledu a eventuelně návazných opatření; vyzývá Komisi a EÚD, aby v tomto ohledu posilovaly spolupráci s agenturami;

24. bere na vědomí obtíže, o nichž se zmiňovali někteří ředitelé, zejména ředitelé „nově vytvořených“ agentur, pokud se jedná o jejich dodržování časového rozvrhu a lhůt pro předkládání výkazů, které stanoví finanční nařízení; vzhledem k chystané revizi finančního nařízení, k níž má dojít v roce 2005, vyzývá ředitele těchto agentur, aby o obtížích, s nimiž se dosud setkali, informovali Rozpočtový výbor a Výbor pro rozpočtovou kontrolu, aby mohly být vzaty v úvahu v rámci této revize; očekává, že ředitelé předloží konkrétní návrhy alternativních úprav termínů, které budou nejlépe vyhovovat jejich provozním požadavkům, přičemž budou dodrženy závazky agentur předkládat výkazy stanovené ve finančním nařízení;

25. bere na vědomí pozitivní reakci ředitelů agentur na výzvu parlamentního výboru odpovědného za přípravu absolutoria k zavedení přesnějšího systému komunikace, zejména pokud jde o předávání dokumentů v rámci povinností agentur předkládat výkazy tomuto výboru; domnívá se, že lepší organizace této komunikace posílí jeho spolupráci s agenturami a prohloubí demokratickou kontrolu;

26. vyzývá ředitele agentur, aby od nynějška připojovali k výroční zprávě o činnosti, předkládané spolu s finančními a manažerskými výkazy, rovněž prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací podobné prohlášení, jež podepisuje generální ředitel Komise;

27. vyzývá agentury, aby vypracovaly komplexní strategii komunikace, která se bude zabývat potřebou zpřístupnit vhodnou formou výsledky jejich práce široké veřejnosti nad rámec prezentace těchto výsledků orgánům EU, příslušným službám členských států, odborníkům, partnerům nebo konkrétním příjemcům; pokud se jedná o vypracování této strategie; vybízí agentury, aby posílily vzájemnou spolupráci, a aby si vyměňovaly informace o nejlepší praxi zaměřené na dosažení tohoto cíle; očekává, že agentury budou před nejbližším rozhodováním o udělení absolutoria řádně informovat jeho příslušné výbory o pokroku, který nastal při formulování této strategie, aby zajistily efektivní a včasné sledování jejich činnosti;

Obecné poznámky adresované EÚD a agenturám

28. vítá iniciativu EÚD, který bude připojovat ke svým specifickým zprávám o agenturách tabulku se souhrnem údajů o působnosti, řízení, dostupných zdrojích a produktech/výstupu příslušné agentury; zastává stanovisko, že se tím zvyšuje přehlednost a průhlednost činnosti těchto subjektů Společenství a zároveň je tak ve vhodných případech zabezpečována užitečná srovnávací základna, která napomůže vytvořit harmonizovaný rámec pro agentury, který Parlament požadoval;

29. vyzývá EÚD a agentury k prohlubování vzájemné spolupráce s cílem rozvíjet postupy a technické nástroje ke zdokonalení řádného řízení veškerých rozpočtových a finančních záležitostí, a zavést metodiku, která připraví základnu pro pozitivní absolutorium za provedení rozpočtu od samého počátku procesu; očekává, že bude pravidelně informován o dosaženém pokroku a uplatňování správné praxe;

30. obrací se na EÚD a agentury, aby posílily průhlednost kontradiktorního postupu před vydáním konečné zprávy EÚD, aby tím byly vyloučeny rozpory a nejednoznačnosti, které mohou ohrožovat důvěryhodnost celého úkolu; v tomto ohledu vyzývá EÚD a Komisi, aby navrhly reálný způsob aktualizace údajů o dosažených zlepšeních a také o odhalených problémech, a to od doby prvního projednávání přípravné zprávy EÚD do doby rozhodnutí o udělení či neudělení absolutoria, s cílem podat co nejpřesnější obraz situace v agenturách.

Úterý 12. dubna 2005

P6_TA(2005)0104

Absolutorium 2003: Evropská agentura pro bezpečnost a zdraví při práci**1.****Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria řediteli Evropské agentury pro bezpečnost a zdraví při práci za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC))***Evropský parlament,*

- s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Evropské agentury pro bezpečnost a zdraví při práci za rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi agentury⁽¹⁾,
 - s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6851/2005 — C6-0069/2005),
 - s ohledem na Smlouvu o ES a zejména na článek 276 této smlouvy,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽²⁾ a zejména na článek 185 tohoto nařízení, a na nařízení Rady (ES) č. 1654/2003 ze dne 18. června 2003, kterým se mění nařízení (ES) č. 2062/94 o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost a zdraví při práci⁽³⁾ a zejména na článek 14 tohoto nařízení,
 - s ohledem na nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002, o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽⁴⁾ a zejména na článek 94 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002,
 - s ohledem na články 70 a 71 a přílohu V jednacního řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0074/2005),
1. uděluje absolutorium řediteli Evropské agentury pro bezpečnost a zdraví při práci, za provedení rozpočtu za rozpočtový rok 2003;
 2. uvádí své připomínky v doprovodném usnesení;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí a doprovodné usnesení řediteli Evropské agentury pro bezpečnost a zdraví při práci, Radě, Komisi a Účetnímu dvoru a zajistil jeho zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie (řada L).

⁽¹⁾ Úř. věst. C 324, 30.12.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 38.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

Úterý 12. dubna 2005

2.

Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria řediteli Evropské agentury pro bezpečnost a zdraví při práci za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Evropské agentury pro bezpečnost a zdraví při práci za rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi agentury⁽¹⁾,
 - s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6851/2005 — C6-0069/2005),
 - s ohledem na Smlouvu o ES a zejména na článek 276 této smlouvy,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽²⁾ a zejména na článek 185 tohoto nařízení, a na nařízení Rady (ES) č. 1654/2003 ze dne 18. června 2003, kterým se mění nařízení (ES) č. 2062/94 o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost a zdraví při práci⁽³⁾ a zejména na článek 14 tohoto nařízení,
 - s ohledem na nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002, o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽⁴⁾ a zejména na článek 94 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002,
 - s ohledem na články 70 a 71 a přílohu V jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0074/2005),
- A. vzhledem k tomu, že Evropský účetní dvůr (EÚD) ve výše zmíněné specifické zprávě uvedl, že získal přiměřenou jistotu, že závěrečné účty sestavené za rozpočtový rok k 31. prosinci 2003 jsou spolehlivé a související operace jsou ve svém souhrnu zákonné a řádné;
- B. vzhledem k tomu, že dne 21. dubna 2004 Evropský parlament udělil řediteli agentury absolutorium⁽⁵⁾ za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2002 a že v doprovodném usnesení k rozhodnutí o udělení absolutoria mimo jiné:
- trval na potřebě toho, aby agentura zlepšila programování svých činností tak, aby omezila značný objem částek vyhrazených prostředků převáděných do dalších období,
 - vyzval agenturu, aby využívala zkušeností získaných při řízení Plánu financování malých a středních podniků v roce 2002, a zajistila tak v rámci následných programů větší disciplínu a zvýšení hodnoty získané z vynakládaných prostředků;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 324, 30.12.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 38.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 330, 4.11.2004, s. 8.

Úterý 12. dubna 2005

1. bere na vědomí následující údaje obsažené v účetnictví Evropské agentury pro bezpečnost a zdraví při práci za rozpočtové roky 2003 a 2002:

Výkaz příjmů a výdajů za rozpočtové roky 2003 a 2002

(v tisících EUR)

	2003	2002
Revenue		
Community subsidies	11 641	12 324
Other subsidies	66	252
Other revenue	157	81
PHARE revenue	824	0
Total revenue (a)	12 688	12 657
Expenditure		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	3 245	3 024
Appropriations carried over	87	136
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	1 146	1 140
Appropriations carried over	186	247
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	2 559	2 030
Appropriations carried over	5 859	5 623
<i>PHARE expenditure</i>		
Payments	548	0
Appropriations carried over	502	0
Total expenditure (b)	14 131	12 199
Outturn for the financial year (c = a - b) ⁽¹⁾	- 1 443	458
Balance carried over from the previous financial year	- 1 108	- 2 185
Appropriations carried over from the previous financial year and cancelled	766	609
Sums to be re-used, carried over from the previous financial year and not used	1	0
Payments against commitment cancelled in 2002	- 191	0
Exchange-rate differences	4	4
Adjustment entries	- 16	7
Outturn for the financial year before economic adjustment (d)	- 1 987	- 1 108
Budget revenue to be recovered	850	0
Other revenue to be recovered	3	0
Acquisitions of fixed assets	207	0
Depreciation ⁽²⁾	- 186	0
Miscellaneous expenditure	- 1	0
Economic adjustments (e)	873	0
Balance for the financial year (d + e) ⁽³⁾	- 1 113	- 1 108
NB: Differences in totals are due to the effects of rounding. Source: The Agency's data — The tables present, in summary form, the data provided by the Agency in its own accounts.		

⁽¹⁾ Calculation according to the principles of Article 15 of Council Regulation (EC, Euratom) No 1150/2000 of 22 May 2000 (OJ L 130, 31.5.2000, p. 8).

⁽²⁾ In 2003, the Agency depreciated its fixed assets for the first time.

⁽³⁾ The negative balance is due to the fact that carry-overs are still being treated as expenditure, without any economic adjustment. A rough estimate of the adjustment to be applied suggest that the actual balance for the financial year is of the order of a million euros.

Úterý 12. dubna 2005

2. s uspokojením konstatuje, že agentura vyvinula značné úsilí, které přineslo významný pokles převodů jejích provozních vyhrazených částek do dalších období; sdílí stanovisko Účetního dvora, že poměr částek převáděných do příštích období je nadále vysoký; očekává, že agentura vynaloží zvýšené úsilí k dalšímu omezení převodů částek do dalších období;
3. obrací se v této souvislosti na agenturu, aby přijala plán snižování převodů částek do dalších období, stanovila roční cílové hodnoty snížení, které budou reálně provázané s realizačním cyklem pracovního programu agentury;
4. vyzývá agenturu, aby jednoznačně uvedla, kterým z jejích provozních činností by v nejvyšší míře prospívalo financování prostřednictvím časově rozlišených položek;
5. opakovaně vybízí agenturu, aby lépe plánovala svou činnost a aby zlepšila její sledování; vyzývá agenturu, aby pokračovala ve svém úsilí o stanovení konkrétnějších a realističtějších cílů v pracovní rovině, jak bylo v hodnocení agentury doporučeno Komisí v roce 2003;
6. bere na vědomí vysvětlení agentury ohledně jejího úsilí realizovat svůj pracovní program ve spolupráci s omezeným počtem tematických středisek; vyzývá agenturu, aby ve své výroční zprávě o činnosti za rok 2004 předložila analýzu poznatků ze své práce s tematickými středisky, o níž se hovoří v ustanoveních nařízení, kterým se tato agentura zakládá, a aby vysvětlila výhody i nedostatky tohoto modelu spolupráce; dále vyzývá agenturu, aby ve své zprávě zdůraznila přidanou hodnotu doposud získaných výsledků; apeluje na agenturu, aby dále zlepšovala sledování a kontrolu nákladů, které vykazují tematická střediska, a aby požadovala od externího auditora, jak to doporučil EÚD, ověřování jejich práce;
7. lituje, že neexistuje plán rovných příležitostí, a očekává, že agentura tento plán brzy vypracuje, aby se stala zaměstnavatelem s rovnými příležitostmi; očekává, že agentura nejen zváží otázky rovnoprávnosti ve fázi nábory, ale bude také iniciativně a dlouhodobě podporovat rovnoprávnost obou pohlaví;
8. vítá závazek agentury sdělovat informace o své činnosti občanům a doufá, že se dočká dalších opatření v zájmu rozvoje a posilování strategie agentury v oblasti poskytování informací a komunikace;

Obecné poznámky adresované Komisi a agenturám

9. připomíná svůj postoj, že zatímco podporoval úsilí Komise vytvořit omezený počet modelů alespoň pro budoucí „regulační“ agentury, dospěl k názoru, že struktura současných i budoucích agentur zasluhuje důkladné posouzení na interinstitucionální úrovni; rovněž zdůrazňuje, že by dříve, než Komise stanoví rámcové podmínky pro využívání regulačních agentur, měla interinstitucionální dohoda upřesnit společné obecné zásady; mělo by se tak stát dříve, než bude vytyčen harmonizovaný rámec pro strukturu těchto agentur;
10. bere na vědomí postoj Komise⁽¹⁾ týkající se delegování odpovědnosti za výkon úkolů na subjekty, včetně agentur, které působí mimo základní správní rámec Komise; podle jeho názoru tím není reagováno na výzvu Parlamentu k podrobnému posouzení struktury existujících agentur na interinstitucionální úrovni; vyzývá proto Komisi, aby podala objasnění k této poznámce i k budoucí souhrnné interinstitucionální dohodě o nových opatřeních, která budou zavedena v rámci finančního výhledu nebo souběžně s ním⁽²⁾;
11. vyzývá Komisi, aby organizačně zajistila a ve střednědobém termínu, např. ve standardním tříletém cyklu, provedla průřezovou analýzu provedených hodnocení jednotlivých agentur s cílem:
 - a) dospět k závěrům, pokud jde o soudržnost činnosti agentur s politikami EU obecně a o součinnosti, které již existují nebo které budou mezi agenturami a útvary Komise teprve rozvíjeny, a o to, jak se vyvarovat jejich překrývání,

⁽¹⁾ Jak je uvedeno v příloze 1 sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu „Budování naší společné budoucnosti, politické výzvy a rozpočtové prostředky rozšířené Unie 2007-2013“, (KOM(2004)0101, s. 38).

⁽²⁾ Viz příloha následné zprávy Komise o následných krocích po absolutorii za rok 2002 (KOM(2004)0648, s. 108).

Úterý 12. dubna 2005

- b) vyhodnotit v širším evropském kontextu přínos agentur v jejich příslušných oblastech a také to, jak významně, efektivně a účelně provádějí agentury politiky EU nebo k nim přispívají,
- c) zjistit, jaký význam má činnost agentur pro přiblížení a zpřístupnění EU občanům a pro její zviditelnění, a zvyšovat tento význam;

12. očekává, že taková celková analýza bude k dispozici do konce roku 2005, aby tak bylo pokryto tříleté období od data zavedení nového finančního nařízení a z toho plynoucího nového rámce systému agentur;

13. vyzývá agentury, aby se na tomto procesu aktivně podílely a aby spolupracovaly s Komisí a poskytovaly nezbytné údaje o otázkách, které považují za podstatné pro své fungování, poslání, působnost a potřeby, jakož i o jakékoli záležitosti, která by mohla pomoci zlepšit celý postup udělování absolutoria, s cílem přispět k úspěchu tohoto procesu a zvýšit kontrolovatelnost a průhlednost těchto agentur; vyzývá agentury, aby předkládaly tyto údaje rovněž jeho příslušným výborům;

14. vyzývá Komisi, aby souběžně s tímto úkolem předložila nejpozději do konce roku 2005 návrhy změn v aktech, kterými se zřizují současné agentury, mimo jiné s cílem optimalizovat její vztahy s agenturami; cílem těchto návrhů by měl být:

- a) rozvoj komunikace mezi Komisí a agenturami,
- b) navázání nebo rozšíření spolupráce při určování, jaké potřeby mají agentury pokrývat, jaké mají mít cíle, co má být výsledkem jejich činnosti a jakým způsobem mají svých cílů dosahovat, a při stanovování standardů monitoringu a kritérií pro hodnocení,
- c) rozšiřování doplňujících aktivit, zdokonalování organizace nezbytných zdrojů a jejich účinné přidělování, aby přinesly výsledky, a dále formulování komunikační strategie k šíření těchto výsledků;

15. zdůrazňuje, že před přijetím jakéhokoli rozhodnutí o návrhu na zřízení nové agentury musí Komise přísně zhodnotit, zda je agentura potřebná a jaký bude mít přínos, přičemž musí přihlídnout ke stávajícím strukturám, zásadám subsidiarity a rozpočtové zdrženlivosti a zjednodušení postupů;

16. očekává, že Komise urychleně předloží obecné směry personální politiky agentur, u nichž Parlament požadoval, aby je Komise předložila do konce rozpočtového procesu pro rok 2005;

Obecné poznámky adresované agenturám

17. očekává, že od nynějška mu bude každá z agentur předkládat souhrnnou zprávu o auditech vykonávaných interním auditorem, o jeho doporučeních a opatřeních, která byla na základě těchto doporučení přijata v souladu s čl. 72 odst. 5 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002;

18. vyzývá agentury, aby dále usilovaly o správné uplatňování služebního řádu a pravidel platných pro ostatní zaměstnance, pokud jde o jejich vlastní personál (náborová řízení a příslušná přijatá rozhodnutí, osobní složky, výpočet odměn a dalších nároků, politika kariérního postupu, procento volných míst, kvóty pro dodržování rovnosti pohlaví atd.);

19. bere na vědomí, že příslušné procentuální zastoupení mužů a žen v celkové skladbě pracovníků agentur obecně naznačuje, že v zastoupení mužů a žen existuje nerovnováha; vyjadřuje politování nad tím, že muži tvoří zhruba jednu třetinu pracovníků a že jsou zastoupeni v nadměrném počtu na vysokých pozicích, zatímco ženy jsou obecně zastoupeny v nadměrném počtu na nízkých pozicích; očekává, že agentury přijmou okamžitá a účinná opatření k nápravě této situace;

20. vybízí agentury, aby zajistily, že všechna příslušná ustanovení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/73/ES ze dne 23. září 2002, kterou se mění směrnice Rady 76/207/EHS o zavedení zásady rovného zacházení pro muže a ženy, pokud jde o přístup k zaměstnání, odbornému vzdělávání a postupu v zaměstnání, a o pracovní podmínky⁽¹⁾, budou zakotvena do jejich příslušných personálních politik;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 269, 5.10.2002, s. 15.

Úterý 12. dubna 2005

21. očekává, že agentury v reakci na příslušná zjištění Evropského účetního dvora budou plně dodržovat zásady stanovené ve finančním nařízení, a to zejména zásady jednotnosti a rozpočtové přesnosti; vyzývá agentury, které tak dosud nečinily, aby plnily požadavky finančního nařízení na účetní záležitosti, a aby dále zdokonalovaly své postupy, pokud se jedná o vnitřní řízení a kontrolu s cílem zvýšit svou zodpovědnost, průhlednost a evropskou přidanou hodnotu;

22. vybízí agentury, zvláště ty, jejichž aktivity mají styčné body s činností nebo posláním jiných agentur, aby posilovaly vzájemnou spolupráci a tím vytvářely možnosti pro rozvoj součinnosti; vyzývá je k tomu, aby ve vhodných případech tuto spolupráci formalizovaly zvláštními dohodami (společná prohlášení, dohody o spolupráci, rozhodnutí o společném plánování a opatření/programy, které se vzájemně doplňují), aby se jejich činnost nepřekrývala, aby výsledky činnosti jednotlivých agentur byly jednoznačně identifikovatelné, a aby společná činnost maximálně zvyšovala přidané hodnoty a význam činnosti agentur; očekává, že o této problematice bude pravidelně informován;

23. obrací se na agentury, aby věnovaly zvláštní pozornost postupům udělování a řízení zakázek, vyzývá je k přijetí přiměřených opatření v oblasti jejich administrativní struktury, s cílem posilovat vnitřní kontrolní postupy, komunikační kanály a řízení; zastává stanovisko, že těmito opatřeními mohou být, bude-li to vhodné a proveditelné, také zřízeny specializované útvary pověřené úkolem poskytovat na základě analýzy rizik poradenství v oblasti optimální přípravy postupů udělování zakázek, dohledu a eventuálně návazných opatření; vyzývá Komisi a EÚD, aby v tomto ohledu posilovaly spolupráci s agenturami;

24. bere na vědomí obtíže, o nichž se zmiňovali někteří ředitelé, zejména ředitelé „nově vytvořených“ agentur, pokud se jedná o jejich dodržování časového rozvrhu a lhůt pro předkládání výkazů, které stanoví finanční nařízení; vzhledem k chystané revizi finančního nařízení, k níž má dojít v roce 2005, vyzývá ředitele těchto agentur, aby o obtížích, s nimiž se dosud setkali, informovali Rozpočtový výbor a Výbor pro rozpočtovou kontrolu, aby mohly být vzaty v úvahu v rámci této revize; očekává, že ředitelé předloží konkrétní návrhy alternativních úprav termínů, které budou nejlépe vyhovovat jejich provozním požadavkům, přičemž budou dodrženy závazky agentur předkládat výkazy stanovené ve finančním nařízení;

25. bere na vědomí pozitivní reakci ředitelů agentur na výzvu parlamentního výboru odpovědného za přípravu absolutoria k zavedení přesnějšího systému komunikace, zejména pokud jde o předávání dokumentů v rámci povinností agentur předkládat výkazy tomuto výboru; domnívá se, že lepší organizace této komunikace posílí jeho spolupráci s agenturami a prohloubí demokratickou kontrolu;

26. vyzývá ředitele agentur, aby od nynějška připojovali k výroční zprávě o činnosti, předkládané spolu s finančními a manažerskými výkazy, rovněž prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací podobné prohlášení, jež podepisuje generální ředitel Komise;

27. vyzývá agentury, aby vypracovaly komplexní strategii komunikace, která se bude zabývat potřebou zpřístupnit vhodnou formou výsledky jejich práce široké veřejnosti nad rámec prezentace těchto výsledků orgánům EU, příslušným službám členských států, odborníkům, partnerům nebo konkrétním příjemcům; pokud se jedná o vypracování této strategie; vybízí agentury, aby posílily vzájemnou spolupráci, a aby si vyměňovaly informace o nejlepší praxi zaměřené na dosažení tohoto cíle; očekává, že agentury budou před nejbližším rozhodováním o udělení absolutoria řádně informovat jeho příslušné výbory o pokroku, který nastal při formulování této strategie, aby zajistily efektivní a včasné sledování jejich činnosti;

Obecné poznámky adresované EÚD a agenturám

28. vítá iniciativu EÚD, který bude připojovat ke svým specifickým zprávám o agenturách tabulku se souhrnem údajů o působnosti, řízení, dostupných zdrojích a produktech/výstupu příslušné agentury; zastává stanovisko, že se tím zvyšuje přehlednost a průhlednost činnosti těchto subjektů Společenství a zároveň je tak ve vhodných případech zabezpečována užitečná srovnávací základna, která napomůže vytvořit harmonizovaný rámec pro agentury, který Parlament požadoval;

Úterý 12. dubna 2005

29. vyzývá EÚD a agentury k prohlubování vzájemné spolupráce s cílem rozvíjet postupy a technické nástroje ke zdokonalení řádného řízení veškerých rozpočtových a finančních záležitostí, a zavést metodiku, která připraví základnu pro pozitivní absolutorium za provedení rozpočtu od samého počátku procesu; očekává, že bude pravidelně informován o dosaženém pokroku a uplatňování správné praxe;

30. obrací se na EÚD a agentury, aby posílily průhlednost kontradiktorního postupu před vydáním konečné zprávy EÚD, aby tím byly vyloučeny rozpory a nejednoznačnosti, které mohou ohrožovat důvěryhodnost celého úkolu; v tomto ohledu vyzývá EÚD a Komisi, aby navrhly reálný způsob aktualizace údajů o dosažených zlepšeních a také o odhalených problémech, a to od doby prvního projednávání přípravné zprávy EÚD do doby rozhodnutí o udělení či neudělení absolutoria, s cílem podat co nejpřesnější obraz situace v agenturách.

P6_TA(2005)0105

Absolutorium 2003: Evropská agentura pro hodnocení léčivých přípravků

1.

Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria výkonnému řediteli Evropské agentury pro hodnocení léčivých přípravků za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Evropské agentury pro hodnocení léčivých přípravků za rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi agentury⁽¹⁾,
- s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6860/2005 — C6-0070/2005),
- s ohledem na Smlouvu o ES a zejména na článek 276 této smlouvy,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽²⁾ a zejména na článek 185 tohoto nařízení, a na nařízení Rady (ES) č. 1647/2003 ze dne 18. června 2003, kterým se mění nařízení (EHS) č. 2309/93, kterým se stanoví postupy Společenství pro registraci a dozor nad humánními a veterinárními léčivými přípravky a zřizuje Evropská agentura pro hodnocení léčivých přípravků⁽³⁾ a zejména na článek 57a tohoto nařízení,
- s ohledem na nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002, o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽⁴⁾ a zejména na článek 94 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002,
- s ohledem na články 70 a 71 a přílohu V jednatelského řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu a na stanovisko Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A6-0074/2005),

1. uděluje absolutorium výkonnému řediteli Evropské agentury pro hodnocení léčivých přípravků za provedení rozpočtu za rozpočtový rok 2003;

2. uvádí své připomínky v doprovodném usnesení;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 324, 30.12.2004, s. 30.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 19.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

Úterý 12. dubna 2005

3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí a doprovodné usnesení výkonnému řediteli Evropské agentury pro hodnocení léčivých přípravků, Radě, Komisi a Účetnímu dvoru a zajistil jejich zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie (řada L).

2.

Usnesení Evropského parlamentu o připomíncekách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria výkonnému řediteli Evropské agentury pro hodnocení léčivých přípravků za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Evropské agentury pro hodnocení léčivých přípravků za rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi agentury ⁽¹⁾,
 - s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6860/2005 — C6-0070/2005),
 - s ohledem na Smlouvu o ES a zejména na článek 276 této smlouvy,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽²⁾ a zejména na článek 185 tohoto nařízení, a na nařízení Rady (ES) č. 1647/2003 ze dne 18. června 2003, kterým se mění nařízení (EHS) č. 2309/93, kterým se stanoví postupy Společenství pro registraci a dozor nad humánními a veterinárními léčivými přípravky a zřizuje Evropská agentura pro hodnocení léčivých přípravků ⁽³⁾ a zejména na článek 57a tohoto nařízení,
 - s ohledem na nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002, o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁴⁾ a zejména na článek 94 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002,
 - s ohledem na články 70 a 71 a přílohu V jednatelského řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu a na stanovisko Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A6-0074/2005),
- A. vzhledem k tomu, že Evropský účetní dvůr (EÚD) ve výše zmíněné specifické zprávě uvedl, že získal přiměřenou jistotu, že závěrečné účty sestavené za rozpočtový rok k 31. prosinci 2003 jsou spolehlivé a související operace jsou ve svém souhrnu zákonné a řádné,
- B. vzhledem k tomu, že dne 21. dubna 2004 Evropský parlament udělil řediteli agentury absolutorium ⁽⁵⁾ za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2002 a že v doprovodném usnesení k rozhodnutí o udělení absolutoria mimo jiné:
- uvítal dohodu mezi agenturou a Komisí o výplatě dotace Společenství ve splátkách a zároveň zdůraznil, že je nutno zlepšit situaci v oblasti převádění částek do dalších období,
 - považuje řešení, které bylo nalezeno ohledně příjmové stránky účtů a podle něhož se kladný zůstatek zapisuje jako vyčleněné příjmy do příštího rozpočtového roku, za pragmatické,
 - konstatoval úsilí agentury o zlepšení postupů vnitřní kontroly a uvítal její rozhodnutí zřídit službu interního auditu,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 324, 30.12.2004, s. 30.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 19.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 330, 4.11.2004, s. 20.

Úterý 12. dubna 2005

1. bere na vědomí následující údaje obsažené v účetnictví Evropské agentury pro hodnocení léčivých přípravků za rozpočtové roky 2003 a 2002:

Výkaz příjmů a výdajů za rozpočtové roky 2003 a 2002

(v tisících EUR)

	2003	2002 ⁽¹⁾
Revenue		
Fees relating to marketing authorisations	58 657	38 372
Commission subsidy including subsidies received from the EEA	19 786	14 846
Commission subsidy for orphan medicines	2 814	2 407
Contributions for Community programmes	1 208	9
Administrative revenue	2 153	1 688
Sundry revenue	848	54
Total (a)	85 466	57 376
Expenditure⁽²⁾		
Staff expenditure	29 663	26 216
Administrative expenditure	10 905	10 718
Operating expenditure	32 838	21 467
Depreciation	2 364	0
Total (b)	75 770	58 401
Result (c = a - b)	9 696	- 1 025
Other factors		
Appropriations carried over from the previous financial year and cancelled (d)	823	1 377
Exchange-rate differences and other adjustments (e)	413	- 352
Outturn for the financial year (c + d + e)	10 932	0
<i>Source: The Agency's data. This table summarises the data provided by the Agency in its own account.</i>		

(1) The data for the financial year 2002 have not been reprocessed according to the accounting principles followed for the financial year 2003 (see paragraph 8 of the report).

(2) The portion of the appropriations carried over which is to be regarded as expenditure for the financial year has been evaluated on an overall basis rather than on the basis of examining individual transactions.

2. bere na vědomí úsilí agentury v roce 2004 o posílení jejího inventárního systému a skutečnost, že veškerá aktiva agentury jsou v současné době již vedena v novém systému správy aktiv, který je v souladu s harmonizovaným účetním plánem Komise;

3. vyzývá agenturu, aby učinila další kroky směřující k posílení svého vnitřního kontrolního systému;

4. očekává, že agentura bude dále rozvíjet již přijatá opatření s cílem reagovat na zjištění EÚD, pokud jde o uplatňování postupů konzultace s dodavateli při zadávání veřejných zakázek;

5. bere na vědomí vysvětlení, která agentura poskytla ohledně opatření k nápravě problémů zjištěných Účetním dvorem, pokud jde o to, jak se uplatňují výběrové postupy při nábore pracovníků; vyzývá agenturu, aby pokračovala ve svém úsilí a dosáhla tak nezbytné transparentnosti;

6. vítá úsilí agentury o poskytování užitečných a relevantních informací pro odborníky z oblasti zdravotní péče i širokou veřejnost o lécích a příbuzných produktech a jejich optimálním používání, a dále o výsledcích činnosti agentury obecně; očekává, že bude plně informován o vypracování spolehlivé a ucelené komunikační strategie agentury;

7. konstatuje, že evropský systém farmakovigilance (databáze EudraVigilance) není ještě plně funkční; vyzývá agenturu a příslušné vnitrostátní orgány, aby bez dalšího prodlení dokončily práce na zprovoznění systému;

Úterý 12. dubna 2005

8. vítá odhodlání agentury uplatňovat rovné příležitosti, vyjadřuje však zároveň politování nad tím, že neexistuje plán rovných příležitostí, a očekává, že agentura plán brzy vypracuje, aby se stala zaměstnavatelem poskytujícím rovné příležitosti; očekává, že agentura bude nejen zohledňovat problematiku rovnosti příležitostí ve fázi nábory pracovníků, ale že bude rovněž iniciativně a dlouhodobě pracovat na propagaci a prosazování rovnosti pohlaví; vybízí agenturu, aby na tato opatření navázala a pravidelně je vyhodnocovala, aby tak bylo zabezpečeno jejich provádění;

9. bere na vědomí, že Evropská agentura pro hodnocení léčivých přípravků je jedinou agenturou zaměstnávající v platové třídě A větší počet žen než mužů;

10. vítá úsilí agentury o průhlednost a opatření přijímaná v zájmu zlepšování agenturní strategie informací a komunikace s pacienty a zdravotními odborníky;

Obecné poznámky adresované Komisi a agenturám

11. připomíná svůj postoj, že zatímco podporoval úsilí Komise vytvořit omezený počet modelů alespoň pro budoucí „regulační“ agentury, dospěl k názoru, že struktura současných i budoucích agentur zasluhuje důkladné posouzení na interinstitucionální úrovni; rovněž zdůrazňuje, že by dříve, než Komise stanoví rámcové podmínky pro využívání regulačních agentur, měla interinstitucionální dohoda upřesnit společné obecné zásady; mělo by se tak stát dříve, než bude vytyčen harmonizovaný rámec pro strukturu těchto agentur;

12. bere na vědomí postoj Komise⁽¹⁾ týkající se delegování odpovědnosti za výkon úkolů na subjekty, včetně agentur, které působí mimo základní správní rámec Komise; podle jeho názoru tím není reagováno na výzvu Parlamentu k podrobnému posouzení struktury existujících agentur na interinstitucionální úrovni; vyzývá proto Komisi, aby podala objasnění k této poznámce i k budoucí souhrnné interinstitucionální dohodě o nových opatřeních, která budou zavedena v rámci finančního výhledu nebo souběžně s ním⁽²⁾;

13. vyzývá Komisi, aby organizačně zajistila a ve střednědobém termínu, např. ve standardním tříletém cyklu, provedla průřezovou analýzu provedených hodnocení jednotlivých agentur s cílem:

- a) dospět k závěrům, pokud jde o soudržnost činnosti agentur s politikami EU obecně a o součinnosti, které již existují nebo které budou mezi agenturami a útvary Komise teprve rozvíjeny, a o to, jak se vyvarovat jejich překrývání,
- b) vyhodnotit v širším evropském kontextu přínos agentur v jejich příslušných oblastech a také to, jak významně, efektivně a účelně provádějí agentury politiky EU nebo k nim přispívají,
- c) zjistit, jaký význam má činnost agentur pro přiblížení a zpřístupnění EU občanům a pro její zviditelnění, a zvyšovat tento význam;

14. očekává, že taková celková analýza bude k dispozici do konce roku 2005, aby tak bylo pokryto tříleté období od data zavedení nového finančního nařízení a z toho plynoucího nového rámce systému agentur;

15. vyzývá agentury, aby se na tomto procesu aktivně podílely a aby spolupracovaly s Komisí a poskytovaly nezbytné údaje o otázkách, které považují za podstatné pro své fungování, poslání, působnost a potřeby, jakož i o jakékoli záležitosti, která by mohla pomoci zlepšit celý postup udělování absolutoria, s cílem přispět k úspěchu tohoto procesu a zvýšit kontrolovatelnost a průhlednost těchto agentur; vyzývá agentury, aby předkládaly tyto údaje rovněž jeho příslušným výborům;

(¹) Jak je uvedeno v příloze 1 sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu „Budování naší společné budoucnosti, politické výzvy a rozpočtové prostředky rozšířené Unie 2007-2013“ (KOM(2004)0101, s. 38).

(²) Viz příloha následné zprávy Komise o následných krocích po absolutorii za rok 2002 (KOM(2004)0648, s. 108).

Úterý 12. dubna 2005

16. vyzývá Komisi, aby souběžně s tímto úkolem předložila nejpozději do konce roku 2005 návrhy změn v aktech, kterými se zřizují současné agentury, mimo jiné s cílem optimalizovat její vztahy s agenturami; cílem těchto návrhů by měl být:

- a) rozvoj komunikace mezi Komisí a agenturami,
- b) navázání nebo rozšíření spolupráce při určování, jaké potřeby mají agentury pokrývat, jaké mají mít cíle, co má být výsledkem jejich činnosti a jakým způsobem mají svých cílů dosahovat, a při stanovování standardů monitoringu a kritérií pro hodnocení,
- c) rozšiřování doplňujících aktivit, zdokonalování organizace nezbytných zdrojů a jejich účinné přidělování, aby přinesly výsledky, a dále formulování komunikační strategie k šíření těchto výsledků;

17. zdůrazňuje, že před přijetím jakéhokoli rozhodnutí o návrhu na zřízení nové agentury musí Komise přísně zhodnotit, zda je agentura potřebná a jaký bude mít přínos, přičemž musí přihlídnout ke stávajícím strukturám, zásadám subsidiarity a rozpočtové zdrženlivosti a zjednodušení postupů;

18. očekává, že Komise urychleně předloží obecné směry personální politiky agentur, u nichž Parlament požadoval, aby je Komise předložila do konce rozpočtového procesu pro rok 2005;

Obecné poznámky adresované agenturám

19. očekává, že od nynějška mu bude každá z agentur předkládat souhrnnou zprávu o auditech vykonávaných interním auditorem, o jeho doporučeních a opatřeních, která byla na základě těchto doporučení přijata v souladu s čl. 72 odst. 5 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002;

20. vyzývá agentury, aby dále usilovaly o správné uplatňování služebního řádu a pravidel platných pro ostatní zaměstnance, pokud jde o jejich vlastní personál (náborová řízení a příslušná přijatá rozhodnutí, osobní složky, výpočet odměn a dalších nároků, politika kariérního postupu, procento volných míst, kvóty pro dodržování rovnosti pohlaví atd.);

21. bere na vědomí, že příslušné procentuální zastoupení mužů a žen v celkové skladbě pracovníků agentur obecně naznačuje, že v zastoupení mužů a žen existuje nerovnováha; vyjadřuje politování nad tím, že muži tvoří zhruba jednu třetinu pracovníků a že jsou zastoupeni v nadměrném počtu na vysokých pozicích, zatímco ženy jsou obecně zastoupeny v nadměrném počtu na nízkých pozicích; očekává, že agentury přijmou okamžitá a účinná opatření k nápravě této situace;

22. vybízí agentury, aby zajistily, že všechna příslušná ustanovení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/73/ES ze dne 23. září 2002, kterou se mění směrnice Rady 76/207/EHS o zavedení zásady rovného zacházení pro muže a ženy, pokud jde o přístup k zaměstnání, odbornému vzdělávání a postupu v zaměstnání, a o pracovní podmínky⁽¹⁾, budou zakotvena do jejich příslušných personálních politik;

23. očekává, že agentury v reakci na příslušná zjištění Evropského účetního dvora budou plně dodržovat zásady stanovené ve finančním nařízení, a to zejména zásady jednotnosti a rozpočtové přesnosti; vyzývá agentury, které tak dosud nečinily, aby plnily požadavky finančního nařízení na účetní záležitosti a aby dále zdokonalovaly své postupy, pokud se jedná o vnitřní řízení a kontrolu s cílem zvýšit svou zodpovědnost, průhlednost a evropskou přidanou hodnotu;

24. vybízí agentury, zvláště ty, jejichž aktivity mají styčné body s činností nebo posláním jiných agentur, aby posilovaly vzájemnou spolupráci a tím vytvářely možnosti pro rozvoj součinnosti; vyzývá je k tomu, aby ve vhodných případech tuto spolupráci formalizovaly zvláštními dohodami (společná prohlášení, dohody o spolupráci, rozhodnutí o společném plánování a opatření/programy, které se vzájemně doplňují), aby se jejich činnost nepřekrývala, aby výsledky činnosti jednotlivých agentur byly jednoznačně identifikovatelné a aby společná činnost maximálně zvyšovala přidané hodnoty a význam činnosti agentur; očekává, že o této problematice bude pravidelně informován;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 269, 5.10.2002, s. 15.

Úterý 12. dubna 2005

25. obrací se na agentury, aby věnovaly zvláštní pozornost postupům udělování a řízení zakázek, vyzývá je k přijetí přiměřených opatření v oblasti jejich administrativní struktury, s cílem posilovat vnitřní kontrolní postupy, komunikační kanály a řízení; zastává stanovisko, že těmito opatřeními mohou být, bude-li to vhodné a proveditelné, také zřízeny specializované útvary pověřené úkolem poskytovat na základě analýzy rizik poradenství v oblasti optimální přípravy postupů udělování zakázek, dohledu a eventuelně návazných opatření; vyzývá Komisi a EÚD, aby v tomto ohledu posilovaly spolupráci s agenturami;

26. bere na vědomí obtíže, o nichž se zmiňovali někteří ředitelé, zejména ředitelé „nově vytvořených“ agentur, pokud se jedná o jejich dodržování časového rozvrhu a lhůt pro předkládání výkazů, které stanoví finanční nařízení; vzhledem k chystané revizi finančního nařízení, k níž má dojít v roce 2005, vyzývá ředitele těchto agentur, aby o obtížích, s nimiž se dosud setkali, informovali Rozpočtový výbor a Výbor pro rozpočtovou kontrolu, aby mohly být vzaty v úvahu v rámci této revize; očekává, že ředitelé předloží konkrétní návrhy alternativních úprav termínů, které budou nejlépe vyhovovat jejich provozním požadavkům, přičemž budou dodrženy závazky agentur předkládat výkazy stanovené ve finančním nařízení;

27. bere na vědomí pozitivní reakci ředitelů agentur na výzvu parlamentního výboru odpovědného za přípravu absolutoria k zavedení přesnějšího systému komunikace, zejména pokud jde o předávání dokumentů v rámci povinností agentur předkládat výkazy tomuto výboru; domnívá se, že lepší organizace této komunikace posílí jeho spolupráci s agenturami a prohloubí demokratickou kontrolu;

28. vyzývá ředitele agentur, aby od nynějška připojovali k výroční zprávě o činnosti, předkládané spolu s finančními a manažerskými výkazy, rovněž prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací podobné prohlášení, jež podepisuje generální ředitel Komise;

29. vyzývá agentury, aby vypracovaly komplexní strategii komunikace, která se bude zabývat potřebou zpřístupnit vhodnou formou výsledky jejich práce široké veřejnosti nad rámec prezentace těchto výsledků orgánům EU, příslušným službám členských států, odborníkům, partnerům nebo konkrétním příjemcům; pokud se jedná o vypracování této strategie; vybízí agentury, aby posílily vzájemnou spolupráci, a aby si vyměňovaly informace o nejlepší praxi zaměřené na dosažení tohoto cíle; očekává, že agentury budou před nejbližším rozhodováním o udělení absolutoria řádně informovat jeho příslušné výbory o pokroku, který nastal při formulování této strategie, aby zajistily efektivní a včasné sledování jejich činnosti;

Obecné poznámky adresované EÚD a agenturám

30. vítá iniciativu EÚD, který bude připojovat ke svým specifickým zprávám o agenturách tabulku se souhrnem údajů o působnosti, řízení, dostupných zdrojích a produktech/výstupu příslušné agentury; zastává stanovisko, že se tím zvyšuje přehlednost a průhlednost činnosti těchto subjektů Společenství a zároveň je tak ve vhodných případech zabezpečována užitečná srovnávací základna, která napomůže vytvořit harmonizovaný rámec pro agentury, který Parlament požadoval;

31. vyzývá EÚD a agentury k prohlubování vzájemné spolupráce s cílem rozvíjet postupy a technické nástroje ke zdokonalení řádného řízení veškerých rozpočtových a finančních záležitostí, a zavést metodiku, která připraví základnu pro pozitivní absolutorium za provedení rozpočtu od samého počátku procesu; očekává, že bude pravidelně informován o dosaženém pokroku a uplatňování správné praxe;

32. obrací se na EÚD a agentury, aby posílily průhlednost kontradiktorního postupu před vydáním konečné zprávy EÚD, aby tím byly vyloučeny rozpory a nejednoznačnosti, které mohou ohrožovat důvěryhodnost celého úkolu; v tomto ohledu vyzývá EÚD a Komisi, aby navrhly reálný způsob aktualizace údajů o dosažených zlepšeních a také o odhalených problémech, a to od doby prvního projednávání přípravné zprávy EÚD do doby rozhodnutí o udělení či neudělení absolutoria, s cílem podat co nejpřesnější obraz situace v agenturách.

Úterý 12. dubna 2005

P6_TA(2005)0106

Absolutorium 2003: Překladačské středisko pro instituce Evropské unie**1.****Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria řediteli Překladačského střediska pro instituce Evropské unie za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC))***Evropský parlament,*

- s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Překladačského střediska pro instituce Evropské unie za rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi střediska⁽¹⁾,
- s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6859/2005 — C6-0068/2005),
- s ohledem na Smlouvu o ES a zejména na článek 276 této smlouvy,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽²⁾ a zejména na článek 185 tohoto nařízení, a na nařízení Rady (ES) č. 1645/2003 ze dne 18. června 2003, kterým se mění nařízení (ES) č. 2965/94 o zřízení Překladačského střediska pro instituce Evropské unie⁽³⁾ a zejména na článek 14 tohoto nařízení,
- s ohledem na nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002, o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽⁴⁾ a zejména na článek 94 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002,
- s ohledem na články 70 a 71 a přílohu V jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0074/2005),

1. uděluje absolutorium řediteli Překladačského střediska pro instituce Evropské unie za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003;
2. uvádí své připomínky v doprovodném usnesení;
3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí a doprovodné usnesení řediteli Překladačského střediska pro instituce Evropské unie, Radě, Komisi a Účetnímu dvoru a zajistil jejich zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie (řada L).

⁽¹⁾ Úř. věst. C 324, 30.12.2004, s. 46.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 13.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

Úterý 12. dubna 2005

2.

Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria řediteli Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie za rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi střediska ⁽¹⁾,
 - s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6859/2005 — C6-0068/2005),
 - s ohledem na Smlouvu o ES, a zejména na článek 276 této smlouvy,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství, ⁽²⁾ a zejména na článek 185 tohoto nařízení, a na nařízení Rady (ES) č. 1645/2003 ze dne 18. června 2003, kterým se mění nařízení (ES) č. 2965/94 o zřízení Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie, ⁽³⁾ a zejména na článek 14 tohoto nařízení,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁴⁾, a zejména na článek 94 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002,
 - s ohledem na články 70 a 71 a přílohu V jednacního řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0074/2005),
- A. vzhledem k tomu, že Evropský účetní dvůr (EÚD) ve výše zmíněné specifické zprávě uvedl, že získal přiměřenou jistotu, že závěrečné účty sestavené za rozpočtový rok k 31. prosinci 2003 jsou spolehlivé a související operace jsou ve svém souhrnu zákonné a řádné,
- B. vzhledem k tomu, že dne 21. dubna 2004 udělil Evropský parlament řediteli střediska absolutorium ⁽⁵⁾ za provedení rozpočtu střediska v rozpočtovém roce 2002 a že v doprovodném usnesení k rozhodnutí o udělení absolutoria mimo jiné:
- uvítal výsledky dosažené střediskem při snížení převodů do dalšího období,
 - vzal na vědomí úsilí střediska o to, aby se kladný zůstatek rozpočtového roku vykazoval v účtech jako příjem následujícího rozpočtového roku,
 - schválil úsilí střediska o nalezení uspokojivého řešení otázky jeho prostor,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 324, 30.12.2004, str. 46.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, str. 13.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, str. 72.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 330, 4.11.2004, s. 27.

Úterý 12. dubna 2005

1. bere na vědomí následující údaje obsažené v účetnictví Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie za rozpočtové roky 2003 a 2002:

Výkaz příjmů a výdajů za rozpočtové roky 2003 a 2002

(v tisících EUR)

	2003	2002
Operating revenue		
Invoicing for the financial year	22 075	18 113
Miscellaneous revenue	223	291
Total (a)	22 298	18 404
Operating expenditure		
Current expenses	18 255	18 446
Total (b)	18 255	18 446
Operating result (c = a - b)	4 043	- 42
Financial income		
Bank interest	387	495
Exchange-rate gain	1	2
Total (d)	388	497
Financial charges		
Bank charges	10	0
Total (e)	10	0
Financial result (f = d - e)	378	497
Result for ordinary activities (g = c + f)	4 421	455
Exceptional income (h)	19	0
Exceptional expenses (i)	9	0
Exceptional result (j = h - i)	10	0
Outturn for the financial year (g + j)	4 431	455
<i>Source: Data compiled by the Centre.</i>		

2. vyzývá středisko a Komisi k dalšímu úsilí o dosažení uspokojivého řešení otázky penzijních příspěvků pro pracovníky střediska;

3. vyzývá středisko a Komisi, aby průběžně informovaly Parlament o výsledku svých pokusů nalézt řešení otázky penzijních příspěvků pro pracovníky střediska;

4. vítá uzavření dohody mezi střediskem a lucemburskými úřady v roce 2004, která řeší problém nákladů souvisejících s používáním budovy „New Hemicycle“; očekává, že k této záležitosti budou uvedeny kompletní informace v výroční zprávě ředitele o činnosti střediska v roce 2004;

5. bere na vědomí znepokojení střediska ohledně harmonogramu stanoveného nařízením (ES, Euratom) č. 2343/2002, podle něhož se má EÚD vyjadřovat k předběžným účtům agentur (čl. 83 odst. 1 tohoto nařízení) do 15. června a ředitelé mají zasílat konečné účty účetnímu Komise (čl. 83 odst. 3) do 1. července spolu se stanoviskem správní rady; je si vědom obtíží, které to přináší, a to zejména, pokud se jedná o získání stanoviska správní rady agentury mezi těmito dvěma termíny;

Úterý 12. dubna 2005

6. bere s politováním na vědomí, že neexistuje plán pro rovnoprávnost, a očekává, že středisko tento plán brzy vypracuje, aby se stalo zaměstnavatelem s rovnými příležitostmi; očekává, že středisko nejen zvaží otázky rovnoprávnosti ve fázi náboru, ale bude také iniciativně a dlouhodobě podporovat rovnoprávnost obou pohlaví;
7. vítá úsilí střediska o sdělování informací o své činnosti občanům a doufá, že budou následovat další opatření k rozvoji a posílení strategie agentury pro informace a komunikaci;
8. po výměně informací se střediskem bere na vědomí, že cena za stránku stanovená v rozpočtu na rok 2003 a kterou středisko účtuje, činí 77,50 EUR, což zahrnuje veškeré náklady střediska (mzdové náklady, náklady na správu budov, IT, vybavení, externí překlady, penzijní a sociální příspěvky), jakož i interní kontrolu jazykové kvality překladu, formátování a aktualizaci, a dále veškeré administrativní náklady na delegování činností (outsourcing); vybízí Komisi, aby vyhodnotila výkonnost a přínos jednotlivých překladatelských středisek spolu s poměrem vynaložených prostředků k celkovému zisku;
9. bere na vědomí, že z důvodů bezpečnosti, důvěrnosti, rychlosti a zvláštní kvalifikace jsou interní překlady nezbytné; dále bere na vědomí, že tam, kde jsou splněna požadovaná kritéria kvality, středisko spolupracuje s externími překladateli, a že se v roce 2003 40 % jeho celkové produkce uskutečnilo na základě outsourcingu;

Obecné poznámky adresované Komisi a agenturám

10. připomíná svůj postoj, že zatímco podporoval úsilí Komise vytvořit omezený počet modelů alespoň pro budoucí „regulační“ agentury, dospěl k názoru, že struktura současných i budoucích agentur zasluhuje důkladné posouzení na interinstitucionální úrovni; rovněž zdůrazňuje, že by dříve, než Komise stanoví rámcové podmínky pro využívání regulačních agentur, měla interinstitucionální dohoda upřesnit společné obecné zásady; mělo by se tak stát dříve, než bude vytyčen harmonizovaný rámec pro strukturu těchto agentur;
11. bere na vědomí postoj Komise⁽¹⁾ týkající se delegování odpovědnosti za výkon úkolů na subjekty, včetně agentur, které působí mimo základní správní rámec Komise; podle jeho názoru tím není reagováno na výzvu Parlamentu k podrobnému posouzení struktury existujících agentur na interinstitucionální úrovni; vyzývá proto Komisi, aby podala objasnění k této poznámce i k budoucí souhrnné interinstitucionální dohodě o nových opatřeních, která budou zavedena v rámci finančního výhledu nebo souběžně s ním⁽²⁾;
12. vyzývá Komisi, aby organizačně zajistila a ve střednědobém termínu, např. ve standardním tříletém cyklu, provedla průřezovou analýzu provedených hodnocení jednotlivých agentur s cílem:
 - a) dospět k závěrům, pokud jde o soudržnost činnosti agentur s politikami EU obecně a o součinnosti, které již existují nebo které budou mezi agenturami a útvary Komise teprve rozvíjeny, a o to, jak se vyvarovat jejich překrývání,
 - b) vyhodnotit v širším evropském kontextu přínos agentur v jejich příslušných oblastech a také to, jak významně, efektivně a účelně provádějí agentury politiky EU nebo k nim přispívají,
 - c) zjistit, jaký význam má činnost agentur pro přiblížení a zpřístupnění EU občanům a pro její zviditelnění, a zvyšovat tento význam;
13. očekává, že taková celková analýza bude k dispozici do konce roku 2005, aby tak bylo pokryto tříleté období od data zavedení nového finančního nařízení a z toho plynoucího nového rámce systému agentur;

(¹) Jak je uvedeno v příloze 1 sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu „Budování naší společné budoucnosti, politické výzvy a rozpočtové prostředky rozšířené Unie 2007-2013“ (KOM(2004)0101, s. 38).

(²) Viz příloha následné zprávy Komise o následných krocích po absolutorii za rok 2002 (KOM(2004)0648, s. 108).

Úterý 12. dubna 2005

14. vyzývá agentury, aby se na tomto procesu aktivně podílely a aby spolupracovaly s Komisí a poskytovaly nezbytné údaje o otázkách, které považují za podstatné pro své fungování, poslání, působnost a potřeby, jakož i o jakékoli záležitosti, která by mohla pomoci zlepšit celý postup udělování absolutoria, s cílem přispět k úspěchu tohoto procesu a zvýšit kontrolovatelnost a průhlednost těchto agentur; vyzývá agentury, aby předkládaly tyto údaje rovněž jeho příslušným výborům;

15. vyzývá Komisi, aby souběžně s tímto úkolem předložila nejpozději do konce roku 2005 návrhy změn v aktech, kterými se zřizují současné agentury, mimo jiné s cílem optimalizovat její vztahy s agenturami; cílem těchto návrhů by měl být:

- a) rozvoj komunikace mezi Komisí a agenturami,
- b) navázání nebo rozšíření spolupráce při určování, jaké potřeby mají agentury pokrývat, jaké mají mít cíle, co má být výsledkem jejich činnosti a jakým způsobem mají svých cílů dosahovat, a při stanovování standardů monitoringu a kritérií pro hodnocení,
- c) rozšiřování doplňujících aktivit, zdokonalování organizace nezbytných zdrojů a jejich účinné přidělování, aby přinesly výsledky, a dále formulování komunikační strategie k šíření těchto výsledků;

16. zdůrazňuje, že před přijetím jakéhokoli rozhodnutí o návrhu na zřízení nové agentury musí Komise přísně zhodnotit, zda je agentura potřebná a jaký bude mít přínos, přičemž musí přihlídnout ke stávajícím strukturám, zásadám subsidiarity a rozpočtové zdrženlivosti a zjednodušení postupů;

17. očekává, že Komise urychleně předloží obecné směry personální politiky agentur, u nichž Parlament požadoval, aby je Komise předložila do konce rozpočtového procesu pro rok 2005;

Obecné poznámky adresované agenturám

18. očekává, že od nynějška mu bude každá z agentur předkládat souhrnnou zprávu o auditech vykonávaných interním auditorem, o jeho doporučeních a opatřeních, která byla na základě těchto doporučení přijata v souladu s čl. 72 odst. 5 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002;

19. vyzývá agentury, aby dále usilovaly o správné uplatňování služebního řádu a pravidel platných pro ostatní zaměstnance, pokud jde o jejich vlastní personál (náborová řízení a příslušná přijatá rozhodnutí, osobní složky, výpočet odměn a dalších nároků, politika kariérního postupu, procento volných míst, kvóty pro dodržování rovnosti pohlaví atd.);

20. bere na vědomí, že příslušné procentuální zastoupení mužů a žen v celkové skladbě pracovníků agentur obecně naznačuje, že v zastoupení mužů a žen existuje nerovnováha; vyjadřuje politování nad tím, že muži tvoří zhruba jednu třetinu pracovníků a že jsou zastoupeni v nadměrném počtu na vysokých pozicích, zatímco ženy jsou obecně zastoupeny v nadměrném počtu na nízkých pozicích; očekává, že agentury přijmou okamžitá a účinná opatření k nápravě této situace;

21. vybízí agentury, aby zajistily, že všechna příslušná ustanovení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/73/ES ze dne 23. září 2002, kterou se mění směrnice Rady 76/207/EHS o zavedení zásady rovného zacházení pro muže a ženy, pokud jde o přístup k zaměstnání, odbornému vzdělávání a postupu v zaměstnání, a o pracovní podmínky⁽¹⁾, budou zakotvena do jejich příslušných personálních politik;

22. očekává, že agentury v reakci na příslušná zjištění Evropského účetního dvora budou plně dodržovat zásady stanovené ve finančním nařízení, a to zejména zásady jednotnosti a rozpočtové přesnosti; vyzývá agentury, které tak dosud nečinily, aby plnily požadavky finančního nařízení na účetní záležitosti, a aby dále zdokonalovaly své postupy, pokud se jedná o vnitřní řízení a kontrolu s cílem zvýšit svou zodpovědnost, průhlednost a evropskou přidanou hodnotu;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 269, 5.10.2002, s. 15.

Úterý 12. dubna 2005

23. vybízí agentury, zvláště ty, jejichž aktivity mají styčné body s činnostmi nebo posláním jiných agentur, aby posilovaly vzájemnou spolupráci a tím vytvářely možnosti pro rozvoj součinností; vyzývá je k tomu, aby ve vhodných případech tuto spolupráci formalizovaly zvláštními dohodami (společná prohlášení, dohody o spolupráci, rozhodnutí o společném plánování a opatření/programy, které se vzájemně doplňují), aby se jejich činnost nepřekrývala, aby výsledky činnosti jednotlivých agentur byly jednoznačně identifikovatelné a aby společná činnost maximálně zvyšovala přidané hodnoty a význam činnosti agentur; očekává, že o této problematice bude pravidelně informován;

24. obrací se na agentury, aby věnovaly zvláštní pozornost postupům udělování a řízení zakázek, vyzývá je k přijetí přiměřených opatření v oblasti jejich administrativní struktury, s cílem posilovat vnitřní kontrolní postupy, komunikační kanály a řízení; zastává stanovisko, že těmito opatřeními mohou být, bude-li to vhodné a proveditelné, také zřízeny specializované útvary pověřené úkolem poskytovat na základě analýzy rizik poradenství v oblasti optimální přípravy postupů udělování zakázek, dohledu a eventuálně návazných opatření; vyzývá Komisi a EÚD, aby v tomto ohledu posilovaly spolupráci s agenturami;

25. bere na vědomí obtíže, o nichž se zmiňovali někteří ředitelé, zejména ředitelé „nově vytvořených“ agentur, pokud se jedná o jejich dodržování časového rozvrhu a lhůt pro předkládání výkazů, které stanoví finanční nařízení; vzhledem k chystané revizi finančního nařízení, k níž má dojít v roce 2005, vyzývá ředitele těchto agentur, aby o obtížích, s nimiž se dosud setkali, informovali Rozpočtový výbor a Výbor pro rozpočtovou kontrolu, aby mohly být vzaty v úvahu v rámci této revize; očekává, že ředitelé předloží konkrétní návrhy alternativních úprav termínů, které budou nejlépe vyhovovat jejich provozním požadavkům, přičemž budou dodrženy závazky agentur předkládat výkazy stanovené ve finančním nařízení;

26. bere na vědomí pozitivní reakci ředitelů agentur na výzvu parlamentního výboru odpovědného za přípravu absolutoria k zavedení přesnějšího systému komunikace, zejména pokud jde o předávání dokumentů v rámci povinností agentur předkládat výkazy tomuto výboru; domnívá se, že lepší organizace této komunikace posílí jeho spolupráci s agenturami a prohloubí demokratickou kontrolu;

27. vyzývá ředitele agentur, aby od nynějška připojovali k výroční zprávě o činnosti, předkládané spolu s finančními a manažerskými výkazy, rovněž prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací podobné prohlášení, jež podepisuje generální ředitel Komise;

28. vyzývá agentury, aby vypracovaly komplexní strategii komunikace, která se bude zabývat potřebou zpřístupnit vhodnou formou výsledky jejich práce široké veřejnosti nad rámec prezentace těchto výsledků orgánům EU, příslušným službám členských států, odborníkům, partnerům nebo konkrétním příjemcům; pokud se jedná o vypracování této strategie; vybízí agentury, aby posílily vzájemnou spolupráci, a aby si vyměňovaly informace o nejlepší praxi zaměřené na dosažení tohoto cíle; očekává, že agentury budou před nejbližším rozhodováním o udělení absolutoria řádně informovat jeho příslušné výbory o pokroku, který nastal při formulování této strategie, aby zajistily efektivní a včasné sledování jejich činností;

Obecné poznámky adresované EÚD a agenturám

29. vítá iniciativu EÚD, který bude připojovat ke svým specifickým zprávám o agenturách tabulku se souhrnem údajů o působnosti, řízení, dostupných zdrojích a produktech/výstupu příslušné agentury; zastává stanovisko, že se tím zvyšuje přehlednost a průhlednost činnosti těchto subjektů Společenství a zároveň je tak ve vhodných případech zabezpečována užitečná srovnávací základna, která napomůže vytvořit harmonizovaný rámec pro agentury, který Parlament požadoval;

30. vyzývá EÚD a agentury k prohlubování vzájemné spolupráce s cílem rozvíjet postupy a technické nástroje ke zdokonalení řádného řízení veškerých rozpočtových a finančních záležitostí, a zavést metodiku, která připraví základnu pro pozitivní absolutorium za provedení rozpočtu od samého počátku procesu; očekává, že bude pravidelně informován o dosaženém pokroku a uplatňování správné praxe;

Úterý 12. dubna 2005

31. obrací se na EÚD a agentury, aby posílily průhlednost kontradiktorního postupu před vydáním konečné zprávy EÚD, aby tím byly vyloučeny rozpory a nejednoznačnosti, které mohou ohrožovat důvěryhodnost celého úkolu; v tomto ohledu vyzývá EÚD a Komisi, aby navrhly reálný způsob aktualizace údajů o dosažených zlepšeních a také o odhalených problémech, a to od doby prvního projednávání přípravné zprávy EÚD do doby rozhodnutí o udělení či neudělení absolutoria, s cílem podat co nejpřesnější obraz situace v agenturách.

P6_TA(2005)0107

Absolutorium 2003: Eurojust

1.

Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria správnímu řediteli Eurojustu za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Eurojustu za rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi Eurojustu⁽¹⁾,
- s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6856/2005 — C6-0063/2005),
- s ohledem na Smlouvu o ES a zejména na článek 276 této smlouvy,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽²⁾, zejména na článek 185 tohoto nařízení, a na rozhodnutí Rady 2003/659/SVV ze dne 18. června 2003, kterým se mění rozhodnutí 2002/187/SVV o zřízení Evropské jednotky pro soudní spolupráci (Eurojust) za účelem posílení boje proti závažné trestné činnosti⁽³⁾, zejména na článek 36 tohoto rozhodnutí,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽⁴⁾, a zejména na článek 94 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002,
- s ohledem na články 70 a 71 a přílohu V jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu a stanovisko Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A6-0074/2005);

1. uděluje absolutorium správnímu řediteli Eurojustu za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003;
2. uvádí své připomínky v doprovodném usnesení;
3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí a doprovodné usnesení správnímu řediteli Eurojustu, Radě, Komisi a Účetnímu dvoru a zajistil jejich zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie (řada L).

⁽¹⁾ Úř. věst. C 324, 30.12.2004, s. 61.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 44.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

Úterý 12. dubna 2005

2.

Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria správnímu řediteli Eurojustu za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Eurojustu za rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi Eurojustu ⁽¹⁾,
 - s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6856/2005 — C6-0063/2005),
 - s ohledem na Smlouvu o ES a zejména na článek 276 této smlouvy,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽²⁾, a zejména na článek 185 tohoto nařízení, a na rozhodnutí Rady 2003/659/SVV ze dne 18. června 2003, kterým se mění rozhodnutí 2002/187/SVV o zřízení Evropské jednotky pro soudní spolupráci (Eurojust) za účelem posílení boje proti závažné trestné činnosti ⁽³⁾, a zejména na článek 36 tohoto rozhodnutí,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁴⁾, a zejména na článek 94 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002,
 - s ohledem na články 70 a 71 a přílohu V jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu a stanovisko Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A6-0074/2005),
- A. vzhledem k tomu, že Evropský účetní dvůr (EÚD) ve výše zmíněné specifické zprávě uvedl, že získal přiměřenou jistotu, že závěrečné účty sestavené za rozpočtový rok k 31. prosinci 2003 jsou spolehlivé a související operace jsou ve svém souhrnu zákonné a řádné,
- B. vzhledem k tomu, že dne 21. dubna 2004 udělil Evropský parlament správnímu řediteli Eurojustu absolutorium ⁽⁵⁾ za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2002 a v doprovodném usnesení k rozhodnutí o udělení absolutoria mimo jiné:
- uznal, že problémy týkající se provádění rozpočtu byly způsobeny skutečností, že se Eurojust nacházel ve své počáteční fázi, a očekával, že tyto problémy budou vyřešeny do rozpočtového roku 2004,
 - přivítal ochotu Eurojustu využít zkušeností stávajících institucí při uplatňování nových pravidel účetnictví, interního auditu a kontroly a účastnit se interní institucionální spolupráce,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 324, 30.12.2004, s. 61.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 44.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 330, 4.11.2004, s. 40.

Úterý 12. dubna 2005

1. bere na vědomí následující údaje obsažené v účetnictví Eurojustu za rozpočtové roky 2003 a 2002:

Výkaz příjmů a výdajů za rozpočtové roky 2003 a 2002

(v tisících EUR)

	2003	2002
Operating revenue		
Community subsidies	7 125	1 478
Miscellaneous revenue	12	0
Total (a)	7 137	1 478
Operating expenditure		
Purchases of goods and services	3 288	378
Staff costs	2 112	256
Depreciation	211	29
Total (b)	5 551	663
Outturn for the financial year (a – b)	1 586	815
Source: Eurojust data.		

2. bere na vědomí pokrok, kterého Eurojust dosáhl při řešení problémů týkajících se přijetí a splnění nového finančního nařízení; bere také na vědomí, že získané zkušenosti byly využity k překonání slabších míst kontroly rozpočtových transakcí;
3. očekává, že Eurojust podá zprávu o dalším pokroku v této oblasti ve výroční zprávě o činnosti ředitele za rozpočtový rok 2004;
4. bere na vědomí vysvětlení, které poskytl ředitel k tomu, jak Eurojust vyřizuje požadavky o poskytnutí informací;
5. očekává, že Eurojust bude striktní uplatňovat pravidla ochrany údajů, aby byla chráněna práva občanů;
6. lituje, že neexistuje plán rovnoprávnosti, a očekává, že Eurojust tento plán brzy vypracuje, aby se stal zaměstnavatelem s rovnými příležitostmi; očekává, že Eurojust nejen zváží otázky rovnoprávnosti ve fázi nábory, ale bude také iniciativně a dlouhodobě podporovat rovnoprávnost obou pohlaví;
7. žádá nizozemské úřady jako hostitele tohoto prestižního orgánu, aby vzhledem ke značným obtížím při zajišťování přiměřených prostředků pro zvyšující se počet nezávislých agentur značně zvýšily svou podporu Eurojustu;

Obecné poznámky adresované Komisi a agenturám

8. připomíná svůj postoj, že zatímco podporoval úsilí Komise vytvořit omezený počet modelů alespoň pro budoucí „regulační“ agentury, dospěl k názoru, že struktura současných i budoucích agentur zasluhuje důkladné posouzení na interinstitucionální úrovni; rovněž zdůrazňuje, že by dříve, než Komise stanoví rámcové podmínky pro využívání regulačních agentur, měla interinstitucionální dohoda upřesnit společné obecné zásady; mělo by se tak stát dříve, než bude vytyčen harmonizovaný rámec pro strukturu těchto agentur;
9. bere na vědomí postoj Komise⁽¹⁾ týkající se delegování odpovědnosti za výkon úkolů na subjekty, včetně agentur, které působí mimo základní správní rámec Komise; podle jeho názoru tím není reagováno na výzvu Parlamentu k podrobnému posouzení struktury existujících agentur na interinstitucionální úrovni; vyzývá proto Komisi, aby podala objasnění k této poznámce i k budoucí souhrnné interinstitucionální dohodě o nových opatřeních, která budou zavedena v rámci finančního výhledu nebo souběžně s ním⁽²⁾;

⁽¹⁾ Jak je uvedeno v příloze 1 sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu „Budování naší společné budoucnosti, politické výzvy a rozpočtové prostředky rozšířené Unie 2007-2013“ (KOM(2004)0101, s. 38).

⁽²⁾ Viz příloha následné zprávy Komise o následných krocích po absolutoriích za rok 2002 (KOM(2004)0648, s. 108).

Úterý 12. dubna 2005

10. vyzývá Komisi, aby organizačně zajistila a ve střednědobém termínu, např. ve standardním tříletém cyklu, provedla průřezovou analýzu provedených hodnocení jednotlivých agentur s cílem:
- dospět k závěrům, pokud jde o soudržnost činnosti agentur s politikami EU obecně a o součinnosti, které již existují nebo které budou mezi agenturami a útvary Komise teprve rozvíjeny, a o to, jak se vyvarovat jejich překrývání,
 - vyhodnotit v širším evropském kontextu přínos agentur v jejich příslušných oblastech a také to, jak významně, efektivně a účelně provádějí agentury politiky EU nebo k nim přispívají,
 - zjistit, jaký význam má činnost agentur pro přiblížení a zpřístupnění EU občanům a pro její zviditelnění, a zvyšovat tento význam;
11. očekává, že taková celková analýza bude k dispozici do konce roku 2005, aby tak bylo pokryto tříleté období od data zavedení nového finančního nařízení a z toho plynoucího nového rámce systému agentur;
12. vyzývá agentury, aby se na tomto procesu aktivně podílely, a aby spolupracovaly s Komisí a poskytovaly nezbytné údaje o otázkách, které považují za podstatné pro své fungování, poslání, působnost a potřeby, jakož i o jakékoli záležitosti, která by mohla pomoci zlepšit celý postup udělování absolutoria, s cílem přispět k úspěchu tohoto procesu a zvýšit kontrolovatelnost a průhlednost těchto agentur; vyzývá agentury, aby předkládaly tyto údaje rovněž jeho příslušným výborům;
13. vyzývá Komisi, aby souběžně s tímto úkolem předložila nejpozději do konce roku 2005 návrhy změn v aktech, kterými se zřizují současné agentury, mimo jiné s cílem optimalizovat její vztahy s agenturami; cílem těchto návrhů by měl být:
- rozvoj komunikace mezi Komisí a agenturami,
 - navázání nebo rozšíření spolupráce při určování, jaké potřeby mají agentury pokrývat, jaké mají mít cíle, co má být výsledkem jejich činnosti a jakým způsobem mají svých cílů dosahovat, a při stanovování standardů monitoringu a kritérií pro hodnocení,
 - rozšiřování doplňujících aktivit, zdokonalování organizace nezbytných zdrojů a jejich účinné přidělování, aby přinesly výsledky, a dále formulování komunikační strategie k šíření těchto výsledků;
14. zdůrazňuje, že před přijetím jakéhokoli rozhodnutí o návrhu na zřízení nové agentury musí Komise přísně zhodnotit, zda je agentura potřebná a jaký bude mít přínos, přičemž musí přihlídnout ke stávajícím strukturám, zásadám subsidiarity a rozpočtové zdrženlivosti a zjednodušení postupů;
15. očekává, že Komise urychleně předloží obecné směry personální politiky agentur, u nichž Parlament požadoval, aby je Komise předložila do konce rozpočtového procesu pro rok 2005;

Obecné poznámky adresované agenturám

16. očekává, že od nynějška mu bude každá z agentur předkládat souhrnnou zprávu o auditech vykonaných interním auditorem, o jeho doporučeních a opatřeních, která byla na základě těchto doporučení přijata v souladu s čl. 72 odst. 5 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002;
17. vyzývá agentury, aby dále usilovaly o správné uplatňování služebního řádu a pravidel platných pro ostatní zaměstnance, pokud jde o jejich vlastní personál (náborová řízení a příslušná přijatá rozhodnutí, osobní složky, výpočet odměn a dalších nároků, politika kariérního postupu, procento volných míst, kvóty pro dodržování rovnosti pohlaví, atd.);
18. bere na vědomí, že příslušné procentuální zastoupení mužů a žen v celkové skladbě pracovníků agentur obecně naznačuje, že v zastoupení mužů a žen existuje nerovnováha; vyjadřuje politování nad tím, že muži tvoří zhruba jednu třetinu pracovníků, a že jsou zastoupeni v nadměrném počtu na vysokých pozicích, zatímco ženy jsou obecně zastoupeny v nadměrném počtu na nízkých pozicích; očekává, že agentury přijmou okamžitá a účinná opatření k nápravě této situace;

Úterý 12. dubna 2005

19. vybízí agentury, aby zajistily, že všechna příslušná ustanovení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/73/ES ze dne 23. září 2002, kterou se mění směrnice Rady 76/207/EHS o zavedení zásady rovného zacházení pro muže a ženy, pokud jde o přístup k zaměstnání, odbornému vzdělávání a postupu v zaměstnání, a o pracovní podmínky⁽¹⁾, budou zakotvena do jejich příslušných personálních politik;

20. očekává, že agentury v reakci na příslušná zjištění Evropského účetního dvora budou plně dodržovat zásady stanovené ve finančním nařízení, a to zejména zásady jednotnosti a rozpočtové přesnosti; vyzývá agentury, které tak dosud nečinily, aby plnily požadavky finančního nařízení na účetní záležitosti, a aby dále zdokonalovaly své postupy, pokud se jedná o vnitřní řízení a kontrolu s cílem zvýšit svou zodpovědnost, průhlednost a evropskou přidanou hodnotu;

21. vybízí agentury, zvláště ty, jejichž aktivity mají styčné body s činnostmi nebo posláním jiných agentur, aby posilovaly vzájemnou spolupráci a tím vytvářely možnosti pro rozvoj součinností; vyzývá je k tomu, aby ve vhodných případech tuto spolupráci formalizovaly zvláštními dohodami (společná prohlášení, dohody o spolupráci, rozhodnutí o společném plánování a opatření/programy, které se vzájemně doplňují), aby se jejich činnost nepřekrývala, aby výsledky činnosti jednotlivých agentur byly jednoznačně identifikovatelné a aby společná činnost maximálně zvyšovala přidané hodnoty a význam činnosti agentur; očekává, že o této problematice bude pravidelně informován;

22. obrací se na agentury, aby věnovaly zvláštní pozornost postupům udělování a řízení zakázek, vyzývá je k přijetí přiměřených opatření v oblasti jejich administrativní struktury, s cílem posilovat vnitřní kontrolní postupy, komunikační kanály a řízení; zastává stanovisko, že těmito opatřeními mohou být, bude-li to vhodné a proveditelné, také zřízeny specializované útvary pověřené úkolem poskytovat na základě analýzy rizik poradenství v oblasti optimální přípravy postupů udělování zakázek, dohledu a eventuelně návazných opatření; vyzývá Komisi a EÚD, aby v tomto ohledu posilovaly spolupráci s agenturami;

23. bere na vědomí obtíže, o nichž se zmiňovali někteří ředitelé, zejména ředitelé „nově vytvořených“ agentur, pokud se jedná o jejich dodržování časového rozvrhu a lhůt pro předkládání výkazů, které stanoví finanční nařízení; vzhledem k chystané revizi finančního nařízení, k níž má dojít v roce 2005, vyzývá ředitele těchto agentur, aby o obtížích, s nimiž se dosud setkali, informovali Rozpočtový výbor a Výbor pro rozpočtovou kontrolu, aby mohly být vzaty v úvahu v rámci této revize; očekává, že ředitelé předloží konkrétní návrhy alternativních úprav termínů, které budou nejlépe vyhovovat jejich provozním požadavkům, přičemž budou dodrženy závazky agentur předkládat výkazy stanovené ve finančním nařízení;

24. bere na vědomí pozitivní reakci ředitelů agentur na výzvu parlamentního výboru odpovědného za přípravu absolutoria k zavedení přesnějšího systému komunikace, zejména pokud jde o předávání dokumentů v rámci povinností agentur předkládat výkazy tomuto výboru; domnívá se, že lepší organizace této komunikace posílí jeho spolupráci s agenturami a prohloubí demokratickou kontrolu;

25. vyzývá ředitele agentur, aby od nynějška připojovali k výroční zprávě o činnosti, předkládané spolu s finančními a manažerskými výkazy, rovněž prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací podobné prohlášení, jež podepisuje generální ředitel Komise;

26. vyzývá agentury, aby vypracovaly komplexní strategii komunikace, která se bude zabývat potřebou zpřístupnit vhodnou formou výsledky jejich práce široké veřejnosti nad rámec prezentace těchto výsledků orgánům EU, příslušným službám členských států, odborníkům, partnerům nebo konkrétním příjemcům; pokud se jedná o vypracování této strategie; vybízí agentury, aby posílily vzájemnou spolupráci, a aby si vyměňovaly informace o nejlepší praxi zaměřené na dosažení tohoto cíle; očekává, že agentury budou před nejbližším rozhodováním o udělení absolutoria řádně informovat jeho příslušné výbory o pokroku, který nastal při formulování této strategie, aby zajistily efektivní a včasné sledování jejich činností;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 269, 5.10.2002, s. 15.

Úterý 12. dubna 2005

Obecné poznámky adresované EÚD a agenturám

27. vítá iniciativu EÚD, který bude připojovat ke svým specifickým zprávám o agenturách tabulku se souhrnem údajů o působnosti, řízení, dostupných zdrojích a produktech/výstupu příslušné agentury; zastává stanovisko, že se tím zvyšuje přehlednost a průhlednost činnosti těchto subjektů Společenství a zároveň je tak ve vhodných případech zabezpečována užitečná srovnávací základna, která napomůže vytvořit harmonizovaný rámec pro agentury, který Parlament požadoval;

28. vyzývá EÚD a agentury k prohlubování vzájemné spolupráce s cílem rozvíjet postupy a technické nástroje ke zdokonalení řádného řízení veškerých rozpočtových a finančních záležitostí, a zavést metodiku, která připraví základnu pro pozitivní absolutorium za provedení rozpočtu od samého počátku procesu; očekává, že bude pravidelně informován o dosaženém pokroku a uplatňování správné praxe;

29. obrací se na EÚD a agentury, aby posílily průhlednost kontradiktorního postupu před vydáním konečné zprávy EÚD, aby tím byly vyloučeny rozpory a nejednoznačnosti, které mohou ohrožovat důvěryhodnost celého úkolu; v tomto ohledu vyzývá EÚD a Komisi, aby navrhly reálný způsob aktualizace údajů o dosažených zlepšeních a také o odhalených problémech, a to od doby prvního projednávání přípravné zprávy EÚD do doby rozhodnutí o udělení či neudělení absolutoria, s cílem podat co nejpřesnější obraz situace v agenturách.

P6_TA(2005)0108

Absolutorium 2003: Evropská nadace odborného vzdělávání

1.

Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria řediteli Evropské nadace odborného vzdělávání za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Evropské nadace odborného vzdělávání za rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi nadace ⁽¹⁾,
- s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6853/1/2005 — C6-0072/2005),
- s ohledem na Smlouvu o ES a zejména na článek 276 této smlouvy,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽²⁾, a zejména na článek 185 tohoto nařízení, a na nařízení Rady (ES) č. 1648/2003 ze dne 18. června 2003, kterým se mění nařízení (EHS) č. 1360/90 o zřízení Evropské nadace odborného vzdělávání ⁽³⁾, a zejména na článek 11 tohoto nařízení,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁴⁾, a zejména na článek 94 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002,
- s ohledem na články 70 a 71 a přílohu V jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0074/2005),

⁽¹⁾ Úř. věst. C 324, 30.12.2004, s. 68.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 22.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

Úterý 12. dubna 2005

1. uděluje absolutorium řediteli Evropské nadace odborného vzdělávání za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003;
2. uvádí své připomínky v doprovodném usnesení;
3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí a doprovodné usnesení řediteli Evropské nadace odborného vzdělávání, Radě, Komisi a Účetnímu dvoru a zajistil jejich zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie (řada L).

2.

Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria řediteli Evropské nadace odborného vzdělávání za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Evropské nadace odborného vzdělávání za rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi nadace⁽¹⁾,
 - s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6853/1/2005 — C6-0072/2005),
 - s ohledem na Smlouvu o ES a zejména na článek 276 této smlouvy,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽²⁾, a zejména na článek 185 tohoto nařízení, a na nařízení Rady (ES) č. 1648/2003 ze dne 18. června 2003, kterým se mění nařízení (EHS) č. 1360/90 o zřízení Evropské nadace odborného vzdělávání⁽³⁾, a zejména na článek 11 tohoto nařízení,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽⁴⁾, a zejména na článek 94 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002,
 - s ohledem na články 70 a 71 a přílohu V jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0074/2005),
- A. vzhledem k tomu, že Evropský účetní dvůr (EÚD) ve výše zmíněné specifické zprávě uvedl, že získal přiměřenou jistotu, že závěrečné účty sestavené za rozpočtový rok k 31. prosinci 2003 jsou spolehlivé a související operace jsou ve svém souhrnu zákonné a řádné,
- B. vzhledem k tomu, že dne 21. dubna 2004 udělil Evropský parlament řediteli nadace absolutorium⁽⁵⁾ za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2002, a že v doprovodném usnesení k rozhodnutí o udělení absolutoria mimo jiné:
- vzal na vědomí pokrok, kterého nadace dosáhla při snížení převodů do dalšího období, a vyzývá ji, aby zvážila možnost použití časově rozlišovaných položek k dalšímu snížení převodů do dalšího období,
 - vzal na vědomí úsilí nadace o splnění interních kontrolních standardů,
 - uvítal, že bylo nalezeno řešení ohledně plateb dotací Společenství ze strany Komise, aby se již neobjevovaly problémy s peněžním tokem,
 - vyzýval k tomu, aby bylo ve spolupráci s Komisí nalezeno vhodné řešení ohledně předkládání účtů nadace, pokud jde o finanční prostředky Společenství, které se týkají externích programů a jsou spravovány nadací,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 324, 30.12.2004, s. 68.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 22.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 330, 4.11.2004, s. 46.

Úterý 12. dubna 2005

1. bere na vědomí následující údaje obsažené v účetnictví Evropské nadace odborného vzdělávání za rozpočtové roky 2003 a 2002:

Výkaz příjmů a výdajů za rozpočtové roky 2003 a 2002

(v tisících EUR)

	2003	2002
Revenue		
Commission subsidies	18 100	13 179
Other donors	523	0
Miscellaneous revenue	17	23
Financial revenue	0	140
Total revenue (a)	18 640	13 342
Expenditure		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	10 771	10 153
Appropriations carried over	329	215
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	1 076	805
Appropriations carried over	310	559
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	3 396	2 307
Appropriations carried over	1 087	2 591
<i>Earmarked revenues</i>		
Payments	237	0
Appropriations carried over	286	0
Total expenditure (b)	17 492	16 631
Outturn for the financial year (a - b) ⁽¹⁾	1 148	- 3 289
Balance carried over from the previous financial year	- 2 155	4 055
Appropriations carried over and cancelled	375	424
Reimbursements to the Commission	- 703	- 3 352
Exchange-rate differences	17	6
Balance for the financial year	- 1 318	- 2 155
Source: Foundation data. This table summarises the data supplied by the Foundation in its own accounts.		

⁽¹⁾ The revenue and expenditure account and balance sheet only take account of the Foundation's specific activities; they do not include programmes managed on behalf of the Commission.

2. bere na vědomí, že EÚD opakoval svou poznámku ohledně řádného uvádění finančních prostředků Společenství, které se týkají externích programů Společenství spravovaných nadací (program Tempus), v účtech nadace; bere také na vědomí odpověď nadace na poznámku EÚD; očekává, že jej bude nadace při předložení příslušné výroční zprávy o činnosti plně informovat o tom, jakým způsobem budou tyto prostředky po dohodě s Komisí uváděny v účtech nadace za rok 2004;

3. bere také na vědomí zjištění EÚD, že vzhledem k zpoždění plateb dotací Společenství vyplácených Komisí musel být dočasný problém s peněžním tokem řešen okamžitým převodem z finančních prostředků programu Tempus; znovu opakuje svou výzvu nadaci a Komisi, aby učinily všechny nezbytné kroky k zamezení takovýchto problémů v budoucnosti;

Úterý 12. dubna 2005

4. bere na vědomí úsilí nadace o nápravu problémů s postupy pro výběr kandidátů; očekává od nadace, že bude pokračovat ve svém úsilí tak, aby byla dosažena nezbytná transparentnost;
5. vítá výsledky spolupráce mezi nadací a centrem Cedefop; očekává posílení a další rozvoj takovéto spolupráce prostřednictvím sdílení informací v zájmu šíření správných postupů;
6. lituje, že neexistuje plán rovných příležitostí, a očekává, že nadace tento plán brzy vypracuje, aby se stala zaměstnavatelem s rovnými příležitostmi; očekává, že nadace nejen zvaží otázky rovnoprávnosti ve fázi nábory, ale bude také iniciativně a dlouhodobě podporovat rovnoprávnost obou pohlaví;
7. vítá, že komunikační strategie nadace si klade za cíl poskytovat informace široké veřejnosti prostřednictvím debat a dalších komunikačních prostředků;

Obecné poznámky adresované Komisi a agenturám

8. připomíná svůj postoj, že zatímco podporoval úsilí Komise vytvořit omezený počet modelů alespoň pro budoucí „regulační“ agentury, dospěl k názoru, že struktura současných i budoucích agentur zasluhuje důkladné posouzení na interinstitucionální úrovni; rovněž zdůrazňuje, že by dříve, než Komise stanoví rámcové podmínky pro využívání regulačních agentur, měla interinstitucionální dohoda upřesnit společné obecné zásady; mělo by se tak stát dříve, než bude vytyčen harmonizovaný rámec pro strukturu těchto agentur;
9. bere na vědomí postoj Komise⁽¹⁾ týkající se delegování odpovědnosti za výkon úkolů na subjekty, včetně agentur, které působí mimo základní správní rámec Komise; podle jeho názoru tím není reagováno na výzvu Parlamentu k podrobnému posouzení struktury existujících agentur na interinstitucionální úrovni; vyzývá proto Komisi, aby podala objasnění k této poznámce i k budoucí souhrnné interinstitucionální dohodě o nových opatřeních, která budou zavedena v rámci finančního výhledu nebo souběžně s ním⁽²⁾;
10. vyzývá Komisi, aby organizačně zajistila a ve střednědobém termínu, např. ve standardním tříletém cyklu, provedla průřezovou analýzu provedených hodnocení jednotlivých agentur s cílem:
 - a) dospět k závěrům, pokud jde o soudržnost činnosti agentur s politikami EU obecně a o součinnosti, které již existují nebo které budou mezi agenturami a útvary Komise teprve rozvíjeny, a o to, jak se vyvarovat jejich překrývání,
 - b) vyhodnotit v širším evropském kontextu přínos agentur v jejich příslušných oblastech a také to, jak významně, efektivně a účelně provádějí agentury politiky EU nebo k nim přispívají,
 - c) zjistit, jaký význam má činnost agentur pro přiblížení a zpřístupnění EU občanům a pro její zviditelnění, a zvyšovat tento význam;
11. očekává, že taková celková analýza bude k dispozici do konce roku 2005, aby tak bylo pokryto tříleté období od data zavedení nového finančního nařízení a z toho plynoucího nového rámce systému agentur;
12. vyzývá agentury, aby se na tomto procesu aktivně podílely, a aby spolupracovaly s Komisí a poskytovaly nezbytné údaje o otázkách, které považují za podstatné pro své fungování, poslání, působnost a potřeby, jakož i o jakékoli záležitosti, která by mohla pomoci zlepšit celý postup udělování absolutoria, s cílem přispět k úspěchu tohoto procesu a zvýšit kontrolovatelnost a průhlednost těchto agentur; vyzývá agentury, aby předkládaly tyto údaje rovněž jeho příslušným výborům;

(1) Jak je uvedeno v příloze 1 sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu „Budování naší společné budoucnosti, politické výzvy a rozpočtové prostředky rozšířené Unie 2007-2013“ (KOM(2004)0101, s. 38).

(2) Viz příloha následné zprávy Komise o následných krocích po absolutorii za rok 2002 (KOM(2004)0648, s. 108).

Úterý 12. dubna 2005

13. vyzývá Komisi, aby souběžně s tímto úkolem předložila nejpozději do konce roku 2005 návrhy změn v aktech, kterými se zřizují současné agentury, mimo jiné s cílem optimalizovat její vztahy s agenturami; cílem těchto návrhů by měl být:

- a) rozvoj komunikace mezi Komisí a agenturami,
- b) navázání nebo rozšíření spolupráce při určování, jaké potřeby mají agentury pokrývat, jaké mají mít cíle, co má být výsledkem jejich činnosti a jakým způsobem mají svých cílů dosahovat, a při stanovování standardů monitoringu a kritérií pro hodnocení,
- c) rozšiřování doplňujících aktivit, zdokonalování organizace nezbytných zdrojů a jejich účinné přidělování, aby přinesly výsledky, a dále formulování komunikační strategie k šíření těchto výsledků;

14. zdůrazňuje, že před přijetím jakéhokoli rozhodnutí o návrhu na zřízení nové agentury musí Komise přísně zhodnotit, zda je agentura potřebná a jaký bude mít přínos, přičemž musí přihlídnout ke stávajícím strukturám, zásadám subsidiarity a rozpočtové zdrženlivosti a zjednodušení postupů;

15. očekává, že Komise urychleně předloží obecné směry personální politiky agentur, u nichž Parlament požadoval, aby je Komise předložila do konce rozpočtového procesu pro rok 2005;

Obecné poznámky adresované agenturám

16. očekává, že od nynějška mu bude každá z agentur předkládat souhrnnou zprávu o auditech vykonaných interním auditorem, o jeho doporučeních a opatřeních, která byla na základě těchto doporučení přijata v souladu s čl. 72 odst. 5 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002;

17. vyzývá agentury, aby dále usilovaly o správné uplatňování služebního řádu a pravidel platných pro ostatní zaměstnance, pokud jde o jejich vlastní personál (náborová řízení a příslušná přijatá rozhodnutí, osobní složky, výpočet odměn a dalších nároků, politika kariérního postupu, procento volných míst, kvóty pro dodržování rovnosti pohlaví atd.);

18. bere na vědomí, že příslušné procentuální zastoupení mužů a žen v celkové skladbě pracovníků agentur obecně naznačuje, že v zastoupení mužů a žen existuje nerovnováha; vyjadřuje politování nad tím, že muži tvoří zhruba jednu třetinu pracovníků a že jsou zastoupeni v nadměrném počtu na vysokých pozicích, zatímco ženy jsou obecně zastoupeny v nadměrném počtu na nízkých pozicích; očekává, že agentury přijmou okamžitá a účinná opatření k nápravě této situace;

19. vybízí agentury, aby zajistily, že všechna příslušná ustanovení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/73/ES ze dne 23. září 2002, kterou se mění směrnice Rady 76/207/EHS o zavedení zásady rovného zacházení pro muže a ženy, pokud jde o přístup k zaměstnání, odbornému vzdělávání a postupu v zaměstnání, a o pracovní podmínky⁽¹⁾, budou zakotvena do jejich příslušných personálních politik;

20. očekává, že agentury v reakci na příslušná zjištění Evropského účetního dvora budou plně dodržovat zásady stanovené ve finančním nařízení, a to zejména zásady jednotnosti a rozpočtové přesnosti; vyzývá agentury, které tak dosud nečinily, aby plnily požadavky finančního nařízení na účetní záležitosti, a aby dále zdokonalovaly své postupy, pokud se jedná o vnitřní řízení a kontrolu s cílem zvýšit svou zodpovědnost, průhlednost a evropskou přidanou hodnotu;

21. vybízí agentury, zvláště ty, jejichž aktivity mají styčné body s činností nebo posláním jiných agentur, aby posilovaly vzájemnou spolupráci a tím vytvářely možnosti pro rozvoj součinnosti; vyzývá je k tomu, aby ve vhodných případech tuto spolupráci formalizovaly zvláštními dohodami (společná prohlášení, dohody o spolupráci, rozhodnutí o společném plánování a opatření/programy, které se vzájemně doplňují), aby se jejich činnost nepřekrývala, aby výsledky činnosti jednotlivých agentur byly jednoznačně identifikovatelné a aby společná činnost maximálně zvyšovala přidané hodnoty a význam činnosti agentur; očekává, že o této problematice bude pravidelně informován;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 269, 5.10.2002, s. 15.

Úterý 12. dubna 2005

22. obrací se na agentury, aby věnovaly zvláštní pozornost postupům udělování a řízení zakázek, vyzývá je k přijetí přiměřených opatření v oblasti jejich administrativní struktury, s cílem posilovat vnitřní kontrolní postupy, komunikační kanály a řízení; zastává stanovisko, že těmito opatřeními mohou být, bude-li to vhodné a proveditelné, také zřízeny specializované útvary pověřené úkolem poskytovat na základě analýzy rizik poradenství v oblasti optimální přípravy postupů udělování zakázek, dohledu a eventuálně návazných opatření; vyzývá Komisi a EÚD, aby v tomto ohledu posilovaly spolupráci s agenturami;

23. bere na vědomí obtíže, o nichž se zmiňovali někteří ředitelé, zejména ředitelé „nově vytvořených“ agentur, pokud se jedná o jejich dodržování časového rozvrhu a lhůt pro předkládání výkazů, které stanoví finanční nařízení; vzhledem k chystané revizi finančního nařízení, k níž má dojít v roce 2005, vyzývá ředitele těchto agentur, aby o obtížích, s nimiž se dosud setkali, informovali Rozpočtový výbor a Výbor pro rozpočtovou kontrolu, aby mohly být vzaty v úvahu v rámci této revize; očekává, že ředitelé předloží konkrétní návrhy alternativních úprav termínů, které budou nejlépe vyhovovat jejich provozním požadavkům, přičemž budou dodrženy závazky agentur předkládat výkazy stanovené ve finančním nařízení;

24. bere na vědomí pozitivní reakci ředitelů agentur na výzvu parlamentního výboru odpovědného za přípravu absolutoria k zavedení přesnějšího systému komunikace, zejména pokud jde o předávání dokumentů v rámci povinností agentur předkládat výkazy tomuto výboru; domnívá se, že lepší organizace této komunikace posílí jeho spolupráci s agenturami a prohloubí demokratickou kontrolu;

25. vyzývá ředitele agentur, aby od nynějška připojovali k výroční zprávě o činnosti, předkládané spolu s finančními a manažerskými výkazy, rovněž prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací podobné prohlášení, jež podepisuje generální ředitel Komise;

26. vyzývá agentury, aby vypracovaly komplexní strategii komunikace, která se bude zabývat potřebou zpřístupnit vhodnou formou výsledky jejich práce široké veřejnosti nad rámec prezentace těchto výsledků orgánům EU, příslušným službám členských států, odborníkům, partnerům nebo konkrétním příjemcům; pokud se jedná o vypracování této strategie; vybízí agentury, aby posílily vzájemnou spolupráci, a aby si vyměňovaly informace o nejlepší praxi zaměřené na dosažení tohoto cíle; očekává, že agentury budou před nejbližším rozhodováním o udělení absolutoria řádně informovat jeho příslušné výbory o pokroku, který nastal při formulování této strategie, aby zajistily efektivní a včasné sledování jejich činnosti;

Obecné poznámky adresované EÚD a agenturám

27. vítá iniciativu EÚD, který bude připojovat ke svým specifickým zprávám o agenturách tabulku se souhrnem údajů o působnosti, řízení, dostupných zdrojích a produktech/výstupu příslušné agentury; zastává stanovisko, že se tím zvyšuje přehlednost a průhlednost činnosti těchto subjektů Společenství a zároveň je tak ve vhodných případech zabezpečována užitečná srovnávací základna, která napomůže vytvořit harmonizovaný rámec pro agentury, který Parlament požadoval;

28. vyzývá EÚD a agentury k prohlubování vzájemné spolupráce s cílem rozvíjet postupy a technické nástroje ke zdokonalení řádného řízení veškerých rozpočtových a finančních záležitostí, a zavést metodiku, která připraví základnu pro pozitivní absolutorium za provedení rozpočtu od samého počátku procesu; očekává, že bude pravidelně informován o dosaženém pokroku a uplatňování správné praxe;

29. obrací se na EÚD a agentury, aby posílily průhlednost kontradiktorního postupu před vydáním konečné zprávy EÚD, aby tím byly vyloučeny rozpory a nejednoznačnosti, které mohou ohrožovat důvěryhodnost celého úkolu; v tomto ohledu vyzývá EÚD a Komisi, aby navrhly reálný způsob aktualizace údajů o dosažených zlepšeních a také o odhalených problémech, a to od doby prvního projednávání přípravné zprávy EÚD do doby rozhodnutí o udělení či neudělení absolutoria, s cílem podat co nejpřesnější obraz situace v agenturách.

Úterý 12. dubna 2005

P6_TA(2005)0109

Absolutorium 2003: Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost

1.

Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria řediteli Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost za rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi centra ⁽¹⁾,
 - s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6862/2005 — C6-0071/2005),
 - s ohledem na Smlouvu o ES a zejména na článek 276 této smlouvy,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽²⁾, a zejména na článek 185 tohoto nařízení, a na nařízení Rady (ES) č. 1651/2003 ze dne 18. června 2003, kterým se mění nařízení (EHS) č. 302/93 o zřízení Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost ⁽³⁾, a zejména na článek 11a tohoto nařízení,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁴⁾, a zejména na článek 94 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002,
 - s ohledem na články 70 a 71 a přílohu V jednacím řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu a stanovisko Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A6-0074/2005),
1. uděluje absolutorium řediteli Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost za provedení rozpočtu centra v rozpočtovém roce 2003;
 2. uvádí své připomínky v doprovodném usnesení;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí a doprovodné usnesení řediteli Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost, Radě, Komisi a Účetnímu dvoru a zajistil jejich zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie (řada L).

⁽¹⁾ Úř. věst. C 324, 30.12.2004, s. 83.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 30.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

Úterý 12. dubna 2005

2.

Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria řediteli Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost za rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi centra ⁽¹⁾,
 - s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6862/2005 — C6-0071/2005),
 - s ohledem na Smlouvu o ES a zejména na článek 276 této smlouvy,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽²⁾, a zejména na článek 185 tohoto nařízení, a na nařízení Rady (ES) č. 1651/2003 ze dne 18. června 2003, kterým se mění nařízení (EHS) č. 302/93 o zřízení Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost ⁽³⁾, a zejména na článek 11a tohoto nařízení,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁴⁾, a zejména na článek 94 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002,
 - s ohledem na články 70 a 71 a přílohu V jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu a stanovisko Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A6-0074/2005),
- A. vzhledem k tomu, že Evropský účetní dvůr (EÚD) ve výše zmíněné specifické zprávě uvedl, že získal přiměřenou jistotu, že závěrečné účty sestavené za rozpočtový rok k 31. prosinci 2003 jsou spolehlivé a související operace jsou ve svém souhrnu zákonné a řádné,
- B. vzhledem k tomu, že dne 21. dubna 2004 udělil Evropský parlament řediteli centra absolutorium ⁽⁵⁾ za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2002 a že v doprovodném usnesení k rozhodnutí o udělení absolutoria mimo jiné:
- povzbudil centrum v jeho úsilí zaměřeném na další snížení převodů do dalšího období,
 - vzal na vědomí závazek centra, že bude v budoucnosti respektovat rozdělení povinností mezi účetního a schvalujícího úředníka, jak požaduje finanční nařízení,
 - vyzval centrum k nápravě nedostatků, které zjistil EÚD v personálním řízení a obzvláště v průběhu výběrových postupů,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 324, 30.12.2004, s. 83.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 30.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 330, 4.11.2004, s. 59.

Úterý 12. dubna 2005

1. bere na vědomí následující údaje obsažené v účetnictví Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost za rozpočtové roky 2003 a 2002:

Výkaz příjmů a výdajů za rozpočtové roky 2003 a 2002

(v tisících EUR)

	2003	2002
Revenue		
Commission subsidies	9 300	9 000
Subsidies from Norway	421	413
PHARE subsidies	334	735
Other revenue	67	133
Total revenue (a)	10 122	10 280
Expenditure		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	5 240	4 951
Appropriations carried over	88	80
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	558	632
Appropriations carried over	272	509
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	2 281	2 525
Appropriations carried over	1 679	1 001
Total expenditure (b)	10 117	9 698
Outturn for the financial year (a – b)	5	582
Balance carried over from the previous financial year	1 626	639
Appropriations carried over and cancelled	221	392
Sums for re-use from the previous financial year not used	21	9
Refunds to the Commission	- 1 584	0
Exchange-rate differences	6	3
Balance for the financial year	295	1 626
NB: The totals may include differences due to rounding. Source: Data from the Monitoring Centre.		

2. vyzývá centrum k vystupňování úsilí o rychlou nápravu všech nedostatků souvisejících s organizací jeho inventáře, včetně fyzické kontroly zásob, řádné dokumentace a přiměřené podpory IT;

3. bere na vědomí znepokojení EÚD ohledně různých problémů v souvislosti s řízením zakázek uzavřených s národními kontaktními místy; očekává, že centrum bude lépe monitorovat provádění takovýchto zakázek;

4. vítá rozhodnutí centra dokončit hodnocení kvality prací dodaných národními centry v předchozím roce ještě před provedením jakýchkoliv zálohových plateb pro následující rozpočtový rok; očekává, že centrum v této souvislosti označí ty činnosti, které by mohly být financovány prostřednictvím diferencovaných přidělů;

5. bere na vědomí úsilí centra rozvinout proaktivní přístup, pokud jde o informace poskytované široké veřejnosti a třetím zemím, které vyjádří zájem o jeho práci;

6. vítá opatření přijatá k propagaci politiky rovných příležitostí a vyzývá centrum k průběžné kontrole a pravidelnému hodnocení takovýchto opatření, aby bylo zajištěno jejich řádné provádění;

Úterý 12. dubna 2005

7. vítá komunikační strategii centra a závazek informovat širokou veřejnost.

Obecné poznámky adresované Komisi a agenturám

8. připomíná svůj postoj, že zatímco podporoval úsilí Komise vytvořit omezený počet modelů alespoň pro budoucí „regulační“ agentury, dospěl k názoru, že struktura současných i budoucích agentur zasluhuje důkladné posouzení na interinstitucionální úrovni; rovněž zdůrazňuje, že by dříve, než Komise stanoví rámcové podmínky pro využívání regulačních agentur, měla interinstitucionální dohoda upřesnit společné obecné zásady; mělo by se tak stát dříve, než bude vytyčen harmonizovaný rámec pro strukturu těchto agentur;

9. bere na vědomí postoj Komise⁽¹⁾ týkající se delegování odpovědnosti za výkon úkolů na subjekty, včetně agentur, které působí mimo základní správní rámec Komise; podle jeho názoru tím není reagováno na výzvu Parlamentu k podrobnému posouzení struktury existujících agentur na interinstitucionální úrovni; vyzývá proto Komisi, aby podala objasnění k této poznámce i k budoucí souhrnné interinstitucionální dohodě o nových opatřeních, která budou zavedena v rámci finančního výhledu nebo souběžně s ním⁽²⁾;

10. vyzývá Komisi, aby organizačně zajistila a ve střednědobém termínu, např. ve standardním tříletém cyklu, provedla průřezovou analýzu provedených hodnocení jednotlivých agentur s cílem:

- a) dospět k závěrům, pokud jde o soudržnost činnosti agentur s politikami EU obecně a o součinnosti, které již existují nebo které budou mezi agenturami a útvary Komise teprve rozvíjeny, a o to, jak se vyvarovat jejich překrývání,
- b) vyhodnotit v širším evropském kontextu přínos agentur v jejich příslušných oblastech a také to, jak významně, efektivně a účelně provádějí agentury politiky EU nebo k nim přispívají,
- c) zjistit, jaký význam má činnost agentur pro přiblížení a zpřístupnění EU občanům a pro její zviditelnění, a zvyšovat tento význam;

11. očekává, že taková celková analýza bude k dispozici do konce roku 2005, aby tak bylo pokryto tříleté období od data zavedení nového finančního nařízení a z toho plynoucího nového rámce systému agentur;

12. vyzývá agentury, aby se na tomto procesu aktivně podílely, a aby spolupracovaly s Komisí a poskytovaly nezbytné údaje o otázkách, které považují za podstatné pro své fungování, poslání, působnost a potřeby, jakož i o jakékoli záležitosti, která by mohla pomoci zlepšit celý postup udělování absolutoria, s cílem přispět k úspěchu tohoto procesu a zvýšit kontrolovatelnost a průhlednost těchto agentur; vyzývá agentury, aby předkládaly tyto údaje rovněž jeho příslušným výborům;

13. vyzývá Komisi, aby souběžně s tímto úkolem předložila nejpozději do konce roku 2005 návrhy změn v aktech, kterými se zřizují současné agentury, mimo jiné s cílem optimalizovat její vztahy s agenturami; cílem těchto návrhů by měl být:

- a) rozvoj komunikace mezi Komisí a agenturami,
- b) navázání nebo rozšíření spolupráce při určování, jaké potřeby mají agentury pokrývat, jaké mají mít cíle, co má být výsledkem jejich činnosti a jakým způsobem mají svých cílů dosahovat, a při stanovování standardů monitoringu a kritérií pro hodnocení,
- c) rozšiřování doplňujících aktivit, zdokonalování organizace nezbytných zdrojů a jejich účinné přidělování, aby přinesly výsledky, a dále formulování komunikační strategie k šíření těchto výsledků;

⁽¹⁾ Jak je uvedeno v příloze 1 sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu „Budování naší společné budoucnosti, politické výzvy a rozpočtové prostředky rozšířené Unie 2007-2013“ (KOM(2004)0101, s. 38).

⁽²⁾ Viz příloha následné zprávy Komise o následných krocích po absolutorii za rok 2002 (KOM(2004)0648, s. 108).

Úterý 12. dubna 2005

14. zdůrazňuje, že před přijetím jakéhokoli rozhodnutí o návrhu na zřízení nové agentury musí Komise přísně zhodnotit, zda je agentura potřebná a jaký bude mít přínos, přičemž musí přihlídnout ke stávajícím strukturám, zásadám subsidiarity a rozpočtové zdrženlivosti a zjednodušení postupů;
15. očekává, že Komise urychleně předloží obecné směry personální politiky agentur, u nichž Parlament požadoval, aby je Komise předložila do konce rozpočtového procesu pro rok 2005.

Obecné poznámky adresované agenturám

16. očekává, že od nynějška mu bude každá z agentur předkládat souhrnnou zprávu o auditech vykonávaných interním auditorem, o jeho doporučeních a opatřeních, která byla na základě těchto doporučení přijata v souladu s čl. 72 odst. 5 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002;
17. vyzývá agentury, aby dále usilovaly o správné uplatňování služebního řádu a pravidel platných pro ostatní zaměstnance, pokud jde o jejich vlastní personál (náborová řízení a příslušná přijatá rozhodnutí, osobní složky, výpočet odměn a dalších nároků, politika kariérního postupu, procento volných míst, kvóty pro dodržování rovnosti pohlaví atd.);
18. bere na vědomí, že příslušné procentuální zastoupení mužů a žen v celkové skladbě pracovníků agentur obecně naznačuje, že v zastoupení mužů a žen existuje nerovnováha; vyjadřuje politování nad tím, že muži tvoří zhruba jednu třetinu pracovníků a že jsou zastoupeni v nadměrném počtu na vysokých pozicích, zatímco ženy jsou obecně zastoupeny v nadměrném počtu na nízkých pozicích; očekává, že agentury přijmou okamžitá a účinná opatření k nápravě této situace;
19. vybízí agentury, aby zajistily, že všechna příslušná ustanovení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/73/ES ze dne 23. září 2002, kterou se mění směrnice Rady 76/207/EHS o zavedení zásady rovného zacházení pro muže a ženy, pokud jde o přístup k zaměstnání, odbornému vzdělávání a postupu v zaměstnání, a o pracovní podmínky⁽¹⁾, budou zakotvena do jejich příslušných personálních politik;
20. očekává, že agentury v reakci na příslušná zjištění Evropského účetního dvora budou plně dodržovat zásady stanovené ve finančním nařízení, a to zejména zásady jednotnosti a rozpočtové přesnosti; vyzývá agentury, které tak dosud nečinily, aby plnily požadavky finančního nařízení na účetní záležitosti a aby dále zdokonalovaly své postupy, pokud se jedná o vnitřní řízení a kontrolu s cílem zvýšit svou zodpovědnost, průhlednost a evropskou přidanou hodnotu;
21. vybízí agentury, zvláště ty, jejichž aktivity mají styčné body s činností nebo posláním jiných agentur, aby posilovaly vzájemnou spolupráci a tím vytvářely možnosti pro rozvoj součinností; vyzývá je k tomu, aby ve vhodných případech tuto spolupráci formalizovaly zvláštními dohodami (společná prohlášení, dohody o spolupráci, rozhodnutí o společném plánování a opatření/programy, které se vzájemně doplňují), aby se jejich činnost nepřekrývala, aby výsledky činnosti jednotlivých agentur byly jednoznačně identifikovatelné, a aby společná činnost maximálně zvyšovala přidané hodnoty a význam činnosti agentur; očekává, že o této problematice bude pravidelně informován;
22. obrací se na agentury, aby věnovaly zvláštní pozornost postupům udělování a řízení zakázek, vyzývá je k přijetí přiměřených opatření v oblasti jejich administrativní struktury, s cílem posílit vnitřní kontrolní postupy, komunikační kanály a řízení; zastává stanovisko, že těmito opatřeními mohou být, bude-li to vhodné a proveditelné, také zřízeny specializované útvary pověřené úkolem poskytovat na základě analýzy rizik poradenství v oblasti optimální přípravy postupů udělování zakázek, dohledu a eventuálně návazných opatření; vyzývá Komisi a EÚD, aby v tomto ohledu posilovaly spolupráci s agenturami;
23. bere na vědomí obtíže, o nichž se zmiňovali někteří ředitelé, zejména ředitelé „nově vytvořených“ agentur, pokud se jedná o jejich dodržování časového rozvrhu a lhůt pro předkládání výkazů, které stanoví finanční nařízení; vzhledem k chystané revizi finančního nařízení, k níž má dojít v roce 2005, vyzývá ředitele těchto agentur, aby o obtížích, s nimiž se dosud setkali, informovali Rozpočtový výbor a Výbor pro rozpočtovou kontrolu, aby mohly být vzaty v úvahu v rámci této revize; očekává, že ředitelé předloží konkrétní návrhy alternativních úprav termínů, které budou nejlépe vyhovovat jejich provozním požadavkům, přičemž budou dodrženy závazky agentur předkládat výkazy stanovené ve finančním nařízení;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 269, 5.10.2002, s. 15.

Úterý 12. dubna 2005

24. bere na vědomí pozitivní reakci ředitelů agentur na výzvu parlamentního výboru odpovědného za přípravu absolutoria k zavedení přesnějšího systému komunikace, zejména pokud jde o předávání dokumentů v rámci povinností agentur předkládat výkazy tomuto výboru; domnívá se, že lepší organizace této komunikace posílí jeho spolupráci s agenturami a prohloubí demokratickou kontrolu;

25. vyzývá ředitele agentur, aby od nynějška připojovali k výroční zprávě o činnosti, předkládané spolu s finančními a manažerskými výkazy, rovněž prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací podobné prohlášení, jež podepisuje generální ředitel Komise;

26. vyzývá agentury, aby vypracovaly komplexní strategii komunikace, která se bude zabývat potřebou zpřístupnit vhodnou formou výsledky jejich práce široké veřejnosti nad rámec prezentace těchto výsledků orgánům EU, příslušným službám členských států, odborníkům, partnerům nebo konkrétním příjemcům; pokud se jedná o vypracování této strategie; vybízí agentury, aby posílily vzájemnou spolupráci, a aby si vyměňovaly informace o nejlepší praxi zaměřené na dosažení tohoto cíle; očekává, že agentury budou před nejbližším rozhodováním o udělení absolutoria řádně informovat jeho příslušné výbory o pokroku, který nastal při formulování této strategie, aby zajistily efektivní a včasné sledování jejich činností.

Obecné poznámky adresované EÚD a agenturám

27. vítá iniciativu EÚD, který bude připojovat ke svým specifickým zprávám o agenturách tabulku se souhrnem údajů o působnosti, řízení, dostupných zdrojích a produktech/výstupu příslušné agentury; zastává stanovisko, že se tím zvyšuje přehlednost a průhlednost činnosti těchto subjektů Společenství a zároveň je tak ve vhodných případech zabezpečována užitečná srovnávací základna, která napomůže vytvořit harmonizovaný rámec pro agentury, který Parlament požadoval;

28. vyzývá EÚD a agentury k prohlubování vzájemné spolupráce s cílem rozvíjet postupy a technické nástroje ke zdokonalení řádného řízení veškerých rozpočtových a finančních záležitostí, a zavést metodiku, která připraví základnu pro pozitivní absolutorium za provedení rozpočtu od samého počátku procesu; očekává, že bude pravidelně informován o dosaženém pokroku a uplatňování správné praxe;

29. obrací se na EÚD a agentury, aby posílily průhlednost kontradiktorního postupu před vydáním konečné zprávy EÚD, aby tím byly vyloučeny rozpory a nejednoznačnosti, které mohou ohrožovat důvěryhodnost celého úkolu; v tomto ohledu vyzývá EÚD a Komisi, aby navrhly reálný způsob aktualizace údajů o dosažených zlepšeních a také o odhalených problémech, a to od doby prvního projednávání přípravné zprávy EÚD do doby rozhodnutí o udělení či neudělení absolutoria, s cílem podat co nejpřesnější obraz situace v agenturách.

Úterý 12. dubna 2005

P6_TA(2005)0110

Absolutorium 2003: Evropské středisko pro sledování rasismu a xenofobie

1.

Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoriu řediteli Evropského střediska pro sledování rasismu a xenofobie za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Evropského střediska pro sledování rasismu a xenofobie za rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi střediska⁽¹⁾,
 - s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6861/2005 — C6-0067/2005),
 - s ohledem na Smlouvu o ES a zejména na článek 276 této smlouvy,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽²⁾, a zejména na článek 185 tohoto nařízení, a na nařízení Rady (ES) č. 1652/2003 ze dne 18. června 2003, kterým se mění nařízení (ES) č. 1035/97 o zřízení Evropského střediska pro sledování rasismu a xenofobie⁽³⁾, a zejména na článek 12a tohoto nařízení,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽⁴⁾, a zejména na článek 94 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002,
 - s ohledem na články 70 a 71 a přílohu V jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu a stanovisko Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A6-0074/2005),
1. uděluje absolutorium řediteli Evropského střediska pro sledování rasismu a xenofobie za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003;
 2. uvádí své připomínky v doprovodném usnesení;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí a doprovodné usnesení řediteli Evropského střediska pro sledování rasismu a xenofobie, Radě, Komisi a Účetnímu dvoru a zajistil jejich zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie (řada L).

⁽¹⁾ Úř. věst. C 324, 30.12.2004, s. 91.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 33.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

Úterý 12. dubna 2005

2.

Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria řediteli Evropského střediska pro sledování rasismu a xenofobie za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Evropského střediska pro sledování rasismu a xenofobie za rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi střediska ⁽¹⁾,
 - s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6861/2005 — C6-0067/2005),
 - s ohledem na Smlouvu o ES a zejména na článek 276 této smlouvy,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002 kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽²⁾, a zejména na článek 185 tohoto nařízení, a na nařízení Rady (ES) č. 1652/2003 ze dne 18. června 2003, kterým se mění nařízení (ES) č. 1035/97 o zřízení Evropského střediska pro sledování rasismu a xenofobie ⁽³⁾, a zejména na článek 12a tohoto nařízení,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁴⁾, a zejména na článek 94 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002,
 - s ohledem na články 70 a 71 a přílohu V jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu a stanovisko Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A6-0074/2005),
- A. vzhledem k tomu, že Evropský účetní dvůr (EÚD) ve výše zmíněné specifické zprávě uvedl, že získal přiměřenou jistotu, že závěrečné účty sestavené za rozpočtový rok k 31. prosinci 2003 jsou spolehlivé a související operace jsou ve svém souhrnu zákonné a řádné;
- B. vzhledem k tomu, že dne 21. dubna 2004 udělil Evropský parlament řediteli střediska absolutorium ⁽⁵⁾ za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2002 a že v doprovodném usnesení k rozhodnutí o udělení absolutoria mimo jiné:
- vyzval středisko k dalšímu snižování převodů do dalšího období a sledování výnosů včasným vystavením nezbytných příkazů k úhradě,
 - vyjádřil obavy týkající se problémů s peněžním tokem, které se objevily v důsledku zpoždění plateb dotací Společenství poskytovaných Komisí a vyzval Komisi a středisko ke zlepšení spolupráce, aby se podobná situace znovu nevykytla,
 - vyzval středisko, aby vyvinulo další úsilí o zdokonalení své vnitřní kontroly a zajištění souladu s finančním nařízením, pro zlepšení řízení zakázek a posílení sledování a vyhodnocování kvality prací dodávaných národními kontaktními místy sítě RAXEN,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 324, 30.12.2004, s. 91.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 33.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 330, 4.11.2004, s. 66.

Úterý 12. dubna 2005

1. bere na vědomí následující údaje obsažené v účetnictví Evropského střediska pro sledování rasismu a xenofobie za rozpočtové roky 2003 a 2002:

Výkaz příjmů a výdajů za rozpočtové roky 2003 a 2002

(v tisících EUR)

	2003	2002
Revenue		
Community subsidies	7 318	4 320
Other revenue	374	0
Financial revenue	21	43
PHARE revenue	676	0
Total revenue (a)	8 389	4 363
Expenditure		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	2 618	2 416
Appropriations carried over	64	187
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	412	377
Appropriations carried over	51	60
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	1 678	1 686
Appropriations carried over	1 162	1 234
<i>PHARE expenditure</i>		
Payments	377	0
Appropriations carried over	694	0
Total expenditure (b)	7 055	5 960
Outturn for the financial year (a – b)	1 334	- 1 597
Balance carried over from the previous financial year	- 1 579	- 8
Appropriations carried over, cancelled	301	52
Sums for re-use from the previous financial year, not used	38	151
Exchange-rate differences	5	2
Refunds to the Commission	0	- 179
Balance for the financial year	98	- 1 579
NB: Totals may include differences due to rounding. Source: Data supplied by the Centre. These tables summarise the data supplied by the Centre in its own account.		

2. vítá výsledky střediska při snižování převodů provozních položek do dalšího období; vyzývá středisko, aby pokračovalo v úsilí o další snížení převodů do dalšího období; očekává, že středisko uvede, které činnosti by mohly být financovány pomocí časově rozlišených položek, což by umožnilo další snížení převodů do dalšího období;

3. očekává, že středisko bude v souladu s připomínkami EÚD ve svém obecném rozpočtu správně uvádět veškeré dotace Společenství, které středisko obdrželo a spravovalo v souvislosti s externími programy (dotace Phare), a rovněž jiné zdroje příjmů, aby byl předložený rozpočet skutečný obecný;

4. obrací se na středisko, aby splnilo doporučení EÚD ohledně vytvoření efektivního systému správy a sledování finančních prostředků, které mají být přijaty, což by pak mělo umožnit včasné vystavení příkazů k úhradě;

Úterý 12. dubna 2005

5. očekává, že střediskolepší správu zakázek, aby byla splněna ustanovení finančního nařízení; vyzývá středisko, aby napříště podrobně sledovalo provádění smluv v zájmu zajištění lepší kontroly kvality dodávaných prací;
6. vítá způsob, jakým byla vyřízena obecná žádost o zveřejnění zprávy z roku 2003 o rasismu, a vyzývá středisko, aby napříště zlepšilo přípravné práce na tomto druhu zprávy;
7. bere s politováním na vědomí, že neexistuje plán pro rovnoprávnost, a očekává, že středisko tento plán brzy vypracuje, aby se stalo zaměstnavatelem s rovnými příležitostmi; očekává, že středisko nejen zvaží otázky rovnoprávnosti ve fázi nábory, ale bude také iniciativně a dlouhodobě podporovat rovnoprávnost obou pohlaví;
8. vítá plán provést „audit diverzity“ a vítá, že středisko dosáhlo na všech úrovních integrace zaměstnanců pocházejících z menšin; očekává, že středisko zvýší výrazným způsobem podíl žen na vyšších pozicích;
9. vítá komunikační strategii střediska, ale doufá, že budou přijata další opatření k rozvoji a posílení této strategie, obzvláště v souvislosti s informační a komunikační činností, kde musí být zřejmé, že Evropské středisko pro sledování rasismu a xenofobie hraje obzvláště důležitou úlohu v osvětě a boji proti rasismu a xenofobii.

Obecné poznámky adresované Komisi a agenturám

10. připomíná svůj postoj, že zatímco podporoval úsilí Komise vytvořit omezený počet modelů alespoň pro budoucí „regulační“ agentury, dospěl k názoru, že struktura současných i budoucích agentur zasluhuje důkladné posouzení na interinstitucionální úrovni; rovněž zdůrazňuje, že by dříve, než Komise stanoví rámcové podmínky pro využívání regulačních agentur, měla interinstitucionální dohoda upřesnit společné obecné zásady; mělo by se tak stát dříve, než bude vytyčen harmonizovaný rámec pro strukturu těchto agentur;
11. bere na vědomí postoj Komise⁽¹⁾ týkající se delegování odpovědnosti za výkon úkolů na subjekty, včetně agentur, které působí mimo základní správní rámec Komise; podle jeho názoru tím není reagováno na výzvu Parlamentu k podrobnému posouzení struktury existujících agentur na interinstitucionální úrovni; vyzývá proto Komisi, aby podala objasnění k této poznámce i k budoucí souhrnné interinstitucionální dohodě o nových opatřeních, která budou zavedena v rámci finančního výhledu nebo souběžně s ním⁽²⁾;
12. vyzývá Komisi, aby organizačně zajistila a ve střednědobém termínu, např. ve standardním tříletém cyklu, provedla průřezovou analýzu provedených hodnocení jednotlivých agentur s cílem:
 - a) dospět k závěrům, pokud jde o soudržnost činnosti agentur s politikami EU obecně a o součinnosti, které již existují nebo které budou mezi agenturami a útvary Komise teprve rozvíjeny, a o to, jak se vyvarovat jejich překrývání,
 - b) vyhodnotit v širším evropském kontextu přínos agentur v jejich příslušných oblastech a také to, jak významně, efektivně a účelně provádějí agentury politiky EU nebo k nim přispívají,
 - c) zjistit, jaký význam má činnost agentur pro přiblížení a zpřístupnění EU občanům a pro její zviditelnění, a zvyšovat tento význam;
13. očekává, že taková celková analýza bude k dispozici do konce roku 2005, aby tak bylo pokryto tříleté období od data zavedení nového finančního nařízení a z toho plynoucího nového rámce systému agentur;

⁽¹⁾ Jak je uvedeno v příloze 1 sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu „Budování naší společné budoucnosti, politické výzvy a rozpočtové prostředky rozšířené Unie 2007-2013“ (KOM(2004)0101, s. 38).

⁽²⁾ Viz příloha následné zprávy Komise o následných krocích po absolutorii za rok 2002 (KOM(2004)0648, s. 108).

Úterý 12. dubna 2005

14. vyzývá agentury, aby se na tomto procesu aktivně podílely, a aby spolupracovaly s Komisí a poskytovaly nezbytné údaje o otázkách, které považují za podstatné pro své fungování, poslání, působnost a potřeby, jakož i o jakékoli záležitosti, která by mohla pomoci zlepšit celý postup udělování absolutoria, s cílem přispět k úspěchu tohoto procesu a zvýšit kontrolovatelnost a průhlednost těchto agentur; vyzývá agentury, aby předkládaly tyto údaje rovněž jeho příslušným výborům;
15. vyzývá Komisi, aby souběžně s tímto úkolem předložila nejpozději do konce roku 2005 návrhy změn v aktech, kterými se zřizují současné agentury, mimo jiné s cílem optimalizovat její vztahy s agenturami; cílem těchto návrhů by měl být:
- rozvoj komunikace mezi Komisí a agenturami,
 - navázání nebo rozšíření spolupráce při určování, jaké potřeby mají agentury pokrývat, jaké mají mít cíle, co má být výsledkem jejich činnosti a jakým způsobem mají svých cílů dosahovat, a při stanovování standardů monitoringu a kritérií pro hodnocení,
 - rozšiřování doplňujících aktivit, zdokonalování organizace nezbytných zdrojů a jejich účinné přidělování, aby přinesly výsledky, a dále formulování komunikační strategie k šíření těchto výsledků;
16. zdůrazňuje, že před přijetím jakéhokoli rozhodnutí o návrhu na zřízení nové agentury musí Komise přísně zhodnotit, zda je agentura potřebná a jaký bude mít přínos, přičemž musí přihlídnout ke stávajícím strukturám, zásadám subsidiarity a rozpočtové zdrženlivosti a zjednodušení postupů;
17. očekává, že Komise urychleně předloží obecné směry personální politiky agentur, u nichž Parlament požadoval, aby je Komise předložila do konce rozpočtového procesu pro rok 2005.

Obecné poznámky adresované agenturám

18. očekává, že od nynějška mu bude každá z agentur předkládat souhrnnou zprávu o auditech vykonaných interním auditorem, o jeho doporučeních a opatřeních, která byla na základě těchto doporučení přijata v souladu s čl. 72 odst. 5 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002;
19. vyzývá agentury, aby dále usilovaly o správné uplatňování služebního řádu a pravidel platných pro ostatní zaměstnance, pokud jde o jejich vlastní personál (náborová řízení a příslušná přijatá rozhodnutí, osobní složky, výpočet odměn a dalších nároků, politika kariérního postupu, procento volných míst, kvóty pro dodržování rovnosti pohlaví atd.);
20. bere na vědomí, že příslušné procentuální zastoupení mužů a žen v celkové skladbě pracovníků agentur obecně naznačuje, že v zastoupení mužů a žen existuje nerovnováha; vyjadřuje politování nad tím, že muži tvoří zhruba jednu třetinu pracovníků a že jsou zastoupeni v nadměrném počtu na vysokých pozicích, zatímco ženy jsou obecně zastoupeny v nadměrném počtu na nízkých pozicích; očekává, že agentury přijmou okamžitá a účinná opatření k nápravě této situace;
21. vybízí agentury, aby zajistily, že všechna příslušná ustanovení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/73/ES ze dne 23. září 2002, kterou se mění směrnice Rady 76/207/EHS o zavedení zásady rovného zacházení pro muže a ženy, pokud jde o přístup k zaměstnání, odbornému vzdělávání a postupu v zaměstnání, a o pracovní podmínky⁽¹⁾, budou zakotvena do jejich příslušných personálních politik;
22. očekává, že agentury v reakci na příslušná zjištění Evropského účetního dvora budou plně dodržovat zásady stanovené ve finančním nařízení, a to zejména zásady jednotnosti a rozpočtové přesnosti; vyzývá agentury, které tak dosud nečinily, aby plnily požadavky finančního nařízení na účetní záležitosti, a aby dále zdokonalovaly své postupy, pokud se jedná o vnitřní řízení a kontrolu s cílem zvýšit svou zodpovědnost, průhlednost a evropskou přidanou hodnotu;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 269, 5.10.2002, s. 15.

Úterý 12. dubna 2005

23. vybízí agentury, zvláště ty, jejichž aktivity mají styčné body s činnostmi nebo posláním jiných agentur, aby posilovaly vzájemnou spolupráci a tím vytvářely možnosti pro rozvoj součinností; vyzývá je k tomu, aby ve vhodných případech tuto spolupráci formalizovaly zvláštními dohodami (společná prohlášení, dohody o spolupráci, rozhodnutí o společném plánování a opatření/programy, které se vzájemně doplňují), aby se jejich činnost nepřekrývala, aby výsledky činnosti jednotlivých agentur byly jednoznačně identifikovatelné a aby společná činnost maximálně zvyšovala přidané hodnoty a význam činnosti agentur; očekává, že o této problematice bude pravidelně informován;

24. obrací se na agentury, aby věnovaly zvláštní pozornost postupům udělování a řízení zakázek, vyzývá je k přijetí přiměřených opatření v oblasti jejich administrativní struktury, s cílem posilovat vnitřní kontrolní postupy, komunikační kanály a řízení; zastává stanovisko, že těmito opatřeními mohou být, bude-li to vhodné a proveditelné, také zřízeny specializované útvary pověřené úkolem poskytovat na základě analýzy rizik poradenství v oblasti optimální přípravy postupů udělování zakázek, dohledu a eventuálně návazných opatření; vyzývá Komisi a EÚD, aby v tomto ohledu posilovaly spolupráci s agenturami;

25. bere na vědomí obtíže, o nichž se zmiňovali někteří ředitelé, zejména ředitelé „nově vytvořených“ agentur, pokud se jedná o jejich dodržování časového rozvrhu a lhůt pro předkládání výkazů, které stanoví finanční nařízení; vzhledem k chystané revizi finančního nařízení, k níž má dojít v roce 2005, vyzývá ředitele těchto agentur, aby o obtížích, s nimiž se dosud setkali, informovali Rozpočtový výbor a Výbor pro rozpočtovou kontrolu, aby mohly být vzaty v úvahu v rámci této revize; očekává, že ředitelé předloží konkrétní návrhy alternativních úprav termínů, které budou nejlépe vyhovovat jejich provozním požadavkům, přičemž budou dodrženy závazky agentur předkládat výkazy stanovené ve finančním nařízení;

26. bere na vědomí pozitivní reakci ředitelů agentur na výzvu parlamentního výboru odpovědného za přípravu absolutoria k zavedení přesnějšího systému komunikace, zejména pokud jde o předávání dokumentů v rámci povinností agentur předkládat výkazy tomuto výboru; domnívá se, že lepší organizace této komunikace posílí jeho spolupráci s agenturami a prohloubí demokratickou kontrolu;

27. vyzývá ředitele agentur, aby od nynějška připojovali k výroční zprávě o činnosti, předkládané spolu s finančními a manažerskými výkazy, rovněž prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací podobné prohlášení, jež podepisuje generální ředitel Komise;

28. vyzývá agentury, aby vypracovaly komplexní strategii komunikace, která se bude zabývat potřebou zpřístupnit vhodnou formou výsledky jejich práce široké veřejnosti nad rámec prezentace těchto výsledků orgánům EU, příslušným službám členských států, odborníkům, partnerům nebo konkrétním příjemcům; pokud se jedná o vypracování této strategie; vybízí agentury, aby posílily vzájemnou spolupráci a aby si vyměňovaly informace o nejlepší praxi zaměřené na dosažení tohoto cíle; očekává, že agentury budou před nejbližším rozhodováním o udělení absolutoria řádně informovat jeho příslušné výbory o pokroku, který nastal při formulování této strategie, aby zajistily efektivní a včasné sledování jejich činností.

Obecné poznámky adresované EÚD a agenturám

29. vítá iniciativu EÚD, který bude připojovat ke svým specifickým zprávám o agenturách tabulku se souhrnem údajů o působnosti, řízení, dostupných zdrojích a produktech/výstupu příslušné agentury; zastává stanovisko, že se tím zvyšuje přehlednost a průhlednost činnosti těchto subjektů Společenství a zároveň je tak ve vhodných případech zabezpečována užitečná srovnávací základna, která napomůže vytvořit harmonizovaný rámec pro agentury, který Parlament požadoval;

30. vyzývá EÚD a agentury k prohlubování vzájemné spolupráce s cílem rozvíjet postupy a technické nástroje ke zdokonalení řádného řízení veškerých rozpočtových a finančních záležitostí, a zavést metodiku, která připraví základnu pro pozitivní absolutorium za provedení rozpočtu od samého počátku procesu; očekává, že bude pravidelně informován o dosaženém pokroku a uplatňování správné praxe;

Úterý 12. dubna 2005

31. obrací se na EÚD a agentury, aby posílily průhlednost kontradiktorního postupu před vydáním konečné zprávy EÚD, aby tím byly vyloučeny rozpory a nejednoznačnosti, které mohou ohrožovat důvěryhodnost celého úkolu; v tomto ohledu vyzývá EÚD a Komisi, aby navrhly reálný způsob aktualizace údajů o dosažených zlepšeních a také o odhalených problémech, a to od doby prvního projednávání přípravné zprávy EÚD do doby rozhodnutí o udělení či neudělení absolutoria, s cílem podat co nejpřesnější obraz situace v agenturách.

P6_TA(2005)0111

Absolutorium 2003: Evropský úřad pro bezpečnost potravin

1.

Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria výkonnému řediteli Evropského úřadu pro bezpečnost potravin za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Evropského úřadu pro bezpečnost potravin za rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi úřadu ⁽¹⁾,
- s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6857/2005 — C6-0066/2005),
- s ohledem na Smlouvu o ES, a zejména na článek 276 této smlouvy,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽²⁾, a zejména na článek 185 tohoto nařízení, a na nařízení (ES) č. 1642/2003 ze dne 22. července 2003, kterým se mění nařízení (ES) č. 178/2002, kterým se stanoví obecné zásady a požadavky potravinového práva, zřizuje Evropský úřad pro bezpečnost potravin ⁽³⁾ a stanoví postupy týkající se bezpečnosti potravin, a zejména na článek 44 tohoto nařízení,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁴⁾ a zejména na článek 94 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002,
- s ohledem na články 70 a 71 a přílohu V jednacního řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu a stanovisko Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A6-0074/2005),

1. uděluje absolutorium výkonnému řediteli Evropského úřadu pro bezpečnost potravin za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003;
2. uvádí své připomínky v doprovodném usnesení;
3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí a doprovodné usnesení výkonnému řediteli Evropského úřadu pro bezpečnost potravin, Radě, Komisi a Účetnímu dvoru a zajistil jejich zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie (řada L).

⁽¹⁾ Úř. věst. C 324, 30.12.2004, s. 39.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9...2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 4.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

Úterý 12. dubna 2005

2.

Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria výkonnému řediteli Evropského úřadu pro bezpečnost potravin za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Evropského úřadu pro bezpečnost potravin za rozpočtový rok 2003, spolu s odpovědmi úřadu ⁽¹⁾,
 - s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6857/2005 — C6-0066/2005),
 - s ohledem na Smlouvu o ES a zejména na článek 276 této smlouvy,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽²⁾, a zejména na článek 185 tohoto nařízení, a na nařízení (ES) č. 1642/2003 ze dne 22. července 2003, kterým se mění nařízení (ES) č. 178/2002, kterým se stanoví obecné zásady a požadavky potravinového práva, zřizuje Evropský úřad pro bezpečnost potravin ⁽³⁾ a stanoví postupy týkající se bezpečnosti potravin, a zejména na článek 44 tohoto nařízení,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁴⁾ a zejména na článek 94 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002,
 - s ohledem na články 70 a 71 a přílohu V jednacního řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu a stanovisko Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A6-0074/2005),
- A. vzhledem k tomu, že Evropský účetní dvůr (EÚD) ve výše zmíněné zprávě uvedl, že získal přiměřenou jistotu, že závěrečné účty sestavené za rozpočtový rok k 31. prosinci 2003 jsou spolehlivé a související operace jsou ve svém souhrnu zákonné a řádné,
- B. vzhledem k tomu, že Evropský parlament vykonává poprvé svou pravomoc udělovat v souladu s článkem 185 finančního nařízení absolutorium řediteli úřadu za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003,
- C. vzhledem k tomu, že při zahájení vztahů s úřadem je Parlament spokojen s tím, že jeho příslušné výbory obdržely od úřadu požadované informace, a očekává, že vznikne úzká spolupráce mezi příslušnými výbory a úřadem,
- D. vzhledem k tomu, že obecné zvýšení důvěry spotřebitelů v potraviny je jedním z hlavních cílů úřadu,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 324, 30.12.2004, s. 39.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 4.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

Úterý 12. dubna 2005

1. bere na vědomí následující údaje obsažené v účetnictví Evropského úřadu pro bezpečnost potravin za rozpočtový rok 2003:

Výkaz příjmů a výdajů za rozpočtový rok 2003

(v tisících EUR)

	2003
Revenue	
Commission subsidies	10 284
Other revenue	33
Total revenue (a)	10 317
Expenditure	
<i>Staff — Title I of the budget</i>	
Payments	3 567
Appropriations carried over	149
<i>Administration — Title II of the budget</i>	
Payments	1 092
Appropriations carried over	1 189
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>	
Payments	1 278
Appropriations carried over	2 895
Total expenditure (b)	10 171
Outturn for the financial year (a – b)	146
Exchange-rate differences	0
Balance for the financial year	146
NB: The totals may include differences due to rounding. Source: Information supplied by the Authority.	

2. bere na vědomí připomínky EÚD ohledně problémů s plněním finančního nařízení (například nedostatečné oddělení povinností finančních činitelů nebo zpoždění při úpravě systémů, aby mohly být poskytovány účetní informace); bere také na vědomí zjištění EÚD ohledně nedostatků při uplatňování pravidel týkajících se stanovení odměn a příspěvků přijatých pracovníků;

3. bere na vědomí odpovědi úřadu týkající se opatření přijatých pro zohlednění připomínek EÚD;

4. zastává názor, že takovéto nedostatky do značné míry souvisí s tím, že se úřad nacházel ve své počáteční fázi; vyzývá úřad, aby tam, kde bude potřeba, učinil další kroky směřující k nápravě a plně tak vyhověl připomínkám EÚD;

5. lituje, že neexistuje plán rovných příležitostí, a očekává, že úřad tento plán brzy vypracuje, aby se stal zaměstnavatelem s rovnými příležitostmi; očekává, že úřad nejen zvaží otázky rovnoprávnosti ve fázi nábory, ale bude také rovnoprávnost obou pohlaví dlouhodobě iniciativně podporovat;

6. očekává, že pokud jde o sdílení výsledků testů prováděných na zvířatech, uplatní Evropský úřad pro bezpečnost potravin stejnou filozofii, jaká je navržena v programu REACH, aby se zamezilo utrpení zvířat;

7. očekává, že úřad bude při vyřizování žádostí o informace interpretovat formulaci „převažující veřejný zájem“ tak, jak je uvedeno v nařízení č. 1049/2001⁽¹⁾ o přístupu veřejnosti k dokumentům, a to nejširším možným způsobem, aby měli spotřebitelé k dispozici veškeré informace a mohli se jako spotřebitelé sami rozhodovat;

(¹) Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43, čl. 1a) a čl. 4(2) a 4(3).

Úterý 12. dubna 2005

8. vítá závazek úřadu poskytovat informace klíčovým cílovým skupinám, ale doufá, že budou uplatněna další opatření k rozvoji a posílení jeho strategií, zvláště strategií v oblasti informační a komunikační činnosti;

9. očekává, že úřad bude ve výroční zprávě o činnosti za rozpočtový rok 2004 plně informovat o dosaženém pokroku.

Obecné poznámky adresované Komisi a agenturám

10. připomíná svůj postoj, že zatímco podporoval úsilí Komise vytvořit omezený počet modelů alespoň pro budoucí „regulační“ agentury, dospěl k názoru, že struktura současných i budoucích agentur zasluhuje důkladné posouzení na interinstitucionální úrovni; rovněž zdůrazňuje, že by dříve, než Komise stanoví rámcové podmínky pro využívání regulačních agentur, měla interinstitucionální dohoda upřesnit společné obecné zásady; mělo by se tak stát dříve, než bude vytyčen harmonizovaný rámec pro strukturu těchto agentur;

11. bere na vědomí postoj Komise⁽¹⁾ týkající se delegování odpovědnosti za výkon úkolů na subjekty, včetně agentur, které působí mimo základní správní rámec Komise; podle jeho názoru tím není reagováno na výzvu Parlamentu k podrobnému posouzení struktury existujících agentur na interinstitucionální úrovni; vyzývá proto Komisi, aby podala objasnění k této poznámce i k budoucí souhrnné interinstitucionální dohodě o nových opatřeních, která budou zavedena v rámci finančního výhledu nebo souběžně s ním⁽²⁾;

12. vyzývá Komisi, aby organizačně zajistila a ve střednědobém termínu, např. ve standardním tříletém cyklu, provedla průřezovou analýzu provedených hodnocení jednotlivých agentur s cílem:

- a) dospět k závěrům, pokud jde o soudržnost činnosti agentur s politikami EU obecně a o součinnosti, které již existují nebo které budou mezi agenturami a útvary Komise teprve rozvíjeny, a o to, jak se vyvarovat jejich překrývání;
- b) vyhodnotit v širším evropském kontextu přínos agentur v jejich příslušných oblastech a také to, jak významně, efektivně a účelně provádějí agentury politiky EU nebo k nim přispívají;
- c) zjistit, jaký význam má činnost agentur pro přiblížení a zpřístupnění EU občanům a pro její zviditelnění, a zvyšovat tento význam;

13. očekává, že taková celková analýza bude k dispozici do konce roku 2005, aby tak bylo pokryto tříleté období od data zavedení nového finančního nařízení a z toho plynoucího nového rámce systému agentur;

14. vyzývá agentury, aby se na tomto procesu aktivně podílely a aby spolupracovaly s Komisí a poskytovaly nezbytné údaje o otázkách, které považují za podstatné pro své fungování, poslání, působnost a potřeby, jakož i o jakékoli záležitosti, která by mohla pomoci zlepšit celý postup udělování absolutoria, s cílem přispět k úspěchu tohoto procesu a zvýšit kontrolovatelnost a průhlednost těchto agentur; vyzývá agentury, aby předkládaly tyto údaje rovněž jeho příslušným výborům;

(¹) Jak je uvedeno v příloze 1 sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu „Budování naší společné budoucnosti, politické výzvy a rozpočtové prostředky rozšířené Unie 2007-2013“ (KOM(2004)0101, s. 38).

(²) Viz příloha následné zprávy Komise o následných krocích po absolutoriích za rok 2002 (KOM(2004)0648, s. 108).

Úterý 12. dubna 2005

15. vyzývá Komisi, aby souběžně s tímto úkolem předložila nejpozději do konce roku 2005 návrhy změn v aktech, kterými se zřizují současné agentury, mimo jiné s cílem optimalizovat její vztahy s agenturami; cílem těchto návrhů by měl být:

- a) rozvoj komunikace mezi Komisí a agenturami,
- b) navázání nebo rozšíření spolupráce při určování, jaké potřeby mají agentury pokrývat, jaké mají mít cíle, co má být výsledkem jejich činnosti a jakým způsobem mají svých cílů dosahovat, a při stanovování standardů monitoringu a kritérií pro hodnocení,
- c) rozšiřování doplňujících aktivit, zdokonalování organizace nezbytných zdrojů a jejich účinné přidělování, aby přinesly výsledky, a dále formulování komunikační strategie k šíření těchto výsledků;

16. zdůrazňuje, že před přijetím jakéhokoli rozhodnutí o návrhu na zřízení nové agentury musí Komise přísně zhodnotit, zda je agentura potřebná a jaký bude mít přínos, přičemž musí přihlídnout ke stávajícím strukturám, zásadám subsidiarity a rozpočtové zdrženlivosti a zjednodušení postupů;

17. očekává, že Komise urychleně předloží obecné směry personální politiky agentur, u nichž Parlament požadoval, aby je Komise předložila do konce rozpočtového procesu pro rok 2005.

Obecné poznámky adresované agenturám

18. očekává, že od nynějška mu bude každá z agentur předkládat souhrnnou zprávu o auditech vykonávaných interním auditorem, o jeho doporučeních a opatřeních, která byla na základě těchto doporučení přijata v souladu s čl. 72 odst. 5 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002;

19. vyzývá agentury, aby dále usilovaly o správné uplatňování služebního řádu a pravidel platných pro ostatní zaměstnance, pokud jde o jejich vlastní personál (náborová řízení a příslušná přijatá rozhodnutí, osobní složky, výpočet odměn a dalších nároků, politika kariérního postupu, procento volných míst, kvóty pro dodržování rovnosti pohlaví, atd.);

20. bere na vědomí, že příslušné procentuální zastoupení mužů a žen v celkové skladbě pracovníků agentur obecně naznačuje, že v zastoupení mužů a žen existuje nerovnováha; vyjadřuje politování nad tím, že muži tvoří zhruba jednu třetinu pracovníků a že jsou zastoupeni v nadměrném počtu na vysokých pozicích, zatímco ženy jsou obecně zastoupeny v nadměrném počtu na nízkých pozicích; očekává, že agentury přijmou okamžitá a účinná opatření k nápravě této situace;

21. vybízí agentury, aby zajistily, že všechna příslušná ustanovení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/73/ES ze dne 23. září 2002, kterou se mění směrnice Rady 76/207/EHS o zavedení zásady rovného zacházení pro muže a ženy, pokud jde o přístup k zaměstnání, odbornému vzdělávání a postupu v zaměstnání, a o pracovní podmínky⁽¹⁾, budou zakotvena do jejich příslušných personálních politik;

22. očekává, že agentury v reakci na příslušná zjištění Evropského účetního dvora budou plně dodržovat zásady stanovené ve finančním nařízení, a to zejména zásady jednotnosti a rozpočtové přesnosti; vyzývá agentury, které tak dosud nečinily, aby plnily požadavky finančního nařízení na účetní záležitosti, a aby dále zdokonalovaly své postupy, pokud se jedná o vnitřní řízení a kontrolu s cílem zvýšit svou zodpovědnost, průhlednost a evropskou přidanou hodnotu;

23. vybízí agentury, zvláště ty, jejichž aktivity mají styčné body s činností nebo posláním jiných agentur, aby posílaly vzájemnou spolupráci a tím vytvářely možnosti pro rozvoj součinnosti; vyzývá je k tomu, aby ve vhodných případech tuto spolupráci formalizovaly zvláštními dohodami (společná prohlášení, dohody o spolupráci, rozhodnutí o společném plánování a opatření/programy, které se vzájemně doplňují), aby se jejich činnost nepřekrývala, aby výsledky činnosti jednotlivých agentur byly jednoznačně identifikovatelné a aby společná činnost maximálně zvyšovala přidané hodnoty a význam činnosti agentur; očekává, že o této problematice bude pravidelně informován;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 269, 5.10.2002, s. 15.

Úterý 12. dubna 2005

24. obrací se na agentury, aby věnovaly zvláštní pozornost postupům udělování a řízení zakázek, vyzývá je k přijetí přiměřených opatření v oblasti jejich administrativní struktury, s cílem posilovat vnitřní kontrolní postupy, komunikační kanály a řízení; zastává stanovisko, že těmito opatřeními mohou být, bude-li to vhodné a proveditelné, také zřízeny specializované útvary pověřené úkolem poskytovat na základě analýzy rizik poradenství v oblasti optimální přípravy postupů udělování zakázek, dohledu a eventuelně návazných opatření; vyzývá Komisi a EÚD, aby v tomto ohledu posilovaly spolupráci s agenturami;

25. bere na vědomí obtíže, o nichž se zmiňovali někteří ředitelé, zejména ředitelé „nově vytvořených“ agentur, pokud se jedná o jejich dodržování časového rozvrhu a lhůt pro předkládání výkazů, které stanoví finanční nařízení; vzhledem k chystané revizi finančního nařízení, k níž má dojít v roce 2005, vyzývá ředitele těchto agentur, aby o obtížích, s nimiž se dosud setkali, informovali Rozpočtový výbor a Výbor pro rozpočtovou kontrolu, aby mohly být vzaty v úvahu v rámci této revize; očekává, že ředitelé předloží konkrétní návrhy alternativních úprav termínů, které budou nejlépe vyhovovat jejich provozním požadavkům, přičemž budou dodrženy závazky agentur předkládat výkazy stanovené ve finančním nařízení;

26. bere na vědomí pozitivní reakci ředitelů agentur na výzvu parlamentního výboru odpovědného za přípravu absolutoria k zavedení přesnějšího systému komunikace, zejména pokud jde o předávání dokumentů v rámci povinností agentur předkládat výkazy tomuto výboru; domnívá se, že lepší organizace této komunikace posílí jeho spolupráci s agenturami a prohloubí demokratickou kontrolu;

27. vyzývá ředitele agentur, aby od nynějška připojovali k výroční zprávě o činnosti, předkládané spolu s finančními a manažerskými výkazy, rovněž prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací podobné prohlášení, jež podepisuje generální ředitel Komise;

28. vyzývá agentury, aby vypracovaly komplexní strategii komunikace, která se bude zabývat potřebou zpřístupnit vhodnou formou výsledky jejich práce široké veřejnosti nad rámec prezentace těchto výsledků orgánům EU, příslušným službám členských států, odborníkům, partnerům nebo konkrétním příjemcům; pokud se jedná o vypracování této strategie; vybízí agentury, aby posílily vzájemnou spolupráci a aby si vyměňovaly informace o nejlepší praxi zaměřené na dosažení tohoto cíle; očekává, že agentury budou před nejbližším rozhodováním o udělení absolutoria řádně informovat jeho příslušné výbory o pokroku, který nastal při formulování této strategie, aby zajistily efektivní a včasné sledování jejich činností.

Obecné poznámky adresované EÚD a agenturám

29. vítá iniciativu EÚD, který bude připojovat ke svým specifickým zprávám o agenturách tabulku se souhrnem údajů o působnosti, řízení, dostupných zdrojích a produktech/výstupu příslušné agentury; zastává stanovisko, že se tím zvyšuje přehlednost a průhlednost činnosti těchto subjektů Společenství a zároveň je tak ve vhodných případech zabezpečována užitečná srovnávací základna, která napomůže vytvořit harmonizovaný rámec pro agentury, který Parlament požadoval;

30. vyzývá EÚD a agentury k prohlubování vzájemné spolupráce s cílem rozvíjet postupy a technické nástroje ke zdokonalení řádného řízení veškerých rozpočtových a finančních záležitostí, a zavést metodiku, která připraví základnu pro pozitivní absolutorium za provedení rozpočtu od samého počátku procesu; očekává, že bude pravidelně informován o dosaženém pokroku a uplatňování správné praxe;

31. obrací se na EÚD a agentury, aby posílily průhlednost kontradiktorního postupu před vydáním konečné zprávy EÚD, aby tím byly vyloučeny rozpory a nejednoznačnosti, které mohou ohrožovat důvěryhodnost celého úkolu; v tomto ohledu vyzývá EÚD a Komisi, aby navrhly reálný způsob aktualizace údajů o dosažených zlepšeních a také o odhalených problémech, a to od doby prvního projednávání přípravné zprávy EÚD do doby rozhodnutí o udělení či neudělení absolutoria, s cílem podat co nejpřesnější obraz situace v agenturách.

Úterý 12. dubna 2005

P6_TA(2005)0112

Absolutorium 2003: Evropská agentura pro námořní bezpečnost

1.

Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria výkonnému řediteli Evropské agentury pro námořní bezpečnost za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Evropské agentury pro námořní bezpečnost za rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi agentury⁽¹⁾,
- s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6855/2005 — C6-0065/2005),
- s ohledem na Smlouvu o ES, a zejména na článek 276 této smlouvy,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽²⁾, a zejména na článek 185 tohoto nařízení, a na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1644/2003 ze dne 22. července 2003, kterým se mění nařízení (ES) č. 1406/2002 o zřízení Evropské agentury pro námořní bezpečnost⁽³⁾, a zejména na článek 19 tohoto nařízení,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽⁴⁾ a zejména na článek 94 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002,
- s ohledem na články 70 a 71 a přílohu V jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0074/2005),

1. uděluje absolutorium výkonnému řediteli Evropské agentury pro námořní bezpečnost za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003;
2. uvádí své připomínky v doprovodném usnesení;
3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí a doprovodné usnesení výkonnému řediteli Evropské agentury pro námořní bezpečnost, Radě, Komisi a Účetnímu dvoru a zajistil jejich zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie (řada L).

⁽¹⁾ Úř. věst. C 324, 30.12.2004, s. 16.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 10.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

Úterý 12. dubna 2005

2.

Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria výkonnému řediteli Evropské agentury pro námořní bezpečnost za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Evropské agentury pro námořní bezpečnost za rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi agentury ⁽¹⁾,
 - s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6855/2005 — C6-0065/2005),
 - s ohledem na Smlouvu o ES a zejména na článek 276 této smlouvy,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽²⁾, a zejména na článek 185 tohoto nařízení, a na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1644/2003 ze dne 22. července 2003, kterým se mění nařízení (ES) č. 1406/2002 o zřízení Evropské agentury pro námořní bezpečnost ⁽³⁾, a zejména na článek 19 tohoto nařízení,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁴⁾ a zejména na článek 94 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002,
 - s ohledem na články 70 a 71 a přílohu V jednatelského řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0074/2005),
- A. vzhledem k tomu, že Evropský účetní dvůr (EÚD) ve výše zmíněné specifické zprávě uvedl, že získal přiměřenou jistotu, že závěrečné účty sestavené za rozpočtový rok k 31. prosinci 2003 jsou spolehlivé a související operace jsou ve svém souhrnu zákonné a řádné,
- B. vzhledem k tomu, že Evropský parlament vykonává poprvé svou pravomoc udělovat v souladu s článkem 185 finančního nařízení absolutorium řediteli agentury za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003,
- C. vzhledem k tomu, že při zahájení vztahů s agenturou je Parlament spokojen s tím, že jeho příslušné výbory obdržely od agentury požadované informace, a očekává, že vznikne úzká spolupráce mezi příslušnými výbory a agenturou,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 324, 30.12.2004, s. 16.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 10.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

Úterý 12. dubna 2005

1. bere na vědomí následující údaje obsažené v účetnictví Evropské agentury pro námořní bezpečnost za rozpočtový rok 2003:

Výkaz příjmů a výdajů za rozpočtový rok 2003

(v tisících EUR)

	2003
Revenue	
Commission subsidies	2 630
Other revenue	2
Total revenue (a)	2 632
Expenditure	
<i>Staff — Title I of the budget</i>	
Payments	647
Appropriations carried over	66
<i>Administration — Title II of the budget</i>	
Payments	238
Appropriations carried over	315
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>	
Payments	13
Appropriations carried over	155
Total expenditure (b)	1 434
Outturn for the financial year (a – b)	1 198
NB: Totals may include differences due to rounding. Source: Data from the Agency.	

2. bere na vědomí připomínky EÚD ohledně problémů s plněním finančního nařízení (například nedostatečné oddělení povinností finančních činitelů nebo zpoždění při úpravě systémů, aby mohly být poskytovány účetní informace); bere také na vědomí zjištění EÚD ohledně nedostatků při uplatňování pravidel týkajících se stanovení odměn a příspěvků přijatých pracovníků;

3. bere na vědomí odpovědi agentury týkající se opatření přijatých pro zohlednění připomínek EÚD;

4. zastává názor, že takovéto nedostatky do značné míry souvisí s tím, že se agentura nacházela ve své počáteční fázi; vyzývá agenturu, aby tam, kde bude potřeba, učinila další kroky směřující k nápravě a plně tak vyhověl připomínkám EÚD;

5. lituje, že neexistuje plán rovných příležitostí, a očekává, že agentura tento plán brzy vypracuje, aby se stala zaměstnavatelem s rovnými příležitostmi; očekává, že agentura nejen zvaží otázky rovnoprávnosti ve fázi nábory, ale bude také rovnoprávnost obou pohlaví dlouhodobě iniciativně podporovat;

6. bere na vědomí výchozí situaci agentury a potíže, s nimiž se potýká její ředitel, když při nábory pracovníků přísně prosazuje zásadu rovnosti pohlaví; žádá agenturu, aby vypracovala „plán pozitivní akce“, který bude obdobou plánu uplatňovaného v evropských orgánech, a realizovala jej do konce roku 2005, a aby vyvinula zvláštní úsilí, pokud jde o informační a komunikační činnost ve snaze povzbudit ženy, aby se hlásily k práci v této agentuře;

7. lituje, že agentura nemá komunikační strategii, ale vyjadřuje své pochopení, neboť se agentura nacházela ve své počáteční fázi;

8. očekává, že ve výroční zprávě o činnosti za rozpočtový rok 2004 bude agentura bude plně Parlament informovat o dosaženém pokroku;

Úterý 12. dubna 2005

Obecné poznámky adresované Komisi a agenturám

9. připomíná svůj postoj, že zatímco podporoval úsilí Komise vytvořit omezený počet modelů alespoň pro budoucí „regulační“ agentury, dospěl k názoru, že struktura současných i budoucích agentur zasluhuje důkladné posouzení na interinstitucionální úrovni; rovněž zdůrazňuje, že by dříve, než Komise stanoví rámcové podmínky pro využívání regulačních agentur, měla interinstitucionální dohoda upřesnit společné obecné zásady; mělo by se tak stát dříve, než bude vytyčen harmonizovaný rámec pro strukturu těchto agentur;

10. bere na vědomí postoj Komise⁽¹⁾ týkající se delegování odpovědnosti za výkon úkolů na subjekty, včetně agentur, které působí mimo základní správní rámec Komise; podle jeho názoru tím není reagováno na výzvu Parlamentu k podrobnému posouzení struktury existujících agentur na interinstitucionální úrovni; vyzývá proto Komisi, aby podala objasnění k této poznámce i k budoucí souhrnné interinstitucionální dohodě o nových opatřeních, která budou zavedena v rámci finančního výhledu nebo souběžně s ním⁽²⁾;

11. vyzývá Komisi, aby organizačně zajistila a ve střednědobém termínu, např. ve standardním tříletém cyklu, provedla průřezovou analýzu provedených hodnocení jednotlivých agentur s cílem:

- a) dospět k závěrům, pokud jde o soudržnost činnosti agentur s politikami EU obecně a o součinnosti, které již existují nebo které budou mezi agenturami a útvary Komise teprve rozvíjeny, a o to, jak se vyvarovat jejich překrývání,
- b) vyhodnotit v širším evropském kontextu přínos agentur v jejich příslušných oblastech a také to, jak významně, efektivně a účelně provádějí agentury politiky EU nebo k nim přispívají,
- c) zjistit, jaký význam má činnost agentur pro přiblížení a zpřístupnění EU občanům a pro její zviditelnění, a zvyšovat tento význam;

12. očekává, že taková celková analýza bude k dispozici do konce roku 2005, aby tak bylo pokryto tříleté období od data zavedení nového finančního nařízení a z toho plynoucího nového rámce systému agentur;

13. vyzývá agentury, aby se na tomto procesu aktivně podílely a aby spolupracovaly s Komisí a poskytovaly nezbytné údaje o otázkách, které považují za podstatné pro své fungování, poslání, působnost a potřeby, jakož i o jakékoli záležitosti, která by mohla pomoci zlepšit celý postup udělování absolutoria, s cílem přispět k úspěchu tohoto procesu a zvýšit kontrolovatelnost a průhlednost těchto agentur; vyzývá agentury, aby předkládaly tyto údaje rovněž jeho příslušným výborům;

14. vyzývá Komisi, aby souběžně s tímto úkolem předložila nejpozději do konce roku 2005 návrhy změn v aktech, kterými se zřizují současné agentury, mimo jiné s cílem optimalizovat její vztahy s agenturami; cílem těchto návrhů by měl být:

- a) rozvoj komunikace mezi Komisí a agenturami,
- b) navázání nebo rozšíření spolupráce při určování, jaké potřeby mají agentury pokrývat, jaké mají mít cíle, co má být výsledkem jejich činnosti a jakým způsobem mají svých cílů dosahovat, a při stanovování standardů monitoringu a kritérií pro hodnocení,
- c) rozšiřování doplňujících aktivit, zdokonalování organizace nezbytných zdrojů a jejich účinné přidělování, aby přinesly výsledky, a dále formulování komunikační strategie k šíření těchto výsledků;

15. zdůrazňuje, že před přijetím jakéhokoli rozhodnutí o návrhu na zřízení nové agentury musí Komise přísně zhodnotit, zda je agentura potřebná a jaký bude mít přínos, přičemž musí přihlídnout ke stávajícím strukturám, zásadám subsidiarity a rozpočtové zdrženlivosti a zjednodušení postupů;

⁽¹⁾ Jak je uvedeno v příloze 1 sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu „Budování naší společné budoucnosti, politické výzvy a rozpočtové prostředky rozšířené Unie 2007-2013“ (KOM(2004)0101, s. 38).

⁽²⁾ Viz příloha následné zprávy Komise o následných krocích po absolutorii za rok 2002 (KOM(2004)0648, s. 108).

Úterý 12. dubna 2005

16. očekává, že Komise urychleně předloží obecné směry personální politiky agentur, u nichž Parlament požadoval, aby je Komise předložila do konce rozpočtového procesu pro rok 2005;

Obecné poznámky adresované agenturám

17. očekává, že od nynějška mu bude každá z agentur předkládat souhrnnou zprávu o auditech vykonaných interním auditorem, o jeho doporučeních a opatřeních, která byla na základě těchto doporučení přijata v souladu s čl. 72 odst. 5 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002;

18. vyzývá agentury, aby dále usilovaly o správné uplatňování služebního řádu a pravidel platných pro ostatní zaměstnance, pokud jde o jejich vlastní personál (náborová řízení a příslušná přijatá rozhodnutí, osobní složky, výpočet odměn a dalších nároků, politika kariérního postupu, procento volných míst, kvóty pro dodržování rovnosti pohlaví, atd.);

19. bere na vědomí, že příslušné procentuální zastoupení mužů a žen v celkové skladbě pracovníků agentur obecně naznačuje, že v zastoupení mužů a žen existuje nerovnováha; vyjadřuje politování nad tím, že muži tvoří zhruba jednu třetinu pracovníků a že jsou zastoupeni v nadměrném počtu na vysokých pozicích, zatímco ženy jsou obecně zastoupeny v nadměrném počtu na nízkých pozicích; očekává, že agentury přijmou okamžitá a účinná opatření k nápravě této situace;

20. vybízí agentury, aby zajistily, že všechna příslušná ustanovení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/73/ES ze dne 23. září 2002, kterou se mění směrnice Rady 76/207/EHS o zavedení zásady rovného zacházení pro muže a ženy, pokud jde o přístup k zaměstnání, odbornému vzdělávání a postupu v zaměstnání, a o pracovní podmínky⁽¹⁾, budou zakotvena do jejich příslušných personálních politik;

21. očekává, že agentury v reakci na příslušná zjištění Evropského účetního dvora budou plně dodržovat zásady stanovené ve finančním nařízení, a to zejména zásady jednotnosti a rozpočtové přesnosti; vyzývá agentury, které tak dosud nečinily, aby plnily požadavky finančního nařízení na účetní záležitosti, a aby dále zdokonalovaly své postupy, pokud se jedná o vnitřní řízení a kontrolu s cílem zvýšit svou zodpovědnost, průhlednost a evropskou přidanou hodnotu;

22. vybízí agentury, zvláště ty, jejichž aktivity mají styčné body s činností nebo posláním jiných agentur, aby posilovaly vzájemnou spolupráci a tím vytvářely možnosti pro rozvoj součinností; vyzývá je k tomu, aby ve vhodných případech tuto spolupráci formalizovaly zvláštními dohodami (společná prohlášení, dohody o spolupráci, rozhodnutí o společném plánování a opatření/programy, které se vzájemně doplňují), aby se jejich činnost nepřekrývala, aby výsledky činnosti jednotlivých agentur byly jednoznačně identifikovatelné, a aby společná činnost maximálně zvyšovala přidané hodnoty a význam činnosti agentur; očekává, že o této problematice bude pravidelně informován;

23. obrací se na agentury, aby věnovaly zvláštní pozornost postupům udělování a řízení zakázek, vyzývá je k přijetí přiměřených opatření v oblasti jejich administrativní struktury, s cílem posilovat vnitřní kontrolní postupy, komunikační kanály a řízení; zastává stanovisko, že těmito opatřeními mohou být, bude-li to vhodné a proveditelné, také zřízeny specializované útvary pověřené úkolem poskytovat na základě analýzy rizik poradenství v oblasti optimální přípravy postupů udělování zakázek, dohledu a eventuálně návazných opatření; vyzývá Komisi a EÚD, aby v tomto ohledu posilovaly spolupráci s agenturami;

24. bere na vědomí obtíže, o nichž se zmiňovali někteří ředitelé, zejména ředitelé „nově vytvořených“ agentur, pokud se jedná o jejich dodržování časového rozvrhu a lhůt pro předkládání výkazů, které stanoví finanční nařízení; vzhledem k chystané revizi finančního nařízení, k níž má dojít v roce 2005, vyzývá ředitele těchto agentur, aby o obtížích, s nimiž se dosud setkali, informovali Rozpočtový výbor a Výbor pro rozpočtovou kontrolu, aby mohly být vzaty v úvahu v rámci této revize; očekává, že ředitelé předloží konkrétní návrhy alternativních úprav termínů, které budou nejlépe vyhovovat jejich provozním požadavkům, přičemž budou dodrženy závazky agentur předkládat výkazy stanovené ve finančním nařízení;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 269, 5.10.2002, s. 15.

Úterý 12. dubna 2005

25. bere na vědomí pozitivní reakci ředitelů agentur na výzvu parlamentního výboru odpovědného za přípravu absolutoria k zavedení přesnějšího systému komunikace, zejména pokud jde o předávání dokumentů v rámci povinností agentur předkládat výkazy tomuto výboru; domnívá se, že lepší organizace této komunikace posílí jeho spolupráci s agenturami a prohloubí demokratickou kontrolu;

26. vyzývá ředitele agentur, aby od nynějška připojovali k výroční zprávě o činnosti, předkládané spolu s finančními a manažerskými výkazy, rovněž prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací podobné prohlášení, jež podepisuje generální ředitel Komise;

27. vyzývá agentury, aby vypracovaly komplexní strategii komunikace, která se bude zabývat potřebou zpřístupnit vhodnou formou výsledky jejich práce široké veřejnosti nad rámec prezentace těchto výsledků orgánům EU, příslušným službám členských států, odborníkům, partnerům nebo konkrétním příjemcům; pokud se jedná o vypracování této strategie; vybízí agentury, aby posílily vzájemnou spolupráci, a aby si vyměňovaly informace o nejlepší praxi zaměřené na dosažení tohoto cíle; očekává, že agentury budou před nejbližším rozhodováním o udělení absolutoria řádně informovat jeho příslušné výbory o pokroku, který nastal při formulování této strategie, aby zajistily efektivní a včasné sledování jejich činností.

Obecné poznámky adresované EÚD a agenturám

28. vítá iniciativu EÚD, který bude připojovat ke svým specifickým zprávám o agenturách tabulku se souhrnem údajů o působnosti, řízení, dostupných zdrojích a produktech/výstupu příslušné agentury; zastává stanovisko, že se tím zvyšuje přehlednost a průhlednost činnosti těchto subjektů Společenství a zároveň je tak ve vhodných případech zabezpečována užitečná srovnávací základna, která napomůže vytvořit harmonizovaný rámec pro agentury, který Parlament požadoval;

29. vyzývá EÚD a agentury k prohlubování vzájemné spolupráce s cílem rozvíjet postupy a technické nástroje ke zdokonalení řádného řízení veškerých rozpočtových a finančních záležitostí, a zavést metodiku, která připraví základnu pro pozitivní absolutorium za provedení rozpočtu od samého počátku procesu; očekává, že bude pravidelně informován o dosaženém pokroku a uplatňování správné praxe;

30. obrací se na EÚD a agentury, aby posílily průhlednost kontradiktorního postupu před vydáním konečné zprávy EÚD, aby tím byly vyloučeny rozpory a nejednoznačnosti, které mohou ohrožovat důvěryhodnost celého úkolu; v tomto ohledu vyzývá EÚD a Komisi, aby navrhly reálný způsob aktualizace údajů o dosažených zlepšeních a také o odhalených problémech, a to od doby prvního projednávání přípravné zprávy EÚD do doby rozhodnutí o udělení či neudělení absolutoria, s cílem podat co nejpřesnější obraz situace v agenturách.

P6_TA(2005)0113

Absolutorium 2003: Evropská agentura pro bezpečnost letectví

1.

Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria výkonnému řediteli Evropské agentury pro bezpečnost letectví za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC))

Evropský parlament,

— s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Evropské agentury pro bezpečnost letectví za rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi agentury (¹),

— s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6863/2005 — C6-0064/2005),

(¹) Úř. věst. C 324, 30.12.2004, s. 9.

Úterý 12. dubna 2005

- s ohledem na Smlouvu o ES, a zejména na článek 276 této smlouvy,
 - s ohledem na nařízení rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾ a zejména na článek 185 tohoto nařízení, a na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1643/2003 ze dne 22. července 2003, kterým se mění nařízení (ES) č. 1592/2002 o společných pravidlech v oblasti civilního letectví a o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost letectví⁽²⁾, a zejména na článek 49 tohoto nařízení,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽³⁾ a zejména na článek 94 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002,
 - s ohledem na články 70 a 71 a přílohu V jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0074/2005),
1. uděluje absolutorium výkonnému řediteli Evropské agentury pro bezpečnost letectví za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003;
 2. uvádí své připomínky v doprovodném usnesení;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí a doprovodné usnesení výkonnému řediteli Evropské agentury pro bezpečnost letectví, Radě, Komisi a Účetnímu dvoru a aby zajistil jejich zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie (řada L).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 245, 29.9.2003, s. 7.

⁽³⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

2.**Usnesení Evropského parlamentu o připomínkách připojených k rozhodnutí o udělení absolutoria výkonnému řediteli Evropské agentury pro bezpečnost letectví za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003 (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC))**

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu Účetního dvora o ověření roční účetní závěrky Evropského agentury pro bezpečnost letectví za rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi agentury⁽¹⁾,
- s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6863/2005 — C6-0064/2005),
- s ohledem na Smlouvu o ES, a zejména na článek 276 této smlouvy,
- s ohledem na nařízení rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽²⁾ a zejména na článek 185 tohoto nařízení, a na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1643/2003 ze dne 22. července 2003, kterým se mění nařízení (ES) č. 1592/2002 o společných pravidlech v oblasti civilního letectví a o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost letectví⁽³⁾ a zejména na článek 49 tohoto nařízení,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽⁴⁾ a zejména na článek 94 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002,
- s ohledem na články 70 a 71 a přílohu V jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0074/2005),

⁽¹⁾ Úř. věst. C 324, 30.12.2004, s. 9.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L245, 29.9.2003, s. 7.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

Úterý 12. dubna 2005

- A. vzhledem k tomu, že Evropský účetní dvůr (EÚD) ve výše zmíněné specifické zprávě uvedl, že získal přiměřenou jistotu, že závěrečné účty sestavené za rozpočtový rok k 31. prosinci 2003 jsou spolehlivé a související operace jsou ve svém souhrnu zákonné a řádné,
- B. vzhledem k tomu, že Evropský parlament vykonává poprvé svou pravomoc udělovat v souladu s článkem 185 finančního nařízení absolutorium řediteli agentury za provedení rozpočtu v rozpočtovém roce 2003,
- C. vzhledem k tomu, že při zahájení vztahů s agenturou je Parlament spokojen s tím, že jeho příslušné výbory obdržely od agentury požadované informace, a očekává, že vznikne úzká spolupráce mezi příslušnými výbory a agenturou,
1. bere na vědomí následující údaje obsažené v účtech Evropské agentury pro bezpečnost letectví za rozpočtový rok 2003:

Výkaz příjmů a výdajů za rozpočtový rok 2003

(v tisících EUR)

	2003
Revenue	
Commission subsidies	3 725
Total revenue (a)	3 725
Expenditure	
<i>Staff — Title I of the budget</i>	
Payments	680
Appropriations carried over	27
<i>Administration — Title II of the budget</i>	
Payments	153
Appropriations carried over	396
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>	
Payments	197
Appropriations carried over	2 486
Total expenditure (b)	3 939
Outturn for the financial year (a – b)	– 214
Source: Data from the Agency.	

2. bere na vědomí připomínky EÚD ohledně problémů s plněním finančního nařízení (například nedostatečné oddělení povinností finančních činitelů nebo zpoždění při úpravě systémů, aby mohly být poskytovány účetní informace); bere také na vědomí zjištění EÚD ohledně nedostatků při uplatňování pravidel týkajících se stanovení odměn a příspěvků přijatých pracovníků;
3. bere na vědomí odpovědi agentury týkající se opatření přijatých pro zohlednění připomínek EÚD;
4. zastává názor, že takovéto nedostatky do značné míry souvisí s tím, že se agentura nacházela ve své počáteční fázi; vyzývá agenturu, aby tam, kde bude potřeba, učinila další kroky směřující k nápravě a plně tak vyhověla připomínkám EÚD;
5. lituje, že neexistuje plán rovných příležitostí, a očekává, že agentura tento plán brzy vypracuje, aby se stala zaměstnavatelem s rovnými příležitostmi; očekává, že agentura nejen zváží otázky rovnoprávnosti ve fázi nábory, ale bude také rovnoprávnost obou pohlaví dlouhodobě iniciativně podporovat;

Úterý 12. dubna 2005

6. bere na vědomí výchozí situaci agentury a potíže, s nimiž se potýká její ředitel, když při náboru pracovníků přísně prosazuje zásadu rovnosti pohlaví; žádá agenturu, aby vypracovala „plán pozitivní akce“, který bude obdobou plánu uplatňovaného v evropských orgánech, a realizovala jej do konce roku 2005, a aby vyvinula zvláštní úsilí, pokud jde o informační a komunikační činnost ve snaze povzbudit ženy, aby se hlásily k práci v této agentuře;

7. vítá plány agentury na zlepšení své komunikační strategie vůči občanům a doufá, že bude svědkem dalších opatření v tomto směru během následujícího roku;

8. očekává, že ve výroční zprávě o činnosti za rozpočtový rok 2004 bude agentura bude plně informovat Parlament o dosaženém pokroku.

Obecné poznámky adresované Komisi a agenturám

9. připomíná svůj postoj, že zatímco podporoval úsilí Komise vytvořit omezený počet modelů alespoň pro budoucí „regulační“ agentury, dospěl k názoru, že struktura současných i budoucích agentur zasluhuje důkladné posouzení na interinstitucionální úrovni; rovněž zdůrazňuje, že by dříve, než Komise stanoví rámcové podmínky pro využívání regulačních agentur, měla interinstitucionální dohoda upřesnit společné obecné zásady; mělo by se tak stát dříve, než bude vytyčen harmonizovaný rámec pro strukturu těchto agentur;

10. bere na vědomí postoj Komise⁽¹⁾ týkající se delegování odpovědnosti za výkon úkolů na subjekty, včetně agentur, které působí mimo základní správní rámec Komise; podle jeho názoru tím není reagováno na výzvu Parlamentu k podrobnému posouzení struktury existujících agentur na interinstitucionální úrovni; vyzývá proto Komisi, aby podala objasnění k této poznámce i k budoucí souhrnné interinstitucionální dohodě o nových opatřeních, která budou zavedena v rámci finančního výhledu nebo souběžně s ním⁽²⁾;

11. vyzývá Komisi, aby organizačně zajistila a ve střednědobém termínu, např. ve standardním tříletém cyklu, provedla průřezovou analýzu provedených hodnocení jednotlivých agentur s cílem:

- a) dospět k závěrům, pokud jde o soudržnost činnosti agentur s politikami EU obecně a o součinnosti, které již existují nebo které budou mezi agenturami a útvary Komise teprve rozvíjeny, a o to, jak se vyvarovat jejich překrývání,
- b) vyhodnotit v širším evropském kontextu přínos agentur v jejich příslušných oblastech a také to, jak významně, efektivně a účelně provádějí agentury politiky EU nebo k nim přispívají,
- c) zjistit, jaký význam má činnost agentur pro přiblížení a zpřístupnění EU občanům a pro její zviditelnění, a zvyšovat tento význam;

12. očekává, že taková celková analýza bude k dispozici do konce roku 2005, aby tak bylo pokryto tříleté období od data zavedení nového finančního nařízení a z toho plynoucího nového rámce systému agentur;

13. vyzývá agentury, aby se na tomto procesu aktivně podílely a aby spolupracovaly s Komisí a poskytovaly nezbytné údaje o otázkách, které považují za podstatné pro své fungování, poslání, působnost a potřeby, jakož i o jakékoli záležitosti, která by mohla pomoci zlepšit celý postup udělování absolutoria, s cílem přispět k úspěchu tohoto procesu a zvýšit kontrolovatelnost a průhlednost těchto agentur; vyzývá agentury, aby předkládaly tyto údaje rovněž jeho příslušným výborům;

⁽¹⁾ Jak je uvedeno v příloze 1 sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu „Budování naší společné budoucnosti, politické výzvy a rozpočtové prostředky rozšířené Unie 2007-2013“ (KOM(2004)0101, s. 38).

⁽²⁾ Viz příloha následné zprávy Komise o následných krocích po absolutorii za rok 2002 (KOM(2004)0648, s. 108).

Úterý 12. dubna 2005

14. vyzývá Komisi, aby souběžně s tímto úkolem předložila nejpozději do konce roku 2005 návrhy změn v aktech, kterými se zřizují současné agentury, mimo jiné s cílem optimalizovat její vztahy s agenturami; cílem těchto návrhů by měl být:

- a) rozvoj komunikace mezi Komisí a agenturami,
- b) navázání nebo rozšíření spolupráce při určování, jaké potřeby mají agentury pokrývat, jaké mají mít cíle, co má být výsledkem jejich činnosti a jakým způsobem mají svých cílů dosahovat, a při stanovování standardů monitoringu a kritérií pro hodnocení,
- c) rozšiřování doplňujících aktivit, zdokonalování organizace nezbytných zdrojů a jejich účinné přidělování, aby přinesly výsledky, a dále formulování komunikační strategie k šíření těchto výsledků;

15. zdůrazňuje, že před přijetím jakéhokoli rozhodnutí o návrhu na zřízení nové agentury musí Komise přísně zhodnotit, zda je agentura potřebná a jaký bude mít přínos, přičemž musí přihlídnout ke stávajícím strukturám, zásadám subsidiarity a rozpočtové zdrženlivosti a zjednodušení postupů;

16. očekává, že Komise urychleně předloží obecné směry personální politiky agentur, u nichž Parlament požadoval, aby je Komise předložila do konce rozpočtového procesu pro rok 2005.

Obecné poznámky adresované agenturám

17. očekává, že od nynějška mu bude každá z agentur předkládat souhrnnou zprávu o auditech vykonaných interním auditorem, o jeho doporučeních a opatřeních, která byla na základě těchto doporučení přijata v souladu s čl. 72 odst. 5 nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002;

18. vyzývá agentury, aby dále usilovaly o správné uplatňování služebního řádu a pravidel platných pro ostatní zaměstnance, pokud jde o jejich vlastní personál (náborová řízení a příslušná přijatá rozhodnutí, osobní složky, výpočet odměn a dalších nároků, politika kariérního postupu, procento volných míst, kvóty pro dodržování rovnosti pohlaví atd.);

19. bere na vědomí, že příslušné procentuální zastoupení mužů a žen v celkové skladbě pracovníků agentur obecně naznačuje, že v zastoupení mužů a žen existuje nerovnováha; vyjadřuje politování nad tím, že muži tvoří zhruba jednu třetinu pracovníků a že jsou zastoupeni v nadměrném počtu na vysokých pozicích, zatímco ženy jsou obecně zastoupeny v nadměrném počtu na nízkých pozicích; očekává, že agentury přijmou okamžitá a účinná opatření k nápravě této situace;

20. vybízí agentury, aby zajistily, že všechna příslušná ustanovení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/73/ES ze dne 23. září 2002, kterou se mění směrnice Rady 76/207/EHS o zavedení zásady rovného zacházení pro muže a ženy, pokud jde o přístup k zaměstnání, odbornému vzdělávání a postupu v zaměstnání, a o pracovní podmínky⁽¹⁾, budou zakotvena do jejich příslušných personálních politik;

21. očekává, že agentury v reakci na příslušná zjištění Evropského účetního dvora budou plně dodržovat zásady stanovené ve finančním nařízení, a to zejména zásady jednotnosti a rozpočtové přesnosti; vyzývá agentury, které tak dosud nečinily, aby plnily požadavky finančního nařízení na účetní záležitosti a aby dále zdokonalovaly své postupy, pokud se jedná o vnitřní řízení a kontrolu s cílem zvýšit svou zodpovědnost, průhlednost a evropskou přidanou hodnotu;

22. vybízí agentury, zvláště ty, jejichž aktivity mají styčné body s činností nebo posláním jiných agentur, aby posilovaly vzájemnou spolupráci a tím vytvářely možnosti pro rozvoj součinnosti; vyzývá je k tomu, aby ve vhodných případech tuto spolupráci formalizovaly zvláštními dohodami (společná prohlášení, dohody o spolupráci, rozhodnutí o společném plánování a opatření/programy, které se vzájemně doplňují), aby se jejich činnost nepřekrývala, aby výsledky činnosti jednotlivých agentur byly jednoznačně identifikovatelné a aby společná činnost maximálně zvyšovala přidané hodnoty a význam činnosti agentur; očekává, že o této problematice bude pravidelně informován;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 269, 5.10.2002, s. 15.

Úterý 12. dubna 2005

23. obrací se na agentury, aby věnovaly zvláštní pozornost postupům udělování a řízení zakázek, vyzývá je k přijetí přiměřených opatření v oblasti jejich administrativní struktury, s cílem posilovat vnitřní kontrolní postupy, komunikační kanály a řízení; zastává stanovisko, že těmito opatřeními mohou být, bude-li to vhodné a proveditelné, také zřízeny specializované útvary pověřené úkolem poskytovat na základě analýzy rizik poradenství v oblasti optimální přípravy postupů udělování zakázek, dohledu a eventuelně návazných opatření; vyzývá Komisi a EÚD, aby v tomto ohledu posilovaly spolupráci s agenturami;

24. bere na vědomí obtíže, o nichž se zmiňovali někteří ředitelé, zejména ředitelé „nově vytvořených“ agentur, pokud se jedná o jejich dodržování časového rozvrhu a lhůt pro předkládání výkazů, které stanoví finanční nařízení; vzhledem k chystané revizi finančního nařízení, k níž má dojít v roce 2005, vyzývá ředitele těchto agentur, aby o obtížích, s nimiž se dosud setkali, informovali Rozpočtový výbor a Výbor pro rozpočtovou kontrolu, aby mohly být vzaty v úvahu v rámci této revize; očekává, že ředitelé předloží konkrétní návrhy alternativních úprav termínů, které budou nejlépe vyhovovat jejich provozním požadavkům, přičemž budou dodrženy závazky agentur předkládat výkazy stanovené ve finančním nařízení;

25. bere na vědomí pozitivní reakci ředitelů agentur na výzvu parlamentního výboru odpovědného za přípravu absolutoria k zavedení přesnějšího systému komunikace, zejména pokud jde o předávání dokumentů v rámci povinností agentur předkládat výkazy tomuto výboru; domnívá se, že lepší organizace této komunikace posílí jeho spolupráci s agenturami a prohloubí demokratickou kontrolu;

26. vyzývá ředitele agentur, aby od nynějška připojovali k výroční zprávě o činnosti, předkládané spolu s finančními a manažerskými výkazy, rovněž prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o právnosti a řádnosti souvisejících operací podobné prohlášení, jež podepisuje generální ředitel Komise;

27. vyzývá agentury, aby vypracovaly komplexní strategii komunikace, která se bude zabývat potřebou zpřístupnit vhodnou formou výsledky jejich práce široké veřejnosti nad rámec prezentace těchto výsledků orgánům EU, příslušným službám členských států, odborníkům, partnerům nebo konkrétním příjemcům; pokud se jedná o vypracování této strategie; vybízí agentury, aby posílily vzájemnou spolupráci a aby si vyměňovaly informace o nejlepší praxi zaměřené na dosažení tohoto cíle; očekává, že agentury budou před nejbližším rozhodováním o udělení absolutoria řádně informovat jeho příslušné výbory o pokroku, který nastal při formulování této strategie, aby zajistily efektivní a včasné sledování jejich činnosti;

Obecné poznámky adresované EÚD a agenturám

28. vítá iniciativu EÚD, který bude připojovat ke svým specifickým zprávám o agenturách tabulku se souhrnem údajů o působnosti, řízení, dostupných zdrojích a produktech/výstupu příslušné agentury; zastává stanovisko, že se tím zvyšuje přehlednost a průhlednost činnosti těchto subjektů Společenství a zároveň je tak ve vhodných případech zabezpečována užitečná srovnávací základna, která napomůže vytvořit harmonizovaný rámec pro agentury, který Parlament požadoval;

29. vyzývá EÚD a agentury k prohlubování vzájemné spolupráce s cílem rozvíjet postupy a technické nástroje ke zdokonalení řádného řízení veškerých rozpočtových a finančních záležitostí, a zavést metodiku, která připraví základnu pro pozitivní absolutorium za provedení rozpočtu od samého počátku procesu; očekává, že bude pravidelně informován o dosaženém pokroku a uplatňování správné praxe;

30. obrací se na EÚD a agentury, aby posílily průhlednost kontradiktorního postupu před vydáním konečné zprávy EÚD, aby tím byly vyloučeny rozpory a nejednoznačnosti, které mohou ohrožovat důvěryhodnost celého úkolu; v tomto ohledu vyzývá EÚD a Komisi, aby navrhly reálný způsob aktualizace údajů o dosažených zlepšeních a také o odhalených problémech, a to od doby prvního projednávání přípravné zprávy EÚD do doby rozhodnutí o udělení či neudělení absolutoria, s cílem podat co nejpřesnější obraz situace v agenturách.

Úterý 12. dubna 2005

P6_TA(2005)0114

Absolutorium 2003: 6., 7., 8. a 9. Evropský rozvojový fond

1.

Rozhodnutí Evropského parlamentu o udělení absolutoria Komisi za provedení rozpočtu 6., 7., 8. a 9. Evropského rozvojového fondu v rozpočtovém roce 2003 (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC))*Evropský parlament,*

- s ohledem na zprávu o následných akcích po udělení absolutoria za rok 2002 (KOM(2004)0648 — C6-0126/2004),
 - s ohledem na rozvahy a účetní závěrky 6., 7., 8. a 9. Evropského rozvojového fondu za rozpočtový rok 2003 (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004),
 - s ohledem na zprávu o finančním řízení 6., 7., 8. a 9. Evropského rozvojového fondu za rok 2003 (SEK(2004)1271),
 - s ohledem na výroční zprávu Účetního dvora o činnosti 6., 7., 8. a 9. Evropského rozvojového fondu za rozpočtový rok 2003, doplněnou odpověďmi institucí⁽¹⁾,
 - s ohledem na prohlášení Účetního dvora o věrohodnosti účetnictví Evropského rozvojového fondu⁽²⁾,
 - s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6865/2005 — C6-0078/2005, 6866/2005 — C6-0079/2005, 6867/2005 — C6-0080/2005, 6868/2005 — C6-0081/2005),
 - s ohledem na článek 33 interní dohody ze dne 20. prosince 1995 uzavřené mezi zástupci vlád členských států, kteří se sešli v rámci Rady, k financování a správě pomoci Společenství podle druhého finančního protokolu ke čtvrté úmluvě mezi AKT a ES⁽³⁾,
 - s ohledem na článek 32 interní dohody ze dne 18. září 2000 uzavřené mezi zástupci vlád členských států, kteří se sešli v rámci Rady, k financování a správě pomoci Společenství podle finančního protokolu k dohodě o partnerství mezi africkými, karibskými a tichomořskými státy a Evropským společenstvím a jeho členskými státy, která byla uzavřena v beninském Cotonou dne 23. června 2000, a k přidělování finanční pomoci pro zámořské země a území, na něž se vztahuje část IV Smlouvy o ES⁽⁴⁾,
 - s ohledem na článek 276 Smlouvy o ES,
 - s ohledem na článek 74 finančního nařízení ze dne 16. června 1998, které se vztahuje na spolupráci v oblasti financování rozvoje podle čtvrté úmluvy mezi AKT a ES⁽⁵⁾,
 - s ohledem na článek 119 finančního nařízení ze dne 27. března 2003, které se vztahuje na 9. Evropský rozvojový fond⁽⁶⁾,
 - s ohledem na články 70 a 71 (první odrážka) a přílohu V jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu a stanovisko Výboru pro rozvoj (A6-0069/2005),
- A. vzhledem k tomu, že ve svém prohlášení o věrohodnosti účtů Evropských rozvojových fondů Účetní dvůr uvádí, že až na některé výjimky účty za rozpočtový rok 2003 odpovídají příjmům a výdajům v tomto rozpočtovém roce a finanční situaci na konci roku 2003,
- B. vzhledem k tomu, že jsou závěry Účetního dvora ohledně legálnosti a řádnosti provedených transakcí založeny mimo jiné na auditu vybraných transakcí,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 293, 30.11.2004, s. 315.

⁽²⁾ Úř. věst. C 293, 30.11.2004, s. 327.

⁽³⁾ Úř. věst. L 156, 29.5.1998, s. 108.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 317, 15.12.2000, s. 355.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 191, 7.7.1998, s. 53.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 83, 1.4.2003, s. 1.

Úterý 12. dubna 2005

- C. vzhledem k tomu, že se Účetní dvůr na základě prověřené dokumentace domnívá, že příjmy zaznamenané v účtech a částky přidělené na placení závazků ERF jsou ve svém souhrnu legální a řádné,
1. uděluje Komisi absolutorium za provedení rozpočtu 6., 7., 8. a 9. Evropského rozvojového fondu v rozpočtovém roce 2003;
 2. uvádí své připomínky v doprovodném usnesení;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí a doprovodné usnesení Radě, Komisi, Soudnímu dvoru, Účetnímu dvoru a Evropské investiční bance a aby zajistil jejich zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie (v řadě L).

2.

Rozhodnutí Evropského parlamentu o účetní závěrce 6., 7., 8. a 9. Evropského rozvojového fondu v rozpočtovém roce 2003 (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC))

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu o následných akcích po udělení absolutoria za rok 2002 (KOM(2004)0648 — C6-0126/2004),
- s ohledem na rozvahy a účetní závěrky 6., 7., 8. a 9. Evropského rozvojového fondu za rozpočtový rok 2003 (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004),
- s ohledem na zprávu o finančním řízení 6., 7., 8. a 9. Evropského rozvojového fondu za rok 2003 (SEK(2004)1271),
- s ohledem na výroční zprávu Účetního dvora o činnosti 6., 7., 8. a 9. Evropského rozvojového fondu týkající se rozpočtového roku 2003, doplněnou odpověďmi institucí⁽¹⁾,
- s ohledem na prohlášení Účetního dvora o věrohodnosti účetnictví Evropského rozvojového fondu⁽²⁾,
- s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6865/2005 — C6-0078/2005, 6866/2005 — C6-0079/2005, 6867/2005 — C6-0080/2005, 6868/2005 — C6-0081/2005),
- s ohledem na článek 33 interní dohody ze dne 20. prosince 1995 uzavřené mezi zástupci vlád členských států, kteří se sešli v rámci Rady, k financování a správě pomoci Společenství podle druhého finančního protokolu ke čtvrté úmluvě mezi AKT a ES⁽³⁾,
- s ohledem na článek 32 interní dohody ze dne 18. září 2000 uzavřené mezi zástupci vlád členských států, kteří se sešli v rámci Rady, k financování a správě pomoci Společenství podle finančního protokolu k dohodě o partnerství mezi africkými, karibskými a tichomořskými státy a Evropským společenstvím a jeho členskými státy, která byla uzavřena v beninském Cotonou dne 23. června 2000, a k přidělování finanční pomoci pro zámořské země a území, na něž se vztahuje část IV Smlouvy o ES⁽⁴⁾,
- s ohledem na článek 74 finančního nařízení ze dne 16. června 1998, které se vztahuje na spolupráci v oblasti financování rozvoje podle čtvrté úmluvy mezi AKT a ES⁽⁵⁾,
- s ohledem na článek 119 finančního nařízení ze dne 27. března 2003, které se vztahuje na 9. Evropský rozvojový fond⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 293, 30.11.2004, s. 315.

⁽²⁾ Úř. věst. C 293, 30.11.2004, s. 327.

⁽³⁾ Úř. věst. L 156, 29.5.1998, s. 108.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 317, 15.12.2000, s. 355.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 191, 7.7.1998, s. 53.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 83, 1.4.2003, s. 1.

Úterý 12. dubna 2005

- s ohledem na články 70 a 71 (třetí odrážka) a přílohu V jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu a stanovisko Výboru pro rozvoj (A6-0069/2005),

1. konstatuje, že finanční situace 6., 7., 8. a 9. Evropského rozvojového fondu byla ke dni 31. prosince 2003 následující:

Úhrnné využití prostředků ERF k 31. prosinci 2003

(v mil. EUR)

	Situace na konci roku 2002		Plnění rozpočtu v průběhu rozpočtového roku 2003					Situace na konci roku 2002					
	Celková částka	Realizace (%)	6. FED	7. FED	8. FED (%)	9. FED (%)	Celková částka (%)	6. FED	7. FED	8. FED (%)	9. FED (%)	Celková částka (%)	Realizace (%)
A — PROSTŘEDKY (4)	32 840,4		-357,5	-585,6	-1 736,7	15 493,1	12 813,3	7 471,6	10 926,1	11 762,9	15 493,1	45 653,7	
B — VYUŽITÍ													
1. Finanční závazky	29 921,2	91,1 %	-13,1	-2,6	255,1	3 522,4	3 761,8	7 471,6	10 926,1	11 762,9	3 522,4	33 683,0	73,8 %
2. Jednotlivé právní závazky	24 824,2	75,6 %	30,7	311,7	1 406,6	1 133,7	2 882,7	7 349,6	10 297,1	8 926,5	1 133,7	27 706,9	60,7 %
3. Platby (5)	21 536,4	65,6 %	47,0	486,2	1 559,6	281,7	2 374,5	7 282,1	9 718,6	6 628,5	281,7	23 910,9	52,4 %
C — NESPLACENÉ ČÁSTKY (B1-B3)	8 384,8	25,5 %						189,5	1 207,5	5 134,4	3 240,7	9 772,1	21,4 %
D — DISPONIBILNÍ ZŮSTATEK (A-B1)	2 919,2	8,9 %						0,0	0,0	0,0	11 970,7	11 970,7	26,2 %

Zdroj: Účetní dvůr, výroční zpráva za rozpočtový rok 2003, s. 403.

(1) Jako procento z prostředků.

(2) Včetně 732,9 mil. EUR ve formě finančních závazků, 347,4 mil. EUR ve formě jednotlivých právních závazků a 97,7 mil. EUR ve formě plateb na předběžnou realizaci dohody z Cotonou.

(3) Pozn.: Pro snadnější srovnání s předchozími lety obsahují tato čísla operace, které nyní spadají pouze pod řízení EIB (přidělení prostředků: 2 245 mil. EUR, finanční závazky: 366 mil. EUR, jednotlivé právní závazky: 140 mil. EUR, platby: 4 mil. EUR).

(4) Původně vyčleněné prostředky na 6., 7., 8. a 9. ERF, úroky, jiné prostředky a převody z předchozích ERF.

(5) Včetně převodů v rámci systému Stabex (7. ERF: 104 mil. EUR, 8. ERF: 87 mil. EUR, celkem 191 mil. EUR).

2. schvaluje uzavření účtů vzhledem k realizaci 6., 7., 8. a 9. Evropského rozvojového fondu za rozpočtový rok 2003;

3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí Komisi, Radě, Účetnímu dvoru a Evropské investiční bance a aby zajistil jeho zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie (v řadě L).

3.

Usnesení Evropského parlamentu, které obsahuje připomínky tvořící nedílnou součást rozhodnutí o udělení absolutoria Komisi za provedení rozpočtu 6., 7., 8. a 9. Evropského rozvojového fondu v rozpočtovém roce 2003 (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC))

Evropský parlament,

— s ohledem na zprávu o následných akcích po udělení absolutoria za rok 2002 (KOM(2004)0648 — C6-0126/2004),

— s ohledem na rozvahy a účetní závěrky 6., 7., 8. a 9. Evropského rozvojového fondu za rozpočtový rok 2003 (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004),

Úterý 12. dubna 2005

- s ohledem na výroční zprávu Účetního dvora o činnosti 6., 7., 8. a 9. Evropského rozvojového fondu týkající se rozpočtového roku 2003, doplněnou odpověďmi institucí⁽¹⁾,
 - s ohledem na prohlášení Účetního dvora o věrohodnosti účetnictví Evropského rozvojového fondu⁽²⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 1. března 2001 o sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu ohledně rozvojové politiky Evropského společenství⁽³⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 22. dubna 2004 o sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu ohledně *Budování naší společné budoucnosti*, politických úkolech a rozpočtových prostředcích rozšířené Unie 2007-2013⁽⁴⁾,
 - s ohledem na výroční zprávu o činnosti Úřadu evropské pomoci za rok 2003,
 - s ohledem na výroční zprávu Komise Radě a Evropskému parlamentu za rok 2004 o rozvojové politice a zahraniční pomoci Evropského společenství (KOM(2004)0536),
 - s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6865/2005 — C6-0078/2005, 6866/2005 — C6-0079/2005, 6867/2005 C6-0080/2005, 6868/2005 — C6-0081/2005),
 - s ohledem na článek 33 interní dohody ze dne 20. prosince 1995 uzavřené mezi zástupci vlád členských států, kteří se sešli v rámci Rady, k financování a správě pomoci Společenství podle druhého finančního protokolu ke čtvrté úmluvě mezi AKT a ES⁽⁵⁾,
 - s ohledem na článek 32 interní dohody ze dne 18. září 2000 uzavřené mezi zástupci vlád členských států, kteří se sešli v rámci Rady, k financování a správě pomoci Společenství podle finančního protokolu k dohodě o partnerství mezi africkými, karibskými a tichomořskými státy a Evropským společenstvím a jeho členskými státy, která byla uzavřena v beninském Cotonou dne 23. června 2000, a k přidělování finanční pomoci pro zámořské země a území, na něž se vztahuje část IV Smlouvy o ES⁽⁶⁾,
 - s ohledem na článek 74 finančního nařízení ze dne 16. června 1998, které se vztahuje na spolupráci v oblasti financování rozvoje podle čtvrté úmluvy mezi AKT a ES⁽⁷⁾,
 - s ohledem na čl. 119 a 120 finančního nařízení ze dne 27. března 2003, které se vztahuje na 9. Evropský rozvojový fond⁽⁸⁾,
 - s ohledem na články 70 a 71 (třetí odrážka) a přílohu V jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu a stanovisko Výboru pro rozvoj (A6-0069/2005),
- A. vzhledem k tomu, že podle článku 119 finančního nařízení ze dne 27. března 2003 musí Komise v reakci na zjištění, která jsou přiložena k rozhodnutí o udělení absolutoria, přijmout patřičné kroky a informovat Evropský parlament na jeho žádost o přijatých opatřeních vzhledem k těmto zjištěním a připomínkám,
- B. vzhledem k tomu, že reforma řízení zahraniční pomoci ES byla zahájena v květnu 2004⁽⁹⁾ a reforma rozvojové politiky ES v listopadu 2000⁽¹⁰⁾,

(1) Úř. věst. C 293, 30.11.2004, s. 315.

(2) Úř. věst. C 293, 30.11.2004, s. 327.

(3) Úř. věst. C 277, 1.10.2001, s. 130.

(4) Přijaté texty P5_TA(2004)0367.

(5) Úř. věst. L 156, 29.5.1998, s. 108.

(6) Úř. věst. L 317, 15.12.2000, s. 355.

(7) Úř. věst. L 191, 7.7.1998, s. 53.

(8) Úř. věst. L 83, 1.4.2003, s. 1.

(9) Sdělení Komisi o reformě řízení zahraniční pomoci, které Komise schválila dne 16. května 2000.

(10) Prohlášení Rady a Komise o rozvojové politice Evropského společenství schválené Radou pro obecné záležitosti (rozvoj) dne 10. listopadu 2000.

Úterý 12. dubna 2005

C. vzhledem k tomu, že partnerská dohoda, která byla podepsána mezi členy skupiny afrických, karibských a tichomořských států na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na druhé straně v Cotonou dne 23. června 2000 (Dohoda z Cotonou)⁽¹⁾, vstoupila v platnost dne 1. dubna 2003,

1. domnívá se, že rozvojová politika je základním prvkem vnější činnosti Unie, jehož cílem je odstranění chudoby posílením sociální infrastruktury, vzdělávání a zdravotní péče, zvýšením výrobních možností chudého obyvatelstva a poskytováním podpory postiženým zemím, aby mohly rozvinout svůj růst a místní potenciál; zdůrazňuje, že plnění rozvojových cílů tisíciletí (RCT) bude hlavním krokem k dosažení tohoto cíle; domnívá se, že Evropský rozvojový fond hraje důležitou roli při uskutečňování této politiky v zemích AKT a že by se jeho efektivita měla zvýšit větším důrazem na opatření zaměřená na odstranění chudoby a rychlejším využíváním společně s větší průhledností, větší zodpovědností a dodržováním zásad řádného finančního řízení;

2. oceňuje úsilí Komise zaměřit svou rozvojovou činnost na splnění RCT včetně určení deseti klíčových ukazatelů; vítá využití těchto klíčových ukazatelů při střednědobém hodnocení Evropských rozvojových fondů v zájmu hodnocení pokroku ve věci odstranění chudoby; žádá Komisi, aby v tomto směru urychlila své snahy, a doporučuje poskytnout 35 % výdajů Evropské unie na rozvojovou spolupráci na plnění rozvojových cílů tisíciletí;

3. je si vědom problémů při měření vlivu pomoci Společenství na dosažení RCT v prostředí, kde působí více dárců; lituje, že se Komise nepokusila vytvořit potřebný nástroj k měření tohoto vlivu, a musí se proto omezit na měření pokroku rozvojových zemí při dosahování RCT; lituje, že odpovědi Komise v dotazníku Výboru pro rozvoj jsou ve věci plnění RCT v rozvojových činnostech Komise obzvláště neurčité;

4. vítá zlepšení, která Komise provedla ve zpravodajském systému, a je si vědom zvýšené kvality Výroční zprávy o rozvojové politice ES a vnější pomoci za rok 2004 (KOM(2004)0536 a SEK(2004)1027);

5. má v úmyslu pořádat každoroční rozpravu v plénu o výroční zprávě Komise o rozvojové politice ES a vnější pomoci;

6. vítá skutečnost, že z celkové finanční pomoci zemím AKT (z ERF a souhrnného rozpočtu EU) ve výši 4 079 milionů EUR bylo v roce 2003 na sociální infrastrukturu a služby použito 33 % (1 346 milionů EUR); lituje, že pouhých 62 milionů EUR (1,5 %) bylo vyčleněno na základní vzdělávání a 212 milionů EUR (5,2 %) na základní zdravotní péči; naléhá na Komisi, aby zvýšila financování těchto odvětví a žádá, aby 20 % výdajů Evropské unie na rozvojovou spolupráci bylo vyčleněno na základní vzdělávání a zdravotní péči v rozvojových zemích;

Účetnictví

7. konstatuje, že rozvaha a účetní závěrka byla předložena pozdě; konstatuje, že ukončení modernizace účtů ERF by mělo být dokončeno ve stanovených termínech; uvítá zprávu účetního Komise ohledně stavu účtů Komise, včetně účtů ERF, ke dni 1. ledna 2005; žádá, aby byl průběžně informován o modernizaci nového integrovaného systému IT (ABAC-FED);

8. konstatuje, že ačkoli finanční prostředky ERF spravované EIB nejsou auditovány Účetním dvorem či kontrolovány Parlamentem v rámci postupu udělování absolutoria, jsou konsolidovány v účtech ERF; domnívá se, že by transparentnost byla posílena, pokud by byly informace o těchto finančních prostředcích poskytovány orgánu udělujícímu absolutorium, který odpovídá za konečné schvalování účtů ERF;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 317, 15.12.2000, s. 3.

Úterý 12. dubna 2005

Prohlášení o věrohodnosti účetnictví

9. konstatuje, že se Účetní dvůr domnívá, kromě problémů vztahujících se k následující záležitosti⁽¹⁾, že účty odpovídají příjmům a výdajům vztahujícím se k 6., 7., 8. a 9. ERF:

- a) částky splatné ve prospěch ERF a které nejsou zahrnuty do rozvahy ke dni 31. prosinci 2003 (27,5 mil. EUR),
- b) zálohy (400 mil. EUR),
- c) finanční prostředky systému Stabex,
- d) finanční prostředky převedené Evropské investiční bance, které nebyly využity (209 mil. EUR);

10. bere na vědomí stanovisko Účetního dvora, že generální ředitel Úřadu evropské pomoci měl ve výroční zprávě o činnosti vyjádřit výhrady a učinit prohlášení s ohledem na dluhy, které ještě nebyly stanoveny, a na správné využívání finančních prostředků Stabex, protože v dané době neměl dostatek informací k tomu, aby mohl učinit odůvodněné závěry;

11. bere na vědomí, že se Účetní dvůr vzhledem na uskutečněné transakce domnívá, že příjmy zaznamenané v účtech, přidělené prostředky ERF a závazky a platby v rozpočtovém roce jsou ve svém souhrnu legální a řádné; bere na vědomí, že Účetní dvůr své stanovisko založilo na analýze dozorčích systémů a kontrol, na auditu řady transakcí a na analýze výroční zprávy o činnosti a prohlášení generálního ředitele Úřadu evropské pomoci;

12. apeluje na Komisi, aby se zabývala těmito slabými místy, kterých si všímá Účetní dvůr ve vztahu k dozorčím systémům a kontrolám:

- a) účinek používání standardů vnitřní kontroly je omezený, protože jejich používání v delegacích je vázáno na proces decentralizace, který měl být dovršen až na konci roku 2004,
- b) v akčních plánech je nutno pokračovat a realizovat je úplněji, zejména na úrovni delegací, aby byl pro dozorčí systémy a kontroly vytvořen účinný budoucí rámec,
- c) je nutno, aby se zlepšilo uplatňování dozorčích systémů a kontrol vztahujících se na smlouvy a platby i přesto, že jsou obecně navrženy dobře.

Zpráva o finančním řízení

13. konstatuje, že zpráva o finančním řízení byla předložena se zpožděním; oceňuje množství a kvalitu informací obsažených ve zprávě o finančním řízení, včetně informací, které si Parlament vyžádal ve svém doporučení ohledně udělení absolutoria za rok 2002; žádá Komisi, aby v budoucnu tuto zprávu zdokonalila zejména tak, aby bylo možno srovnávat finanční prostředky 9. ERF vyčleněné na projekty, podporu z rozpočtu a pomoc, která není programovaná, s prostředky poskytovanými na základě předchozích ERF za účelem získání přehledu o administrativních nákladech ERF;

Odpovědnost

14. konstatuje, že zatímco politika ERF spadá do působnosti komisaře pro rozvoj a humanitární pomoc, za obecnou politiku a záležitosti řízení s ohledem na fungování Úřadu pro evropskou pomoc (EuropeAid), který provádí úkoly ERF, odpovídá komisař pro zahraniční vztahy a evropskou sousedskou politiku; konstatuje, že komisař pro rozvoj a humanitární pomoc má pravomoc přijímat rozhodnutí vztahující se k ERF a ke konkrétním rozpočtovým položkám, za něž odpovídá; je i nadále přesvědčen, že toto „zplnomocnění“ umožní komisaři pro rozvoj a humanitární pomoc nést plnou politickou odpovědnost za realizaci programů financovaných z ERF a prostředků Úřadu evropské pomoci vyčleněných na oblast rozvojové politiky, přičemž tento úřad spadá pod resort komisaře pro zahraniční vztahy a evropskou sousedskou politiku; má i nadále obavy, že vzhledem k nedostatečně vyjasněné odpovědnosti může být situace ohledně odpovědnosti za ERF nejednoznačná.

⁽¹⁾ Účetní dvůr, výroční zpráva za rozpočtový rok 2003, s. 387.

Úterý 12. dubna 2005

Realizace a finanční prostředky RAL

15. vítá lepší plnění rozpočtu zaznamenané v roce 2003; konstatuje však, že zavedením 9. ERF a rychlým vyčleněním nových finančních prostředků se množství nepoužitých zdrojů (tzv. „reste à liquider“ neboli RAL) zvýšila o více než 1 miliardu EUR z 8,385 miliard EUR na konci roku 2002 na 9,410 miliard EUR na konci roku 2003; domnívá se, že toto množství je nepřijatelně vysoké a naléhá na Komisi, aby urychlila poskytování pomoci z ERF;

16. poukazuje na to, že rychlá realizace i přesto, že je žádoucí, sama o sobě neslouží jako důkaz zlepšené účinnosti ERF — je také nutno zajistit lepší dosahování cílů; bere na vědomí srovnání mezi cíly a dosaženými výsledky, které jsou součástí zprávy o finančním řízení, žádá však Komisi, aby více usilovala o stanovení kvantifikovatelných cílů, jak je uvedeno ve finančním nařízení;

17. konstatuje, že řada členských států nezaplátila své příspěvky za rok 2003 v plné výši, což spolu s platbami do Globálního zdravotnického fondu vedlo k tomu, že Komisi došly prostředky a tím docházelo ke zpoždění plateb; vyzývá členské státy, aby dostály svým povinnostem s ohledem na platbu příspěvků do ERF.

Podpora prostřednictvím rozpočtu

18. bere na vědomí rostoucí význam rozpočtové podpory, která v roce 2003 dosáhla 390 milionů EUR a byla rozdělena mezi 19 států AKT; uvědomuje si, že rozpočtová podpora může účinně přispět k uskutečnění cílů snížit chudobu a zlepšit řízení veřejných financí v zemích přijímajících pomoc, zejména zvýšením „pocitu vlastní odpovědnosti“ těchto zemí; zdůrazňuje význam „metody pohyblivé položky“; naléhá na Komisi, aby zlepšila své nástroje hodnocení hospodářských reforem a kvality hospodaření s veřejnými finančními prostředky, což jsou podmínky získání rozpočtové podpory;

19. chápe, že byly-li pro stát AKT uvolněny finanční prostředky z rozpočtu, jsou používány a kontrolovány podle národních kontrolních postupů, nikoli postupů ERF; je si vědom toho, že si tato skutečnost žádá změnu v postupech následné kontroly, a to přechodem od tradiční kontroly a prověřování transakcí k hodnocení stavu hospodaření s veřejnými financemi, které bude založeno na sledování informací a ukazatelů výkonnosti;

20. konstatuje však, že Účetní dvůr došel opět k závěru, že se kritéria pro uvolňování podpůrných finančních prostředků z rozpočtu většinou zakládají na makroekonomických ukazatelích, které o hospodaření s veřejnými financemi poskytují jen částečné informace; odvolává se na požadavek stanovený ve zprávě o udělení absolutoria za rok 2002, který se týkal hodnocení míry, do jaké byly splněny všechny tři podmínky stanovené v čl. 61 odst. 2 dohody z Cotonou⁽¹⁾; souhlasí s Účetním dvorem, že je nutno hodnocení vzhledem ke každému z těchto kritérií formalizovat;

21. konstatuje, že ostatní dárcovské subjekty také ve zvýšené míře využívají pomoc z rozpočtu a že Komise s těmito subjekty, zejména se Světovou bankou, spolupracuje na vypracování ukazatelů, pomocí nichž by bylo možno hodnotit výkonnost hospodaření s veřejnými financemi; bere na vědomí informace, které Komise poskytla v reakci na požadavek uvedený v rozhodnutí o udělení absolutoria za rok 2002, jenž se týkal vypracování zprávy o stavu práce na přípravě ukazatelů výkonnosti hospodaření s veřejnými financemi v rámci programu veřejných výdajů a finanční odpovědnosti; bere na vědomí tvrzení Komise, že na začátku roku 2004 byl schválen předběžný rámec, podle něhož se plánovalo zahájení zkoušení tohoto nástroje na konec roku 2004 a do června roku 2005 mělo být přijato rozhodnutí o finalizaci analytického rámce; žádá o to, aby mu byly do 1. září 2005 poskytnuty aktuální informace o práci na programu.

Nejvyšší kontrolní úřady

22. připomíná důležitost, kterou má podle Parlamentu, Rady a Účetního dvora zapojení nejvyšších kontrolních úřadů zemí AKT do kontroly ERF⁽²⁾;

(1) Přímá pomoc z prostředků rozpočtu na podporu makroekonomických reforem či reforem jednotlivých odvětví bude udělována v těchto případech:

- a) je-li hospodaření s veřejnými financemi dostatečně transparentní, věrohodné a účinné,
- b) byly-li vypracovány dobře definované makroekonomické politiky a politiky jednotlivých odvětví, které si stanovila sama země a které schválily hlavní země poskytující pomoc a
- c) je-li zadávání veřejných zakázek otevřené a transparentní.

(2) Viz body 21 až 24 usnesení, které obsahuje poznámky k rozhodnutí o udělení absolutoria Komisi s ohledem na plnění rozpočtu 6., 7. a 8. Evropského rozvojového fondu za rozpočtový rok 2002 (Úř. věst. L 330, 4.11.2004, s. 128).

Úterý 12. dubna 2005

23. bere na vědomí informace, které Komise poskytla ve své zprávě o hospodaření s finančními prostředky, které byly vynaloženy na projekty zahrnující nejvyšší kontrolní úřady v rozpočtovém roce 2003, jak požadoval Parlament ve zprávě o udělení absolutoria za rok 2002;

24. bere na vědomí, že Komise zvažuje různé možnosti podpory a posílení úlohy nejvyšších kontrolních úřadů v zemích AKT; žádá o včasné zhodnocení různých možností, které připadají v úvahu, aby byly k dispozici pro další postup udělování absolutoria.

Začlenění do rozpočtu

25. domnívá se, že začlenění ERF do rozpočtu by odstranilo mnohé komplikace a obtíže s realizací po sobě jdoucích ERF, napomohlo by urychlenému přidělování finančních prostředků a odstranění současného demokratického deficitu; domnívá se, že by se tato záležitost měla řešit v rámci diskuse o novém finančním výhledu.

Decentralizace řízení pomoci a podpory

26. podporuje převedení zdrojů a rozhodovacích pravomocí na delegace Komise; očekává, že pomocí této nové organizační struktury bude možno dosáhnout vyšší míry realizace závazků a plateb ve srovnání s úrovní, kterou Komise dosáhla v roce 2003;

27. je si však vědoma toho, že nová struktura s sebou vedle výhod nese i rizika; považuje pracovní dokument Komise „Nástin rizik spojených s vnější pomocí“ za užitečný;

28. bere na vědomí zprávu Komise o hodnocení procesu decentralizace⁽¹⁾; je si vědoma toho, že se splnění úkolu decentralizace chýlí ke konci; žádá o opětovné ujištění, že převedení zdrojů a rozhodovacích pravomocí na delegace je spojeno s přiměřenou kontrolou; žádá o včasné předložení zprávy o stavu procesu centralizace, kde budou popsány očekávané výhody s kvantifikovatelnými ukazateli a kde bude stanoveno, jaké výhody to dosud přineslo, včetně stavu zavádění standardů pro vnitřní kontrolu, tak aby byla k dispozici pro další postup udělování absolutoria;

29. bere na vědomí tvrzení Komise, že má v delegacích k dispozici dostatek pracovníků s odpovídající kvalifikací proškolených v oblasti finančního řízení; poukazuje však na to, že poměr počtu pracovníků Komise, kteří spravují 10 miliónů EUR, je ve srovnání s jinými hlavními dárcovskými subjekty na nejnižší úrovni;

30. uvědomuje si rizika procesu převádění pravomocí na delegace Komise v zemích AKT, jakými jsou těžkosti při hledání vhodných zaměstnanců a možnost nejednotného výkladu pravidel jednotlivými delegacemi Komise; zdůrazňuje potřebu zlepšit pravidla a nalézt rovnováhu mezi posílenými kontrolními nástroji a potřebou podávat zprávy na jedné straně a účinným a rychlým rozhodováním umožňujícím delegacím rozhodovat o hlavních projektech na straně druhé.

Finanční prostředky systému Stabex

31. bere na vědomí, že Komise provedla inventarizaci finančních prostředků systému Stabex v roce 2003, při níž bylo zjištěno, že na místní účty zemí přijímajících pomoc zbývá převést 700 miliónů EUR; konstatuje, že ačkoli byly prostředky z těchto účtů převedeny zemím přijímajícím pomoc a formálně z účtů ERF odešly, Komisi i nadále zůstává odpovědnost za tyto prostředky a kontrola jejich správného použití; bere na vědomí zjištění Účetního dvora, že v důsledku nedostatečné kontroly nemůže Komise kontrolovat používání finančních prostředků; bere na vědomí, že Komise chce do konce roku 2004 zavést lepší monitorovací postupy, které by měly fungovat do roku 2005; naléhá na Komisi, aby spolu se zeměmi přijímajícími pomoc pracovala na posílení kontroly a zajistila, že zbývající finanční prostředky budou přiděleny co nejrychleji.

⁽¹⁾ SEK(2004)0561, 6.5.2004.

Úterý 12. dubna 2005

Hodnocení

32. vítá práci Komise v oblasti vnitřní kontroly, která jí umožnila splnit většinu norem; je však znepokojen tím, že Komise nebyla z důvodu nedostatku kapacit schopna splnit normu 23, která se týká hodnocení; žádá Komisi, aby ho informovala o tom, jak chce zajistit řádné provádění hodnocení a jeho následnou kontrolu a aby určila, kdy bude dle svého názoru schopna splnit tuto normu.

Termíny

33. vyzývá Komisi k předložení tohoto návrhu na změnu první věty čl. 119 odst. 1 finančního nařízení a Radu k jeho schválení:

„Evropský parlament na doporučení Rady, která rozhoduje kvalifikovanou většinou udělí do 30. června roku N +2 Komisi absolutorium s ohledem na použití finančních zdrojů ERF, které tento fond spravuje v souladu s čl. 1 odst. 2, v roce N.“.

P6_TA(2005)0115**Rozvojové cíle tisíciletí****Usnesení Evropského parlamentu o úloze Evropské unie při dosahování rozvojových cílů tisíciletí (2004/2252(INI))**

Evropský parlament,

- s ohledem na Deklaraci tisíciletí OSN ze dne 8. září 2000, která stanovila rozvojové cíle tisíciletí jakožto společná kritéria mezinárodního společenství k odstranění chudoby,
- s ohledem na následné zprávy o rozvoji lidstva vypracované Rozvojovým programem OSN,
- s ohledem na zprávu Konference OSN o obchodu a rozvoji (UNCTAD) — Nejméně rozvinuté země v roce 2002: Únik z pasti chudoby,
- s ohledem na výroční zprávy Generálního tajemníka OSN o realizaci Deklarace tisíciletí OSN, z nichž poslední je ze dne 27. srpna 2004,
- s ohledem na zprávu pracovní skupiny Projektu tisíciletí OSN vedené profesorem Jeffrey Sachsem „Investice do rozvoje: praktický plán k dosažení rozvojových cílů tisíciletí“,
- s ohledem na výroční zprávy UNICEF o stavu dětí ve světě a Úmluvu OSN o právech dítěte z roku 1989,
- s ohledem na závěrečné deklarace a závěry mezinárodních konferencí, zvláště Mezinárodní konference o financování rozvoje (Monterrey, 2002), Světového summitu o trvale udržitelném rozvoji (Johannesburg, 2002), III. konference OSN o nejméně vyspělých zemích (Brusel, 2001), IV. konference ministrů členských států WTO (Dohá, 2001), Mezinárodní konference o populaci a rozvoji (ICPD) (Káhira, 1994), zvláštního zasedání Valného shromáždění OSN v r. 1999 ke zhodnocení pokroku při dosahování cílů ICPD („Káhira + 5“) a Světového fóra pro vzdělání (Dakar, 2000),
- s ohledem na národní výhrady, které byly členskými státy EU vyjádřeny v závěrečných prohlášeních a závěrech výše uvedených konferencí,

Úterý 12. dubna 2005

- s ohledem na závazky, které EU učinila na barcelonském zasedání Evropské rady v březnu 2002 před konferencí v Monterrey,
 - s ohledem na články 177-181 Smlouvy o založení Evropského společenství a články III-316 až 318 a III-321 Smlouvy o Ústavě pro Evropu,
 - s ohledem na zprávu Komise „Rozvojové cíle tisíciletí 2000-2004“ (SEK(2004)1379),
 - s ohledem na prohlášení Rady a Komise ze dne 20. listopadu 2000 o rozvojové politice Evropského společenství,
 - s ohledem na závěry zasedání Rady pro obecné záležitosti a vnější vztahy (GAERC) ve dnech 22.-23. listopadu 2004,
 - s ohledem na sdělení předsedy Komise ve shodě s místopředsedkyní Wallströmovou „Strategické cíle 2005-2009: Evropa 2010: Partnerství pro evropskou obnovu — prosperita, solidarita a bezpečnost“ a „Pracovní program Komise na r. 2005“,
 - s ohledem na sdělení Komise, týkající se návrhu rozhodnutí Rady na schválení pozice Společenství v Radě ministrů AKT-ES k vypořádání všech speciálních půjček těžce zadluženým (HIPC) a nejméně rozvinutým zemím AKT, po plném uplatnění mechanismu pro zmírnění zadlužení HIPC (KOM(2001)0210) a své usnesení ze dne 25. dubna 2002 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 13. ledna 2005 o odlehčení dluhu rozvojových zemí ⁽²⁾,
 - s ohledem na závazek Světového summitu o potravinách z roku 1996 snížit do roku 2015 počet hladovějících lidí o polovinu,
 - s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozvoj a stanovisko Výboru pro mezinárodní obchod, (A6-0075/2005),
- A. s ohledem na to, že Evropská unie poskytuje více než 50 % celosvětové rozvojové pomoci a s ohledem na skutečnost, že v září 2000 členské státy EU a předseda Komise podepsali Deklaraci tisíciletí a v prosinci 2001 schválilo Valné shromáždění OSN rozvojové cíle tisíciletí,
- B. si uvědomuje, že rozvojové cíle tisíciletí, které zdůrazňují úsilí splnit cíle týkající se vymýcení chudoby, musí být považovány za součást širší agendy prosazující udržitelný rozvoj, spravedlnost, poctivost, řádnou správu a právní stát,
- C. s ohledem na to, že podle zprávy UNCTAD o nejméně rozvinutých zemích z roku 2002, se v posledních třiceti letech více než zdvojnásobil počet lidí žijících v extrémní chudobě, protože ze 38 milionů v roce 1960 vzrostl jejich počet na 307 milionů v devadesátých letech a jestliže současný trend potrvá, do roku 2015 vzroste počet lidí žijících za méně než 1 USD denně z 307 milionů na 420 milionů,
- D. s ohledem na to, že opatření proti chudobě vyžadují především radikální změnu politiky, jak v průmyslově vyspělých, tak rozvojových zemích, aby se mohla zaměřit na strukturální příčiny chudoby, včetně nespravedlivých pravidel světového obchodu, splácení dluhů mezinárodním finančním institucím, které si rozvojové země nemohou dovolat a nespravedlivé rozdělení bohatství,
- E. si uvědomuje, že dosažení rozvojových cílů tisíciletí si vyžádá zdvojnásobení současného objemu pomoci a jeho udržení na této úrovni po dobu nejméně deseti let,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 131 E, 5.6.2003, s. 167.

⁽²⁾ Texty přijaté tohoto dne, P6_TA(2005)0008.

Úterý 12. dubna 2005

- F. si uvědomuje současnou snahu o nalezení dodatečných inovačních zdrojů financování, a zároveň uznává, že stejně důležité jsou i kvalita a obsah podpory,
- G. lituje, že dvě třetiny rozvojových zemí vydávají více prostředků na splácení dluhu než na základní sociální služby,
- H. si uvědomuje, že mnoho silně zadlužených zemí vyžaduje 100 % odpuštění dluhu a v roce 2015 by mělo být bez převisu dluhu,
- I. s ohledem na to, že externí hodnocení Výboru pro rozvojovou pomoc (DAC) při Organizaci pro hospodářskou spolupráci a rozvoj (OECD) kritizovalo v roce 2002 Evropské společenství (ES) za „chybějící celkovou strategii Společenství a skutečnost, že cíle rozvojové politiky Společenství jsou příliš početné, příliš vágní a neseřazené“ a s ohledem na to, že v minulosti nebyla snaha zajistit, aby se podpora Společenství a podpora poskytovaná prostřednictvím členských států vzájemně doplňovaly,
- J. poukazuje na skutečnost, že pouze 10 % celosvětových prostředků na zdravotnictví jde na potřeby 90 % světové populace a že 95 % ze 38 milionů lidí trpících AIDS žije v rozvojových zemích,
- K. uznává význam prevence, ale současně zdůrazňuje nutnost poskytnout do konce roku 2005 léky proti retrovirům 3 milionům lidí,
- L. s ohledem na to, že výzkum, týkající se parazitů přenášejících na člověka čtyři nejzhoršující formy malárie, učinil v poslední době velký pokrok, což otevřelo cestu k novým formám léčby,
- M. je znepokojen vyšší mírou počtu osob postižených infekcí HIV/AIDS v sub-saharské Africe, kde byly výdaje na zdravotnictví a školství drasticky omezeny,
- N. s ohledem na to, že některé tropické nemoci se dají léčit, ale léky jsou buď nedostupné, nebo nejsou již nadále vyráběny nebo se vyznačují nedostatečnou kvalitou nebo účinností,
- O. si je vědom, že 57 % dospělých osob nakažených virem HIV v subsaharské Africe jsou ženy a odsuzuje tlaky, které se snaží podkopat pokrokové politiky v oblasti práv sexuálního a reprodukčního zdraví a jejichž výsledkem je zvýšení nechtěných těhotenství a zdraví nebezpečných potratů,
- P. s ohledem na to, že existují důležité vazby mezi udržitelností životního prostředí, obchodními a rozvojovými politikami a vymýcením extrémní chudoby a hladu, a s ohledem na to, že obživa chudých na venkově téměř plně závisí na racionálním řízení základních přírodních zdrojů – lesů, půdy, pastvin, mořských zdrojů i sladkovodních zdrojů,
- Q. bere na vědomí nedávné zveřejnění znepokojující Zprávy tisíciletí o hodnocení ekosystémů, která dospěla k závěru, že přibližně 60 % (15 z 24) ze zkoumaných ekosystémů se zhoršuje nebo jsou využívány neudržitelně, včetně čisté vody, rybolovných zásob, čištění vzduchu a vody a regulace regionálních a místních podnebí, přírodních nebezpečí a nálezů, a že těmito změnami ekosystémů trpí nejvíce nejchudší lidé na světě,
- R. si je vědom potenciálního dopadu dalšího kola jednání z Dohy o rozvoji a potřeby zavedení spravedlivých a vyvážených obchodních systémů, které by měly přispět k nápravě obchodní nevyváženosti globálního obchodu, zejména pokud jde o Afriku,
- S. uznává, že rozvojová spolupráce byla v minulosti budována převážně na základě odvětvových strategií, zatímco systémový způsob zaměřený na rozvojové cíle tisíciletí by byl díky jasně existujícím synergickým vazbám prospěšnější,

Úterý 12. dubna 2005

1. vítá zprávu Komise o Rozvojových cílech tisíciletí 2000-2004 a těší se na souhrnnou zprávu EU navrhuující další opatření, která by zajistila, aby pomoc Společenství plně směřovala k realizaci rozvojových cílů tisíciletí;
2. zdůrazňuje, že zmírnění chudoby pomocí realizace rozvojových cílů tisíciletí a Deklarace tisíciletí musí být jednoznačně uznáno jakožto ústřední rámec pro rozvojovou politiku EU, což se musí jasně odrazit ve všech příslušných politických a legislativních návrzích; ale domnívá se, že by rozvojové cíle tisíciletí neměly být považovány za technickou záležitost, kterou lze snadno vyřešit poskytnutím více peněz, aniž by byly určeny a odstraněny základní příčiny chudoby;
3. lituje, že zatímco rozvojové cíle tisíciletí 1-7 mají jasně stanovené konečné termíny, u rozvojového cíle tisíciletí 8 tomu tak není;
4. zdůrazňuje souvislost mezi rozvojovými cíli tisíciletí, národními strategiemi ke zmírnění chudoby, makroekonomickou politikou, efektivním řízením veřejných výdajů a harmonizovanou pomocí na podporu řádné správy a funkčních politik;
5. je přesvědčen, že materiály týkající se strategie snížení chudoby (PRSP) a strategické dokumenty o zemích (CSP) by se mohly stát důležitými nástroji k dosažení rozvojových cílů tisíciletí, ale myslí si, že je třeba je revidovat, aby rozvojové cíle tisíciletí lépe podporovaly a vyzývá k „rychlým vítězstvím“, která by měla být vtělena do PRSP a CSP, aby se stala součástí udržitelného a strukturovaného přístupu; věří, že proces rozvoje PRSP založených na rozvojových cílech tisíciletí má být otevřený a konzultativní a zahrnovat všechny klíčové zainteresované strany, jak na národní, tak na mezinárodní úrovni;
6. věří, že národní a regionální rozvojové politiky musí být demokraticky stanoveny samotným obyvatelstvem a že jejich příslušné vlády by jim měly být odpovědné prostřednictvím demokratických institucí a nikoliv se podmíněně přizpůsobovat strategickým zájmům dárců;
7. věří, že k boji proti chudobě patří uznání práva země nebo regionu demokraticky definovat své vlastní politiky, priority a strategie, které povedou k posílení udržitelné výroby potravin a k hospodářskému rozvoji pomocí mobilizace vlastních přírodních a lidských zdrojů a místního know how;
8. zdůrazňuje, že pro splnění rozvojových cílů tisíciletí musí být použity všechny prostředky, což vyžaduje co nejširší možné partnerství příslušných zainteresovaných stran, zejména s národními parlamenty a s občanskou společností k zajištění potřebné inovace, zdrojů a kapacity;
9. je toho názoru, že každé zemi musí být plně přiznáno právo a povinnost zajistit dostatek potravin pro své obyvatele a případně zabránit exportu z ostatních zemí, pokud by mohl toto úsilí podkopat;
10. má za to, že veřejné služby musí být konsolidovány a rozvíjeny, aby mohly být napravnými velkými pohromy spojené s chudobou, jako jsou epidemie, negramotnost, nedostatek pitné vody a nedostupnost čištění odpadních vod;
11. vyzývá k integrovanému přístupu – oproti přístupu založenému na odvětvích – při plnění rozvojových cílů tisíciletí;
12. chválí ty členské státy, které dosáhly nebo překročily 0,7 % HND, zatímco u jiných zaznamenává zneklidňující trend snižování úrovně podpory a také ukončování předcházejících závazků uvedených v harmonogramech.
13. zdůrazňuje, že přestože se nyní zdá, že EU splní svůj cíl poskytnout v r. 2006 0,39 % HND na oficiální rozvojovou pomoc (ODA), existují velké rozdíly ve výsledcích dosažených jednotlivými členskými státy; z tohoto důvodu vyzývá ty členské státy, které stále zaostávají, aby se zavázaly k jasnému časovému rozvrhu a lhůtám tak, aby do roku 2015 dosáhly cíle ve výši 0,7 %;

Úterý 12. dubna 2005

14. vítá pokrok, kterého již mnohé z 10 nových členských států EU dosáhly tím, že výrazně zvýšily úroveň ODA a těší se na pokračování tohoto trendu.
15. zdůrazňuje, že cíl, stanovující 20 % na základní vzdělání a zdravotnictví by měl být zahrnut do rozpočtu EU a Evropského rozvojového fondu a rozšířit tak stávající 35 % cíl pro základní sociální služby.
16. podporuje návrh na pravidelné posuzování pokroku, dosaženého směrem k cílům ODA, které by měla provádět Rada pro hospodářství a finance (ECOFIN) a Rada pro všeobecné záležitosti a vnější vztahy (GAERC), zatímco členské státy vyzývají, aby stanovily roční cíle pro celkovou podporu a podporu nejméně rozvinutým zemím;
17. naléhavě žádá Komisi, aby přezkoumala své rozdělování zdrojů na rozvoj a zavázala se k podstatnému zvýšení svých výdajů na rozvoj během příštího finančního výhledu;
18. vyzývá EU, aby přijala konkrétní opatření proti chudobě a schválila promyšlený přístup k obchodu, rozvojové spolupráci a společným zemědělským politikám, aby zabránila přímým nebo nepřímým negativním dopadům na hospodářství rozvojových zemí;
19. naléhavě žádá Komisi, aby prozkoumala další možné zdroje financování a zvažila všechny návrhy, které byly předloženy jako alternativní způsoby financování rozvojových programů vedle závazku vynakládat 0,7 % HND na ODA;
20. vyzývá k snížení dluhů prostřednictvím postupného odpuštění dluhů těžce zadlužených zemí, zejména nejméně rozvinutých zemí, jejichž vlády respektují lidská práva, zásady řádné správy a jejich prioritou je vymýcení chudoby;
21. vyzývá k tomu, aby cíle ke snížení dluhů byly spojeny nejen s poměrem zahraničního dluhu k vývozu, ale také s potřebami založenými na rozvojových cílech tisíciletí;
22. naléhá na EU, aby zajistila odpovídající mezinárodní financování výzkumu nemocí postihujících obyvatele rozvojových zemí, jež je v současné době financován nedostatečně;
23. doporučuje Komisi a členským státům, aby posílily svá partnerství s rozvojovými zeměmi takovým způsobem, který podporuje předvídatelnost, vzájemnou odpovědnost a závazky;
24. pevně věří, že společným zvládnutím problému korupce a nelegálních finančních praktik podle ustanovení Dohody o partnerství z Cotonou, přispějí země AKT a země EU podstatným způsobem k boji proti chudobě, zločinu a terorismu a zároveň pomohou vytvářet politickou stabilitu a podporovat sociální a hospodářský rozvoj;
25. zdůrazňuje důležitost komputelizace řízení veřejných financí v širším rámci e-vlády, aby se podařilo lépe zvládat neefektivní byrokracii a vyloučit nedostatek transparentnosti;
26. naléhavě žádá Komisi, aby významným způsobem posílila snahu o větší doplňkovost rozvojové spolupráce členských států s činnostmi Komise, založenou na komparativních výhodách každého dárce;
27. vítá takové iniciativy, jako je Atlas dárců EU, které se snaží koordinovat rozvojovou pomoc mezi členskými státy, a doporučuje Komisi, aby dokončila a vylepšila tento nástroj, aby mohl být používán k určování oblastí, ve kterých lze co nejrychleji dosáhnout pokroku při harmonizaci;
28. v tomto kontextu vyzývá ke konkrétním závazkům a časovým plánům pro harmonizaci a vyzývá k vytvoření ukazatelů a měřítek ke sledování účasti všech partnerů na úrovni jednotlivých zemí;

Úterý 12. dubna 2005

29. zdůrazňuje možnosti, které poskytuje revoluce v oblasti informační a komunikační technologie (ICT) při řešení specifických problémů souvisejících s chudobou, jako je ICT pro vzdělávání, ICT pro lepší zdravotní péči, ICT pro řádnou správu atd.;
30. zdůrazňuje důležitost přístupu k moderním energetickým službám pro chudé; zároveň uznává, že by rozvojové země neměly opakovat chyby průmyslově vyspělých zemí, a proto by jim měla být poskytnuta specifická podpora, aby investovaly do čistých a účinných energetických technologií;
31. vyzývá Komisi, aby zvýšila financování a vypracovala globální plán pro rozvoj vzdělávání a poskytování informací založený na rozvojových cílech tisíciletí;
32. naléhavě žádá všechny členské státy EU, aby komplexně realizovaly závazky Římské deklarace o harmonizaci ze dne 25. února 2003 ohledně zlepšení poskytování pomoci a v zásadě pomoc uvolnily;
33. naléhavě žádá Komisi, aby zajistila, že EU bude stát v čele úsilí vedoucího k zajištění bezplatného a povinného základního vzdělání a trvá na tom, že toto úsilí musí být doplněno o nové významné zdroje a musí dojít k cílenějšímu vynakládání zdrojů současných;
34. je přesvědčen, že je iluzí dosáhnout rozvojových cílů tisíciletí na snížení chudoby a hladu do roku 2015 o polovinu tím, že všem bude poskytováno bezplatné vzdělání a zlepšen přístup ke zdravotní péči, když rozvojové země na splácení dluhů vynakládají čtyřikrát více, než na základní sociální služby;
35. trvá na tom, že je-li hlavním problémem, kterému čelí iniciativa Světové banky pro nejrychlejší cestu ke vzdělávání (FTI), nedostatek externích finančních prostředků, měla by Komise hledat možnosti jak financování pro vzdělávání a FTI navýšit;
36. zdůrazňuje důležitost toho, aby byla věnována zvláštní pozornost vzdělávání dívek, jelikož vzdělané dívky mívají menší a zdravější rodiny a pomáhají zvýšit produktivitu a snižovat chudobu;
37. vyzývá, aby zvláštní pozornost byla soustředěna na sirotky a na chlapce a dívky trpící vyloučením ze společnosti, kteří jsou nepoměrně tvrději postiženi důsledky nepřiměřeného přístupu ke vzdělání;
38. naléhavě žádá Komisi, aby prozkoumala, jak rychle a pozitivně přispět přípravou zásilky, která by obsahovala moskytiéry a očkovací látky, prostřednictvím Globální aliance pro vakcíny a očkování (GAVI) a poskytováním kondomů nejen jako opatření proti HIV/AIDS; členské státy EU by mohly na této akci spolupracovat na národní úrovni; zdůrazňuje, že aby se tyto akce mohly stát součástí udržitelného přístupu, musejí být zakotveny do dlouhodobé strategie;
39. vyzývá Komisi, aby převzala vedení v boji proti malárii, shromáždila potřebné zdroje a navrhla vhodná a komplexní opatření na kontrolu a vymýcení této pandemie v dlouhodobém horizontu, se zvláštním důrazem na prevenci;
40. vyzývá zejména k rozšíření veřejného výzkumu a k mobilizaci soukromých investic pro urychlení výzkumu vakcín;
41. zdůrazňuje, že dostupnost a dosažitelnost základních služeb zdravotnické péče je absolutní podmínkou pro úspěšné zavádění všech zdravotnických politik v rozvojových zemích;
42. podporuje dohodu Komise o potřebě dostupných léků za přijatelnou cenu a zdůrazňuje nutnost pečlivě prozkoumat provádění Dohody TRIPS;
43. vyzývá k zajištění financí pro mimořádné případy ve zdravotnictví v rozvojových zemích a vyzývá vlády, aby ze zdravotnictví učinily svou prioritu;

Úterý 12. dubna 2005

44. upozorňuje na to, že přístup k pitné vodě a vyvážené stravě je pro veřejné zdraví životně důležitý; trvá proto na tom, že přístup k pitné vodě je nezbytný pro potírání chudoby a nemocí, které souvisí s nedostupností pitné vody;
45. vyzývá rozvojové země, aby obnovily veřejné služby a základní systémy zdravotnické péče a je přesvědčen, že evropská pomoc musí především podporovat vlastní snahy rozvojových zemí o posílení lidské, institucionální a infrastrukturní kapacity;
46. vyzývá k podstatnému zvýšení počtu pracovníků ve zdravotnictví, protože jich odchází více, než je nově školeny;
47. vyzývá ke zvýšení příspěvku EU do Globálního fondu pro zdravotnictví, jelikož peněžní prostředky až dosud přislíbené na rok 2005 představují pouze ¼ potřebné částky; a vyzývá EU a ostatní, aby se snažili předcházet zdvojení vynaloženého úsilí a prosazovat, aby politiky v oblasti HIV/AIDS, TBC a malárie spravovaly jednotlivé země samostatně;
48. naléhavě žádá EU, aby i nadále prosazovala práva v oblasti sexuálního a reprodukčního zdraví tím, že zachová stávající úroveň financování široké škály zdravotnických služeb zaměřených na sexuální a reprodukční zdraví, včetně plánování rodičovství, léčení pohlavně přenosných chorob a služeb pro bezpečné potraty v případech, že jsou legální;
49. vyzývá k tomu, aby se jedním z cílů v rámci rozvojového cíle tisíciletí 5 stal všeobecný přístup ke zdravotnickým službám zaměřeným na sexuální a reprodukční zdraví do roku 2015, s příslušnými ukazateli, zajišťujícími stejnou nebo rychlejší míru pokroku mezi chudými a ostatními opomíjenými nebo zranitelnými skupinami; vyzývá rovněž ke stanovení souvisejících, vhodně zvolených ukazatelů v rámci zbývajících sedmi rozvojových cílů tisíciletí;
50. zdůrazňuje nutnost zaujmout při vytváření a hodnocení programů Komise přístup založený na dětských právech a vzhledem k tomu, že práva dětí se promítají do všech oblastí, je třeba je systematicky podporovat ve všech nástrojích a programech;
51. domnívá se, že v rozvojové politice Společenství je třeba se znovu zaměřit na priority týkající se pohlaví jako na základní práva a součást kritérií správy používaných na základě dohody z Cotonou a jinde;
52. trvá na tom, že ženy nesmí být nadále odsouvány na okraj společnosti a je třeba jim umožnit hrát ústřední úlohu při navrhování a monitorování strategií na snížení chudoby, založených na rozvojových cílech tisíciletí a dalších životně důležitých všeobecných reformách, zejména pokud se jedná o regionální a místní vlády;
53. vítá a podporuje záměr Komise znovu oživit své vztahy s Afrikou prostřednictvím úzké spolupráce s Novým partnerstvím pro rozvoj Afriky, Africkou unií a nedávnými iniciativami, jako je Komise pro Afriku;
54. znovu zdůrazňuje nutnost stanovenou v článku 178 Smlouvy o ES, aby Společenství posoudilo, v případě potřeby pomocí dopadových studií, zda nebudou cíle jeho rozvojové politiky narušeny jinými politickými aktivitami;
55. žádá vyhodnocení celkového dopadu současné politiky liberalizace obchodu na hlad a chudobu v rozvojových zemích a požaduje, aby výsledky tohoto hodnocení byly využity pro formulaci jasných směrů rozvojové spolupráce;
56. trvá na tom, aby byla věnována dostatečná pozornost životnímu prostředí na úrovni jednotlivých států, což přispěje k dosažení rozvojového cíle tisíciletí 7, a to výslovným zahrnováním životního prostředí a udržitelného rozvoje do strategických materiálů na regionální a státní úrovni;
57. zdůrazňuje, že podpora ochrany a regenerace všech život podporujících systémů, jako je zdravá půda, lesy a mořské zdroje a také racionální řízení zdrojů sladkovodních, je nepostradatelnou součástí programů pro snižování chudoby a že v aktivitách EU týkajících se rozvojové spolupráce musí být takovéto intervence považovány za prioritní;

Úterý 12. dubna 2005

58. plně podporuje závěry Zprávy tisíciletí o hodnocení ekosystémů, že pokračující ničení světových ekosystémů bude překážkou dosažení rozvojových cílů tisíciletí; souhlasí dále, že jsou nezbytné zásadní institucionální změny a změny politiky, aby se zvrátilo rozšířené zhoršování, a naléhá na Komisi, aby začlenila podrobná doporučení ze zprávy do své souhrnné zprávy a do budoucích plánů práce;
59. žádá Radu, aby vyzvala Řídící radu Programu OSN pro životní prostředí (UNEP) k zajištění toho, aby summit v září 2005 zahájil komplexní přezkoumání dopadů, které mají dosud uplatňované politiky liberalizace obchodu na sociální oblast a životní prostředí, tak aby tyto politiky co nejefektivněji podporovaly vymýcení chudoby;
60. připomíná, že obchod respektující spravedlivá pravidla sice není absolutním řešením problému chudoby ve světě, avšak může svým působením na hospodářský růst pozitivně přispět k dosažení rozvojových cílů tisíciletí;
61. bere na vědomí nedávné studie UNCTAD a dalších institucí, které ukazují, že rozsáhlá liberalizace obchodu v nejméně rozvinutých zemích se příliš málo projevuje v dlouhodobém a podstatném snížení chudoby a že přispěla ke zhoršení podmínek obchodu v rozvojových zemích, zejména pokud jde o africké země;
62. vyzývá Komisi, aby své politiky spolupráce a obchodní politiky co nejvíce uzpůsobila tak, aby vládám rozvojových zemí pomáhaly udržovat a rozvíjet veřejné služby, a to zejména ty, které zajišťují všem jejich obyvatelům přístup k pitné vodě, zdravotnickým službám, vzdělání, dopravě a energii;
63. opakuje s ohledem na diskusi o dopadech liberalizace na vodní sektor, že služby související s vodními zdroji musí ze zásady zůstat plně v odpovědnosti a pod kontrolou veřejné správy, přičemž je na národních, regionálních nebo místních orgánech, aby zajistily dodržování této zásady, a naléhavě žádá Komisi, aby zastávala stejný názor;
64. znovu potvrzuje, v souladu s usnesením ze dne 11. března 2004⁽¹⁾ o strategii vnitřního trhu, že voda je společným majetkem celého lidstva a že přístup k vodě, zejména nejchudšího obyvatelstva jihu světa se stává základním lidským právem, které je třeba prosazovat a hájit;
65. lituje, že není k dispozici harmonogram pro rušení dotací zemědělského vývozu, a domnívá se tedy, že by měl vyvinout tlak, aby byl takovýto harmonogram vytvořen;
66. vyzývá vedoucí představitele EU a ostatních průmyslově vyspělých zemí, aby pro dosažení rozvojových cílů tisíciletí přijali konkrétní opatření založená na rušení exportních dotací, které poškozují místní výrobu potravin a hospodářský rozvoj;
67. vyzývá Komisi, aby se zasadila o to, aby se na současných jednáních WTO více hovořilo o otázkách rozvoje zdůrazněním bezpečnosti potravin a zaměstnanosti na venkově jako nejučinnějších způsobů boje proti chudobě, mimo jiné vytvořením „rozvojové kapitoly“ v Dohodě o zemědělství WTO, která chudším zemím umožní lépe řešit otázky bezpečnosti potravin a zachovat venkovské živobytí, také prostřednictvím úplného ukončení dotací zemědělských vývozu EU;
68. vítá, že Komise uznala potřebu zavedení zvláštního a diferencovaného režimu poté, co rozvojové země vyjádřily své obavy ohledně dopadů liberalizace obchodu a reciprocity;
69. vyzývá Komisi, aby usilovala o urychlenou reformu WTO, aby se udržitelnost a vymýcení chudoby dostaly na první místa na pořadu jednání o obchodu a aby bylo posíleno skutečně zvláštní a odlišné zacházení (S&D);
70. žádá Komisi, aby mezi prioritní opatření souhrnné zprávy o rozvojových cílech tisíciletí zařadila kroky EU ve prospěch stabilizace cen komodit, včetně přezkoumání mechanismů mezinárodního řízení dodávek, podpory návrhů na zahrnutí cen komodit do současného kola jednání WTO a účasti na financování pracovní skupiny pro komodity, kterou navrhla UNCTAD;

(¹) Úř. věst. C 102 E, 28.4.2004, s. 857.

Úterý 12. dubna 2005

71. připomíná, že po dokončení jednání o dohodách o hospodářském partnerství (EPA) by se žádná země AKT neměla po roce 2007 ocitnout z hlediska svých obchodních vztahů v horší situaci než za současného uspořádání a že předem neexistuje žádná záruka nebo závazek, že na konci roku 2007 bude podepsána další dohoda EPA;
72. co se týče vyjednávání o dohodách o hospodářském partnerství s partnery ze zemí AKT vyzývá Komisi, aby zajistila, že se z nich stanou nástroje pro rozvoj zemí AKT a vymýcení chudoby, mimo jiné prostřednictvím pokračování principu nerekiprocitivity v přístupu na trh s cílem zajistit spravedlivé postavení partnerů ze zemí AKT na světovém trhu zaměřením se na omezení na straně nabídky a ochranu citlivých produktů a posílením stávajících iniciativ regionální integrace a iniciováním revize nebo vyjasnění článku 24 Všeobecné dohody o clech a obchodu (GATT);
73. naléhavě žádá, aby se maximálně přihlédlo ke skutečnosti, že země AKT jsou často velice závislé na primárních komoditách, které jsou obzvláště citlivé na kolísání cen a zvyšování tarifů a zdůrazňuje důležitost diverzifikace, rozvoj zpracovatelského průmyslu a malých a středních podniků v těchto zemích;
74. vyzývá Komisi, aby v přechodném období podpořila zásadu obchodní ne-reciprocity, kterou se musí řídit vztahy mezi průmyslově vyspělými a rozvojovými zeměmi, a aby během jednání EPA projevila flexibilitu vůči zemím AKT s ohledem na úroveň jejich rozvoje, relativně malý objem jejich hospodářství a jejich finanční, rozvojové a obchodní potřeby a zajistila, aby se dohody EPA skutečně staly nástroji pro udržitelný rozvoj v zemích AKT;
75. vyzývá Komisi, aby připravila platné alternativy vůči EPA, jako je rozšíření iniciativy EU Vše kromě zbraní (EBA) na všechny země, i když nepatří mezi nejméně rozvinuté země nebo zdokonalení návrhu EU týkajícího se všeobecného systému preferencí (GSP+) pro ty země AKT, které mohou vyjádřit neochotu vstoupit do EPA;
76. zdůrazňuje význam vytváření obchodní kapacity a získávání dodatečných zdrojů od EU na zvýšení schopnosti zemí AKT identifikovat potřeby a strategie pro jednání o regionální integraci a na její podporu a na poskytování pomoci tomuto procesu, a to zejména v případě diverzifikace a podpory regionální integrace a přípravy na liberalizaci zvyšováním výrobní, zásobovací a obchodní kapacity a vyrovnáním přírůbků nákladů a také zvýšením schopnosti těchto zemí přilákat investice;
77. zdůrazňuje, že vytváření kapacity pro místní trhy a pro obchod je přinejmenším stejně důležité jako přístup na trh a že by pro tyto účely mělo být poskytnuto financování stejně jako pro diverzifikaci a podporu, zejména pro banány, rýži a cukr;
78. zdůrazňuje, že by Rada měla podniknout rychlé kroky k provádění rozhodnutí WTO ze dne 30. srpna 2003 o provádění odstavce 6 Deklarace z Dohy o dohodě TRIPS a veřejném zdraví, a vyzývá Komisi, aby naléhavě vyzvala členské státy, aby nové nařízení co nejdříve plně prováděly;
79. zdůrazňuje, že by Rada měla urychlit rozhodování o reformě obchodních politik EU týkajících se citlivých výrobků;
80. vyzývá Komisi, aby rozšířila svou obchodní pomoc a podpořila budování kapacity, což je nezbytnou podmínkou pro to, aby se nejdříve země mohly úspěšně vyrovnat se zvýšenou konkurencí plynoucí z liberalizace trhu.
81. vyzývá ke změně stanov a mandátu Evropské investiční banky, která by umožnila vytvoření specializovaného oddělení fungujícího na základě mandátu ke skutečnému rozvoji;
82. domnívá se, že rozvojových cílů tisíciletí nelze nikdy dosáhnout bez odpovídajících politik ve prospěch žen, dětí, seniorů a osob se zdravotním postižením;
83. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a přistupujících zemí, Meziparlamentní unii, Organizaci spojených národů a Výboru pro rozvojovou pomoc OECD.

Středa 13. dubna 2005

(2006/C 33 E/03)

ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES

předseda

1. Zahájení zasedání

Zasedání bylo zahájeno v 9:05.

2. Písemná prohlášení (článek 116 jednacího řádu)

Podle čl. 116 odst. 5 jednacího řádu se písemné prohlášení č. 1/2005 nebere v potaz, jelikož neobdrželo požadovaný počet podpisů.

3. Zasedání Evropské rady (Brusel, 22. – 23. března 2005) (rozprava)

Zpráva Evropské rady a prohlášení Komise: Zasedání Evropské rady (Brusel, 22. – 23. března 2005)

Jean-Claude Juncker (úřadující předseda Rady) předložil zprávu.

José Manuel Barroso (předseda Komise) učinil prohlášení.

Vystoupili tito poslanci: Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Graham Watson za skupinu ALDE, Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE, Ilda Figueiredo za skupinu GUE/NGL, Derek Roland Clark za skupinu IND/DEM, Cristiana Muscardini za skupinu UEN (předseda poslankyni odejmul slovo), Ryszard Czarnecki nezařazený a Astrid Lulling.

PŘEDSEDNICTVÍ: Antonios TRAKATELLIS

místopředseda

Vystoupili tito poslanci: Robert Goebbels, Wolf Klinz, Ian Hudghton, Adamos Adamou, Johannes Blokland, Guntars Krasts, Frank Vanhecke, Françoise Grossetête, Hannes Swoboda, Lena Ek, Claude Turmes, Sahra Wagenknecht, Mirosław Mariusz Piotrowski, Koenraad Dillen, Marianne Thyssen, Poul Nyrup Rasmussen, Enrico Letta, Roberto Musacchio, Othmar Karas, Dariusz Rosati, Sophia in 't Veld a Cristobal Montoro Romero.

PŘEDSEDNICTVÍ: Ingo FRIEDRICH

místopředseda

Vystoupili tito poslanci: Pervenche Berès, Marios Matsakis, Werner Langen, Jan Andersson, Cecilia Malmström, Timothy Kirkhope, Guido Sacconi, Dirk Sterckx, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Ieke van den Burg, Alexander Radwan, Pier Luigi Bersani, Jacques Toubon, Riitta Myller, Ria Oomen-Ruijten, Konstantinos Hatzidakis, Margie Sudre, Bernd Posselt, Jean-Claude Juncker a José Manuel Barroso.

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 103 odst. 2 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

- Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL o zasedání Evropské rady v Bruselu ve dnech 22. a 23. března 2005 (B6-0223/2005);
- Monica Frassoni a Daniel Marc Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE o jarním zasedání Evropské rady (22. – 23. března 2005) (B6-0224/2005);

Středa 13. dubna 2005

- Martin Schulz a Hannes Swoboda za skupinu PSE o výsledcích zasedání Evropské rady ve dnech 22. – 23. března 2005 v Bruselu (B6-0225/2005);
- Hans-Gert Poettering, Marianne Thyssen, John Bowis, Alexander Radwan a João de Deus Pinheiro za skupinu PPE-DE o výsledcích zasedání Evropské rady v Bruselu ve dnech 22. – 23. března 2005 (B6-0226/2005);
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Eoin Ryan, Roberta Angelilli, Alessandro Foglietta, Umberto Pirilli a Konrad Szymański za skupinu UEN o výsledcích zasedání Evropské rady, konaného v Bruselu ve dnech 22. – 23. března 2005 (B6-0227/2005);
- Lena Ek a Wolf Klinz za skupinu ALDE o zasedání Evropské rady (Brusel, 22. – 23. března 2005) (B6-0228/2005).

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 4.13 zápisu ze dne 13.4.2005.*

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES

předseda

4. Hlasování

Podrobné výsledky hlasování (pozměňovací návrhy, jednotlivé a dílčí hlasování atd.) budou zveřejněny v příloze I zápisu.

4.1. Plán dílčích zasedání na rok 2006 (hlasování)

Plán dílčích zasedání Evropského parlamentu — 2006: viz návrhy, které předložila Konference předsedů (*bod 12 zápisu ze dne 11.04.2005*)

(*potřebná jednoduchá většina*)
(*Výsledek hlasování: příloha I, bod 1*)

Plán dílčích zasedání na rok 2006 uvádí následující data:

od 16. do 19. ledna
1. a 2. února
od 13. do 16. února
od 13. do 16. března
22. a 23. března
od 3. do 6. dubna
26. a 27. dubna
od 15. do 18. května
31. května a 1. června
od 12. do 15. června
od 3. do 6. července
od 4. do 7. září
od 25. do 28. září
11. a 12. října
od 23. do 26. října
od 13. do 16. listopadu
29. a 30. listopadu
od 11. do 14. prosince

Středa 13. dubna 2005

K hlasování vystoupili:

Před hlasováním:

- předseda Konference předsedů výborů Joseph Daul vyjádřil výhrady k tomuto návrhu plánu dílčích zasedání vzhledem k důsledkům, které by mohl mít pro organizaci práce parlamentních výborů.
- Robert Goebbels k pozměňovacímu návrhu 7.

Po hlasování:

- Toine Manders požádal o vysvětlení, proč se o předloženém pozměňovacím návrhu nehlasovalo. (Předseda mu odpověděl, že postup hlasování nestanoví možnost předložit pozměňovací návrhy na celkové zamítnutí).

4.2. Finanční dopady přistoupení Rumunska a Bulharska (hlasování)

Zpráva o finančních dopadech přistoupení Bulharska a Rumunska [2005/2031(INI)] — Rozpočtový výbor. Spoluzpravodajové: Reimer Böge a Bárbara Dührkop Dührkop (A6-0090/2005)

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 2)

K hlasování vystoupili:

Před hlasováním:

předseda výboru BUDG Janusz Lewandowski předložil na základě dohody uzavřené na poslední chvíli s Radou ústní pozměňovací návrh s cílem nahradit téměř celý text hlavní části návrhu usnesení novým textem.

Poté vystoupili: Jean-Claude Juncker (úřadující předseda Rady), Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, Daniel Marc Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE, Martin Schulz za skupinu PSE, který předložil ústní pozměňovací návrh s cílem změnit úvodní část bodu 1, Janusz Lewandowski, který přečetl svůj ústní pozměňovací návrh, Reimer Böge (spoluzpravodaj), který podpořil tento ústní pozměňovací návrh a Jean-Claude Juncker.

Ústní pozměňovací návrh, který předložil Janusz Lewandowski, byl přijat.

Parlament přijal usnesení ve znění tohoto ústního pozměňovacího návrhu (P6_TA(2005)0116)

4.3. Žádost Bulharska o členství v EU (hlasování)

Zpráva k žádosti Bulharské republiky o členství v Evropské unii [2005/2029(INI)] — Výbor pro zahraniční věci.

Zpravodaj: Geoffrey Van Orden (A6-0078/2005)

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 3)

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0117)

K hlasování vystoupili:

Před hlasováním:

- Ursula Stenzel, která zdůraznila, že spolusignatáři ze skupiny PPE-DE, jež se podepsali pod pozměňovací návrh 5, se podepsali za sebe samotné a nikoli za skupinu;
- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, který po přijetí ústního pozměňovacího návrhu ke zprávě Reimer Böge a Bárbara Dührkop Dührkop — A6-0090/2005 vzal zpět pozměňovací návrh 2 k doporučení Geoffrey Van Orden — A6-0082/2005 a k doporučení Pierre Moscovici — A6-0083/2005;

Středa 13. dubna 2005

- Rebecca Harms k pozměňovacímu návrhu 5;
- Jan Marinus Wiersma předložil ústní pozměňovací návrhy k pozměňovacím návrhům 9 a 7, které byly přijaty.

4.4. Žádost Bulharska o vstup do EU *** (hlasování)

Doporučení k žádosti Bulharské republiky o členství v Evropské unii [AA1/2/2005 — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC)] — Výbor pro zahraniční věci.
Zpravodaj: Geoffrey Van Orden (A6-0082/2005)

(potřebná kvalifikovaná většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 4)

Vystoupil: Daniel Marc Cohn-Bendit, který podle čl. 170 odst. 4 jednacího řádu požádal, aby se hlasovalo o odložení hlasování o doporučení.

K této žádosti vystoupili tito poslanci: Graham Watson za skupinu ALDE, který požádal o jmenovité hlasování, Hannes Swoboda za skupinu PSE, Hartmut Nassauer a Geoffrey Van Orden (zpravodaj).

Parlament žádost jmenovitým hlasováním (ALDE) (144 pro, 497 proti, 18 zdržení se) zamítl.

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0118)

Parlament proto vyslovil souhlas.

K hlasování vystoupili:

- Jan Marinus Wiersma předložil ústní pozměňovací návrh k pozměňovacímu návrhu 1, který byl přijat;
- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra připomněl, že pozměňovací návrh 2 byl vzat zpět.

4.5. Žádost Rumunska o členství v EU (hlasování)

Zpráva k žádosti Rumunska o členství v Evropské unii [2005/2028(INI)] — Výbor pro zahraniční věci.
Zpravodaj: Pierre Moscovici (A6-0077/2005)

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 5)

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0119)

K hlasování vystoupili:

- Jan Marinus Wiersma předložil ústní pozměňovací návrh k pozměňovacímu návrhu 2, který byl přijat.

4.6. Žádost Rumunska o vstup do EU *** (hlasování)

Doporučení k žádosti Rumunska o členství v Evropské unii [AA1/2/2005 — C6-0086/2005 — 2005/0902 (AVC)] — Výbor pro zahraniční věci.
Zpravodaj: Pierre Moscovici (A6-0083/2005)

(potřebná kvalifikovaná většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 6)

Vystoupil Daniel Marc Cohn-Bendit, který podle čl. 170 odst. 4 jednacího řádu požádal, aby se hlasovalo o odložení hlasování o doporučení a položil procesní otázku.

Středa 13. dubna 2005

K této žádosti vystoupili tito poslanci: Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Johannes Voggenhuber za skupinu Verts/ALE, Nicholson of Winterbourne (předseda mu odejmul slovo, protože se nejdenalo o procesní námitku) a Pierre Moscovici.

Parlament žádost jmenovitým hlasováním (předseda) (163 pro, 490 proti, 20 zdržení se) zamítl.

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0120)

Parlament proto vyslovil souhlas.

K hlasování vystoupili:

— Jan Marinus Wiersma předložil ústní pozměňovací návrh k pozměňovacímu návrhu 1, který byl přijat.

PŘEDSEDNICTVÍ: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

místopředseda

4.7. Předpisy v sociální oblasti týkající se činností v silniční dopravě *II**
(hlasování)

Doporučení pro druhé čtení o společném postoji Rady ze dne 9. prosince 2004 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o minimálních podmínkách pro provedení nařízení Rady (EHS) č. 3820/85 a (EHS) č. 3821/85 o předpisech v sociální oblasti týkajících se činností v silniční dopravě [11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD)] — Výbor pro dopravu a cestovní ruch.
Zpravodaj: Helmuth Markov (A6-0073/2005)

(potřebná kvalifikovaná většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 7)

SPOLEČNÝ POSTOJ RADY

prohlášen za schválený v pozměněném znění (P6_TA(2005)0121)

4.8. Harmonizace předpisů v sociální oblasti týkajících se silniční dopravy *II**
(hlasování)

Doporučení pro druhé čtení o společném postoji Rady ze dne 9. prosince 2004 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o harmonizaci některých předpisů v sociální oblasti týkajících se silniční dopravy a o změně nařízení Rady (EHS) č. 3821/85 a (ES) č. 2135/98 [11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD)] — Výbor pro dopravu a cestovní ruch.
Zpravodaj: Helmuth Markov (A6-0076/2005)

(potřebná kvalifikovaná většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 8)

SPOLEČNÝ POSTOJ RADY

prohlášen za schválený v pozměněném znění (P6_TA(2005)0122)

4.9. Ekodesign energetických spotřebičů *II** (hlasování)

Doporučení pro druhé čtení o společném postoji Rady k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o stanovení rámce pro určení požadavků na ekodesign energetických spotřebičů a o změně směrnice Rady 92/42/EHS a směrnic Evropského parlamentu a Rady 96/57/ES a

Středa 13. dubna 2005

2000/55/ES [11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD)] — Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin.

Zpravodajka: Frédérique Ries (A6-0057/2005)

(potřebná kvalifikovaná většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 9)

SPOLEČNÝ POSTOJ RADY

prohlášen za schválený v pozměněném znění (P6_TA(2005)0123)

Vystoupil: Paul Rübig k době trvání hlasování, kterou označil za přehnanou.

4.10. Obsah síry v palivech používaných v námořní dopravě ***II (hlasování)

Doporučení pro druhé čtení o společném postoji Rady ze dne 9. prosince 2004 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 1999/32/ES, pokud jde o obsah síry v palivech používaných v námořní dopravě [12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259(COD)] — Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin.

Zpravodajka: Satu Hassi (A6-0056/2005)

(potřebná kvalifikovaná většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 10)

SPOLEČNÝ POSTOJ RADY

prohlášen za schválený v pozměněném znění (P6_TA(2005)0124)

4.11. Uvádění toluenu a trichlorbenzenu na trh a jejich používání ***I (hlasování)

Zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o omezení uvádění toluenu a trichlorbenzenu na trh a o jejich používání (dvacátá osmá změna směrnice 76/769/EHS) [KOM (2004) 0320 — C6-0030/2004 — 2004/0111(COD)] — Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin.

Zpravodaj: Karl-Heinz Florenz (A6-0005/2005)

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 11)

NÁVRH KOMISE

schválen v pozměněném znění (P6_TA(2005)0125)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat (P6_TA(2005)0125)

4.12. Výroční zpráva o politické strategii Komise (2006) (hlasování)

Zpráva o rozpočtu na rok 2006: Výroční zpráva Komise o politické strategii [2004/2270(BUD)] — Rozpočtový výbor.

Zpravodaj: Giovanni Pittella (A6-0071/2005)

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 12)

NÁVRH USNESENÍ

přijat (P6_TA(2005)0126)

Středa 13. dubna 2005

4.13. Zasedání Evropské rady (Brusel, 22. – 23. března 2005) (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0223/2005, B6-0224/2005, B6-0225/2005, B6-0226/2005, B6-0227/2005 a B6-0228/2005

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 13)

NÁVRH USNESENÍ B6-0223/2005

Zamítnutý

NÁVRH USNESENÍ B6-0224/2005

Zamítnutý

NÁVRH USNESENÍ RC-B6-0225/2005

(nahrazující B6-0225/2005, B6-0226/2005, B6-0227/2005 a B6-0228/2005):

předložen těmito poslanci:

- Hans-Gert Poettering, Marianne Thyssen, John Bowis, Alexander Radwan a João de Deus Pinheiro za skupinu PPE-DE,
- Martin Schulz, Hannes Swoboda a Robert Goebbels za skupinu PSE,
- Lena Ek a Wolf Klinz za skupinu ALDE,
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Eoin Ryan, Umberto Pirilli, Roberta Angelilli, Liam Aylward a Guntars Krasts za skupinu UEN (Alessandro Foglietta se rovněž podepsal pod návrh).

přiját (P6_TA(2005)0127)

K hlasování vystoupili:

- Hannes Swoboda připomněl postoj své skupiny k pozměňovacím návrhům.

5. Vysvětlení hlasování

Písemná vysvětlení hlasování:

Vysvětlení hlasování podaná písemně se zahrnou do doslovného záznamu podle čl. 163 odst. 3 jednacího řádu.

Ústní vysvětlení hlasování:

Zpráva Geoffrey Van Orden — A6-0078/2005

- Carlo Fatuzzo, Frank Vanhecke, Michl Ebner

Doporučení Pierre Moscovici — A6-0083/2005

- Carlo Fatuzzo, Eija-Riitta Korhola, Erna Hennicot-Schoepges

Zpráva Pierre Moscovici — A6-0077/2005

- Michl Ebner

6. Opravy hlasování

Tito poslanci navrhli opravy hlasování:

Zpráva Geoffrey Van Orden — A6-0078/2005

- pozměňovací návrh 5
pro: Reinhard Rack, Richard Seeber, Othmar Karas, Ursula Stenzel, Paul Rübig
- pozměňovací návrh 3
zdržení se: Richard Seeber, Reinhard Rack, Othmar Karas, Ursula Stenzel, Paul Rübig

Středa 13. dubna 2005

- usnesení (najednou)
pro: Paul Rübig, Alexander Radwan, Andreas Schwab
proti: Caroline Lucas, Mechtild Rothe
zdržení se: Christine De Veyrac,

Zpráva Helmuth Markov — A6-0073/2005

- pozměňovací návrh 38
pro: Maria Martens
proti: Glyn Ford

Zpráva Helmuth Markov — A6-0076/2005

- pozměňovací návrh 11
proti: Eija-Riitta Korhola
- pozměňovací návrh 60
proti: Eija-Riitta Korhola
- pozměňovací návrh 55
pro: Godfrey Bloom, Nigel Farage, Gerard Batten

Zpráva Giovanni Pittella — A6-0071/2005

- pozměňovací návrh 2
proti: Udo Bullmann

Zasedání Evropské rady (Brusel, 22.-23. března 2005) — RC-B6-0225/2005

- pozměňovací návrh 1
proti: Véronique De Keyser
- pozměňovací návrh 9
pro: Françoise Castex, Jamila Madeira,
- pozměňovací návrh 3
pro: Françoise Castex, Jamila Madeira,
- odstavec 14
pro: Joseph Muscat, Françoise Castex, Catherine Guy-Quint, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Joel Hasse Ferreira
- pozměňovací návrh 4
pro: Françoise Castex, Anne Ferreira, Jamila Madeira
proti: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou,
- pozměňovací návrh 10
pro: Françoise Castex
zdržení se: Jamila Madeira
- pozměňovací návrh 6
proti: Françoise Castex

(Zasedání, které bylo přerušeno v 14:00, pokračovalo v 15:05.)

PŘEDSEDNICTVÍ: Miroslav OUZKÝ
místopředseda

7. Schválení zápisu z předchozího zasedání

Tito poslanci navrhli opravy hlasování:

Zpráva Ona Juknevičienė — A6-0063/2005

- pozměňovací návrh 11 první část
pro: Stephen Hughes
- pozměňovací návrh 1 první část
pro: Stephen Hughes

Středa 13. dubna 2005

- pozměňovací návrh 4
pro: Poul Nyrup Rasmussen, Stephen Hughes
- pozměňovací návrh 5
pro: Poul Nyrup Rasmussen
proti: Stephen Hughes
- pozměňovací návrh 2
pro: Poul Nyrup Rasmussen, Stephen Hughes
- pozměňovací návrh 9
proti: Charlotte Cederschiöld, Stephen Hughes
- pozměňovací návrh 10
proti: Helmut Kuhne, Poul Nyrup Rasmussen, Phillip Whitehead

Zpráva Glenys Kinnock — A6-0075/2005

- pozměňovací návrh 15
proti: Charlotte Cederschiöld

*
* *

Zápis z předchozího zasedání byl schválen.

8. Stav regionální integrace na západním Balkáně (rozprava)

Prohlášení Rady a Komise: Stav regionální integrace na západním Balkáně

Nicolas Schmit (úřadující předseda Rady) a Olli Rehn (člen Komise) učinili prohlášení.

Vystoupili tito poslanci: Doris Pack za skupinu PPE-DE, Hannes Swoboda za skupinu PSE, Anders Samuelsen za skupinu ALDE, Joost Lagendijk za skupinu Verts/ALE, Erik Meijer za skupinu GUE/NGL, Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, Liam Aylward za skupinu UEN, Georgios Papastamkos, Panagiotis Beglitis, Mojca Drčar Murko, Sepp Kusstatscher, Bernd Posselt, Borut Pahor, Vittorio Prodi, Anna Ibrisagic, Richard Howitt, Nicolas Schmit a Olli Rehn.

Návrh usnesení předložený v souladu s čl. 103 odst. 2 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

- Anders Samuelsen, za výbor AFET stav regionální integrace na západním Balkáně (B6-0094/2005/rév.).

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 10.4 zápisu ze dne 14. 4. 2005.*

9. Společná zahraniční a bezpečnostní politika (2003) — Evropská bezpečnostní strategie (rozprava)

Zpráva o výroční zprávě Rady a Evropského parlamentu týkající se hlavních aspektů a základních voleb Společné zahraniční a bezpečnostní politiky (SZBP), včetně jejich finančních důsledků na souhrnný rozpočet Evropských společenství za rok 2003 [8412/2004 — 2004/2172(INI)] — Výbor pro zahraniční věci.
Zpravodaj: Elmar Brok (A6-0062/2005)

Zpráva o evropské bezpečnostní strategii [2004/2167(INI)] — Výbor pro zahraniční věci.
Zpravodaj: Helmut Kuhne (A6-0072/2005)

Elmar Brok předložil zprávu (A6-0062/2005).

Helmut Kuhne předložil zprávu (A6-0072/2005).

Vystoupil: Nicolas Schmit (úřadující předseda Rady).

Středa 13. dubna 2005

PŘESEDNICTVÍ: Mario MAURO
místopředseda

Vystoupila: Benita Ferrero-Waldner (členka Komise).

Vystoupili tito poslanci: Stavros Lambrinidis (navrhovatel výboru LIBE), Karl von Wogau za skupinu PPE-DE, Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE, Alexander Lambsdorff za skupinu ALDE, Angelika Beer za skupinu Verts/ALE, Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL, Gerard Batten za skupinu IND/DEM, Ğirts Valdis Kristovskis za skupinu UEN, Philip Claeys nezařazený, Bogdan Klich, Massimo D'Alema, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Tobias Pflüger, Paul Marie Coûteaux, Ryszard Czarnecki, Josef Zieleniec, Ana Maria Gomes, Athanasios Pafilis, Andreas Mólzer, Georg Jarzembowski, Marek Maciej Siwiec, Geoffrey Van Orden, Libor Rouček, Piia-Noora Kauppi, Józef Pinior, Vytautas Landsbergis, Nicolas Schmit a Benita Ferrero-Waldner.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 10.5 zápisu ze dne 14.04.2005 a bod 10.6 zápisu ze dne 14. 4. 2005.*

10. Doba vyhrazená pro otázky (Rada)

Parlament projednal řadu otázek na Radu (B6-0163/2005).

Otázka 1 (Esko Seppänen): Statut poslanců

Nicolas Schmit (úřadující předseda Rady) odpověděl na otázku.

PŘESEDNICTVÍ: Edward McMILLAN-SCOTT
místopředseda

Nicolas Schmit odpověděl na doplňující otázky, jejichž autorem jsou Esko Seppänen, David Martin, Avril Doyle, Gay Mitchell a Paul Rübig.

Otázka 2 (Robert Evans): Energie větru, energie mořská a přílivová energie

Nicolas Schmit odpověděl na otázku a doplňující otázky, jejichž autorem je Robert Evans a Daniel Caspary.

Otázka 3 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Stárnutí evropské populace a přezkoumání systémů předčasného důchodu

Nicolas Schmit odpověděl na otázku a doplňující otázky, jejichž autorem je Marie Panayotopoulos-Cassiotou a Philip Bushill-Matthews.

Otázka 4 (Mairead McGuinness): Orgány ochrany dětí v Rumunsku

Nicolas Schmit odpověděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Mairead McGuinness.

Otázka 5 (Philip Bushill-Matthews): Voliči, kteří žijí v zahraničí a kteří nemohou hlasovat během referend o Ústavní smlouvě

Nicolas Schmit odpověděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Philip Bushill-Matthews.

Otázka 6 (Bernd Posselt): Křesťané v Turecku

Nicolas Schmit odpověděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Bernd Posselt.

Otázka 7 (Gunnar Hökmark): Seznamy teroristických organizací vypracované Evropskou unií

Nicolas Schmit odpověděl na otázku a doplňující otázky, jejichž autorem je Gunnar Hökmark, David Martin a James Hugh Allister.

Otázka 8 (David Martin): Jednání o přistoupení Chorvatska

Nicolas Schmit odpověděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je David Martin.

Středa 13. dubna 2005

Otázka 9 (Enrique Barón Crespo): Vyšetřování okolností zabití novináře a evropského občana Josého Cousa v Iráku

Otázka 10 (Willy Meyer Pleite): Vyšetřování okolností zabití novináře Josého Cousa v Iráku

Otázka 11 (David Hammerstein Mintz): Otázky týkající se okolností zabití novináře a evropského občana Josého Cousa v Iráku

Otázka 12 (Josu Ortuondo Larrea): Vyšetřování okolností zabití novináře Josého Cousa v Iráku

Otázka 13 (Ignasi Guardans Cambó): Vyšetřování okolností zabití pana Josého Cousa v Iráku

Otázka 14 (Jean-Marie Cavada): Vyšetřování okolností úmrtí novináře Josého Cousa

Nicolas Schmit odpověděl na otázky a na doplňující otázky, jejichž autorem je Willy Meyer Pleite, Ignasi Guardans Cambó a Jean-Marie Cavada.

Otázka 15 (Manuel Medina Ortega): Vztahy Evropské unie s Andským společenstvím

Nicolas Schmit odpověděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Manuel Medina Ortega.

Otázka 16 (Bill Newton Dunn): Činnosti tajných služeb

Nicolas Schmit odpověděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Bill Newton Dunn.

Otázky, které nebyly zodpovězeny pro nedostatek času, obdrží písemnou odpověď.

Doba vyhrazená pro otázky Radě skončila.

(Zasedání, které bylo přerušeno v 19:00, pokračovalo v 21:00.)

PŘEDSEDNICTVÍ: Manuel António dos SANTOS
místopředseda

11. Propuštění z Alstomu (rozprava)

Otázka k ústnímu zodpovězení, kterou položili Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Harlem Désir za skupinu PSE, a Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE Komisi: Propuštění v Alstomu (B6-0167/2005)

Jacky Henin (zástupce autora), Harlem Désir a Alain Lipietz (zástupce autora) rozvinuli otázku k ústnímu zodpovězení.

Günther Verheugen (místopředseda Komise) odpověděl na otázku k ústnímu zodpovězení

Vystoupila: Roselyne Bachelot-Narquin za skupinu PPE-DE.

Rozprava byla uzavřena.

12. Daňový a ekologický dumping (rozprava)

Otázka k ústnímu zodpovězení, kterou položili Glyn Ford a Erika Mann za skupinu PSE, Neil Parish a Robert Sturdy za skupinu PPE-DE a Graham Watson za skupinu ALDE Komisi: Fiskální a environmentální dumping (B6-0172/2005)

Otázka k ústnímu zodpovězení, kterou položil Pierre Jonckheer za skupinu Verts/ALE Komisi: Fiskální a environmentální dumping (B6-0229/2005)

Glyn Ford rozvinul otázku k ústnímu zodpovězení (B6-0172/2005).

Pierre Jonckheer rozvinul otázku k ústnímu zodpovězení (B6-0229/2005).

Graham Watson a Neil Parish rozvinuli otázku k ústnímu zodpovězení (B6-0172/2005).

Günther Verheugen (místopředseda Komise) odpověděl na otázky k ústnímu zodpovězení.

Středa 13. dubna 2005

Vystoupili tito poslanci: Erika Mann za skupinu PSE, Holger Kraemer za skupinu ALDE, Miguel Portas za skupinu GUE/NGL, Nils Lundgren za skupinu IND/DEM, Glyn Ford a Günther Verheugen.

Rozprava byla uzavřena.

13. Diskriminace na vnitřním trhu s ohledem na pracující a podniky nových členských států (rozprava)

Otázka k ústnímu zodpovězení, kterou položil Jacek Protasiewicz, Ria Oomen-Ruijten, Csaba Óry, Milan Cabrnoch, Mihael Brejc, Struan Stevenson a Othmar Karas za skupinu PPE-DE Komisi: Diskriminace pracovníků a společností z nových členských států na vnitřním trhu EU (B6-0173/2005)

Jacek Protasiewicz rozvinul otázku k ústnímu zodpovězení.

Günther Verheugen (místopředseda Komise) odpověděl na otázku k ústnímu zodpovězení

Vystoupili tito poslanci: Małgorzata Handzlik za skupinu PPE-DE, Proinsias De Rossa za skupinu PSE, Dariusz Maciej Grabowski za skupinu IND/DEM, Konrad Szymański za skupinu UEN, Irena Belohorská nezařazená, Jaromír Kohlíček za skupinu GUE/NGL, Mihael Brejc, Bogdan Golik, Marcin Libicki, Ryszard Czarnecki, Christofer Fjellner, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg a Günther Verheugen.

Rozprava byla uzavřena.

14. Opětné využití, recyklovatelnost a využitelnost motorových vozidel *I (rozprava)**

Zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o schvalování typu motorových vozidel z hlediska možnosti jejich opětného využití, recyklovatelnosti a využitelnosti a o změně směrnice Rady 70/156/EHS [KOM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD)] — Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin.

Zpravodaj Holger Kraemer (A6-0004/2005).

Vystoupil: Günther Verheugen (místopředseda Komise).

Holger Kraemer předložil zprávu.

Vystoupili tito poslanci: Karsten Friedrich Hoppenstedt za skupinu PPE-DE, Dorette Corbey za skupinu PSE, a Richard Seeber.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: bod 10.2 zápisu ze dne 14.04.2005.

15. Pořad jednání příštího zasedání

Pořad jednání na další den je schválen (dokument „Pořad jednání“ PE 356.376/OJJE).

16. Konec zasedání

Zasedání skončilo v 22:55.

Julian Priestley
generální tajemník

Alejo Vidal-Quadras Roca
místopředseda

Středa 13. dubna 2005

PREZENČNÍ LISTINA

Podpisy:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Klinz, Koch, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peç, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler,

Středa 13. dubna 2005

Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo Garcia, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina

Středa 13. dubna 2005

PŘÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ

Vysvětlivky ke zkratkám a symbolům

+	přijat
-	zamítnut
↓	nebrán v potaz
VZ	vzat zpět
JH (... , ... , ...)	jmenovité hlasování (pro, proti, zdržení se)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasování (pro, proti, zdržení se)
dílč.	dílčí hlasování
odděl.	oddělené hlasování
pn	pozměňovací návrh
KPN	kompromisní pozměňovací návrh
OČ	odpovídající část
Z	zrušující pozměňovací návrh
=	totožné pozměňovací návrhy
§	bod
čl.	článek
odův.	bod odůvodnění
NÚ	návrh usnesení
SNÚ	společný návrh usnesení
TAJ	tajné hlasování

1. Plán dílčích zasedání Evropského parlamentu — 2006

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
4-denní dílčí zasedání	7	ALVARO a další		-	zrušit pondělí a čtvrtky
	5	ALVARO a další		-	zrušit pondělí
	6	ALVARO a další		-	zrušit čtvrtky
	4/rev	Trautmann + Daul		nebrán v potaz	přidat pátky
4-denní dílčí zasedání v květnu	1/rev+ 2/rev	Trautmann + Daul		nebrán v potaz	zrušit 15. – 18. a přidat 8. – 11.
2-denní dílčí zasedání v dubnu	3/rev	Trautmann + Daul		nebrán v potaz	zrušit

Pod pozměňovací návrhy 1 až 4 se nepodepsala politická skupina, nejsou proto brány v potaz.

Středa 13. dubna 2005

2. Finanční dopady přistoupení Bulharska a Rumunska

Zpráva: Reimer BÖGE, Bárbara DÜHRKOP DÜHRKOP (A6-0090/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
hlasování: usnesení (najednou)				+	ústní pn.

Různé

Pan Lewandowski předložil ústní pozměňovací návrh s cílem nahradit téměř celý text hlavní části návrhu usnesení novým textem (viz P6_TA(2005)0116), který byl přijat.

Pan Schulz předložil ústní pozměňovací návrh k bodu 1 (nebrán v potaz po přijetí pozměňovacího návrhu, který předložil pan Lewandowski).

3. Žádost Bulharska o členství v EU

Zpráva: Geoffrey VAN ORDEN (A6-0078/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
§ 10	6	PSE		-	
§ 11	8	PSE		-	
§ 25	9	PSE		+	ústní pn.
Za § 25	1	Verts/ALE		-	
Za § 29	2	Verts/ALE		-	
§ 33	5	Verts/ALE a další	JH	-	293, 326, 38
Za § 33	3	Verts/ALE	JH	-	119, 521, 24
	4	Verts/ALE		-	
Za § 34	10	PSE		-	
Za práv. východ. 9	7	PSE		+	ústní pn.
hlasování: usnesení (najednou)			JH	+	534, 85, 38

Různé

Pan Wiersma předložil následující ústní pozměňovací návrh k pozměňovacímu návrhu 9:

25. trvá na tom, aby Bulharsko přijalo zbývající právní předpisy zejména v oblastech jednotného trhu, práva společnosti, životního prostředí a ochrany spotřebitelů; **je znepokojen praktikami nezákonné těžby dřeva, které se rozsáhle dějí v Bulharsku; lituje, že téměř polovina z celkového objemu dřeva vytěženého v Bulharsku pochází z nelegálních těžebních činností a že povolené roční kácení je překročeno o 1,5 milionu metrů krychlových; zdůrazňuje tudíž potřebu zastavit nezákonnou těžbu dřeva, k níž v Bulharsku dochází;**

Pan Wiersma předložil následující ústní pozměňovací návrh k pozměňovacímu návrhu 7:

— s ohledem na **výměnu dopisů mezi předsedou Evropského parlamentu a předsedou Komise** o plném zapojení Evropského parlamentu **do úvah o uplatnění** některé z ochranných doložek podle smlouvy o přistoupení,

Žádosti o jmenovité hlasování

Verts/ALE pn. 3 a 5

IND/DEM: závěrečné hlasování

Středa 13. dubna 2005

4. Žádost Bulharska o vstup do EU ***

Doporučení: Geoffrey VAN ORDEN (A6-0082/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Za práv. východ. 5	1	PSE		+	ústní pn.
Za práv. východ. 6	3	PSE		+	
Odův. C	4	PSE		VZ	
	2	PPE-DE + PSE		VZ	
hlasování: legislativní usnesení (najednou)			JH	+	522, 70, 69

Vyžadovaná kvalifikovaná většina (podle čl. 82 odst. 6 jednacího řádu)

Různé

Skupina PSE vzala zpět pozměňovací návrh 4 ve prospěch pozměňovacího návrhu 2.
 Skupina PSE se spolupodepsala pod pozměňovací návrh 2.
 Pozměňovací návrh 2 nahrazuje bod odůvodnění C.

Pan Wiersma předložil následující ústní pozměňovací návrh k pozměňovacímu návrhu 1:

— s ohledem na **výměnu dopisů mezi předsedou Evropského parlamentu a předsedou Komise** o plném zapojení Evropského parlamentu **do úvah o uplatnění** některé z ochranných doložek podle smlouvy o přistoupení,

Žádosti o jmenovité hlasování

IND/DEM: závěrečné hlasování

ALDE: závěrečné hlasování

5. Žádost Rumunska o členství v EU

Zpráva: Pierre MOSCOVICI (A6-0077/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
§6 odrážka 1	1	GUE/NGL		-	
Za práv. východ. 8	2	PSE		+	ústní pn.
hlasování: usnesení (najednou)			JH	+	564, 59, 41

Pan Wiersma předložil následující ústní pozměňovací návrh k pozměňovacímu návrhu 2:

— s ohledem na **výměnu dopisů mezi předsedou Evropského parlamentu a předsedou Komise** o plném zapojení Evropského parlamentu **do úvah o uplatnění** některé z ochranných doložek podle smlouvy o přistoupení,

Žádosti o jmenovité hlasování

Verts/ALE: závěrečné hlasování

IND/DEM: závěrečné hlasování

Středa 13. dubna 2005

6. Žádost Rumunska o vstup do EU ***

Doporučení: Pierre MOSCOVICI (A6-0083/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Za práv. východ. 6	1	PSE		+	ústní pn.
	3	PSE		+	
Odův. C	4	PSE		VZ	
	2	PPE-DE + PSE		VZ	
hlasování: legislativní usnesení (najednou)			JH	+	497, 93, 71

Vyžadovaná kvalifikovaná většina (podle čl. 82 odst. 6 jednacího řádu)

Různé

Skupina PSE vzala zpět pozměňovací návrh 4 ve prospěch pozměňovacího návrhu 2.

Skupina PSE se spolupodepsala pod pozměňovací návrh 2.

Pozměňovací návrh 2 nahrazuje bod odůvodnění C.

Pan Wiersma předložil následující ústní pozměňovací návrh k pozměňovacímu návrhu 1:

- s ohledem na **výměnu dopisů mezi předsedou Evropského parlamentu a předsedou Komise** o plném zapojení Evropského parlamentu **do úvah o uplatnění** některé z ochranných doložek podle smlouvy o přistoupení,

Žádosti o jmenovité hlasování

Verts/ALE: závěrečné hlasování

IND/DEM: závěrečné hlasování

ALDE: závěrečné hlasování

7. Předpisy v sociální oblasti týkající se činností v silniční dopravě *II**

Doporučení pro druhé čtení: Helmut MARKOV (A6-0073/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Návrh na zamítnutí společného postoje	38	Bradbourn a další	JH	-	66, 542, 11
Pozměňovací návrhy předložené příslušným výborem — hlasování najednou	2-5 7 9-10 14-15 17 20-21 23-25 27 30-32 34	výbor		+	

Středa 13. dubna 2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky	
Pozměňovací návrh předložený příslušným výborem — oddělené hlasování	1	výbor	odděl.	+		
	6	výbor	odděl.	+		
	8	výbor	odděl.	+		
	11	výbor	odděl.	+		
	12	výbor	odděl.	+		
	13	výbor	odděl.	+		
	16	výbor	odděl.	+		
	18	výbor	odděl.	+		
	19	výbor	odděl./EH	-	357, 241, 25	
	22	výbor	odděl.	+		
	26	výbor	odděl.	+		
	28	výbor	dílčí			
			1	+		
			2	+		
	33	výbor	odděl.	-		
	35	výbor	odděl.	+		
	36	výbor	odděl.	+		
	37	výbor	odděl.	+		
Čl. 4 odst. 3	40	GUE/NGL		-		
Čl. 9 za odst. 2	39	Verts/ALE	JH	-	250, 376, 12	
	29	výbor	dílčí			
			1	+		
			2	+		
			3	+		
Příloha I část B poslední odst.	41	GUE/NGL	EH	-	284, 336, 31	

Žádosti o oddělené hlasování

ALDE: pn. 1, 6, 8, 16, 26, 33, 35, 36 a 37

PPE-DE: pn. 33

IND/DEM: pn. 11, 12, 13, 18 a 22

PSE: pn. 19

Žádost o dílčí hlasování

ALDE:

pn. 28

1. část: celé znění bez slov „nebo o porušení směrnice 2002/15/ES“

2. část: tato slova

Středa 13. dubna 2005

pn. 29

1. část: celé znění bez slov „a směrnice 2002/15/ES“ a znění bodu d)
2. část: slova „a směrnice 2002/15/ES“
3. část: znění bodu d)

Žádosti o jmenovité hlasování

Verts/ALE: pn. 38 a 39

PPE-DE: pn. 38

8. Harmonizace předpisů v sociální oblasti týkající se silniční dopravy *II**

Doporučení pro druhé čtení: Helmut MARKOV (A6-0076/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky	
Návrh na zamítnutí společného postoje	55	Bradbourn a další	JH	-	132, 518, 7	
Pozměňovací návrhy předložené příslušným výborem — hlasování najednou	2 4 13-15 28 30 35-38 42-43	výbor		+		
Pozměňovací návrh předložený příslušným výborem — oddělené hlasování	1	výbor	odděl.	+		
	3	výbor	odděl.	+		
	5	výbor	odděl.	+		
	6	výbor	dílčí			
			1	+		
			2	-		
	7	výbor	dílčí			
			1//JH	+	559, 80, 14	
			2//JH	-	271, 361, 12	
	8	výbor	odděl.	+		
	9	výbor	odděl.	+		
	10	výbor	odděl.	+		
	11	výbor	JH	-	351, 267, 35	
	12	výbor	odděl.	+		
	16	výbor	odděl./EH	-	288, 341, 12	
	18	výbor	JH	+	453, 172, 20	
	19	výbor	odděl./EH	-	330, 272, 24	
	21	výbor	odděl.	+		
	22	výbor	odděl./EH	-	364, 240, 18	
	23	výbor	odděl.	+		
25	výbor	odděl.	+			
26	výbor	odděl.	+			

Středa 13. dubna 2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
	27	výbor	odděl.	-	
	29	výbor	odděl.	+	
	32	výbor	odděl.	+	
	33	výbor	odděl.	+	
	34	výbor	odděl.	+	
	39	výbor	odděl.	+	
	40	výbor	odděl.	+	
	41	výbor	odděl.	-	
	44	výbor	odděl.	+	
	45	výbor	odděl.	+	
	46	výbor	odděl.	-	
	48	výbor	odděl.	-	
	49	výbor	odděl.	-	
	50	výbor	odděl.	-	
	51	výbor	odděl.	-	
	52	výbor	odděl.	+	
	53	výbor	odděl.	-	
54	výbor	odděl.	+		
Čl. 3 písm. D	17	výbor		+	
	57	Bradbourn a další	JH	-	78, 551, 25
Čl. 3 za bod I	58= 70=	Bradbourn a další ALDE	JH	-	171, 457, 26
	69	PSE		+	
	20	výbor		↓	
Čl. 4 písm. G odrážka 1	68	PSE		-	
	24	výbor	dílčí		
			1	+	
			2/EH	-	342, 280, 26
71	ALDE		↓		
Čl. 4 písm. N	67	PPE-DE		+	
Čl. 6 odst. 2	59	Bradbourn a další	JH	-	167, 469, 8
	72	ALDE	JH	-	154, 467, 30
Čl. 8 odst. 5	60	Bradbourn a další	JH	-	141, 477, 31
Čl. 8 odst. 6	73	ALDE		-	
	61	Bradbourn	JH	-	138, 482, 33

Středa 13. dubna 2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Čl. 8 odst. 8	62	Bradbourn a další	JH	-	80, 535, 32
	31	výbor		+	
	74	ALDE		↓	
Čl. 13 odst. 1 za písm. O	63= 75=	Bradbourn a další ALDE		-	
	64	Bradbourn a další	JH	-	123, 492, 39
Článek 26	65	Bradbourn a další	JH	-	106,511,33
	47	výbor		-	
Článek 29	76	GUE/NGL		+	
Odův. 17	56= 66=	Bradbourn a další PPE-DE		-	

Žádosti o oddělené hlasování

ALDE: pn. 6, 7, 16, 18, 25, 26, 29, 32, 34, 46, 47, 48, 49, 50, 51 a 53

PSE: pn. 19, 22 a 39

PPE-DE: pn. 1, 3, 5, 6, 8, 9, 10, 12, 16, 21, 23, 26, 27, 32, 33, 34, 40, 41, 44, 45, 46, 48, 49, 50, 51, 53 a 54

IND/DEM: pn. 11, 16, 24, 40 a 52

GUE/NGL: pn. 19

Žádosti o jmenovité hlasování

ALDE: pn. 11

Verts/ALE: pn. 55, 59 a 72

PPE-DE: pn. 7, 11, 18, 55, 57, 58, 60, 61, 62, 64 a 65

Žádost o dílčí hlasování

GUE/NGL:

pn. 24

1. část: „běžnou denní dobou odpočinku... nejméně 12 hodin“

2. část: „Tuto běžnou dobu odpočinku lze případně... nejméně 8 hodin;“

PPE-DE:

pn. 6

1. část: „Zavedení záznamových zařízení... rozsáhlejší silniční kontrolu.“

2. část: „Přechodné období... k určitému dni povinná.“

pn. 7

1. část: „Zkušenosti ukazují... v souvislosti s nařízením Rady (EHS) č. 3821/85.“

2. část: „Proto se musí oba právní úkony... digitálním tachografem.“

pn. 24

1. část: „běžnou denní dobou odpočinku... nejméně 12 hodin“

2. část: „Tuto běžnou dobu odpočinku lze případně... nejméně 8 hodin;“

Středa 13. dubna 2005

9. Ekodesign energetických spotřebičů *II**Doporučení pro druhé čtení: *Frédérique RIES (A6-0057/2005)*

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
blok č. 1 „kompromisní balíček“	58-81	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN a Blokland		+	
blok č. 2	1-57	výbor		↓	

10. Obsah síry v palivech používaných v námořní dopravě *II**Doporučení pro druhé čtení: *Satu HASSI (A6-0056/2005)*

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
blok č. 1 „kompromisní balíček“	1-3 21d/da 23-32	výbor Verts/ALE, PPE-DE, PSE, ALDE, GUE/NGL + Blokland		+	
blok č. 2	4-20 21 rest 22	výbor		↓	

11. Uvádění toluenu a trichlorbenzenu na trh a jejich používání *I**Zpráva: *Karl-Heinz FLORENZ (A6-0005/2005)*

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Příloha tabulka	5	Verts/ALE		-	
	3= 4=	ALDE PPE-DE		+	
	1	výbor		↓	
hlasování: pozměněný návrh				+	
hlasování: legislativní usnesení				+	

Pozměňovací návrh 2 byl vzat zpět.

12. Výroční zpráva o politické strategii Komise na rok 2006Zpráva: *Giovanni PITTELLA (A6-0071/2005)*

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
9 poslední odrážka	§	původní znění	odděl.	+	
§ 17	§	původní znění	odděl./EH	+	336, 238, 14

Středa 13. dubna 2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
§ 19	§	původní znění	díleč		
			1	+	
			2	+	
§ 21	§	původní znění	díleč		
			1	+	
			2/EH	+	328, 249, 8
Za § 21	1	PSE	díleč		
			1	+	
			2	-	
§ 24	§	původní znění	díleč		
			1	+	
			2	+	
§ 26	2	PPE-DE	JH	+	376, 193, 14
Za § 26	3	PPE-DE		-	
	4	PPE-DE		-	
	5	PPE-DE		-	
§ 28	§	původní znění	odděl.	+	
§ 30	6	PPE-DE	díleč		
			1	+	
			2	-	
hlasování: usnesení (najednou)				+	

Žádost o jmenovité hlasování

PPE-DE pn. 2

Žádosti o oddělené hlasování

PPE-DE § 9 poslední odrážka, § 17, § 28

Žádosti o díleč hlasování

PSE:

pn. 6

1. část: „bere na vědomí, že Komise požádala... a koordinačních funkcích,“
2. část: „v porovnání s podobnými pracovními místy v jiných srovnatelných mezinárodních organizacích;“

PPE-DE

§ 19

1. část: „zdůrazňuje, že je třeba, aby Lisabonská strategie... životního prostředí,“
2. část: „toho důvodu se domnívá ... a k sociální nejistotě;“

Středa 13. dubna 2005

§ 21

1. část: Tento celý odstavec bez věty „boj proti chudobě, strategii... zesílení podpory dialogu mezi kulturami,“
2. část: tato věta

§ 24

1. část: „zdůrazňuje náročný úkol... a jiné přírodní katastrofy“
2. část: „připomíná Radě... tradičních priorit Parlamentu;“

pn. 1

1. část: „vyzývá Komisi... současné diskuse o této věci,“
2. část: „je připraven prozkoumat... s národními strukturami;“

13. Zasedání Evropské rady (Brusel, 22. a 23. března 2005)

Návrhy usnesení: B6-0223/2005, B6-0224/2005, B6-0225/2005, B6-0226/2005, B6-0227/2005
a B6-0228/2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
B6-0223/2005		GUE/NGL	JH	-	37, 498, 48
B6-0224/2005		Verts/ALE		-	
Společný návrh usnesení RC B6-0225/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE a UEN)					
§ 1	7	GUE/NGL		-	
	1	Verts/ALE	JH	-	52, 505, 34
Za § 2	8	GUE/NGL	JH	-	77, 504, 8
§ 5	2	Verts/ALE		-	
§ 14	9	GUE/NGL	JH	-	83, 465, 36
	3	Verts/ALE	JH	-	115, 460, 9
	§	původní znění	JH	+	423, 148, 15
Za § 14	4	Verts/ALE	JH	-	126, 428, 24
§ 15	§	původní znění	dílčí		
			1	+	
			2	+	
Za § 16	10	GUE/NGL	JH	-	111, 443, 14
§ 17	§	původní znění	dílčí		
			1	+	
			2/JH	+	448, 90, 35
Za § 24	6	Verts/ALE	JH	-	58, 492, 24
§ 27	5	Verts/ALE		-	
hlasování: usnesení (najednou)			JH	+	363, 92, 39

Středa 13. dubna 2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Návrhy usnesení podle politických skupin					
B6-0225/2005		PSE		↓	
B6-0226/2005		PPE-DE		↓	
B6-0227/2005		UEN		↓	
B6-0228/2005		ALDE		↓	

Pan Foglietta se rovněž podepsal pod SNÚ za skupinu UEN.

Žádost o dílčí hlasování

Verts/ALE:

§ 15

1. část: celé znění bez slov „s potřebou podpořit“
2. část: tato slova

§ 17

1. část: „požaduje, aby národní rozpočty a rozpočet EU... Lisabonského procesu“
2. část: „vítá silnou podporu... chybějících přeshraničních spojů;“

Žádosti o jmenovité hlasování

Verts/ALE: pn. 1, 3, 4, 6, § 14 a § 17 druhá část

GUE/NGL: pn. 8, 9, 10 a B6-0223/2005

PSE: závěrečné hlasování o SNÚ

Středa 13. dubna 2005

PŘÍLOHA II

VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ

1. Zpráva Van Orden A6-0078/2005

Pozměňovací návrh 5

Pro: 293

ALDE: Budreikaitė, Chiesa, Cornillet, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, in 't Veld, Laperrouze, Lynne, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Bauer, Brepoels, Coveney, Demetriou, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Gklavakis, Grosch, Hatzidakis, Karas, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, McGuinness, Mavrommatis, Olajos, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Posselt, Rack, Rübige, Schierhuber, Seeberg, Stenzel, Surján, Szájer, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Wijkman

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Gröner, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 326

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehieux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Flasarová, Kohlíček, Remek, Stroz

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

Středa 13. dubna 2005

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikiénè, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brezina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kuškis, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Ouzký, Pack, Parish, Páks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Arif, Berès, Bono, Busquin, Carlotti, Corbett, De Keyser, De Vits, Dobolyi, Fazakas, Goebbels, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Hazan, Herczog, Hughes, Kinnock, Koterec, Kuc, Lévai, Liberadzki, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Morgan, Muscat, Riera Madurell, Rosati, Titley, Vaugrenard, Vergnaud, Wynn

UEN: Kamiński, Libicki

Zdržel se: 38

ALDE: Beaupuy, Cavada, Degutis, Matsakis

GUE/NGL: Henin, Maštálka, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, de Villiers, Wise, Železný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kozlák, Mote

PPE-DE: Hieronymi, Landsbergis, Pieper

PSE: Beňová, Golik, Grech, Gruber, Miguélez Ramos, Valenciano Martínez-Orozco

UEN: Didžiokas, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

2. Zpráva Van Orden A6-0078/2005

Pozměňovací návrh 3

Pro: 119

ALDE: in 't Veld, Lynne

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjøstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis

Středa 13. dubna 2005

NI: Battilocchio, Claey, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Demetriou, Dimitrakopoulos, Gklavakis, Hatzidakis, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Mavrommatis, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Rack, Rüb, Schierhuber, Seeberg, Stenzel, Surján, Trakatellis

PSE: van den Berg, Berger, Bösch, Ettl, Gebhardt, Gröner, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Lehtinen, Leichtfried, Madeira, Piecyk, Prets, Roth-Behrendt, Sacconi, Scheele, Walter

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 521

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteemäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Flasarová, Kohlíček, Remek, Stroz

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pę, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wierzejski

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikiė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Paks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szajer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Středa 13. dubna 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Zdržel se: 24

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Henin, Maštálka, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Natrass, Speroni, Wise, Železný

NI: Belohorská, Kozlík, Mote

PPE-DE: Pieper, Seeber

PSE: Roure

UEN: Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

3. Zpráva Van Orden A6-0078/2005

Usnesení

Pro: 534

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

Středa 13. dubna 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudí Ubeda, Rübiger, Saifí, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Smith, Ždanoka

Proti: 85

ALDE: Manders

GUE/NGL: Henin, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Louis, Natrass, de Villiers, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mólzer, Mote, Resetarits, Vanhecke

PPE-DE: Deß, Ehler, Gräßle, Hieronymi, Kłafß, Lauk, Lechner, Mathieu, Reul, Schwab, Weber Manfred, Weisgerber

PSE: Berger, Bösch, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Haug, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lehtinen, Leichtfried, Piecyk, Prets, Scheele, Walter

Středa 13. dubna 2005

UEN: Camre, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Zdržel se: 38

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

IND/DEM: Borghezio, Grabowski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Berend, Doorn, Ebner, Friedrich, Goepel, Hoppenstedt, Hortefeux, Jarzembowski, Konrad, Lamassoure, Langen, Pieper, Radwan, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Seeber, Toubon, Ulmer, Vlasto, Wieland

PSE: Roth-Behrendt

Verts/ALE: van Buitenen, Rühle

4. Doporučení Van Orden A6-0082/2005

Vrácení

Pro: 144

ALDE: Mulder, Newton Dunn

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Peçk, Salvini, Speroni, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Brepoels, Březina, Caspary, Descamps, Deß, De Veyrac, Doorn, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Gała, Gaubert, Gauzès, Goepel, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Liese, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Pieper, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Saifi, Samaras, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Sommer, Sudre, Toubon, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling

PSE: Berger, Bösch, Bullmann, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Kreissl-Dörfler, Leichtfried, Piecyk, Prets, Roth-Behrendt, Scheele, Walter

UEN: Camre

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Schlyter, Schmidt, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 497

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtjou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Středa 13. dubna 2005

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lehne, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bersani, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierak, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel

Zdržel se: 18

ALDE: Hennis-Plasschaert, Klinz, Krahmer, Manders, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Henin, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Karatzaferis

PPE-DE: Nicholson, Novak, Roithová, Seeber

UEN: Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, van Buitenen, Hudghton

Středa 13. dubna 2005

5. Doporučení Van Orden A6-0082/2005**Usnesení****Pro: 522**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Wierzejski, Źelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bersani, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifonakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Středa 13. dubna 2005

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Proti: 70

ALDE: Manders

GUE/NGL: Henin, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, de Villiers, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Vanhecke

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Berend, Caspary, Daul, Deß, Ehler, Florenz, Friedrich, Gräßle, Hortefeux, Jeggle, Klamt, Klafß, Langen, Lauk, Mathieu, Mayer, Pack, Pieper, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Sommer, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau

PSE: Bösch, Ettl, Gebhardt, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Leichtfried, Piecyk, Prets, Scheele, Walter

UEN: Camre

Verts/ALE: Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kusstatscher, Lipietz

Zdržel se: 69

ALDE: Hennis-Plasschaert

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Krarup

IND/DEM: Borghezio, Tomczak

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Böge, Brepoels, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Ferber, Gahler, Gaubert, Gauzès, Goepel, Grosch, Grossetête, Guellec, Hieronymi, Hoppenstedt, Jarzembowski, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Laschet, Lechner, Lehne, Mann Thomas, Nassauer, Nicholson, Niebler, Oomen-Ruijten, Saïfi, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Sudre, Toubon, Wuermeling

PSE: Berger, Glante, Gruber, Kreissl-Dörfler, Roth-Behrendt

Verts/ALE: van Buitenen, Cramer, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Kallenbach, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Voggenhuber

6. Zpráva Moscovici A6-0077/2005

Usnesení

Pro: 564

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Středa 13. dubna 2005

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wierzejski, Źelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetrious, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Páks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Źdanoka

Proti: 59

ALDE: Krahmer, Manders

GUE/NGL: Henin, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, Tomczak, de Villiers, Wise

Středa 13. dubna 2005

NI: Allister, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Vanhecke

PPE-DE: Berend, Deß, Ehler, Eurlings, Gräßle, Jarzembowski, Korhola, Lauk, Lechner, Maat, Martens, Mathieu, Posselt, Reul, Weber Manfred, Weisgerber, Wortmann-Kool

PSE: van den Berg, Bösch, Ettl, Gebhardt, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Leichtfried, Mastenbroek, Piecyk, Prets, Scheele, Walter

UEN: Camre

Verts/ALE: de Groen-Kouwenhoven, Lipietz

Zdržel se: 41

ALDE: Hennis-Plasschaert

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Krarup

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Friedrich, Goepel, Guellec, Hieronymi, Konrad, Lamassoure, Langen, Mann Thomas, Nicholson, Pieper, Seeber, Toubon, Ulmer, Vlasto, Wieland

PSE: Berger, Glante, Kreissl-Dörfler, Roth-Behrendt, Whitehead

Verts/ALE: van Buitenen, Kusstatscher, Lichtenberger

7. Doporučení Moscovici A6-0083/2005

Vrácení

Pro: 153

ALDE: Krahmer, Mulder, Newton Dunn

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Brepoels, Březina, Caspary, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Doorn, Ebner, Eurlings, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Gaubert, Gauzès, Goepel, Gräßle, Grosch, Grosselet, Guellec, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Itälä, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Liese, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Pieper, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Saïfi, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Spautz, Sudre, Toubon, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling

PSE: van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Leichtfried, Mastenbroek, Piecyk, Roth-Behrendt, Scheele, Walter

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Bennaïmias, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 490

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld,

Středa 13. dubna 2005

Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lehne, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Olbrycht, Óry, Ouzký, Papastamkos, Parish, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Śwoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Buitenweg, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel

Zdržel se: 20

ALDE: Gentvilas, Hennis-Plasschaert, Klinz, Manders

GUE/NGL: Henin, Kaufmann, Krarup, Pafilis, Toussas

Středa 13. dubna 2005

IND/DEM: Sinnott

PPE-DE: Kauppi, Landsbergis, Laschet, Nicholson, Protasiewicz

PSE: Whitehead

UEN: Vaidere

Verts/ALE: Breyer, van Buitenen, Hudghton

8. Doporučení Moscovici A6-0083/2005

Usnesení

Pro: 497

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wierzejski, Źelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger,

Středa 13. dubna 2005

Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Šwoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Graefe zu Baringdorf, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Proti: 93

ALDE: Hennis-Plasschaert, Manders

GUE/NGL: Henin, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, Salvini, Speroni, de Villiers, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Vanhecke

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Caspary, Daul, Deß, Ehler, Eurlings, Ferber, Florenz, Friedrich, Gräßle, Grosch, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Itälä, Jarzembowski, Jeggler, Klamt, Klauf, Korhola, Langen, Lauk, Lechner, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mayer, Niebler, Oomen-Ruijten, Pack, Pieper, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Schmitt Ingo, Sommer, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling

PSE: van den Berg, Bösch, Ettl, Gebhardt, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Leichtfried, Mastenbroek, Piecyk, Prets, Scheele, Walter

UEN: Camre

Verts/ALE: de Groen-Kouwenhoven, Kallenbach, Kusstatscher, Lipietz

Zdržel se: 71

ALDE: Alvaro, Klinz, Krahmer, Newton Dunn, Staniszewska, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Kaufmann, Krarup

IND/DEM: Borghezio, Tomczak

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Brepoels, Březina, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Gahler, Gaubert, Gauzès, Goepel, Grossetête, Guellec, Koch, Konrad, Lamassoure, Laschet, Lehne, Liese, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Saifi, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Sudre, Toubon

PSE: Berger, Glante, Kreissl-Dörfler, Roth-Behrendt, Whitehead

Verts/ALE: Bennahmias, van Buitenen, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Jonckheer, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Turmes, Voggenhuber

Středa 13. dubna 2005

9. Doporučení Markov A6-0073/2005**Pozměňovací návrh 38****Pro: 66****ALDE:** Lambsdorff, Onyszkiewicz**IND/DEM:** Batten, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Natrass, Salvini, Speroni, Wise**NI:** Allister, Belohorská, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Ashworth, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Gargani, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Kaczmarek, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zvěřina**PSE:** Martin David**Verts/ALE:** Kusstatscher**Proti: 542****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Źelezný**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Středa 13. dubna 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Zdržel se: 11

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

NI: Baco, Claeys, Kozlík, Vanhecke

PPE-DE: Busuttil, Casa, Esteves

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton

10. Doporučení Markov A6-0073/2005

Pozměňovací návrh 39

Pro: 250

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Esteves, Grosch

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez,

Středa 13. dubna 2005

Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 376

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Wallis

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelazny

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Středa 13. dubna 2005

Zdržel se: 12**IND/DEM:** Goudin, Lundgren**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík, Romagnoli**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Roithová**UEN:** Didžiokas**Verts/ALE:** Hudghton**11. Doporučení Markov A6-0076/2005****Pozměňovací návrh 55****Pro: 132**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

IND/DEM: Booth, Borghezio, Clark, Natrass, Salvini, Speroni, Wise**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gahler, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Hortefeux, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Kaczmarek, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

PSE: Bersani**UEN:** Roszkowski, Szymański**Verts/ALE:** Schlyter**Proti: 518**

ALDE: Beaupuy, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Morillon, Pistelli, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Chruszcz, Coúteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle,

Středa 13. dubna 2005

de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Navrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Plešinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Işler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 7

ALDE: Degutis

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Busuttil, Casa

12. Doporučení Markov A6-0076/2005**Pozměňovací návrh 7, první část****Pro: 559**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin,

Středa 13. dubna 2005

Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Středa 13. dubna 2005

Proti: 80

ALDE: Beaupuy, Cornillet, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Karatzaferis, Louis, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wuermeling, Zahradil, Zvěřina

Zdržel se: 14

ALDE: Cavada

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: Busuttil, Casa, Jałowiecki, Konrad, Lauk

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen

13. Doporučení Markov A6-0076/2005

Pozměňovací návrh 7, druhá část

Pro: 271

ALDE: Beaupuy, Cocilovo, Cornillet, Costa, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Gawronski

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Středa 13. dubna 2005

UEN: Camre**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 361****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Karatzaferis, Louis, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Wise, Železný**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Schlyter**Zdržel se: 12****ALDE:** Cavada**IND/DEM:** Goudin, Lundgren**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík

Středa 13. dubna 2005

PPE-DE: Casa, Jałowiecki, Konrad

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen

14. Doporučení Markov A6-0076/2005

Pozměňovací návrh 11

Pro: 351

ALDE: Bonino, Chiesa, Degutis, Deprez, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Brejc, Brepoels, Březina, Carollo, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Coveney, Daul, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fontaine, Galá, Gauzès, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klaß, Klich, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Laschet, Lombardo, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Rack, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Seber, Sommer, Štátný, Stenzel, Sudre, Szájer, Toubon, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 267

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux,

Středa 13. dubna 2005

Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wise, Żelazny

NI: Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Mote

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Glattfelder, Goepel, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Piskorski, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zvěřina

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Zdržel se: 35

ALDE: Samuelsen

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Busuttil, Casa, Gklavakis, Lauk, Pieper, Ulmer

PSE: Dührkop Dührkop, Evans Robert, Honeyball, Howitt, McAvan, Martin David, Moraes, Morgan, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn

15. Doporučení Markov A6-0076/2005

Pozměňovací návrh 18

Pro: 453

ALDE: Deprez, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi,

Středa 13. dubna 2005

Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsarapoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 172

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Doorn, Dover, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gál, Glattfelder, Gyürk, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Járóka, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Óry, Ouzký, Pálfi, Parish, Purvis, Schöpflin, Seeberg, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

Středa 13. dubna 2005

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Žile

Verts/ALE: Schlyter

Zdržel se: 20

ALDE: Degutis, Samuelson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Wise, Železný

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Busuttil, Casa, Konrad, McGuinness, Schierhuber

Verts/ALE: van Buitenen

16. Doporučení Markov A6-0076/2005

Pozměňovací návrh 57

Pro: 78

IND/DEM: Bonde, Salvini, Speroni

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Rudi Ubeda, Salafraña Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Proti: 551

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas,

Středa 13. dubna 2005

Kasoulides, Kelam, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 25

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Busuttil, Casa, Konrad

Verts/ALE: van Buitenen

17. Doporučení Markov A6-0076/2005**Pozměňovací návrhy 58 a 70****Pro: 171**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarckakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

Středa 13. dubna 2005

IND/DEM: Bonde, Salvini, Speroni**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hortefeux, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Lombardo, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasák, Zahradil, Zvěřina**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella**Proti: 457****ALDE:** Cocilovo, Costa, Deprez, Di Pietro, Pistelli, Ries**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers, Železný**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikiénė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovski, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florence, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Plešinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler,

Středa 13. dubna 2005

Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Krasts, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 26

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: Busuttil, Casa, Konrad

Verts/ALE: van Buitenen

18. Doporučení Markov A6-0076/2005**Pozměňovací návrh 59****Pro: 167**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Klich, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, von Wogau, Zahradil, Zvěřina

UEN: Didžiokas

Proti: 469

ALDE: Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Louis, Sinnott, de Villiers

Středa 13. dubna 2005

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gaubert, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 8

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: Busuttil, Casa, Konrad

19. Doporučení Markov A6-0076/2005

Pozměňovací návrh 72

Pro: 154

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek,

Středa 13. dubna 2005

Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelazny

NI: Allister, Belohorská

PPE-DE: Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, Maat, McMillan-Scott, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, van Nistelrooij, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, von Wogau, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

UEN: Camre

Proti: 467

ALDE: Beaupuy, Cocilovo, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ferber, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wurmeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne,

Středa 13. dubna 2005

Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 30

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Wise

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Busuttil, Casa, Caspary, Konrad

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen

20. Doporučení Markov A6-0076/2005

Pozměňovací návrh 60

Pro: 141

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Allister

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Korhola, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafraña Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, von Wogau, Zahradil, Zvěřina

Proti: 477

ALDE: Beaupuy, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Ries

Středa 13. dubna 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers, Železný

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Işler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Zdržel se: 31

ALDE: Cavada

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Wise

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Středa 13. dubna 2005

PPE-DE: Busuttil, Casa, Konrad**Verts/ALE:** van Buitenen**21. Doporučení Markov A6-0076/2005****Pozměňovací návrh 61****Pro: 138**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski**NI:** Allister

PPE-DE: Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Didžiokas**Proti: 482**

ALDE: Beaupuy, Cavada, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, Speroni, de Villiers, Železný**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Středa 13. dubna 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Zdržel se: 33

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Wise

NI: Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Busuttil, Casa, Konrad, Landsbergis

Verts/ALE: van Buitenen

22. Doporučení Markov A6-0076/2005**Pozměňovací návrh 62****Pro: 80**

ALDE: Geremek, Guardans Cambó

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Korhola, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Proti: 535

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff,

Středa 13. dubna 2005

Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott, Speroni, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Schiøther, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Morgan, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Středa 13. dubna 2005

Zdržel se: 32

ALDE: Cavada, Chiesa

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

PPE-DE: Busuttil, Casa, Konrad

Verts/ALE: van Buitenen

23. Doporučení Markov A6-0076/2005

Pozměňovací návrh 64

Pro: 123

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lapperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Bloom, Bonde, Clark, Natrass

NI: Allister, Martinez

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

UEN: Krasts, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Proti: 492

ALDE: Chiesa, Cocilovo, Costa, Deprez, Di Pietro, Pistelli, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak,

Středa 13. dubna 2005

Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 39

ALDE: Cavada, Samuelsen

IND/DEM: Adwent, Batten, Booth, Borghezio, Chruszcz, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Busuttil, Casa, Konrad, Podkański

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen

24. Doporučení Markov A6-0076/2005

Pozměňovací návrh 65

Pro: 106

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

Středa 13. dubna 2005

IND/DEM: Bonde

NI: Allister

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Proti: 511

ALDE: Beaupuy, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Morillon, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeuix, Hudacký, Hybášková, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Isagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Śtaśtný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Středa 13. dubna 2005

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 33

ALDE: Cavada, Chiesa

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Wise

NI: Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Busuttil, Casa, Konrad

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen

25. Zpráva Pittella A6-0071/2005

Pozměňovací návrh 2

Pro: 376

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Defs, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre,

Středa 13. dubna 2005

Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Honeyball

UEN: Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Iler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Proti: 193

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Schenardi, Vanhecke

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Zdržel se: 14

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Pafilis, Toussas

NI: Allister, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: McMillan-Scott, Wijkman

PSE: Bullmann

UEN: Bielan, Libicki

Verts/ALE: van Buitenen

26. B6-0223/2005 — Evropská rada**Usnesení****Pro: 37**

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Verts/ALE: Lichtenberger, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter

Středa 13. dubna 2005

Proti: 498

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neys-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržel se: 48

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

Středa 13. dubna 2005

NI: Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Konrad

PSE: Leichtfried, Lienemann, Tarabella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

27. Společný návrh usnesení B6-0225/2005 — Evropská rada

Pozměňovací návrh 1

Pro: 52

ALDE: Virrankoski

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Portas, Svensson

IND/DEM: Borghezio, Salvini

NI: Resetarits

PPE-DE: Wijkman

PSE: Busquin, De Vits, El Khadraoui, Hutchinson, Roure, Scheele, Tarabella, Van Lancker

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 505

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezny

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat,

Středa 13. dubna 2005

McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržel se: 34

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Louis

NI: Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter

Verts/ALE: van Buitenen

28. Společný návrh usnesení B6-0225/2005 — Evropská rada

Pozměňovací návrh 8

Pro: 77

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Arif, Berès, Castex, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, Ferreira Anne, Hamon, Hazan, Lienemann, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Tarabella, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Whitehead

Středa 13. dubna 2005

Proti: 504

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Karatzaferis, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Žile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Středa 13. dubna 2005

Zdržel se: 8**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, Piotrowski**NI:** Kozlík, Resetarits**PSE:** Leichtfried**Verts/ALE:** van Buitenen, Lucas**29. Společný návrh usnesení B6-0225/2005 — Evropská rada****Pozměňovací návrh 9****Pro: 83****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Salvini**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Berès, Carlotti, Cottigny, Désir, Douay, Fava, Ferreira Anne, Gomes, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Sifunakis, Tarabella, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri**UEN:** Foglietta**Verts/ALE:** Lipietz, Lucas, Schlyter, Ždanoka**Proti: 465****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell,

Středa 13. dubna 2005

Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Zdržel se: 36

ALDE: Toia

IND/DEM: Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Castex, De Vits, Leichtfried

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

30. Společný návrh usnesení B6-0225/2005 — Evropská rada

Pozměňovací návrh 3

Pro: 115

ALDE: Toia

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Mašťálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Salvini

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Arif, Arnaoutakis, Berès, Busquin, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Fava, Ferreira Anne, Hänsch, Hamon, Hazan, Hutchinson, Leichtfried, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Sifunakis, Tarabella, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Středa 13. dubna 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 460

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Covey, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššik, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Öger, Paasilinna, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Cramer

Středa 13. dubna 2005

Zdržel se: 9**ALDE:** Chiesa**IND/DEM:** Karatzaferis, Železný**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Kozlík**PSE:** Castex**Verts/ALE:** van Buitenen**31. Společný návrh usnesení B6-0225/2005 — Evropská rada****Bod 14****Pro: 423**

ALDE: Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Brie, Henin, Kohlíček, Markov, Meyer Pleite, Pafilis, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Cesa, Chichester, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Středa 13. dubna 2005

UEN: Camre, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Horáček, Isler Béguin, Kusstatscher

Proti: 148

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Bonino, Jääteenmäki, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Manders, Nicholson of Winterbourne, Szent-Iványi

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, McDonald, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Coûteaux, Louis, Natrass, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Schenardi

PPE-DE: Berend, Buzek, Cabrnock, Callanan, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coveney, Demetriou, Fajmon, Glattfelder, Graça Moura, Higgins, Hybášková, Jałowiecki, Klaß, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Mato Adrover, Musotto, Nicholson, Ouzký, Sartori, Schmitt Pál, Škottová, Sonik, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Berman, Correia, Evans Robert, Falbr, Ferreira Anne, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Kuc, Lehtinen, Mann Erika, Martínez Martínez, Muscat, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Sánchez Presedo, dos Santos, Skinner, Szejna, Tarand, Thomsen, Vincenzi

UEN: Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 15

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Karatzaferis

NI: Claeys, Dillen, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Kauppi, Seeberg

PSE: Castex, Hänsch

Verts/ALE: van Buitenen

32. Společný návrh usnesení B6-0225/2005 — Evropská rada

Pozměňovací návrh 4

Pro: 126

ALDE: Budreikaitė, Klinz, Krahmer, Toia

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Kratsa-Tsagaropoulou, Wieland

Středa 13. dubna 2005

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Berès, Berger, Berman, Bullmann, Busquin, Carlotti, Carnero González, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, El Khadraoui, Fava, Ferreira Anne, Gomes, Grech, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hazan, Hughes, Hutchinson, Leichtfried, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Pittella, Poignant, Rasmussen, Reynaud, Roure, Sacconi, Scheele, Sifunakis, Szejna, Tarabella, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Zani

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 428

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Karatzaferis, Natrass, Sinnott, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queirós, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Bösch, Bono, Bresso, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, De Rossa, Díez González, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Středa 13. dubna 2005

Zdržel se: 24**ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Svensson**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, Lundgren, Piotrowski**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Wijkman**Verts/ALE:** van Buitenen**33. Společný návrh usnesení B6-0225/2005 — Evropská rada****Pozměňovací návrh 10****Pro: 111****GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski**NI:** Battilocchio, Resetarits**PPE-DE:** Friedrich, Štátný**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Berès, Berman, Bono, Busquin, Carlotti, Corbett, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Fava, Ferreira Anne, Hamon, Hazan, Hutchinson, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Tarabella, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennaahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 443****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Natrass, Sinnott, de Villiers, Wise, Železný**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj,

Středa 13. dubna 2005

Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštiná, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Stekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Bösch, Bresso, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, De Rossa, Díez González, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Zdržel se: 14

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Bonde

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

34. Společný návrh usnesení B6-0225/2005 — Evropská rada**Bod 17, druhá část****Pro: 448**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Becsey, Berend, Bonignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual,

Středa 13. dubna 2005

Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Öger, Paasilinna, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Proti: 90

GUE/NGL: McDonald, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Natrass, Sinnott, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bradbourn, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Guellec, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Konrad, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Sartori, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Vlasto, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Howitt

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Zdržel se: 35

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Středa 13. dubna 2005

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, de Villiers

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

**35. Společný návrh usnesení B6-0225/2005 — Evropská rada
Pozměňovací návrh 6**

Pro: 58

ALDE: Guardans Cambó

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Svensson

IND/DEM: Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Varvitsiotis

PSE: Castex, Mastenbroek, Skinner

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 492

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Pafilis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Toussas, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Lundgren, Sinnott, de Villiers

NI: Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný,

Středa 13. dubna 2005

Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Öger, Paasilinna, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zile

Zdržel se: 24

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Flasarová, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Batten, Borghesio, Clark, Karatzaferis, Wise, Železný

NI: Allister, Martinez

UEN: Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

36. Společný návrh usnesení B6-0225/2005 — Evropská rada

Usnesení

Pro: 363

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lapperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Sterckx, Takkula, Toia, Virrankoski, Wallis

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ayuso González, Bauer, Becsey, Berend, Bonignore, Brejc, Brepoels, Busutil, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quescedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kłaf, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Lauk, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mató Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi,

Středa 13. dubna 2005

Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pîks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Öger, Paasilinna, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Bielan, Crowley, Janowski, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Szymański, Vaidere, Zile

Proti: 92

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghезio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Konrad, Wieland

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 39

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Bonde, Goudin

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bradbourn, Cabrnock, Deva, Dover, Duchoň, Harbour, Jackson, Koch, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

PSE: De Keyser, De Vits, Fava, Ferreira Anne, Hamon, Hutchinson, Lienemann, Scheele, Tarabella, Van Lancker

Verts/ALE: van Buitenen

Středa 13. dubna 2005

PŘIJATÉ TEXTY**P6_TA(2005)0116****Finanční dopady přistoupení Bulharska a Rumunska****Usnesení Evropského parlamentu o finančních dopadech přistoupení Rumunska a Bulharska (2005/2031(INI))***Evropský parlament,*

- s ohledem na článek 272 Smlouvy o ES,
 - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 6. května 1999 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a zdokonalení rozpočtového procesu⁽¹⁾, zejména body 27 a 30,
 - s ohledem na výsledek jednání s předsednictvím Rady a trialogů z 5. a 13. dubna 2005,
 - s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A6-0090/2005),
- A. vzhledem k tomu, že Smlouva o ES, a zejména článek 272 této smlouvy, a interinstitucionální dohoda ze dne 6. května 1999, a zejména body 27 a 30 této dohody, obsahují ustanovení, která potvrzují pravomoci a postupy rozpočtového orgánu ohledně klasifikace výdajů a odpovídající působnost,

1. schvaluje Společné prohlášení připojené k tomuto usnesení;
2. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení spolu se Společným prohlášením Radě a Komisi.

(¹) Úř. věst. C 172, 18.6.1999, s. 1. Dohoda ve znění rozhodnutí 2003/429/ES (Úř. věst. L 147, 14.6.2003, s. 25).

PŘÍLOHA I**SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ
EVROPSKÉHO PARLAMENTU, RADY A KOMISE
Finanční dopady přistoupení Bulharska a Rumunska**

1. Aniž je dotčen návrh Smlouvy o Ústavě pro Evropu
 - a. Zástupci vlád členských států zasedající v Radě prohlašují, že částky uvedené v hlavě III „Finanční ustanovení“ Aktu o přistoupení, připojeného k návrhu smlouvy o přistoupení předložené v rámci postupu souhlasu Evropského parlamentu, jsou uvedeny, aniž by byla dotčena práva Evropského parlamentu a pravomoci a výsadní práva rozpočtového orgánu na základě článku 272 Smlouvy o ES a příslušných ustanovení interinstitucionální dohody ze dne 6. května 1999.
 - b. Rada, Komise a Evropský parlament potvrzují, že klasifikace výdajů v článcích 30-34 hlavy III „Finanční ustanovení“ Aktu o přistoupení, připojeného k návrhu smlouvy o přistoupení bude představovat nepovinné výdaje po roce 2009.

Středa 13. dubna 2005

2. Komise potvrzuje, že její návrh finančního rámce (2007-2013) vychází z předpokladu, že Bulharsko a Rumunsko budou členskými státy 1. ledna 2007. Evropský parlament a Rada berou na vědomí orientační částky pro Bulharsko a Rumunsko, které navrhla Komise v březnu 2004 a které posoudila Rada ve svých závěrech ze dne 22. března 2004 o „finančním balíčku pro jednání o přistoupení s Bulharskem a Rumunskem“. Financování přistoupení Bulharska a Rumunska bude zajištěno tak, aby neohrozilo závazky existujících víceletých programů nebo rozhodnutí o příštích finančních výhledech.

3. Evropský parlament, Rada a Komise si připomínají důležitost interinstitucionální dohody ze dne 6. května 1999 pro fungování rozpočtových procesů a skutečnost, že tato dohoda může fungovat pouze za předpokladu, že je všechny orgány budou plně dodržovat.

PŘÍLOHA II

FINANČNÍ BALÍK NAVRŽENÝ KOMISÍ PRO RUMUNSKO A BULHARSKO DNE 22. BŘEZNA 2004

POLOŽKY ZÁVAZKŮ	2007	2008	2009	Total
Zemědělství	1 141	1 990	2 342	5 473
Strukturální operace	1 938	2 731	3 605	8 273
Vnitřní politiky	444	434	426	1 304
Správa	96	125	125	346
Celkové položky závazků	3 619	5 279	3 498	15 396
Položky plateb	1 648	3 276	4 131	9 056
<i>Zdroj: Závěry Rady pro všeobecné vztahy ze dne 22.3.2004</i>				

P6_TA(2005)0117

Žádost Bulharské republiky o vstup do EU

Usnesení Evropského parlamentu k žádosti Bulharské republiky o vstup do Evropské unie (2005/2029(INI))

Evropský parlament,

- s ohledem na žádost o přistoupení k Evropské unii, kterou Bulharská republika podala dne 14. prosince 1995,
- s ohledem na stanovisko Komise z roku 1997 k žádosti Bulharské republiky o členství v Evropské unii,
- s ohledem na pravidelné zprávy Komise o pokroku Bulharské republiky na cestě k přistoupení za léta 1998 až 2004 a strategický dokument Komise o pokroku dosaženém v procesu rozšiřování (KOM(2004)0657 — C6-0150/2004),
- s ohledem na závěry Evropské rady v Bruselu z 16. a 17. prosince 2004,
- s ohledem na všechna svá usnesení a zprávy od zahájení přístupových jednání do současnosti,
- s ohledem na stanovisko Komise ze dne 22. února 2005 k žádostem Bulharské republiky a Rumunské republiky o přistoupení k Evropské unii (KOM(2005)0055),

Středa 13. dubna 2005

- s ohledem na návrh smlouvy o přistoupení Bulharské republiky a Rumunské republiky k Evropské unii,
 - s ohledem na výměnu dopisů mezi předsedou Evropského parlamentu a předsedou Komise o plném zapojení Evropského parlamentu do úvah o uplatnění některé z ochranných doložek podle smlouvy o přistoupení,
 - s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci a stanoviska Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A6-0078/2005),
- A. vzhledem k tomu, že Bulharsko požádalo o členství v Evropské unii dne 14. prosince 1995, bylo formálně uznáno za kandidátskou zemi dne 16. července 1997, zahájilo vyjednávání dne 15. února 2000 a úspěšně dokončilo svá přístupová jednání dne 14. prosince 2004,
- B. vzhledem k tomu, že naším společným cílem je, aby Bulharsko uspokojivým způsobem dokončilo své přípravy za účelem podepsání Smlouvy o přistoupení dne 25. dubna 2005 a přistoupení dne 1. ledna 2007,
- C. vzhledem k tomu, že Bulharsko nadále splňuje politická kritéria a očekává se, že dokáže splnit všechny požadavky na členství v předpokládaném časovém horizontu,
- D. vzhledem k tomu, že Evropský parlament důsledně prosazoval, aby přistoupení Bulharska záviselo výhradně na jeho vlastních zásluhách a nebylo spojováno s kandidaturou žádné jiné země,
1. vítá rozhodnutí Evropské rady ze dne 17. prosince 2004 s úspěchem dokončit vyjednávání s Bulharskem po mnoha letech jednání a příprav na přistoupení, jelikož se tím potvrzuje, že Bulharsko je na dobré cestě stát se členem EU dne 1. ledna 2007;
 2. sdílí závěr Rady, že Bulharsko bude schopné převzít všechny závazky vyplývající ze členství, a za tímto účelem povzbuzuje Bulharsko, aby i nadále činilo úspěšný a rychlý pokrok s ohledem na všechny nezbytné reformy reagující na nedostatky zjištěné Komisí v její poslední pravidelné zprávě a zmiňované v posledních usneseních Parlamentu; čímž se vyloučí možnost, že dojde k uplatnění „ochranné doložky“;
 3. bere na vědomí, že výborný dosavadní pokrok byl možný díky trvalému odhodlání řady po sobě jdoucích bulharských vlád a důvěry a houževnatosti bulharských občanů při uskutečňování a přijímání potřebných změn;
 4. vítá mnoho legislativních a ústavních změn, které Bulharsko v uplynulých letech přijalo, a zdůrazňuje nezbytnost praktického provádění reform pro to, aby byly jejich přínosy co možná nejširší;
 5. uznává příspěvek Bulharska ke stabilitě širšího regionu jihovýchodní Evropy a pokračující roli, kterou může sehrát při podpoře regionální bezpečnosti a prosperity.
- Politická kritéria:**
6. bere na vědomí stabilitu demokratických institucí v Bulharsku, čerstvý závazek politických stran vytvářet efektivní politické koalice, a konsensuální přijetí novely ústavy dne 18. února 2005, stejně jako přijetí nového Zákona o politických stranách v prosinci 2004;
 7. očekává, že Komise bude v pravidelných intervalech podávat zprávu Parlamentu o pokroku dosaženém při provádění závazků Bulharska a očekává, že v případě, že se bude zvažovat uplatnění ochranné doložky, bude zohledněno stanovisko Parlamentu;
 8. uznává, že reforma soudnictví bude klíčovým faktorem pro připravenost Bulharska k přistoupení a budování skutečné důvěry v národní instituce a procesy. Tato reforma bude mít i významný druhotný dopad na další oblasti a také na vztahy Bulharska s jinými zeměmi; a proto oceňuje důležité kroky, které Bulharsko podniklo, včetně nedávno přijatých legislativních, administrativních a organizačních opatření, zejména Zákona o zprostředkování, Národní koncepce reformy trestního řízení a Společné deklarace o spolupráci při reformě trestního soudnictví;

Středa 13. dubna 2005

9. vyzývá k dalšímu řešení problémů souvisejících s předprocesní fází soudního řízení a rolí státního zástupce, aby bylo zajištěno průhledné, odpovědné a účinné fungování služby vyšetřování a úřadu veřejných žalob, a dále ustavení spolehlivého mechanismu pro odvolávání zkorumpovaných nebo neschopných soudců, žalobců a vyšetřovatelů; v tomto ohledu lituje, že plánovaná reforma správy trestního soudnictví, která stanoví vypracování zcela nových trestních zákoníků, není na programu pro schválení tímto parlamentem, neboť nebyla zajištěna dostatečná většina; proto naléhavě vyzývá bulharský parlament, aby pokračoval ve svém slibném úsilí v této oblasti;

10. vyzývá k pokračujícímu hmatatelnému zlepšení v reformě policie, aby mohla efektivně řešit problémy organizovaného zločinu, obchodu s lidmi a korupce, a zároveň uznává pokrok dosažený Ministerstvem vnitra v boji proti zločinu na vysoké úrovni tak, jak jej ocenil Europol, a zejména vítá přijetí Zákona o zabavování majetku pocházejícího z trestné činnosti v únoru 2005; naléhavě vyzývá bulharské orgány, aby uplatňovaly ještě důkladnější opatření proti praní špinavých peněz a souvisejícímu zneužívání finančních institucí;

11. blahopřeje Bulharsku k zahájení „Desetiletí začleňování Romů“ dne 2. února 2005 a uznává bulharský závazek integrovat Romy na základě přijetí souhrnného antidiskriminačního právního předpisu; s uspokojením bere na vědomí vývoj vnitrostátního programu zaměřeného na zlepšení podmínek bydlení v městských oblastech obydlených z velké většiny Romy a jinými etnickými menšinami, ale naléhavě vyzývá k účinnějšímu provádění praktických a hmatatelných opatření, zejména s ohledem na řešení problémů znevýhodnění ve vzdělání a vysoké míry nezaměstnanosti v romské komunitě; upozorňuje na fakt, že ke zlepšení životních podmínek je třeba učinit infrastrukturní opatření, která budou součástí adekvátně financované regenerační strategie, a že je třeba se zaměřit na to, aby zdravotní péče a veřejné a sociální služby byly poskytovány bez diskriminace; zdůrazňuje že úspěšná integrace romské komunity závisí na zajištění toho, že Romové budou mít možnost se aktivně zapojit do přípravy a plnění strategií a programů zaměřených na plnění těchto cílů;

12. vítá strategii vzdělávání školou povinných dětí z menšinových komunit přijatou v červnu 2004, ale poznamenává, že pro mnoho romských dětí zůstává realitou segregované vzdělávání odpirající jim přístup ke kvalitnímu vzdělávání; vyzývá bulharské orgány, aby zajistily, že budou prováděny politické závazky zaměřené na zrušení znevýhodnění a segregace ve vzdělání a že bude finančně zajištěna podpora jazykové a kulturní identity národnostních menšin;

13. vyzývá Komisi, aby výrazně zlepšila své programy týkající se Romů a bere na vědomí, že podle Hodnocení pomoci romským menšinám z programu EU Phare provedeného EMS v prosinci 2004 je řízení programů sužováno nedostatkem a střídáním zaměstnanců a slabou administrativní a absorpční kapacitou, otázky nezaměstnanosti nebyly v podstatě řešeny a na zdravotní projekty nebo poskytování zdravotních informací byly vyčleněny nedostatečné prostředky;

14. vítá přijetí národní strategie a akčního plánu na ochranu práv dětí ulice a nyní žádá jeho úplnou realizaci podpořenou přiměřenými finančními a lidskými zdroji, aby došlo k praktickému a viditelnému zlepšení blahobytu dětí a životních podmínek této nejzranitelnější části společnosti;

15. bere na vědomí s ohledem na situaci dětí v institucích, že je nezbytný podstatně větší pokrok v bulharském plánu deinstitucionalizace; proto naléhavě vyzývá Bulharsko, aby prohloubilo své úsilí v této oblasti, a opakuje své volání po jediné, dobře finančně a zdrojově vybavené vládní agentuře s cílem zajistit účinné provádění reformy v oblasti blahobytu dětí; vyzývá k tomu, aby se na tuto oblast zaměřila zvýšená pomoc Komise;

16. vyzývá Bulharsko, aby věnovalo zvláštní pozornost situaci osob umístěných veřejnými orgány v ústavech pro dospělé s duševními poruchami; v tomto ohledu zdůrazňuje naléhavou potřebu poskytovat osobám umístěným v těchto ústavech náležitou péči, zejména pokud jde o materiální a lidské zdroje.

Středa 13. dubna 2005

Ekonomická kritéria

17. chválí ekonomickou výkonnost Bulharska (jedna z nejvyšších měr růstu HDP mezi kandidátskými a členskými státy EU), která je výsledkem zásadních strukturálních reforem; to je nutné dále upevnit, aby se Bulharsko dokázalo dlouhodobě vypořádat s konkurenčním tlakem a tržními silami v rámci Unie;
18. vítá verdikt Komise, že Bulharsko má solidní finanční strukturu a zdravý rozpočet, který by mohl být příkladem pro některé členské státy, a vyzývá ke zlepšení systémů interního auditu a finanční kontroly;
19. nadále trvá na tom, že skutečný ekonomický pokrok se bude měřit podle hmatatelných přínosů pro bulharské občany na základě zvyšování jejich životní úrovně; v této souvislosti blahopřeje Bulharsku ke snížení úrovně nezaměstnanosti, vyjadřuje své uspokojení nad tím, že toto číslo má podle předpovědi v roce 2005 dále poklesnout, a vyzývá Bulharsko, aby zavedlo větší flexibilitu na svém trhu práce s cílem urychlit růst zaměstnanosti;
20. vítá trvalý přínos, který bulharské ekonomice přinesl silný růst průmyslové výroby od poloviny roku 2002;
21. vítá nedávné nové zákony v oblasti investiční a obchodní činnosti, které zefektivnily postup při vstupu na trh a při jeho opouštění, a zároveň varuje před nadbytečnými a příliš složitými právními předpisy, které jsou překážkou růstu;
22. vítá rozšiřování soukromého sektoru a významný pokrok učiněný při liberalizaci klíčových odvětví, zejména bankovníctví, telekomunikací a letecké dopravy, přičemž podíl zaměstnanců v soukromém sektoru vzrostl ze 46 % v roce 1999 na 64 % v roce 2004; v této souvislosti proto vyjadřuje zklamání z neúspěchu prodeje dceřiných společností společnosti Bulgartabac; vítá plán vlády znovu provést před koncem svého mandátu dražbu dceřiných společností Bulgartabac; naléhavě vyzývá bulharskou vládu, aby zachovala rychlost privatizace a přijala kroky zaručující transparentní a spravedlivé postupy.

Acquis communautaire

23. povzbuzuje Bulharsko, aby i nadále zlepšovalo administrativní kapacitu v oblastech jako jsou veřejné zakázky, hospodářská soutěž, spravedlnost a vnitřní věci s cílem zajistit účinné provádění *acquis* a poskytovat spravedlivé a transparentní veřejné služby občanům a hospodářským subjektům;
24. zdůrazňuje, že schopnost zajistit kontrolu nad budoucí vnější hranicí EU a předejít obchodu s lidmi a pašování zboží zůstává pro občany evropských zemí životně důležitou otázkou;
25. trvá na tom, aby Bulharsko přijalo zbývající právní předpisy zejména v oblastech jednotného trhu, práva společností, životního prostředí a ochrany spotřebitelů; je znepokojen praktikami nezákonné těžby dřeva, které se rozsáhle dějí v Bulharsku; lituje, že téměř polovina z celkového objemu dřeva vytěženého v Bulharsku pochází z nelegálních těžebních činností a že povolené roční kácení je překročeno o 1,5 milionu metrů krychlových; zdůrazňuje tudíž potřebu zastavit nezákonnou těžbu dřeva, k níž v Bulharsku dochází;
26. vítá pokrok, kterého Bulharsko dosáhlo při harmonizaci zemědělské politiky země s příslušnými právními předpisy Společenství; zdůrazňuje však, jak významné je dokončení potřebných příprav pro provádění příslušného *acquis*, jež vedle vytvoření potřebných kontrolních a platebních agentur předpokládá také jejich obsazení příslušně kvalifikovaným personálem;
27. je znepokojen tím, že předpisy pro dobré zacházení se zvířaty, zejména předpisy platné pro přepravu zvířat na jatka, stále nesplňují standardy EU;
28. zdůrazňuje nezbytnost dostatečného počtu a odpovídajícího vybavení hraničních kontrolních stanovišť pro provádění veterinárních nebo rostlinolékařských prohlídek;

Středa 13. dubna 2005

29. zdůrazňuje, že provádění nových právních předpisů Společenství o hygieně potravin je výhradně určeno k ochraně spotřebitelů a zajištění kvality potravin a nemělo by vést k záměrné strukturální koncentraci v potravinářském průmyslu; povzbuzuje bulharskou vládu, aby pro diverzifikaci produkce a na podporu decentralizované produkce vysoce jakostních potravin využívala fondů SAPARD;

30. bere na vědomí, že k přijetí dlouho plánované Strategie rozvoje rozhlasu a televize má dojít v březnu 2005 a vyzývá k dalšímu úsilí pro zajištění zcela nezávislých médií bez politického vlivu a přijetí opatření na snížení rostoucího počtu případů urážek na cti, z nichž jsou obviňováni novináři;

31. je znepokojen obtížemi při vymáhání práv k duševnímu vlastnictví, zejména s ohledem na mediální pirátství a porušování autorských práv, které i nadále postihuje obchodní zájmy a investice bulharských i zahraničních odvětví autorských práv; povzbuzuje bulharskou vládu, aby vypracovala a správně prováděla účinný regulační rámec s cílem zabránit těmto nezákonným praktikám;

32. vítá nedávné právní předpisy, které ukončily diskriminační cenový systém v odvětví cestovního ruchu; povzbuzuje bulharské orgány, aby odstranily zbývající formy diskriminace a omezování zaměřené proti občanům EU a hospodářským subjektům, zejména s ohledem na právo usazování;

33. blahopřeje Bulharsku ke krokům, které podniklo s cílem zajistit vysokou úroveň jaderné bezpečnosti v jaderné elektrárně Kozloduj; bere na vědomí, že Pracovní skupina pro jaderné otázky Rady EU, vypracovala velmi příznivou zprávu o vysoké úrovni jaderné bezpečnosti a bere na vědomí významný příspěvek Bulharska k zásobování energií v širším regionu; uznává, že v průběhu vyjednávání s EU o přistoupení učinilo Bulharsko značné kompromisy s významným dopadem na budoucí energetickou situaci na národní i regionální úrovni; vyjadřuje znepokojení nad tím, že pro roky 2010-2012 je předpovídán značný pokles záložních výrobních kapacit v regionu; zdůrazňuje proto důležitost výstavby nové kapacity pro zachování příznivé energetické situace Bulharska na udržitelném základě stejně jako pro zajištění bezpečnosti dodávek elektrické energie v regionu a dosažení cílů Kjótského protokolu; trvá na tom, že Komise musí pozorně sledovat vývoj a poskytnout v tomto ohledu veškerou pomoc; a vyzývá Radu, jako signatáře smlouvy o uzavření elektrárny Kozloduj, aby si uvědomila související riziko kolapsu rozvodných sítí, ke kterému by v zemích tohoto regionu mohlo dojít, a byla připravena vnímat data ukončení provozu uvedené ve smlouvě pružněji do té doby, než bude v Bulharsku zprovozněna nová výrobní kapacita, aniž by to jakkoliv ohrozilo bezpečnostní požadavky, které musí být naprostou prioritou;

34. zdůrazňuje skutečnost, že ačkoli malé a střední podniky v Bulharsku jsou hlavním motorem provádění průmyslové politiky vedoucí k trvale udržitelnému růstu, inovacím a vytváření pracovních míst, koordinace mezi vládními a nevládními orgány chybí, je třeba teprve vytvořit politiku v oblasti podnikání a správní kapacita je omezená;

35. vítá pokrok dosažený v oblasti komunikací, ačkoli má za to, že dvě věci vyžadují naléhavá opatření: zaprvé, regulační úřad musí být zmocněn pro řešení obchodních sporů a jeho nezávislost je nutno zvýšit, a za druhé, univerzální služba musí být uvedena v soulad s „acquis communautaire“ a musí být účinně prováděna;

36. vyzývá Komisi, aby podstatně zlepšila řízení, tvorbu cílů a transparentnost financování Společenství, a upozorňuje, že z programů Společenství (PHARE, SAPARD, ISPA, a vyřazování jaderných elektráren z provozu) bylo vyčleněno 495,7 milionů EUR v roce 2004, 399,5 milionů EUR v roce 2005 a 432,1 milionů EUR v roce 2006; zároveň se očekává, že z povstupního finančního balíku bude v letech 2007-2009 poskytnuto přibližně 4,6 miliardy EUR;

37. vyzývá bulharské orgány, aby prokázaly průhlednost v souvislosti s poskytovanou finanční pomocí EU;

38. naléhavě vyzývá s ohledem na provádění společné politiky rybolovu ve všech oblastech, aby byla orgánům a odborníkům v tomto odvětví poskytnuta pomoc při přípravě na přistoupení ve formě přidělení potřebných lidských a finančních zdrojů a zejména prostřednictvím provádění opatření stanovených v programu SAPARD;

Středa 13. dubna 2005

39. nadále vyjadřuje vážné znepokojení nad tím, že libyjské orgány dosud nepropustily bulharské zdravotnické pracovníky zadržované od roku 1999 jako podezřelé v trestním případě a v současnosti odsouzené k trestu smrti; vyzývá Radu a Komisi k nápravě této situace;

40. připomíná, že přistoupení Bulharska k EU není účelem samo o sobě, avšak vnímá tento proces ekonomických, politických a sociálních reforem jako dobrou věc, která by měla nakonec vést k vyšší prosperitě a kvalitě života všech bulharských občanů;

41. vyzývá Komisi, aby vyčlenila příslušné finanční částky na informační kampaně, aby veřejnost lépe pochopila dosah přistoupení Bulharska (a Rumunska);

42. uděluje svůj souhlas s podpisem Smlouvy o přistoupení v dubnu 2005 a těší se, až ve svých řadách uvítá 18 bulharských parlamentních pozorovatelů;

43. trvá na tom, aby byly i nadále brány v úvahu názory Evropského parlamentu při sledování pokroku reformy v Bulharsku po podpisu smlouvy o přistoupení a předtím, než bude případně zvažováno uplatnění ochranných doložek, a v tomto smyslu proto vyzývá Komisi aby podávala pravidelně a včas zprávu Parlamentu o vývoji v Bulharsku;

*

* *

44. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi, a vládám a parlamentům členských států a Bulharské republiky.

P6_TA(2005)0118

Žádost Bulharské republiky o členství v EU ***

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k žádosti Bulharské republiky o členství v Evropské unii (AA1/2/2005 — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC))

(Postup souhlasu)

Evropský parlament,

- s ohledem na žádost Bulharské republiky o členství v Evropské unii,
- s ohledem na žádost o souhlas, která byla předložena Radou v souladu s článkem 49 Smlouvy o EU (C6-0085/2005),
- s ohledem na stanovisko Komise (KOM(2005)0055),
- s ohledem na návrh Smlouvy o přistoupení Bulharské republiky k Evropské unii,
- s ohledem na výměnu dopisů mezi předsedou Evropského parlamentu a předsedou Komise o plném zapojení Evropského parlamentu do úvah o uplatnění některé z ochranných doložek podle smlouvy o přistoupení,
- s ohledem na usnesení ze dne 13. dubna 2005 o finančních důsledcích přistoupení Bulharska a Rumunska ⁽¹⁾,
- s ohledem na článek 75 a čl. 82 odst. 6 jednacího řádu,
- s ohledem na doporučení Výboru pro zahraniční záležitosti (A6-0082/2005),

⁽¹⁾ Přijaté texty, P6_TA(2005)0116.

Středa 13. dubna 2005

- A. vzhledem k tomu, že podmínky přijetí kandidátských zemí a technické adaptace spojené s jejich přistoupením jsou stanoveny ve smlouvě o přistoupení a že s Parlamentem musí být konzultovány jakékoli podstatné změny této smlouvy,
- B. vzhledem k tomu, že Rada a Komise musí plně zapojit Evropský parlament do do dalšího sledování procesu přistoupení Bulharské republiky a do rozhodování, zda v případě potřeby uplatnit při přistoupení Bulharské republiky ochranné doložky obsažené ve smlouvě o přistoupení,
- C. vzhledem k tomu, že tomuto souhlasu předcházela vzájemná dohoda obou rozpočtových orgánů o souboru finančních opatření, která mají být zahrnuta do přístupové smlouvy, a přijetí prohlášení o rozpočtových a institucionálních důsledcích této smlouvy,
1. souhlasí s žádostí Bulharské republiky o členství v Evropské unii;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a Bulharské republiky.

P6_TA(2005)0119

Žádost Rumunska o členství v Evropské unii**Usnesení Evropského parlamentu k žádosti Rumunska o členství v Evropské unii (2005/2028(INI))**

Evropský parlament,

- s ohledem na žádost o členství v Evropské unii, kterou Rumunsko podalo dne 22. června 1995,
 - s ohledem na stanovisko Komise z r. 1997 k žádosti Rumunska o členství v Evropské unii,
 - s ohledem na pravidelné zprávy Komise o pokroku Rumunska na cestě k přistoupení za léta 1998 až 2004 a strategický dokument Komise o pokroku v procesu rozšíření (KOM(2004)0657 — C6-0150/2004) ⁽¹⁾,
 - s ohledem na závěry Evropské rady v Bruselu z 16. a 17. prosince 2004,
 - s ohledem na všechna předchozí usnesení a zprávy od začátku procesu rozšíření až k dnešnímu dni,
 - s ohledem na návrh Smlouvy o přistoupení Rumunska k Evropské unii,
 - s ohledem na výměnu dopisů mezi předsedou Evropského parlamentu a předsedou Komise o plném ztotožnění se Evropského parlamentu do úvah o uplatnění některé z ochranných doložek Smlouvy o přistoupení,
 - s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci a stanoviska Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A6-0077/2005),
- A. vzhledem k tomu, že naším společným cílem je co nejlepší příprava přistoupení Rumunska k Unii,
- B. vzhledem k tomu, že úsilí směřující k tomuto cíli musí dosáhnout souběhu politické vůle státních orgánů a mobilizace společenskoeconomických subjektů Rumunska, široce podporovaných rumunskou společností,

⁽¹⁾ Dosud nezveřejněn v Úř. věst.

Středa 13. dubna 2005

- C. vzhledem k tomu, že rozsah reforem uskutečněných v Rumunsku za účelem jeho přistoupení je pozoruhodný, a vzhledem ke značným skluzům, se kterými bylo nutno se vypořádat v oblasti hospodářské, sociální a politické,
- D. vzhledem k tomu, že obrovské úsilí Rumunska v procesu transformace zasluží bezvýhradného uznání; vzhledem k tomu, že zásluhu na tom mají zejména obyvatelé, kteří s velkou trpělivostí snášeli nebyvalý proces politické a ekonomické reformy ve stylu „zlikvidovat nebo napravit“,
- E. vzhledem k tomu, že perspektiva členství, která působila jako katalyzátor změn a sdružila většinu politických sil země kolem téhož projektu, se stala strategickým cílem Rumunska,
- F. vzhledem k tomu, že pokrok dosažený Rumunskem umožnil uzavřít přístupová jednání, avšak úsilí k nápravě stávajících nedostatků, zjištěných ve zprávě Komise o pokroku za rok 2004 a v posledním usnesení Evropského parlamentu ze 16. prosince 2004⁽¹⁾, musí nadále pokračovat před přistoupením i po něm, zejména v oblasti spravedlnosti a vnitřních věcí, pokud jde o boj proti korupci, organizovanému zločinu, kontrolu hranic, jakož i v oblasti hospodářské soutěže, pokud jde o státní podporu, stejně jako v oblasti životního prostředí, pokud jde o zavádění právních předpisů ve všech odvětvích a harmonizaci horizontálních pracovních předpisů,
- G. vzhledem k tomu, že toto usilování je schváleno, mělo by být Rumunsko s to splnit závazky přijaté během jednání a dostát povinnostem vyplývajícím z přistoupení, aby se stalo členem Unie podle plánovaného harmonogramu v r. 2007,
1. vítá rozhodnutí Evropské rady z 16.-17. prosince 2004 o uzavření přístupových jednání s Rumunskem, čímž byly ukončeny čtyři roky vyjednávání a několik let příprav, které podstatně změnily společensko-politický, ekonomický a kulturní ráz země tím, že umožnily nástup dynamiky změn a pokroku;
 2. zdůrazňuje, že perspektiva přistoupení k Unii byla mocným hybatelem reforem a že úsilí, vynaložené Rumunskem, přispělo k modernizaci a demokratizaci země, avšak soudí, že tento proces zdaleka není ještě ukončen;
 3. podtrhuje neocenitelnou úlohu, kterou hrají od roku 1990 nevládní organizace a jiní aktivní účastníci z řad občanské společnosti v Rumunsku v procesu demokratizace, v boji proti korupci, při ochraně svobody tisku a snahách po nezávislém soudnictví;
 4. konstatuje s uspokojením, že proces transformace hospodářství a jeho struktur, zahájený v r. 1997, vyústil v podstatné zlepšení ekonomické výkonnosti a zavedení životaschopné tržní ekonomiky díky rozsáhlým strukturálním reformám; nicméně soudí, že makroekonomická stabilita musí být ještě dále upevněna, aby umožnila Rumunsku čelit konkurenčnímu tlaku a tržním silám uvnitř Unie; vyzývá rumunské státní orgány, aby pokračovaly ve svém úsilí vypořádat se se schodkem rozpočtu, chce-li země dosáhnout svých cílů v oblasti inflace a snížení schodku běžných účtů, a vybízí rumunské státní orgány, aby pokračovaly v procesu privatizace a restrukturalizace, zejména v odvětví výroby oceli;
 5. připomíná, že ke splnění závazků, přijatých během přístupových jednání, jakož i přístupových kritérií takovým způsobem, který umožní stát se členem Unie podle plánovaného harmonogramu v r. 2007, je nezbytné, aby Rumunsko vynaložilo veškeré úsilí na odstranění nedostatků, zjištěných v poslední zprávě Komise o pokroku a v usnesení, přijatém Evropským parlamentem dne 16. prosince 2004;
 6. v tomto kontextu zejména trvá na:
 - efektivním zavádění správních a soudních reforem tak, aby se veřejná správa a soudní aparát navzájem podporovaly a fungovaly účinným, průhledným a nezávislým způsobem; nezbytnosti více omezit užívání „nouzových nařízení“,

(¹) Texty přijaté tento den, P6_TA(2004)0111.

Středa 13. dubna 2005

- nezbytnosti pokračovat v boji proti korupci, zejména proti korupci na nejvyšší úrovni, která bez ohledu na nedávno schválené úsilí nadále podemílá společenskoekonomický a politický život země a zhoršuje tím obraz Rumunska v rámci mezinárodního společenství,
 - nutnosti zajistit kontrolu budoucích vnějších hranic EU a zabránit obchodu s lidmi a pašování,
 - nutnosti zaručit úplnou nezávislost médií a svobodu projevu bez omezení,
 - posílení místního a regionálního vládnutí, aby se tak zajistilo odpovídající uplatňování *acquis* na této úrovni; prosazování koncepce „dobrého vládnutí“ a správní kultury a dodržování etických zásad při správě veřejných věcí,
 - respektování, uznání a podpoře menšin tak, aby byly odstraněny veškeré formy násilí a diskriminace vůči nim,
 - naplňování právních předpisů o ochraně dětí, které vstoupily v platnost 1. ledna 2005, jakož i urychleném nalezení řešení pro případy mezinárodní adopce a podstatném zlepšení situace postižených jedinců a nemocných léčených v psychiatrických zařízeních,
 - správném a transparentním uplatňování nového zákona o státní podpoře a přísné kontrole této podpory rumunskou Radou pro hospodářskou soutěž, v souladu s ustanoveními Evropské dohody a se závazky, přijatými Rumunskem během jednání,
 - dalším úsilím v oblasti ochrany životního prostředí, vyžadujícím odpovídající investice, a zvýšené bdělosti, pokud jde o rizika průmyslového znečištění, hospodaření s odpady, čištěním odpadních vod a chemickými látkami a geneticky modifikovanými organismy;
7. zdůrazňuje rovněž, že zatímco je průmyslová politika Rumunska stabilní a do určité míry předvídatelná, její správní kapacita je nedostatečná a brání uplatnění náležitých opatření v oblasti průmyslu; stejně naléhavá je potřeba odstranit strukturální překážky investic jako například nadměrnou byrokracií a nestabilní právní prostředí; dále zdůrazňuje, že uplatnění účinné strategie pro malé a střední podniky nevyhnutelně předpokládá posílení institucí;
8. má za to, že je též naléhavě třeba provádět aktivní politiku zabezpečení zásobování energií, neboť vyřazení neekonomických tepelných elektráren z provozu a uzavření nerentabilních uhelných dolů zůstává klíčovou výzvou vyžadující přijetí sociálních opatření k řešení problému zaměstnanosti;
9. vítá skutečnost, že nová rumunská vláda si stanovila posílení svobody tisku a nezávislosti médií jako klíčový cíl, a bere s uspokojením na vědomí, že vláda oznámila ukončení politiky výběrového přidělování veřejných reklamních trhů, jež umožňovala politickou kontrolu médií, a vytvoření právních předpisů pro zavedení transparentního a zodpovědného systému za pomoci odborných konzultantů z mediálního sektoru;
10. bere na vědomí ambiciózní program nové rumunské vlády a vítá její rozhodnost urychlit přípravu k přistoupení a prohloubit reformy zaměřené na zlepšení spokojenosti a kvality života rumunských občanů;
11. vítá pozitivní vývoj ve vzdělávání rumunských a také romských dětí (z hlediska škol, infrastruktur a zařízení) a naléhavě vyzývá rumunské úřady, aby i nadále považovaly tuto práci za prioritu, zejména pokud jde o zlepšení kvalifikace a odměňování učitelů;
12. konstatuje, že bez ohledu na pokrok v boji proti sociálnímu vyloučení, jakož i v právních předpisech zabývajících se sociální ochranou, je třeba zdvojnásobit úsilí ke snížení chudoby a zajistit tak hospodářskou a sociální soudržnost země, která zůstává nadále velmi křehká;
13. vítá skutečnost, že Rumunsko podepsalo prohlášení o „Desetiletí začleňování Romů“ a uznává rumunský závazek začlenit Romy na základě přijetí antidiskriminačního právního předpisu, ale naléhavě vyzývá k účinnějšímu provádění opatření pro řešení problémů segregace ve vzdělání, nesprávného umístování studentů do škol pro mentálně postižené a nedokončení školní docházky, nedostatečného

Středa 13. dubna 2005

přístupu ke zdravotní péči a veřejným a sociálním službám, vysoké míry nezaměstnanosti a špatných podmínek bydlení; i opatření zaměřená na aktivní zapojení romské komunity do plnění těchto cílů;

14. upozorňuje, že navzdory celkovému zlepšení situace v ochraně menšin musí být přijata dodatečná opatření k zajištění ochrany maďarské menšiny, jež budou brát ohled na principy subsidiarity a samosprávy;

15. podporuje Komisi při podrobném monitorování pokroku při plnění závazků, přijatých Rumunskem při jednáních; domnívá se, že tato kontrola představuje nutný a účinný nástroj ke zjišťování nedostatků a ke snaze napravit je v nejkratší možné lhůtě, s vynaložením veškerých nezbytných sil, jak na úrovni lidských, tak i materiálních zdrojů; žádá Komisi, aby pomoc poskytovaná prostřednictvím různých nástrojů financování (PHARE, SAPARD, ISPA) byla co nejvhodnější a neúčinnější;

16. naléhavě vyzývá rumunské státní orgány, aby uzákonily jasná a obezřetná pravidla koexistence pro volné šíření odrůd geneticky modifikovaných organismů (GMO), aby nebyla k datu přistoupení podkopávána ustanovení *acquis communautaire* týkající se GMO;

17. zdůrazňuje, že provádění právních předpisů Společenství o hygieně potravin je výhradně určeno k ochraně spotřebitelů a zajištění kvality potravin a nemělo by vést k záměrné strukturální koncentraci v potravinářském průmyslu; vybízí rumunskou vládu, aby využívala fondů SAPARD pro diverzifikaci produkce a na podporu decentralizované produkce vysoce jakostních potravin;

18. doufá, že v zájmu uplatnění společné politiky rybolovu ve všech oblastech budou ti, kdo řídí toto odvětví, a ti, kdo v něm pracují, připraveni jak z hlediska přidělení potřebných lidských a finančních zdrojů, tak zejména uskutečněním podnětů stanovených v programu SAPARD;

19. zdůrazňuje naléhavou potřebu toho, aby Rumunsko a Komise v procesu zjišťování priorit v rámci strategického rámce pro předvstupní financování a strukturální fondy vyčlenily fondy potřebné ke zlepšení životních podmínek a zacházení s pacienty a osobami umístěnými v psychiatrických zařízeních a v nemocnicích;

20. vyjadřuje znepokojení nad dlouhými přechodnými obdobími dohodnutými při jednáních o kapitole týkající se ochrany životního prostředí a vyzývá Komisi a rumunské úřady, aby přijaly opatření na podstatné zlepšení správní kapacity v oblasti ochrany životního prostředí; znovu opakuje své obavy z plánovaného projektu těžby zlata v Rosia Montana a požaduje úplné zhodnocení dopadu na životní prostředí pro zhodnocení rizik spojených s tímto projektem, zejména s ohledem na potenciální znečištění kyanidem a obnovu po uzavření dolu;

21. nadále bude přísně sledovat proces, jenž povede k přijetí Rumunska do Unie v lednu r. 2007, a žádá, aby jej Komise pravidelně informovala o tom, jak rumunské státní orgány respektují závazky, které přijaly v rámci Smlouvy o přistoupení, zvláště s ohledem na boj proti korupci, ochranu životního prostředí, a oblast spravedlnosti a vnitřních věcí a ochrany hospodářské soutěže; znovu zdůrazňuje, že schvaluje Smlouvu o přistoupení pod podmínkou, že Rada a Komise ji plně spojí s přijetím rozhodnutí pro případ, že by v rámci přistoupení Rumunska k Unii musely být použity ochranné doložky, jež obsahuje Smlouva o přistoupení;

22. upozorňuje na skutečnost, že případné použití ochranné doložky by nemělo být chápáno jako sankce, nýbrž jako mechanismus, který má Rumunsku poskytnout nezbytný čas na přípravu připojení k vnitřnímu trhu bez otřesů, jak pro něj, tak pro komunitární politiky, v podmínkách, kdy dobré fungování je společným zájmem členských států i kandidátských zemí a má přímý dopad na život občanů;

23. je přesvědčen, že přistoupení Rumunska k Unii přinese skutečnou přidanou hodnotu pro budování Evropy v jejím kulturním a politickém rozměru, zejména v úsilí stabilizovat oblast Balkánu a v nové evropské politice sousedských vztahů;

Středa 13. dubna 2005

24. upozorňuje, že úspěch přistoupení závisí ve značné míře na podpoře a zapojení občanů přistupující země; proto vybízí rumunské státní orgány a nevládní organizace, aby zahájily rozsáhlou, seriózní a objektivní informační kampaň o Unii a jejích cílech, jakož i o výhodách a povinnostech, vyplývajících z členství tak, aby si byli rumunští občané plně vědomi své volby a co nejvíce se zapojili do probíhajících příprav; vyzývá Komisi, aby poskytla příslušné finanční prostředky na informační kampaň s ohledem na lepší pochopení dosahu přistoupení Rumunska (a Bulharska) ze strany veřejnosti;

25. zdůrazňuje, že přijetí Rumunska do Unie nesmí být vnímáno jako samoučelný cíl, nýbrž jako příležitost přispět do projektu evropské integrace, který je zaměřen na prosazování míru a vlastních hodnot a na vytváření prostředí solidarity a prosperity, jejichž výhody budou dostupné všem členským státům a jejich národům;

26. schvaluje podpis Smlouvy o přistoupení v dubnu 2005 a s radostí přijímá třicet pět rumunských parlamentních pozorovatelů do svých řad;

27. pověřuje svého Předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi, jakož i vládám a parlamentům členských států a Rumunska.

P6_TA(2005)0120

Žádost Rumunska o vstup do Evropské unie *****Legislativní usnesení Evropského parlamentu k žádosti Rumunska o členství v Evropské unii
(AA1/2/2005 — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC))**

(Postup souhlasu)

Evropský parlament,

- s ohledem na žádost Rumunska o členství v Evropské unii,
 - s ohledem na žádost o souhlas, kterou předložila Rada v souladu s článkem 49 Smlouvy o EU (C6-0086/2005),
 - s ohledem na stanovisko Komise (KOM(2005)0055),
 - s ohledem na návrh Smlouvy o přistoupení Rumunska k Evropské unii,
 - s ohledem na výměnu dopisů mezi předsedou Evropského parlamentu a předsedou Komise o plném ztotožnění se Evropského parlamentu do úvah do uplatnění některé z ochranných doložek Smlouvy o přistoupení,
 - s ohledem na usnesení ze dne 13. dubna 2005⁽¹⁾ o finančních dopadech přistoupení Bulharska a Rumunska,
 - s ohledem na článek 75 a čl. 82 odst. 6 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení Výboru pro zahraniční věci (A6-0083/2005),
- A. vzhledem k tomu, že podmínky přijetí kandidátských zemí a technické adaptace spojené s jejich přistoupením jsou stanoveny ve smlouvě o přistoupení a že s Parlamentem musí být konzultovány jakékoli podstatné změny této smlouvy,
- B. vzhledem k tomu, že Rada a Komise musejí plně zapojit Evropský parlament do dalšího sledování procesu přistoupení Rumunska a do rozhodování, zda v případě potřeby uplatnit při přistoupení Rumunska ochranné doložky obsažené ve smlouvě o přistoupení,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P6_TA(2005)0116.

Středa 13. dubna 2005

C. vzhledem k tomu, že tomuto souhlasu předcházela vzájemná dohoda obou rozpočtových orgánů o souboru finančních opatření, která mají být zahrnuta do přístupové smlouvy, a přijetí prohlášení o rozpočtových a institucionálních důsledcích této smlouvy,

1. souhlasí s žádostí Rumunska o členství v Evropské unii;
2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a Rumunska.

P6_TA(2005)0121

Předpisy v sociální oblasti týkajících se činností v silniční dopravě *II**

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ke společnému postoji Rady k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o minimálních podmínkách pro provádění nařízení Rady (EHS) č. 3820/85 a (EHS) č. 3821/85 o předpisech v sociální oblasti týkajících se činností v silniční dopravě (11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD))

(Postup spolurozhodování: druhé čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na společný postoj Rady (11336/1/2004 — C6-0249/2004) ⁽¹⁾,
- s ohledem na postoj v prvním čtení ⁽²⁾ k návrhu Komise předloženému Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2003)0628) ⁽³⁾
- s ohledem na čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES,
- s ohledem na článek 62 jednacího řádu,
- s ohledem na doporučení pro druhé čtení dané Výborem pro dopravu a cestovní ruch (A6-0073/2005),

1. schvaluje pozměněný společný postoj;
2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 63 E, 15.3.2005, s.1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 104 E, 30.4.2004, s. 385.

⁽³⁾ Dosud nezveřejněn v Úředním věstníku.

P6_TC2-COD(2003)0255

Postoj Evropského parlamentu přijatý v druhém čtení dne 13. dubna 2005 k přijetí směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2005/.../ES o minimálních podmínkách pro uplatňování nařízení Rady (EHS) č. 3820/85 a (EHS) č. 3821/85 o předpisech v sociální oblasti týkajících se činností v silniční dopravě

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 71 odst. 1 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

Středa 13. dubna 2005

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

po konzultaci s Výborem regionů,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Rady (EHS) č. 3820/85 ze dne 20. prosince 1985 o harmonizaci určitých sociálních předpisů v silniční dopravě ⁽³⁾ a (EHS) č. 3821/85 ze dne 20. prosince 1985 o záznamovém zařízení v silniční dopravě ⁽⁴⁾ **a také směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/15/ES ze dne 11. března 2002 o úpravě pracovní doby osob vykonávajících mobilní činnosti v silniční dopravě** ⁽⁵⁾ jsou významná pro vytvoření společného trhu pozemní dopravy, bezpečnost provozu na pozemních komunikacích a pracovní podmínky.
- (2) V bílé knize „Evropská dopravní politika do roku 2010: čas pro rozhodnutí“ naznačila Komise potřebu zpřísnit kontroly a sankce, zejména u předpisů v sociální oblasti týkajících se činností v silniční dopravě, především zvýšit počet kontrol, podporovat systematickou výměnu informací mezi členskými státy, koordinovat kontrolní činnosti a prosazovat odbornou přípravu kontrolních pracovníků.
- (3) Proto je nutné zajistit řádné uplatňování a harmonizovaný výklad sociálních předpisů v silniční dopravě zavedením minimálních požadavků na jednotnou a účinnou kontrolu členskými státy, pokud jde o dodržování odpovídajících ustanovení. Tyto kontroly by měly sloužit k omezení jejich porušování a předcházení tomuto porušování. Dále by se měl zavést mechanismus, který zajistí, aby dopravci s vysokým stupněm rizika byli kontrolováni důkladněji a častěji.
- (4) Opatření uvedená v této směrnici by měla vést nejen k větší bezpečnosti silniční dopravy, ale měla by rovněž přispět k harmonizaci pracovních podmínek ve Společenství a prosazovat stejné podmínky pro všechny.
- (5) Nahrazení analogových tachografů digitálními postupně umožní rychlejší a přesnější kontrolu většího objemu dat, a proto budou členské státy stále schopnější provádět více kontrol. Podíl kontrolovaných pracovních dnů řidičů vozidel, na něž se vztahují sociální právní předpisy, by se měl postupně zvýšit na 4 %.
- (6) **Cílem systémů kontrol musí být rozvíjení vnitrostátních řešení směrem k evropské interoperabilitě a použitelnosti.**
- (7) Všechny kontrolní jednotky by měly mít k dispozici dostatečné standardní vybavení **a pravomoci**, aby mohly své povinnosti vykonávat efektivně a účinně.
- (8) Aniz je dotčeno řádné provedení úkolů uložených touto směrnicí, měly by se členské státy snažit zajistit, aby silniční kontroly byly prováděny účinně a rychle, tak aby kontrola byla provedena v co nejkratším čase a s co nejkratším zdržením řidiče.
- (9) V každém členském státě **bude určen koordinační orgán k uplatňování směrnice, jenž bude působit jako národní centrum pro uplatňování a jehož povinností bude ve shodě s dalšími příslušnými úřady dbát na soudržnou celostátní strategii uplatňování a vést k evropské interoperabilitě kontrolních systémů.** Tento orgán **by měl** rovněž sestavovat odpovídající **statistiky.**

⁽¹⁾ Úř. věst. C 241, 28.9.2004, s.65.

⁽²⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 20.4.2004 (Úř. věst. C 104 E, 30.4.2004, s. 385), společný postoj Rady ze dne 9.12.2004 (Úř. věst. C 63 E, 15.3.2005, s. 1) a postoj Evropského parlamentu ze dne 13.4.2005.

⁽³⁾ Úř. věst. L 370, 31.12.1985, s. 1. Nařízení ve znění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/59/ES (Úř. věst. L 226, 10.9.2003, s. 4).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 370, 31.12.1985, s. 8. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 432/2004 (Úř. věst. L 71, 10.3.2004, s. 3).

⁽⁵⁾ **Úř. věst. L 80, 23.3.2002, s. 35.**

Středa 13. dubna 2005

- (10) Spolupráce mezi kontrolními orgány členských států by se měla dále prosazovat prostřednictvím koordinovaných kontrol, společných podnětů v oblasti odborné přípravy, elektronické výměny informací a výměny poznatků a zkušeností.
- (11) Osvědčené postupy v oblasti silničních kontrol, zejména zajištění harmonizovaného přístupu k otázce záznamů o řádné dovolené řidiče nebo jeho volnu z důvodu nemoci, by mělo usnadňovat a prosazovat fórum kontrolních orgánů členských států.
- (12) Opatření nezbytná k provedení této směrnice by měla být přijata podle rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi ⁽¹⁾.
- (13) Jelikož cíle této směrnice, totiž stanovení jasných společných pravidel pro minimální podmínky pro kontrolu správného a jednotného provedení nařízení (EHS) č. 3820/85 a (EHS) č. 3821/85 a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 ze dne...[o harmonizaci určitých předpisů v sociální oblasti v silniční dopravě a změně nařízení Rady (EHS) č. 3821/85 a (ES) č. 2135/98] ⁽²⁾, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto, z důvodu potřeby koordinované nadnárodní akce, jej může být lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku tato směrnice nepřekračuje rámec toho, co je nezbytné pro dosažení tohoto cíle.
- (14) Směrnice Rady 88/599/EHS ze dne 23. listopadu 1988 o jednotném postupu pro používání nařízení (EHS) č. 3820/85 a nařízení (EHS) č. 3821/85 ⁽³⁾ by proto měla být zrušena,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Předmět

Tato směrnice stanoví minimální podmínky pro provedení nařízení (EHS) č. 3820/85 a (EHS) č. 3821/85 a směrnice 2002/15/ES.

Článek 2

Oblast působnosti

1. Tato směrnice se vztahuje na silniční dopravu bez ohledu na zemi registrace vozidla uskutečněnou:
- a) výhradně uvnitř Společenství nebo
- b) mezi Společenstvím, Švýcarskem a zeměmi, které jsou smluvními stranami dohody o Evropském hospodářském prostoru.
2. Místo této směrnice se na mezinárodní silniční dopravu, která se zčásti uskutečňuje mimo oblasti uvedené v odstavci 1, vztahuje Evropská dohoda o práci osádek vozidel v mezinárodní silniční přepravě (AETR), a to na celou cestu pro vozidla registrovaná ve Společenství nebo v zemích, které jsou smluvními stranami AETR.
3. Tato směrnice se uplatní pro jakýkoli úsek cesty probíhající po území Společenství na dopravu vozidly, která jsou registrovaná ve třetí zemi, jež není smluvní stranou AETR.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽²⁾ Úř. věst. L [...], [...], s. [...].

⁽³⁾ Úř. věst. L 325, 29.11.1988, s. 55. Směrnice ve znění nařízení (ES) č. 2135/98 (Úř. věst. L 274, 9.10.1998, s. 1).

Středa 13. dubna 2005

Článek 3

Systémy kontrol

1. Členské státy organizují systém přiměřených a pravidelných kontrol správného a důsledného provedení podle článku 1 na silnicích i v provozovných dopravců u všech druhů dopravy.

Tyto kontroly každoročně zahrnují významnou a reprezentativní část řidičů, dopravců a vozidel všech druhů dopravy, na něž se vztahují nařízení (EHS) č. 3820/85 a (EHS) č. 3821/85, **a řidičů a mobilních pracovníků, na něž se vztahuje směrnice 2002/15/ES.**

2. **Pokud tomu tak již není, udělí členské státy nejpozději do... (*) příslušným pracovníkům odpovědným za kontroly veškeré pravomoci potřebné k tomu, aby mohli řádně plnit kontrolní úkoly, jak vyžaduje tato směrnice.**

3. Každý členský stát organizuje kontroly tak, aby od... (**)*zahrnovaly* nejméně 1 % pracovních dnů řidičů vozidel, na něž se vztahují nařízení (EHS) č. 3820/85 a (EHS) č. 3821/85 *a směrnice 2002/15/ES.* Po **1. lednu 2007** se tento podíl zvýší na 2 % a po **1. lednu 2009** na 3 %.

Po **1. lednu 2011** může Komise postupem podle čl. 13 odst. 2 tento minimální podíl zvýšit na 4 % za předpokladu, že se na základě statistických údajů shromážděných podle článku 4 ukáže, že v průměru je více než 90 % všech kontrolovaných vozidel vybaveno digitálním tachografem. Při rozhodování může Komise zohlednit také účinnost stávajících kontrolních opatření, zejména dostupnost údajů z digitálních tachografů v provozovných dopravců.

Nejméně v 15 % ze všech kontrolních pracovních dnů proběhnou kontroly na silnici a nejméně v **50%** v provozovných **dopravců.**

4. Informace sdělené Komisi v souladu s čl. 16 odst. 2 nařízení (EHS) č. 3820/85 zahrnují počet řidičů zkontrolovaných na silnici, počet kontrol v provozovných dopravců, počet kontrolovaných pracovních dnů a počet **i druh** zaznamenaných porušení **včetně záznamu o tom, zda byli převáženi cestující, nebo zboží.**

Článek 4

Statistické údaje

Členské státy zajistí, aby byly statistické údaje shromážděné prostřednictvím kontrol organizovaných v souladu s čl. 3 odst. 1 a 3 rozčleněny do těchto kategorií:

- a) u silničních kontrol:
 - i) typ silnice, zejména jedná-li se o dálnici, silnici nebo místní komunikaci, **číslo silnice, země, v níž je kontrolované vozidlo registrováno, a počet vozidel, která dopravce vlastní;**
 - ii) **členský stát, ze kterého pochází řidič a dopravce, aby se předešlo diskriminaci;**
 - iii) typ tachografu: analogový nebo digitální;
- b) u kontrol v provozovných dopravců:
 - i) druh dopravy, zejména zda se jedná o mezinárodní nebo vnitrostátní dopravu, osobní nebo nákladní dopravu, dopravu na vlastní účet nebo na cizí účet nebo za úplatu;
 - ii) velikost vozového parku dopravce;
 - iii) typ tachografu: analogový nebo digitální.

(*) Šest měsíců po vstupu této směrnice v platnost.

(**) Den vstupu tohoto nařízení v platnost.

Středa 13. dubna 2005

Tyto statistické údaje se každoročně předkládají Komisi.

Dopravci odpovědní za řidiče a příslušné orgány v členských státech vedou evidenci shromážděných údajů za předchozí rok.

Případné další potřebné vyjasnění definic kategorií uvedených v písmenech a) a b) stanoví Komise postupem podle čl. 13 odst. 2.

Článek 5

Silniční kontroly

1. Silniční kontroly jsou organizovány v jakoukoli dobu na různých místech a pokrývají dostatečně rozsáhlou část silniční sítě, aby bylo obtížné se kontrolním bodům vyhnout.
2. Členské státy zajistí, aby:
 - a) na stávajících a plánovaných silnicích nebo v jejich blízkosti byl zajištěn dostatečný počet kontrolních bodů **a zejména, aby jako kontrolní body mohly sloužit čerpací stanice, odpočívadla a další bezpečná místa na dálnicích a také odstaviště;**
 - b) kontroly se prováděly namátkovým rotačním systémem, **přičemž se bude usilovat o dosažení rovnovážné četnosti silničních kontrol na jednotlivých místech.**
3. Body, které se ověřují v případě silničních kontrol, jsou stanoveny v části A přílohy I. Vyžaduje-li to situace, mohou se kontroly zaměřit na konkrétní bod.
4. Aniž je dotčen čl. 10 odst. 2, provádějí se silniční kontroly bez jakékoli diskriminace. Kontrolní pracovníci zejména nesmějí provádět diskriminaci na základě:
 - a) země registrace vozidla;
 - b) země bydliště řidiče;
 - c) země usazení dopravce;
 - d) místa zahájení a určení dopravy;
 - e) skutečnosti, zda je vozidlo vybaveno analogovým nebo digitálním tachografem.
5. Kontrolní pracovníci mají k dispozici:
 - a) seznam hlavních kontrolovaných bodů podle části A přílohy I;
 - b) určité standardní kontrolní vybavení podle přílohy II.
6. Jestliže silniční kontrola řidiče vozidla registrovaného v jiném členském státě vede k podezření, že došlo k porušení předpisů, které nelze při silniční kontrole odhalit, protože chybějí nezbytné údaje, poskytnou si příslušné orgány členských států při vyjasňování situace vzájemnou pomoc.

Článek 6

Koordinované kontroly

Členské státy provedou nejméně šestkrát ročně vzájemně koordinované silniční kontroly řidičů a vozidel, na něž se vztahují nařízení (EHS) č. 3820/85 a (EHS) č. 3821/85 a směrnice 2002/15/ES. Kontrolní orgány dvou nebo více členských států provádějí tyto kontroly na svém území současně.

Středa 13. dubna 2005

Článek 7

Kontroly v provozovnách dopravců

1. Kontroly v provozovnách dopravců se plánují s přihlédnutím ke zkušenostem s různými druhy dopravy **a dopravci**. Provádějí se rovněž v provozovnách dopravců, u nichž byla při silniční kontrole zjištěna vážná porušení nařízení (EHS) č. 3820/85 nebo (EHS) č. 3821/85.
2. Kontroly v provozovnách dopravců se týkají bodů uvedených v části A i v části B přílohy I.
3. Kontrolní pracovníci mají k dispozici:
 - a) seznam hlavních kontrolovaných bodů podle částí A a B přílohy I;
 - b) určité standardní kontrolní vybavení podle přílohy II.
4. Kontrolní pracovník členského státu zohlední v průběhu kontroly údaje poskytnuté určeným koordinačním kontrolním orgánem jiného členského státu uvedeným v čl. 8 odst. 1, pokud jde o činnosti dotčeného dopravce v tomto druhém členském státě.
5. Pro účely odstavců 1 až 4 jsou kontroly, které provádějí příslušné orgány na základě souvisejících dokladů, jež jim dopravci na jejich žádost předložili, považovány za rovnocenné kontrolám prováděným v provozovnách dopravců.

Článek 8

Koordinační prováděcí orgán

1. Členské státy určí orgán, jenž bude mít tyto úkoly:
 - a) zajistit koordinaci opatření **podle článků 5 a 7 mezi příslušnými orgány v rámci členského státu a koordinaci opatření** podle článku 6 s odpovídajícími orgány v ostatních členských státech;
 - b) každé dva roky předávat Komisi statistické údaje podle čl. 16 odst. 2 nařízení (EHS) č. 3820/85;
 - c) **vypracovat soudržnou národní strategii provádění;**
 - d) odpovídat v první řadě za pomoc příslušným orgánům ostatních členských států podle čl. 5 odst. 6;
 - e) **zveřejnit statistické údaje získané podle článku 4.**

Orgán bude zastoupen ve výboru uvedeném v čl. 13 odst. 1.

2. Členské státy oznámí Komisi určení tohoto orgánu a Komise o tom uvědomí ostatní členské státy.
3. Výměnu informací, zkušeností a poznatků mezi členskými státy bude aktivně podporovat zejména, ne však výlučně, výbor uvedený v čl. 13 odst. 1 a případně jiný orgán, který Komise určí postupem podle čl. 13 odst. 2.

Článek 9

Výměna informací

1. Informace, které mají být vzájemně poskytovány podle čl. 17 odst. 3 nařízení (EHS) č. 3820/85 nebo podle čl. 19 odst. 3 nařízení (EHS) č. 3821/85, si určené orgány, které byly oznámeny Komisi podle čl. 8 odst. 2, vyměňují:
 - a) nejméně každých šest měsíců po dni vstupu této směrnice v platnost;
 - b) v jednotlivých případech na zvláštní žádost členského státu.

Středa 13. dubna 2005

2. Členské státy usilují o vytvoření systémů elektronické výměny informací. Postupem podle čl. 13 odst. 2 stanoví Komise společnou metodiku pro účinnou výměnu informací.

Článek 10

System hodnocení rizika **a porušení**

1. Členské státy zavedou **společný** systém hodnocení rizika dopravců na základě relativního počtu a závažnosti porušení nařízení (EHS) č. 3820/85 nebo (EHS) č. 3821/85 **nebo směrnice 2002/15/ES**, kterých se jednotlivý dopravce dopustil.

2. Dopravci s vyšším stupněm rizika budou kontrolováni důkladněji a častěji **a při zjištění opakovaného porušení jim budou ukládány přísnější sankce**. Ve výboru uvedeném v článku 13 budou projednána kritéria a prováděcí pravidla k takovému systému s cílem vytvořit systém pro výměnu informací o osvědčených postupech.

3. **Pokud je členský stát informován o porušení nařízení (EHS) č. 3820/85 nebo (EHS) č. 3821/85 nebo o porušení směrnice 2002/15/ES, k němuž došlo na území jiného členského státu, upozorní na tuto skutečnost příslušný členský stát, aby tento mohl porušení potrestat.**

4. Členské státy budou za závažná porušení považovat zejména následující porušení nařízení (EHS) č. 3820/85 nebo (EHS) č. 3821/85 a směrnice 2002/15/ES:

- a) překročení denní, 6denní a 14denní nejvyšší povolené doby řízení nejméně o 20 %;
- b) nedodržení nejmenší stanovené denní nebo týdenní doby odpočinku nejméně o 20 %;
- c) nedodržení nejmenší stanovené přestávky nejméně o 33 %;
- d) překročení nejvyšší povolené týdenní pracovní doby 60 hodin nejméně o 10 %.

Článek 11

Zpráva

Do... (*) předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu obsahující analýzu sankcí stanovených v právních předpisech členských států pro případ vážného porušení. **Současně předloží Komise návrh směrnice o harmonizaci těchto sankcí.**

Ve zprávě bude uvedeno, do jaké míry se sankce liší a jaký vliv by měla harmonizace nejnižších a nejvyšších sankcí za stanovená porušení na dodržování ustanovení této směrnice a na bezpečnost silničního provozu.

Článek 12

Osvědčené postupy

1. Postupem podle čl. 13 odst. 2 vypracuje Komise pokyny pro osvědčené postupy při kontrole.

Tyto pokyny budou **zveřejněny** ve zprávě kterou **Komise** předkládá každé dva roky.

2. Členské státy vytvoří společné vzdělávací programy týkající se osvědčených postupů, které se konají nejméně jednou ročně, a usnadní nejméně jednou ročně výměnu zaměstnanců svých *koordináčních* orgánů s jejich protějšky v ostatních členských státech.

(*) Tři roky po vstupu této směrnice v platnost.

Středa 13. dubna 2005

3. Komise vypracuje postupem podle čl. 13 odst. 2 elektronický vytisknutelný formulář, který se používá, má-li řidič volno z důvodu nemoci nebo čerpá-li řádnou dovolenou, nebo pokud řidič řídil jiné vozidlo vyňaté z oblasti působnosti nařízení (EHS) č. 3820/85 během období uvedeného v čl. 15 odst. 7 prvním pododstavci první odrážce nařízení (EHS) č. 3821/85.
4. Členské státy zajistí, aby kontrolní pracovníci byli pro plnění svých úkolů dobře vyškoleni.

Článek 13

Postup projednávání ve výboru

1. Komisi je nápomocen výbor zřízený čl. 18 odst. 1 nařízení (EHS) č. 3821/85.
2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

3. Výbor přijme svůj jednací řád.

Článek 14

Prováděcí opatření

Na žádost členského státu nebo z vlastního podnětu přijme Komise postupem podle čl. 13 odst. 2 prováděcí opatření, zejména s jedním z těchto cílů:

- a) prosazovat při provádění této směrnice společný přístup;
- b) podporovat soudržný přístup a harmonizovaný výklad nařízení (EHS) č. 3820/85 u kontrolních orgánů;
- c) usnadnit dialog mezi odvětvím dopravy a kontrolními **orgány**.

Článek 15

Aktualizace příloh

Změny příloh nezbytné s ohledem na jejich přizpůsobení vývoji osvědčených postupů se přijímají postupem podle čl. 13 odst. 2.

Článek 16

Provedení

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 1. ledna 2006. Neprodleně sdělí Komisi znění těchto předpisů a srovnávací tabulku mezi nimi a touto směrnicí.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Středa 13. dubna 2005

Článek 17

Zrušení

1. Směrnice 88/599/EHS se zrušuje ode dne ... (¹).
2. Odkazy na zrušenou směrnici se považují za odkazy na tuto směrnici.

Článek 18

Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Článek 19

Určení

Tato směrnice je určena členskými státy.

V... dne

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

(¹) Den vstupu v platnost tohoto nařízení.

PŘÍLOHA I

Část A — Silniční kontroly

Silniční kontroly obvykle zahrnují tyto body:

- 1) denní **a týdenní** doby řízení, **celkové doby řízení za dva po sobě jdoucí týdny**, přestávky v řízení a denní a týdenní doby odpočinku **a vyrovnávací doby odpočinku**; také záznamové listy **ze dvou předchozích týdnů**, které se mají v souladu s čl. 15 odst. 7 nařízení (EHS) č. 3821/85 nacházet ve vozidle nebo údaje uložené pro stejnou dobu na kartě řidiče nebo v paměti záznamového zařízení v souladu s přílohou II této směrnice nebo na výtiscích **za posledních 28 dnů**;
- 2) pro období uvedené v čl. 15 odst. 7 nařízení (EHS) č. 3821/85 všechny případy, kdy je překročena povolená rychlost vozidla, tj. jakýkoli časový úsek delší než jedna minuta, během něhož překročila rychlost vozidla u kategorie vozidel N3 90 km/hod. nebo u kategorie vozidel M3 105 km/hod. (kategorie N3 a M3 odpovídají definici v příloze II směrnice Rady 70/156/EHS ze dne 6. února 1970 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se schvalování typu motorových vozidel a jejich přípojných vozidel (¹));
- 3) případně okamžité rychlosti, kterých vozidlo dosáhlo podle záznamů záznamového zařízení za posledních nejvýše 24 hodin používání vozidla;
- 4) řádné fungování záznamového zařízení (určení možného zneužití zařízení nebo karty řidiče nebo záznamových listů) nebo případně předložení dokladů uvedených v čl. 14 odst. 5 nařízení (EHS) č. 3820/85.

(¹) Úř. věst. L 42, 23.2.1970, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Komise 2004/104/ES (Úř. věst. L 337, 13.11.2004, s. 13).

Středa 13. dubna 2005

Část B — Kontroly v provozovnách dopravců

Kontroly v provozovnách dopravců se kromě bodů kontrolovaných při silničních kontrolách zaměřují na:

- 1) týdenní doby odpočinku a doby řízení mezi dobami odpočinku;
- 2) dodržování čtrnáctidenních omezení dob řízení;
- 3) záznamové listy, údaje z přístroje vozidla a karty řidiče a výtisky;
- 4) **průměrnou maximální týdenní pracovní dobu 48 hodin za stanovené časové období podle článku 4 písm. a) směrnice 2002/15/ES.**

Členské státy mohou v případě zjištěného porušení kontrolovat případně i spoluodpovědnost ostatních účastníků dopravního řetězce, např. zasílatelů, dopravců nebo dodavatelů, včetně ověření, zda dopravní smlouvy umožňují dodržet nařízení (EHS) č. 3820/85 a (EHS) č. 3821/85 **a směrnici 2002/15/ES.**

PŘÍLOHA II

STANDARDNÍ VYBAVENÍ KONTROLNÍCH JEDNOTEK

Členské státy zajistí, aby kontrolní jednotky, které plní úkoly stanovené v příloze I, měly k dispozici toto standardní vybavení:

- 1) zařízení, které umožňuje stahovat údaje z jednotky ve vozidle a karty řidiče digitálního tachografu, tyto údaje číst, analyzovat nebo přenášet k analýze do centrální databáze,
- 2) zařízení ke kontrole záznamových listů tachografu.

P6_TA(2005)0122

Harmonizace předpisů v sociální oblasti týkající se silniční dopravy *II**

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ke společnému postoji Rady k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o harmonizaci některých předpisů v sociální oblasti týkajících se silniční dopravy a o změně nařízení Rady (EHS) č. 3821/85 a (ES) č. 2135/98 (11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD))

(Postup spolurozhodování: druhé čtení)

Evropský parlament,

— s ohledem na společný postoj Rady (11337/2/2004 — C6-0250/2004) ⁽¹⁾,

— s ohledem na postoj v prvním čtení ⁽²⁾ k návrhu Komise Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2001)0573) ⁽³⁾,

— s ohledem na pozměněný návrh Komise (KOM(2003)0490) ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 63 E, 15.3.2005, s. 11.

⁽²⁾ Úř. věst. C 38 E, 12.2. 2004, s. 152.

⁽³⁾ Úř. věst. C 51 E, 26.2.2002, s. 234.

⁽⁴⁾ Dosud nezveřejněn v Úředním věstníku.

Středa 13. dubna 2005

- s ohledem na čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES,
 - s ohledem na článek 62 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení pro druhé čtení předložené Výborem pro dopravu a cestovní ruch (A6-0076/2005),
1. schvaluje pozměněný společný postoj;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

P6_TC2-COD(2001)0241

Postoj Evropského parlamentu přijatý v druhém čtení dne 13. dubna 2005 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 o harmonizaci některých předpisů v sociální oblasti týkajících se silniční dopravy a o změně nařízení Rady (EHS) č. 3821/85 a (ES) č. 2135/98

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 71 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru⁽¹⁾,

po konzultaci s Výborem regionů,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V oblasti silniční dopravy usilovalo nařízení Rady (EHS) č. 3820/85 ze dne 20. prosince 1985 o harmonizaci určitých sociálních právních předpisů v silniční dopravě⁽³⁾ o harmonizaci podmínek hospodářské soutěže mezi druhy pozemní dopravy, zejména v silniční dopravě, a o zlepšení pracovních podmínek a bezpečnosti provozu na pozemních komunikacích. Je třeba zachovat a prohloubit pokrok v této oblasti.
- (2) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/15/ES ze dne 11. března 2002 o úpravě pracovní doby osob vykonávajících mobilní činnosti v silniční dopravě⁽⁴⁾ od členských států vyžaduje, aby přijaly opatření, která omezí maximální týdenní pracovní dobu řidičů.
- (3) Byly zaznamenány potíže při jednotném výkladu, uplatňování, prosazování a monitorování ve všech členských státech některých ustanovení nařízení (EHS) č. 3820/85 týkajících se dob řízení, přestávek v řízení a dob odpočinku pro řidiče v oblasti vnitrostátní i mezinárodní silniční dopravy v rámci Společenství, jelikož jsou formulována příliš obecně.
- (4) Je žádoucí účinné a jednotné prosazování těchto ustanovení, pokud se má dosáhnout jejich cílů a jejich uplatňování nemá být znevažováno. Proto je zapotřebí jasnější a jednodušší soubor pravidel, která by byla pro odvětví silniční dopravy i kontrolní orgány snadno srozumitelná a která by jimi mohla být snáze vykládána a uplatňována.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 221, 17.9.2002, s.19.

⁽²⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 14.1.2003 (Úř. věst. C 38 E, 12.2.2004, s.152), společný postoj Rady ze dne 9.12.2004 (Úř. věst. C 63 E, 15.3.2005, s. 11) a postoj Evropského parlamentu ze dne 13.4.2005.

⁽³⁾ Úř. věst. L 370, 31.12.1985, s. 1. Nařízení ve znění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/59/ES (Úř. věst. L 226, 10.9.2003, s. 4).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 80, 23.3.2002, s. 35.

Středa 13. dubna 2005

- (5) Opatřeními obsaženými v tomto nařízení, která se týkají se pracovních podmínek, by nemělo být dotčeno právo sociálních partnerů stanovit v rámci kolektivních smluv či jinak příznivější předpisy pro pracovníky.
- (6) Je žádoucí jasně vymezit oblast působnosti tohoto nařízení uvedením hlavních kategorií vozidel, na něž se vztahuje.
- (7) Toto nařízení by se mělo vztahovat na silniční přepravu uskutečňovanou výlučně v rámci Společenství, mezi Společenstvím, Švýcarskem a zeměmi, které jsou smluvními stranami Dohody o Evropském hospodářském prostoru.
- (8) *Evropská dohoda o práci osádek vozidel v mezinárodní silniční dopravě ze dne 1. července 1970 (AETR) v platném znění by se měla i nadále uplatňovat na silniční přepravu zboží a cestujících vozidly registrovanými v členském státě nebo v zemi, která je smluvní stranou AETR, na celou cestu mezi Společenstvím a třetí zemí kromě Švýcarska a zemí, které jsou smluvními stranami Dohody o Evropském hospodářském prostoru, nebo přes území této země. **Je žádoucí, aby Společenství a státy, které jsou smluvními stranami AETR, změnily tuto dohodu tak, aby byla v souladu s tímto nařízením.***
- (9) V případě silniční dopravy vozidly registrovanými ve třetí zemi, která není smluvní stranou AETR, by se mělo **toto nařízení** vztahovat na jakýkoli úsek cesty probíhající uvnitř **Společenství**.
- (10) Jelikož předmět AETR spadá do působnosti tohoto nařízení, je Společenství příslušné pro sjednávání a uzavírání této dohody.
- (11) Vyžaduje-li změna vnitřní právní úpravy Společenství v dotyčné oblasti změnu AETR, měly by podniknout členské státy společné kroky, aby AETR postupem v ní uvedeným co nejdříve změnilo.
- (12) Měl by se aktualizovat výčet výjimek, aby se zohlednil vývoj v oblasti silniční dopravy za posledních devatenáct let.
- (13) Je nutné uvést úplné definice všech klíčových pojmů, aby se usnadnil výklad a zajistilo se jednotné uplatňování tohoto nařízení. **Navíc je třeba usilovat o to, aby jednotlivé kontrolní úřady vykládaly a uplatňovaly toto nařízení jednotným způsobem.** Definice týdne stanovená v tomto nařízení nebrání řidičům, aby práci zahájili kterýkoli den v týdnu.
- (14) Aby bylo zajištěno účinné prosazování, je nezbytné, aby příslušné orgány mohly při silničních kontrolách prováděných po uplynutí přechodného období zjistit, zda ke dni kontroly a během předcházejících 28 dnů byla řádně *dodržena pravidla týkající se dob řízení a doby odpočinku*.
- (15) Je nutno vyjasnit a zjednodušit základní pravidla o době řízení, aby bylo možné účinné a jednotné prosazování pomocí digitálního tachografu, jak je stanoveno v nařízení Rady (EHS) č. 3821/85 ze dne 20. prosince 1985 o záznamovém zařízení v silniční dopravě⁽¹⁾ a tímto nařízením. Kromě toho by měly kontrolní orgány členských států ve Stálém výboru usilovat o dosažení vzájemné shody, co se týče provádění tohoto nařízení.
- (16) Ukázalo se, že podle pravidel obsažených v nařízení (EHS) č. 3820/85 lze denní období řízení a přestávky v řízení naplánovat tak, aby řidič mohl řídit vozidlo příliš dlouho, aniž by si vybral celou dobu přestávky, což vedlo ke snížení bezpečnosti provozu na pozemních komunikacích a ke zhoršení pracovních podmínek řidičů. Proto by se mělo zajistit takové rozdělení přestávek, aby se předešlo zneužívání.

(¹) Úř. věst. L 370, 31.12.1985, s. 8. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 432/2004 (Úř. věst. L 71, 10.3.2004, s. 3).

Středa 13. dubna 2005

- (17) Toto nařízení usiluje o zlepšení sociálních podmínek zaměstnanců, na něž se vztahuje, a o zlepšení celkové bezpečnosti provozu na pozemních komunikacích. Činí tak hlavně ustanoveními, která se týkají maximální doby řízení denně, týdně a ve dvou po sobě následujících týdnech, ustanovením, které zavazuje řidiče, aby si vybíral běžné týdenní doby odpočinku alespoň jednou během dvou po sobě následujících týdnů, a ustanoveními, která stanoví, že denní doba odpočinku nesmí být za žádných okolností kratší než nepřerušená doba devíti hodin. Vzhledem k tomu, že tato ustanovení zaručují přiměřený odpočinek, a při zohlednění zkušeností s praktickým prosazováním v posledních letech není nadále nutný systém náhrad za zkrácené denní doby odpočinku.
- (18) Velká část silniční dopravy v rámci Společenství zahrnuje po část cesty dopravu trajektem nebo po železnici. Proto by se pro takové cesty měla stanovit jasná a vhodná ustanovení, pokud jde o denní doby odpočinku a přestávky.
- (19) S ohledem na nárůst přeshraniční přepravy zboží a cestujících je v zájmu bezpečnosti silniční dopravy a lepšího provádění silničních kontrol a kontrol v provozovných dopravců žádoucí zahrnout rovněž doby řízení, doby odpočinku a přestávky v řízení uskutečněné v jiných členských státech nebo třetích zemích a určit, zda byla odpovídající pravidla zcela a řádně dodržena.
- (20) Odpovědnost dopravců by se měla vztahovat přinejmenším na dopravce, kteří jsou právníckými nebo fyzickými osobami, a neměla by vylučovat řízení proti fyzickým osobám, které jsou pachatelé, podněcovatelé nebo účastníci při porušování tohoto nařízení.
- (21) Je nezbytné, aby řidiči, kteří pracují pro více dopravců, náležitě informovali každého z nich, aby mohl dodržet své povinnosti podle tohoto nařízení.
- (22) Za účelem podpory pokroku v sociální oblasti a zlepšení bezpečnosti provozu na pozemních komunikacích si musí každý členský stát ponechat právo přijmout určitá vhodná **opatření**.
- (23) **Členské** státy by měly stanovit pravidla pro vozidla používaná k linkové přepravě cestujících, jestliže délka tratě této linky nepřesahuje 50 kilometrů. Tato pravidla by měla zajistit přiměřenou ochranu, pokud jde o povolené doby řízení a povinné přestávky v řízení a doby odpočinku.
- (24) V zájmu účinného prosazování je žádoucí, aby se veškerá vnitrostátní i mezinárodní linková přeprava cestujících kontrolovala pomocí standardního záznamového zařízení.
- (25) Členské státy by měly stanovit pravidla pro sankce za porušování tohoto nařízení a zajistit jejich uplatňování. Tyto sankce musí být účinné, přiměřené, odrazující a nediskriminační. Ve společné škále opatření, která mají členské státy k dispozici, by měla být zahrnuta i možnost vozidlo odstavit, byla-li zjištěna závažná porušení. Ustanoveními tohoto nařízení o sankcích nebo řízení by neměly být dotčeny vnitrostátní předpisy o důkazním břemenu.
- (26) V zájmu jasného a účinného prosazování je žádoucí zajistit jednotná ustanovení o odpovědnosti dopravců a řidičů za porušení tohoto nařízení. Tato odpovědnost může mít v jednotlivých členských státech podobu trestů nebo občanskoprávních nebo správních sankcí.
- (27) Jelikož cíle tohoto *nařízení*, totiž stanovení jasných společných pravidel týkajících se dob řízení, přestávek v řízení a dob odpočinku pro řidiče v silniční dopravě, nemůže být dosaženo uspokojivě na úrovni členských států, a proto, z důvodu potřeby koordinované mezinárodní akce, jej může být lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné pro dosažení tohoto cíle.

Středa 13. dubna 2005

- (28) Opatření nezbytná k provedení tohoto nařízení by měla být přijata podle rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi⁽¹⁾.
- (29) *Jelikož byla ve směrnici 2003/59/ES⁽²⁾ stanovena ustanovení týkající se minimálního věku řidičů, která musí být převedena do roku 2009, vyžadují se v tomto nařízení pouze přechodná ustanovení týkající se minimálního věku řidičů.*
- (30) Nařízení (EHS) č. 3821/85 by mělo být změněno, aby se vyjasnily některé zvláštní povinnosti dopravců a řidičů, podpořila právní jistota a usnadnilo prosazování omezení dob řízení a dob odpočinku pomocí silničních kontrol.
- (31) Nařízení (EHS) č. 3821/85 rovněž by mělo být změněno, aby byla zajištěna právní jistota ohledně nových lhůt pro zavedení digitálních tachografů a dostupnosti karet řidiče.
- (32) *Zavedení záznamových zařízení podle nařízení (ES) č. 2135/98, které elektronicky zapisují činnost řidiče na kartě řidiče v období 28 dnů a činnost vozidla v období 365 dnů, v budoucnu umožní rychlejší a rozsáhlejší silniční kontrolu.*
- (33) *Zkušenosti ukazují, že dodržování ustanovení tohoto nařízení a zvláště ustanovení o předepsané maximální době řízení v období dvou týdnů lze prosadit pouze tehdy, pokud se budou provádět účinné a efektivní kontroly v průběhu celého období, a nikoli pouze v průběhu maximálně 8 dnů, jak stanoví směrnice 88/599/EHS⁽³⁾ v souvislosti s nařízením Rady (EHS) č. 3821/85.*
- (34) *Směrnice 88/599/EHS předepisuje pro silniční kontroly pouze kontrolu denní doby řízení, denních dob odpočinku a doby přerušení jízdy. Zavedením digitálního přístroje pro zapisování dat se údaje o řidiči a vozidle budou elektronicky ukládat a umožní elektronické vyhodnocení údajů na místě. To umožní jednoduchou kontrolu týdenní doby odpočinku i náhradní doby odpočinku při zkrácené denní a týdenní době odpočinku. Při silničních kontrolách by se měla kontrolovat také délka pracovního týdne, který nesmí podle směrnice 2002/15/ES přesáhnout 60 hodin. K tomu by řidiči mohli mít u sebe osvědčení zaměstnavatele, které mají již nyní pro doložení doby týdenního odpočinku, dokud nebude předepsáno povinné ruční zadávání dat do digitálního přístroje pro zapisování dat. Kontrola průměrné 48 hodinové týdenní pracovní doby by se měla i nadále provádět během kontrol u dopravců.*
- (35) *Čl. 2 odst. 2 směrnice 88/599/EHS stanoví, že každoročně musí být zkontrolováno alespoň 1 % pracovních dnů, z nichž nejméně 15 % musí být zkontrolováno na silnici a nejméně 25 % v provozovnách dopravců. Vzhledem k častému porušování tohoto ustanovení, ke kterému v minulosti docházelo, by procentuální počet dnů měl postupně vzrůst na nejméně 2 % od 1. ledna 2007, 3 % od 1. ledna 2009 a 4 % od 1. ledna 2011. Nejméně 30 % všech pracovních dnů by mělo být zkontrolováno na silnici a nejméně 50 % v provozovnách podniků, neboť tyto kontroly jsou jediným způsobem, jak zjistit celkové pracovní schéma řidiče. Směrnice 88/599/EHS by navíc měla být upravena tak, aby kontroly byly prováděny v souladu se směrnicí 2002/15/ES.*

(1) Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

(2) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/59/ES ze dne 15. července 2003 o základní kvalifikaci a pravidelném školení řidičů některých silničních vozidel pro dopravu zboží nebo cestujících, která mění nařízení Rady (EHS) č. 3820/85 a směrnici Rady 91/439/EHS a ruší směrnici Rady 76/914/EHS (Úř. věst. L 226, 10.9.2003, s. 4). Směrnice ve znění směrnice Rady 2004/66/ES (Úř. věst. L 168, 1.5.2004, s. 35).

(3) Směrnice Rady 88/599/EHS ze dne 23. listopadu 1988 o jednotném postupu uplatňování nařízení (EHS) č. 3820/85 o harmonizaci některých předpisů v sociální oblasti týkajících se silniční dopravy a nařízení Rady (EHS) č. 3821/85 o záznamovém zařízení v silniční dopravě (Úř. věst. L 325, 29.11. 1988, s. 55).

Středa 13. dubna 2005

(36) *Uplatňování ustanovení týkajících se digitálních tachografů by v zájmu dosažení optimální účinnosti při kontrole a prosazování předpisů v sociální oblasti týkajících se silniční dopravy mělo být v souladu s tímto nařízením.*

(37) V zájmu jasnosti a přehlednosti by nařízení (EHS) č. 3820/85 mělo být zrušeno a nahrazeno tímto nařízením,

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA I

Úvodní ustanovení

Článek 1

Toto nařízení stanoví pravidla pro doby řízení, přestávky v řízení a doby odpočinku řidičů zajišťujících silniční přepravu zboží a cestujících za účelem harmonizace podmínek hospodářské soutěže mezi druhy pozemní dopravy, zejména v silniční dopravě, a zlepšení pracovních podmínek a bezpečnosti provozu na pozemních komunikacích. Účelem tohoto nařízení je rovněž lepší monitorování a prosazování ze strany jednotlivých členských států a zlepšení pracovní praxe v silniční dopravě.

Článek 2

1. Toto nařízení se vztahuje na přepravu:
 - a) zboží vozidly, jejichž maximální přípustná hmotnost včetně návěsu nebo přívěsu překračuje 3,5 tuny, nebo
 - b) cestujících vozidly, která jsou svou konstrukcí nebo trvalou úpravou určena pro přepravu více než devíti osob včetně řidiče.
2. Toto nařízení se vztahuje na silniční dopravu bez ohledu na zemi registrace vozidla uskutečněnou
 - a) výhradně uvnitř Společenství *nebo*
 - b) mezi Společenstvím, Švýcarskem a zeměmi, které jsou smluvními stranami Dohody o Evropském hospodářském prostoru.
3. ***Toto nařízení platí pro silniční přepravu prováděnou vozidly registrovanými ve třetí zemi, která není smluvní stranou AETR, na jakýkoli úsek cesty probíhající uvnitř Společenství.***
4. Místo tohoto nařízení se na mezinárodní silniční dopravu, která se zčásti uskutečňuje mimo oblasti uvedené v odstavci 2, vztahuje AETR, a to na celou cestu pro vozidla registrovaná ve Společenství nebo v zemích, které jsou smluvními stranami AETR.

Článek 3

Toto nařízení se nevztahuje na silniční dopravu:

- a) vozidly používanými pro přepravu cestujících v linkové dopravě, jestliže délka tratě této linky nepřesahuje 50 km;
- b) vozidly, jejichž nejvyšší dovolená rychlost nepřesahuje **40 kilometrů v hodině**;
- c) **tahače s maximální povolenou rychlostí nepřesahující 40 kilometrů v hodině**;
- d) vozidly, která jsou ve vlastnictví ozbrojených sil, sil civilní obrany, požárních sborů a sil odpovědných za udržování veřejného pořádku nebo jsou jimi najata bez řidiče, uskutečňuje-li se přeprava v rámci jím svěřených úkolů a je-li pod jejich kontrolou;

Středa 13. dubna 2005

- e) vozidly používanými za mimořádných okolností **pro přepravu humanitární pomoci** nebo při záchranných akcích;
- f) specializovanými vozidly používanými pro lékařské účely;
- g) speciálními havarijními vozidly, operují-li v okruhu do 100 kilometrů od místa obvyklého odstavení vozidla;
- h) vozidly používanými při silničních jízdních zkouškách pro účely vývoje, opravy nebo údržby, a novými nebo přestavěnými vozidly, která ještě nebyla uvedena do provozu;
- i) vozidly nebo jejich kombinacemi, jejichž maximální přípustná hmotnost nepřesahuje **3,5 tuny** a která se používají k neobchodní přepravě zboží;
- j) obchodními vozidly, která jsou podle právních předpisů členského státu, ve kterém se používají, považována za historická vozidla a používají se k neobchodní přepravě cestujících nebo zboží;
- k) **vozidly používanými v souvislosti s odpadními vodami, s ochranou před záplavami, se zásobováním vodou, plynem a elektrickou energií, s údržbou a kontrolou silnic, se sběrem a odvozem odpadu, s telegrafními a telefonními služebnami, s rozhlasovým a televizním vysíláním a se zjišťováním rozhlasových a televizních vysílačů a přijímačů;**
- l) **kombinací vozidel, kde maximální povolená hmotnost tahače nepřesahuje 3,5 tuny, která se používají pro dopravu materiálu, zařízení nebo pracovních strojů, které řidič vyžaduje k výkonu své práce a která jsou používána pouze v okruhu 100 kilometrů od řidičova podniku a za předpokladu, že řízení tohoto vozidla není hlavní činností řidiče.**

Článek 4

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

- a) „silniční dopravou“ doprava prováděná po veřejných pozemních komunikacích prázdnými nebo loženými silničními vozidly používanými pro přepravu cestujících nebo zboží;
- b) „vozidlem“ motorové vozidlo, tahač, přívěs nebo návěs a jejich kombinace, které jsou definovány takto:
 - „motorovým vozidlem“ se rozumí silniční vozidlo s vlastním mechanickým pohonem, s výjimkou vozidla trvale jezdícího po kolejích, zpravidla používané pro přepravu cestujících nebo zboží,
 - „tahačem“ se rozumí silniční vozidlo s vlastním mechanickým pohonem, s výjimkou vozidla trvale jezdícího po kolejích, určené speciálně pro tahání, tlačení nebo přemísťování přívěsů, návěsů, zařízení nebo strojů,
 - „přívěsem“ se rozumí vozidlo, které se připojuje za motorové vozidlo nebo tahač,
 - „návěsem“ se rozumí přívěs bez přední nápravy, který se s motorovým vozidlem nebo tahačem spojuje tak, že se na motorové vozidlo nebo tahač přenáší podstatná část jeho hmotnosti nebo nákladu;
- c) „řidičem“ osoba, která řídí vozidlo, třeba jen krátkou dobu, nebo je přítomna **v tomto vozidle s úmyslem řídit jej;**
- d) „přestávkou v řízení“ doba, během níž nesmí řidič řídit ani vykonávat žádnou jinou práci a která je určena výhradně k jeho zotavení;
- e) „jinou prací“ činnosti, které jsou definovány jako pracovní doba v čl. 3 písm. a) směrnice 2002/15/ES, vyjma řízení, a také jakákoli práce pro téhož nebo jiného zaměstnavatele v odvětví dopravy či jinde;
- f) „dobou odpočinku“ nepřerušovaná doba, během níž může řidič volně nakládat se svým časem;

Středa 13. dubna 2005

- g) „denní dobou odpočinku“ denní doba, během níž může řidič volně nakládat se svým časem, a zahrnuje „běžnou denní dobu odpočinku“ nebo „zkrácenou denní dobu odpočinku“:
- „běžnou denní dobou odpočinku“ se rozumí nepřerušovaná doba odpočinku v celkovém trvání nejméně **12 hodin**. Tuto běžnou dobu odpočinku lze případně rozdělit do dvou časových úseků, z nichž první musí být nepřerušovaná doba v celkovém trvání nejméně 3 hodin a druhý nepřerušovaná doba v celkovém trvání nejméně 9 hodin,
 - „zkrácenou denní dobou odpočinku“ se rozumí nepřerušovaná doba odpočinku v celkovém trvání nejméně 9 hodin, ale kratší než 12 hodin;
- h) „týdenní dobou odpočinku“ nepřerušovaná doba odpočinku, během níž může řidič volně nakládat se svým časem, a zahrnuje „běžnou týdenní dobu odpočinku“ a „zkrácenou týdenní dobu odpočinku“:
- „běžnou týdenní dobou odpočinku“ se rozumí nepřerušovaná doba odpočinku v celkovém trvání nejméně 45 hodin,
 - „zkrácenou týdenní dobou odpočinku“ se rozumí nepřerušovaná doba odpočinku kratší než 45 hodin, **která smí být zkrácena v místě obvyklého odstavení vozidla nebo v místě bydliště řidiče na nejméně 36 po sobě následujících hodin nebo mimo těchto míst na nejméně 24 po sobě následujících hodin. Svou náhradu si řidiči dálkové dopravy mohou vybrat do tří týdnů;**
- i) „týdnem“ období mezi 0.00 hodin v pondělí a 24.00 hodin v neděli;
- j) **„dobou řízení“ se rozumí doba trvání činnosti, po níž řidič podle tachografu ovládá vozidlo a je aktivním uživatelem silnice, a doba potřebná k tomu, aby se řidič dostal na místo, kde má plnit úkol, nebo kde se nachází vozidlo, pokud tuto cestu vykonává ve vozidle jím samým řízeným, a pokud je takto ujetá vzdálenost delší než 100 kilometrů;**
- k) „denní dobou řízení“ celková doba řízení mezi skončením jedné denní doby odpočinku a začátkem druhé denní doby odpočinku nebo mezi denní dobou odpočinku a týdenní dobou odpočinku;
- l) „týdenní dobou řízení“ celková doba řízení během jednoho týdne;
- m) „maximální přípustnou hmotností“ celková povolená provozní hmotnost plně naloženého vozidla;
- n) „linkovou přepravou cestujících“ vnitrostátní a mezinárodní doprava definovaná v článku 2 nařízení Rady (EHS) č. 684/92 ze dne 16. března 1992 o společných pravidlech pro mezinárodní přepravu cestujících autokary a autobusy⁽¹⁾;
- o) „provozem s více řidiči“ stav, kdy je během období řízení mezi dvěma po sobě následujícími denními dobami odpočinku nebo mezi denní dobou odpočinku a týdenní dobou odpočinku ve vozidle přítomen nejméně jeden další řidič, aby je řídil. Během první **a poslední** hodiny provozu s více řidiči není přítomnost dalšího řidiče nebo řidičů povinná, ve zbývajících době však povinná je;
- p) „dopravcem“ fyzická nebo právnická osoba, sdružení nebo skupina osob bez právní subjektivity, zisková či nezisková, nebo veřejnoprávní subjekt s právní subjektivitou nebo podléhající orgánu s právní subjektivitou zabývající se silniční dopravou, ať na cizí účet a za úplatu, nebo na vlastní účet;
- q) „období řízení“ celková doba řízení od okamžiku, kdy řidič začne řídit vozidlo po době odpočinku nebo regulované přestávce, do okamžiku, kdy začne další doba odpočinku nebo regulovaná přestávka. *Období řízení může být nepřetržité nebo přerušované;*
- r) „regulovanou přestávkou“ nepřerušovaná přestávka v řízení v délce nejméně 15 minut, která činí nejméně pět minut na každou půlhodinu nebo započatou půlhodinu celkové doby řízení do doby, kdy začne regulovaná přestávka v řízení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 74, 20.3.1992, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné aktem o přistoupení z roku 2003.

Středa 13. dubna 2005

KAPITOLA II

Osádka, doba řízení, přestávky v řízení a doby odpočinku

Článek 5

1. Minimální věk *průvodčích* je 18 let.
2. Minimální věk pomocníků řidiče je 18 let. Členské státy však mohou minimální věk pomocníků řidiče snížit na 16 let za předpokladu, že:
 - a) se silniční doprava uskutečňuje v jednom členském státě na trati v okruhu do 50 km od místa obvyklého odstavení vozidla, včetně území místních správních celků majících střed v takto vymezené oblasti;
 - b) snížení věku je za účelem odborné přípravy a
 - c) jsou dodržena omezení uložená pracovníprávními předpisy členského státu.

Článek 6

1. Denní doba řízení nesmí přesáhnout 9 hodin.
Nejvýše dvakrát týdně může být prodloužena na 10 hodin.
2. Týdenní doba řízení nesmí přesáhnout 56 hodin a nesmí být překročena maximální týdenní pracovní doba stanovená ve směrnici 2002/15/ES.
3. Celková doba řízení nesmí přesáhnout 90 hodin za období dvou po sobě následujících týdnů.
4. Denní a týdenní doba řízení zahrnuje celkovou dobu řízení na území Společenství nebo třetí země.
5. Řidič zaznamená jako „jinou práci“ dobu strávenou podle čl. 4 písm. e) a rovněž dobu řízení vozidla používaného k obchodním účelům, na něž se nevztahuje toto nařízení, a dále zaznamená dobu „pracovní pohotovosti“, definovanou v čl. 15 odst. 3 písm. c) nařízení (EHS) č. 3821/85, od poslední denní nebo týdenní doby odpočinku. Tento zápis provede ručně na záznamový list, výtisk nebo zadá ručně na záznamovém zařízení.

Článek 7

Po čtyřech a půl hodinách řízení musí mít řidič nepřerušenu přestávku nejméně 45 minut, pokud nezačíná doba odpočinku.

Tato přestávka může být nahrazena přestávkami v délce nejméně 15 minut v průběhu období řízení nebo bezprostředně po něm tak, aby splňovala požadavky odstavce 1 a aby zajistila, že celková doba 45 minut je vybrána v průběhu čtyřapůlhodinového období řízení nebo bezprostředně po něm.

Článek 8

1. Řidič musí dodržovat denní a týdenní doby odpočinku.
2. V průběhu každých 24 hodin po skončení předchozí denní nebo týdenní doby odpočinku musí mít řidič novou denní dobu odpočinku.

Je-li denní doba odpočinku v průběhu těchto 24 hodin alespoň 9 hodin, ale kratší než **12 hodin**, považuje se dotyčná denní doba odpočinku za zkrácenou.

Středa 13. dubna 2005

3. Denní dobu odpočinku lze prodloužit na běžnou nebo zkrácenou týdenní dobu odpočinku.
4. Mezi dvěma týdenními dobami odpočinku smí mít řidič nanejvýš tři zkrácené denní doby odpočinku.
5. Odchylně od článku 2, jsou-li ve vozidle přítomni nejméně dva řidiči, musí mít každý z nich denní odpočinek nejméně 9 hodin za každé období 30 hodin od skončení denní nebo týdenní doby odpočinku.
6. V kterýchkoli dvou po sobě následujících týdnech musí mít řidič:
 - dvě běžné týdenní doby odpočinku nebo
 - jednu běžnou týdenní dobu odpočinku a jednu zkrácenou dobu odpočinku v celkové délce 24 hodin. Zkrácení však musí být vyrovnáno odpovídající dobou odpočinku vybranou v celku před koncem třetího týdne následujícího po dotyčném týdnu.

Týdenní doba odpočinku musí začít nejpozději po uplynutí šesti 24hodinových časových úseků od skončení předchozí týdenní doby odpočinku.

7. Za výjimku z výše uvedeného se považuje přeprava cestujících, kdy může týdenní doba odpočinku začít nejpozději po dvanácti dvacetičtyřhodinových obdobích. V takovém případě musí být najednou čerpány dvě obvyklé týdenní doby odpočinku a jedna zkrácená týdenní doba odpočinku. Celkový počet odpracovaných hodin nesmí v průběhu těchto dvanácti dvacetičtyřhodinových období překročit 90 hodin.

8. Každá doba odpočinku vybraná náhradou za zkrácení týdenní doby odpočinku musí bezprostředně navazovat na jinou dobu odpočinku trvající nejméně 9 hodin.
9. Denní doby **odpočinku mimo** místo obvyklého odstavení vozidla *mohou být stráveny* v zaparkovaném vozidle, je-li vybaveno lehátkem pro každého řidiče.
10. Týdenní doba odpočinku, která začíná v jednom týdnu a pokračuje do týdne následujícího, může být připojena k jednomu nebo druhému z těchto týdnů, avšak nikoli k oběma.

Článek 9

1. Odchylně od článku 8 může být běžná denní doba odpočinku, pokud řidič doprovází vozidlo přepravované na trajektu nebo po železnici, přerušena nanejvýš dvakrát jinými činnostmi, které nepřesahují celkem jednu hodinu.
2. Během běžné denní doby odpočinku uvedené v odstavci 1 musí mít řidič k dispozici lůžko nebo lehátko.

KAPITOLA III

Odpovědnost dopravce

Článek 10

1. Dopravce nesmí odměňovat řidiče, jež zaměstnává nebo jejichž služeb využívá, a to ani prémiovým zvýhodněním nebo příplatky, za ujetou vzdálenost *nebo* objem přepravovaného **zboží**.
2. Dopravce organizuje práci řidičů uvedených v odstavci 1 tak, aby mohli dodržet nařízení (EHS) č. 3821/85 a kapitolu II tohoto nařízení. Dopravce řidiče náležitě poučí a provádí pravidelné kontroly, aby zajistil dodržování nařízení (EHS) č. 3821/85 a kapitoly II tohoto nařízení.

Středa 13. dubna 2005

3. Dopravce odpovídá za porušení, kterých se dopustí jeho řidiči **v jeho zájmu**, a to i tehdy, pokud k tomuto porušení došlo na území jiného členského státu nebo třetí země.

Aniž je dotčeno právo členských států považovat dopravce za plně odpovědné, mohou členské státy podmínit tuto odpovědnost porušením odstavců 1 a 2 dopravcem. Členské státy mohou zvážit jakýkoli důkaz, že dopravce nelze důvodně považovat za odpovědného za porušení, ke kterému došlo.

4. Dopravci, zasílatelé, speditéři, organizátoři turistických zájezdů, hlavní dodavatelé, subdodavatelé a agentury zprostředkovávající zaměstnání řidičům zajistí, aby byly smluvně dohodnuté přepravní plány v souladu s tímto nařízením.

5. Dopravci jsou podle čl. 9 písm. b) směrnice 2002/15/ES povinni vést záznamy o pracovní době řidičů a učinit příslušná opatření, aby měli informace o celkové pracovní době také u těch řidičů, kteří pracují pro více zaměstnavatelů, popř. řidičů, kteří jsou dopravci k dispozici pouze po určitou dobu.

6. a) Dopravce, který používá vozidla vybavená záznamovým zařízením podle přílohy IB nařízení (EHS) č. 3821/85, na něž se vztahuje toto nařízení, zajistí, aby:
- se veškeré údaje pravidelně stahovaly z přístroje ve vozidle a karty řidiče, jak to stanoví členský stát a aby se odpovídající údaje stahovaly častěji, aby se zajistilo, že jsou staženy údaje o všech činnostech, které dopravce provedl nebo které pro něj byly provedeny;
 - veškeré údaje stažené z přístroje vozidla a z karty řidiče byly uchovávány po dobu nejméně 12 měsíců po jejich zaznamenání a na žádost kontrolora byly tyto údaje dostupné z provozovny dopravce, přímo nebo dálkově.
- b) Pro účely tohoto odstavce je výraz „stahování“ vykládán v souladu s definicí stanovenou v příloze IB kapitole I písm. s) nařízení (EHS) č. 3821/85.
- c) O maximálním časovém úseku pro stahování příslušných údajů podle písm. a) bodu i) rozhodne Komise postupem podle čl. 24 odst. 2.

KAPITOLA IV**Výjimky****Článek 11**

Aniž by bylo dotčeno uplatňování platných kolektivních nebo jiných smluv mezi sociálními partnery, může každý členský stát může v případě silniční dopravy, která se uskutečňuje zcela na jeho území, uplatňovat delší minimální přestávky v řízení a doby odpočinku nebo kratší maximální doby řízení, než jsou stanoveny v člancích 6 až 9. Toto nařízení se však i nadále vztahuje na řidiče v mezinárodní dopravě.

Článek 12

Řidič se může odchýlit od článků 6 až 9 pouze v míře nezbytné pro dojetí na vhodné místo zastávky tak, aby zajistil bezpečnost osob, vozidla, které řídí, nebo jeho nákladu, pokud neohrozí bezpečnost provozu na pozemních komunikacích. Řidič uvede důvod odchylky ručně na záznamovém listu záznamového zařízení, na výtisku ze záznamového zařízení nebo ve svém pracovním plánu nejpozději po dojetí na vhodné místo zastávky.

Středa 13. dubna 2005

Článek 13

1. Jestliže nejsou dotčeny cíle stanovené v článku 1, může každý členský stát na svém území nebo po dohodě s jiným členským státem na jeho území udělit výjimky z článků 5 až 9 týkající se přepravy:

- a) vozidly ve vlastnictví orgánů veřejné moci nebo jimi najatými bez řidiče a používanými k silniční dopravě, pokud tyto orgány veřejné moci nevstupují do hospodářské soutěže se soukromými dopravci;
- b) vozidly používanými nebo najatými bez řidiče zemědělskými, pěstitelskými, lesnickými, chovatelskými podniky a podniky rybolovu pro přepravu zboží jako součást jejich podnikatelské činnosti na tratích v okruhu do 100 kilometrů od místa obvyklého odstavení vozidla;
- c) zemědělskými a lesnickými traktory používanými pro zemědělské a lesnické činnosti na tratích v okruhu do 100 kilometrů od místa obvyklého odstavení vozidla, který vozidlo vlastní, najímá nebo najímá s následnou koupí;
- d) **vozidly, která** používají poskytovatelé všeobecných služeb definovaní v čl. 2 bodě 13 směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/67/ES ze dne 15. prosince 1997 o společných pravidlech pro rozvoj vnitřního trhu poštovních služeb Společenství a zvyšování kvality služby⁽¹⁾ za účelem doručování zásilek v rámci všeobecných služeb nebo pro přepravu materiálu nebo zařízení, které řidič při výkonu svého povolání potřebuje. Tato vozidla se smějí používat pouze na tratích v okruhu do 50 km od místa obvyklého odstavení vozidla a za podmínky, že řízení vozidla nepředstavuje řídicí hlavní činnost. **Členské státy mohou učinit takové výjimky v závislosti na individuálních podmínkách;**
- e) vozidly provozovanými výlučně na ostrovech s rozlohou do 2 300 km², které nejsou spojeny se zbytkem území státu mostem, brodem nebo tunelem, jenž by mohl být používán motorovými vozidly;
- f) vozidly používanými pro přepravu zboží na tratích v okruhu do 50 kilometrů od místa obvyklého odstavení vozidla s pohonem na zemní nebo zkapalněný plyn nebo elektřinu, jejichž maximální přípustná hmotnost včetně hmotnosti přívěsu nebo návěsu nepřesahuje 7,5 tuny;
- g) vozidly používanými pro výcvik žadatelů o řídicí oprávnění nebo osvědčení o odborné způsobilosti či jejich přezkoušení za předpokladu, že nejsou využívána k obchodní přepravě zboží nebo **cestujících;**
- h) **vozidly** s 10 až 17 sedadly používanými výlučně k neobchodní přepravě **cestujících;**
- i) **speciálně** vybavenými vozidly pro mobilní projekty, jejichž hlavním účelem po zaparkování je využití k vzdělávacím účelům;
- j) vozidly používanými pro svoz mléka z hospodářství a zpětnou přepravu nádob na mléko nebo mléčných výrobků určených pro krmení zvířat do hospodářství;
- k) specializovanými vozidly přepravujícími peníze nebo cennosti;
- l) vozidly používanými pro přepravu zvířecích odpadů nebo zvířecích těl neurčených k lidské spotřebě;
- m) vozidly používanými výhradně na komunikacích uvnitř distribučních center jako přístavy, překladiště nebo železniční terminály;
- n) **vozidly používanými pro přepravu živých zvířat z hospodářství na místní trhy a naopak, nebo z trhů na místní jatka.**

2. Členské státy uvědomí Komisi o výjimkách udělených podle odstavce 1 a Komise uvědomí ostatní členské státy.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 15, 21.1.1998, s. 14. Směrnice naposledy pozměněná nařízením (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

Středa 13. dubna 2005

3. Jestliže nejsou dotčeny cíle stanovené v článku 1 a je zajištěna přiměřená ochrana řidičů, může členský stát po schválení Komisí udělit na svém území drobné výjimky z nařízení pro vozidla, která se používají v předem vymezených oblastech s hustotou obyvatelstva menší než 5 osob na km², v těchto případech:

- u vnitrostátní linkové přepravy cestujících, je-li jízdní řád schválen orgány (pouze v tomto případě lze povolit výjimky týkající se přestávek), a
- u vnitrostátní nákladní silniční dopravy na vlastní účet nebo na cizí účet a za úplaty, která nemá dopad na jednotný trh a je nezbytná pro zachování některých průmyslových odvětví na daném území a kde ustanovení tohoto nařízení umožňující výjimku stanoví omezení délky tratě v okruhu do 100 kilometrů.

Silniční doprava na základě této výjimky může zahrnovat jízdu do oblasti s hustotou obyvatelstva nejméně 5 osob na km² pouze za účelem zahájení nebo ukončení jízdy. Tato opatření musí být svou povahou a rozsahem přiměřená.

Článek 14

1. Členské státy mohou po zmocnění Komise udělit výjimky z článků 6 až 9 v případě dopravy provozované za mimořádných okolností, nejsou-li jimi cíle stanovené v článku 1 dotčeny.
2. V naléhavých případech mohou členské státy udělit dočasnou výjimku na dobu nepřesahující 30 dnů a tuto výjimku neprodleně oznámí Komisi.
3. Komise uvedomí o každé výjimce podle tohoto článku ostatní členské státy.

Článek 15

Členské státy zajistí, aby se na řidiče vozidel uvedených v čl. 3 písm. a) vztahovaly vnitrostátní předpisy, které zajišťují přiměřenou ochranu, pokud jde o povolené doby řízení a povinné přestávky v řízení a doby odpočinku.

KAPITOLA V**Kontrolní postupy a sankce****Článek 16**

1. **Minimální počet kontrol, které je nutné ve členských státech provést, činí od 1. ledna 2007 2 %, od 1. ledna 2009 3 % a od 1. ledna 2011 4 % všech odpracovaných dnů. Poslední fáze vstoupí v platnost pouze tehdy, pokud se na základě statistických údajů zjistí, že průměrně je více než 90 % všech kontrolovaných vozidel vybaveno digitálním tachografem.**

2. Není-li vozidlo vybaveno záznamovým zařízením v souladu s nařízením (EHS) č. 3821/85, vztahují se odstavce 3 a 4 tohoto článku na:

- a) vnitrostátní linkovou přepravu cestujících a
- b) mezinárodní linkovou přepravu cestujících, jejíž konečné zastávky se nacházejí ve vzdálenosti do 50 kilometrů vzdušnou čarou od hranic mezi dvěma členskými státy a jejíž délka tratě nepřesahuje 100 kilometrů.

3. Dopravce vypracuje jízdní řád linky a pracovní plán, ve kterém je u každého řidiče uvedeno jméno, místo obvyklého odstavení vozidla a předem stanovený časový rozvrh různých dob řízení, jiné práce, přestávek v řízení a pracovní pohotovosti.

Středa 13. dubna 2005

Každý řidič linkové dopravy ve smyslu *odstavce 2* musí mít u sebe výtah z pracovního plánu a opis jízdního řádu.

4. Pracovní plán musí:

- a) obsahovat veškeré údaje stanovené v *odstavci 3* pro minimální časový úsek zahrnující předchozích 28 dnů; tyto údaje se musí aktualizovat v pravidelných odstupech, jejichž délka nepřesáhne jeden měsíc;
- b) být podepsán ředitelem dopravce nebo osobou jím k tomu pověřenou;
- c) být dopravcem uchováván po dobu jednoho roku od konce období, na které se vztahuje. Výtah z pracovního plánu vydá dopravce dotyčnému řidiči na jeho žádost;
- d) být předložen nebo vydán na žádost pověřeného kontrolora.

Článek 17

1. Členské státy oznámí Komisi potřebné údaje na jednotném formuláři stanoveném v rozhodnutí 93/173/EHS⁽¹⁾, aby mohla vypracovat každé dva roky zprávu o uplatňování tohoto nařízení a nařízení (EHS) č. 3821/85 a vývoji v dotyčných oblastech.

2. Tyto informace musí být Komisi sděleny nejpozději 30. září po uplynutí dvouletého období, ke kterému se má práva vztahovat.

3. ***Tato zpráva uvede, jak jsou využívána ustanovení o výjimkách uvedená v člancích 3 a 13. Pokud to bude nezbytné, Komise poté předloží návrh pozměňovacího návrhu týkající se těchto ustanovení.***

4. Komise předloží Evropskému parlamentu a Radě zprávu do 13 měsíců po uplynutí dotyčného dvouletého období.

Článek 18

Členské státy přijmou opatření nezbytná pro provedení tohoto nařízení.

Článek 19

1. Členské státy ***na návrh Komise pravidla týkající se obecného rozsahu*** porušení tohoto nařízení a nařízení (EHS) č. 3821/85 ***rozdělená na kategorie podle závažnosti. Jednotlivé členské státy stanoví sankce za porušení*** a přijmou veškerá opatření nezbytná k jejich uplatňování. Stanovené sankce musí být účinné, přiměřené, odrazující a nediskriminační. Při porušení tohoto nařízení nebo nařízení (EHS) č. 3821/85 může být uložena pouze jedna sankce nebo zahájeno jedno řízení. Členské státy oznámí tato opatření a sankce Komisi ve lhůtě stanovené v čl. 29 druhém *odstavci*. Komise v souladu s tím uvědomí ostatní členské státy.

2. Členský stát oprávní příslušné orgány k ukládání sankcí dopravci nebo řidiči za porušení tohoto nařízení, které bylo zjištěno na jeho území a za něž dosud nebyla uložena sankce, i když k tomuto porušení došlo na území jiného členského státu nebo třetí země.

Odchylně, bylo-li zjištěno porušení:

- ke kterému nedošlo na území dotyčného členského státu a
- kterého se dopustil dopravce, jenž je usazen v jiném členském státě nebo třetí zemi, či řidič, jehož pracoviště se nachází v jiném členském státě nebo třetí zemi,

může dotčený členský stát do 1. ledna 2009 místo uložení sankcí oznámit okolnosti porušení příslušnému úřadu v členském státě nebo třetí zemi, ve které je dopravce usazen nebo řidič má pracoviště.

3. Zahájí-li členský stát řízení nebo uloží-li sankci za určité porušení, musí o tom řidiči vystavit řádné písemné potvrzení.

⁽¹⁾ Rozhodnutí Komise 93/173/EHS ze dne 22. února 1993, kterým se stanoví jednotný formulář zprávy uvedený v článku 16 nařízení Rady (EHS) č. 3820/85 o harmonizaci určitých sociálních právních předpisů v silniční dopravě (Úř. věst. L 72, 25.3.1993, s. 33).

Středa 13. dubna 2005

4. Členské státy zajistí, aby existoval systém přiměřených sankcí, který může zahrnovat finanční sankce, pro případ porušení tohoto nařízení nebo nařízení (EHS) č. 3821/85 dopravci, zasílateli, speditéry, organizátory turistických zájezdů, hlavními dodavateli, subdodavateli a agenturami zprostředkovávajícími zaměstnání řidičům.

Článek 20

1. Řidiči musí uchovávat potvrzení vystavená členským státem týkající se uložených sankcí nebo zahájení řízení po dobu, kdy totéž porušení tohoto nařízení může vést k dalšímu řízení nebo uložení sankcí podle tohoto nařízení.

2. Na žádost předloží řidiči potvrzení uvedené v odstavci 1.

3. Řidič, který je zaměstnán více dopravci nebo jehož služeb využívá více dopravců, poskytne každému dopravci dostatečné informace, aby tento dopravce mohl dodržet kapitolu II.

Článek 21

Sankce uplatňované členskými státy budou zahrnovat dočasné odstavení dotyčného vozidla, dokud není příčina porušení odstraněna. Členské státy mohou řidiči uložit, aby si vybral denní dobu odpočinku. Členské státy mohou rovněž odebrat, pozastavit nebo omezit oprávnění k podnikání dopravce, je-li tento dopravce usazen v tomto členském státě, nebo odebrat, pozastavit či omezit řidičovo řidičské oprávnění. Výbor uvedený v čl. 24 odst. 1 vypracuje pokyny k prosazování harmonizovaného uplatňování tohoto článku.

Článek 22

1. Členské státy si poskytují vzájemnou pomoc při uplatňování tohoto nařízení a kontrole jeho dodržování.

2. Příslušné orgány členských států si pravidelně vyměňují všechny dostupné informace o:

- a) porušování pravidel stanovených v kapitole II nerezidenty a sankcích jim za ně uložených;
- b) sankcích uložené členskými státy jejich rezidentům za taková porušení spáchaná v ostatních členských státech.

3. Členské státy zasílají pravidelně významné informace o *svém* výkladu a uplatňování tohoto nařízení Komisi, která je zpřístupní v elektronické podobě ostatním členským státům.

4. Komise bude podporovat dialog mezi členskými státy o výkladu a uplatňování ustanovení tohoto nařízení v jednotlivých státech. Nejpozději ... (*) předloží Komisi návrh, který bude obsahovat jednotná pravidla pro výklad a uplatňování pro využití vnitrostátními kontrolními úřady.

Článek 23

Společenství zahájí jednání s třetími zeměmi, ukáží-li se jako nezbytná k provedení tohoto nařízení.

(*) *Dva roky po vstupu tohoto nařízení v platnost.*

Středa 13. dubna 2005

Článek 24

1. Komisi je nápomocen výbor uvedený v čl. 18 odst. 1 nařízení (EHS) č. 3821/85.
2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 3 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.
3. Výbor přijme svůj jednací řád.

Článek 25

1. Na žádost členského státu nebo z vlastního podnětu Komise:
 - a) prozkoumá případy, kdy došlo k rozdílům při uplatňování a prosazování některého ustanovení tohoto nařízení, zejména co se týče doby řízení, přestávek v řízení a doby odpočinku;
 - b) vyjasní ustanovení tohoto nařízení za účelem prosazování společného přístupu.
2. V případech uvedených v odstavci 1 rozhoduje Komise o doporučeném přístupu postupem podle čl. 24 odst. 2. Komise sdělí své rozhodnutí Evropskému parlamentu, Radě a členským státům.

KAPITOLA VI

Závěrečná ustanovení

Článek 26

Nařízení (EHS) č. 3821/85 se mění takto:

- 1) Článek 2 se nahrazuje tímto:

„Článek 2

Pro účely tohoto nařízení platí definice stanovené v článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 ze dne... [o harmonizaci některých předpisů v sociální oblasti týkajících se silniční dopravy a o změně nařízení Rady (EHS) č. 3821/85 a (ES) č. 2135/98](^(*)).

(^(*)) Úř. věst. L ...“

- 2) V článku 3 se odstavce 1, 2 a 3 nahrazují tímto:

„1. Záznamové zařízení musí být zabudováno a užíváno ve vozidlech, která jsou registrována v členském státě a používána pro silniční přepravu cestujících nebo zboží, s výjimkou vozidel uvedených v článku 3 a čl. 16 *bodě* 2 nařízení (ES) č. .../2005; vozidla vyňata z oblasti působnosti nařízení (EHS) č. 3820/85, ale která již nejsou vyňata podle nařízení (ES) č. .../2005, musí tomuto požadavku vyhovět do 31. prosince 2007.

2. Členské státy mohou z oblasti působnosti tohoto nařízení vyjmout vozidla uvedená v čl. 13 odst. 1 a 3 nařízení (ES) č. .../2005.

3. Členské státy mohou po zmocnění Komisí vyjmout z oblasti působnosti tohoto nařízení vozidla užívaná pro přepravu uvedenou v článku 14 nařízení (ES) č. .../2005.“

Středa 13. dubna 2005

- 3) V článku 14 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Dopravce uchovává záznamové listy a výtisky, vyhotovují-li se podle čl. 15 odst. 1, v chronologickém pořadí a čitelné podobě nejméně jeden rok po jejich použití a na žádost dotyčného řidiče mu vydá jejich kopie. Dopravce vydá dále dotyčným řidičům na žádost kopie stažených údajů z karty řidiče a jejich výtisky. Záznamové listy, výtisky a stažené údaje musí být předloženy nebo vydány na žádost pověřeného kontrolora.“

- 4) Článek 15 se mění takto:

- a) v odstavci 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Je-li karta řidiče poškozená, nefunguje-li správně nebo nemá-li ji řidič, musí řidič:

- i) na začátku jízdy vytisknout údaje o vozidle, které řídí, a na výtisk zaznamenat:

- a) údaje, které umožní identifikaci řidiče (jméno, číslo karty řidiče nebo řidičského oprávnění), včetně svého podpisu,
b) časové úseky uvedené v odst. 3 druhé odrážce písm. b), c) a d);

- ii) na konci jízdy vytisknout informace týkající se časových úseků zaznamenaných záznamovým zařízením, zaznamenat dobu jiné práce, dobu pracovní pohotovosti a odpočinku od vyhotovení výtisku při zahájení jízdy, nejsou-li zaznamenány tachografem, a uvést na tomto dokumentu údaje k identifikaci řidiče (jméno, číslo karty řidiče nebo řidičského oprávnění), včetně svého podpisu.“

- b) v odstavci 2 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Jestliže v důsledku svého vzdálení se od vozidla nemůže řidič používat zařízení zabudované do vozidla, musí být časové úseky uvedené v odst. 3 druhé odrážce písm. b), c) a d):

- i) zaznamenaný na záznamovém listu ručně, automatickým záznamem nebo jinými prostředky čitelně a bez znečištění listu, je-li vozidlo vybaveno záznamovým zařízením v souladu s přílohou I, nebo
ii) zadány na kartu řidiče zařízením k ručnímu zadání údajů, je-li vozidlo vybaveno záznamovým zařízením v souladu s přílohou IB.

Je-li ve vozidle vybaveném záznamovým zařízením v souladu s přílohou IB přítomen více než jeden řidič, zajistí řidiči, aby byly jejich karty vloženy do správného otvoru v tachografu.“

- c) v odstavci 3, *druhé odrážce* se písmena b) a c) nahrazují tímto:

„b) „jinou prací“ se rozumí jakákoli činnost, vyjma řízení ve smyslu čl. 3 písm. a) směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/15/ES ze dne 11. března 2002 o úpravě pracovní doby osob vykonávajících mobilní činnosti v silniční dopravě (*), a také jakákoli práce pro stejného nebo jiného zaměstnavatele v odvětví dopravy či jinde, a musí být zaznamenána pod značkou #,

c) „pracovní pohotovost“ ve smyslu čl. 3 písm. b) směrnice 2002/15/ES musí být zaznamenána pod značkou #.

(*) Úř. věst. L 80, 23.3.2002, s. 35.“

- d) odstavec 4 se zrušuje;

Středa 13. dubna 2005

e) odstavec 7 se nahrazuje tímto:

„7. a) Řídí-li řidič vozidlo vybavené záznamovým zařízením v souladu s přílohou I, musí být schopen kdykoli na žádost kontrolora předložit:

- i) záznamové listy z běžného týdne a listy použité řidičem v předcházejících 15 dnech,
- ii) kartu řidiče, má-li ji, a
- iii) ručně provedený záznam nebo výtisk pořízený v běžném týdnu a v předchozích 15 dnech, jak je vyžadováno podle tohoto nařízení a nařízení (ES) č.... /2005.

Po 1. lednu 2008 však zahrnují časové úseky uvedené v bodech i) a iii) běžný den a předchozích 28 dnů.

b) Řídí-li řidič vozidlo vybavené záznamovým zařízením v souladu s přílohou IB, musí být schopen kdykoli na žádost kontrolora předložit:

- i) kartu řidiče, jejímž je držitelem,
- ii) ručně provedený záznam nebo výtisk pořízený v běžném týdnu a v předchozích 15 dnech, jak je vyžadováno podle tohoto nařízení a nařízení (ES) č..../2005, a
- iii) záznamové listy, které odpovídají některému z období uvedených v předchozím bodě, během nichž řídil vozidlo vybavené záznamovým zařízením v souladu s přílohou I.

Po 1. lednu 2008 však zahrnují časové úseky uvedené v bodě ii) běžný den a předchozích 28 dnů.

c) Pověřený kontrolor může zkontrolovat dodržování nařízení (ES) č..../2005 analýzou záznamových listů, zobrazených nebo vytištěných údajů, které byly zaznamenány záznamovým zařízením nebo kartou řidiče, není-li to možné, analýzou jakéhokoli podkladu, který dokládá nedodržení některého ustanovení, například čl. 16 odst. 3 a 4.“

Článek 27

Článek 2 nařízení (ES) č. 2135/98 se mění takto:

1) V odstavci 1 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„1. a) **Všechna vozidla vyrobená po 5. srpnu 2006 musí být vybavena záznamovým zařízením, které je v souladu s požadavky přílohy IB nařízení (EHS) č. 3821/85. Po 5. srpnu 2007 musí být vozidla poprvé uvedena do provozu vybavena záznamovým zařízením, které je v souladu s požadavky přílohy IB nařízení (EHS) č. 3821/85.**“

2) Odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Členské státy přijmou opatření nezbytná k zajištění vydávání karet řidiče nejpozději **do...**(*)).

(*) *Dva měsíce po vstupu v platnost nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č..../2005 ze dne... [o harmonizaci určitých předpisů v sociální oblasti týkajících se silniční dopravy a o změně nařízení Rady (EHS) č. 3821/85 a (ES) č. 2135/98].“*

Článek 28

Zrušuje se nařízení (EHS) č. 3820/85.

Avšak čl. 5 odst. 1, 2 a 4 uvedeného nařízení se použijí do dnů stanovených v čl. 15 odst. 1 směrnice 2003/59/ES.

Středa 13. dubna 2005

Článek 29

Toto nařízení vstupuje v platnost jeden rok po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie s výjimkou **čl. 10 odst. 6, čl. 26 odst. 3 a 4 a** článku 27, který vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení.

Použije se ode dne ... ⁽¹⁾.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V... dne

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

⁽¹⁾ 3 měsíce po vyhlášení tohoto nařízení v Úředním věstníku.

P6_TA(2005)0123

Ekodesign energetických spotřebičů ***II

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ke společnému postoji Rady k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se stanoví rámec pro určení požadavků na ekodesign energetických spotřebičů a kterou se mění směrnice Rady 92/42/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 96/57/ES a 2000/55/ES (11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD))

(Postup spolurozhodování: druhé čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na společný postoj Rady (11414/1/2004 — C6-0246/2004) ⁽¹⁾,
 - s ohledem na stanovisko v prvním čtení ⁽²⁾ k návrhu Komise předloženému Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2003)0453) ⁽³⁾,
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES,
 - s ohledem na článek 62 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení pro druhé čtení dané Výborem pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A6-0057/2005);
1. schvaluje pozměněný společný postoj;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 38 E, 15.2.2005, s. 45.

⁽²⁾ Přijaté texty, 20.4.2004, P5_TA(2004)0302.

⁽³⁾ Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Středa 13. dubna 2005

P6_TC2-COD(2003)0172**Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 13. dubna 2005 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/.../ES o stanovení rámce pro určení požadavků na ekodesign energetických spotřebičů a o změně směrnic Rady 92/42/EHS a Evropského parlamentu a Rady 96/57/ES a 2000/55/ES**

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 95 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

po konzultaci s Výborem regionů,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozdíly mezi právními a správními předpisy přijatými členskými státy vzhledem k požadavkům na ekodesign energetických spotřebičů mohou vytvářet překážky obchodu a narušovat hospodářskou soutěž ve Společenství, a mohou mít tedy přímý dopad na vytvoření a fungování vnitřního trhu. Harmonizace vnitrostátních právních předpisů je jediným prostředkem, který zabrání vytváření takových překážek obchodu a nekalé hospodářské soutěži.
- (2) Na energetické spotřebiče připadá velká část spotřeby přírodních zdrojů a energie ve Společenství. Mají rovněž řadu jiných významných dopadů na životní prostředí. U naprosté většiny kategorií výrobků, které jsou dostupné na trhu Společenství, je možné zaznamenat různou míru dopadu na životní prostředí, ačkoli mají podobnou funkci a výkon. V zájmu trvale udržitelného rozvoje by se mělo podporovat neustálé zlepšování celkového dopadu těchto výrobků na životní prostředí, zejména určením hlavních zdrojů negativních dopadů na životní prostředí a zamezením přenášení znečištění, pokud toto zlepšení nepředstavuje nepřiměřené náklady.
- (3) Ekodesign energetických spotřebičů je zásadním faktorem strategie Společenství pro integrovanou výrobovou politiku. Jako preventivní přístup, který má optimalizovat vliv výrobků na životní prostředí při současném zachování jejich funkčních vlastností, poskytuje skutečně nové příležitosti pro výrobce, spotřebitele i pro společnost jako celek.
- (4) Zlepšení energetické účinnosti – přičemž jednou z dostupných možností je efektivnější konečná spotřeba elektrické energie – se považuje za významné přispění k dosažení cílů Společenství v oblasti emisí skleníkových plynů. Poptávka po elektrické energii je nejrychleji rostoucí kategorií konečné spotřeby energie a v příštích 20 až 30 letech se předpokládá její další růst, nebude-li uplatňována politika zabraňující tomuto trendu. Je možné významné snížení spotřeby energie, jak předpokládá Evropský program pro změnu klimatu oznámený Komisí. Změna klimatu je jednou z priorit Šestého akčního programu Společenství pro životní prostředí, stanoveného rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady č. 1600/2002/ES ze dne 22. července 2002 ⁽³⁾. Úspora energie je nákladově nejefektivnějším způsobem ke zvýšení bezpečnosti zásobování a snížení závislosti na dovozech. Proto je nutné přijmout podstatná opatření na straně poptávky a stanovit cíle.
- (5) Je nutné učinit opatření během fáze designu energetických spotřebičů, jelikož se ukazuje, že znečištění způsobené během životního cyklu výrobku je určeno v této fázi a vzniká zde většina nákladů.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 112, 30.4.2004, s. 25.

⁽²⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 20. dubna 2004 (Úř. věst. C 104 E, 30.4.2004, s. 319), společný postoj Rady ze dne 29. listopadu 2004 (Úř. věst. C 38 E, 15.2.2005, s. 45) a postoj Evropského parlamentu ze dne 13. dubna 2005.

⁽³⁾ Úř. věst. L 242, 10.9.2002, s. 1.

Středa 13. dubna 2005

- (6) Je nutné stanovit soudržný rámec pro uplatňování ekodesignu Společenství na energetické spotřebiče, aby byl zajištěn volný pohyb výrobků, které těmto požadavkům vyhovují, a zlepšil se jejich celkový dopad na životní prostředí. Takovéto požadavky Společenství by měly respektovat zásady korektní hospodářské soutěže a mezinárodního obchodu.
- (7) Je nutné stanovit požadavky na ekodesign při zohlednění cílů a priorit Šestého akčního programu Společenství pro životní prostředí, případně včetně příslušných cílů tématických strategií tohoto programu.
- (8) Záměrem této směrnice je dosažení vysoké úrovně ochrany životního prostředí snížením potenciálního dopadu na životní prostředí energetických spotřebičů, což nakonec přinese prospěch spotřebitelům a jiným konečným uživatelům. Trvale udržitelný rozvoj také vyžaduje, aby byly řádně zváženy zdravotní, sociální a hospodářské důsledky plánovaných opatření. Zlepšení energetické účinnosti výrobků přispívá k bezpečnosti zásobování energií, což je základním předpokladem zdravé hospodářské činnosti a tím i trvale udržitelného rozvoje.
- (9) **Členský stát, který považuje za nutné zachovat si vnitrostátní předpisy ze závažných důvodů týkajících se ochrany životního prostředí, nebo zavést nové předpisy, opírající se o nové vědecké poznatky vztahující se k ochraně životního prostředí, z důvodu zvláštního problému, který se objeví v tomto členském státě a který se objeví až po přijetí prováděcích opatření, to může učinit podle podmínek stanovených v čl. 95 odst. 4, 5 a 6 Smlouvy, který vyžaduje předběžné oznámení Komisi a schválení Komisí.**
- (10) Aby se maximalizovaly environmentální přínosy vylepšeného designu, může být nezbytné informovat spotřebitele o ekologickém provedení a vlastnostech energetických spotřebičů a poradit jim jak výrobek používat způsobem, který je šetrný k životnímu prostředí.
- (11) Přístup stanovený v Zelené knize o integrované výrobkové politice, který je významným inovativním prvkem Šestého akčního programu Společenství pro životní prostředí, usiluje o snížení dopadu výrobků na životní prostředí během jejich celého životního cyklu. Zohledněním dopadu výrobku na životní prostředí během celého jeho životního cyklu již ve fázi designu může velmi usnadnit ochranu životního prostředí nákladově efektivním způsobem. Je nutná dostatečná flexibilita, aby bylo možno tento faktor začlenit do konstrukce výrobku při současném zohlednění technických, funkčních a hospodářských aspektů.
- (12) I když je žádoucí komplexní přístup k vlivu výrobků na životní prostředí, mělo by se až do přijetí pracovního plánu považovat za prioritní cíl v oblasti životního prostředí snížení emisí skleníkových plynů, a to zvýšenou energetickou účinností.
- (13) Může být nezbytné a odůvodněné stanovit zvláštní kvantifikované požadavky na ekodesign pro některé výrobky nebo jejich environmentální aspekty, aby bylo zajištěno, že jejich dopad na životní prostředí bude minimální. S ohledem na naléhavou potřebu přispět k dodržení závazků v rámci Kjótského protokolu k Rámcové úmluvě Spojených národů o změně klimatu (UNFCCC) a aniž je dotčen integrovaný přístup, který tato směrnice prosazuje, měla by se upřednostnit opatření s vysokým potenciálem ke snížení emisí skleníkových plynů s nízkými náklady. Taková opatření mohou rovněž přispět k trvale udržitelnému využívání zdrojů a představují významný příspěvek k desetiletému rámci programů pro trvale udržitelnou výrobu a spotřebu, který byl dohodnut na světové schůzce na vrcholné úrovni o trvale udržitelném rozvoji v Johannesburgu v září 2002.
- (14) **Energetická spotřeba energetických spotřebičů v pohotovostním režimu a ve vypnutém stavu by měla být obecně snížena na minimum nezbytné pro jejich řádné fungování.**
- (15) **Nejlepší výrobky nebo technologie, které jsou k dispozici na trhu včetně mezinárodních trhů, by se měly brát jako referenční a úroveň požadavků na ekodesign by se měla stanovit na základě technických, hospodářských a ekologických analýz. Pružná metoda pro stanovení úrovně těchto požadavků usnadní rychlé zlepšení vlivu výrobků na životní prostředí. Při této analýze by měly být konzultovány dotčené strany a měly by na ní aktivně spolupracovat. Stanovení závazných opatření**

Středa 13. dubna 2005

vyžaduje důkladné konzultace se stranami, jichž se týká. Během těchto konzultací se může ukázat, že je nutné tato opatření zavádět postupně, nebo že jsou nezbytná přechodná opatření. Stanovení prozatímních cílů zvyšuje předvídatelnost politiky, umožňuje přizpůsobit vývojový cyklus výroby a usnadňuje dotčeným stranám dlouhodobé plánování.

- (16) Upřednostnit by se měly alternativní postupy jako samoregulace, kterou provádí výrobní odvětví, pokud lze cílů politiky dosáhnout pomocí těchto opatření pravděpodobně rychleji nebo méně nákladným způsobem než závaznými požadavky. Právní opatření mohou být nutná tam, kde tržní síly neusměrňují vývoj žádaným směrem nebo dostatečně rychle.
- (17) Samoregulace, včetně dobrovolných dohod nabízených ve formě jednostranných závazků výrobního odvětví, může vést k rychlému pokroku díky rychlému a nákladově efektivnímu provádění a umožňuje pružné a náležité přizpůsobení se technologickým možnostem a citlivosti trhu.
- (18) Pro vyhodnocení dobrovolných dohod nebo jiných samoregulačních opatření předložených jako alternativní možnost k prováděcím opatřením by měly být k dispozici informace alespoň o těchto otázkách: otevřená účast, přidaná hodnota, reprezentativnost, kvantifikované a představené cíle, účast občanské společnosti, dohled a předkládání zpráv, nákladová efektivita provádění samoregulační iniciativy, udržitelnost.**
- (19) Kapitola 6 „Sdělení Komise o environmentálních dohodách na úrovni Společenství v rámci akčního plánu pro zjednodušení a zlepšení regulačního prostředí“ může poskytnout užitečný návod při posuzování samoregulace výrobního odvětví v souvislosti s touto směrnicí.
- (20) Tato směrnice by měla podporovat také zavedení ekodesignu do malých a středních podniků a velmi malých firem. Toto zavedení by mohlo být usnadněno širokou dostupností informací souvisejících s udržitelností jejich výrobků a přístupem k těmto informacím.
- (21) Energetické spotřebiče, které splňují požadavky na ekodesign stanovené v prováděcích opatřeních k této směrnici, by měly nést označení „CE“ a obsahovat příslušné údaje, aby bylo možné jejich uvedení na vnitřní trh a byl umožněn jejich volný pohyb. Je nezbytné přísné vymáhání prováděcích opatření, aby byl snížen dopad regulovaných energetických spotřebičů na životní prostředí a zajištěna korektní hospodářská soutěž.
- (22) Při přípravě prováděcích opatření a svého pracovního plánu by měla Komise konzultovat zástupce členských států, jakož i příslušné dotčené strany, kterých se tato skupina výrobků týká, např. výrobní odvětví, včetně malých a středních podniků, řemeslníky, odborové organizace, velkoobchodníky, maloobchodníky, dovozce, skupiny zabývající se ochranou životního prostředí a organizace spotřebitelů.
- (23) Při přípravě prováděcích opatření by Komise měla řádně zohlednit stávající vnitrostátní právní předpisy v oblasti životního prostředí, zejména pak předpisy týkající se jedovatých látek, které by měly být podle názorů členských států zachovány, aniž by se snížila stávající a oprávněná úroveň ochrany v členských státech.
- (24) Měly by se zohlednit moduly a pravidla určená k použití ve směrnici technické harmonizace stanovených v rozhodnutí Rady 93/465/EHS ze dne 22. července 1993 o modulech pro různé fáze postupů posuzování shody a o pravidlech pro připojování a používání označení shody CE⁽¹⁾.
- (25) Orgány dohledu by si měly vyměňovat informace o opatřeních, která jsou plánována v oblasti působnosti této směrnice, s cílem zlepšit dohled nad trhem. Při této spolupráci by měly být co nejvíce využity elektronické komunikační prostředky a příslušné programy Společenství. Měla by se usnadnit výměna informací o vlivu na životní prostředí během životního cyklu produktu a o dosažených úspěších designového řešení. Zásadním přínosem této směrnice je shromažďování a šíření poznatků získaných při snaze výrobců o ekodesign.

(¹) Úř. věst. L 220, 30.8.1993, s. 23.

Středa 13. dubna 2005

- (26) **Příslušným subjektem je zpravidla veřejnoprávní nebo soukromoprávní subjekt určený orgány veřejné moci, který dává nezbytné záruky nestrannosti a dostupnosti odborného posudku pro ověření výrobku z hlediska toho, jak vyhovuje příslušným prováděcím opatřením.**
- (27) **Vědomy si důležitosti toho, aby se předcházelo neshodě, členské státy by měly zajistit, aby byly k dispozici nezbytné prostředky pro účinný dohled nad trhem.**
- (28) Ve vztahu k odbornému vzdělávání a informacím o ekodesignu pro malé a střední podniky, může být účelné zvážit doprovodné činnosti.
- (29) Je v zájmu fungování vnitřního trhu, aby byly k dispozici normy, které jsou harmonizovány na úrovni Společenství. Jakmile je zveřejněn odkaz na takovou normu v Úředním věstníku Evropské unie, lze předpokládat, že při jejím dodržení budou splněny odpovídající požadavky stanovené v prováděcích opatřeních přijatých na základě této směrnice, ačkoli by měly být povoleny i jiné způsoby prokazování shody.
- (30) Jedním z hlavních úkolů harmonizovaných norem je pomoci výrobcům uplatňovat prováděcí opatření přijatá podle této směrnice. Uvedené normy by mohly být zásadní pro stanovení měřicích a zkušebních metod. V případě obecných požadavků na ekodesign by mohly harmonizované normy významně přispět výrobcům, aby se na ně orientovali při určování ekologického profilu svého výrobku v souladu s požadavky použitelného prováděcího opatření. Tyto normy by měly jednoznačně uvádět vztah mezi jejich ustanoveními a stanovenými požadavky. Účelem harmonizovaných norem by nemělo být stanovení limitů pro environmentální aspekty.
- (31) Pro účely definic použitých v této směrnici je vhodné odkázat na příslušné mezinárodní normy jako ISO 14040.
- (32) Tato směrnice je v souladu se některými zásadami k provedení nového přístupu stanoveného v usnesení Rady ze dne 7. května 1985 o novém přístupu k technické harmonizaci a normám⁽¹⁾ a odkazování na harmonizované evropské normy. V usnesení Rady ze dne 28. října 1999 o úloze normalizace v Evropě⁽²⁾ se doporučuje, aby Komise přezkoumala, zda by se zásada nového přístupu neměla rozšířit na oblasti, na něž se dosud nevztahuje, jako způsob zlepšení a zjednodušení právních předpisů.
- (33) Tato směrnice doplňuje stávající nástroje Společenství, např. směrnici Rady 92/75/EHS ze dne 22. září 1992 o uvádění spotřeby energie a jiných zdrojů na energetických štítcích spotřebičů pro domácnost a v normalizovaných informacích o výrobku⁽³⁾, nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1980/2000 ze dne 17. července 2000 o revidovaném systému Společenství pro udělování ekoznačky⁽⁴⁾, nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2422/2001 ze dne 6. listopadu 2001 o programu Společenství na označování energetické účinnosti kancelářských přístrojů štítky⁽⁵⁾, směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/96/ES ze dne 27. ledna 2003 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních⁽⁶⁾, směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/95/ES ze dne 27. ledna 2003 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních⁽⁷⁾ a směrnice Rady 76/769/EHS ze dne 27. července 1976 o omezení uvádění na trh a používání některých nebezpečných látek a přípravků⁽⁸⁾. Vzájemné působení této směrnice a stávajících nástrojů Společenství by mělo přispět ke zvýšení jejich dopadu a ke stanovení souhrnných požadavků pro výrobce.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 136, 4.6.1985, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 141, 19.5.2000, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 297, 13.10.1992, s. 16. Směrnice ve znění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 237, 21.9.2000, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 332, 15.12.2001, s. 1.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 37, 13.2.2003, s. 24. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2003/108/ES (Úř. věst. L 345, 31.12.2003, s. 106).

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 37, 13.2.2003, s. 19.

⁽⁸⁾ Úř. věst. L 262, 27.9.1976, s. 201. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Komise 2004/98/ES (Úř. věst. L 305, 1.10.2004, s. 63).

Středa 13. dubna 2005

- (34) Jelikož směrnice Rady 92/42/EHS ze dne 21. května 1992 o požadavcích na účinnost nových teplovodních kotlů na kapalná nebo plynná paliva⁽¹⁾, směrnice Evropského parlamentu a Rady 96/57/ES ze dne 3. září 1996 o požadavcích na energetickou účinnost elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací, které jsou určeny pro domácnost⁽²⁾, a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/55/ES ze dne 18. září 2000 o požadavcích na energetickou účinnost předřadníků k zářivkám⁽³⁾ již obsahují ustanovení k revizi požadavků na energetickou účinnost, měly by být začleněny do tohoto rámce.
- (35) Směrnice 92/42/EHS stanoví, že k hodnocení energetické účinnosti kotlů by se měl používat systém hvězdiček. Jelikož členské státy i výrobní odvětví souhlasí s tím, že tento systém hodnocení nepřinesl očekávané výsledky, měla by se směrnice 92/42/EHS změnit, aby se otevřela cesta pro účinnější systémy.
- (36) Požadavky stanovené ve směrnici Rady 78/170/EHS ze dne 13. února 1978 o účinnosti zdrojů tepla pro vytápění a přípravu teplé užitkové vody v nových nebo stávajících neprůmyslových budovách a izolace rozvodu tepla a teplé užitkové vody v nových neprůmyslových budovách⁽⁴⁾ byly nahrazeny ustanoveními směrnice 92/42/EHS, směrnice Rady 90/396/EHS ze dne 29. června 1990 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se spotřebičů plyných paliv⁽⁵⁾ a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/91/ES ze dne 16. prosince 2002 o energetické náročnosti budov⁽⁶⁾. Směrnice 78/170/EHS by proto měla být zrušena.
- (37) Směrnice Rady 86/594/EHS ze dne 1. prosince 1986 o vzduchem přenášeném hluku vyzařovaném spotřebiči pro domácnost⁽⁷⁾ stanoví podmínky, za nichž mohou členské státy vyžadovat zveřejňování informací o hluku vyzařovaném těmito spotřebiči, a definuje postup ke stanovení úrovně hluku. Za účelem harmonizace by se měly emise hluku zahrnout do integrovaného hodnocení vlivu výrobku na životní prostředí. Jelikož tato směrnice stanoví uvedený integrovaný přístup, měla by být směrnice 86/594/EHS zrušena.
- (38) Opatření nezbytná k provedení této směrnice by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi⁽⁸⁾.
- (39) Členské státy by měly stanovit sankce, které budou uloženy v případě porušení vnitrostátních právních předpisů přijatých podle této směrnice. Tyto sankce by měly být účinné, přiměřené a odrazující.
- (40) Mělo by se pamatovat na to, že v odstavci 34 interinstitucionální dohody o zdokonalení tvorby právních předpisů⁽⁹⁾ se uvádí, že by Rada měla „podněcovat členské státy, aby pro vlastní účely a v zájmu Společenství vypracovaly tabulky, které budou pokud možno obsahovat srovnání mezi směrnicemi a prováděcími opatřeními, a aby tyto tabulky zveřejňovaly“.
- (41) Jelikož cíle navrhovaného opatření, totiž zajištění fungování vnitřního trhu stanovením přiměřených ekologických požadavků pro výroby, nemůže být dosaženo uspokojivě na úrovni členských států, a proto, z důvodu jeho rozsahu a účinků, jej může být lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje tato směrnice rámec toho, co je nezbytné pro dosažení tohoto cíle,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 167, 22.6.1992, s. 17. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2004/8/ES (Úř. věst. L 52, 21.2.2004, s. 50).

⁽²⁾ Úř. věst. L 236, 18.9.1996, s. 36.

⁽³⁾ Úř. věst. L 279, 1.11.2000, s. 33.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 52, 23.2.1978, s. 32. Směrnice ve znění směrnice 82/885/EHS (Úř. věst. L 378, 31.12.1982, s. 19).

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 196, 26.7.1990, s. 15. Směrnice ve znění směrnice 93/68/EHS (Úř. věst. L 220, 30.8.1993, s. 1).

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 65.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 344, 6.12.1986, s. 24. Směrnice ve znění nařízení Rady (ES) č. 807/2003 (Úř. věst. L 122, 16.5.2003, s. 36).

⁽⁸⁾ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽⁹⁾ Úř. věst. C 321, 31.12.2003, s. 1.

Středa 13. dubna 2005

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Předmět a oblast působnosti

1. Tato směrnice stanoví rámec pro určení požadavků Společenství na ekodesign energetických spotřebičů s cílem zajistit volný pohyb těchto výrobků na vnitřním trhu.
2. Tato směrnice se týká stanovení požadavků, jež musí splnit energetické spotřebiče, na něž se vztahují prováděcí opatření, aby mohly být uvedeny na trh nebo do provozu. Přispívá k trvale udržitelnému rozvoji zvýšením energetické účinnosti a úrovně ochrany životního prostředí, přičemž současně zvyšuje bezpečnost zásobování elektrickou energií.
3. Tato směrnice se nevztahuje na dopravní prostředky určené k přepravě osob nebo zboží.
4. Tato směrnice a prováděcí opatření přijatá podle ní se netýkají právních předpisů Společenství v oblasti nakládání s odpadem a právních předpisů Společenství o chemikáliích, včetně právních předpisů Společenství o fluorovaných skleníkových plynech.

Článek 2

Definice

Pro účely této směrnice se rozumí:

- 1) „energetickým spotřebičem“ výrobek, který je po uvedení na trh nebo do provozu závislý na energetickém vstupu (elektrická energie, fosilní paliva nebo obnovitelné zdroje energie), aby mohl fungovat v souladu se svým účelem, nebo výrobek určený k výrobě, přenosu nebo měření takové energie, včetně částí závislých na energetickém vstupu, které jsou určeny k zabudování do energetického spotřebiče, na něž se vztahuje tato směrnice, a které jsou uváděny na trh anebo do provozu jako jednotlivé části pro konečné uživatele, přičemž u nich lze posoudit vliv na životní prostředí samostatně;
- 2) „konstrukčními částmi a podsestavami“ části určené k zabudování do energetického spotřebiče, jež nejsou uváděny na trh anebo do provozu jako jednotlivé části pro konečné uživatele nebo u nichž nelze posoudit vliv na životní prostředí samostatně;
- 3) „prováděcími opatřeními“ opatření přijatá podle této směrnice, která stanoví požadavky na ekodesign pro definované energetické spotřebiče nebo na jejich environmentální aspekty;
- 4) „uvedením na trh“ první zpřístupnění energetického spotřebiče na trh Společenství za účelem jeho distribuce nebo používání ve Společenství, za úplaty, nebo zdarma, a bez ohledu na způsob prodeje;
- 5) „uvedením do provozu“ první použití energetického spotřebiče za zamýšleným účelem konečným uživatelem ve Společenství;
- 6) „výrobcem“ fyzická nebo právnická osoba vyrábějící energetický spotřebič, na něž se vztahuje tato směrnice, a která odpovídá za shodu výrobku s touto směrnicí s ohledem na jeho uvádění na trh nebo do provozu, a to pod vlastním jménem nebo obchodním označením výrobce, nebo pro jeho vlastní použití. Neexistuje-li výrobce ve smyslu první věty **nebo dovozce ve smyslu bodu 8**, považuje se za výrobce fyzická nebo právnická osoba, která uvádí na trh nebo do provozu energetické spotřebiče, na něž se vztahuje tato směrnice;
- 7) „zplnomocněným zástupcem“ fyzická nebo právnická osoba usazená ve Společenství, která obdržela od výrobce písemné pověření k tomu, aby jeho jménem plnila zcela nebo částečně povinnosti a formality spojené s touto směrnicí;

Středa 13. dubna 2005

- 8) „dovozcem“ fyzická nebo právnická usazená ve Společenství, která v rámci své obchodní činnosti uvádí na trh Společenství výrobek ze třetí země;
- 9) „materiály“ veškeré materiály používané během životního cyklu energetického spotřebiče;
- 10) „design výrobku“ souhrn postupů, které převádějí právní, technické, bezpečnostní, funkční, tržní nebo jiné požadavky, které má energetický spotřebič splňovat, do technické specifikace energetického spotřebiče;
- 11) „environmentálním aspektem“ prvek nebo funkce energetického spotřebiče, které mohou mít vliv na životní prostředí během životního cyklu tohoto spotřebiče;
- 12) „dopadem na životní prostředí“ změna životního prostředí vyplývající zcela nebo částečně z energetického spotřebiče během jeho životního cyklu;
- 13) „životním cyklem“ následné a vzájemně propojené fáze života energetického spotřebiče od zpracování surovin po jeho konečné odstranění;
- 14) „opětovným použitím“ jakýkoli způsob, kterým je energetický spotřebič nebo jeho konstrukční části po skončení prvního používání použity k témuž účelu, pro který byly určeny, včetně dalšího použití energetického spotřebiče, který byl vrácen do sběrného místa, distributorovi, k recyklaci nebo výrobci, a rovněž opětovné použití energetického spotřebiče po renovaci;
- 15) „recyklací“ přepracování odpadních materiálů ve výrobním procesu pro původní nebo pro jiné účely, ale s vyloučením energetického využití;
- 16) „energetickým využitím“ se rozumí použití spalitelných odpadů jako prostředku pro výrobu energie přímým spalováním spolu s jiným odpadem nebo bez něj, ale s využitím tepla;
- 17) „využitím“ jakýkoli z použitelných postupů uvedených v příloze II B směrnice Rady 75/442/EHS ze dne 15. července 1975 o odpadech⁽¹⁾;
- 18) „odpadem“ jakákoli látka nebo předmět podle kategorií uvedených v příloze I směrnice 75/442/EHS, které držitel odstraňuje, nebo chce či musí odstranit;
- 19) „nebezpečným odpadem“ odpad uvedený v čl. 1 odst. 4 směrnice Rady 91/689/EHS ze dne 12. prosince 1991 o nebezpečných odpadech⁽²⁾;
- 20) „ekologickým profilem“ popis vstupů a výstupů energetického spotřebiče (např. materiál, emise a odpad) spojených s tímto energetickým spotřebičem během jeho životního cyklu významných z hlediska jeho dopadu na životní prostředí a vyjádřených v měřitelných fyzikálních veličinách v souladu s prováděcími opatřeními použitelnými na tento energetický spotřebič;
- 21) „vlivem na životní prostředí“ u energetického spotřebiče výsledky řízení výrobce, pokud jde o environmentální aspekty energetického spotřebiče uvedené v jeho technické dokumentaci;
- 22) „zlepšením vlivu na životní prostředí“ proces zlepšování vlivu energetického spotřebiče na životní prostředí po několik následných generací výrobků, přičemž zlepšení nemusí nastat u všech environmentálních aspektů výrobků zároveň;
- 23) „ekodesignem“ začlenění environmentálních aspektů do konstrukce výrobku s cílem zlepšit vliv energetického spotřebiče na životní prostředí během celého životního cyklu;
- 24) „požadavkem na ekodesign“ požadavek na energetický spotřebič, nebo na jeho design, který má zlepšit vliv tohoto výrobku na životní prostředí, nebo požadavek na poskytování informací o environmentálních aspektech energetického spotřebiče;

(1) Úř. věst. L 194, 25.7.1975, s. 39. Směrnice naposledy pozměněná nařízením (ES) č. 1882/2003.

(2) Úř. věst. L 377, 31.12.1991, s. 20. Směrnice ve znění směrnice 94/31/ES (Úř. věst. L 168, 2.7.1994, s. 28).

Středa 13. dubna 2005

- 25) „obecným požadavkem na ekodesign“ požadavek na ekodesign založený na ekologickém profilu energetického spotřebiče jako celku bez stanovených mezních hodnot pro určité environmentální aspekty;
- 26) „zvláštním požadavkem na ekodesign“ kvantifikovaný a měřitelný požadavek na ekodesign týkající se konkrétního environmentálního aspektu energetického spotřebiče, např. spotřeba energie při užívání vypočtená pro danou jednotku výstupního výkonu;
- 27) „harmonizovanou normou“ technická specifikace přijatá uznaným orgánem pro normalizaci v rámci pověření Komise v souladu s postupy stanovenými ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 98/34/ES ze dne 22. června 1998 o postupu při poskytování informací v oblasti norem a technických předpisů⁽¹⁾ za účelem určení evropského požadavku, jejíž dodržování není závazné.

Článek 3**Uvedení na trh nebo do provozu**

1. Členské státy přijmou veškerá vhodná opatření k zajištění toho, aby energetické spotřebiče na něž se vztahují prováděcí opatření, mohly být uváděny na trh nebo do provozu pouze tehdy, vyhovují-li těmto opatřením a mají-li označení CE v souladu s článkem 5.
2. Členské státy určí orgány odpovědné za dohled nad trhem. Zajistí, aby tyto orgány měly potřebné pravomoci k přijetí vhodných opatření, která jsou jim uložena podle této směrnice, a aby tyto pravomoci využívaly. Členské státy určují úkoly, pravomoci a organizační opatření pro příslušné orgány, které jsou oprávněny:
 - i) organizovat odpovídající kontroly shody energetického spotřebiče v přiměřeném rozsahu a přinutit podle článku 7 výrobce nebo jeho zplnomocněného zástupce, aby stáhl z trhu nevyhovující energetické spotřebiče,
 - ii) vyžádat si od dotčených stran veškeré potřebné informace, jak je stanoveno v prováděcích opatřeních,
 - iii) odebírat vzorky výrobků a provádět u nich kontroly shody.
3. Členské státy pravidelně informují Komisi o výsledcích dohledu nad trhem a Komise případně takovéto informace předá ostatním členským státům.
4. Členské státy zajistí, aby spotřebitelé a jiné dotčené strany měli příležitost předat příslušným orgánům připomínky týkající se shody výrobků.

Článek 4**Povinnosti dovozce**

Není-li výrobce usazen ve Společenství a v případě, že neexistuje zplnomocněný zástupce, má povinnost:

- **zajistit, že energetický spotřebič uvedený na trh nebo do provozu je v souladu s touto směrnicí a příslušnými prováděcími opatřeními,**
- **mít k dispozici prohlášení o shodě a technickou dokumentaci dovozce.**

Článek 5**Označování a prohlášení o shodě**

1. Před uvedením energetického spotřebiče, na nějž se vztahují prováděcí opatření, na trh nebo do provozu, bude připojeno označení shody CE a vydáno prohlášení o shodě, čímž výrobce nebo jeho zplnomocněný zástupce zajistí a prohlásí, že tento energetický spotřebič splňuje všechna příslušná ustanovení příslušného prováděcího opatření.
2. Označení shody se skládá z písmen „CE“, jak je uvedeno v příloze III.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 204, 21.7.1998, s. 37. Směrnice naposledy pozměněná aktem o přistoupení z roku 2003.

Středa 13. dubna 2005

3. Prohlášení o shodě obsahuje prvky uvedené v příloze VI a odkazuje na odpovídající prováděcí opatření.
4. Je zakázáno připojování k energetickému spotřebiči jakéhokoli jiného označení, které by mohlo uvádět uživatele v omyl, pokud jde o význam a tvar označení CE.
5. Členské státy mohou požadovat, aby informace, které mají být poskytnuty podle přílohy I části 2, byly uvedeny v jejich úředním jazyku (jazycích) v okamžiku, kdy se energetický spotřebič dostane ke konečnému uživateli.

Členské státy také povolí poskytnutí těchto údajů v jednom nebo více jiných úředních jazycích Společenství.

Při použití prvního pododstavce členské státy zohlední zejména:

- a) zda lze údaje poskytnout pomocí harmonizovaných symbolů nebo uznávaných kódů či jiným způsobem;
- b) typ předpokládaného uživatele energetického spotřebiče a povahu informací, které mají být poskytnuty.

Článek 6

Volný pohyb

1. Členské státy na svém území nezakáží, neomezí nebo neztíží uvádění na trh nebo do provozu energetického spotřebiče, který vyhovuje všem příslušným ustanovením použitelného prováděcího opatření a který má v souladu s článkem 5 označení CE, z důvodu požadavků na ekodesign týkajících se parametrů ekodesignu uvedených v příloze I části 1, na něž se vztahuje použitelné prováděcí opatření.
2. Členské státy na svém území nezakáží, neomezí nebo neztíží uvádění na trh nebo do provozu energetického spotřebiče, který má označení CE v souladu s článkem 5, z důvodu požadavků na ekodesign týkajících se parametrů ekodesignu uvedených v části 1 přílohy I, u kterých použitelné prováděcí nařízení stanoví, že není nutný žádný požadavek na ekodesign.
3. Členské státy nesmějí bránit tomu, aby byly například na veletrzích, výstavách a při ukázkách vystaveny energetické spotřebiče, které nevyhovují ustanovením použitelného prováděcího opatření, za předpokladu, že jsou opatřeny viditelným označením, že nesmějí být uváděny na trh nebo do provozu, dokud u nich nebude dosaženo shody.

Článek 7

Ochranná doložka

1. Zjistí-li členský stát, že energetický spotřebič, který má označení CE uvedené v článku 5 a který se používá v souladu se zamýšleným použitím, nevyhovuje všem příslušným ustanovením použitelného prováděcího opatření, je výrobce nebo jeho zplnomocněný zástupce povinen zajistit, aby tento energetický spotřebič vyhovoval ustanovením použitelného prováděcího opatření nebo označení CE a aby bylo ukončeno porušování podmínek stanovených dotyčným členským státem.

Existují-li dostatečné důkazy o tom, že energetický spotřebič nemusí vykazovat shodu, přijme členský stát nezbytná opatření, která v závislosti na závažnosti neshody mohou obsahovat až zákaz uvedení energetického spotřebiče na trh do doby, než bude zajištěna shoda.

Trvá-li neshoda i nadále, členský stát omezí nebo zakáže uvádění dotyčného energetického spotřebiče na trh nebo do provozu nebo zajistí jeho stažení z trhu.

V případech zákazu nebo stažení z trhu bude neprodleně informována Komise a ostatní členské státy.

Středa 13. dubna 2005

2. V rozhodnutí členského státu podle této směrnice, kterým se omezí nebo zakáže uvádění energetického spotřebiče na trh nebo do provozu, budou uvedeny důvody, na nichž se toto rozhodnutí zakládá.

Toto rozhodnutí bude neprodleně oznámeno dotčené straně, která bude zároveň informována o opravných prostředcích, které má k dispozici podle právních předpisů platných v dotčeném členském státě, a o lhůtách pro podání těchto opravných prostředků.

3. Členský stát neprodleně informuje Komisi a ostatní členské státy o rozhodnutí přijatém podle odstavce 1, přičemž uvede důvody tohoto rozhodnutí a zejména, zda je neshoda způsobena:

- a) nesplněním požadavků použitelného prováděcího opatření;
- b) nesprávným použitím harmonizovaných norem uvedených v čl. 10 odst. 2;
- c) nedostatky v harmonizovaných normách uvedených v čl. 10 odst. 2.

4. Komise neprodleně zahájí konzultace s dotčenými stranami a může si vyžádat technickou konzultaci u nezávislých externích odborníků.

Po těchto konzultacích Komise neprodleně informuje o svých stanoviscích členský stát, který přijal rozhodnutí, a rovněž ostatní členské státy.

Má-li Komise za to, že rozhodnutí je neodůvodněné, neprodleně o tom informuje členské státy.

5. Je-li rozhodnutí uvedené v odstavci 1 založeno na nedostatku v harmonizované normě, zahájí Komise neprodleně postup stanovený v čl. 10 odst. 2, 3 a 4. Současně Komise uvědomí výbor uvedený v čl. 19 odst. 1.

6. Členské státy a Komise přijmou v odůvodněných případech opatření nezbytná k zajištění důvěrnosti údajů poskytnutých během tohoto postupu.

7. Rozhodnutí, která členské státy přijmou podle tohoto článku, se zveřejní transparentním způsobem.

8. Stanovisko Komise k těmto rozhodnutím bude zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie.

Článek 8

Posuzování shody

1. Před uvedením energetického spotřebiče, na nějž se vztahují prováděcí opatření, na trh nebo do provozu zajistí výrobce nebo jeho zplnomocněný zástupce, aby bylo provedeno posouzení shody tohoto energetického spotřebiče se všemi příslušnými požadavky použitelného prováděcího opatření.

2. Postupy posuzování shody jsou určeny v prováděcích opatřeních a ponechávají výrobcům na výběr mezi interní kontrolou designu stanovenou v příloze IV a systémem řízení stanoveným v příloze V. V řádně odůvodněných případech se pro postup posouzení shody zvolí jeden z příslušných modulů popsanych v rozhodnutí 93/465/EHS přiměřených riziku vyplývajícího z výrobku.

Má-li členský stát vážné informace o pravděpodobné neshodě energetického spotřebiče, co nejdříve zveřejní odůvodněné vyhodnocení shody energetického spotřebiče, které může provést příslušný orgán, aby byl v případě potřeby poskytnut čas na opravná opatření.

Navrhla-li energetický spotřebič, na nějž se vztahují prováděcí opatření, organizace, která je registrována v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 761/2001 ze dne 19. března 2001 o dobrovolné účasti organizací v systému řízení a auditu z hlediska ochrany životního prostředí (EMAS) ⁽¹⁾, a je-li v této registraci zahrnuta projekční činnost, má se za to, že systém řízení této organizace splňuje požadavky přílohy V této směrnice.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 114, 24.4.2001, s. 1.

Středa 13. dubna 2005

Navrhla-li energetický spotřebič, na nějž se vztahují prováděcí opatření, organizace, která má systém řízení, který zahrnuje projekční činnost a který se provádí podle harmonizovaných norem, jejichž referenční čísla byla zveřejněna v Úředním věstníku Evropské unie, má se za to, že systém řízení splňuje příslušné požadavky přílohy V.

3. Po uvedení energetického spotřebiče, na nějž se vztahují prováděcí opatření, na trh nebo do provozu, uchovává výrobce nebo jeho zplnomocněný zástupce příslušné dokumenty týkající se provedení posouzení shody a vydaných prohlášení o shodě po dobu 10 let od výroby posledního uvedeného energetického spotřebiče, aby byly dostupné pro kontrolu členských států.

Příslušné dokumenty budou předloženy do 10 dnů po obdržení žádosti příslušného orgánu členského státu.

4. Dokumenty týkající se posouzení shody a prohlášení o shodě uvedené v článku 5 budou vyhotoveny v jednom z úředních jazyků Společenství.

Článek 9

Předpoklad shody

1. Členské státy mají za to, že energetický spotřebič, který má označení CE podle článku 5, odpovídá příslušným ustanovením použitelného prováděcího ustanovení.

2. Členské státy mají za to, že energetický spotřebič, který byl vyroben podle harmonizovaných norem, jejichž referenční čísla byla zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie*, splňuje všechny příslušné požadavky použitelného prováděcího opatření, na nějž se tyto normy vztahují.

3. U energetických spotřebičů, kterým byla udělena ekoznačka Společenství podle nařízení (ES) č. 1980/2000, se má za to, že splňují požadavky použitelného prováděcího opatření na ekodesign, splňuje-li tyto požadavky ekoznačka.

4. Za účelem předpokladu shody v souvislosti s touto směrnicí může Komise v souladu s postupem uvedeným v čl. 19 odst. 2 rozhodnout, že jiné ekoznačky splňují podmínky ekoznačky Společenství podle nařízení (ES) č. 1980/2000. U energetických spotřebičů, kterým byly uděleny uvedené jiné ekoznačky, se má za to, že splňují požadavky použitelného prováděcího opatření na ekodesign, splňuje-li tyto požadavky zmíněná ekoznačka.

Článek 10

Harmonizované normy

1. Členské státy v možném rozsahu zajistí, aby byla přijata odpovídající opatření, která umožní, aby byl proces přípravy a monitorování harmonizovaných norem na vnitrostátní úrovni konzultován s dotčenými stranami.

2. Má-li členský stát nebo Komise za to, že harmonizované normy, u nichž se předpokládá, že jejich použití splňuje zvláštní ustanovení použitelného prováděcího opatření, těmto ustanovením zcela nevyhovují, informuje dotčený členský stát nebo Komise s uvedením důvodů stálý výbor zřízený podle článku 5 směrnice 98/34/ES. Výbor neprodleně zaujme stanovisko.

3. Na základě stanoviska výboru Komise rozhodne, zda se odkazy na dotčené harmonizované normy v Úředním věstníku Evropské unie zveřejní, nezveřejní, zveřejní s výhradou, zachovají nebo zruší.

4. Komise informuje dotčený evropský orgán pro normalizaci a případně udělí nové pověření k revizi dotčených harmonizovaných norem.

Středa 13. dubna 2005

Článek 11

Požadavky na konstrukční části a podsestavy

V prováděcích opatřeních se může vyžadovat, aby výrobci nebo jejich zplnomocnění zástupci, kteří uvádějí konstrukční části a podsestavy na trh nebo do provozu, poskytli výrobci energetického spotřebiče, na nějž se vztahují prováděcí opatření, pro tyto konstrukční části a podsestavy příslušné údaje o materiálovém složení a spotřebě energie, materiálů nebo zdrojů.

Článek 12

Správní spolupráce a výměna informací

1. Členské státy zajistí, aby byla přijata odpovídající opatření k podněcování orgánů odpovědných za provádění této směrnice, aby vzájemně spolupracovaly a poskytovaly sobě navzájem i Komisi informace, s cílem podílet se na působení této směrnice, zejména podílet se na provádění článku 7.

Při správní spolupráci a výměně informací se co nejvíce využijí elektronické komunikační prostředky, přičemž je možná podpora z příslušných programů Společenství.

Členské státy informují Komisi o orgánech odpovědných za použití této směrnice.

2. O přesné povaze a struktuře výměny informací mezi Komisí a členskými státy se rozhodne v souladu s postupem uvedeným v čl. 19 odst. 2.

3. Komise přijme vhodná opatření, aby podporovala spolupráci mezi členskými státy uvedenou v tomto článku a k této spolupráci přispěla.

Článek 13

Malé a střední podniky

1. *V souvislosti s programy, kterých mohou využívat malé a střední podniky a velmi malé podniky, Komise přihlédne k podnětům, které pomáhají malým a středním podnikům a velmi malým podnikům zohlednit při designu výrobků také environmentální aspekty, včetně energetické účinnosti.*

2. *Členské státy zajistí, aby se malým a středním podnikům a velmi malým podnikům dostalo pobídek, zejména prostřednictvím zvýšené podpory kontaktních sítí a struktur, k tomu, aby již při designu výrobku přijaly přístup přijatelný z hlediska životního prostředí a aby se přizpůsobovaly budoucím evropským právním předpisům.*

Článek 14

Informování spotřebitele

Výrobci v souladu s příslušným prováděcím opatřením a formou, kterou uznají za vhodnou, zajistí, aby spotřebitelé energetických spotřebičů měli k dispozici:

- nezbytné informace o tom, jak mohou přispět k udržitelnému užívání výrobku,
- ekologický profil výrobku a výhody ekodesignu, vyžaduje-li to prováděcí opatření.

Středa 13. dubna 2005

Článek 15

Prováděcí opatření

1. **Pokud energetický spotřebič splňuje kritéria uvedená v odstavci 2, musí se na něj vztahovat prováděcí nebo samoregulační opatření podle odst. 3 písm. b). Při přijímání prováděcích opatření jedná Komise v souladu s postupem uvedeným v čl. 19 odst. 2.**

2. **Kritéria uvedená v odstavci 1:**

- a) **energetické spotřebiče musí mít** podle posledních dostupných údajů **významný** objem prodeje, **orientačně** více než 200 000 jednotek ve Společenství za rok;
- b) energetický spotřebič musí mít vzhledem k množství uvedenému na trh nebo do provozu významný dopad na životní prostředí v rámci Společenství, jak je stanoveno ve strategických prioritách Společenství v rozhodnutí č. 1600/2002/ES;
- c) energetický spotřebič musí mít významný potenciál ke zlepšení dopadu na životní prostředí bez nepřiměřeně vysokých nákladů, **s přihlédnutím zejména k:**
 - neexistenci příslušných právních předpisů Společenství **nebo neschopnosti tržních sil tento problém řádně vyřešit,**
 - **velkým rozdílům,** co se týče vlivu na životní prostředí u jednotlivých energetických spotřebičů, které jsou dostupné na trhu a mají rovnocenné použití.

3. Při **přípravě návrhu** prováděcího opatření zohlední Komise názory výboru uvedeného v čl. 19 odst. 1 a dále vezme v úvahu:

- a) priority Společenství v oblasti životního prostředí stanovené v rozhodnutí č. 1600/2002/ES nebo v Evropském programu pro změnu klimatu (ECCP);
- b) **příslušné právní předpisy Společenství a** samoregulaci, např. dobrovolné dohody, u **nichž lze na základě hodnocení podle článku 17 předpokládat, že povedou ke splnění politických cílů rychleji nebo při nižších nákladech než závazné podmínky.**

4. Při vypracování návrhu prováděcího opatření Komise:

- a) zváží životní cyklus energetického spotřebiče **a veškeré významné environmentální aspekty, mimo jiné energetickou účinnost. Hloubka analýzy environmentálních aspektů a možností jejich zlepšování musí být přiměřená jejich významu. Přijetí požadavků na ekodesign, pokud jde o významné environmentální aspekty určitého energetického spotřebiče, nesmí být neúměrně zdržováno z důvodu nejistoty ohledně jiných aspektů;**
- b) provede posouzení dopadu energetického spotřebiče na životní prostředí, spotřebitele a výrobce, včetně malých a středních podniků, s ohledem na konkurenceschopnost, **včetně trhů mimo Společenství,** inovaci, přístup na trh a náklady a výnosy;
- c) zohlední stávající vnitrostátní právní předpisy v oblasti životního prostředí, které členské státy považují za relevantní;
- d) provede odpovídající konzultace se zástupci zúčastněných stran;
- e) vypracuje odůvodnění návrhu prováděcího opatření na základě posouzení uvedeného v písmenu b);
- f) stanoví lhůtu pro provedení, případná postupná nebo přechodná opatření nebo období, přičemž zohlední zejména možný dopad na malé a střední podniky nebo na zvláštní skupiny výrobků vyráběných hlavně malými a středními podniky.

Středa 13. dubna 2005

5. Prováděcí opatření musí splňovat všechna tato kritéria:
 - a) z hlediska uživatele neexistuje žádný významný negativní dopad na funkčnost výrobku;
 - b) není nepříznivě ovlivněno zdraví, bezpečnost a životní prostředí;
 - c) neexistuje významný negativní dopad na spotřebitele, zejména co se týče cenové dostupnosti a nákladů během životního cyklu výrobku;
 - d) neexistuje závažný negativní dopad na konkurenceschopnost **průmyslu**;
 - e) určení požadavku na ekodesign v zásadě nevede k tomu, že výrobci musí převzít určitou chráněnou technologii;
 - f) nepředstavují pro výrobce nadměrné administrativní zatížení.
6. Prováděcí opatření stanoví požadavky na ekodesign v souladu s přílohou I nebo přílohou II.

Pro vybrané environmentální aspekty s podstatným dopadem na životní prostředí budou zavedeny zvláštní požadavky na ekodesign.

Prováděcí opatření mohou rovněž stanovit, že pro určité zvláštní parametry ekodesignu uvedené v části 1 přílohy I není nutný žádný požadavek na ekodesign.

7. Požadavky jsou formulovány tak, aby orgány dohledu nad trhem mohly ověřit shodu energetického spotřebiče s požadavky prováděcího opatření. Prováděcí opatření stanoví, zda ověření shody lze dosáhnout přímo na energetickém spotřebiči nebo na základě technické dokumentace.

8. Prováděcí opatření obsahují prvky uvedené v příloze VII.

9. Příslušné studie a analýzy, které Komise použila při vypracování prováděcích opatření, by měly být zveřejněny, **přičemž je třeba dbát zvláště na to, aby k nim měly malé a střední podniky, které o ně projeví zájem, snadný přístup a mohly je snadno využívat.**

10. Prováděcí opatření, které stanoví požadavky na ekodesign, bude případně doprovázeno pokyny, které Komise přijme v souladu s čl. 19 odst. 2, aby byla zajištěna vyváženost různých environmentálních aspektů; **tyto pokyny se budou týkat zvláštních vlastností malých a středních podniků, které působí v odvětví, na které se vztahuje prováděcí opatření. V zájmu usnadnění provádění opatření ze strany malých a středních podniků může Komise popřípadě podle čl. 13 odst. 1 vypracovat další zvláštní materiály.**

Článek 16

Pracovní plán

1. V souladu s kritérii stanovenými v článku 15 a po konzultaci s konzultačním fórem uvedeným v článku 18 Komise vypracuje pracovní plán, který bude zveřejněn, nejpozději do... (*)

Pracovní plán sestaví pro následující tři roky orientační seznam skupin výrobků, které budou považovány za prioritní pro přijetí prováděcích opatření.

Pracovní plán je pravidelně Komisí přezkoumáván po konzultaci s konzultačním fórem.

(*) Dva roky po přijetí této směrnice.

Středa 13. dubna 2005

2. V přechodném období, během kterého se vypracuje první pracovní plán uvedený v odstavci 1, však Komise **ve vhodných případech** v souladu s postupem uvedeným v čl. 19 odst. 2, podle kritérií stanovených v článku 15 a po konzultaci s konzultačním fórem **předem zavede**:

- prováděcí opatření nejdříve pro ty výrobky, které byly v ECCP stanoveny jako výrobky s vysokým potenciálem pro nákladově efektivní snížení emisí skleníkových plynů, **což jsou například topná zařízení a zařízení pro ohřev vody, systémy elektrického pohonu, osvětlení v domácnostech a terciárním sektoru, domácí spotřebiče, kancelářská technika v domácnostech a terciárním sektoru, spotřební elektronika a tzv. systémy HVAC (vytápěná ventilační klimatizace),**
- **samostatné prováděcí opatření, jehož cílem je snížit ztráty v pohotovostním režimu u určité skupiny spotřebičů.**

Článek 17

Samoregulace

Dobrovolné dohody nebo jiná samoregulační opatření předložená jako alternativy k prováděcím opatřením v souvislosti s touto směrnicí musí být hodnoceny alespoň na základě přílohy VIII.

Článek 18

Konzultační fórum

Komise zajistí, že při výkonu svých činností zaručí pro každé prováděcí opatření vyváženou účast zástupců členských států a všech dotčených stran, kterých se tento výrobek nebo skupina výrobků týká, jako jsou výrobní odvětví, včetně malých a středních podniků a řemeslníků, odborové organizace, velkoobchodníci, maloobchodníci, dovozci, skupiny zabývající se ochranou životního prostředí a organizace spotřebitelů. **Tyto strany přispívají zejména k přípravám a přezkoumávání prováděcích opatření, posuzování účinnosti zavedených mechanismů dohledu nad trhem a k hodnocení dobrovolných dohod a jiných samoregulačních opatření.** Tyto strany se budou setkávat na konzultačním fóru. Jednací řád fóra stanoví Komise.

Článek 19

Postup projednávání ve výboru

1. Komisi je nápomocen výbor.
2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

3. Výbor přijme svůj jednací řád.

Článek 20

Sankce

Členské státy stanoví sankce za porušení vnitrostátních právních předpisů přijatých podle této směrnice. Sankce budou účinné, přiměřené a odrazující, **přičemž bude brán ohled na rozsah neshody a počet exemplářů výrobku, který nesplňuje stanovené podmínky, uvedených na trh Společenství.**

Středa 13. dubna 2005

Článek 21

Změny

1. Směrnice 92/42/EHS se mění takto:

- 1) Článek 6 se zrušuje.
- 2) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 10a

Tato směrnice je prováděcím opatřením ve smyslu článku 15 směrnice xx/xx^(*) s ohledem na energetickou účinnost během používání podle zmíněné směrnice, a lze ji změnit nebo zrušit v souladu s čl. 19 odst. 2 směrnice xx/xx^(*).

(*) Úř. věst. L...“

- 3) Příloha I oddíl 2 se zrušuje.
- 4) Příloha II se zrušuje.

2. Směrnice 96/57/ES se mění takto:

Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 9a

Tato směrnice je prováděcím opatřením ve smyslu článku 15 směrnice xx/xx^(*) s ohledem na energetickou účinnost během používání podle zmíněné směrnice, a lze ji pozměnit nebo zrušit v souladu s čl. 19 odst. 2 směrnice xx/xx^(*).

(*) Úř. věst. L...“

3. Směrnice 2000/55/ES se mění takto:

Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 9a

Tato směrnice je prováděcím opatřením ve smyslu článku 15 směrnice xx/xx^(*) s ohledem na energetickou účinnost během používání podle zmíněné směrnice, a lze ji pozměnit nebo zrušit v souladu s čl. 19 odst. 2 směrnice xx/xx^(*).

(*) Úř. věst. L...“

Článek 22

Zrušení

Směrnice 78/170/EHS a 86/594/EHS se zrušují. Členské státy mohou i nadále používat stávající vnitrostátní opatření přijatá podle směrnice 86/594/EHS, dokud nejsou pro dotyčné výrobky přijata prováděcí opatření podle této směrnice.

Článek 23

Přezkum

Nejpozději do...^(*) Komise přezkoumá účinnost této směrnice a jejích prováděcích opatření, práh pro prováděcí opatření, mechanismy dohledu nad trhem a případně samoregulaci po konzultaci s konzultačním fórem uvedeným v článku 18 a případně navrhne Evropskému parlamentu a Radě úpravu směrnice.

(*) Pět let po přijetí této směrnice.

Středa 13. dubna 2005

Článek 24

Důvěrnost

Požadavky na poskytování informací výrobcem nebo jeho zplnomocněným zástupcem uvedené v článku 11 a příloze I části 2 musí být přiměřené a musí zohlednit oprávněný požadavek na důvěrnost obchodně citlivých informací.

Článek 25

Provedení

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do... (*)

Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Tato opatření přijatá členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 26

Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Článek 27

Určení

Tato směrnice je určena členskými státy.

V ... dne ...

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

(*) 24 měsíců po vstupu této směrnice v platnost.

PŘÍLOHA I

ZPŮSOB URČENÍ OBECNÝCH POŽADAVKŮ NA EKODESIGN

(uvedený v článku 15)

Obecné požadavky na ekodesign jsou zaměřeny na zlepšení vlivu energetického spotřebiče na životní prostředí a orientují se na významné environmentální aspekty výrobku bez stanovení mezních hodnot. **Metody uvedené v této příloze se použijí v případech, kdy není vhodné stanovit mezní hodnoty pro posuzovanou skupinu výrobků.** Komise při vypracování návrhu prováděcího opatření, který bude předložen výboru uvedenému v článku 19, určí významné environmentální aspekty, které budou v prováděcím opatření uvedeny.

Středa 13. dubna 2005

Při vypracování prováděcích opatření, která stanoví obecné požadavky na ekodesign podle článku 15, Komise určí pro daný energetický spotřebič, na nějž se vztahuje prováděcí opatření, odpovídající parametry ekodesignu podle části 1, požadavky na poskytování informací podle části 2 a požadavky na výrobce podle části 3.

Část 1. Požadavky na ekodesign energetických spotřebičů

1.1 Týkají-li se designu výrobku, stanoví se významné environmentální aspekty s ohledem na tyto fáze životního cyklu výrobku:

- a) výběr a použití surovin;
- b) výroba;
- c) balení, doprava a distribuce;
- d) instalace a údržba;
- e) používání;
- f) konec životnosti, čímž se míní stádium energetického spotřebiče na konci jeho prvního použití až do jeho konečného odstranění.

1.2 U každé fáze se posuzují tyto environmentální aspekty, jsou-li relevantní:

- a) předpokládaná spotřeba materiálu, energie a jiných zdrojů, např. vody;
- b) předpokládané emise do ovzduší, vod nebo půdy;
- c) předpokládané znečištění životního prostředí fyzikálními vlivy jako hluk, vibrace, záření, elektromagnetická pole;
- d) předpokládané množství vyprodukovaného odpadního materiálu;
- e) možnost opětovného použití, recyklace a využití materiálu nebo energie při zohlednění směrnice 2002/96/EC.

1.3 K vyhodnocení potenciálu ke zlepšení environmentálních aspektů, které jsou uvedeny v předchozím odstavci, se použijí níže uvedené parametry, případně doplněné dalšími kritérii:

- a) hmotnost a objem výrobku;
- b) použití materiálů pocházejících z recyklace;
- c) spotřeba energie, vody a jiných zdrojů během životního cyklu;
- d) použití látek, které byly podle směrnice Rady 67/548/EHS ze dne 27. června 1967 o sblížení právních a správních předpisů týkajících se klasifikace, balení a označování nebezpečných látek⁽¹⁾ klasifikovány jako nebezpečné pro zdraví nebo životní prostředí, a při zohlednění právních předpisů o uvádění zvláštních látek na trh a jejich používání, např. směrnic 76/769/EHS nebo 2002/95/ES;
- e) množství a druh spotřebních materiálů potřebných k řádnému používání a údržbě;
- f) ukazatele možnosti opětovného použití a recyklace: počet použitých materiálů a konstrukčních částí, použití normalizovaných dílů, doba potřebná pro demontáž, složitost nástrojů potřebných k demontáži, označení konstrukčních částí a materiálů vhodných k opětovnému použití a recyklaci příslušnými kódy (včetně označení plastových dílů v souladu s normami ISO), použití snadno recyklovatelných materiálů, snadná dostupnost hodnotných a jiných recyklovatelných konstrukčních částí a materiálů, snadná dostupnost konstrukčních částí a materiálů obsahujících nebezpečné látky;

⁽¹⁾ Úř. věst. 196, 16.8.1967, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Komise 2004/73/ES (Úř. věst. L 152, 30.4.2004, s. 1).

Středa 13. dubna 2005

- g) začlenění použitých konstrukčních částí;
- h) vyhnutí se technickým řešením, která jsou na újmu opětovnému použití a recyklaci konstrukčních částí a celých přístrojů;
- i) prodloužení doby životnosti vyjádřené: minimální zaručenou dobou životnosti, minimální dobou dostupnosti náhradních dílů, modularitou, možností modernizace, opravitelností;
- j) množství vyprodukovaného odpadu a nebezpečného odpadu;
- k) emise do ovzduší (skleníkové plyny, kyselinotvorné látky, těkavé organické sloučeniny, látky poškozující ozónovou vrstvu, perzistentní organické znečišťující látky, těžké kovy, částice jemné frakce a suspendované částice), aniž je dotčena směrnice *Evropského parlamentu a Rady 97/68/ES* ze dne 16. prosince 1997 o opatřeních proti emisím plyných znečišťujících látek a znečišťujících částic ze spalovacích motorů určených pro nesilniční pojízdné stroje⁽¹⁾;
- l) emise do vod (těžké kovy, látky s nepříznivým účinkem na kyslíkovou bilanci perzistentní organické znečišťující látky);
- m) emise do půdy (zejména prosakování a únik nebezpečných látek při používání výrobku a možnost vyplavování nebezpečných látek po uložení výrobku na skládku).

Část 2. Požadavky týkající se poskytování informací

V prováděcích opatřeních se může vyžadovat, aby výrobce poskytoval údaje, které mohou ovlivnit způsob zacházení s energetickým spotřebičem jeho používání nebo recyklaci jinými osobami než výrobcem. Tato informace může případně zahrnovat:

- informaci konstruktéra týkajících se výrobního procesu,
- informaci pro spotřebitele o významných environmentálních charakteristikách a vlivu výrobku na životní prostředí, které jsou přiloženy k výrobku při jeho uvádění na trh, aby zákazníci mohli porovnat tyto aspekty výrobků,
- informaci pro spotřebitele, které se týkají způsobu instalace, používání a údržby výrobku, aby se minimalizoval jeho dopad na životní prostředí a zajistila optimální doba životnosti, dále o způsobu likvidace výrobku na konci doby životnosti a případně informací o době dostupnosti náhradní součásti, a o možnosti výrobek dodatečně modernizovat,
- informací o zařízeních, ve kterých se provádí demontáž, recyklace nebo likvidace výrobku na konci doby životnosti.

Tyto údaje se musí nacházet pokud možno na samotném výrobku.

Tyto informace zohlední povinnosti podle jiných právních předpisů Společenství, např. směrnice 2002/96/ES.

Část 3. Požadavky na výrobce

1. **S ohledem na** environmentální aspekty určené v prováděcím opatření jako aspekty, které mohou být významným způsobem ovlivněny designem výrobku, jsou výrobci energetických spotřebičů povinni provést na základě reálných předpokladů o běžných podmínkách a účelu používání posouzení modelu energetického spotřebiče během jeho celého životního cyklu. **Jiné environmentální aspekty mohou být posouzeny na základě dobrovolnosti.**

Na základě tohoto posouzení vytvoří výrobci ekologický profil energetického spotřebiče. Tento profil je založen na vlastnostech výrobku, které mají význam z hlediska životního prostředí, a na vstupech a výstupech během celého životního cyklu výrobku vyjádřených v měřitelných fyzikálních veličinách.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 59, 27.2.1998, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2004/26/ES (Úř. věst. L 146, 30.4.2004, s. 1).

Středa 13. dubna 2005

2. Výrobce použije toto posouzení k vyhodnocení alternativních projekčních řešení a vlivu výrobku na životní prostředí v porovnání s referenčními hodnotami.

Tyto referenční hodnoty určí Komise v prováděcím opatření na základě informací získaných během přípravy opatření.

Při výběru určitého projekčního řešení se dosáhne přiměřené rovnováhy mezi různými environmentálními aspekty týkajícími se životního prostředí a mezi těmito aspekty a jinými aspekty jako jsou bezpečnost a zdraví, technické požadavky na funkčnost, kvalitu, výkonnost a ekonomické aspekty, včetně výrobních nákladů a prodejnosti, při dodržení všech příslušných právních předpisů.

PŘÍLOHA II

ZPŮSOB URČOVÁNÍ ZVLÁŠTNÍCH POŽADAVKŮ NA EKODESIGN

(uvedený v článku 15)

Zvláštní požadavky na ekodesign jsou zaměřeny na zlepšení vybraného environmentálního aspektu výrobku. Mohou být ve formě požadavku na snížení spotřeby daného zdroje, např. limit spotřeby zdroje v různých fázích životního cyklu energetického spotřebiče (např. limit spotřeby vody při používání nebo množství daného materiálu zabudovaného do výrobku nebo minimální požadovaná množství recyklovaného materiálu).

Při přípravě prováděcích opatření, která stanoví zvláštní požadavky na ekodesign podle článku 15, Komise určí pro daný energetický spotřebič, na nějž se vztahuje prováděcí opatření, příslušné parametry ekodesignu podle přílohy I části 1 a stanoví úroveň těchto požadavků v souladu s postupem uvedeným v čl. 19 odst. 2:

1. V technické, ekologické a ekonomické analýze se vybere řada reprezentativních vzorků dotyčného energetického spotřebiče dostupných na trhu a stanoví se technické možnosti zlepšení vlivu výrobku na životní prostředí, přičemž se přihlíží k ekonomické únosnosti těchto možností a dbá se na to, aby se předešlo významnému snížení použitelnosti nebo účelnosti výrobku pro spotřebitele.

V rámci technické, ekologické a ekonomické analýzy se rovněž s ohledem na zvažované aspekty týkající se životního prostředí určí nejlépe použitelné výrobky a technologie, které jsou dostupné na trhu.

Při vypracovávání této analýzy a při určování požadavků je třeba přihlídnout k vlastnostem výrobků dostupných na mezinárodních trzích a kritériím stanoveným v právních předpisech jiných zemí.

Na základě této analýzy a při zohlednění ekonomické a technické proveditelnosti, jakož i potenciálu pro zlepšení, se přijmou konkrétní opatření za účelem snížení dopadu výrobku na životní prostředí.

Co se týče spotřeby energie při používání, stanoví se úroveň energetické účinnosti nebo spotřeby tak, aby náklady životního cyklu reprezentativních vzorků energetických spotřebičů byly pro konečné uživatele co nejnižší, přičemž se zohlední důsledky na jiné environmentální aspekty. Při analýze nákladů životního cyklu se používá reálná diskontní sazba podle údajů Evropské centrální banky a očekávaná doba životnosti energetického spotřebiče; přitom je třeba zohlednit souhrn změn kupní ceny (vyplývajících ze změn výrobních nákladů) a rovozních nákladů, které vyplývají z různých úrovní jednotlivých možností technického zdokonalení, započítaných u posuzovaných reprezentativních vzorků energetického spotřebiče pro dobu jejich životnosti. Do provozních nákladů patří především spotřeba energie a náklady na jiné zdroje (např. voda nebo prací a čisticí prostředky).

Středa 13. dubna 2005

Provede se analýza citlivosti zahrnující relevantní faktory (např. cena energie nebo jiných zdrojů, náklady na suroviny nebo výrobní náklady, diskontní sazby) a případně i externí náklady pro životní prostředí, **včetně emisí skleníkových plynů, kterým lze zabránit**, aby se zjistilo, zda dojde k významným změnám, a zda jsou celkové závěry spolehlivé. Podle toho se požadavek upraví.

Stejný postup by mohl být použit i pro jiné zdroje, např. vodu.

2. K provedení technických, ekologických a ekonomických analýz by se mohly použít informace, které jsou dostupné v rámci jiných činností Společenství.

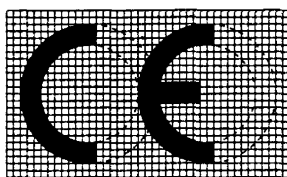
Totéž platí pro informace ze stávajících programů prováděných v ostatních částech světa k určení zvláštních požadavků na ekodesign energetických spotřebičů, které jsou předmětem obchodu s hospodářskými partnery EU.

3. Datum vstupu požadavku v platnost zohlední dobu potřebnou pro vývoj nového výrobku.

PŘÍLOHA III

OZNAČENÍ CE

(uvedené v čl. 5 odst. 2)



Označení CE musí být velké alespoň 5 mm. Při zmenšení nebo zvětšení označení CE je nutné dodržet rozměry uvedené na obrázku.

Označení CE musí být připojeno k energetickému spotřebiči. Není-li to možné, musí být připojeno k obalu a k průvodním dokladům.

PŘÍLOHA IV

INTERNÍ KONTROLA DESIGNU

(uvedená v článku 8)

1. V této příloze je popsán postup, kterým výrobce nebo jeho zplnomocněný zástupce, který plní povinnosti stanovené v bodu 2 této přílohy, zajistí a prohlásí, že energetický spotřebič splňuje příslušné požadavky použitelného prováděcího opatření. Prohlášení o shodě se může týkat jednoho nebo více výrobků a výrobce musí toto prohlášení uschovat.

2. Výrobce sestaví technickou dokumentaci, která umožní posouzení shody energetického spotřebiče s požadavky použitelného prováděcího opatření.

Dokumentace uvádí zejména:

- a) obecný popis energetického spotřebiče a jeho zamýšlené použití;
- b) výsledky příslušných studií vlivu na životní prostředí, které výrobce provedl, nebo odkazy na příslušnou literaturu nebo případové studie, které výrobce použil při vyhodnocení, dokumentování a určení projekčních řešení výrobku;

Středa 13. dubna 2005

- c) ekologický profil, je-li vyžadován prováděcím opatřením;
 - d) prvky specifikace designu výrobku týkající se ekologických aspektů designu;
 - e) seznam příslušných norem uvedených v článku 10, které byly zcela nebo částečně použity, a popis řešení přijatých ke splnění požadavků použitelného prováděcího opatření, nebyly-li použity normy podle článku 10, nebo pokud se tyto normy nepokrývají zcela požadavky použitelného prováděcího opatření;
 - f) kopie údajů o ekologických aspektech designu výrobku, které jsou poskytovány v souladu s požadavky uvedenými v příloze I části 2;
 - g) výsledky provedených měření požadavků na ekodesign, včetně údajů o shodě těchto měření s požadavky na ekodesign stanovenými v použitelném prováděcím opatření.
3. Výrobce přijme veškerá opatření nezbytná k zajištění toho, aby byl výrobek vyráběn v souladu se specifikacemi uvedenými v části 2 a s požadavky opatření, jež se na něj vztahuje.

PŘÍLOHA V**SYSTÉM ŘÍZENÍ PRO POSUZOVÁNÍ SHODY**

(uvedený v článku 8)

1. Tato příloha popisuje postup, kterým výrobce, který splňuje podmínky uvedené v bodu 2 této přílohy, zajistí a prohlásí, že energetický spotřebič splňuje požadavky použitelného prováděcího opatření. Prohlášení o shodě se může týkat jednoho nebo více výrobků a výrobce je musí uschovat.
2. K posouzení shody energetického spotřebiče lze použít systém řízení za předpokladu, že do něj výrobce začlení prvky týkající se životního prostředí popsané v bodu 3 této přílohy.
3. Prvky týkající se životního prostředí u systému řízení

Tento bod popisuje prvky systému řízení a postupy, kterými výrobce může prokázat, že energetický spotřebič splňuje požadavky použitelného prováděcího opatření.

3.1 Ekologicky orientovaná výrobní politika

Výrobce musí prokázat shodu s požadavky použitelného prováděcího opatření. Výrobce musí být schopen rovněž předložit rámec pro určení a přezkum cílů a ukazatelů v oblasti vlivu výrobku na životní prostředí se zřetelem na zlepšení celkového vlivu výrobku na životní prostředí.

Veškerá opatření, která výrobce přijme ke zlepšení celkového vlivu energetického spotřebiče na životní prostředí a případně ke stanovení jeho ekologického profilu, vyžaduje-li to prováděcí opatření, prostřednictvím konstrukce a úpravou výrobního procesu, musí být systematicky a řádně dokumentována ve formě písemných postupů a pokynů.

Tyto postupy a pokyny musí zejména obsahovat odpovídající popis:

- seznamu dokumentů, které je třeba vyhotovit k prokázání shody energetického spotřebiče a které musí být případně dostupné,
- cílů a ukazatelů v oblasti vlivu výrobku na životní prostředí a organizační struktury, odpovědnosti, řídicích pravomocí a přidělování zdrojů s ohledem na splnění a udržení těchto cílů a ukazatelů,

Středa 13. dubna 2005

- kontrol a zkoušek, které je třeba provést po dokončení výroby k ověření, zda výrobek splňuje ukazatele v oblasti vlivu na životní prostředí,
- postupů pro kontrolu a zajištění pravidelné aktualizace požadované dokumentace,
- způsobu, kterým se ověřuje začlenění prvků týkajících se životního prostředí do systému řízení a jejich účinnost.

3.2 Plánování

Výrobce vypracuje a uchovává:

- a) postupy k určení ekologického profilu výrobku;
- b) cíle a ukazatele v oblasti vlivu výrobku na životní prostředí, které zohledňují možnosti technických řešení zahrnujících i technické a ekonomické požadavky;
- c) program k dosažení těchto cílů.

3.3 Provedení a dokumentace

3.3.1 Dokumentace k systému řízení musí určovat zejména toto:

- a) odpovědnost a pravomoc je určena a zdokumentována s cílem zajistit účinně ekologicky orientovanou výrobovou politiku a vykazovat její provádění za účelem kontroly a zlepšení;
- b) vypracování dokumentů, které označí uplatňované techniky kontroly designu, ověřování, a používané procesy a systematická opatření, která jsou používána při projektování výrobku;
- c) výrobce vyhotoví a uchovává údaje, ve kterých jsou popsány hlavní environmentální prvky systému řízení a postupy ke kontrole všech požadovaných dokladů.

3.3.2 Dokumentace k energetickému spotřebiči stanoví zejména:

- a) obecný popis energetického spotřebiče a jeho zamýšlené použití;
- b) výsledky příslušných studií vlivu na životní prostředí, které výrobce provedl, nebo i odkazy na příslušnou literaturu nebo případové studie, které výrobce použil při vyhodnocení, dokumentování a určení projekčních řešení designu výrobku;
- c) ekologický profil, je-li vyžadován prováděcím opatřením;
- d) dokumenty popisující výsledky provedených měření požadavků na ekodesign včetně údajů o shodě těchto měření s požadavky na ekodesign stanovenými v oužitelném prováděcím opatření;
- e) výrobce vyhotoví specifikaci, která uvádí použité normy; nebyly-li použity normy uvedené v článku 10, nebo pokud harmonizované normy nepokrývají zcela požadavky použitelného prováděcího opatření, prostředky, které byly použity k zajištění shody;
- f) kopie údajů o ekologických aspektech designu, které jsou poskytovány v souladu s požadavky uvedenými v příloze I části 2.

3.4 Kontroly a opatření k nápravě

- a) výrobce musí přijmout veškerá opatření nezbytná k zajištění toho, aby byl energetický spotřebič vyráběn v souladu se specifikacemi designu a s požadavky prováděcího opatření, jež se na tento výrobek vztahuje;
 - b) výrobce vypracuje a uchovává postupy ke kontrole a řešení neshody a provede změny v dokumentovaných postupech vyplývající z opatření k nápravě;
 - c) výrobce provede přinejmenším každé tři roky úplný interní audit systému řízení s ohledem na jeho environmentální prvky.
-

Středa 13. dubna 2005

PŘÍLOHA VI

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

(uvedené v čl. 5 odst. 3)

Prohlášení o shodě CE musí obsahovat tyto prvky:

1. jméno nebo název a adresa výrobce nebo jeho zplnomocněného zástupce;
2. dostatečně podrobný popis vzoru umožňující jeho jednoznačné určení;
3. případně odkazy na použité harmonizované normy;
4. případně jiné použité normy a technické specifikace;
5. případně odkaz na použité právní předpisy Společenství týkající se připojování označení CE;
6. jméno a podpis osoby oprávněné zavazovat výrobce nebo jeho zplnomocněného zástupce.

PŘÍLOHA VII

OBSAH PROVÁDĚCÍCH OPATŘENÍ

(uvedených v čl. 15 odst. 8)

Prováděcí opatření obsahuje zejména:

1. přesnou definici druhů energetických spotřebičů, na něž se opatření vztahuje;
2. požadavky na ekodesign energetického spotřebiče, na něž se opatření vztahuje, datum provedení, postupná nebo přechodná opatření nebo lhůty;
 - v případě obecných požadavků na ekodesign příslušné fáze a aspekty podle přílohy I části 1.1 a 1.2, s doložením příkladů parametrů uvedených v příloze I části 1.3 jako návodu k vyhodnocení zlepšení stanovených environmentálních aspektů,
 - v případě zvláštních požadavků na ekodesign jejich úroveň;
3. parametry ekodesignu uvedené v příloze I části 1, pro něž není nutný žádný požadavek na ekodesign;
4. požadavky na instalaci energetického spotřebiče pokud má přímý účinek na životní prostředí;
5. normy nebo postupy měření, které se mají použít; existují-li harmonizované normy, jejichž referenční čísla byla zveřejněna odkazem v Úředním věstníku Evropské unie, použijí se tyto normy;
6. údaje o posouzení shody podle rozhodnutí 93/465/EHS:
 - má-li se použít jiný modul než modul A, důvody pro výběr tohoto postupu,
 - případně kritéria pro schválení nebo certifikaci třetích stran.

Jsou-li v jiných požadavcích na CE stanoveny pro stejný energetický spotřebič různé moduly, použije se pro dotyčný požadavek modul uvedený v prováděcím opatření;

7. informace, které mají poskytnout výrobci, **zejména o prvcích technické dokumentace, které jsou třeba pro usnadnění kontrol, zda je energetický spotřebič v souladu s prováděcím opatřením;**

Středa 13. dubna 2005

8. délka přechodného období, během něhož členské státy musí povolit, aby mohly být na trh nebo do provozu uváděny energetické spotřebiče, které odpovídají právním předpisům platným na jejich území v době přijetí prováděcího opatření;
9. datum vyhodnocení a případné revize prováděcího opatření **s přihlédnutím k rychlosti technického pokroku.**

PŘÍLOHA VIII

Kromě základního právního požadavku, aby samoregulační iniciativy byly v souladu s veškerými ustanoveními Smlouvy (zejména s pravidly vnitřního trhu a hospodářské soutěže) a s mezinárodními závazky Společenství, včetně pravidel mnohostranného obchodu, může být při posuzování přípustnosti samoregulačních iniciativ jako alternativy k prováděcímu opatření v souvislosti s touto směrnicí použit tento neúplný orientační seznam kritérií:

1. Otevřená účast

Samoregulační iniciativy musejí být přístupné účastníkům ze třetích zemí, a to jak v přípravné fázi, tak ve fázi provádění.

2. Přidaná hodnota

Samoregulační iniciativy musí přinášet přidanou hodnotu (více než „obvyklý obchod“) ve smyslu zlepšení celkového vlivu daných energetických spotřebičů na životní prostředí.

3. Reprezentativnost

Podniky a jejich sdružení, které se účastní samoregulační aktivity, musí představovat výraznou většinu příslušného hospodářského odvětví s co nejmenším počtem výjimek. Je třeba zajistit dodržování pravidel hospodářské soutěže.

4. Kvantifikované a představené cíle

Cíle, které si účastníci vytknou, musí být formulovány srozumitelně a jednoznačně, přičemž je třeba vycházet z přesně vymezených zásad. Pokud se samoregulační iniciativa týká delšího období, je třeba stanovit rovněž průběžné cíle. Musí být možné sledovat, zda jsou konečné a průběžné cíle dodržovány, a to za použití jednoznačných a spolehlivých ukazatelů. Stanovení těchto ukazatelů musí být usnadněno poskytnutím údajů pocházejících z výzkumu a doprovodných vědecko-technických údajů.

5. Účast občanské společnosti

V zájmu průhlednosti je třeba zajistit zveřejnění samoregulačních iniciativ, a to rovněž za pomoci internetu a jiných elektronických prostředků pro šíření informací.

Totéž platí pro průběžné a závěrečné zprávy o sledování. Zúčastněné strany včetně členských států, podniků, nevládních organizací působících v oblasti životního prostředí a sdružení spotřebitelů musí být vyzváni k podání připomínek k samoregulační iniciativě.

6. Dohled a předkládání zpráv

Samoregulační iniciativy musí obsahovat řádný systém dohledu s jednoznačně stanovenou odpovědností podniků a nezávislých inspektorů. K účasti na dohledu plnění cílů musí být pozvány služby Komise ve spolupráci s účastníky samoregulační iniciativy.

Plán dohledu a předkládání zpráv musí být podrobný, průhledný a objektivní. Služby Komise za pomoci výboru uvedeného v čl. 19 odst. 1 zváží, zda byly cíle dobrovolné dohody nebo jiného samoregulačního opatření dosaženy.

Středa 13. dubna 2005

7. Nákladová efektivita provádění samoregulační iniciativy

Náklady na provádění samoregulačních iniciativ, zejména pokud jde o dohled, nesmí vytvořit nepřiměřenou administrativní zátěž ve srovnání s cíli iniciativy a s jinými dostupnými nástroji.

8. Udržitelnost

Samoregulační iniciativy musí vycházet z politických cílů této směrnice, včetně integrovaného přístupu a musí být v souladu s hospodářským a sociálním rozměrem udržitelného rozvoje. Musí do nich být zahrnuta také ochrana zájmů spotřebitelů (zdraví, kvalita života a hospodářské zájmy).

9. Soulad s jinými pobídkami

Samoregulační iniciativy nepovedou k očekávaným výsledkům, pokud jiné faktory a pobídky – tlak tržního prostředí, daně, vnitrostátní právní předpisy – vysílají účastníkům protichůdné signály. Soudržnost politik má v tomto směru zásadní význam a je třeba k ní přihlížet při hodnocení účinnosti iniciativy.

P6_TA(2005)0124

Obsah síry v palivech používaných v námořní dopravě ***II

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ke společnému postoji Rady ohledně přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 1999/32/ES, pokud jde o obsah síry v lodních palivech (12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259(COD))

(Postup spolurozhodování: druhé čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na společný postoj Rady (12891/2/2004 — C6-0248/2004),
- s ohledem na stanovisko v prvním čtení⁽¹⁾ k návrhu Komise předloženému Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2002)0595)⁽²⁾,
- s ohledem na pozměněný návrh Komise (KOM(2003)0476)⁽³⁾,
- s ohledem na čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES,
- s ohledem na článek 62 jednacího řádu,
- s ohledem na doporučení pro druhé čtení dané Výborem pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A6-0056/2005);

1. schvaluje pozměněný společný postoj;
2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 68 E, 18.3.2004, s. 311.

⁽²⁾ Úř. věst. C 45 E, 25.2.2003, s. 277.

⁽³⁾ Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Středa 13. dubna 2005

P6_TC2-COD(2002)0259

Postoj Evropského parlamentu přijatý v druhém čtení dne 13. dubna 2005 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/.../ES, kterou se mění směrnice 1999/32/ES, pokud jde o obsah síry v lodních palivech

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 175 odst. 1 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise ⁽¹⁾,s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽²⁾,

po konzultaci s Výborem regionů,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽³⁾,

VZHLEDEM K TĚMTO DŮVODŮM:

- (1) Politika Společenství v oblasti životního prostředí, jak je stanovena v akčních programech pro životní prostředí, zejména v Šestém akčním programu Společenství pro životní prostředí přijatém rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady č. 1600/2002/ES ⁽⁴⁾, se na základě článku 174 Smlouvy zaměřuje na dosažení takové kvality ovzduší, která nepředstavuje pro lidské zdraví a životní prostředí nepřijatelné dopady nebo rizika.
- (2) Směrnice Rady 1999/32/ES ze dne 26. dubna 1999 o snižování obsahu síry v některých kapalných palivech ⁽⁵⁾ stanoví maximální přípustný obsah síry v těžkém topném oleji, plynovém oleji a lodním plynovém oleji používaném ve Společenství.
- (3) Směrnice 1999/32/ES vyžaduje, aby Komise uvážila, která opatření by mohla být přijata ke snížení příspěvku spalování jiných lodních paliv než lodního plynového oleje k acidifikaci, a popřípadě předložila příslušný návrh.
- (4) Emise z lodní dopravy pocházející ze spalování lodních paliv s vysokým obsahem síry přispívají k znečištění ovzduší oxidem siřičitým a emisemi částic, **což má negativní vliv na lidské zdraví, poškozují životní prostředí, veřejný i soukromý majetek a kulturní dědictví a přispívá k acidifikaci.**
- (5) **Znečištění z lodí používajících paliva s vysokým obsahem síry má zvláště negativní dopad na obyvatelstvo a přírodní prostředí v pobřežních oblastech a v okolí přístavů. V této souvislosti je tedy třeba přijmout zvláštní opatření.**
- (6) Opatření uvedená v této **směrnici doplňují** vnitrostátní opatření členských států k dosažení souladu s emisními stropy pro látky znečišťující ovzduší stanovenými ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2001/81/ES ⁽⁶⁾.
- (7) Snížení obsahu síry v palivech představuje pro lodě určité výhody, co se týče provozního výkonu a nákladů na údržbu, a usnadňuje účinné využití některých technologií snižování emisí, například selektivní katalytické redukce.
- (8) Smlouva vyžaduje, aby se přihlédlo ke zvláštnímu charakteru nejvzdálenějších regionů, totiž francouzských zámořských departementů, Azor, Madeiry a Kanárských ostrovů.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 45 E, 25.2.2003, s. 277.

⁽²⁾ Úř. věst. C 208, 3.9.2003, s. 27.

⁽³⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 4. června 2003 (Úř. věst. C 68 E, 18.3.2004, s. 311), společný postoj Rady ze dne 9. prosince 2004 (dosud nezveřejněný v Úředním věstníku) a postoj Evropského parlamentu ze dne 13. dubna 2005.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 242, 10.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 121, 11.5.1999, s. 13. Směrnice ve znění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 309, 27.11.2001, s. 22. Směrnice ve znění aktu o přistoupení z roku 2003.

Středa 13. dubna 2005

- (9) V roce 1997 přijala diplomatická konference Protokol o změně Mezinárodní úmluvy o zabránění znečištění z lodí z roku 1973 ve znění protokolu z roku 1978 (dále jen „MARPOL“). Uvedeným protokolem se k MARPOL připojuje nová příloha VI, která obsahuje předpisy pro zabránění znečištění ovzduší z lodí. Protokol z roku 1997 a v souvislosti s ním příloha VI MARPOL vstoupil v platnost dne 19. května 2005.
- (10) Příloha VI MARPOL stanoví, že by některé oblasti měly být označeny jako kontrolní oblasti emisí oxidů síry (dále jen „kontrolní oblasti emisí SO_x“). Baltské moře již bylo za takovou oblast označeno. Diskuse v rámci Mezinárodní námořní organizace (IMO) vedly k dohodě o tom, že po vstupu přílohy VI v platnost bude Severní moře, včetně Lamanšského průlivu, označeno za kontrolní oblast emisí SO_x.
- (11) S ohledem na celosvětovou povahu námořní dopravy by mělo být vynaloženo maximální úsilí při hledání mezinárodních řešení. Komise i členské státy by měly usilovat o to, aby se v rámci IMO zajistilo celosvětově platné snížení maximálního povoleného množství síry v lodních palivech a zároveň se prozkoumaly výhody stanovení nových námořních oblastí, jako oblastí kontroly emisí oxidů síry (SO_x) v souladu s přílohou VI MARPOL.**
- (12) K dosažení cílů této směrnice je nezbytné vynucování plnění závazků, co se týče obsahu síry v lodních palivech. K zajištění důvěryhodného provedení této směrnice je nezbytný účinný odběr vzorků a odrazující sankce v rámci celého Společenství. Členské státy by měly přijmout donucovací opatření vůči plavidlům, která plují pod jejich vlajkou, a plavidlům všech vlajek, která vplouvají do jejich přístavů. Členské státy by také měly úzce spolupracovat za účelem přijetí dodatečných donucovacích opatření vůči ostatním plavidlům v souladu s mezinárodním námořním právem.
- (13) Námořnímu průmyslu by se měl poskytnout dostatečný čas k tomu, aby se mohl technicky přizpůsobit maximální mezní hodnotě 0,1 % hmotnostního obsahu síry v lodních palivech používaných plavidly vnitrozemské plavby a loděmi v kotvištích přístavů Společenství, a proto by dnem uplatnění tohoto požadavku měl být 1. leden 2010. Jelikož by tato lhůta mohla Řecku způsobovat technické obtíže, měla by pro některá plavidla provozovaná na území Řecka platit dočasná odchylka.
- (14) Tato směrnice by měla být chápána jako první krok v probíhajícím procesu snižování emisí v námořní dopravě, který nabízí perspektivu dalšího snižování emisí prostřednictvím nižších limitů pro obsah síry v palivech a technologií pro snižování znečištění, a hospodářských nástrojů, které by měly být vytvořeny jako pobídka pro dosažení výrazného snížení znečištění.**
- (15) Je nezbytné posílit postavení členských států při jednáních v rámci IMO, zejména proto, aby byla ve fázi revize přílohy VI MARPOL zvažována ambicióznější opatření, co se týče přísnějších mezních hodnot síry v těžkých topných olejích používaných v lodích a využití rovnocenných alternativních opatření ke snižování emisí.
- (16) V usnesení A.926(22) vyzvalo shromáždění IMO vlády, zejména v regionech, ve kterých byly určeny kontrolní oblasti emisí SO_x, aby v oblastech své působnosti zajistily dostupnost lodních topných olejů s nízkým obsahem síry **a aby vyzvaly naftový a lodní průmysl k zajištění dostupnosti a využití topných olejů s nízkým obsahem síry. Členské státy by měly učinit odpovídající kroky a zajistit, aby místní dodavatelé lodních paliv poskytovali odpovídající palivo v dostatečném množství k pokrytí poptávky.**
- (17) IMO přijala pokyny pro odběr vzorků topného oleje k určení shody s přílohou VI MARPOL a má vypracovat pokyny pro systémy čištění spalin a jiné technické postupy k omezení emisí SO_x v kontrolních oblastech emisí SO_x.

Středa 13. dubna 2005

- (18) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/80/ES ze dne 23. října 2001 o omezení emisí některých znečišťujících látek do ovzduší z velkých spalovacích zařízení⁽¹⁾ přepracovala směrnici Rady 88/609/EHS⁽²⁾. V souladu s tím by měla být provedena revize směrnice 1999/32/ES, jak stanoví její čl. 3 odst. 4.
- (19) Komisi by měl být při schvalování technologií snižování emisí nápomocen stávající Výbor pro námořní bezpečnost a zabránění znečištění z lodí, zřízený nařízením *Evropského parlamentu a Rady* (ES) č. 2099/2002⁽³⁾.
- (20) Technologie snižování emisí, nemají-li žádný nepříznivý vliv na ekosystémy a byly-li při jejich vývoji dodrženy náležitě schvalovací a kontrolní mechanismy, mohou zajistit přinejmenším rovnocenné nebo dokonce větší snížení emisí než použití paliva s nízkým obsahem síry. Je nezbytné, aby pro prosazování nových technologií snižování emisí existovaly správné podmínky.
- (21) Při sledování provádění této směrnice by měla být případně Komisi a členským státům nápomocna Evropská agentura pro námořní bezpečnost.
- (22) Opatření nezbytná k provedení této směrnice by měla být přijata podle rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi⁽⁴⁾.
- (23) Směrnice 1999/32/ES by proto měla být změněna,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Směrnice 1999/32/ES se mění takto:

- 1) V článku 1 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Snížení emisí oxidu siřičitého vznikajících spalováním některých kapalných paliv vyráběných z ropy se dosáhne zavedením mezních hodnot obsahu síry v takových palivech jako podmínky pro jejich používání na území jednotlivých členských států, v teritoriálních mořích a vylučných ekonomických zónách nebo kontrolních oblastech znečištění.

Mezní hodnoty obsahu síry v některých kapalných palivech vyráběných z ropy, jak jsou stanoveny touto směrnicí, se však nevztahují na:

- a) paliva určená k výzkumu a testování;
- b) paliva určená k přepracování před jejich konečným spálením;
- c) paliva, která se budou dále zpracovávat v rafinérském průmyslu;
- d) paliva používaná a uváděná na trh v nejbližších regionech Společenství za předpokladu, že příslušné členské státy zajistí, aby v těchto regionech:
 - byly dodržovány normy kvality ovzduší,
 - nebyly používány těžké topné oleje, jejichž obsah síry překračuje 3 % hmotnostní;
- e) paliva používaná válečnými loděmi a jinými vojenskými plavidly. Členské státy se však přijetím vhodných opatření, která neovlivní provoz nebo provozní schopnost těchto lodí, snaží zajistit, aby provoz těchto lodí byl v souladu s touto směrnicí, je-li to přiměřené a proveditelné;
- f) použití paliv v plavidle nezbytném pro zvláštní účel zajištění bezpečnosti lodí nebo záchranu života na moři;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 309, 27.11.2001, s. 1. Směrnice ve znění aktu o přistoupení z roku 2003.

⁽²⁾ Úř. věst. L 336, 7.12.1988, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 324, 29.11.2002, s. 1. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 415/2004 (Úř. věst. L 68, 6.3.2004, s. 10).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

Středa 13. dubna 2005

- g) použití paliv na lodi, které je nezbytné kvůli poškození lodi nebo jejího vybavení, za předpokladu, že po vzniku škody jsou přijata veškerá přiměřená opatření, aby se zabránilo nadměrným emisím nebo aby se minimalizovaly, a že jsou co nejdříve přijata opatření k odstranění škody. Toto se nevztahuje na vlastníky nebo velitele lodi, kteří způsobí škodu úmyslně nebo z nedbalosti;
- h) paliva používaná na palubách plavidel, která používají schválené technologie snižování emisí v souladu s článkem 4c.“
- 2) Článek 2 se mění takto:
- a) v bodě 1 se první odrážka nahrazuje touto:
- „— kapalné palivo vyrobené z ropy kódů KN 2710 19 51 až 2710 19 69 vyjma lodní palivo nebo“
- b) v bodě 2 se první pododstavec nahrazuje tímto:
- „plynovým olejem:
- kapalné palivo vyrobené z ropy kódů KN 2710 19 25, 2710 19 29, 2710 19 45 nebo 2710 19 49 vyjma lodní palivo nebo
- kapalné palivo vyrobené z ropy vyjma lodní palivo, z něhož se při teplotě 250 °C vydestiluje za použití metody ASTM D86 méně než 65 % objemových (včetně ztrát) a při teplotě 350 °C nejméně 85 % objemových (včetně ztrát).“
- c) bod 3 se nahrazuje tímto:
- „3. lodním palivem kapalné palivo vyrobené z ropy určené pro použití na lodi případně používané na palubě lodi, včetně paliv uvedených v normě ISO 8217;“
- d) vkládají se nové body, které znějí:
- „3a. lodní motorovou naftou lodní palivo, jehož viskozita nebo hustota je v mezích rozsahu viskozity nebo hustoty definovaných pro třídy DMB a DMC v tabulce I normy ISO 8217;
- 3b. lodním plynovým olejem lodní palivo, jehož viskozita nebo hustota je v mezích rozsahu viskozity nebo hustoty definovaných pro třídy DMX a DMA v tabulce I normy ISO 8217;
- 3c. MARPOL Mezinárodní úmluva o zabránění znečištění z lodí z roku 1973 ve znění protokolu z roku 1978;
- 3d. přílohou VI MARPOL příloha s názvem „Pravidla pro zabránění znečištění ovzduší z lodí“, která byla připojena k MARPOL protokolem z roku 1997;
- 3e. kontrolními oblastmi emisí SO_x oblasti definované Mezinárodní námořní organizací (IMO) v rámci přílohy VI MARPOL;
- 3f. osobními loděmi lodě, které převážejí více než 12 cestujících, přičemž cestujícím je každá osoba vyjma:
- i) velitele lodi a členy posádky nebo jiné osoby zaměstnané v jakékoli funkci na palubě této lodi a
- ii) dítě mladší jednoho roku;
- 3g. liniovou dopravou série plaveb osobních lodí provozovaných tak, aby sloužily dopravě mezi dvěma nebo více stejnými přístavy, nebo série plaveb z jednoho a téhož přístavu a do něj bez mezipřistání, buď:
- i) podle zveřejněného jízdního řádu, nebo
- ii) s plavbami tak pravidelnými a četnými, že tvoří zřejmý časový rozvrh;

Středa 13. dubna 2005

- 3h. válečnou loď jakákoli loď patřící ozbrojeným silám státu, která má vnější znaky válečných lodí dané státní příslušností, pod velením důstojníka řádně pověřeného vládou státu, jehož jméno je uvedeno v odpovídajícím seznamu důstojníků nebo rovnocenném seznamu, a s posádkou, která podléhá pravidlům vojenské kázně;
- 3i. loděmi v kotvištích lodě, které jsou bezpečně uvázány nebo zakotveny v přístavu Společenství za účelem nakládky, vykládky nebo ubytování cestujících, včetně doby, během níž se vykládka nebo nakládka neprovádí;
- 3j. pravidlem vnitrozemské plavby plavidlo zvláště určené pro vnitrozemskou plavbu, jak je vymezeno ve směrnici Rady 82/714/EHS ze dne 4. října 1982, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby(*), včetně plavidel, která mají:
- osvědčení vnitrozemské plavby Společenství, jak je vymezeno ve směrnici 82/714/EHS,
 - osvědčení vydané podle článku 22 Revidované úmluvy pro plavbu na Rýně;
- 3k. uvedením na trh dodání nebo poskytnutí lodních paliv ke spálení na palubě třetím osobám, zdarma či za úplatu, kdekoli v oblasti působnosti členského státu. To nezahrnuje dodání nebo poskytnutí lodních paliv k vývozu na zásobníky lodí;
- 3l. nejvzdálenějšími regiony francouzské zámořské departementy, Azory, Madeira a Kanárské ostrovy, jak je stanoveno v článku 299 Smlouvy;
- 3m. technologií snižování emisí systém čištění spalin nebo jakýkoli jiný technický postup, který je ověřitelný a vynutitelný;

(*) Úř. věst. L 301, 28. 10. 1982, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná aktem o přistoupení z roku 2003.“

e) bod 6 se zrušuje.

3) Článek 3 se nahrazuje tímto:

„Článek 3

Maximální obsah síry v těžkém topném oleji

1. Členské státy přijmou veškerá nezbytná opatření, aby zajistily, že se od 1. ledna 2003 nepoužívají na jejich územích těžké topné oleje, jejichž obsah síry překračuje 1 % hmotnostní.

2. i) S výhradou náležitého sledování emisí příslušnými orgány se tento požadavek nevztahuje na těžké topné oleje používané:

a) ve spalovacích zařízeních spadajících do oblasti působnosti směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/80/ES ze dne 23. října 2001 o omezení emisí některých znečišťujících látek do ovzduší z velkých spalovacích zařízení*, která se v souladu s definicí v čl. 2 odst. 9 této směrnice pokládají za nová a která splňují mezní hodnoty emisí oxidu siřičitého stanovené pro taková zařízení stanovená v příloze IV uvedené směrnice a uplatňované v souladu s článkem 4 uvedené směrnice;

b) ve spalovacích zařízeních spadajících do oblasti působnosti směrnice 2001/80/ES, která se v souladu s definicí v čl. 2 odst. 10 této směrnice pokládají za stávající, u nichž emise oxidu siřičitého nepřekračují 1700 mg/Nm při obsahu kyslíku ve spalinách 3 % objemových vztaženo na suchý plyn a u nichž od 1. ledna 2008 emise oxidu siřičitého s výhradou čl. 4 odst. 3 písm. a) směrnice 2001/80/ES nepřekračují emise vyplývající z dodržování mezních hodnot emisí pro nová zařízení uvedených v části A přílohy IV této směrnice, a případně použijí-li se články 5, 7 a 8 této směrnice;

Středa 13. dubna 2005

- c) v jiných spalovacích zařízeních neuvedených v písmenech a) a b), u nichž emise oxidu siřičitého nepřekračují 1700 mg/Nm při obsahu kyslíku ve spalínách 3 % objemových vztaženo na suchý plyn;
- d) pro spalování v rafineriích, kde je měsíční průměr emisí oxidu siřičitého vypočtený pro všechna zařízení v rafinerii, bez ohledu na druh paliva nebo kombinace používaných paliv, v rozmezí stanoveném každým členským státem, které však nepřekračuje 1700 mg/Nm. Toto se nevztahuje na spalovací zařízení uvedená v písmenu a) nebo od 1. ledna 2008 na zařízení uvedená v písmenu b).
- ii) Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby zajistily, že žádné spalovací zařízení používající těžký topný olej s obsahem síry vyšším, než je uvedeno v odstavci 1, není v provozu bez povolení vydaného příslušným orgánem, který stanoví mezní hodnoty emisí.

3. Odstavec 2 bude přezkoumán a případně změněn s ohledem na každou budoucí změnu směrnice 2001/80/ES.

(¹) Úř. věst. L 309, 27. 11. 2001, s. 1. Směrnice ve znění aktu o přistoupení z roku 2003.“

- 4) Článek 4 se mění takto:
- a) s účinkem od 1. ledna 2010:
- i) se v odstavci 1 zrušují slova „včetně lodních plynových olejů“;
- ii) zrušuje se odstavec 2;
- b) s účinkem od... (¹) se zrušují odstavce 3 a 4.
- 5) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 4a

Maximální obsah síry v lodních palivech používaných v kontrolních oblastech emisí SO_x a osobními loděmi provozujícími liniovou dopravu do přístavů Společenství nebo z nich

1. Členské státy přijmou veškerá nezbytná opatření, aby zajistily, že se v jejich teritoriálních mořích, výlučných ekonomických zónách a kontrolních zónách znečištění spadajících do kontrolních oblastí emisí SO_x nepoužívala žádná lodní paliva, jejichž obsah síry překračuje 1,5 % hmotnostních. To se vztahuje na všechna plavidla všech vlajek včetně plavidel, jež zahájila plavbu mimo území Společenství.

2. Lhůty pro použití odstavce 1 jsou:

- a) pro oblast Baltského moře uvedenou v pravidle 14 odst. 3 písm. a) přílohy VI MARPOL: ... (¹);
- b) pro Severní **moře**:
- 12 měsíců po vstupu určení **IMO** v platnost, **dle stanovených postupů**, nebo
- ... (²),
- podle toho, co nastane **dříve**;
- c) **pro jakékoli další mořské oblasti, včetně přístavů, které IMO následně určí jako kontrolní oblasti emisí SO_x v souladu s pravidlem 14 odst. 3 písm. b) přílohy VI MARPOL, ... (³)**.

(¹) Datum vstupu této směrnice v platnost.

(²) 19. května 2006 nebo, nastane-li toto později, 12 měsíců po dni vstupu této směrnice v platnost.

(³) 24 měsíců po vstupu této směrnice v platnost.

(⁴) **12 měsíců po vstupu tohoto určení v platnost.**

Středa 13. dubna 2005

3. Členské státy odpovídají za vynucování plnění odstavce 1, přinejmenším pokud jde o:
- plavidla plující pod jejich vlajkou a
 - v případě členských států, které sousedí s oblastmi kontroly emisí SO_x, plavidla jakékoli vlajky, nacházejí-li se v jejich přístavech.

Členské státy mohou přijmout rovněž dodatečná donucovací opatření vůči ostatním plavidlům v souladu s mezinárodním námořním právem.

4. Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby ode dne uvedeného v odst. 2 písm. a) v jejich teritoriálních mořích, výlučných ekonomických zónách a kontrolních zónách znečištění nepoužívaly osobní lodě provozující líniovou dopravu do přístavů Společenství nebo z nich lodní paliva s obsahem síry vyšším než 1,5 % hmotnostních. Členské státy odpovídají za vynucování dodržování tohoto požadavku, přinejmenším pokud jde o plavidla plující pod jejich vlajkou a plavidla jakékoli vlajky, nacházejí-li se v jejich přístavech.

5. Ode dne uvedeného v odst. 2 písm. a) vyžadují členské státy správné vedení lodních deníků, včetně údajů o změně paliva, jako podmínku pro vstup lodí do přístavů Společenství.

6. ***Od data stanoveného v odst. 2 písm. a) a v souladu s pravidlem 18 přílohy VI úmluvy MARPOL, členské státy:***

- ***budou vést seznam místních dodavatelů lodního paliva,***
- ***zajistí, aby obsah síry ve všech lodních palivech prodávaných na jejich území byl uveden dodavatelem na dodacím listě zásobníku, doplněném zapečetěným vzorkem a podepsaném zástupcem přijímající lodi,***
- ***přijmou vhodná opatření proti dodavatelům lodního paliva, u kterých bylo zjištěno, že dodávají palivo, které neodpovídá tomu, co je uvedeno na dodacím listě zásobníku,***
- ***zajistí, že budou přijata opravná opatření, aby palivo, u něhož byla zjištěna nevhodnost, bylo upraveno tak, aby odpovídalo požadavkům.***

7. Ode dne uvedeného v odst. 2 písm. a) zajistí členské státy, aby se na jejich území neuváděla na trh lodní motorová nafta s obsahem síry vyšším než 1,5 % hmotnostních.

8. Komise oznámí členským státům lhůty pro použití uvedené v odst. 2 písm. b) a zveřejní je v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 4b

Maximální obsah síry v lodních palivech používaných plavidly vnitrozemské plavby a loděmi v kotvištích v přístavech Společenství

1. Členské státy přijmou veškerá nezbytná opatření, aby níže uvedená plavidla nepoužívala s účinkem od 1. ledna 2010 lodní paliva s obsahem síry vyšším než 0,1 % hmotnostních:

- a) plavidla vnitrozemské plavby a
- b) lodě v kotvištích v přístavech Společenství, přičemž se posádce poskytne dostatečná doba, aby co nejdříve po příplutí do kotviště a co nejpozději před odplutím mohla provést potřebnou změnu paliva.

Členské státy vyžadují, aby byla doba změny paliva zaznamenána v lodním deníku.

Středa 13. dubna 2005

2. Odstavec 1 se nepoužije:
 - a) mají-li být podle zveřejněného jízdního řádu lodě v kotvišti po dobu kratší než dvě hodiny;
 - b) pro plavidla vnitrozemské plavby, která mají osvědčení o shodě s Mezinárodní úmluvou o bezpečnosti lidského života na moři z roku 1974 v platném znění, nacházejí-li se tato plavidla na moři;
 - c) do 1. ledna 2012 pro plavidla uvedená v příloze, která jsou provozována výhradně na území Řecka;
 - d) **pro lodě, které vypínají všechny motory a využívají během kotvení v přístavech dodávky elektřiny z pobřeží.**
3. S účinkem od 1. ledna 2010 členské státy zajistí, aby se na jejich území neuváděly na trh lodní plynové oleje s obsahem síry vyšším než 0,1 % hmotnostních.

Článek 4c

Zkoušky a použití nových technologií snižování emisí

1. Členské státy mohou ve spolupráci s ostatními členskými státy případně povolit zkoušky technologií snižování emisí z lodí na plavidlech plujících pod jejich vlajkou nebo v mořských oblastech v jejich pravomoci. Během těchto zkoušek není používání lodních paliv, která vyhovují požadavkům článků 4a a 4b, povinné za předpokladu, že:

- Komise a každý dotčený přístavní stát je vyrozuměn písemně nejméně šest měsíců před zahájením zkoušek,
- povolení ke zkouškám netrvá déle než 18 měsíců,
- na všech zúčastněných lodích jsou instalována zařízení znemožňující nedovolenou manipulaci k nepřetržitému monitorování emisí z komína a jsou používána po celou zkušební dobu,
- na všech zúčastněných lodích je dosaženo snížení emisí, které je přinejmenším rovnocenné snížení, jež by bylo dosaženo pomocí mezních hodnot síry v palivech stanovených v této směrnici,
- existují odpovídající systémy nakládání s odpadem, pokud jde o odpad, který vyprodukuje technologie snižování emisí během zkušební doby,
- během zkušební doby se posuzuje dopad na mořské prostředí, zejména na ekosystémy v uzavřených přístavech, přístavištích a ústích řek, a
- do šesti měsíců po ukončení zkoušek jsou úplné výsledky předány Komisi a zpřístupněny veřejnosti.

2. Technologie snižování emisí pro lodě pod vlajkou členského státu se schvalují postupem podle čl. 3 odst. 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 ze dne 5. listopadu 2002, kterým se zřizuje Výbor pro námořní bezpečnost a zabránění znečištění z lodí (COSS)(¹), při zohlednění:

- pokynů vypracovaných IMO,
- výsledků zkoušek provedených podle odstavce 1,
- vlivů na životní prostředí, včetně dosažitelného snížení emisí a dopadů na ekosystémy v uzavřených přístavech, přístavištích a ústích řek,
- proveditelnosti monitorování a ověření.

3. Kritéria pro používání technologií snižování emisí loděmi všech vlajek v uzavřených přístavech, přístavištích a ústích řek ve Společenství budou stanovena postupem podle čl. 9 odst. 2. Komise oznámí tato kritéria IMO.

Středa 13. dubna 2005

4. Jako alternativu k používání lodních paliv s nízkým obsahem síry, která splňují požadavky článků 4a a 4b, mohou členské státy povolit, aby lodě používaly schválené technologie snižování emisí, jestliže tyto lodě:

- **nepřetržitě** dosahují snížení emisí, které je přinejmenším rovnocenné snížení emisí, jež by bylo dosaženo pomocí mezních hodnot obsahu síry v palivech stanovených v této směrnici,
- **jsou vybaveny zařízením pro nepřetržitě monitorování zplodin a**
- řádně doloží, že odpady vypouštěné do uzavřených přístavů, přístavišť a ústí řek nemají žádný vliv na ekosystémy, na základě kritérií, které orgány přístavních států sdělí IMO.

(¹) Úř. věst. L 324, 29.11.2002, s. 1. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 415/2004 (Úř. věst. L 68, 6.3.2004, s. 10).“

6) Článek 6 se mění takto:

a) vkládá se nový odstavec, který zní:

„1a. Členské státy přijmou nezbytná opatření k zajištění toho, aby byl obsah síry v lodních palivech v souladu s odpovídajícími ustanoveními článků 4a a 4b.

Případně se použije některý z těchto způsobů odběru vzorků, analýzy a kontroly:

- odběr vzorků lodního paliva pro spalování na palubě během dodávky na lodě podle pokynů IMO a analýza obsahu síry,
- odběr vzorků a analýza obsahu síry v lodním palivu pro spalování na palubě v zásobnících, lze-li to provést, a v zapečetěných vzorcích zásobníku na palubě lodí,
- kontrola lodních deníků a dodacích listů zásobníku.

Odběr vzorků začne dnem, ke kterému vstoupí v platnost daná mezní hodnota maximálního obsahu síry v palivech. Musí se provádět dostatečně často, v dostatečném množství a takovým způsobem, aby vzorky reprezentovaly zkoumané palivo a palivo, které lodě používají v dotyčných mořských oblastech, přístavech a na vnitrozemských vodních cestách.

Členské státy případně přijmou rovněž přiměřená opatření ke sledování obsahu síry v lodních palivech vyjma paliva, na něž se vztahují články 4a a 4b.“

b) v odstavci 2 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) metoda ISO 8754 (1992) a PrEN ISO 14596 pro těžký topný olej a lodní paliva;“

7) Článek 7 se nahrazuje tímto:

„Článek 7

Zprávy a přezkum

1. Na základě výsledků odběru vzorků a analýz provedených podle článku 6 předkládají členské státy každoročně do 30. června Komisi stručnou zprávu o obsahu síry v kapalných palivech spadajících do oblasti působnosti této směrnice a používaných na jejich území během předchozího kalendářního roku. Tato zpráva zahrnuje záznam o celkovém počtu testovaných vzorků podle typu paliva a uvádí odpovídající množství použitého paliva a průměrný vypočtený obsah síry. Členské státy rovněž nahlásí počet provedených kontrol na palubách lodí a průměrný obsah síry v lodních palivech, která se používají na jejich území a která nespádají do oblasti působnosti této směrnice k (¹).

(¹) Datum vstupu v platnost této směrnice.

Středa 13. dubna 2005

2. Na základě, mimo jiné:
 - a) výročních zpráv předkládaných podle odstavce 1;
 - b) pozorovaného vývoje kvality ovzduší, acidifikace, nákladů na palivo a přechodu na jiné dopravní prostředky;
 - c) pokroku při snižování emisí oxidu siřičitého z lodí dosaženého prostřednictvím mechanismů IMO na základě podnětů Společenství v této oblasti;
 - d) nové analýzy **cenové výhodnosti** opatření uvedených v čl. 4a odst. 4, včetně přímých a nepřímých přínosů pro životní prostředí; (4) **a případných dalších opatření pro snižování úniku zplodin, a**
 - e) **provádění článku 4 písm. c),**

předloží Komise do roku 2008 zprávu Evropskému parlamentu a Radě.

Komise může předložit se svou zprávou návrhy zaměřené na změnu této směrnice, zejména co se týče druhé fáze mezních hodnot obsahu síry stanovených pro každou kategorii paliva a, při zohlednění práce v rámci IMO, mořských oblastí, ve kterých se mají používat lodní paliva s nízkým obsahem síry.

Komise věnuje zvláštní pozornost návrhům na:

- a) **ustanovení dodatečných oblastí kontroly emisí oxidů síry;**
- b) **snížení limitů pro obsah síry v lodním palivu používaných v oblastech kontroly emisí oxidů síry pokud možno na úroveň 0.5 %;**
- c) **alternativní a doplňková opatření.**

3. Do 31. prosince 2005 předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o možném využití ekonomických nástrojů, včetně takových mechanismů, jako jsou odstupňované poplatky a poplatky za kilometr, obchodovatelná povolení emisí a kompenzace.

Komise může v rámci revize v roce 2008 zvážit předložení návrhů na hospodářské nástroje jako alternativních nebo doplňkových opatření, za předpokladu, že bude možné jednoznačně stanovit přínos pro životní prostředí a zdraví.

4. Veškeré změny nezbytné k technickému přizpůsobení čl. 2 bodů 1 2, 3, 3a, 3b a 4 nebo čl. 6 odst. 2 vědeckému a technickému pokroku jsou přijímány postupem podle čl. 9 odst. 2. Tato přizpůsobení nesmějí vést k přímé změně oblasti působnosti této směrnice nebo mezních hodnot obsahu síry v palivech stanovených v této směrnici.“

- 8) Článek 9 se nahrazuje tímto:

„Článek 9

Postup projednávání ve výboru

1. Komisi je nápomocen výbor.
2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí Rady 1999/468/ES (*) s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

3. Výbor přijme svůj jednací řád.

(*) Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.“

- 9) Připojuje se text obsažený v příloze této směrnice.

Středa 13. dubna 2005

Článek 2

Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do...⁽¹⁾. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

Článek 3

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Článek 4

Tato směrnice je určena členskými státy.

V... dne ...

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

⁽¹⁾ 12 měsíců po dni vstupu této směrnice v platnost.

PŘÍLOHA

ŘECKÁ PLAVIDLA

Název palividla	Rok dodání	Číslo IMO
ARIADNE PALACE	2002	9221310
IKARUS PALACE	1997	9144811
KNOSSOS PALACE	2001	9204063
OLYMPIA PALACE	2001	9220330
PASIPHAE PALACE	1997	9161948
FESTOS PALACE	2001	9204568
EUROPA PALACE	2002	9220342
BLUE STAR I	2000	9197105
BLUE STAR II	2000	9207584
BLUE STAR ITHAKI	1999	9203916
BLUE STAR NAXOS	2002	9241786
BLUE STAR PAROS	2002	9241774
HELLENIC SPIRIT	2001	9216030
OLYMPIC CHAMPION	2000	9216028
LEFKA ORI	1991	9035876
SOPHOKLIS VENIZELOS	1990	8916607

Středa 13. dubna 2005

P6_TA(2005)0125

Uvádění toluenu a trichlorbenzenu na trh a jejich používání ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o omezení uvádění na trh a používání toluenu a trichlorbenzenu (dvacátá osmá změna směrnice 76/769/EHS) (KOM(2004)0320 — C6-0030/2004 — 2004/0111(COD))

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2004)0320) ⁽¹⁾,
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 95 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0030/2004),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A6-0005/2005),
1. schvaluje návrh Komise v pozměněném znění;
 2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu tento návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Dosud nezveřejněn v Úředním věstníku.

P6_TC1-COD(2004)0111

Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení 13. dubna 2005 k přijetí rozhodnutí Evropského Parlamentu a Rady 2005/.../ES o omezení uvádění na trh a používání toluenu a trichlorbenzenu (dvacátá osmá změna směrnice Rady 76/769/EHS)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 95 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

po konzultaci s Výborem regionů,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rizika toluenu a trichlorbenzenu (TCB) pro zdraví obyvatel a pro životní prostředí byla hodnocena podle nařízení Rady (EHS) č. 793/93 ze dne 23. března 1993 o hodnocení a kontrole rizik existujících látek ⁽³⁾. Výsledky hodnocení rizik ukázaly, že je nutné tato rizika snížit, a Vědecký výbor pro toxicitu, ekotoxicitu a životní prostředí (CSTEE) tento závěr potvrdil.

⁽¹⁾ Úř. věst. C

⁽²⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 13. dubna 2005.

⁽³⁾ Úř. věst. L 84, 5.4.1993, s. 1. Nařízení ve znění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

Středa 13. dubna 2005

- (2) Doporučení Komise 2004/394/ES ze dne 29. dubna 2004 o výsledcích hodnocení rizik a strategií na snížení rizik pro látky: acetonitril; akrylamid; akrylonitril; kyselina akrylová; butadién; kyselina fluorovodíková; peroxid vodíku; kyselina metakrylová; metyl metakrylát; toluen; trichlorbenzen⁽¹⁾ přijaté v rámci nařízení (EHS) č. 793/93 navrhlo strategii snížení rizika toluenu a TCB, v níž doporučuje omezení ke snížení rizika z použití těchto chemických látek.
- (3) Za účelem ochrany zdraví a životního prostředí se proto zdá nezbytné, aby bylo uvádění toluenu a TCB na trh a jejich použití omezeno.
- (4) V souladu s tím by měla být změněna směrnice Rady 76/769/EHS ze dne 27. července 1976 o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se omezení uvádění na trh a používání některých nebezpečných látek a přípravků⁽²⁾.
- (5) Cílem směrnice je zavést harmonizované předpisy pro toluen a TCB, a tak zachovat vnitřní trh a současně zajistit vysokou úroveň ochrany lidského zdraví a životního prostředí, jak požaduje článek 95 Smlouvy.
- (6) Touto směrnicí nejsou dotčeny právní předpisy Společenství stanovující minimální požadavky na ochranu pracovníků, např. směrnice Rady 89/391/EHS ze dne 12. června 1989 o zavádění opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví při práci⁽³⁾ a samostatné směrnice, které z nich vycházejí, zejména směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/37/ES ze dne 29. dubna 2004 o ochraně zaměstnanců před riziky spojenými s expozicí karcinogenům nebo mutagenům při práci (šestá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice Rady 89/391/EHS)⁽⁴⁾ a směrnice Rady 98/24/ES ze dne 7. dubna 1998 o bezpečnosti a ochraně zdraví zaměstnanců před riziky spojenými s chemickými činiteli používanými při práci (čtrnáctá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS)⁽⁵⁾,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Příloha I směrnice 76/769/EHS se mění, jak je uvedeno v příloze této směrnice.

Článek 2

1. Členské státy přijmou a zveřejní právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do...^(*). Neprodleně uvědomí Komisi o znění předpisů a srovnávací tabulce mezi předpisy a touto směrnicí.

Členské státy budou tyto předpisy používat od...^(**).

Předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních vnitrostátních předpisů přijatých v oblasti působnosti této směrnice.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 144, 30.4.2004, s. 75. Oprava: Úř. věst. L 199, 7.6.2004, s. 41.

⁽²⁾ Úř. věst. L 262, 27.9.1976, s. 201. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Komise 2004/98/ES (Úř. věst. L 305, 1.10.2004, s. 63).

⁽³⁾ Úř. věst. L 183, 29.6.1989, s. 1. Směrnice ve znění nařízení (ES) č. 1882/2003.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 158, 30.4.2004, s. 50. Oprava: Úř. věst. L 229, 29.6.2004, s. 23.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 131, 5.5.1998, s. 11.

^(*) Dvanáct měsíců ode dne vstupu této směrnice v platnost.

^(**) Osmnáct měsíců ode dne vstupu této směrnice v platnost.

Středa 13. dubna 2005

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Článek 4

Tato směrnice je určena členským státům.

V ... dne ...

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

PŘÍLOHA

Do přílohy I směrnice 76/769/EHS se přidávají tato písmena [XX] až [XX]:

[XX]. toluen CAS č. 108-88-3	Nesmí být uveden na trh nebo používán jako látka nebo složka v přípravcích v koncentraci rovné nebo převyšující 0,1 % hmotnosti v lepidlech a barvách ve sprejích určených k prodeji široké veřejnosti.
[XX]. trichlorobenzen CAS č. 120-82-1	Nesmí být uveden na trh nebo používán jako látka nebo složka v přípravcích v koncentraci rovné nebo převyšující 0,1 % hmoty pro všechny způsoby užití s výjimkou užití — jako přechodná sloučenina syntézy, nebo — jako rozpouštědlo v uzavřených chemických procesech při chloraci, nebo — při výrobě 1, 3, 5 — trinitro — 2, 4, 6 — triaminobenzenu (TATB).

P6_TA(2005)0126

Výroční zpráva Komise o politické strategii na rok 2006

Usnesení Evropského parlamentu o rozpočtu na rok 2006: výroční zpráva Komise o politické strategii (APS) (2004/2270(BUD))

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě — roční politická strategie na rok 2006 (KOM(2005)0073),
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 6. května 1999 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a o zdokonalení rozpočtového procesu⁽¹⁾,
- s ohledem na článek 272 Smlouvy o ES a článek 177 Smlouvy o Euratomu,
- s ohledem na čl. 112 odst. 1 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru a stanoviska ostatních výborů, které byly požádány o stanovisko (A6-0071/2005),

⁽¹⁾ Úř. věst. C 172, 18.6.1999, s. 1. Dohoda ve znění rozhodnutí 2003/429/ES (Úř. věst. L 147, 14.6.2003, s. 25).

Středa 13. dubna 2005

- A. vzhledem k tomu, že rozpočet na rok 2006 bude posledním v rámci současného finančního výhledu a představuje spolu s probíhajícími jednáními o novém finančním výhledu na období 2007-2013 strategický rámec, v němž bude Parlament rozhodovat o svých prioritách, aby bylo možné podpořit cíle Unie dostatečnou úrovní rozpočtových zdrojů,
- B. vzhledem k tomu, že rozpočet na rok 2006 bude druhým rozpočtem rozšířené Unie a že je nutné zajistit dostatečné prostředky pro provádění evropských politik harmonickým způsobem v rámci celé Unie a taktéž podpořit úsilí současných kandidátských zemí,
- C. vzhledem k tomu, že se Evropská unie nachází v klíčové fázi svého vývoje vzhledem k procesům přijímání Ústavy, rozhodování o rozšíření, posilování své role na mezinárodní scéně, přijímání nových opatření v zájmu znovuoživení Lisabonské agendy v novém rámci pro růst a zaměstnanost, konkurenceschopnost a udržitelný rozvoj, posilování vnitřního trhu a plné integrace evropských občanů; zdůrazňuje, že tyto úkoly je nutné podpořit koherentními, dobře koordinovanými a odpovídajícím způsobem financovanými opatřeními,
- D. vzhledem k tomu, že případný rozpor mezi těmito ambicemi a prostředky poskytnutými k jejich uskutečňování by mohl spustit proces regrese a ohrozil by již dosažený pokrok; zdůrazňujíc význam rozpočtu na rok 2006 pro zajištění nepřetržitého pokračování opatření a jako spojovacího nástroje pro víceleté plánování po roce 2006, aby bylo zajištěno, že Unie bude moci financovat své politické ambice,
- E. vzhledem k tomu, že Evropský parlament podporuje nejnaléhavější prioritu Komise: obnovu dynamického a udržitelného růstu v Evropě a vytvoření více a lepších pracovních míst pro občany, je připraven financovat programy zaměřené na dosažení tohoto cíle,

Finanční rámec

1. je toho názoru, že za účelem dosažení vytyčených cílů Evropské unie je řádné a přísné řízení rozpočtu Unie v zájmu všech jejích občanů; zdůrazňuje odpovědnost rozpočtového orgánu za splnění tohoto úkolu a význam, který připisuje transparentní formální úpravě rozpočtu a řádnému informování o jeho plnění;
2. zdůrazňuje, že rozpočtové položky závazků musí být založeny na dohodnutých cílech a že platby by měly být stanoveny odpovídajícím způsobem; je odhodlán učinit přiměřenou úroveň plateb zásadní prioritou rozpočtového procesu pro rok 2006, a to také s ohledem na blížká jednání o novém finančním výhledu;
3. je si vědom problémů spojených s plněním rozpočtu v důsledku současného finančního nařízení, zejména v oblastech, jako jsou informační centra, externí spolupráce a prodlevy smluv; s potěšením očekává návrhy Komise na revizi finančního nařízení a uplatňování jeho pravidel, která se bude týkat těchto a dalších problémů, a na základě které bude možné nalézt konkrétní řešení problémů za účelem snížení byrokratické zátěže finančního nařízení; vyjadřuje politování nad tím, že Komise nevedla tuto revizi ve svém legislativním a pracovním programu na rok 2005, ačkoli byla během rozpočtového procesu pro rok 2005 potvrzena legislativní revize;
4. domnívá se, že začátek volebního období, který nastal současně s revizí interinstitucionální dohody v rámci jednání o novém finančním výhledu, je příležitostí k revizi již používaných nástrojů v oblasti víceletého a ročního programování, jež dá impuls legislativnímu a rozpočtovému plánování; znovu připomíná společné prohlášení o finančním plánování schválené dne 13. července 2004;
5. je si plně vědom dopadů, které mohou mít jednání o novém finančním výhledu na období po roce 2006 na rozpočtový proces na rok 2006; prohlašuje, že využije svých rozpočtových pravomocí, aby rozpočet na rok 2006 poskytoval prostředky nutné pro plnění úkolů Unie;
6. vítá návrh Komise uvedený v jejích strategických cílech, který vyzývá Parlament a Radu k dosažení vzájemné dohody o společné akční platformě evropských orgánů v následujících pěti letech; je připraven zahájit na základě svých vlastních strategických politických směrů jednání s Komisí a Radou s cílem dosáhnout před ukončením lucemburského předsednictví dohody o prioritách pro rok 2006;

Středa 13. dubna 2005

Rozpočtová strategie a priority sektorů

Zásady

7. domnívá se, že v rozpočtu na rok 2006 se musí odrážet následující zásady, aby bylo zajištěno dodržování řádného finančního a rozpočtového řízení:

- stanovením přiměřené úrovně plateb k pokrytí skutečných potřeb,
- revizí finančního výhledu převedením položek z podokruhu 1a do podokruhu 1b za účelem uplatnění ustanovení nařízení Rady (ES) č. 1782/2003 ze dne 29. září 2003, kterým se stanoví společná pravidla pro režimy přímých podpor v rámci spolčené zemědělské politiky a kterým se zavádějí některé režimy podpor pro zemědělce⁽¹⁾,
- řádným uplatňováním společného prohlášení o finančním plánování z 13. července 2004,
- využitím všech prostředků dostupných ve smlouvě a/nebo v současné interinstitucionální dohodě o rozpočtové kázi za účelem řešení značných rozpočtových a finančních úkolů, před kterými bude EU v případě rozpočtu na rok 2006 stát a vytvoření pevného základu pro další rozpočtové roky.

Priority

8. podporuje obecný přístup Komise, který má posílit prosperitu a solidaritu, bezpečnost v Unii, učinit Evropu konkurenceschopnější a soudržnější, bližší jejím občanům, a silnější ve světovém měřítku; poukazuje nicméně na to, že její poslední verze finančního plánování a její roční politická strategie vykazují řadu nesrovnalostí mezi klíčovými činnostmi pro rok 2006 a rozpočtovými zdroji (iniciativa „i2020“, iniciativa „Znalosti pro růst“, iniciativa „Mládež“, Evropský úřad pro podporu žadatelů o azyl, programy přispívající k provádění právních předpisů v oblasti životního prostředí, Evropský rok mobility pracovních sil apod.);

9. konstatuje, že rozpočet na rok 2006 by měl odrážet zejména:

- a) nový přístup Lisabonské strategie EU, jak jej vyjádřila koordinační skupina Parlamentu:
 - posílením jejího přispění ke konkurenceschopnosti, k sociální a hospodářské soudržnosti a soudržnosti v oblasti životního prostředí,
 - soustředěním a posílením podpory, kterou EU poskytuje klíčovými oblastem lisabonské a göteborgské agendy, tj. zaměstnanosti, politice životního prostředí, výzkumu a vývoji, malým a středním podnikům, prosazováním společnosti založené na znalostech a informacích, šířením technologií šetrných k životnímu prostředí, celoživotním vzděláváním a řádným uplatňováním transevropských sítí,
 - umožněním většího úsilí potřebného k dokončení vnitřního trhu,
 - přípravou na nové oblasti podpory Společenství, jako je program Natura 2000;
- b) význam role mladých lidí pro integraci a prosperitu Unie, včetně nových návrhů týkajících se výměnných programů;
- c) posílení role EU v mezinárodním společenství.

Zemědělství

10. vyjadřuje svou podporu cílům stanoveným v reformě SZP, zejména pokud jde o posílení rozvoje venkova, které je nezbytné pro životaschopnost venkovských oblastí; je rozhodným zastáncem poskytnutí potřebných prostředků na tato opatření, ale poukazuje na skutečnost, že dohoda o převodu položek z podokruhu 1a) do podokruhu 1b) („rozpočtová úprava“) je nezbytná před prvním čtením v Radě;

11. je znepokojen zprávami o šíření ptačí chřipky v jihovýchodní Asii; naléhavě žádá Komisi, aby úzce spolupracovala s Organizací OSN pro potraviny a zemědělství (FAO), se Světovou zdravotnickou organizací (WHO), Světovou organizací pro zdraví zvířat (OIE) a se zeměmi v tomto regionu a aby zvýšila financování výzkumu této potenciálně velmi vážné hrozby pro zemědělství a zdraví zvířat a lidí v EU;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s.1.

Středa 13. dubna 2005

12. připomíná Komisi význam, který připisuje pilotním projektům (podpora systémů kvality a rizikového financování epidemii hospodářských zvířat), jež byly dohodnuty v rozpočtovém procesu pro rok 2004; žádá Komisi, aby v rozpočtu na rok 2006 počítala s odpovídajícími prostředky na pokračování těchto projektů.

Strukturální opatření

13. zdůrazňuje význam začleňování skutečných potřeb do rozpočtu pro platby v rámci strukturálních fondů; zdůrazňuje potřebu stanovit dostatečnou výši položek plateb, aby nebylo ohroženo uskutečňování daných programů; věří, že platby musí odpovídat nejspolehlivějším dostupným prognózám podle zásad řádného finančního řízení a rozpočtové praxe; zdůrazňuje významné údaje, které v tomto ohledu může přinést plnění rozpočtu na rok 2005;

14. zdůrazňuje nutnost pozorně kontrolovat zásadu N+2 („sunset clause“) a posílit kompletní a rychlé informování rozpočtového orgánu, zejména o rozpočtových závazcích, u nichž hrozí, že budou zrušeny; vyzývá Komisi, aby do konce července 2005 předložila celkové hodnocení stavu provádění plateb ve srovnání s původními víceletými prognózami.

Vnitřní politiky

15. vyzývá Komisi, aby navrhla v rámci Lisabonské strategie kroky, jež mají skutečnou prioritu a které budou evropským přínosem; domnívá se, že omezený manévrovací prostor pod stropem finančního výhledu u tohoto okruhu by měl být zaměřen na klíčové oblasti, jako je zaměstnanost, výzkum a vývoj, podpora malých a středních podniků prostřednictvím úvěrového nástroje EIF pro MSP vytvořeného v rozpočtu na roky 2004 a 2005, prosazování znalostní a informační společnosti a šíření technologií šetrných k životnímu prostředí, celoživotní vzdělávání; zdůrazňuje, že je třeba efektivního vývoje infrastruktury prostřednictvím ekologických transevropských sítí v oblasti dopravy, energie a telekomunikací a celoevropských koridorů;

16. znovu připomíná, že pomoc malým a středním podnikům (MSP) včetně mikropodniků byla v nedávných rozpočtových procesech pro Evropský parlament prioritou; podporuje úsilí zjednodušovat přístup MSP k financím za použití finančních nástrojů Společenství na základě poptávky a zdůrazňuje, že je nutné, aby nástroje podporovaly jejich internacionalizaci;

17. je také zastáncem opatření na podporu etických a na solidaritě založených finančních nástrojů, jež slouží k podpoře lidského a sociálního rozvoje a rozvoje v oblasti životního prostředí včetně kroků pro místní rozvoj;

18. podporuje zřízení Evropského roku mobility pracovních sil a očekává, že členské státy již nebudou využívat výjimky bránící volnému pohybu pracovních sil z nových členských států;

19. zdůrazňuje, že je třeba, aby Lisabonská strategie podporovala konkurenceschopnost a vytváření pracovních míst a zároveň brala v úvahu otázky sociální soudržnosti a životního prostředí; z toho důvodu se domnívá, že při dosažení lisabonských cílů by dlouhodobý růst neměl vést k prohloubení rozdílů a k sociální nejistotě;

20. má v úmyslu posílit rozpočet EU v oblasti činnosti pro mladé lidi v souladu s důrazem, který klade Komise na podporu mobility ve vzdělávání a učení a na efektivní využívání potenciálu mladých; zdůrazňuje význam výměnných programů v této oblasti; trvá na rozšíření programu Erasmus tak, aby zahrnoval studenty na středních školách a mladé podnikatele; znovu připomíná, že je nutné navázat na pilotní projekt rozšíření programu Erasmus na učně; vyjadřuje politování nad tím, že Komise při sestavování finančních plánů snížila oproti rozpočtu na rok 2005 prostředky na program Leonardo da Vinci;

21. podporuje integrovanou strategii boje proti terorismu včetně pomoci obětem, účinnou spolupráci a výměnu informací mezi soudními a policejními orgány, boj proti chudobě, strategii prevence šíření zbraní, prevence, zvládání a řešení konfliktů a zesílení podpory dialogu mezi kulturami; žádá, aby se dále pokračovalo v pilotních projektech zahájených z iniciativy Parlamentu; zdůrazňuje, že Unie musí zároveň dále podporovat základní práva, zásady právního státu a kvalitu soudnictví;

Středa 13. dubna 2005

22. vyzývá Komisi, aby předložila návrhy směřující k posílení celkové schopnosti EU poskytovat pomoc občanům při mimořádných událostech, včetně těch, k nimž dojde mimo území EU, a zvládat přeshraniční krize; zdůrazňuje, že je důležité, aby byl Parlament plně zapojen do současné diskuse o této věci;

23. je toho názoru, že informace a komunikace jsou klíčovými zdroji pro přiblížení EU jejím občanům a věří, že k dosažení tohoto cíle je třeba více dynamických a komunikativních inovací; žádá proto Komisi, aby předložila návrh integrované informační a komunikační politiky EU, čímž bude informační činnost orgánů Unie koordinována ve vyšší míře;

24. znovu připomíná strukturální problém financování decentralizovaných agentur v okruhu 3 a jeho dopad na další politické priority z důvodů, které spočívají v současném finančním nařízení; zdůrazňuje nutnost sladit tyto aspekty a bude usilovat o nalezení řešení založeného na skutečných potřebách každé agentury a politiky; připomíná Komisi nutnost zajistit střednědobé plánování rozvoje decentralizovaných a výkonných agentur včetně přesných odhadů rozpočtu, a zaujmout kritický pohled na finanční nařízení, pokud jde o omezení jeho byrokratické zátěže.

Vnější akce

25. zdůrazňuje náročný úkol skloubit všechny tradiční priority Unie s množstvím nových rozpočtových odpovědností, které byly v posledních letech převedeny do kategorie 4 (Balkán, Afghánistán, Irák, tsunami a jiné přírodní katastrofy); připomíná Radě že by nové potřeby neměly být financovány na úkor tradičních priorit Parlamentu;

26. je pevně přesvědčen, že finanční zdroje přidělené na pomoc zemím a společnostem postiženým vlnou tsunami nebo jakoukoli jinou přírodní katastrofou musí být dodatečnými zdroji k již existujícím nebo naplánovaným rozpočtům na pomoc, a nesmějí být pouze přesouvány mezi sebou nebo přeměrovány z jiných oblastí (přerozdělení); vyzývá k jasnému přehledu dopadu, který budou mít na rozpočet všechny návrhy finanční pomoci určené této oblasti, včetně navrhovaných fondů na obnovu, po skončení vyhodnocovacích misí OSN a Světové banky; zdůrazňuje význam opatření pro přípravu na katastrofy;

27. opakuje své odhodlání podporovat dosažení Rozvojových cílů tisíciletí, s podporou odstraňování chudoby a zdravotních programů, včetně boje proti HIV/AIDS, malárii a tuberkulóze a příspěvku Globálnímu fondu; zdůrazňuje své odhodlání podporovat všechny oblasti, kterým se v současnosti dostává pomoci z rozpočtu EU; zdůrazňuje význam základních svobod a rozvoje demokracie, právního státu a lidských práv, včetně nové politiky sousedských vztahů; žádá Komisi o předložení návrhů, aby Parlament mohl převzít dohled nad Evropskou iniciativou pro demokracii a lidská práva (EIDHR); zdůrazňuje potřebu technické podpory pro mnohostranné účastníky s cílem zabránit úzkým hrdlům; naléhá na Komisi, aby do předběžného návrhu rozpočtu vložila značnou částku dodatečných prostředků na tato tzv. opatření 'Quick Win', a aby zajistila, že tato nová opatření budou slučitelná s jejími stávajícími programy a koordinovala svou činnost s členskými státy a s OSN;

28. zdůrazňuje nutnost, aby EU podporovala demokratické změny v sousedních zemích, a to zejména v zemích jako jsou Ukrajina, Gruzie a Moldavsko a státy v oblasti Středomoří;

29. domnívá se, že by Parlament měl zajistit posílení svých rozpočtových pravomocí v oblasti SZBP; připomíná Radě, aby trvala na konzultačních schůzkách a řádné výměně informací, jak je stanoveno v interinstitucionální dohodě, aby se podařilo dosáhnout dohody o financování rozhodnutí týkajících se SZBP; je si vědom zvláštního významu poskytování dostatečných rozpočtových prostředků Evropské bezpečnostní strategii; zdůrazňuje, že je obtížné oddělit financování společných nákladů na civilní operace prostřednictvím rozpočtu EU od financování vojenských a obranných akcí z jiných zdrojů než z rozpočtu Unie, jak dokládá zřízení civilního/vojenského útvaru;

30. bere na vědomí příležitost k pokroku v mírovém procesu na Středním východě a potvrzuje svou podporu poskytnutí finančních prostředků EU v této souvislosti;

Středa 13. dubna 2005

Zaměstnanci a správa

31. bere na vědomí, že Komise požádala o vytvoření 700 nových pracovních míst v roce 2006 na základě svého víceletého plánu dalších lidských zdrojů po rozšíření z roku 2004; bere na vědomí, že podle odhadů Komise by přistoupení Bulharska a Rumunska vyžadovalo do roku 2010 postupné vytvoření 850 nových pracovních míst; vyzývá Komisi, aby do 31. července 2005 předložila přehodnocený střednědobý přehled potřeb zaměstnanců, který předložila předchozí Komise; žádá Komisi, aby do 31. července 2005 předložila podrobnou zprávu o počtu zaměstnanců Komise v podpůrných a koordinačních funkcích;

32. vítá relativně vysokou obsazenost pracovních míst v Komisi; vybízí Komisi, aby k získávání dalších lidských zdrojů i nadále uplatňovala reorganizaci v rámci oddělení a mezi nimi.

Pilotní projekty a přípravné akce

33. znovu vyjadřuje svou podporu úzké spolupráci s Komisí na pilotních projektech a přípravných akcích v zájmu usnadnění společného zkoumání proveditelnosti návrhů;

34. vyzývá Komisi, aby vyhodnotila výsledky iniciativ — pilotních projektů a přípravných akcí — zahájených v posledních letech s cílem posoudit možnost jejich pokračování;

*
* *
*

35. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a Účetnímu dvoru.

P6_TA(2005)0127

Zasedání Evropské rady (Brusel, 22. a 23. března 2005)**Usnesení Evropského parlamentu k výsledku zasedání Evropské rady ve dnech 22. a 23. března 2005 v Bruselu**

Evropský parlament,

- s ohledem na závěry předsednictví po zasedání Evropské rady ve dnech 22. a 23. března 2005,
- s ohledem na zprávu Evropské rady a na prohlášení Komise k zasedání Evropské rady ve dnech 22. a 23. března 2005,
- s ohledem na čl. 103 odst. 4 jednacího řádu.

I. Pakt stability a růstu

1. vítá skutečnost, že po měsících kontroverzních signálů bylo na zasedání Evropské rady dosaženo politické dohody o reformě Paktu stability a růstu, jejímž cílem je zlepšení koordinace a sledování hospodářských politik při zvýšení flexibility a oživení závazku rozpočtové disciplíny, což je základem stabilní měny, hospodářského růstu a tvorby pracovních míst;

2. vítá zejména posun k posílení preventivní funkce paktu, zvýšenou pozornost věnovanou úrovni adluženosti a dohodu o propojení paktu s lisabonskými cíly a politikami, ale je znepokojen nejasností, pokud jde o pravidla pro donucovací funkci paktu;

Středa 13. dubna 2005

3. vyzývá Komisi a Radu k předložení dohodnutých změn nařízení (ES) 1466/97 ⁽¹⁾ a (ES) 1467/97 ⁽²⁾ a k plnému zapojení Evropského parlamentu, aby tak bylo zajištěno, že budou vyřešeny zbývající otázky;
4. vyzývá Komisi, aby plně využila svého práva iniciativy a postupů, které má k dispozici, s cílem zajistit řádné provádění paktu a aby hrála v makroekonomické koordinaci aktivní úlohu; vyjadřuje pochyby, pokud jde o toto hledisko reformy, kdy se nevyužilo příležitosti k posílení úlohy Komise.

II. Oživení lisabonského procesu

5. vítá závazky Rady a Komise vnést do Lisabonské strategie novou dynamiku skrze nový cílený přístup založený na tříletém cyklu a skutečnost, že tento přístup podporuje mnoho postojů, které byly před zasedáním Evropské rady přijaty Parlamentem, jako je například přeformulování vzájemné provázanosti hospodářského, sociálního a environmentálního rozměru Lisabonské strategie;
6. očekává, že Komise zaujme vedoucí pozici při oživení Lisabonské strategie tím, že představí Lisabonský program Společenství, který pro orgány Společenství vytýčí plán postupu; trvá na podrobné konzultaci s Parlamentem, pokud jde o obsah tohoto plánu a o vytvoření efektivního mechanismu pro společné plánování Komise a Parlamentu;
7. podporuje myšlenku, že členské státy by měly k růstu a zaměstnanosti přispívat více a praktičtěji, a v návaznosti na diskusi s účastníky a po konzultaci s národními parlamenty podporuje myšlenku zavedení tzv. národních reformních programů;
8. vyjadřuje však lítost, že Evropská rada neshválila doporučení skupiny na vysoké úrovni, aby Komise každoročně podávala zprávu o tom, které členské státy plní lisabonské cíle nejlépe a které zaostávají;
9. připomíná, že blahobyt občanů EU je předpokladem pro úspěch Evropy v hospodářské oblasti a v oblasti hospodářské soutěže; vítá plány na zelenou knihu o demografických trendech v EU a znovu opakuje, že je nutné, aby na jejím základě byly učiněny konkrétní kroky;
10. znovu opakuje své stanovisko, že Lisabonská strategie by měla být prostředkem k upevnění evropského sociálního modelu skrze vyšší sociální soudržnost, a zvýšení míry a kvality zaměstnanosti, zlepšení přizpůsobivosti pracovníků, investicím do lidského kapitálu, modernizaci a zajišťování sociální ochrany, podpoře rovných příležitostí a rovnováhy pohlaví a k vyváženosti mezi pracovním a osobním životem;
11. podporuje potřebu pevné průmyslové sítě na celém území Evropy a nutnost provádět aktivní průmyslovou politiku;
12. vítá výslovné uznání zásadní role malých a středních podniků (MSP) pro inovaci, růst a zaměstnanost;
13. sdílí názor, že politika životního prostředí hraje zásadní roli v udržitelném růstu, což přispívá k zaměstnanosti, a zdůrazňuje důležitost zaměření na ekologickou inovaci a environmentální technologii, což EU umožní vyrovnat se s řadou výzev týkajících se přírodních zdrojů a životního prostředí, jako je biologická rozmanitost a změna klimatu;
14. vítá závazek Evropské rady vytvořit plně funkční vnitřní trh služeb, který bude slučitelný s evropským sociálním modelem, s cílem zvýšit konkurenceschopnost, tvorbu pracovních míst a růst a zaručit sociální odpovědnost, ochranu práv spotřebitelů a sociální a ekologické normy; souhlasí s tím, že je třeba v rámci legislativního procesu vyvinout veškeré úsilí k zajištění široké shody o směrnici o službách, která všechny tyto cíle splňuje;

⁽¹⁾ Nařízení Rady (ES) č. 1466/97 ze dne 7. července 1997 o posílení dohledu nad stavy rozpočtů a nad hospodářskými politikami a o posílení koordinace hospodářských politik (Úř. věst. L 209, 2.8.1997, s. 1).

⁽²⁾ Nařízení Rady (ES) č. 1467/97 ze dne 7. července 1997 o urychlení a vyjasnění postupu při nadměrném schodku (Úř. věst. L 209, 2.8.1997, s. 6).

Středa 13. dubna 2005

15. vyjadřuje souhlas s tím, že REACH musí uvést do souladu otázky životního prostředí a zdraví s potřebou podpořit konkurenceschopnost evropského průmyslu, zatímco bude věnovat zvláštní pozornost MSP a jejich schopnosti inovovat;
16. zdůrazňuje potřebu zajistit finanční zdroje potřebné k uskutečňování lisabonské agendy jak na úrovni rozpočtu EU, tak na úrovni národních rozpočtů;
17. požaduje, aby národní rozpočty a rozpočet EU, včetně budoucího finančního výhledu na léta 2007-2013, odrážely cíle sledované v rámci lisabonského procesu; vítá silnou podporu prioritních programů transevropských dopravních sítí ze strany Evropské rady a vyzývá Radu a členské státy, aby urychlily plánování a vyčlenily z národních rozpočtů potřebné finanční prostředky na prioritní projekty, zejména na budování chybějících přeshraničních spojů;
18. vítá postoj Evropské rady, pokud jde o důležitost a úlohu, kterou při ožívování Lisabonské strategie a v rámci cílů růstu a zaměstnanosti přispívá politice soudržnosti a udržitelné dopravy;
19. vítá zachování celkového cíle dosažení investic do výzkumu a vývoje ve výši 3 % HDP Evropské unie s odpovídajícím podílem soukromých a veřejných investic; vyzývá členské státy a EU, aby věnovaly přednostní pozornost výzkumným programům, které jsou v souladu s cíli zvyšování kvality života a posilování udržitelného hospodářství; poukazuje na význam investic do inovace a nových technologií, které představují hlavních prvky při řešení výzev, jimž EU čelí v globalizovaném světě;
20. domnívá se, že pro úspěch Lisabonské strategie je zapotřebí soudržnější Evropská investiční iniciativa.

III. Udržitelný rozvoj

21. sdílí názor, že environmentální politika je významným přínosem k udržitelnému růstu a zaměstnanosti a že se EU musí zabývat řadou výzev týkajících se přírodních zdrojů a životního prostředí, jako jsou změny klimatu a environmentální technologie; vítá pozornost věnovanou environmentálním politikám jako přínos pro růst, zaměstnanost, konkurenceschopnost a v neposlední řadě také kvalitu života; podporuje požadavek Rady na rychlé provádění akčního plánu pro ekotechnologie;
22. je zklamán časovým plánem, který byl přijat pro přehodnocení strategie udržitelného rozvoje EU, protože je přesvědčen, že environmentální politika by mohla nabídnout významné hospodářské příležitosti, zejména zvážíme-li její působení na průmyslové inovace; naléhavě proto žádá Komisi, aby jednala rozhodně a předložila příslušné návrhy co nejdříve; je přesvědčen, že je nutné vyčlenit na dosažení cílů definovaných podle upravené Lisabonské strategie odpovídající finanční zdroje;
23. znovu konstatuje, že je zapotřebí udržitelné řízení a využívání přírodních zdrojů a žádá Komisi, aby je zařadila do své strategie;
24. věří, že střednědobé přehodnocení by dodalo odpovídající váhu tomu, jak mohou nové technologie s nadějnou budoucností a rovněž environmentální technologie a vysoké normy pro životní prostředí přispět k vítězné konkurenceschopné strategii; žádá o zvýšenou podporu ekotechnologií a ekologicky účinných inovací; v širším smyslu zdůrazňuje úlohu kvality života jako činitele při investicích a rozmístění průmyslu; je přesvědčen, že ignorování změn klimatu a ztráta biologické rozmanitosti vážně ochromí schopnost těchto cílů dosáhnout;
25. připomíná nezbytnost naléhavě vzít v úvahu hrozbu přenosných nemocí, zejména možnou pandemii chřipky, která by mohla postihnout zejména nejzranitelnější části obyvatel, jako jsou děti a starší lidé;

Středa 13. dubna 2005

IV. Změna klimatu

26. vítá vůli prozkoumat možnosti ohledně režimu po roce 2012 v rámci procesu OSN týkajícího se změny klimatu spolu s vývojem dlouhodobé strategie EU a zvažování cesty ke snížení emisí vyspělých zemí v rozmezí 15-30 % jako cíle do roku 2020; trvá na tom, že by si EU měla ponechat vedoucí roli v mezinárodním úsilí v boji se změnou klimatu a přednést konkrétní návrhy na ambiciózní program jdoucí až za rok 2012;

27. zdůrazňuje, že cíle Kjótského protokolu jsou nezbytnou podmínkou globální strategie v oblasti změny klimatu, že však musí být stanoveny další cíle pro období po roce 2012, a že celosvětové emise by se měly do roku 2050 snížit o polovinu, aby globální oteplování bylo nižší než 2°C nad úroveň před obdobím industrializace;

28. zdůrazňuje, že pro dosažení kolektivního cíle EU-15 podle Kjótského protokolu jsou nezbytné dodatečné politiky a opatření, zejména v oblasti energie a dopravy, kde se předpokládá, že emise i nadále značně porostou;

29. naléhavě žádá členské státy, aby přijaly další opatření ke zvýšení úspor energie, zlepšení energetické účinnosti a k přechodu na obnovitelné zdroje energie, a znovu opakuje svůj požadavek, aby byly mezinárodní dohody uzavřeny tak, že budou zahrnovat emise z mezinárodních letů a přepravy do cílů na snížení emisí na druhé období závazku po roce 2012.

V. Příprava setkání OSN na nejvyšší úrovni

30. vítá priority, které udělila Evropská rada přípravě setkání OSN na nejvyšší úrovni k rozvojových cílům tisíciletí, které se bude konat v září; zdůrazňuje, že EU a členské státy musí demonstrovat svou angažovanost vzhledem k rozvoji a rozvojovým cílům tisíciletí zvýšením části rozpočtu EU určené na rozvoj a zlepšení efektivity pomocí např. činností směřujících k úplnému uvolnění veškeré rozvojové pomoci;

31. vyjadřuje jasnou podporu tomu, že Evropská rada stvrzuje, že podpora Unie Africe by měla být posílena; vítá iniciativu o Africe navrženou Komisí na rok 2005; zdůrazňuje, že toto zaměření na nejhudší země, které je v souladu s úsilím dosáhnout rozvojových cílů tisíciletí a s odhodláním Unie vymýtit chudobu, musí být podpořeno rozsáhlým zvýšením pomoci z Unie i z členských států;

32. rozhodně podporuje výzvu generálního tajemníka OSN představitelům států a vlád rozvinutých zemí, aby sestavily jasný časový plán pro dosažení cíle 0,7 % HND pro oficiální rozvojovou pomoc; naléhavě žádá členské státy EU, aby bezodkladně schválily nadcházející návrhy Komise na tento konkrétní plán;

33. plně podporuje výzvu generálního tajemníka OSN představitelům států a vlád rozvinutých zemí, aby se dohodly na zahájení série iniciativ, které přinesou rychlé výsledky, jak to navrhuje projekt tisíciletí OSN vedený profesorem Jeffreyem Sachsem;

34. naléhavě žádá členské státy, aby daly najevo svou oddanost dodržování lidských práv podporou návrhu generálního tajemníka OSN nahradit Výbor pro lidská práva silnější a důvěryhodnější Radou pro lidská práva.

VI. Vnější vztahy

35. připomíná, že Parlament opakovaně trval na tom, aby zbrojní embargo uvalené na Čínu nebylo za současných podmínek zrušeno, a s uspokojením bere na vědomí, že Evropská rada nečinila další kroky ke zrušení embarga;

36. vítá rozhodnutí Evropské rady vytvořit pracovní skupinu pro podávání zpráv o pokroku Chorvatska při plnění podmínek pro zahájení jednání o přistoupení s EU a naléhavě žádá Radu a Komisi, aby tuto pozorovatelskou pracovní skupinu co nejdříve vyslaly do Chorvatska, aby pro příští schůzku Rady pracovní skupina poskytla spolehlivé výsledky jako základ pro přijímání rozhodnutí;

Středa 13. dubna 2005

37. znovu opakuje svůj postoj k současné situaci v Libanonu a vítá oznámení, které učinil ministr zahraničí Sýrie, že syrské jednotky, vojenský majetek a zpravodajské služby budou plně staženy do 30. dubna 2005 v souladu s rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 1559(2004); vyzývá členské státy a Radu, aby vznesly otázku stabilizace Libanonu v Radě bezpečnosti OSN; doufá, že jako příspěvek ke stabilitě země bude vytvořena nová vláda s cílem uspořádat svobodné, spravedlivé a průhledné volby; naléhavě žádá Radu, aby, po dohodě s libanonskými úřady, vyslala volební pozorovatelskou misi EU a to i na při přípravu voleb;

38. je toho názoru, že nedávné události v Kyrgyzstánu ukazují touhu kyrgyzského národa po demokratické změně a podporuje prohlášení Rady žádající od nově jmenovaných vůdců této země, aby zahájili dialog s cílem zaručit demokratický proces, který zahrnuje plné dodržování zásady právního státu a lidských práv prostřednictvím národního usmíření;

*

* *

39. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, národním parlamentům členských států a Bulharska a Rumunska.

Čtvrtek 14. dubna 2005

(2006/C 33 E/04)

ZÁPIS**PRŮBĚH ZASEDÁNÍ**

PŘEDSEDNICTVÍ: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI
místopředseda

1. Zahájení zasedání

Zasedání bylo zahájeno v 10:00.

2. Předložení dokumentů

Byly předloženy tyto dokumenty z Rady a Komise

- Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí společný rámec pro registry hospodářských subjektů pro statistické účely a zrušuje nařízení Rady (EHS) č. 2186/93 (KOM(2005)0112 — C6-0089/2005 — 2005/0032(COD)).
předáno příslušný ECON
stanovisko ITRE
- Návrh nařízení Rady, kterým se stanoví technická opatření pro zachování rybolovných zdrojů ve vodách Baltského moře, Velkého a Malého Beltu a Øresundu a mění nařízení (ES) č. 1434/98 (KOM(2005)0086 — C6-0094/2005 — 2005/0014(CNS)).
předáno příslušný PECH
- Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council relating to the taking up and pursuit of the business of credit institutions (recast) (COM(2004)0486 [01] — C6-0141/2004 — 2004/0155(COD)).⁽¹⁾
předáno příslušný ECON
stanovisko JURI
- Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on the capital adequacy of investment firms and credit institutions (recast) (COM(2004)0486 [02] — C6-0144/2004 — 2004/0159(COD)).⁽¹⁾
předáno příslušný ECON
stanovisko JURI

3. Dopování ve sportu (rozprava)

Otázka k ústnímu zodpovězení, kterou položil Nikolaos Sifunakis za výbor CULT Komisi: Boj proti dopingů ve sportu (B6-0168/2005)

Nikolaos Sifunakis rozvinul otázku k ústnímu zodpovězení.

Joe Borg (člen Komise) odpověděl na otázku k ústnímu zodpovězení

Vystoupili tito poslanci: Manolis Mavrommatis za skupinu PPE-DE, Teresa Riera Madurell za skupinu PSE, Hannu Takkula za skupinu ALDE, Jean-Luc Bennahmias za skupinu Verts/ALE, Georgios Toussas za skupinu GUE/NGL, Ryszard Czarnecki nezařazený, Pál Schmitt, Christa Prets, Hans-Peter Martin, Christopher Beazley a Joe Borg.

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 108 odst. 5 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

- Nikolaos Sifunakis za výbor CULT k boji proti dopingů ve sportu (B6-0215/2005).

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: bod 10.7 zápisu ze dne 14.04.2005

⁽¹⁾ Tento název není v současnosti k dispozici ve všech jazycích.

Čtvrtek 14. dubna 2005

4. Kulturní rozmanitost (rozprava)

Otázka k ústnímu zodpovězení, kterou položil Nikolaos Sifunakis za výbor CULT Komisi: Návrh úmluvy UNESCO o kulturní rozmanitosti (B6-0169/2005)

Nikolaos Sifunakis rozvinul otázku k ústnímu zodpovězení.

Joe Borg (člen Komise) odpověděl na otázku k ústnímu zodpovězení

Vystoupili tito poslanci: Ruth Hieronymi za skupinu PPE-DE, Christa Prets za skupinu PSE, Mojca Drčar Murko za skupinu ALDE, Helga Trüpel za skupinu Verts/ALE, a Miguel Portas za skupinu GUE/NGL.

PŘEDSEDNICTVÍ: Gérard ONESTA

místopředseda

Vystoupili tito poslanci: Matteo Salvini za skupinu IND/DEM, Marcin Libicki za skupinu UEN, Koenraad Dillen nezařazený, Doris Pack, María Badía i Cutchet, Vasco Graça Moura, Henri Weber a Joe Borg.

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 108 odst. 5 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

— Nikolaos Sifunakis za výbor CULT o přípravě úmluvy o ochraně rozmanitosti kulturního obsahu a uměleckého vyjádření (B6-0216/2005).

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 10.8 zápisu ze dne 14.04.2005*

5. Stavby štikozubce jižního a humra severského * — Stavby jazyka mořského * (rozprava)

Zpráva o návrhu nařízení Rady o zavedení opatření k obnovení stavů štikozubce jižního a humra severského, které se rozrůstají v Kantenberském moři a západně od Pyrenejského poloostrova, a měničích nařízení (ES) č. 850/98 [KOM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS)] — Výbor pro rybolov. Zpravodajka: Rosa Miguélez Ramos (A6-0051/2005)

Zpráva o návrhu nařízení Rady o zavedení opatření ke zjištění stavů jazyka mořského v západním Lamanšském průlivu a Gaskoňském zálivu [KOM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS)] — Výbor pro rybolov. Zpravodaj: Philippe Morillon (A6-0050/2005)

Vystoupil: Joe Borg (člen Komise).

Rosa Miguélez Ramos předložil zprávu (A6-0051/2005).

Philippe Morillon předložil zprávu (A6-0050/2005).

Vystoupili tito poslanci: Daniel Varela Suanzes-Carpegna za skupinu PPE-DE, Bernard Poignant za skupinu PSE, Josu Ortuondo Larrea za skupinu ALDE, Marie-Hélène Aubert za skupinu Verts/ALE, Pedro Guerreiro za skupinu GUE/NGL, Seán Ó Neachtain za skupinu UEN, Duarte Freitas, Luis Manuel Capoulas Santos, Carmen Fraga Estévez, Catherine Stihler a Joe Borg.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 10.3 zápisu ze dne 14.04.2005 a bod 10.1 zápisu ze dne 14.04.2005*

Čtvrtek 14. dubna 2005

PŘEDSEDNICTVÍ: Pierre MOSCOVICI
místopředseda

6. Pořad jednání příštího dílčího zasedání

S ohledem na dnešní schůzi Konference předsedů předseda navrhl následující změny pořadu jednání zasedání konaných ve dnech 27. a 28. dubna 2005:

ve středu

Prohlášení Komise o situaci Romů v Evropské unii (*bod 57*) — lhůty pro předložení byly prodlouženy následovně:

- návrhy usnesení: 20. 4. 2005 ve 12:00
- pozměňovací návrhy a společné návrhy usnesení: 25. 4. 2005 ve 12:00.

ve čtvrtek

Zpráva Carmen Fraga Estévez: Dlouhodobé využití rybolovných zdrojů ve Středomoří (*bod 71*) byla vzata zpět.

Parlament vyslovil souhlas se změnami.

7. Sdělení společných postojů Rady

Předseda oznámil, že na základě čl. 57 odst. 1 jednacího řádu obdržel níže uvedené společné postoje Rady, odůvodnění jejich přijetí a postoj Komise k těmto společným postojům:

- Společný postoj přijatý Radou s ohledem na přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o patentovatelnosti vynálezů realizovaných počítačem (11979/1/2004 — 16120/2004 — KOM(2005)0083 — C6-0058/2005 — 2002/0047(COD))
předáno příslušný: JURI
- Společný postoj Rady ze dne 8. března 2005 za účelem přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o sestavení čtvrtletních nefinančních účtů podle institucionálních sektorů (15235/1/2004 — KOM(2005)0135 — C6-0091/2005 — 2003/0296(COD))
předáno příslušný: ECON
- Společný postoj Rady ze dne 4. dubna 2005 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se po dvacátédruhé mění směrnice Rady 76/769/EHS o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se omezení uvádění na trh a používání některých nebezpečných látek a přípravků (ftaláty v hračkách a předmětech pro péči o děti) (05467/1/2005 — 01182/2005 — KOM(2005)0143 — C6-0092/2005 — 1999/0238(COD))
předáno příslušný: ENVI

Tříměsíční lhůta poskytnutá Parlamentu k přijetí stanoviska začne běžet zítra, dne 15.4.2005.

8. Žádost o ochranu parlamentní imunity

Luca Romagnoli předal předsednictví žádost o ochranu parlamentní imunity poslance Bruno Gollnische vzhledem k událostem, které se odehrály ve Francii.

Bruno Gollnisch vyjádřil svůj souhlas.

Podle čl. 6 odst. 3 jednacího řádu byla žádost předána příslušnému výboru, a to výboru JURI.

9. Přivítání

Předseda jménem Parlamentu přivítal členy delegace arménského Parlamentu, kterou vede pan Armen Roustamyan a jejíž členové jsou přítomni na galerii pro oficiální návštěvy.

10. Hlasování

Podrobné výsledky hlasování (pozměňovací návrhy, jednotlivé a dílčí hlasování atd.) budou zveřejněny v příloze 1 zápisu.

10.1. Stavby jazyka mořského * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu nařízení Rady o zavedení opatření ke zjištění stavů jazyka mořského v západním Lamanšském průlivu a Gaskoňském zálivu [KOM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS)] — Výbor pro rybolov.

Zpravodaj: Philippe Morillon (A6-0050/2005)

(potřebná jednoduchá většina)

(Výsledek hlasování: příloha I, bod 1)

NÁVRH KOMISE, POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přiját jediným hlasováním (P6_TA(2005)0128)

10.2. Opětné využití, recyklovatelnost a využitelnost motorových vozidel ***I (hlasování)

Zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o schvalování typu motorových vozidel z hlediska možnosti jejich opětného využití, recyklovatelnosti a využitelnosti a o změně směrnice Rady 70/156/EHS [KOM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD)] — Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin.

Zpravodaj: Holger Kraemer (A6-0004/2005)

(potřebná jednoduchá většina)

(Výsledek hlasování: příloha I, bod 2)

NÁVRH KOMISE

schválen v pozměněném znění (P6_TA(2005)0129)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0129)

10.3. Stavby štikozubce jižního a humra severského * (hlasování)

Zpráva o návrhu nařízení Rady o zavedení opatření k obnovení stavů štikozubce jižního a humra severského, které se rozrůstají v Kantenberském moři a západně od Pyrenejského poloostrova, a měnící nařízení (ES) č. 850/98 [KOM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS)] — Výbor pro rybolov.

Zpravodajka: Rosa Miguélez Ramos (A6-0051/2005)

(potřebná jednoduchá většina)

(Výsledek hlasování: příloha I, bod 3)

NÁVRH KOMISE

schválen v pozměněném znění (P6_TA(2005)0130)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0130)

Čtvrtek 14. dubna 2005

10.4. Stav regionální integrace na západním Balkáně (hlasování)

Návrh usnesení B6-0094/2005/rev.

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 4)

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0131)

K hlasování vystoupili:

- Anders Samuelsen za výbor AFET zdůraznil, že v textu pozměňovacích návrhů, které se nezabývají otázkou budoucího označení BJRM, je vhodné na tuto zemi odkazovat jako na „Bývalou jugoslávskou republiku Makedonie“;
- Doris Pack souhlasila s tímto návrhem a doporučila přijetí pozměňovacích návrhů 16 a 20.

10.5. Společná zahraniční a bezpečnostní politika (2003) (hlasování)

Zpráva o výroční zprávě Rady a Evropského parlamentu týkající se hlavních aspektů a základních voleb Společné zahraniční a bezpečnostní politiky (SZBP), včetně jejich finančních důsledků na souhrnný rozpočet Evropských společenství za rok 2003 [8412/2004 — 2004/2172(INI)] — Výbor pro zahraniční věci.
Zpravodaj: Elmar Brok (A6-0062/2005)

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 5)

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0132)

K hlasování vystoupili:

- Francesco Enrico Speroni požádal, aby se o pozměňovacím návrhu 13, který je stejný jako pozměňovací návrhy 1/rev. a 10 uvedené na seznamu, hlasovalo odděleně.

10.6. Evropská bezpečnostní strategie (hlasování)

Zpráva o evropské bezpečnostní strategii [2004/2167(INI)] — Výbor pro zahraniční věci.
Zpravodaj: Helmut Kuhne (A6-0072/2005)

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 6)

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0133)

K hlasování vystoupili:

- Helmut Kuhne (zpravodaj) předložil ústní pozměňovací návrh k bodu 8, který byl přijat;
- Angelika Beer za skupinu Verts/ALE předložila ústní pozměňovací návrh k bodu 44, který byl přijat.

10.7. Dopování ve sportu (hlasování)

Návrh usnesení B6-0215/2005

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 7)

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0134)

10.8. Kulturní rozmanitost (hlasování)

Návrh usnesení B6-0216/2005

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 8)

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0135)

11. Vysvětlení hlasování

Písemná vysvětlení hlasování:

Vysvětlení hlasování podaná písemně se zahrnou do doslovného záznamu podle čl. 163 odst. 3 jednacího řádu.

12. Opravy hlasování

Tito poslanci navrhli opravy hlasování:

Zpráva Rosa Miguélez Ramos — A6-0051/2005

— pozměňovací návrh 29
proti: Luís Queiró

— usnesení (najednou)
pro: Hans-Peter Martin

Stav regionální integrace na západním Balkáně — B6-0094/2005

— pozměňovací návrh 45
zdržení se: Linda McAvan, Gary Titley

— pozměňovací návrh 25
proti: Marios Matsakis

Zpráva Elmar Brok — A6-0062/2005

— odstavec 14
proti: Malcolm Harbour

— usnesení (najednou)
pro: Alexander Radwan

Zpráva Helmut Kuhne — A6-0072/2005

— usnesení (najednou)
pro: Maria da Assunção Esteves

(Zasedání, které bylo přerušeno v 12:40, pokračovalo v 15:00.)

Čtvrtek 14. dubna 2005

PŘEDSEDNICTVÍ: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA
místopředseda

13. Schválení zápisu z předchozího zasedání

Opravy hlasování:

Zasedání ze dne 12. 4. 2005

Zpráva Ona Juknevičienė — A6-0063/2005

- pozměňovací návrh 11
pro: Jan Marinus Wiersma
- pozměňovací návrh 1, 1. část
pro: Jan Marinus Wiersma, Dorette Corbey
- pozměňovací návrh 4
pro: Jan Marinus Wiersma, Dorette Corbey
- pozměňovací návrh 5
pro: Jan Marinus Wiersma, Paul van Buitenen, Dorette Corbey
- pozměňovací návrh 2
pro: Ieke van den Burg, Dorette Corbey
- pozměňovací návrh 9
pro: Jan Marinus Wiersma, Nils Lundgren, Hélène Goudin
- pozměňovací návrh 10
proti: Nils Lundgren, Dorette Corbey

Zpráva Glenys Kinnock — A6-0075/2005

- pozměňovací návrh 13
zdržení se: Louis Grech
- usnesení (najednou)
zdržení se: Louis Grech

Zasedání ze dne 13. 4. 2005

Zpráva Geoffrey Van Orden — A6-0078/2005

- pozměňovací návrh 5
proti: Rainer Wieland, Henri Weber
- pozměňovací návrh 3
pro: Ole Christensen, Dan Jørgensen,
- usnesení (najednou)
pro: Poul Nyrup Rasmussen

Zpráva Helmuth Markov — A6-0073/2005

- pozměňovací návrh 38
proti: Rainer Wieland

Zasedání Evropské rady (Brusel, 22.-23. března 2005) — (RC-B6-0225/2005)

- pozměňovací návrh 4
pro: Rainer Wieland
- usnesení (najednou)
pro: Rainer Wieland, Anne Laperrouze

*

* *

Zápis z předchozího zasedání byl schválen.

Čtvrtek 14. dubna 2005

14. Převody prostředků

Rozpočtový výbor projednal návrh na převod položek DEC 02/2005 Evropské komise (C6-0055/2005 — SEK(2005)0184 v konečném znění).

Poté, co se seznámil se stanoviskem Rady, výbor schválil celý převod v souladu s čl. 24 odst. 3 finančního nařízení ze dne 25. června 2002.

*
* *

Rozpočtový výbor projednal návrh na převod položek DEC 03/2005 Evropské komise (C6-0056/2005 — SEK(2005)0185 v konečném znění).

Poté, co se seznámil se stanoviskem Rady, výbor schválil celý převod v souladu s čl. 24 odst. 3 finančního nařízení ze dne 25. června 2002.

*
* *

Rozpočtový výbor projednal návrh na převod položek DEC 08/2005 Evropské komise (C6-0057/2005 — SEK(2005)0296 v konečném znění).

Poté, co se seznámil se stanoviskem Rady, výbor schválil celý převod v souladu s čl. 24 odst. 3 finančního nařízení ze dne 25. června 2002.

15. Sucho v Portugalsku (rozprava)

Prohlášení Komise: Sucho v Portugalsku

Joe Borg (člen Komise) učinil prohlášení.

Vystoupili tito poslanci: Luís Queiró za skupinu PPE-DE, Luis Manuel Capoulas Santos za skupinu PSE, Ignasi Guardans Cambó za skupinu ALDE, Pedro Guerreiro za skupinu GUE/NGL, Carlos Coelho, Paulo Casaca, Miguel Portas, Eija-Riitta Korhola, Jamila Madeira a Joe Borg.

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 103 odst. 2 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

Luis Manuel Capoulas Santos, Paulo Casaca a Jamila Madeira za skupinu PSE o vážné situaci v souvislosti se suchem v Portugalsku (B6-0255/2005);

Luís Queiró a José Ribeiro e Castro za skupinu PPE-DE o suchu v Portugalsku (B6-0258/2005);

Jan Mulder a Ignasi Guardans Cambó za skupinu ALDE o suchu v Portugalsku (B6-0259/2005);

Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Giusto Catania, Helmuth Markov, Adamos Adamou a Miguel Portas za skupinu GUE/NGL o důsledcích sucha v Portugalsku (B6-0260/2005).

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: bod 17.4 zápisu ze dne 14.04.2005.

Čtvrtek 14. dubna 2005

16. Rozprava o porušování lidských práv, demokracie a právního státu (rozprava)

(Názvy a autoři návrhů usnesení viz bod 5 zápisu ze dne 12.04.2005)

16.1. Bangladéš

Návrhy usnesení B6-0252/2005, B6-0256/2005, B6-0265/2005, B6-0266/2005, B6-0268/2005 a B6-0270/2005

Carl Schlyter, Thomas Mann a Erik Meijer předložili návrhy usnesení.

Vystoupili tito poslanci: Charles Tannock za skupinu PPE-DE, Daniel Stroj za skupinu GUE/NGL, Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, Ryszard Czarnecki nezařazený, Nirj Deva a Joe Borg (člen Komise).

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: bod 17.1 zápisu ze dne 14.04.2005

16.2. Humanitární pomoc uprchlíkům ze Západní Sahary

Návrhy usnesení B6-0250/2005, B6-0253/2005, B6-0257/2005, B6-0261/2005 a B6-0264/2005

Ignasi Guardans Cambó, Raül Romeva i Rueda, Miguel Portas, Karin Scheele a José Javier Pomés Ruiz předložili návrhy usnesení.

Vystoupili tito poslanci: Ioannis Varvitsiotis za skupinu PPE-DE, Ana Maria Gomes za skupinu PSE, Pedro Guerreiro za skupinu GUE/NGL, Luca Romagnoli nezařazený, Iratxe García Pérez a Joe Borg (člen Komise).

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: bod 17.2 zápisu ze dne 14.04.2005

16.3. Lampedusa

Návrhy usnesení B6-0251/2005, B6-0254/2005, B6-0262/2005, B6-0263/2005 a B6-0267/2005

Raül Romeva i Rueda předložil návrh usnesení.

PŘEDSEDNICTVÍ: Manuel António dos SANTOS

místopředseda

Vystoupil Luca Romagnoli, který na základě článku 167 jednacího řádu vznesl námitku nepřipustnosti (předseda mu odpověděl, že měl záměr vznést námitku nepřipustnosti věci oznámit nejméně 24 hodin předem).

Marios Matsakis, Erik Meijer a Martine Roure předložili návrhy usnesení.

Vystoupili tito poslanci: Stefano Zappalà za skupinu PPE-DE, Pasqualina Napoletano za skupinu PSE, Bernd Posselt, Proinsias De Rossa a Joe Borg (člen Komise)

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: bod 17.3 zápisu ze dne 14.04.2005

17. Hlasování

Podrobné výsledky hlasování (pozměňovací návrhy, jednotlivé a dílčí hlasování atd.) budou zveřejněny v příloze I zápisu.

17.1. Bangladéš (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0252/2005, B6-0256/2005, B6-0265/2005, B6-0266/2005, B6-0268/2005 a B6-0270/2005

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 7)

NÁVRH USNESENÍ RC-B6-0252/2005

(nahrazující B6-0252/2005, B6-0256/2005, B6-0265/2005, B6-0266/2005, B6-0268/2005 a B6-0270/2005):

předložen těmito poslanci:

- Thomas Mann a Charles Tannock za skupinu PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano a Glyn Ford za skupinu PSE,
- Johan Van Hecke za skupinu ALDE,
- Jean Lambert, Gérard Onesta a Jillian Evans za skupinu Verts/ALE,
- Vittorio Agnoletto a Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL,
- Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM,
- Anna Elzbieta Fotyga za skupinu UEN

přiját (P6_TA(2005)0136)

17.2. Humanitární pomoc uprchlíkům ze Západní Sahary (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0250/2005, B6-0253/2005, B6-0257/2005, B6-0261/2005 a B6-0264/2005

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 8)

NÁVRH USNESENÍ RC-B6-0250/2005

(nahrazující B6-0250/2005, B6-0253/2005, B6-0257/2005, B6-0261/2005 a B6-0264/2005):

předložen těmito poslanci:

- José Javier Pomés Ruiz, Bernd Posselt a Thomas Mann za skupinu PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano, Karin Scheele a Carlos Carnero González za skupinu PSE,
- Philippe Morillon za skupinu ALDE,
- Raúl Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE
- Willy Meyer Pleite, Jonas Sjøstedt, Feleknaš Uca, Vittorio Agnoletto a Marco Rizzo za skupinu GUE/NGL

přiját (P6_TA(2005)0137)

17.3. Lampedusa (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0251/2005, B6-0254/2005, B6-0262/2005, B6-0263/2005 a B6-0267/2005

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 9)

NÁVRH USNESENÍ RC-B6-0251/2005

(nahrazující B6-0251/2005, B6-0254/2005, B6-0262/2005 a B6-0263/2005):

předložen těmito poslanci:

- Pasqualina Napoletano, Martine Roure a Giovanni Claudio Fava za skupinu PSE,
- Lapo Pistelli, Sarah Ludford a Alexander Nuno Alvaro za skupinu ALDE,

Čtvrtek 14. dubna 2005

- Monica Frassoni a Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE,
- Giusto Catania, Fausto Bertinotti, Marco Rizzo, Roberto Musacchio, Umberto Guidoni, Luisa Morgantini a Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL

přiját (P6_TA(2005)0138)

K hlasování vystoupili:

Bernd Posselt za skupinu PPE-DE, který požádal, aby se o závěrečném hlasování hlasovalo jmenovitě.

(Návrh usnesení B6-0267/2005 se nebere v potaz.)

17.4. Sucho v Portugalsku (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0255/2005, B6-0258/2005, B6-0259/2005 a B6-0260/2005

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 10)

NÁVRH USNESENÍ RC-B6-0255/2005

(nahrazující B6-0255/2005, B6-0258/2005, B6-0259/2005 a B6-0260/2005):

předložen těmito poslanci:

- Luís Queiró, José Ribeiro e Castro a Carlos Coelho za skupinu PPE-DE,
- Luis Manuel Capoulas Santos, Paulo Casaca a Jamila Madeira za skupinu PSE,
- Jan Mulder a Ignasi Guardans Cambó za skupinu ALDE,
- Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Giusto Catania, Helmuth Markov, Adamos Adamou a Miguel Portas za skupinu GUE/NGL

přiját (P6_TA(2005)0139)

18. Opravy hlasování

Tito poslanci navrhli opravy hlasování:

Sucho v Portugalsku — RC- B6-0255/2005

- pozměňovací návrh 2
pro: Daniel Caspary, Lívia Járóka, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra
- pozměňovací návrh 3
pro: Rainer Wieland

19. Členství v meziparlamentních delegacích

Na žádost skupiny PSE schválil Parlament jmenování Joel Hasse Ferreira členem delegace ve Smíšeném parlamentním výboru EU-Turecko.

20. Rozhodnutí o určitých dokumentech

Svolení k vypracování zpráv z vlastního podnětu (článek 45 jednacího řádu)

výbor AFET:

- Šestá výroční zpráva o vývozu zbraní (2005/2013(INI))

výbor JURI:

- Zdokonalení tvorby právních předpisů: uplatňování zásady subsidiarity — dvanáctá výroční zpráva (2005/2055(INI))
- Nové právní nástroje, zásady subsidiarity a proporcionality a reforma systému soudní pravomoci v Ústavě (2005/2019(INI))
(stanovisko: AFCO)

Čtvrtek 14. dubna 2005

Rozhodnutí o vypracování zpráv z vlastního podnětu (článek 114 jednacího řádu)

výbor LIBE:

- Výměna informací a zpravodajských informací, pokud jde o teroristické útoky (2005/2046(INI))
- Ochrana nejdůležitějších infrastruktur v rámci boje proti terorismu (2005/2044(INI))

Užší spolupráce mezi výbory

výbor JURI

- Nové právní nástroje, zásady subsidiarity a proporcionality a reforma systému soudní pravomoci v Ústavě (2005/2019(INI))

Užší spolupráce mezi výbory JURI, AFCO

(Na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 7. 4. 2005)

postoupeno výboru

výbor BUDG

- Institucionální aspekty vytvoření evropské služby pro vnější akci (2004/2207(INI))
předáno příslušný: AFCO
stanovisko: AFET, DEVE, BUDG

výbor DEVE

- Procedures in Member States for granting and withdrawing refugee status (14203/2004 — C6-0200/2004 — 2000/0238(CNS))⁽¹⁾
předáno příslušný: LIBE
stanovisko: AFET, DEVE, BUDG, JURI, FEMM

výbor FEMM

- Program „Mládež v akci“ na období 2007-2013 (COM(2004)0471 — C6-0096/2004 — 2004/0152(COD))
předáno příslušný: CULT
stanovisko: AFET, BUDG, CONT, EMPL, LIBE, FEMM

21. Písemná prohlášení zapsaná v rejstříku (článek 116 jednacího řádu)

Počet podpisů, které získala písemná prohlášení zapsaná v rejstříku (čl. 116 odst. 3 jednacího řádu):

č. dokumentu	Autor	Podpisy
2/2005	Marie-Noëlle Lienemann, Glyn Ford, Caroline Lucas, Vittorio Agnoletto a Harlem Désir	30
3/2005	Maciej Marian Giertych, Godfrey Bloom a Patrick Louis	32
4/2005	Graham Watson	26
5/2005	Caroline Lucas, Claude Moraes, Sarah Ludford, Philip Bushill-Matthews a Alain Lipietz	47
6/2005	Cristiana Muscardini	96
7/2005	Marie Anne Isler Béguin a Milan Horáček	28
8/2005	Marie Anne Isler Béguin	26
9/2005	Robert Evans a Neena Gill	16
10/2005	Andreas Mölzer	11
11/2005	Glyn Ford	27

⁽¹⁾ Tento název není v současnosti k dispozici ve všech jazycích.

Čtvrtek 14. dubna 2005

č. dokumentu	Autor	Podpisy
12/2005	Maciej Marian Giertych, Johannes Blokland, Kathy Sinnott a Patrick Louis	26
13/2005	Diana Wallis, Charles Tannock, Catherine Stihler a Jean Lambert	64
14/2005	Patrick Gaubert, Timothy Kirkhope a Luis Herrero-Tejedor	16
15/2005	Marielle De Sarnez a Bernard Lehideux	32
16/2005	Daniel Marc Cohn-Bendit, Andrew Duff, Alain Lamassoure a Hannes Swoboda	26
17/2005	Maciej Marian Giertych a Sylwester Chruszcz	15
18/2005	Michael Cramer, Bronisław Geremek, Bogusław Liberadzki, Erik Meijer a Paul Rübig	35
19/2005	Frank Vanhecke, Philip Claeys a Koenraad Dillen	12
20/2005	Neil Parish, David Casa, Marios Matsakis, Caroline Lucas a Miguel Portas	62

22. Předání textů přijatých během zasedání

Podle čl. 172 odst. 2 jednacího řádu bude zápis z dnešního zasedání předložen Parlamentu ke schválení na začátku následujícího zasedání.

Se souhlasem Parlamentu budou přijaté texty ihned předány institucím a orgánům, které jsou v textech jmenovány.

23. Termíny příštích zasedání

Příští zasedání se budou konat ve dnech 27.4.2005 a 28.4.2005.

24. Přerušování zasedání

Zasedání Evropského parlamentu je přerušeno.

Zasedání skončilo v 16:50.

Julian Priestley
generální tajemník

Josep Borrell Fontelles
předseda

Čtvrtek 14. dubna 2005

PREZENČNÍ LISTINA

Podpisy:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Ashworth, Assis, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Borghesio, Borrell Fontelles, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Brie, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, Costa, Cottigny, Côteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Falbr, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Fjellner, Flasarová, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Koch, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Micolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peç, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schöpflin, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjøstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber,

Čtvrtek 14. dubna 2005

Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina

PŘÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ

Vysvětlivky ke zkratkám a symbolům

+	přijat
—	zamítnut
↓	nebrán v potaz
VZ	vzat zpět
JH (... , ... , ...)	jmenovité hlasování (pro, proti, zdržení se)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasování (pro, proti, zdržení se)
dílč.	dílčí hlasování
odděl.	oddělené hlasování
pn	pozměňovací návrh
KPN	kompromisní pozměňovací návrh
OČ	odpovídající část
Z	zrušující pozměňovací návrh
=	totožné pozměňovací návrhy
§	bod
čl.	článek
odův.	bod odůvodnění
NÚ	návrh usnesení
SNÚ	společný návrh usnesení
TAJ	tajné hlasování

1. Stav mořského jazyka *

Zpráva: Philippe MORILLON (A6-0050/2005)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
jediné hlasování		+	

Pozměňovací návrh 11 byl vzat zpět

2. Opětné využití, recyklovatelnost a zhodnocení motorových vozidel *I**

Zpráva: Holger KRAHMER (A6-0004/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
blok č. 1 „kompromisní balíček“	8-25	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
blok č. 2 Pozměňovací návrhy předložené příslušným výborem	1-7	výbor		↓	
hlasování: pozměněný návrh				+	
hlasování: legislativní usnesení				+	

Čtvrtek 14. dubna 2005

3. Stavby štikozubce jižního a humra severského *

Zpráva: Rosa MIGUÉLEZ RAMOS (A6-0051/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Pozměňovací návrhy předložené příslušným výborem — hlasování najednou	1-2 4 6-9 11-14 16 18-24 26	výbor		+	
Pozměňovací návrhy předložené příslušným výborem — oddělené hlasování	5	výbor	odděl.	+	
	10	výbor	odděl.	+	
	15	výbor	odděl.	+	
	25	výbor	odděl.	+	
za bod 7	27	PPE-DE		+	
	17	výbor		↓	
za bod 22	30	GUE/NGL	JH	—	103, 453, 5
Za odův. 4	28	GUE/NGL	JH	—	118, 437, 6
	3	výbor	odděl.	+	
	29	GUE/NGL	JH	—	139, 402, 24
hlasování: pozměněný návrh				+	
hlasování: legislativní usnesení			JH	+	478, 48, 35

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: závěrečné hlasování
GUE/NGL: pn. 28, 29 a 30

Žádosti o oddělené hlasování

Verts/ALE: pn. 3, 5, 10, 15, 25, 28 a 30

4. Stav regionální integrace na západním Balkáně

Návrh usnesení: B6-0094/2005/rev.

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Návrh usnesení B6-0094/2005/rev. (Výbor pro zahraniční věci)					
§ 6	24	ALDE		+	
	13	Verts/ALE		+	
Za § 11	21	Verts/ALE		—	
§ 12	§	—		+	stává se § 14
	45	PPE-DE, PSE	JH	+	411, 102, 45

Čtvrtek 14. dubna 2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
§ 13	§	—		+	stává se § 12
§ 14	§	—		+	stává se § 13
Za § 14	46	PPE-DE, PSE	JH	+	525, 6, 33
§ 16	31	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Za § 17	14	Verts/ALE		+	
§ 18	§	původní znění		+	vložen za § 19
Za § 18	32	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Za § 21	33	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	15	Verts/ALE	dílčí		
			1	+	
2	+				
§ 23	4	Verts/ALE		+	
§ 25	34 = 5 =	PPE-DE, PSE, ALDE Verts/ALE		+	
Za § 25	35	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Za § 31	16	Verts/ALE	EH	+	441, 85, 19
Za § 32	17	Verts/ALE		+	
§ 33	18	Verts/ALE		+	
Za § 33	6	Verts/ALE		—	
	25	ALDE	JH	—	139, 398, 26
	19	Verts/ALE		+	
	20	Verts/ALE		+	
	36	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
§ 34	§	—		+	vložen za § 47
§ 36	7	Verts/ALE		+	
	26	ALDE		↓	
§ 37	8	Verts/ALE		+	
§ 38	§	původní znění	dílčí		
			1	+	
			2	—	
3	+				
Za § 40	47	PPE-DE, PSE		+	
§ 42	10	Verts/ALE		+	

Čtvrtek 14. dubna 2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Za § 44	9	Verts/ALE		+	
	22	PPE-DE	JH	+	526, 18, 22
	37	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
§ 45	11	Verts/ALE		+	
	38	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Za § 45	39	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
§ 46	40	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Za § 46	41	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Za § 52	42	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
§ 55	43	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	12	Verts/ALE		↓	
Za § 56	44	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Odův. C	28	ALDE		+	
Odův. E	1 = 23 =	Verts/ALEALDE		+	
Odův. K	2 = 29 =	Verts/ALE PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Odův. L	27	ALDE		+	
Za odův. L	3 = 30 =	Verts/ALE PPE-DE, PSE, ALDE		+	
hlasování: usnesení (najednou)				+	

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: pn. 45, 46 a 22

ALDE: pn. 25

Žádosti o dílčí hlasování

PSE:

pn. 15

1. část: „vyzývá Radu a Komisi ... jednání o konečném statutu“
2. část: „a předem vyloučit ... rozdělení Kosova;“

PPE-DE

§ 38

1. část: „vyzývá Chorvatsko, aby urovnalo ... vymezení hranic bez dohody“
2. část: „aby provedlo dohodu ... Kotorského zálivu (Boka Kotorska)“
3. část: „a aby učinilo vše ... návrat uprchlíků“

Různé

Skupina ALDE navrhuje, aby byl současný bod 18 vložen přímo za současný bod 19 a aby současný bod 34 byl vložen přímo za současný bod 47

Skupina PPE-DE navrhla, aby:

- § 12 se stal § 14
- § 13 se stal § 12
- § 14 se stal § 13

Čtvrtek 14. dubna 2005

5. Společní zahraniční a bezpečnostní politika (2003)

Zpráva: Elmar BROK (A6-0062/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
§ 10	2	Verts/ALE		+	
§ 12	3	Verts/ALE		+	
	§	původní znění		↓	
§ 13	4	Verts/ALE		+	
§ 14	§	původní znění	JH	+	444, 87, 19
§ 16	5	Verts/ALE		+	
§ 17	6	Verts/ALE		VZ	
§ 21	7	Verts/ALE		+	
§ 23	8	Verts/ALE		+	
§ 27	9	Verts/ALE		+	
	§	původní znění		↓	
§ 32	14	PSE		+	
	1/rev=10= 13	PPE-DE Verts/ALE IND/DEM		+	
§ 43	15	PPE-DE		+	
	11	Verts/ALE		↓ +	1. část 2. část
Za § 43	12	Verts/ALE		+	
§ 45	§	původní znění	JH	+	428, 96, 16
§ 46	§	původní znění	JH	+	418, 93, 28
hlasování: usnesení (najednou)			JH	+	431, 85, 31

Žádosti o jmenovité hlasování

IND/DEM: závěrečné hlasování

Verts/ALE: § 14, 45 a 46

Různé

Skupina Verts/ALE vzala zpět svůj pozměňovací návrh 6

6. Evropská bezpečnostní strategie

Zpráva: Helmut KUHNE (A6-0072/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
§ 4	13	PSE		+	
	3	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	
§ 5	1	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	

Čtvrtek 14. dubna 2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
§ 8	§	původní znění		+	ústní pn.
§ 14	2	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	
§ 24	§	původní znění	odděl.	+	
§ 26	11	PSE		+	
Za § 37	5	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	
§ 44	§	původní znění		+	ústní pn.
Za práv. východ. 4	4	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	
Odův. F	6	PSE, Verts/ALE		+	
hlasování: usnesení (najednou)			JH	+	421, 90, 15

Pozměňovací návrhy 7, 8, 9, 10 a 12 byly vzaty zpět

Zpravodaj pan Kuhne předložil následující ústní pozměňovací návrh k bodu 8

§ 8 „zdůrazňuje primát OSN v rámci mnohostranného institucionálního rámce anutnost toho, aby EU hrála vůdčí úlohu v ožívování struktur a možností této nepostradatelné organizace, bere v této souvislosti na vědomí **zprávu předloženou Generálním tajemníkem OSN dne 21. března 2005 pod názvem**„Ve větší svobodě: směrem k rozvoji, bezpečnosti a lidským právům pro všechny“, vítá tuto zprávu ...

Paní Beer za skupinu Verts/ALE předložila ústní pozměňovací návrh k bodu 44 pozměňující první větu tohoto bodu z „**vítá stávající spolupráci** se Spojenými státy na poli nešíření“ na „**vyjadřuje své přání pro větší spolupráci** se Spojenými státy na poli nešíření“ (zbytek odstavce nezměněn);

Žádosti o oddělené hlasování

Verts/ALE: § 24

Žádosti o jmenovité hlasování

GUE/NGL: závěrečné hlasování

IND/DEM: závěrečné hlasování

7. Dopování ve sportu

Návrh usnesení: B6-0215/2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Návrh usnesení B6-0215/2005 (Výbor pro kulturu)					
Za § 3	2	Verts/ALE		+	
§ 11	1	PPE-DE		+	
hlasování: usnesení (najednou)				+	

Čtvrtek 14. dubna 2005

8. Kulturní rozmanitost

Návrh usnesení: B6-0216/2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Návrh usnesení B6-0216/2005 (Výbor pro kulturu)					
§ 4	1	PPE-DE, PSE		+	
§ 5	2	PPE-DE, PSE		+	
Za § 15	3	PPE-DE, PSE		+	
§ 18	4	PPE-DE, PSE		+	
hlasování: usnesení (najednou)				+	

Pozměňovací návrhy 5 až 8 včetně byly vzaty zpět

9. BangladěšNávrhy usnesení B6-0252/2005, B6-0256/2005, B6-0265/2005, B6-0266/2005, B6-0268/2005
a B6-0270/2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Společný návrh usnesení RC-B6-0252/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL a UEN)					
§ 3	13	PSE		+	
§ 6	6D	PPE-DE	EH	—	41, 57, 0
Odův. C	8	PSE		+	
	2	PPE-DE		↓	
	3	PPE-DE		↓	
Odův. E	4	PPE-DE		—	
Za odův. E	1	PPE-DE, PSE		+	
Odův. F	5	PPE-DE		—	
hlasování: usnesení (najednou)			JH	+	93, 2, 3
návrhy usnesení podle politických skupin					
B6-0252/2005		ALDE		↓	
B6-0256/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0265/2005		PSE		↓	
B6-0266/2005		UEN		↓	
B6-0268/2005		PPE-DE		↓	
B6-0270/2005		GUE/NGL		↓	

Pozměňovací návrhy 7, 9, 10, 11, 12, 14, 15 skupina nepodpořila, nebyly proto brány v potaz.

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: závěrečné hlasování SNÚ

Čtvrtek 14. dubna 2005

10. Humanitární pomoc uprchlíkům ze Západní Sahary

Návrhy usnesení B6-0250/2005, B6-0253/2005, B6-0257/2005, B6-0261/2005 a B6-0264/2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Společný návrh usnesení RC-B6-0250/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE a GUE/NGL)					
hlasování: usnesení (najednou)				+	
návrhy usnesení podle politických skupin					
B6-0250/2005		PPE-DE		↓	
B6-0253/2005		ALDE		↓	
B6-0257/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0261/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0264/2005		PSE		↓	

11. Lampedusa

Návrhy usnesení B6-0251/2005, B6-0254/2005, B6-0262/2005, B6-0263/2005 a B6-0267/2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Společný návrh usnesení RC-B6-0251/2005 (PSE, ALDE, Verts/ALE a GUE/NGL)					
Za § 6	2	ALDE	EH	—	46, 55, 0
§ 8	3	GUE/NGL		—	
hlasování: usnesení (najednou)		PPE-DE	JH	+	51, 50, 0
návrhy usnesení podle politických skupin					
B6-0251/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0254/2005		ALDE		↓	
B6-0262/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0263/2005		PSE		↓	
návrh usnesení B6-0267/2005 (PPE-DE a UEN)					
§ 4	1	PPE-DE, UEN a další		↓	
hlasování: usnesení (najednou)				↓	

Pozměňovací návrh 1 ke společnému návrhu usnesení byl vzat zpět.

Čtvrtek 14. dubna 2005

12. Období sucha v Portugalsku

Návrhy usnesení B6-0255/2005, B6-0258/2005, B6-0259/2005 a B6-0260/2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Společný návrh usnesení RC6-0255/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE a GUE/NGL)					
Za § 1	1	GUE/NGL	JH	—	45, 50, 1
§ 4	2	GUE/NGL	JH	+	69, 25, 1
Za § 4	3	GUE/NGL	JH	+	78, 13, 9
§ 5	4	GUE/NGL	JH	—	44, 56, 2
hlasování: usnesení (najednou)				+	
návrhy usnesení podle politických skupin					
B6-0255/2005		PSE		↓	
B6-0258/2005		PPE-DE		↓	
B6-0259/2005		ALDE		↓	
B6-0260/2005		GUE/NGL		↓	

Žádosti o jmenovité hlasování

GUE/NGL: pn. 1, 2, 3 a 4.

Čtvrtek 14. dubna 2005

PŘÍLOHA II

VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ

1. Zpráva Miguélez Ramos A6-0051/2005

Pozměňovací návrh 30

Pro: 103**ALDE:** Chiesa, Ortuondo Larrea**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 453****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszweska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski**IND/DEM:** Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Convey, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber,

Čtvrtek 14. dubna 2005

Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Pieczyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Zile

Zdržel se: 5

IND/DEM: Bonde

NI: Kozlík

PPE-DE: Freitas

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

2. Zpráva Miguélez Ramos A6-0051/2005

Pozměňovací návrh 28

Pro: 118

ALDE: Ortuondo Larrea

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ventre

PSE: Assis, Attard-Montalto, Capoulas Santos, Casaca, Correia, Dührkop Dührkop, Estrela, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gomes, Hasse Ferreira, Madeira, Patrie, dos Santos, Sousa Pinto

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

Čtvrtek 14. dubna 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 437

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelazny

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, Ettl, Evans Robert, Fazakas, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Zile

Čtvrtek 14. dubna 2005

Zdržel se: 6**IND/DEM:** Bonde**NI:** Kozlík, Vanhecke**PPE-DE:** Freitas**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen**3. Zpráva Miguélez Ramos A6-0051/2005****Pozměňovací návrh 29****Pro: 139**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ventre

PSE: Assis, Attard-Montalto, Capoulas Santos, Casaca, Correia, Estrela, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gomes, Hasse Ferreira, Madeira, dos Santos, Sousa Pinto

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Hudghton, Jonckheer, Smith, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 402

ALDE: Carlshamre, Malmström, Takkula

GUE/NGL: Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka,

Čtvrtek 14. dubna 2005

Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájér, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert, Fazakas, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, İlves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Patrie, Peillon, Pīczyk, Pīnior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Voggenhuber

Zdržel se: 24

GUE/NGL: McDonald

IND/DEM: Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Źeleźny

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Vanhecke

PPE-DE: Freitas, Queiró

UEN: Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

4. Zpráva Miguélez Ramos A6-0051/2005**Usnesení**

Pro: 478

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

Čtvrtek 14. dubna 2005

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ůry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelo Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Hudghton, Smith, Ždanoka

Proti: 48

ALDE: Carlshamre, Malmström

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Nattrass, Wise

NI: Mote, Resetarits

PPE-DE: Daul, Glattfelder, Rack, Reul, Schierhuber, Wijkman

Čtvrtek 14. dubna 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Zdržel se: 35

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Speroni

NI: Allister, Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík

PSE: Estrela, Sousa Pinto

Verts/ALE: van Buitenen

5. B6-0094/2005 — Balkán**Pozměňovací návrh 45****Pro: 411**

ALDE: Andria, Neyts-Uyttebroeck

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnich, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gala, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler,

Čtvrtek 14. dubna 2005

Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlató, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Trüpel

Proti: 102

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Wise

NI: Mote, Resetarits

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 45

GUE/NGL: de Brún, Guerreiro, Henin, McDonald, Pafilis, Pflüger, Remek, Toussas

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Salvini, Speroni

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: García-Margallo y Marfil

PSE: Bösch, Cashman, Corbett, Ettl, Evans Robert, Honeyball, Howitt, Mann Erika, Martin David, Moraes, Skinner, Stihler, Whitehead, Wynn

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

6. B6-0094/2005 — Balkán

Pozměňovací návrh 46

Pro: 525

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

Čtvrtek 14. dubna 2005

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikené, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pšks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 6

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Wise

NI: Mote

Čtvrtek 14. dubna 2005

Zdržel se: 33

GUE/NGL: de Brún, Guerreiro, Henin, McDonald, Pafilis, Pflüger, Remek, Seppänen, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Speroni

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Bösch, Duin, Ettl, Paasilinna

Verts/ALE: van Buitenen

7. B6-0094/2005 — Balkán**Pozměňovací návrh 25****Pro: 139**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke

GUE/NGL: Brie, Markov, Meijer, Portas, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz, Svensson

IND/DEM: Borghezio, Lundgren, Salvini, Speroni

NI: Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Brejc, Brepoels, Cederschiöld, Fatuzzo, Fjellner, Ibrisagic, Kelam, Kudrycka, Posselt, Seeberg, Zappalà

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 398

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Seppänen, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner,

Čtvrtek 14. dubna 2005

Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre, Kristovskis

Zdržel se: 26

ALDE: Chatzimarkakis

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Henin, McDonald, Pflüger

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Louis, Sinnott, Železný

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Sommer, Wijkman

PSE: Bösch, Duin, Ettl

UEN: Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Vaidere, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

8. B6-0094/2005 — Balkán**Pozměňovací návrh 22****Pro: 526**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Zimmer

Čtvrtek 14. dubna 2005

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Źelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikièné, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetète, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Micolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Saífi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Źdanoka

Proti: 18

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Batten, Clark, Coûteaux, Louis, Natrass, Piotrowski, Wierzejski, Wise

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Schenardi, Vanhecke

Čtvrtek 14. dubna 2005

Zdržel se: 22

GUE/NGL: de Brún, Guerreiro, Henin, McDonald, Pafilis, Pflüger, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Krupa, Pęk, Salvini, Speroni

NI: Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Bösch, Duin, Ettl

Verts/ALE: van Buitenen

9. Zpráva Brok A6-0062/2005

Bod 14

Pro: 444

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Čtvrtek 14. dubna 2005

UEN: Angelilli, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Proti: 87

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Hannan, Kirkhope, Lewandowski, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Zahradil

Verts/ALE: Lambert, Lucas, Schlyter, Schmidt, Schroedter

Zdržel se: 19

ALDE: Chiesa, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Triantaphyllides

IND/DEM: Bonde

NI: Baco, Kozlík

PSE: Grech, Hedkvist Petersen, Muscat

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Ó Neachtain

Verts/ALE: van Buitenen, Turmes

10. Zpráva Brok A6-0062/2005

Bod 45

Pro: 428

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bøge, Bonsignore, Brejč, Brepoels, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek,

Čtvrtek 14. dubna 2005

Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeburg, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Arif, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pirilli, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Protí: 96

ALDE: Takkula, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Wuermeling, Zahradil

PSE: Andersson, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain

Verts/ALE: Hammerstein Mintz, Lambert, Lucas, Schlyter

Zdržel se: 16

ALDE: Harkin

GUE/NGL: de Brún, McDonald

Čtvrtek 14. dubna 2005

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Salvini, Speroni, Železný

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík

PPE-DE: Wijkman

PSE: Grech, Muscat

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

11. Zpráva Brok A6-0062/2005

Bod 46

Pro: 418

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke

GUE/NGL: Brie, Kaufmann, Markov

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Cabrnich, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napolitano, Obiols i Germà, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Čtvrtek 14. dubna 2005

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, Libicki, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hasi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Proti: 93

ALDE: Jääteenmäki, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Guerreiro, Guidoni, Henin, Meijer, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Zahradil

PSE: Andersson, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, La Russa, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Lambert, Lucas, Schlyter, Schmidt, Schroedter

Zdržel se: 28

ALDE: Harkin

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, McDonald, Pafilis, Papadimoulis, Remek, Toussas, Uca, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Železný

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Kozlík

PPE-DE: Wijkman

PSE: Grech, Muscat, Paasilinna

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Pirilli, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen, Turmes

12. Zpráva Brok A6-0062/2005**Usnesení****Pro: 431**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Rutowicz

Čtvrtek 14. dubna 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikiénè, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel

Proti: 85

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Guerreiro, Henin, McDonald, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokländ, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coüteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnöch, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Fotyga, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Schlyter, Schroedter, Ždanoka

Čtvrtek 14. dubna 2005

Zdržel se: 31**ALDE:** Chiesa, Takkula, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Brie, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Ransdorf, Remek, Stroz, Uca, Zimmer**IND/DEM:** Goudin, Železný**NI:** Baco, Bobošíková, Kozlík**PSE:** D'Alema, Désir, Grech, Muscat, Napoletano**UEN:** Crowley, Ó Neachtain**Verts/ALE:** van Buitenen, Lambert, Lucas, Schmidt, Turmes**13. Zpráva Kuhne A6-0072/2005****Usnesení****Pro: 421**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Micolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Čtvrtek 14. dubna 2005

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 90

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Źelezný

NI: Allister, Bobošíková, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Zahradil

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Pirilli

Verts/ALE: Lucas, Schlyter

Zdržel se: 15

ALDE: Takkula, Väyrynen

IND/DEM: Bonde

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: Glattfelder, Papastamkos

PSE: Leichtfried, Muscat

Verts/ALE: van Buitenen, Graefe zu Baringdorf, Lambert, Schmidt, Schroedter

14. Společný návrh usnesení B6-0252/2005 — Bangladéš

Usnesení

Pro: 93

ALDE: Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

GUE/NGL: Brie, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

IND/DEM: Giertych, Krupa

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gaľa, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Járóka, Jeggler, Karas, Kasoulides, Korhola, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Zappalà

Čtvrtek 14. dubna 2005

PSE: Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napoletano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Sousa Pinto

UEN: Libicki, Ó Neachtain

Verts/ALE: Breyer, Romeva i Rueda, Schlyter

Proti: 2

IND/DEM: Belder, Sinnott

Zdržel se: 3

IND/DEM: Natrass, Rogalski

Verts/ALE: Onesta

15. Společný návrh usnesení B6-0251/2005 — Lampedusa**Usnesení**

Pro: 51

ALDE: Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

GUE/NGL: Brie, Guerreiro, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

NI: Martin Hans-Peter, Rutowicz

PSE: Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napoletano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Sousa Pinto

Verts/ALE: Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Proti: 50

IND/DEM: Belder, Giertych, Krupa, Natrass, Rogalski, Sinnott

NI: Czarnecki Ryszard, Romagnoli

PPE-DE: Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gaľa, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Wieland, Zappalà

UEN: Libicki, Ó Neachtain

16. Společný návrh usnesení B6-0255/2005 — Období sucha v Portugalsku**Pozměňovací návrh 1**

Pro: 45

GUE/NGL: Brie, Guerreiro, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

IND/DEM: Giertych, Krupa, Rogalski

NI: Martin Hans-Peter

Čtvrtek 14. dubna 2005

PSE: Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Napolitano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Sousa Pinto

UEN: Libicki, Ó Neachtain

Verts/ALE: Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Proti: 50

ALDE: Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

IND/DEM: Belder, Sinnott

NI: Romagnoli

PPE-DE: Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gała, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Járóka, Jeggler, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Wieland

Zdržel se: 1

NI: Czarnecki Ryszard

17. Společný návrh usnesení B6-0255/2005 — Období sucha v Portugalsku

Pozměňovací návrh 2

Pro: 69

GUE/NGL: Brie, Guerreiro, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

NI: Martin Hans-Peter, Romagnoli

PPE-DE: Bauer, Bowis, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gała, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Mavrommatis, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Wieland, Zappalà

PSE: Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napolitano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Sousa Pinto

Proti: 25

ALDE: Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

IND/DEM: Belder, Giertych, Krupa, Natrass, Rogalski, Sinnott

NI: Czarnecki Ryszard

PPE-DE: Caspary, Méndez de Vigo, Salafranca Sánchez-Neyra

UEN: Libicki, Ó Neachtain

Verts/ALE: Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Zdržel se: 1

PSE: dos Santos

Čtvrtek 14. dubna 2005

**18. Společný návrh usnesení B6-0255/2005 — Období sucha v Portugalsku
Pozměňovací návrh 3**

Pro: 78

GUE/NGL: Brie, Guerreiro, Meijer, Stroz, Triantaphyllides

IND/DEM: Giertych, Krupa, Rogalski

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Romagnoli

PPE-DE: Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gaľa, Grossetête, Hatzidakis, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Zappalà

PSE: Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Neapolitano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Sousa Pinto

Proti: 13

ALDE: Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

IND/DEM: Belder, Sinnott

NI: Rutowicz

UEN: Libicki, Ó Neachtain

Zdržel se: 9

ALDE: Lynne

GUE/NGL: Portas

IND/DEM: Natrass

PSE: dos Santos, Scheele

Verts/ALE: Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

**19. Společný návrh usnesení B6-0255/2005 — Období sucha v Portugalsku
Pozměňovací návrh 4**

Pro: 44

GUE/NGL: Brie, Guerreiro, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

NI: Martin Hans-Peter

PSE: Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Neapolitano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Sousa Pinto

UEN: Libicki, Ó Neachtain

Verts/ALE: Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Čtvrtek 14. dubna 2005

Proti: 56**ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen**IND/DEM:** Belder, Giertych, Krupa, Natrass, Rogalski, Sinnott**NI:** Romagnoli, Rutowicz**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gała, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Wieland, Zappalà**Zdržel se: 2****ALDE:** Lynne**NI:** Czarnecki Ryszard

Čtvrtek 14. dubna 2005

PŘIJATÉ TEXTY

P6_TA(2005)0128

Stav jazyka mořského *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu nařízení Rady, kterým se stanoví opatření pro obnovu stavů jazyka mořského v západní části Lamanšského průlivu a v Biskajském zálivu (KOM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2003)0819) ⁽¹⁾,
 - s ohledem na článek 37 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C5-0047/2004),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rybolov (A6-0050/2005),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 1

Název

Nařízení Rady, kterým se stanoví **opatření pro obnovu stavů jazyka mořského** v západní části Lamanšského průlivu a v Biskajském zálivu

Nařízení Rady, kterým se stanoví **plán řízení stavů jazyka mořského** v západní části Lamanšského průlivu a v Biskajském zálivu

(Tento pozměňovací návrh mění slovo „obnova“ za „řízení“ v celém textu mimo poslední řádek v čl. 3 odst. 3).

Pozměňovací návrh 2

Bod odůvodnění 1

(1) Ve svém nedávném stanovisku Mezinárodní rada pro průzkum moří (ICES) uvedla, že populace jazíra v oblastech ICES VII e, VIII a a VIII b dosahují míry úmrtnosti dané rybolovem, která znamená takové snížení populace dospělých ryb, že je nebezpečí, že tyto populace již nebude možné obnovit reprodukci a hrozí vyčerpání stavu populace.

vypouští se

(¹) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Čtvrtek 14. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 3

Bod odůvodnění 2

(2) **Musí** být přijata opatření **s cílem vytvořit víceleté plány obnovy těchto populací** v souladu s článkem 5 nařízení Rady (ES) č. 2371/2002 ze dne 20. prosince 2002 o zachování a udržitelném využívání rybolovných zdrojů v rámci společné rybářské politiky.

(2) **Měla by** být přijata opatření **pro řízení těchto stavů** v souladu s článkem 6 nařízení Rady (ES) č. 2371/2002 ze dne 20. prosince 2002 o zachování a udržitelném využívání rybolovných zdrojů v rámci společné rybářské politiky.

Pozměňovací návrh 4

Bod odůvodnění 3

(3) Cílem těchto plánů musí být **obnovení** populace tak, aby **se pohybovaly** v bezpečných biologických limitech **v příštích pěti až deseti letech**.

(3) Cílem těchto plánů musí být **zajištění**, aby se stavy **udržely** v bezpečných biologických limitech.

Pozměňovací návrh 5

Bod odůvodnění 3a (nový)

(3a) Nová společná rybářská politika má za cíl vytvořit podmínky pro udržitelné využívání živých vodních zdrojů, a vyváženě přitom přihlížet k dopadům na životní prostředí, sociální oblast a hospodářství.

Pozměňovací návrh 6

Bod odůvodnění 3b (nový)

(3b) Při plnění plánu by Komise a členské státy měly zajistit plnou účast regionálních poradních výborů a dalších zúčastněných stran.

Pozměňovací návrh 7

Bod odůvodnění 5

(5) **Odhady CSTEP a ICES, pokud jde o celkové množství populací, jsou příliš nepřesné, aby mohly být použity jako cílové hodnoty pro obnovu; je proto třeba vyjádřit tyto cíle formou míry úmrtnosti dané rybolovem.**

vypouští se

Pozměňovací návrh 8

Bod odůvodnění 6

(6) **V zájmu dosažení těchto cílů je třeba kontrolovat úroveň míry úmrtnosti dané rybolovem takovým způsobem, aby bylo velmi pravděpodobné, že se tato míra bude z roku na rok snižovat.**

vypouští se

Čtvrtek 14. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 9

Bod odůvodnění 8

(8) **Jakmile budou populace obnoveny, bude třeba, aby Rada na návrh Komise rozhodla o zavedení návazných opatření podle článku 6 nařízení (ES) č. 2371/2002.** **vypouští se**

Pozměňovací návrh 10

Článek 2

Cílem plánu **obnovy** je **obnovit** příslušné populace jазíra takovým způsobem, aby se pohybovaly v bezpečných biologických limitech.

Cílem plánu **řízení** je **udržovat** příslušné stavy jazyka mořského takovým způsobem, aby se pohybovaly v bezpečných biologických limitech.

Pozměňovací návrh 12

Čl. 3 odst. 2

2. **Pokud Komise při pravidelném ročním hodnocení zjistí, že cíl stanovený v článku 2 je u jakýchkoli z příslušných populací jазíra dosažen, rozhodne Rada kvalifikovanou většinou na návrh Komise o tom, že u těchto populací nahradí plán obnovy stanovený tímto nařízením plánem řízení podle článku 6 nařízení (ES) č. 2371/2002.** **vypouští se**

Pozměňovací návrh 13

Čl. 3 odst. 3

3. **Pokud Komise při pravidelném ročním hodnocení zjistí, že jakékoli z příslušných populací jазíra **nevykazují známky dostatečné obnovy**, rozhodne Rada kvalifikovanou většinou na návrh Komise o dalších a/nebo o jiných opatřeních, která je nutno zavést, aby byla zaručena obnova příslušných populací.**

3. **Pokud Komise při pravidelném ročním hodnocení zjistí, že některému ze stavů jazyka mořského **hrozí prudký pokles**, rozhodne Rada kvalifikovanou většinou na návrh Komise o dalších a/nebo o jiných opatřeních, která je nutno zavést, aby byla zaručena obnova příslušného stavu.**

Pozměňovací návrh 14

Čl. 5 odst. 1

1. **Pokud u jedné skupiny příslušných populací jазíra překročí úmrtnost daná rybolovem podle odhadu CSTEP, na základě poslední zprávy ICES k danému datu, hodnotu 0,14 ročně, nepřekročí TAC pro tyto populace úroveň odlovu, která podle vědeckého hodnocení CSTEP na základě poslední zprávy ICES bude znamenat:**

- a) 20 % snížení míry úmrtnosti dané rybolovem během roku jejich uplatňování ve srovnání s odhadem míry úmrtnosti dané rybolovem za předchozí rok, pokud jde o populace jазíra oblasti VII e;
- b) 35 % snížení míry úmrtnosti dané rybolovem během roku jejich uplatňování ve srovnání s odhadem míry úmrtnosti dané rybolovem za předchozí rok, pokud jde o populace jазíra oblastí VIII a a VIII b.

1. **TAC nepřekročí úroveň odlovu, u níž vědecké hodnocení CSTEP, provedené na základě poslední zprávy ICES, ukáže, že znamená 15 % zvýšení množství dospělých ryb v moři na konci roku jejího uplatňování ve srovnání s odhadem množství, která byla v moři na začátku hodnoceného roku.**

Čtvrtek 14. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 15

Čl. 5 odst. 2

2. Pokud u jedné skupiny příslušných populací jazíra nepřekročí míra úmrtnosti daná rybolovem podle odhadu CSTEP, na základě poslední zprávy ICES k danému datu, hodnotu 0,14 ročně, budou TAC pro tyto populace stanoveny na úrovni odlovu, která se podle vědeckého hodnocení CSTEP na základě poslední zprávy ICES k danému datu projeví mírou úmrtnosti danou rybolovem:

- a) ve výši 0,11 ročně během roku jejich uplatňování, pokud jde o populace jazíra oblasti VII e;
- b) ve výši 0,09 ročně během roku jejich uplatňování, pokud jde o populace jazíra oblastí VIII a a VIII b.

2. Rada nepřijme TAC, u nichž CSTEP nestanoví na základě poslední zprávy ICES, že budou mít během roku jejich uplatňování za následek míru úmrtnosti danou rybolovem překračující tyto hodnoty:

Jazyk mořský v Biskajském zálivu: 0,36

Jazyk mořský v západní části Lamanšského průlivu: míra bude stanovena s ohledem na pozdější stanovisko ICES poté, co budou do hodnocení zahrnuty i soubory údajů z některých zemí, které dosud nebyly zohledněny.

Pozměňovací návrh 16

Čl. 6 odst.1 a 2

1. V prvním roce použitelnosti tohoto nařízení platí tato pravidla:

- a) v případě, že uplatňování článku 5 bude znamenat stanovení TAC ve výši překračující o více než 25 % výši v předchozím roce, přijme Rada TAC ve výši, která nepřekračuje o více než 25 % výši v tomto roce;
- b) v případě, že uplatňování článku 5 bude znamenat stanovení TAC ve výši nižší o více než 25 % než výše v předchozím roce, přijme Rada TAC ve výši, která není nižší o více než 25 % než výše v tomto roce.

2. Od **druhého** roku použitelnosti tohoto nařízení platí tato pravidla:

- a) v případě, že uplatňování článku 5 bude znamenat stanovení TAC ve výši překračující o více než 15 % výši v předchozím roce, přijme Rada TAC ve výši, která nepřekračuje o více než 15 % výši v tomto roce;
- b) v případě, že uplatňování článku 5 bude znamenat stanovení TAC ve výši nižší o více než 15 % než výše v předchozím roce, přijme Rada TAC ve výši, která není nižší o více než 15 % než výše v tomto roce

2. Od **prvního** roku uplatňování tohoto nařízení platí tato pravidla:

- a) v případě, že uplatňování článku 5 bude znamenat stanovení TAC ve výši překračující o více než 15 % výši v předchozím roce, přijme Rada TAC ve výši, která nepřekračuje o více než 15 % výši v tomto roce;
- b) v případě, že uplatňování článku 5 bude znamenat stanovení TAC ve výši nižší o více než 15 % než výše v předchozím roce, přijme Rada TAC ve výši, která není nižší o více než 15 % než výše v tomto roce.

Pozměňovací návrh 17

Kapitola III

Tato kapitola se vypouští.

Čtvrtek 14. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 18

Článek 16

Odchylně od čl. 5 odst. 2 nařízení Komise (EHS) č. 2807/83 ze dne 22. září 1983, kterým se stanoví zvláštní pravidla pro zaznamenávání údajů o úlovcích ryb členských států, povolená odchylka v odhadu množství **ryb** v kilogramech **převážených** na palubě plavidel je stanovena **na 5 %** množství zapsaného v lodním deníku.

Odchylně od čl. 5 odst. 2 nařízení Komise (EHS) č. 2807/83 ze dne 22. září 1983, kterým se stanoví *podrobná* pravidla pro zaznamenávání údajů o úlovcích ryb v členských státech, *míra* povolené odchylky v odhadu množství ryb v kilogramech **živé váhy** převážených na palubě plavidel je stanovena na **8 %** množství zapsaného v lodním deníku. **V případě, že není v právních předpisech Společenství stanovený přepočítací faktor, použije se přepočítací faktor přijatý členským státem, pod jehož vlajkou plavidlo pluje.**

Pozměňovací návrh 19

Článek 17

Příslušné orgány členského státu dbají na to, aby jakékoli množství jazyra obecného překračující **50 kg**, které bylo uloveno v oblastech uvedených v článku 1, bylo před uvedením do prodeje zváženo na váze v prodejní hale.

Příslušné orgány členského státu dbají na to, aby jakékoli množství *jazyka mořského* překračující **100 kg**, které bylo uloveno v oblastech uvedených v článku 1, bylo před uvedením do prodeje zváženo na váze v prodejní hale.

Pozměňovací návrh 20

Čl. 19 odst. 1

1. Příslušné orgány členského státu mohou požadovat, aby jakékoli množství jazyra obecného překračující **50 kg**, které bylo uloveno v kterékoli zeměpisné oblasti uvedené v článku 1 a vyloženo poprvé v tomto členském státě, bylo před přepravou zváženo při výjezdu z přístavu první vykládky.

1. Příslušné orgány členského státu mohou požadovat, aby jakékoli množství *jazyka mořského* překračující **100 kg**, které bylo uloveno v kterékoli zeměpisné oblasti uvedené v článku 1 a vyloženo poprvé v tomto členském státě, bylo před přepravou zváženo při výjezdu z přístavu první vykládky.

Pozměňovací návrh 21

Čl. 19 odst. 2

2. Odchylně od článku 13 nařízení (EHS) č. 2847/93, k množstvím jazyra obecného překračujícím **50 kg**, která se přepravují z místa jiného než z místa vykládky nebo dovozu, musí být připojena kopie jednoho z prohlášení stanovených v čl. 8 odst. 1 nařízení (EHS) č. 2847/93, týkajících se množství ryb každého přepravovaného druhu. Na tento případ se nevztahuje výjimka stanovená v čl. 13 odst. 4 písm. b) nařízení (EHS) č. 2847/93.

2. Odchylně od článku 13 nařízení (EHS) č. 2847/93, k množstvím *jazyka mořského* překračujícím **100 kg**, která se přepravují z místa jiného než z místa vykládky nebo dovozu, musí být připojena kopie jednoho z prohlášení stanovených v čl. 8 odst. 1 nařízení (EHS) č. 2847/93, týkajících se množství ryb každého přepravovaného druhu. Na tento případ se nevztahuje výjimka stanovená v čl. 13 odst. 4 písm. b) nařízení (EHS) č. 2847/93.

Pozměňovací návrh 22

Příloha

Tato příloha se vypouští.

Čtvrtek 14. dubna 2005

P6_TA(2005)0129

Opětovná použitelnost, recyklovatelnost a použitelnost motorových vozidel *I**

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o schvalování typu motorových vozidel z hlediska možnosti jejich opětovné použitelnosti, recyklovatelnosti a použitelnosti a o změně směrnice Rady 70/156/EHS (KOM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD))

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2004)0162) ⁽¹⁾,
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 95 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C5-0126/2004),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A6-0004/2005),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Dosud nezveřejněn v Úředním věstníku.

P6_TC1-COD(2004)0053

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 14. dubna 2005 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/.../ES o schvalování typu motorových vozidel z hlediska jejich opětovné použitelnosti, recyklovatelnosti a využitelnosti a o změně směrnice Rady 70/156/EHS

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 95 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

po konzultaci s Výborem regionů,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle článku 7 odst. 4 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/53/ES ze dne 18. září 2000 o vozidlech s ukončenou životností ⁽³⁾ by měla být stanovena vhodná opatření, která by zajistila, aby vozidla schváleného typu spadající do kategorie M1 a do kategorie N1 směla být uváděna na trh pouze tehdy, pokud jsou opětovně použitelná nebo recyklovatelná nejméně z 85 % hmotnostních a opětovně využitelná nebo využitelná nejméně z 95 % hmotnostních.

⁽¹⁾ Úř. věst. ...

⁽²⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 14.4.2005.

⁽³⁾ Úř. věst. L 269, 21.10.2000, s. 34. Směrnice ve znění rozhodnutí Komise 2005/63/ES (Úř. věst. L 25, 28.1.2005, s. 73).

Čtvrtek 14. dubna 2005

- (2) **Opětná použitelnost součástí a recyklovatelnost a využitelnost materiálů představují podstatnou část strategie Společenství v oblasti nakládání s odpadem. Je proto třeba vyžadovat od výrobců vozidel a jejich dodavatelů, aby zohlednili tato hlediska již v počátečních fázích vývoje nových vozidel, a přispěli tak k usnadnění likvidace vozidel v době, kdy dosáhnou konce životnosti.**
- (3) Tato směrnice je jednou ze samostatných směrnic v rámci schvalování typu vozidla jako celku ve Společenství; toto schvalování bylo stanoveno směrnicí Rady 70/156/EHS ze dne 6. února 1970 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se schvalování typu motorových vozidel a jejich přípojných vozidel⁽¹⁾.
- (4) Schvalování typu vozidla jako celku je nyní povinné pro vozidla spadající do kategorie M1 a v blízké budoucnosti bude rozšířeno na všechny kategorie vozidel. Je proto nezbytné zahrnout do schvalování typu vozidla jako celku tato opatření týkající se opětné použitelnosti, recyklovatelnosti a využitelnosti vozidel.
- (5) V této souvislosti je také nezbytné stanovit opatření, která vezmou v úvahu, že na vozidla N1 se dosud nevztahuje systém schvalování typu vozidla jako celku.
- (6) Výrobce by měl dát schvalujícímu orgánu k dispozici veškeré odpovídající technické informace z hlediska konstrukčních materiálů a jejich příslušných hmotností, aby bylo umožněno ověření kalkulací výrobce podle normy ISO 22628:2002.
- (7) Kalkulace výrobce mohou být při schvalování typu řádně ověřeny pouze tehdy, pokud výrobce zavedl uspokojivá opatření a postupy ke zpracování veškerých informací, které získá od svých dodavatelů. Dříve, než může být uděleno jakékoli schválení typu, by měl příslušný **subjekt** předběžně zhodnotit taková opatření a postupy a měl by vystavit certifikát, ve kterém uvede, že jsou uspokojivé.
- (8) Vhodnost různých vstupů do kalkulace rozsahu recyklovatelnosti a využitelnosti má být hodnocena postupy pro zpracování vozidel s ukončenou životností. Výrobce by proto měl doporučit strategii zpracování vozidel s ukončenou životností a měl by příslušný **subjekt** s touto strategií podrobně seznámit. Tato strategie by měla být založena na ověřených technologiích, které jsou dostupné nebo které jsou ve vývoji v době žádosti o schválení typu vozidla.
- (9) Vozidla zvláštního určení jsou konstruována k výkonu zvláštních funkcí a vyžadují zvláštní uspořádání nástavby, která nejsou zcela pod kontrolou výrobce. V důsledku toho není možno dostatečně přesným způsobem vykalkulovat rozsah recyklovatelnosti ani využitelnosti. Taková vozidla je proto třeba vyjmout z požadavků na kalkulaci.
- (10) Nedokončená vozidla tvoří významnou část vozidel N1. Výrobce základního vozidla není schopen vykalkulovat rozsah recyklovatelnosti a využitelnosti dokončeného vozidla, protože v době konstruování základního vozidla nejsou údaje o následných stupních stavby k dispozici. Je proto vhodné požadovat, aby této směrnicí vyhovovalo pouze základní vozidlo.
- (11) Vozidla vyráběná v malých sériích mají velmi omezený podíl na trhu, takže by pro životní prostředí bylo jen malým přínosem, kdyby tato vozidla musela vyhovovat požadavkům této směrnice. Je proto vhodné je vyjmout z působnosti některých ustanovení této směrnice.
- (12) Podle článku 7 odst. 5 směrnice 2000/53/ES je třeba přijmout vhodná opatření v zájmu bezpečnosti silničního provozu a ochrany životního prostředí tím, že se zabrání opětnému používání určitých součástí, které byly demontovány z vozidel s ukončenou životností. Tato opatření by se měla omezit na opětné používání součástí při výrobě nových vozidel.
- (13) Z ustanovení této směrnice vyplyne pro výrobce povinnost poskytovat ke schvalování typu nové údaje, a proto by měly být tyto údaje obsaženy ve směrnici 70/156/EHS, která uvádí úplný seznam údajů, které je nutno předložit při schvalování typu. Je tedy nutné výše uvedenou směrnicí odpovídajícím způsobem změnit.

(¹) Úř. věst. L 42, 23.2.1970, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Komise 2004/104/ES (Úř. věst. L 337, 13.11.2004, s. 13).

Čtvrtek 14. dubna 2005

- (14) Opatření nezbytná k přizpůsobování této směrnice vědeckému a technickému pokroku by měla být přijímána **regulativním postupem stanoveným v čl. 13 odst. 3** směrnice 70/156/EHS.
- (15) Protože cíle navrhované činnosti, tj. minimalizace dopadu vozidel s ukončenou životností na životní prostředí požadavkem, aby byla vozidla konstruována již od koncepční fáze s cílem usnadnit opěté používání, recyklaci a využívání, nemůže být uspokojivě dosaženo členskými státy samotnými a může jej být z důvodu rozsahu činnosti lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity podle článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality podle výše uvedeného článku nepřekračuje tato směrnice rámec toho, co je pro daný účel nezbytné.
- (16) Podle bodu 34 interinstitucionální dohody o zdokonalení tvorby právních předpisů se členské státy vybízejí k tomu, aby pro sebe i v zájmu Společenství vypracovávaly vlastní tabulky, z nichž bude co možná nejzřejmější vzájemný vztah mezi směrnici a prováděcími opatřeními, a tyto tabulky zveřejňovaly.**

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Předmět

Tato směrnice stanoví správní a technická ustanovení pro schvalování typu vozidel podle článku 2 s cílem zajistit, aby byly jejich součásti a materiály opěté používány, recyklovány a využívány v minimálním procentním podílu stanoveném v příloze I.

Stanoví zvláštní ustanovení s cílem zajistit, aby opěté použité součásti nebyly příčinou rizika pro bezpečnost silniční dopravy nebo pro životní prostředí.

Článek 2

Oblast působnosti

Tato směrnice se vztahuje na vozidla kategorií M₁ a N₁ podle definice v části A přílohy II směrnice 70/156/EHS a na nové nebo opěté použité součásti těchto vozidel.

Článek 3

Výjimky

Aniž je dotčeno uplatňování ustanovení článku 7, tato směrnice se nevztahuje na:

- vozidla zvláštního určení podle definice v části A bodu 5 přílohy II směrnice 70/156/EHS;
- vozidla kategorie N1 vyráběná ve více stupních za předpokladu, že základní vozidlo splňuje požadavky této směrnice;
- vozidla vyráběná v malých sériích podle čl. 8 odst. 2 písm. a směrnice 70/156/EHS.

Článek 4

Definice

Pro účely této směrnice platí níže uvedené definice:

- „vozidlem“ se rozumí motorové vozidlo;
- „součástí“ se rozumí jakákoli část nebo jakékoli smontované části, které jsou zamontovány do vozidla v době jeho výroby. Pojem zahrnuje také konstrukční části a samostatné technické celky podle definice v článku 2 směrnice 70/156/EHS;

Čtvrtek 14. dubna 2005

3. „typem vozidla“ se rozumí typ vozidla podle definice v části B bodech 1 a 3 přílohy II směrnice 70/156/EHS;
4. „vozidlem s ukončenou životností“ se rozumí vozidlo podle definice v čl. 2 bodě 2 směrnice 2000/53/ES;
5. „referenčním vozidlem“ se rozumí verze typu vozidla, kterou určí schvalující orgán **po konzultaci s výrobcem a v souladu s kritérii stanovenými v příloze I** jako nejproblematictější z hlediska opětne použitelnosti, recyklovatelnosti a využitelnosti;
6. „vozidlem vyráběným ve více stupních“ se rozumí vozidlo, které je výsledkem vícestupňového výrobního postupu;
7. „základním vozidlem“ se rozumí vozidlo podle definice v čl. 2 čtvrté odrážce směrnice 70/156/EHS, které se užije v počátečním stupni vícestupňové výroby;
8. „vícestupňovou výrobou“ se rozumí postup, ve kterém je vozidlo vyráběno v několika stupních přidáváním součástí k základnímu vozidlu nebo změnou takových součástí;
9. „opětným použitím“ se rozumí opětne použití podle definice v čl. 2 bodě 6 směrnice 2000/53/ES;
10. „recyklací“ se rozumí recyklování podle definice v čl. 2 bodě 7 první větě směrnice 2000/53/ES;
11. „energetickým využíváním“ se rozumí využívání v čl. 2 bodě 7 druhé větě směrnice 2000/53/ES;
12. „využíváním“ se rozumí využívání podle definice v čl. 2 bodě 8 směrnice 2000/53/ES;
13. „opětnou použitelností“ se rozumí možnost opětneho použití součástí demontovaných z vozidla s ukončenou životností;
14. „recyklovatelností“ se rozumí možnost recyklování součástí nebo materiálu demontovaných z vozidla s ukončenou životností;
15. „využitelností“ se rozumí možnost využívání součástí nebo materiálu demontovaných z vozidla s ukončenou životností;
16. „podílem recyklovatelnosti vozidla (R_{CYC})“ se rozumí procentní hmotnostní podíl nového vozidla, který může být opětne použit nebo recyklován;
17. „podílem využitelnosti vozidla (R_{COV})“ se rozumí procentní hmotnostní podíl nového vozidla, který může být opětne použit nebo využit;
18. „strategií“ se rozumí rozsáhlý plán tvořený koordinovanými akcemi a technickými opatřeními, které je třeba provést, pokud jde o demontáž, drcení nebo podobné procesy, recyklaci a využívání materiálů k zajištění cílového podílu recyklovatelnosti a využitelnosti dosažitelné v době vývojové fáze vozidla;
19. „hmotností“ se rozumí provozní hmotnost vozidla podle definice v bodě 2.6 přílohy I směrnice 70/156/EHS, avšak bez řidiče, jehož hmotnost je stanovena na 75 kg;
20. „příslušným subjektem“ se rozumí subjekt, např. **technická služba nebo jiný existující subjekt, oznámený členským státem jako subjekt provádějící předběžné hodnocení a vydávající certifikát schválení typu, v souladu s předpisy této směrnice. Příslušným subjektem může být orgán udělující schválení typu, pokud je řádně doložena jeho působnost v této oblasti.**

Článek 5

Opatření pro schvalování typu

1. Členské státy udělí ES schválení typu nebo vnitrostátní schválení typu z hlediska opětne použitelnosti, recyklovatelnosti a využitelnosti pouze takovým typům vozidel, která splňují **požadavky této směrnice**.
2. Pro uplatnění odstavce 1 musí výrobce poskytnout schvalujícímu orgánu podrobné technické informace nezbytné pro účely kalkulace a pro ověření podle přílohy I této směrnice; tyto informace se musí týkat povahy materiálů použitých při výrobě vozidla a jeho součástí. V případech, kdy se na takové informace vztahují práva duševního vlastnictví nebo tyto informace tvoří zvláštní know-how výrobce nebo jeho dodavatelů, musí výrobce nebo jeho dodavatelé poskytnout dostatečné informace, které umožní řádné provedení **kalkulace**.

Čtvrtek 14. dubna 2005

3. **Pokud** jde o opětnou použitelnost, recyklovatelnost a využitelnost, musí členské státy zajistit, aby výrobce při podání žádosti o ES schválení typu podle čl. 3 odst. 1 směrnice 70/156/EHS používal vzor informačního dokumentu, který je uveden v příloze II této směrnice.
4. Při udělování ES schválení typu podle čl. 4 odst. 3 směrnice 70/156/EHS musí schvalující orgán používat vzor ES certifikátu schválení typu podle přílohy III této směrnice.

Článek 6

Předběžné hodnocení

1. Členské státy nesmějí udělit jakékoliv schválení, aniž by se předem ujistily, že výrobce zavedl dostačující opatření a postupy v souladu s bodem 3 přílohy IV této směrnice, aby měl řádně pod kontrolou hlediska opětne použitelnosti, recyklovatelnosti a využitelnosti podle této směrnice. Po provedení tohoto předběžného hodnocení je výrobci udělen certifikát, nazvaný „Certifikát schválení typu dle přílohy IV“ (dále jen „certifikát schválení typu“).

2. V rámci předběžného hodnocení členské státy zajistí, aby byly materiály používané při výrobě daného typu vozidla v souladu s ustanoveními čl. 4 odst. 2 písm. a) směrnice 2000/53/ES.

Komise stanoví postupem podle článku 9 prováděcí pravidla nezbytná pro ověření dodržení tohoto ustanovení.

3. Pro účely odstavce 1 doporučí výrobce strategii k zajištění demontáže, opětného použití součástí, recyklace a využití materiálů. Tato strategie musí brát v úvahu ověřené technologie, které jsou dostupné nebo které jsou ve vývoji v době podání žádosti o schválení typu vozidla.
4. Členské státy určí příslušný **subjekt** podle bodu 2 přílohy IV, který bude provádět předběžná hodnocení a vystavovat certifikát schválení typu.
5. Certifikát schválení typu musí zahrnovat příslušnou dokumentaci a musí popisovat strategii, kterou doporučil výrobce. Příslušný **subjekt** použije vzor certifikátu uvedený v dodatku 1 k příloze IV.
6. Certifikát schválení typu zůstává v platnosti nejméně po dobu dvou let od vystavení, dokud není provedeno nové ověření.
7. Výrobce musí informovat příslušný **subjekt** o jakékoli podstatné změně, která by mohla ovlivnit platnost certifikátu schválení typu. Příslušný **subjekt** po konzultaci s výrobcem rozhodne, zda jsou zapotřebí nová ověření.
8. Na konci doby platnosti certifikátu schválení typu příslušný **subjekt** buď vystaví nový certifikát schválení typu, nebo prodlouží platnost dosavadního certifikátu o další dva roky. Příslušný **subjekt** vystaví nový certifikát v případech, kdy byl informován o podstatných změnách.

Článek 7

Opětne použití součástí

Součásti uvedené v příloze V:

- a) musí být pro účely kalkulace podílu recyklovatelnosti a využitelnosti považovány za opětne nepoužitelné;
- b) nesmí být opětne použity při výrobě vozidel, na která se vztahuje směrnice 70/156/EHS.

Článek 8

Změny směrnice 70/156/EHS

Směrnice 70/156/EHS se mění způsobem uvedeným v příloze VI této směrnice.

Čtvrtek 14. dubna 2005

Článek 9

Změny

Změny této směrnice, které jsou nezbytné pro její přizpůsobení vědeckému a technickému pokroku, přijímá Komise **regulativním** postupem uvedeným v článku 13 **odst. 3** směrnice 70/156/EHS.

Článek 10

Den nabytí účinnosti pro schvalování typu

1. Od ... (*) nesmějí členské státy u typu vozidel, který vyhovuje požadavkům této směrnice:
 - a) odmítnout udělit ES schválení typu nebo vnitrostátní schválení typu,
 - b) zakázat registraci a prodej nových vozidel nebo jejich uvádění do provozu.
2. Od ... (**) musí členské státy u typu vozidel, který nevyhovuje požadavkům této směrnice:
 - a) odmítnout udělit ES schválení typu;
 - b) odmítnout udělit vnitrostátní schválení typu.
3. Od ... (***) musí členské státy v případě, že nejsou splněny požadavky této směrnice:
 - a) považovat certifikát schválení typu, který je přiložen k novým vozidlům, za již neplatný pro účely čl. 7 odst. 1 směrnice 70/156/EHS;
 - b) odmítnout registraci a prodej nových vozidel nebo jejich uvádění do provozu, s výjimkou případů, na které se vztahuje čl. 8 odst. 2 písm. b) směrnice 70/156/EHS.
4. Článek 7 je použitelný s účinností od ... (*) .

Článek 11

Provedení

1. Členské státy přijmou a zveřejní právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí **nejpozději** ... (*) Neprodleně sdělí Komisi znění těchto předpisů se srovnávací tabulkou těchto **opatření**.

Budou tato opatření používat od ... (*) .

Tato opatření přijatá členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

(*) 12 měsíců **ode dne** vstupu této směrnice v platnost.

(**) 36 měsíců **ode dne** vstupu této směrnice v platnost.

(***) 54 měsíců **ode dne** vstupu této směrnice v platnost.

Čtvrtek 14. dubna 2005

Článek 12

Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Článek 13

Určení

Tato směrnice je určena členským státům.

V ... dne ...

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

PŘÍLOHA

SEZNAM PŘÍLOH

Příloha I	Požadavky
Příloha II	Informační dokument pro ES schválení typu vozidla
Příloha III	Vzor certifikátu ES schválení typu
Příloha IV	Předběžné hodnocení výrobce Dodatek 1: vzor certifikátu schválení typu
Příloha V	Součásti považované za opětně nepoužitelné
Příloha VI	Změny směrnice 70/156/EHS

PŘÍLOHA I

POŽADAVKY

1. Vozidla patřící do kategorie M₁ a vozidla patřící do kategorie N₁ musí být vyrobena tak, aby:

— byla opětně použitelná nebo recyklovatelná minimálně z 85 % hmotnostních a

— byla opětně použitelná nebo využitelná minimálně z 95 % hmotnostních,

přičemž tyto hodnoty jsou určeny postupy stanovenými v této příloze.

2. Pro účely schvalování typu musí výrobce dodat řádně vyplněný formulář údajů podle přílohy A normy ISO 22628:2002. Formulář musí zahrnovat rozpis použitých materiálů.

K formuláři musí být přiložen soupis demontovaných součástí, označený výrobcem z hlediska stupně demontáže, a postup, který výrobce doporučuje pro jejich zpracování.

Čtvrtek 14. dubna 2005

3. Pro uplatnění odstavců 1 a 2 musí výrobce schvalujícímu orgánu uspokojivým způsobem prokázat, že referenční vozidla splňují požadavky. Využije se metodika pro kalkulaci předepsaná přílohou B normy ISO 22628:2002.

Výrobce musí být však schopen prokázat, že kterákoliv verze v rámci typu vozidla splňuje požadavky této směrnice.

4. Při výběru referenčního vozidla je třeba brát v úvahu **tato kritéria:**

— **typ karoserie;**

— **dostupné úrovně vybavenosti** ⁽¹⁾;

— **dostupné volitelné vybavení** ⁽¹⁾, které může být montováno do vozidla na odpovědnost výrobce.

5. **Pokud orgán udělující schválení typu a výrobce společně neurčí nejproblematičtější verzi v rámci určitého typu vozidla, pokud jde o opětovnou použitelnost, recyklovatelnost a využitelnost, musí být vybráno jedno referenční vozidlo:**

a) u vozidel M₁ pro každý „typ karoserie“ podle definice v části C bodu 1 přílohy II směrnice 70/156/EHS;

b) u vozidel N₁ pro každý „typ karoserie“, tj. podvozek s kabinou, pick-up a jiné.

6. Z hlediska kalkulace se pneumatiky považují za recyklovatelné.

7. Hmotnosti se vyjadřují v kg na jedno desetinné místo. Podíly se vypočítávají v procentech na jedno desetinné místo, zaokrouhluje se takto:

a) pokud je číslice za desetinným místem mezi 0 a 4, zaokrouhlí se celé číslo dolů;

b) pokud je číslice za desetinným místem mezi 5 a 9, zaokrouhlí se celé číslo nahoru.

8. Pro ověření kalkulací podle této přílohy se schvalující orgán ujistí, že formulář údajů podle bodu 2 této přílohy odpovídá doporučené strategii přiložené k certifikátu schválení typu podle čl. 6 odst. 1.

9. Pro kontrolu materiálů a hmotností součástí musí výrobce **zpřístupnit vhodná vozidla a** součásti, které orgán udělující schválení typu **považuje za** nezbytné.

⁽¹⁾ Tj. kožené potahy, vnitřní rádiové zařízení, klimatizace, litá kola atd.

PŘÍLOHA II

INFORMAČNÍ DOKUMENT PRO ES SCHVÁLENÍ TYPU VOZIDLA

v souladu s přílohou I směrnice Rady 70/156/EHS ⁽¹⁾ o schvalování typu motorových vozidel z hlediska jejich opětne použitelnosti, recyklovatelnosti a využitelnosti

Následující informace, přicházejí-li v úvahu, se spolu se soupisem obsahu předkládají ve trojím vyhotovení. Předkládají-li se výkresy, musí být kresleny ve vhodném měřítku na formátu A4 a musí být dostatečně podrobné nebo musí být na takový rozměr složeny. Předkládají-li se fotografie, musí mít dostatečné rozlišení.

0. OBEČNĚ
 - 0.1. Značka (obchodní firma výrobce):
 - 0.2. Typ:
 - 0.2.0.1. Podvozek:
 - 0.2.1. Obchodní název (názvy) (existuje-li):
 - 0.3. Prostředky identifikace typu, pokud jsou na vozidle vyznačeny ^(b):
 - 0.3.1. Umístění tohoto označení:
 - 0.4. Kategorie vozidla ^(c):
 - 0.5. Jméno a adresa výrobce:
 - 0.8. Adresa (adresy) montážního závodu (montážních závodů):
1. OBEČNÉ KONSTRUKČNÍ VLASTNOSTI VOZIDLA
 - 1.1. Fotografie nebo výkresy reprezentativního vozidla
 - 1.2. Rozměrový výkres celého vozidla
 - 1.3. Počet náprav a kol:
 - 1.3.1. Počet a umístění náprav s dvojitou montáží kol:
 - 1.3.3. Hnací nápravy (počet, umístění, propojení):
 - 1.7. Kabina řidiče (trambusová s čelním řízením nebo kapotová) ^(d):
3. HNACÍ JEDNOTKA ^(e) (pokud může vozidlo používat jako palivo buď benzín, motorovou naftu, nebo také jejich kombinaci s jinými palivy, je třeba jednotlivé body opakovat ^(f))
 - 3.1. Výrobce:
 - 3.2. Spalovací motor
 - 3.2.1. Specifické údaje o motoru:
 - 3.2.1.1. Pracovní princip: zážehový/vznětový, čtyřtakt/dvoutakt ⁽¹⁾
 - 3.2.1.2. Počet a uspořádání válců:
 - 3.2.1.3. Zdvihový objem ^(g): ... cm³
 - 3.2.2. Palivo: motorová nafta/benzín/zkapalněný ropný plyn/zemní plyn/etanol: ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Čísla položek a poznámky pod čarou v tomto informačním dokumentu odpovídají číslům a poznámkám v příloze I směrnice 70/156/EHS. Vypuštěny jsou body, které nejsou pro účely této směrnice podstatné.

Čtvrtek 14. dubna 2005

- 4. PŘEVODY (v)
 - 4.2. Typ (mechanický, hydraulický, elektrický atd.)
 - 4.5. Převodovka
 - 4.5.1. Druh (s ručním řazením/automatická/CVT (plynule měnitelný převod)) (!)
 - 4.9. Uzávěr diferenciálu: ano/ne/volitelný (!)
 - 9. KAROSERIE
 - 9.1. Druh karoserie:
 - 9.3.1. Uspořádání dveří a počet dveří:
 - 9.10.3. Sedadla:
 - 9.10.3.1. Počet:
 - 15. OPĚTNÁ POUŽITELNOST, RECYKLOVATELNOST A VYUŽITELNOST
 - 15.1. Verze, ke které patří referenční vozidlo:
 - 15.2. Hmotnost referenčního vozidla s karoserií nebo hmotnost podvozku s kabinou, pokud výrobce nevybavuje vozidlo karoserií nebo spojovacím zařízením, bez karoserie nebo spojovacího zařízení (včetně kapalin, nářadí, náhradního kola, pokud je jím vozidlo vybavováno), ale bez řidiče:
 - 15.3. Hmotnosti materiálů referenčního vozidla:
 - 15.3.1. Hmotnost materiálu, se kterým se počítá ve stupni před zpracováním (##):
 - 15.3.2. Hmotnost materiálu, se kterým se počítá ve stupni demontáže (##):
 - 15.3.3. Hmotnost materiálu, se kterým se počítá ve stupni zpracování nekovových zbytků, které se považují za recyklovatelné (##):
 - 15.3.4. Hmotnost materiálu, se kterým se počítá ve stupni zpracování nekovových zbytků, které se považují za energeticky využitelné (##):
 - 15.3.5. Rozpis použitých materiálů (##):
 - 15.3.6. Celková hmotnost materiálů, které jsou opětne použitelné nebo recyklovatelné:
 - 15.3.7. Celková hmotnost materiálů, které jsou opětne použitelné nebo využitelné:
 - 15.4. Podíly:
 - 15.4.1. Podíl recyklovatelnosti „R_{cyc}(%)“:
 - 15.4.2. Podíl využitelnosti „R_{cyt}(%)“:
-

Čtvrtek 14. dubna 2005

PŘÍLOHA III

VZOR CERTIFIKÁTU ES SCHVÁLENÍ TYPU

Maximální formát: A4 (210 x 297 mm)

CERTIFIKÁT ES SCHVÁLENÍ TYPU

Razítko orgánu udělujícího ES
schválení typu

Sdělení o:

- ES schválení typu ⁽¹⁾ typu vozidla
- prodloužení platnosti ES schválení typu ⁽²⁾
- odmítnutí ES schválení typu ⁽²⁾

s ohledem na směrnici [...]/.../ES, tato směrnice]

ES schválení typu č.:

Důvod prodloužení platnosti:

ČÁST I

0.1. Značka (obchodní firma výrobce):

0.2. Typ:

0.2.1. Obchodní název (názevy)⁽²⁾:

0.3. Prostředky identifikace typu, pokud jsou na vozidle vyznačeny:

0.3.1. Umístění tohoto označení:

0.4. Kategorie vozidla ⁽³⁾:

0.5. Jméno a adresa výrobce:

0.8. Název (názevy) a adresa (adresy) montážního závodu (montážních závodů):

[...]

ČÁST II

1. Doplnující informace:

Podíl (podíly) recyklovatelnosti referenčního vozidla (referenčních vozidel):

Podíl (podíly) využitelnosti referenčního vozidla (referenčních vozidel):

2. Technická zkušebna odpovědná za zkoušky při schvalování typu:

3. Datum protokolu:

4. Číslo protokolu:

5. Poznámky:

6. Přílohy: seznam a schvalovací dokumentace

7. Vozidlo splňuje/nesplňuje ⁽²⁾ technické požadavky této směrnice:.....
(místo).....
(podpis).....
(datum)

Přílohy: schvalovací dokumentace

⁽¹⁾ Nehodící se škrtněte.⁽²⁾ Není-li k dispozici v době udělování schválení typu, vyplní se tento bod nejpozději při uvedení vozidla na trh.⁽³⁾ Podle definice v části A přílohy II.

Čtvrtek 14. dubna 2005

PŘÍLOHA IV

PŘEDBĚŽNÉ HODNOCENÍ

1. Účel této přílohy

Tato příloha popisuje předběžné hodnocení, které musí provést příslušný **subjekt**, aby se ujistil, že výrobce zavedl nezbytná opatření a postupy.

2. Příslušný **subjekt**

Příslušný **subjekt** musí splňovat požadavky normy EN 45012:1989 nebo ISO/IEC příručky 62:1996 pro obecná kritéria schvalujících orgánů provádějících certifikaci systémů řízení jakosti z hlediska řídicích systémů zavedených u výrobce.

3. Ověření, která musí příslušný **subjekt** provést3.1. Příslušný **subjekt** se musí ujistit, že výrobce přijal opatření nezbytná:

- a) pro sběr potřebných údajů o celém dodavatelském řetězci, zvláště o druhu a hmotnosti všech materiálů použitých při výrobě vozidla, aby tak mohla být provedena kalkulace požadovaná touto směrnicí;
- b) k tomu, aby měl k dispozici veškeré jiné údaje o vozidle požadované pro postup kalkulace, jako je objem kapalin apod.;
- c) k odpovídajícímu ověření informací od dodavatelů;
- d) k vedení rozpisu použitých materiálů;
- e) k tomu, aby byl schopen provést kalkulaci podílu recyklovatelnosti a využitelnosti podle normy ISO 22628:2002;
- f) **ke značení součástí vyrobených z polymerů a elastomerů v souladu s rozhodnutím Komise 2003/138/ES ze dne 27. února 2003, kterým se stanoví normy označování konstrukčních částí a materiálů pro vozidla podle směrnice 2000/53/ES⁽¹⁾;**
- g) k ověření, že žádná ze součástí ze seznamu v příloze V není opětovně používána při výrobě nových typů vozidel.

3.2. Výrobce poskytne příslušnému **subjektu** veškeré příslušné informace ve formě dokumentace. Zejména musí být řádně dokumentovány materiály k recyklaci a k využívání.

Dodatek 1 k příloze IV

VZOR CERTIFIKÁTU SCHVÁLENÍ TYPU

<p>CERTIFIKÁT SCHVÁLENÍ TYPU DLE PŘÍLOHY IV SMĚRNICE [... tato směrnice] č. [... referenční číslo] [... příslušného subjektu] osvědčuje, že</p> <p>(Výrobce): (Adresa výrobce): splňuje požadavky ustanovení přílohy IV směrnice .../.../ES [tato směrnice]. Ověření proběhlo dne: Ověřil (název a adresa příslušného subjektu): Číslo protokolu:</p> <p style="text-align: center;">Certifikát je platný do: [... datum] V [... místo] dne [... datum] [... podpis]</p> <p>Přílohy: Popis strategie doporučené výrobcem v oblasti opětovného použití, recyklace a využití</p>

⁽¹⁾ Úř. věst. L 53, 28.2.2003, s. 58.

PŘÍLOHA V

SOUČÁSTI POVAŽOVANÉ ZA OPĚTNĚ NEPOUŽITELNÉ

1. Úvod

Tato příloha uvádí součásti vozidel patřících do kategorie M₁ a vozidel patřících do kategorie N₁, které nesmějí být opětně používány při výrobě nových vozidel.

2. Seznam součástí

- airbagy ⁽¹⁾, včetně polštářování, rozbušek, elektronických řídicích jednotek a snímačů;
- automatické nebo neautomatické systémy bezpečnostních pásů, včetně pásů, spon, navijeců, pyrotechnických zařízení;
- sedadla (pouze v případech, kdy jsou kotevní úchyty bezpečnostních pásů nebo airbagy součástí sedadla);
- zámky řízení působící na hřídel volantu;
- imobilizéry včetně akčních členů a elektronických řídicích jednotek;
- **zařízení k následnému zpracování emisí (např. katalyzátory, filtry částic);**
- tlumiče výfuku.

⁽¹⁾ Pokud je airbag součástí volantu, pak i volant.

PŘÍLOHA VI

ZMĚNY SMĚRNICE 70/156/EHS

Směrnice 70/156/EHS se mění takto:

(1) V příloze I se vkládají nové body, které znějí:

„15. OPĚTNÁ POUŽITELNOST, RECYKLOVATELNOST A VYUŽITELNOST

15.1. Verze, ke které patří referenční vozidlo:

15.2. Hmotnost referenčního vozidla s karoserií nebo hmotnost podvozku s kabinou, pokud výrobce nevybavuje vozidlo karoserií *nebo* spojovacím zařízením, bez karoserie *nebo* spojovacího zařízení (včetně kapalin, náradí, náhradního kola, pokud je jím vozidlo vybavováno), ale bez řidiče:

15.3. Hmotnosti materiálů referenčního vozidla:

15.3.1. Hmotnost materiálu, se kterým se počítá ve stupni před zpracováním ^(##):

15.3.2. Hmotnost materiálu, se kterým se počítá ve stupni demontáže ^(##):

15.3.3. Hmotnost materiálu, se kterým se počítá ve stupni zpracování nekovových zbytků, které se považují za recyklovatelné ^(##):

15.3.4. Hmotnost materiálu, se kterým se počítá ve stupni zpracování nekovových zbytků, které se považují za energeticky využitelné ^(##):

Čtvrtek 14. dubna 2005

15.3.5. Rozpis použitých materiálů (##):

15.3.6. Celková hmotnost materiálů, které jsou opětne použitelné nebo recyklovatelné:

15.3.7. Celková hmotnost materiálů, které jsou opětne použitelné nebo využitelné:

15.4. Podíly:

15.4.1. Podíl recyklovatelnosti „R_{cyc}(%)“:

15.4.2. Podíl využitelnosti „R_{cov}(%)“:

(##) Tyto termíny jsou definovány v normě ISO 22628:2002.“

(2) V části I přílohy IV se vkládá nový bod:

Název	Směrnice č.	Úřední věstník č.	Použitelnost											
			M ₁	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₃	O ₄		
59. „Recyklovatelnost“	[.../.../ES]	L ..., ..., s. ...	X	—	—	X	—	—						

(3) Příloha XI se mění takto:

a) V dodatku 1 se vkládá nový bod:

Bod	Název	Směrnice č.	M ₁ ≤ 2 500 (1) kg	M ₁ > 2 500 (1) kg	M ₂	M ₃
59	„Recyklovatelnost“	[.../.../ES]	N/A	N/A	—	—

b) V dodatku 2 se vkládá nový bod:

Bod	Název	Směrnice č.	M1	M2	M3	N1	N2	N3	O1	O2	O3	O4
59	„Recyklovatelnost“	[.../.../ES]	N/A	—	—	N/A	—	—	—	—	—	—

c) V dodatku 3 se vkládá nový bod:

Bod	Název	Směrnice č.	M2	M3	N1	N2	N3	O1	O2	O3	O4
59	„Recyklovatelnost“	[.../.../ES]	—	—	N/A	—	—	—	—	—	—

P6_TA(2005)0130

Stavy štikozubce jižního a humra severského *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu nařízení Rady, kterým se stanoví opatření pro obnovu stavů štikozubce jižního a humra severského v Kantaberském moři a západně od Pyrenejského poloostrova a kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 850/98 (KOM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2003)0818) ⁽¹⁾,

— s ohledem na článek 37 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C5-0042/2004),

⁽¹⁾ Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Čtvrtek 14. dubna 2005

- s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rybolov (A6-0051/2005),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTUPozměňovací návrh 1
BOD ODŮVODNĚNÍ 1

(1) Mezinárodní rada pro průzkum moří (ICES) v nedávných vědeckých stanoviscích poukázala na to, že jižní stavy štikozubce a humra severského jsou v divizích ICES VIIIc a IXa vystaveny úbytku v důsledku odlovu v takové míře, která narušuje populaci dospělých jedinců, že je možné je ve výše uvedených oblastech označit za ohrožené pro obnovení stavů na základě reprodukce, a proto jim hrozí vymření.

(1) Mezinárodní rada pro průzkum moří (ICES) v nedávných vědeckých stanoviscích poukázala na to, že stavy štikozubce jižního a humra severského jsou v divizích ICES VIIIc a IXa, **vyjma Cádizského zálivu**, vystaveny úbytku v důsledku odlovu v takové míře, která narušuje populaci dospělých jedinců, že je možné je ve výše uvedených oblastech označit za ohrožené pro obnovení stavů na základě reprodukce, a proto jim hrozí vymření.

Pozměňovací návrh 2
BOD ODŮVODNĚNÍ 3

(3) Cílem těchto plánů je obnovit tyto stavy na úroveň bezpečných biologických limitů za **pět až** deset let.

(3) Cílem těchto plánů je obnovit tyto stavy na úroveň bezpečných biologických limitů **do deseti** let.

Pozměňovací návrh 3
BOD ODŮVODNĚNÍ 4a (nový)

(4a) Přijetí opatření nutných pro obnovení těchto stavů předpokládá nutnost přijmout sociálně ekonomická opatření pro zmírnění následků pro ty, kterých se dotknou restriktivní opatření týkající se rybolovné kapacity. Proto je nutné vytvořit v rozpočtu Společenství odpovídající položky, aby bylo možné čelit této situaci.

Pozměňovací návrh 4
BOD ODŮVODNĚNÍ 5

(5) Údaje o absolutních velikostech týkající se dotčených stavů podle výpočtu Vědeckotechnického a hospodářského výboru pro rybářství VTHVR a ICES jsou dost neurčité k tomu, aby mohly být použity jako cíle pro obnovení stavů, a cíle se musí vyjádřit v hodnotách, které určují úbytek ryb v důsledku odlovu.

vypouští se

Čtvrtek 14. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTUPozměňovací návrh 5
BOD ODŮVODNĚNÍ 6

(6) Aby bylo dosaženo tohoto cíle, je třeba kontrolovat **hodnotu** úbytku ryb v důsledku odlovu, aby bylo dosaženo vysoké pravděpodobnosti, že se **tato hodnota sníží** rok od roku.

(6) Aby bylo dosaženo tohoto cíle, je třeba kontrolovat úbytek ryb v důsledku odlovu, aby bylo dosaženo vysoké pravděpodobnosti, že **množství dospělých jedinců v moři poroste** rok od roku.

Pozměňovací návrh 6
BOD ODŮVODNĚNÍ 7

(7) Taková kontrola hodnot úbytku ryb v důsledku odlovu může být dosažena stanovením příslušné metody, která určí výši celkového přípustného odlovu dotčených stavů ryb, a prostřednictvím **systemu, který bude zahrnovat uzavřené oblasti** a vymezení **kilowatt-dní, což omezí intenzitu rybolovu** v těchto oblastech na úroveň, při níž je nepravděpodobné, že budou překročeny celkové přípustné odlovy.

(7) Taková kontrola hodnot úbytku ryb v důsledku odlovu může být dosažena stanovením příslušné metody, která určí výši celkového přípustného odlovu dotčených stavů ryb, a omezením **intenzity rybolovu** v těchto oblastech na **takovou** úroveň, při níž je nepravděpodobné, že budou překročeny celkové přípustné odlovy.

Pozměňovací návrh 7
BOD ODŮVODNĚNÍ 10

(10) **Obnovení stavů humra severského vyžaduje, aby některé oblasti pro reprodukci tohoto druhu byly chráněny před rybolovem. Proto se musí nařízení Rady (ES) č. 850/98 ze dne 30. března 1998 o zachování rybolovných zdrojů pomocí technických opatření pro ochranu nedospělých mořských živočichů patřičným způsobem změnit.**

vypouští se

Pozměňovací návrh 8
ČL. 1 PÍSM. A)

a) jižní stavy štikozubce obecného, které se vyskytují v divizích VIIIc a IXa stanovených Mezinárodní radou pro průzkum moří (ICES);

a) stavy štikozubce jižního, které se vyskytují v divizích VIIIc a IXa stanovených Mezinárodní radou pro průzkum moří (ICES), **vyjma Cádizského zálivu;**

Pozměňovací návrh 9
ČL. 1 PÍSM. C)

c) stav humra severského, který se uvádí v divizi IXa, stanovený Mezinárodní radou pro průzkum moří (ICES);

c) stav humra severského, který se uvádí v divizi IXa, stanovený Mezinárodní radou pro průzkum moří (ICES), **vyjma Cádizského zálivu;**

Pozměňovací návrh 10
ČLÁNEK 2

Plán obnovení bude mít za cíl obnovu dotčených stavů ryb na úroveň bezpečného biologického limitu.

Plán obnovení bude mít za cíl obnovu dotčených stavů ryb na úroveň bezpečného biologického limitu **v dostatečně dlouhém období, v souladu s informacemi Mezinárodní rady pro průzkum moří (ICES). To znamená:**

a) **pokud jde o stavy zmíněné v článku 1a), musí se do dvou let dosáhnout stavu biomasy ve výši 35 000 tun plodných jedinců štikozubce obecného, v souladu s dostupnými vědeckými zprávami, nebo zvýšení množství dospělých jedinců do deseti let tak, aby bylo dosaženo hodnot 35 000 tun nebo více. Tento údaj bude upraven s ohledem na nové vědecké údaje od VTHVR;**

Čtvrtek 14. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

- b) *pokud jde o stavy zmíněné v článku 1b) a c), obnovení dotčených stavů do výše bezpečných biologických limitů do deseti let.*

Pozměňovací návrh 11

ČL. 5 Odst. 1

1. Pokud VTHVR s ohledem na nedávnou zprávu ICES usoudí, že hodnota úbytku ryb v důsledku odlovu štikozubce obecného v jižních oblastech je vyšší než **0,17** za rok, nebude moci celkový přípustný odlov překročit úroveň odlovu, protože v souladu s vědeckým hodnocením provedeným VTHVR a uvedeným v nedávné zprávě ICES vyplývá, že po roce jejího uplatňování se hodnota úbytku ryb v důsledku odlovu snížila o 10 % ve srovnání s hodnotou úbytku ryb v důsledku odlovu stanovenou pro předchozí rok.

1. Pokud VTHVR s ohledem na *nejnovější* zprávu ICES usoudí, že hodnota úbytku ryb v důsledku odlovu štikozubce jižního je vyšší než **0,27** za rok, nebude moci celkový přípustný odlov překročit úroveň odlovu, protože v souladu s vědeckým hodnocením provedeným VTHVR a uvedeným v nedávné zprávě ICES vyplývá, že po roce jejího uplatňování se hodnota úbytku ryb v důsledku odlovu snížila o 10 % ve srovnání s hodnotou úbytku ryb v důsledku odlovu stanovenou pro předchozí rok.

Pozměňovací návrh 12

ČL. 5 Odst. 2

2. Pokud VTHVR s ohledem na nedávnou zprávu ICES usoudí, že hodnota úbytku ryb v důsledku odlovu štikozubce obecného v jižních oblastech je stejná nebo nižší než **0,17** za rok, bude celkový přípustný odlov stanoven na úrovni odlovu, protože v souladu s vědeckým hodnocením provedeným VTHVR a uvedeným v nedávné zprávě ICES vyplývá, že hodnota úbytku ryb v důsledku odlovu je v roce jejího uplatňování **0,15** za rok.

2. Pokud VTHVR s ohledem na nedávnou zprávu ICES usoudí, že hodnota úbytku ryb v důsledku odlovu štikozubce jižního je stejná nebo nižší než **0,27** za rok, bude celkový přípustný odlov stanoven na úrovni odlovu, protože v souladu s vědeckým hodnocením provedeným VTHVR a uvedeným v nedávné zprávě ICES vyplývá, že hodnota úbytku ryb v důsledku odlovu je v roce jejího uplatňování **0,27** za rok.

Pozměňovací návrh 13

ČL. 7 Odst. 1

1. *V prvním roce uplatňování tohoto nařízení se budou uplatňovat tato pravidla:*

- a) *pokud uplatňování podle článku 5 nebo článku 6 povede k celkovému přípustnému odlovu, který převyšuje o více než 25 % celkový přípustný odlov předchozího roku, Rada přijme celkový přípustný odlov, který nebude vyšší o více než 25 % ve srovnání s odlovem stanoveným pro daný rok;*
- b) *pokud uplatňování podle článku 5 nebo článku 6 povede k celkovému přípustnému odlovu, který je o více než 25 % nižší než celkový přípustný odlov předchozího roku, Rada přijme celkový přípustný odlov, který nebude nižší o více než 25 % ve srovnání s odlovem stanoveným pro daný rok.*

vypouští se

Pozměňovací návrh 14

ČL. 7 Odst. 2 ÚVODNÍ VĚTA

2. Po **druhém** roce uplatňování tohoto nařízení se budou uplatňovat tato pravidla:

2. **Od prvního** roku uplatňování tohoto nařízení platí tato pravidla:

Čtvrtek 14. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTUPozměňovací návrh 15
ČL. 7 Odst. 2 PÍSM. A)

- | | |
|---|--|
| <p>a) pokud uplatňování podle článku 5 nebo článku 6 povede k celkovému přípustnému odlovu, který bude o více než 15 % vyšší než celkový přípustný odlov předchozího roku, Rada přijme celkový přípustný odlov, který nebude vyšší o více než 15 % ve srovnání s odlovem stanoveným pro daný rok;</p> | <p>a) pokud uplatňování podle článku 5 nebo článku 6 povede k celkovému přípustnému odlovu, který bude o více než 10 % vyšší než celkový přípustný odlov předchozího roku, Rada stanoví celkový přípustný odlov, který nebude vyšší o více než 10 % ve srovnání s odlovem stanoveným pro daný rok;</p> |
|---|--|

Pozměňovací návrh 16
ČL. 7 Odst. 2 PÍSM. B)

- | | |
|---|--|
| <p>b) pokud uplatňování podle článku 5 nebo článku 6 povede k celkovému přípustnému odlovu, který bude o více než 15 % nižší než celkový přípustný odlov předchozího roku, Rada přijme celkový přípustný odlov, který nebude nižší o více než 15 % ve srovnání s odlovem stanoveným pro daný rok.</p> | <p>b) pokud uplatňování podle článku 5 nebo článku 6 povede k celkovému přípustnému odlovu, který bude o více než 10 % nižší než celkový přípustný odlov předchozího roku, Rada stanoví celkový přípustný odlov, který nebude nižší o více než 10 % ve srovnání s odlovem stanoveným pro daný rok.</p> |
|---|--|

Pozměňovací návrh 27
ČLÁNEK 7a (nový)**Článek 7a****Omezování intenzity rybolovu**

Členským státům je při uskutečňování omezování intenzity rybolovu umožněna určitá pružnost při provádění vlastních národních plánů zaměřených na zvláštnosti jednotlivých členských států. Členské státy musí tyto plány poslat Komisi ke schválení.

Pozměňovací návrh 18
KAPITOLA III**Tato kapitola se vypouští.**Pozměňovací návrh 19
ČLÁNEK 16**Článek 16****Zprávy o intenzitě rybolovu**

Bez ohledu na čl. 19a nařízení (EHS) č. 2847/93 se bude čl. 19b, 19c, 19d, 19e, a 19j tohoto nařízení uplatňovat u pravidel, jež jsou uvedena v článku 9, lovicích v oblastech uvedených v článku 1.

vypouští sePozměňovací návrh 20
ČLÁNEK 17

S výhradou čl. 5 odst. 2 nařízení Komise č. 2807/83/EHS ze dne 22. září 1983, kde se stanoví zvláštní způsoby zapisování údajů

S výhradou čl. 5 odst. 2 nařízení Komise (EHS) č. 2807/83 ze dne 22. září 1983, kterým se stanoví podrobná pravidla pro zaznamenávání údajů o úlovcích ryb v členských

Čtvrtek 14. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

týkajících se rybolovu prováděného členskými státy, bude rozpětí povolené tolerance v odhadech množství v kilogramech pro dané plavidlo činit 5 % z hodnoty uvedené v lodním deníku.

státech, bude rozpětí povolené tolerance v odhadech množství **štikozubce obecného** v kilogramech pro dané plavidlo činit 8 % z hodnoty uvedené v lodním deníku. **V případě, že právní předpisy Společenství nestanoví žádný koeficient pro přepočítání, bude se uplatňovat přepočítání přijaté členským státem, pod jehož vlajkou plavidlo pluje.**

Pozměňovací návrh 21

ČLÁNEK 18

Příslušné orgány každého členského státu budou ověřovat, zda každé množství jižních stavů štikozubce převyšující **50 kg** nebo v případě humra severského převyšující **50 kg** ulovené v kterékoliv z oblastí uvedených v článku 1, bylo před prvním prodejem zváženo na vahách v aukční místnosti.

Příslušné orgány každého členského státu budou ověřovat, zda každé množství štikozubce jižního převyšující **300 kg** nebo v případě humra severského převyšující **150 kg** ulovené v kterékoliv zeměpisné oblasti uvedené v článku 1, bylo před prvním prodejem zváženo na vahách v aukční místnosti.

Pozměňovací návrh 22

ČL. 20 ODST. 1

1. Příslušné orgány členského státu mohou vyžadovat, aby se vážilo každé množství jižních stavů štikozubce převyšující **50 kg** nebo v případě humra severského převyšující **50 kg** ulovené v kterékoliv zeměpisné oblasti uvedené v článku 1 a poprvé vyložené ve výše uvedeném členském státě ještě před tím, než bude přepraveno do jiné destinace.

1. Příslušné orgány členského státu mohou vyžadovat, aby se vážilo každé množství štikozubce jižního převyšující **300 kg** nebo v případě humra severského převyšující **150 kg** ulovené v kterékoliv zeměpisné oblasti uvedené v článku 1 a poprvé vyložené ve výše uvedeném členském státě ještě před tím, než bude přepraveno do jiné destinace.

Pozměňovací návrh 23

ČL. 20 ODST. 2

2. Bez ohledu na článek 13 uvedený ve směrnici 2847/93/EHS bude k množství většímu než **50 kg** štikozubce nebo většímu než **50 kg** humra severského při přepravě do jiné destinace, než je místo první vykládky nebo prvního dovozu, přiložena kopie prohlášení uvedeného v čl. 8 odst. 1 výše zmíněného nařízení vztahující se k přepravovanému množství výše uvedených druhů. Výjimka uvedená v nařízení č. 2847/93/EHS čl. 13 odst. 4 písm. b) se nebude uplatňovat.

2. Bez ohledu na článek 13 uvedený v nařízení (EHS) 2847/93 bude k množství většímu než **300 kg** štikozubce jižního nebo většímu než **150 kg** humra severského při přepravě do jiné destinace, než je místo první vykládky nebo prvního dovozu, přiložena kopie prohlášení uvedeného v čl. 8 odst. 1 nařízení (EHS) 2847/93 vztahující se k přepravovanému množství výše uvedených druhů. Výjimka uvedená v nařízení (EHS) č. 2847/93 čl. 13 odst. 4 písm. b) se nebude uplatňovat.

Pozměňovací návrh 24

KAPITOLA V, ČLÁNEK 22
Čl. 29b (nařízení (ES) č. 850/98)

KAPITOLA V

Pozměňovací návrhy k nařízení (ES) č. 850/98

Článek 22

Omezení uplatnitelná při odlovu humra severského

Nařízení (ES) č. 850/98 se mění takto:

vypouští se

Čtvrtek 14. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Za čl. 29a se vloží tento článek:

Článek 29b**Omezení uplatnitelná při odlovu humra severského.****Bude zakázán odlov za použití sítí vlečených po dně a rybářských vrší v zeměpisných polohách ohraničených těmito souřadnicemi:****Oblast 1**

- 43° 35' severní šířky a 004° 45' východní délky
- 43° 45' severní šířky a 004° 45' východní délky
- 43° 37' severní šířky a 005° 20' východní délky
- 43° 55' severní šířky a 005° 20' východní délky

Oblast 2:

- 43° 37' severní šířky a 006° 15' východní délky
- 43° 50' severní šířky a 006° 15' východní délky
- 44° 00' severní šířky a 006° 45' východní délky
- 43° 34' severní šířky a 006° 45' východní délky

Oblast 3:

- 42° 00' severní šířky a 009° 00' východní délky
- 42° 27' severní šířky a 009° 00' východní délky
- 42° 27' severní šířky a 009° 30' východní délky
- 42° 00' severní šířky a 009° 30' východní délky

Oblast 4:

- 37° 45' severní šířky a 009° 00' východní délky
- 38° 10' severní šířky a 009° 00' východní délky
- 38° 10' severní šířky a 009° 15' východní délky
- 37° 45' severní šířky a 009° 20' východní délky

Oblast 5:

- 36° 05' severní šířky a 007° 00' východní délky
- 36° 35' severní šířky a 007° 00' východní délky
- 36° 45' severní šířky a 007° 18' východní délky
- 36° 50' severní šířky a 007° 50' východní délky
- 36° 25' severní šířky a 007° 50' východní délky.

Čtvrtek 14. dubna 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 25

ČLÁNEK 22A (nový)

Článek 22a**Zpráva o plánu pro obnovu**

Komise předloží zprávu Evropskému parlamentu a Radě, která stanoví závěry o realizaci plánu na obnovu stavů štikozubce jižního a humra severského, včetně socio-ekonomických údajů, které jsou s tímto plánem spojené. Tato zpráva bude předložena dva roky poté, co toto nařízení vstoupí v platnost.

Pozměňovací návrh 26

PŘÍLOHA

Tato příloha se vypouští.

P6_TA(2005)0131

Západní Balkán**Usnesení Evropského parlamentu ke stavu regionální integrace na západním Balkánu***Evropský parlament,*

- s ohledem na výroční zprávy Evropské komise o procesu stabilizace a přidružení pro jihovýchodní Evropu,
 - s ohledem na svá předchozí usnesení o zemích jihovýchodní Evropy a o procesu stabilizace a přidružení, a to zejména na usnesení ze dne 20. listopadu 2003 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na historickou návštěvu chorvatského premiéra v Srbsku a Černé Hoře dne 15. listopadu 2004 a na společné prohlášení, které bylo při této příležitosti podepsáno a v němž obě strany zdůrazňují své odhodlání vstoupit do Evropské unie a přání nalézt řešení zbývajících problémů, k nimž patří ochrana menšin, návrat srbských uprchlíků do Chorvatska a informace o Chorvatech, kteří jsou od války pohřešováni,
 - s ohledem své usnesení ze dne 17. listopadu 2004 o Evropské agentuře pro obnovu ⁽²⁾ a na otázky k ústnímu zodpovězení položené Radě (B6-0026/2004) a Komisi (B6-0025/2004),
 - s ohledem na čl. 108 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že v roce 1999 zahájila EU proces stabilizace a přidružení se zeměmi západního Balkánu (Albánie, Bosna a Hercegovina, Chorvatsko, Srbsko a Černá Hora a Bývalá jugoslávská republika Makedonie) jako svůj hlavní příspěvek k Paktu stability, který vytváří strategický rámec vztahů těchto zemí s EU a zahrnuje současně navázání nových smluvních vztahů (dohody o stabilizaci a přidružení) a program pomoci (CARDS),
- B. vzhledem k tomu, že bilaterální vztahy doplňují multilaterální rámec rozvoje regionální spolupráce a dobrých sousedských vztahů jako základních podmínek pro konkrétní vyhlídky na členství,
- C. vzhledem k tomu, že zasedání Evropské rady v Soluni v roce 2003 výslovně uznalo evropské směřování zemí účastnících se procesu stabilizace a přidružení a jejich potenciál jako kandidátů na členství v EU,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 87 E, 7.4.2004, s. 521.⁽²⁾ P6_TA(2004)0056.

Čtvrtek 14. dubna 2005

- D. vzhledem k tomu, že tyto země dosáhly pokroku, ale že před nimi stojí ještě mnoho úkolů, než dokončí přechod k plně fungující demokracii a tržnímu hospodářství a než budou schopny zvládnout bližší připojení k EU; a že jakkoli je jejich evropské směřování nesporné, celkově bude další pokrok v tomto směru záviset na schopnosti těchto jednotlivých zemí dosáhnout výrazných posunů vpřed,
- E. vzhledem k tomu, že státní unie Srbska a Černé Hory, vytvořená z podnětu EU pro podporu procesu demokratických a hospodářských reforem a pro urychlení integrace země do EU, nespĺňuje v současnosti očekávání a její parlament ve skutečnosti přestal od 3. března 2005 fungovat,
- F. vzhledem k tomu, že cílem činnosti EU musí být vytvoření demokratického Kosova nejen pro etnickou většinu, nýbrž pro všechny etnické skupiny, které v Kosovu žijí, a vzhledem k tomu, že současná i budoucí pomoc musí být založena na těchto principech; vzhledem k tomu, že výsledky tohoto úsilí jsou neuspokojivé; vzhledem k tomu, že situace v Kosovu a nedostatečná bezpečnost zbývajících příslušníků srbské komunity a jiných nealbánských komunit, zejména poté, co propuklo etnické násilí v březnu 2004, má rovněž nepříznivý dopad na situaci v Srbsku,
- G. vzhledem k tomu, že není vždy dodržována rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1244 (1999) týkající se návratu srbských a dalších uprchlíků do jejich měst v Kosovu,
- H. vzhledem k tomu, že velký počet vnitřních vysídlenců v Srbsku a Chorvatsku představuje další finanční zátěž pro obě země,
- I. vzhledem k tomu, že k nestabilitě v regionu přispívá přítomnost polostátních útvarů a jejich dosud nevyjasněný status,
- J. vzhledem k tomu, že současný institucionální rámec vzniklý na základě Daytonských dohod podryvá životaschopnost Bosny a Hercegoviny a brání evropské integraci;
- K. vzhledem k tomu, že ztroskotáním referenda v Bývalé jugoslávské republice Makedonii dne 7. listopadu 2004 byla připravena cesta pro plné uplatnění Ochridské dohody a zvýšilo se tempo evropské integrace,
- L. vzhledem k tomu, že nadcházející zahájení rozhovorů o přistoupení s Chorvatskem, jakmile budou splněny závazky vůči Mezinárodnímu trestnímu tribunálu pro bývalou Jugoslávii (ICTY), by mělo být považováno za pozitivní signál vyslaný všem zemím v regionu, pokud jde o jejich evropskou perspektivu,
- M. vzhledem k tomu, že Bývalá jugoslávská republika Makedonie také předložila žádost o vstup do EU a očekává, že časem získá stanovisko Komise,
1. zdůrazňuje, že v souladu s evropskou bezpečnostní strategií, která byla přijata v prosinci 2003, je západní Balkán regionem s nejvyšší prioritou pro EU a že budoucnost tohoto regionu je jednoznačně spojena s evropskou integrací, ale že tato budoucnost do značné míry závisí na samotných zemích tohoto regionu;
 2. poznamenává, že politické vlastnictví a znalost technických mechanismů evropské integrace jsou důležitými prvky, ale že je nutno posílit příslušné instituce, zejména volené orgány (v zemích regionu), a uznává, že to bude vyžadovat značné množství dalších finančních prostředků;
 3. vyjadřuje vážné znepokojení nad ekonomickou a sociální situací v regionu; zdůrazňuje, že řešení této zásadní otázky je jedním z hlavních předpokladů pro zajištění stabilního rozvoje těchto zemí; vyzývá vlády a EU, aby učinily ze sociálního a hospodářského rozvoje jednu z nejvyšších priorit;
 4. připomíná, že na vrcholné schůzce hlav států Bosny a Hercegoviny, Chorvatska a Srbska a Černé Hory v červenci 2002 bylo přijato společné prohlášení o naplňování Daytonské dohody, o zachování zásady neměnnosti hranic, o podpoře návratu uprchlíků a o spolupráci při evropské integraci;

Čtvrtek 14. dubna 2005

5. vítá bilaterální dohodu o ochraně menšin, kterou dne 15. listopadu 2004 uzavřelo Chorvatsko a státní unie Srbska a Černé Hory a v níž obě strany vyjádřily svou vůli uznat, že národnostní menšiny jsou pozitivním prvkem, který společnost obohacuje.

Bosna a Hercegovina

6. konstatuje, že deset let po podepsání Daytonské dohody zůstávají nevyřešeny zásadní politické problémy, že země je rozdělena a politická stabilita je křehká; zastává názor, že jsou naléhavě třeba nové politické iniciativy založené na přístupu zdola nahoru a na účasti tří národů žijících v zemi jako sousedé v udržitelném míru; zdůrazňuje proto potřebu revize Daytonských dohod;

7. upozorňuje na priority, které je stále ještě třeba vyřešit: plná spolupráce s ICTY, otázky bezpečnosti, budování institucí, infrastruktura, dodávky energie; vítá rozhodnutí EU převzít operace k zachování míru po jednotkách SFOR, které řídí NATO, jejíž mandát skončil 2. prosince 2004, a v této souvislosti zdůrazňuje obrovský význam této dosud nejrozsáhlejší vojenské mise EU, která značně zviditelní EU v Bosně; bere na vědomí, že se tím EU stane hlavním mezinárodním činitelem v Bosně, který bude mít k dispozici nejen vojenské prostředky, ale i civilní nástroje, včetně hospodářské pomoci, obchodní výměny a politického dialogu; poukazuje na rozpory v postoji některých politických sil v Bosně a Hercegovině, které otevřeně podporují evropskou integraci, brání však nezbytným reformám nutným pro fungování státu;

8. vítá skutečnost, že EU je připravena vzít na sebe větší odpovědnost za stabilitu v Bosně a Hercegovině, než tomu bylo v minulosti; poukazuje na to, že největší vojenská mise EU EUFOR doplňuje policejní misi EU v Bosně a Hercegovině; zdůrazňuje proto, že převzetí operací SFOR na zachování míru, vedených dosud Severoatlantickou organizací, k němuž došlo v prosinci 2004, je deset let po Daytonském setkání velkou příležitostí pro další pokrok; bere na vědomí, že součástí mise jsou jak vojenské, tak politické složky; vyzývá Radu, aby zajistila co nejlepší koordinaci mezi různými aktéry a aby zajistila, že Evropský parlament bude dobře informován a bude dostávat o misi EUFOR konkrétní informace;

9. vítá činnost ředitelství pro evropskou integraci v rámci vlády Bosny a Hercegoviny; je si vědom pozitivních změn, ke kterým došlo; opakuje, že je důležité, aby orgány nadále pokračovaly v procesu reformem a obrátily svou pozornost k prioritám, kterými je například potírání korupce a organizované trestné činnosti, pátrání po válečných zločincích, kteří jsou dosud na svobodě, řešení velmi špatného stavu hospodářství, příliš vysoké náklady na udržení funkční státní správy a celkově nedostatečná administrativní kapacita;

10. lituje rozhodnutí Spojených států – které vstoupilo v platnost v červnu 2003 – udělit americkým občanům v Bosně imunitu, díky níž nemohou být stíháni Mezinárodním trestním soudem (ICC) v Haagu, poté, co jej uznal parlament Bosny a Hercegoviny;

11. vyzývá bosenské orgány, zejména vládu Srbské republiky, aby plně spolupracovaly s ICTY při stíhání osob obviněných z válečných zločinů, a pokud bude tento požadavek splněn, podpoří v budoucnu přizvání Bosny k účasti v programu Partnerství pro mír; zdůrazňuje, že nejvážnějším problémem zůstává skutečnost, že dosud nebyly potrestány osoby obviněné z válečných zločinů a že je obtížné dosáhnout jejich vydání, což brání usmíření národů a rozvoji vzájemné důvěry mezi nimi; vyzývá orgány Bosny a Hercegoviny na všech úrovních veřejné správy, občanskou společnost, pravoslavnou církev a všechny ostatní odpovědné činitele, aby vynaložily veškeré úsilí na to, aby Karadžić a Mladić byli postaveni před ICTY; v této souvislosti vítá, že policie Srbské republiky nedávno zatkla osm osob na základě místních zatykačů za válečné zločiny a že Rada přijala rozhodnutí zmrazit aktiva většího počtu osob obviněných z válečných zločinů;

12. je krajně pobouřen zjištěním, které učinili vědci z Programu OSN pro životní prostředí (UNEP), že vzorky vody a půdy odebrané v různých částech Bosny a Hercegoviny jsou kontaminovány ožuzeným uranem; vyjadřuje své znepokojení nad pasivitou ohledně doporučení UNEP, aby byly zamořené oblasti dekontaminovány;

Čtvrtek 14. dubna 2005

13. vítá opětovné připojení elektrických generátorů v Bosně a Hercegovině, Chorvatsku, Bývalé jugoslávské republice Makedonii a Srbsku a Černé Hoře k západoevropskému systému UCTE, od něhož se tyto země odpojily v roce 1991; je přesvědčen, že opětovné sjednocení bosenského trhu, dříve rozděleného mezi Federaci a Srbskou republiku, napomůže hospodářskému zotavení Bosny;

14. uznává, že v Bosně a Hercegovině je dosud zapotřebí Úřadu vysokého představitele; požaduje větší transparentnost a kontrolu Evropského parlamentu, pokud jde o činnost a rozhodnutí tohoto úřadu, zejména s ohledem na plánovaný postupný přesun jeho činnosti na vlastní orgány Bosny a Hercegoviny; v této souvislosti žádá vysoké představitele, aby se zdrželi přílišného využívání tzv. „bonských pravomocí“ vzhledem k tomu, že tento nástroj vlády zhoršuje možnost ustavení právního státu v Bosně a Hercegovině.

15. naléhavě žádá Komisi, aby podpořila politické síly v zemi při hledání konsensu o reformě politického rámce, uvedeného v Daytonské dohodě, aby bylo možno v Bosně a Hercegovině vybudovat účinně fungující správní struktury.

Srbsko a Černá Hora

16. poukazuje na to, že příští dva roky budou klíčové pro státní unii v Srbsku a Černé Hoře, neboť nalezení řešení uspokojivého pro obě strany bude zásadním faktorem pro stabilitu v celém regionu; opakuje, že EU by měla být připravena pomoci Srbsku a Černé Hoře dospět k trvalému uspořádání, přičemž by měla zaujmout nestranný postoj, pokud jde o to, jak by tento vztah měl vypadat;

17. lituje, že Srbsko a Černá Hora stále nespolupracuje s ICTY, a vyzývá úřady, aby dále pokročily v reformě armády a policie a zvláště se přitom zaměřily na tajnou policii; vítá, že se k ICTY nedávno dostavili obvinění vysoce postavení váleční zločinci a očekává, že srbské orgány urychlí spolupráci s ICTY;

18. připomíná vládě Srbska a Černé Hory, že úcta k základním právům a svobodám včetně práv etnických a národnostních menšin je jedním z kodaňských kritérií a základní podmínkou pro další účast v procesu stabilizace a přistoupení, který může případně vést až k členství v EU;

19. bere na vědomí zjištění mise Evropského parlamentu do Vojvodiny vytvořené ad hoc a její zprávu o etnickém a sociálním napětí v této oblasti; připomíná srbským orgánům jejich odpovědnost za zajištění zákonnosti v celé zemi a pro všechny obyvatele; uznává schopnost Vojvodiny stát se vzorem pro zbytek Srbska při zajišťování mírového spolužití mezi různými etnickými skupinami a plném využívání regionálních a přeshraničních programů, které EU vytvořila a podporuje.

Kosovo

20. vyzývá Evropskou komisi, aby urychleně dokončila práce v souvislosti se studií proveditelnosti, aby mohla být co nejdříve zahájena jednání o uzavření dohody o stabilizaci a přidružení s Evropskou unií;

21. je si vědom toho, že budoucí rozhodnutí o statutu Kosova budou mít politické důsledky pro Srbsko, a vyzývá proto Bělehrad a Prištinu, aby vedly dialog v duchu spolupráce s cílem nalézt konstruktivní řešení pro budoucnost Kosova;

22. vítá rozhodnutí bývalého kosovského ministerského předsedy Ramuše Haradinaje, že rezignuje a vydá se tribunálu ICTY; věří, se toto dobrovolné vydání se soudu poslouží jako příklad pro ostatní válečné zločince v regionu a zvýší respekt a pověst ICTY;

23. bere na vědomí výsledky nedávných voleb (23. října 2004), lituje však nízké volební účasti, zejména hromadného bojkotu těchto voleb ze strany srbské menšiny v Kosovu, a skutečnosti, že to jednoznačně ukazuje, jak hluboká a nezacelená jsou nepřátelství na tomto území;

24. uvědomuje si, že vyhodnocení zavádění norem bude zahájen v polovině roku 2005 s cílem rozhodnout o možnosti zahájení dialogu o budoucím statutu Kosova;

Čtvrtek 14. dubna 2005

25. očekává, že Rada, zejména vysoký představitel pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku, a Komise budou spolu s OSN, USA, NATO a dalšími důležitými aktéry plně hrát svou roli při přípravě podmínek pro nadcházející rozhovory o budoucnosti Kosova; zdůrazňuje v tomto ohledu, že si všechny strany musejí plně uvědomovat, že celá tato oblast má společnou evropskou budoucnost;

26. vyzývá Radu a Komisi, aby převzaly vedoucí úlohu při přípravě jednání o konečném statutu a aby v zájmu urychlení tohoto procesu předem vyloučily tyto možnosti:

- návrat k ústavnímu vztahu se Srbskem a Černou horou;
- sjednocení s Albánií nebo jakýmkoli jiným státem nebo územím v tomto regionu;
- rozdělení Kosova;

27. požaduje však, aby kosovské úřady přijaly rozhodná opatření pro zajištění bezpečnosti všech občanů Kosova;

28. uznává důležitost sledovacího mechanismu procesu stabilizace a přidružení (STM) jako prostředku podpory Kosova při strukturálních reformách, které odpovídají standardům EU, a přípravy na budoucnost Kosova v rámci Evropské unie;

29. zdůrazňuje, že více než pět let po konfliktu není známo, jaký osud postihl téměř 3 500 obyvatel Kosova; vyzývá vládu Srbska, aby aktivně spolupracovala a poskytla veškeré informace týkající se pohřešovaných osob; rovněž vyzývá kosovské úřady, aby poskytly veškeré informace o 500 kosovských Srbech, kteří jsou stále nezvěstní;

30. vyzývá kosovské úřady, aby respektovaly práva srbské komunity, usnadnily návrat srbských a ostatních uprchlíků jiné než albánské národnosti, dodržovaly rezoluci Rady bezpečnosti OSN č. 1244 (1999) a bojovaly proti organizovanému zločinu a obchodu s drogami s větším odhodláním.

Albánie

31. je znepokojen tím, že politická atmosféra v Albánii je problematická, protože napětí uvnitř vládnoucí strany vyústilo v její rozštěpení; vyjadřuje politování nad neschopností albánské vlády účinně jednat; očekává od všech politických stran, že učiní konkrétní kroky pro zlepšení politického klimatu;

32. zdůrazňuje nutnost zlepšit fungování veřejné správy Albánie a bojovat proti svévolnému jednání úřadů; doporučuje, aby byla přijata širší opatření s cílem poskytnout prostředky nutné pro boj s korupcí, organizovaným zločinem, obchodováním s lidmi, zbraněmi a drogami a pro pokrok směrem k vytvoření nezávislého a výkonného soudnictví, zejména rozvoj fungující jurisdikce ve správním sektoru;

33. uvědomuje si, že vzhledem k roli, kterou musí Albánie hrát v boji proti organizované trestné činnosti, je klíčovým činitelem pro stabilizaci regionu;

34. je si vědom, že je ještě stále třeba učinit mnoho pro rozvoj hospodářství (např. čtvrtina obyvatel žije pod hranicí chudoby) a že je nutné bojovat s korupcí a zvýšit průhlednost; upozorňuje na obtížnou situaci v sektoru vzdělávání, zejména s ohledem na naléhavou potřebu zajistit rovné příležitosti, pokud jde o vzdělání dětí z celé země;

35. vyzývá albánskou vládu a albánské úřady, aby respektovaly práva řecké národnostní menšiny, a zdůrazňuje, že pokrok v jednáních o dohodě o stabilizaci a přidružení a evropská perspektiva Albánie přímo závisejí na dodržování lidských práv a práv menšin.

Bývalá jugoslávská republika Makedonie

36. zastává názor, že plná účast Bývalé jugoslávské republiky Makedonie na procesu evropské integrace bude přínosem nejen pro tuto zemi, ale také pro celý region;

Čtvrtek 14. dubna 2005

37. vítá odpovědi vlády Bývalé jugoslávské republiky Makedonie na dotazník Komise o politických a hospodářských otázkách a *acquis* EU; očekává, že Komise předloží své stanovisko ohledně žádosti Bývalé jugoslávské republiky Makedonie o členství v EU co nejdříve; zdůrazňuje, že získání statutu kandidátské země na Zasedání Evropské rady v prosinci 2005 povzbudí zemi k dosahování dalších výsledků v rámci procesu reforem a upevní stabilitu v regionu;

38. vítá úsilí, které vláda vyvinula při provádění decentralizačních reforem, které jsou součástí rámcové dohody podepsané v Ochridu v roce 2001; vítá výsledek referenda z listopadu 2004, které ukázalo, že evropské směřování země má podporu obyvatelstva a vytváří podmínky pro další reformy; zdůrazňuje, že snahám Bývalé jugoslávské republiky Makedonie o decentralizaci by se mělo dostat přiměřené podpory z programů EU, které by měly být dále „dekoncentrovány“, aby k nim mohly svými odbornými znalostmi přispět i národní a místní orgány;

39. vyjadřuje politování nad tím, že místní volby konané na jaře 2005 zmařily podle pozorovatelů OBSE nesrovnalosti a vyzývá orgány Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, aby okamžitě přijaly nezbytná opatření k tomu, aby se volební praxe přiblížila požadavkům ODIHR (Úřadu pro demokratické instituce a lidská práva);

40. je toho názoru, že ztroskotání referenda o teritoriálním rozdělení umožní trvalé usmíření mezi dvěma hlavními etnickými skupinami tak, jak se uvádí v Ochridské dohodě, s cílem učinit Bývalou jugoslávskou republiku Makedonii vzorem mírového soužití a přispět ke stabilizaci celého regionu;

41. je toho názoru, že různé orgány EU působící v Bývalé jugoslávské republice Makedonii by měly zlepšit koordinaci mezi sebou; v této souvislosti se domnívá, že by Komise měla hrát stěžejní roli při realizaci politik EU v této zemi;

42. domnívá se, že plná podpora ICC je základním prvkem spolupráce mezi EU a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonie; zdůrazňuje v této souvislosti, že vzhledem k žádosti Bývalé jugoslávské republiky Makedonie o členství by se měla anulovat tzv. „výjimečná smlouva“ uzavřená mezi Bývalou jugoslávskou republikou Makedonie a USA v roce 2003;

43. s politováním konstatuje, že podle zpráv OBSE o místních volbách byly v řadě obcí pozorovány nesrovnalosti; vyzývá proto, aby se další úsilí v budoucnu zaměřilo na posílení volebních postupů, zejména na místní úrovni.

Chorvatsko

44. vítá rozhodnutí přiznat Chorvatsku statut kandidátské země, které bylo přijato dne 18. června 2004⁽¹⁾;

45. bere na vědomí rozhodnutí Rady odložit zahájení vstupních rozhovorů s Chorvatskem, protože neexistuje společná shoda na tom, zda tato země plně spolupracuje s ICTY;

46. v této souvislosti vítá rozhodnutí Rady o schválení rámce pro jednání s Chorvatskem a vyzývá chorvatskou vládu, aby se vynasnažila dokázat, že plně spolupracuje s ICTY; domnívá se, že toto je základní zkouškou pro všechny země v oblasti a vyjadřuje svou plnou podporu obtížné práci, kterou vykonává ICTY;

47. vyzývá Chorvatsko, aby v dialogu se Slovinskem urovnalo zbývající spory o pohraničních oblastech, vyvarovalo se jednostranných akcí s cílem ohrozit stanovení slovinsko-chorvatských hranic a ovlivnit vymezení hranic bez dohody, a aby učinilo vše, co je v jeho silách, pro vytvoření podmínek pro návrat uprchlíků a pro jeho usnadnění;

48. bere na vědomí návštěvu chorvatského premiéra Sanadera v Bělehradu v listopadu 2004, první oficiální návštěvu tohoto druhu od rozpadu bývalé Jugoslávie; poukazuje na to, že premiér Sanader a srbsko-černoohorský prezident Marovič podepsali dohody o národnostních menšinách a o vědecko-technické spolupráci a že se shodli na tom, že k budoucnosti Chorvatska i Srbska a Černé Hory musí patřit členství v Evropské unii;

⁽¹⁾ Viz závěry Rady, 17.-18. června 2004 (10679/2/04 REV 2).

Čtvrtek 14. dubna 2005

49. vyzývá úřady, aby učinily významné kroky pro usnadnění návratu uprchlíků a pro zajištění spravedlivých a účinných domácích soudů pro válečné zločiny;

50. naléhavě vyzývá Radu a Komisi, aby do Chorvatska co nejdříve vyslaly monitorovací pracovní skupinu, aby byly na příštím zasedání Rady k dispozici spolehlivé výsledky, na jejichž základě by bylo možno rozhodovat.

Obecné body

51. vyzývá k lepší koordinaci akcí mezinárodního společenství v tomto regionu; poznamenává, že vzhledem k mnoha činitelům, kteří hrají roli v tomto regionu, je třeba vymezit/přerozdělit jejich pravomoci; zvláště upozorňuje na potřebu jednoznačného přerozdělení odpovědností/pravomocí Evropské agentury pro rozvoj a „dekoncentrovaných“ delegací Evropské komise v tomto regionu;

52. vyzývá Radu a Komisi, aby vymezily jasnou cestovní mapu a přístupovou strategii pro země západního Balkánu k přesnějšímu vymezení strategie EU pro Balkán na několik následujících let a zejména s ohledem na zahájení přístupových jednání s Chorvatskem žádá, aby EU vyslala jednoznačný signál ostatním státům jihovýchodní Evropy;

53. poukazuje na to, že proces stabilizace a přidružení na západním Balkánu je nezbytným rámcem pro dané země na jejich cestě k členství v EU;

54. poukazuje na to, že by měla být posílena role procesu stabilizace a přidružení a dohod o stabilizaci a přidružení a že by EU měla vytvořit jasný program postupných kroků integrace;

55. vyzývá EU, aby podpořila všechny vlády v oblasti při vypracování dočasných národních plánů rozvoje, které by odpovídaly podmínkám EU, podobně jako tomu bylo v případě Turecka, a které by institucím umožnily vytvořit si dostatečné možnosti pro budoucí přijímání pomoci EU, zejména v oblasti rozvoje venkova, infrastruktury a lidských zdrojů;

56. poukazuje na to, že volnému obchodu mezi zeměmi jihovýchodní Evropy a trhem EU brání otázka pravidel původu, protože ve většině případů tyto země nepodepsaly celoevropskou dohodu o pravidlech původu; vyzývá Komisi, aby pomohla těmto zemím při vedení všech jednání a provádění nezbytných postupů stanovila jako svou hlavní prioritu;

57. konstatuje, že od roku 2002 neustále docházelo k podstatnému snižování finančních prostředků z rozpočtu vyčleněných na vztahy se západním Balkánem; a je rozhodnut v dalším finančním výhledu poskytnout této oblasti dostatečné finanční prostředky s přihlédnutím k zásadním úkolům, které před regionem stojí, k postupnému přechodu od fyzické rekonstrukce k vytváření institucí a poskytování předvstupní pomoci, a ke strategickému významu regionu pro Evropskou unii;

58. vzhledem k tomu, že je třeba, aby se pokrok na cestě regionu směrem k EU týkal celé společnosti, zejména tvůrců veřejného mínění, vyzývá Radu a Komisi, aby urychleně přijaly opatření na posílení spolupráce v oblasti hraničních kontrol jako součásti širší strategie pro region spadající pod spravedlnost a vnitřní věci, jejíž součástí by měla být studie o dopadech postupného zmírňování vízové povinnosti pro země v regionu, kterou vypracuje Komise a jejíž závěry by měly být předloženy do konce roku 2005; studie by se měla zaměřit zvláště na otázku, jak usnadnit pohyb studentů, zástupců nevládních organizací, ekonomických subjektů a zástupců politických institucí a podnikatelů;

59. vyzývá orgány v těchto zemích k vynaložení většího úsilí, aby se před jejich soudy dostaly všechny osoby odpovědné za válečné zločiny neohledě na etnický původ obětí a pachatelů a aby tak učinily v souladu s mezinárodně uznávanými normami pro spravedlivý soud a ve spolupráci s ICTY;

Čtvrtek 14. dubna 2005

60. zdůrazňuje, že země tohoto regionu mohou samy učinit mnoho pro to, aby napomohly dalšímu pokroku na cestě k integraci do EU, a to splněním následujících podmínek:
- spolupráce s ICTY;
 - provádění účinné politiky pro návrat uprchlíků a vysídlených osob;
 - dodržování lidských práv a práv menšin;
 - provádění aktivních politik namířených proti korupci, organizovanému zločinu, obchodování s lidmi, zbraněmi a drogami;
 - účinná hospodářská spolupráce;
61. vítá sofijskou deklaraci o Desetiletí romské integrace a žádá Komisi, aby rozhodujícím způsobem podpořila úsilí zemí tohoto regionu o zlepšení situace romského obyvatelstva;
62. poznamenává, že jedním z klíčových cílů politiky EU by měl být systematický a postupný přesun úkolů spojených s prováděním a řízením pomoci EU, vyšší zapojení místních a národních orgánů a postupné zvyšování účasti občanské společnosti a demokratických sil, jakmile pro to budou mít dotyčné země dostatečný potenciál;
63. žádá Komisi, aby nyní zapojila orgány zemí přímo do systému finančního řízení pomoci EU, jak se uvádí v programu CARDS;
64. vyzývá všechny země v regionu ke společnému úsilí o koordinaci regionální infrastruktury, protože pokrok v této oblasti má zásadní význam pro hospodářskou integraci regionu;
65. lituje, že stále v plném rozsahu nedošlo k návratu uprchlíků a vnitřních vysídlelců v regionu;
66. je nadále vážně znepokojen hromadným odchodem mladých lidí a odlivem mozků z tohoto regionu a mírou chudoby a nezaměstnanosti, které spolu vzájemně souvisejí;
67. poznamenává, že minová pole na Balkáně jsou stále vážnou překážkou pro rozvoj a integraci regionů jihovýchodní Evropy a že ačkoli se v minulých letech podařilo učinit v této věci mnoho, je třeba v zemích tohoto regionu pokračovat v činnosti v rámci akce EU pro odstraňování nášlapných min, aby bylo dosaženo cíle Ottawské úmluvy vyhlásit do roku 2010 oblasti bez nášlapných min;
68. zastává názor, že rozvoj a podpora skutečné občanské společnosti je nezbytným faktorem pro posilování demokratických institucí a pro přípravu cesty k dokonalému usmíření mezi stranami;
69. vyzývá Komisi, aby se i nadále snažila podporovat země tohoto regionu v jejich úsilí o to, aby se jejich multietnické dědictví plně odráželo ve vzdělávacích systémech a aby zajistila, že se tyto země mohou účastnit vzdělávacích výměnných programů Evropské unie;
70. důrazně žádá Komisi, aby předložila konkrétní projekt na vytvoření oblastí s větší svobodou pohybu mezi sousedícími regiony, což povede k rozvoji přeshraniční a regionální spolupráce;
71. důrazně žádá Komisi, aby propagovala a podporovala vytváření partnerských programů na úrovni obcí a podporovala všechny činnosti zaměřené na usnadnění vzájemných kontaktů mezi různými činiteli v EU a v zemích, které se účastní procesu stabilizace a přidružení;
72. navrhuje, aby EU ve spolupráci s OSN hrála rozhodující úlohu při vytváření platformy pro bezodkladné zahájení dialogu mezi všemi příslušnými politickými činiteli o statutu Kosova a těší se na hmatatelné výsledky těchto rozhovorů;

Čtvrtek 14. dubna 2005

73. důrazně žádá země západního Balkánu, aby přijaly a uplatnily Kodex EU o vývozu zbraní;
74. vyzývá Komisi a Agenturu pro obnovu, aby nadále podporovaly obsáhlý proces hledání pravdy a usmíření, který doplňuje soudní procesy a který by měl zapojovat občanskou společnost, politické činitele a osobnosti kulturního života a vytvořit základ trvalého míru a stability v regionu; domnívá se, že proces usmíření se musí zaměřovat především na mladé lidi a měl by zahrnout důkladnou revizi školních učebnic a osnov pro výuku dějepisu;

*
* *
*

75. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a kandidátských zemí, všem vládám a parlamentům v regionu, zvláštnímu koordinátorovi EU pro Pakt stability pro jihovýchodní Evropu, zvláštním zástupcům EU v regionu, zvláštnímu zástupci OSN v Kosovu, OBSE a Radě Evropy.

P6_TA(2005)0132

Společná zahraniční a bezpečnostní politika (2003)

Usnesení Evropského parlamentu o výroční zprávě Rady pro Evropský parlament o hlavních hlediscích a základních možnostech SZBP, včetně finančních důsledků pro souhrnný rozpočet Evropských společností — 2003 (8412/2004 — 2004/2172(INI))

Evropský parlament,

- s ohledem na Smlouvu o Ústavě pro Evropu, podepsanou v Římě dne 29. října 2004,
- s ohledem na Evropskou bezpečnostní strategii, kterou přijala Evropská rada dne 12. prosince 2003,
- s ohledem na výroční zprávu Rady za rok 2003 (8412/2004),
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 6. května 1999 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a o zdokonalení rozpočtového procesu⁽¹⁾, bod 40,
- s ohledem na článek 21 Smlouvy o EU,
- s ohledem na své usnesení ze dne 12. ledna 2005 o Smlouvě o Ústavě pro Evropu⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 23. října 2003 o pokroku dosaženém při provádění společné zahraniční a bezpečnostní politiky⁽³⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 29. ledna 2004 o vztazích mezi Evropskou unií a Organizací spojených národů⁽⁴⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 20. listopadu 2003 na téma „Širší Evropa — sousedství: nový rámec pro vztahy s našimi východními a jižními sousedy“⁽⁵⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 10. dubna 2003 o prioritách a nedostacích nové evropské bezpečnostní a obranné architektury⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 172, 18.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ *Přijaté texty*, P6_TA(2005)0004.

⁽³⁾ Úř. věst. C 82 E, 1.4.2004, s. 599.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 96 E, 21.4.2004, s. 79.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 87 E, 7.4.2004, s. 506.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 64 E, 12.3.2004, s. 599.

Čtvrtek 14. dubna 2005

- s ohledem na doporučení Rady ze dne 26. února 2004 ke vztahům EU a Ruska ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 22. dubna 2004 o stavu transatlantického partnerství před vrcholnou schůzkou EU-USA v Dublinu ve dnech 25. – 26. června 2004 ⁽²⁾ a ze dne 13. ledna 2005 o transatlantických vztazích ⁽³⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 23. října 2003 o míru a důstojnosti na Středním východě ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na své doporučení Radě ze dne 24. září 2003 k situaci v Iráku ⁽⁵⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 12. února 2004 o Afganistanu: výzvy a výhledy do budoucna ⁽⁶⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 15. listopadu 2001 o globálním partnerství a společné strategii pro vztahy mezi Evropskou unií a Latinskou Amerikou ⁽⁷⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 13. ledna 2005 o nedávné katastrofě způsobené tsunami v Indickém oceánu ⁽⁸⁾,
 - s ohledem na závěry předsednictví ze zasedání Evropské rady v Bruselu ve dnech 16.-17. prosince 2004, a zejména na její rozhodnutí týkající se terorismu a vnějších záležitostí,
 - s ohledem na čl. 112 odst. 1 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci a stanovisko Rozpočtového výboru (A6-0062/2005),
- A. vzhledem k tomu, že Parlament nepovažuje současnou praxi Rady, která mu pouze předává souhrnný seznam akcí za předchozí rok a nekonzultuje s Parlamentem hlavní hlediska a základní možnosti pro rok následující, za dostatečnou formu konzultace podle článku 21 Smlouvy o EU,
- B. vzhledem k tomu, že stávající praxe by proto měla skončit a Rada by měla zvolit jiný přístup, kterým bude skutečně konzultovat s Parlamentem výše uvedeným způsobem vedoucím k jeho užšímu zapojení,
- C. vzhledem k tomu, že duch a věcný obsah Smlouvy o Ústavě pro Evropu, podepsané v Římě dne 29. října 2004, by již před její ratifikací měl mít významné důsledky z hlediska provádění společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU v roce 2005 a v dalších letech,
- D. vzhledem k tomu, že se Parlament opakovaně vyjádřil ke způsobu, jakým by mělo probíhat udržování vztahů s některými regiony a zeměmi a jakým dosáhnout jeho lepší rovnováhy v zájmu posílení globálního charakteru vnější politiky Unie,
- E. vzhledem k tomu, že současné financování SZBP a EBOP je naprosto nedostatečné, jak kvantitativně, tak kvalitativně, a také z hlediska možnosti jeho demokratické kontroly,

1. i když je spokojen se způsobem, jakým vysoký představitel/generální tajemník Rady skutečně plně informoval Parlament o vývoji v hlavních otázkách SZBP, důrazně odmítá přístup a posteriori, který dosud Rada uplatňovala, když pouze předkládala souhrnný seznam činností SZBP v předchozím roce, a považuje takový postup za jasné porušení článku 21 Smlouvy o Evropské unii a interinstitucionální dohody ze dne 6. května 1999, pokud jde o předběžnou konzultaci s Evropským parlamentem;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 98 E, 23.4.2004, s. 182.

⁽²⁾ Úř. věst. C 104 E, 30.4.2004, s. 1043.

⁽³⁾ Přijaté texty, P6_TA(2005)0007.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 82 E, 1.4.2004, s. 610.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 77 E, 26.3.2004, s. 226.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 97 E, 22.4.2004, s. 647.

⁽⁷⁾ Úř. věst. C 140 E, 13.6.2002, s. 569.

⁽⁸⁾ Přijaté texty, P6_TA(2005)0006.

Čtvrtek 14. dubna 2005

2. žádá proto Radu, aby přestala postupovat tímto způsobem a zvolila přístup a priori, kterým by s Parlamentem konzultovala na začátku každého roku hlavní hlediska a základní možnosti, které Rada vidí pro daný rok v globálních i v horizontálních otázkách, a také priority plánované pro jednotlivé geografické oblasti; dále žádá Radu, aby následně informovala Parlament o tom, zda a jakým způsobem prakticky uplatnila příspěvek parlamentu;
3. má v úmyslu přispět k úsilí o zvýšení možnosti demokratické kontroly v otázkách SZBP konáním pravidelných diskusí s národními parlamenty v rámci čtvrtletní výměny názorů s vysokým představitelem/generálním tajemníkem Rady a s komisařem pro vnější vztahy, včetně diskuse o pozměňovacích návrzích národních parlamentů k výroční zprávě Evropského parlamentu o SZBP;
4. vyzývá Radu a vysokého představitele/generálního tajemníka Rady, aby se aktivně účastnili výroční debaty o evropské bezpečnostní strategii s Evropským parlamentem a s národními parlamenty;
5. vybízí Radu i členské státy k tomu, aby dále prohloubily parlamentní projednávání EBOP, a to na národní úrovni posílením role národních parlamentů při schvalování operací EBOP a na evropské úrovni tím, že Evropský parlament získá významnou roli při posuzování celého rozpočtu SZBP;
6. žádá Radu, aby zajistila provádění svých politických nástrojů, jako například sankční politiky, s větší přísností a politickým odhodláním.

Hlavní hlediska a základní možnosti SZBP pro rok 2005 s ohledem na podepsání Ústavní smlouvy

7. vyslovuje názor, že duch (a věcný obsah) ustanovení nové Smlouvy týkajících se SZBP by měl být uplatňován již nyní, jak se již stalo v případě zřízení Evropské obranné agentury, koncepce „bojového uskupení“, vytvoření propracované politiky sousedství EU, která by měla být daleko významnější než současná politika sousedství, a uplatňování ustanovení o solidaritě v boji proti teroristickým hrozbám nebo útokům; odstraňování následků těchto činů by mělo být prováděno účinnou koordinací vhodných činností včetně současných a budoucích nástrojů civilní ochrany a rovněž povinností vzájemné solidarity poskytovat pomoc a podporu v případě ozbrojené agrese proti kterémukoliv členskému státu Evropské unie;
8. žádá proto, aby byl informován současně s Radou o jakémkoli budoucím návrhu, který předloží místopředseda Komise/ministr zahraničních věcí EU ve věci přípravy společné zahraniční a bezpečnostní politiky pro rok 2005, a aby byl do něj více zapojen;
9. vyslovuje přání, aby budoucí evropský útvar pro vnější činnost hrál klíčovou roli v oblasti vnější činnosti a byl nápomocen ministrovi zahraničních věcí EU/místopředsedovi Komise; v každém případě připomíná potřebu zachovat pravomoci Parlamentu a ponechat Parlamentu možnost kontrolovat nový útvar jako celek, zejména s ohledem na začlenění částí Komise do tohoto nového útvaru (GŘ pro vnější vztahy, delegace ES atd.); žádá o výhled dalšího vývoje v mezivládních prvcích (tu musí zajistit zejména členské státy), aby mohl budoucí útvar působit v rámci integrovaného modelu Společenství jako součást Komise, přičemž by se v mezivládních otázkách nadále plně řídil vůlí Rady;
10. žádá Radu, aby vyvinula maximální úsilí s cílem naplnit ustanovení Ústavní smlouvy o solidaritě při obraně skutečným obsahem, jakmile vstoupí Smlouva v platnost a Unie bude mít opravdovou a účinnou společnou zahraniční a bezpečnostní politiku;
11. považuje za nezbytné, aby komisař pro vnější vztahy a vysoký představitel pro SZBP nyní po podpisu Ústavní smlouvy uplatňovali nové standardy a plně informovali Parlament, konzultovali jej a dále jej zapojili do veškerých otázek SZBP a EBOP; zdůrazňuje potřebu zajistit zejména demokratickou kontrolovatelnost a průhlednost všech činností Evropské obranné agentury;

Čtvrtek 14. dubna 2005

12. vítá zřízení Evropské obranné agentury a přípravná opatření Komise v oblasti bezpečnostního výzkumu; domnívá se, že by ve střednědobém finančním plánu měla být na bezpečnostní výzkum včetně civilních aspektů ročně přidělena vhodná částka;

13. žádá Radu, aby také pravidelně konzultovala s Parlamentem hlavní hlediska a základní možnosti, které navrhuje u EBOP, zapojovala Parlament do rozhodování o těchto otázkách a průběžně informovala Parlament o tom, jak se tato politika vyvíjí, v souladu s čl. I-41 odst. 8 Smlouvy o Ústavě pro Evropu; taková konzultace by měla probíhat stejným způsobem, jaký je požadován výše v případě SZBP.

Konkrétní návrhy ke globálním a horizontálním otázkám pro rok 2005

14. vítá bezpečnostní strategii Evropské unie, kterou přijala Evropská rada dne 12. prosince 2003; plně se ztotožňuje s jejím uceleným přístupem v oblasti civilní i vojenské a s jejími klíčovými koncepty preventivního závazku a účinné mnohostrannosti, které musejí být charakteristické pro SZBP i pro EBOP, a upozorňuje na zprávu, kterou o této strategii právě vypracovává Výbor pro zahraniční věci; zdůrazňuje potřebu vybudovat si nástroje rychlé reakce v případě humanitárních pohrom a katastrof;

15. v tomto kontextu zdůrazňuje potřebu vytvořit odpovídající bezpečnostní kulturu, jak zamýšlí Bezpečnostní strategie, a proto bezvýhradně podporuje práci momentálně prováděnou na zavedení koncepce školení EU v oblasti EBOP; vytvoření a zřízení Evropské bezpečnostní a obranné univerzity musí v budoucnu poskytovat Evropské unii a členským státům kvalitně vyškolené pracovníky schopné efektivně pracovat v oblasti EBOP; proto musí tato Univerzita stát na životaschopném základě a být příslušně financována;

16. plně podporuje současné společné úsilí o uskutečnění Strategie EU proti šíření zbraní hromadného ničení, s ohledem na revizi Smlouvy OSN o nešíření jaderných zbraní z roku 2005 a na aktivní roli, kterou by měla EU hrát v této souvislosti a při prosazování rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1540 (2004); poukazuje na své dřívější postoje k ručním zbraním a na své usnesení ze dne 22. dubna 2004 o výsledcích přezkoumání Ottawské úmluvy o protipěchotních minách⁽¹⁾, zdůrazňuje svou podporu posilování Kodexu EU pro vývoz zbraní s cílem dosáhnout jeho závaznosti a podporu EU při prosazování Mezinárodní smlouvy o obchodu se zbraněmi;

17. zdůrazňuje svou zásadní víru v to, že jaderné i konvenční odzbrojování významně přispěje k mezinárodní bezpečnosti a strategické stabilitě a omezí nebezpečí šíření jaderných zbraní; vyzývá ty členské státy, které vlastní arzenál jaderných zbraní, aby splnily svou povinnost vyplývající z článku 6 smlouvy o dalším nešíření jaderných zbraní; žádá členské státy, aby na nadcházející hodnotící konferenci o smlouvě o dalším nešíření jaderných zbraní podpořily novou iniciativu na mezinárodní úrovni o nových jaderných nebezpečích navrženou generálním tajemníkem OSN Kofi Annanem a o jaderném odzbrojení a revitalizaci Konference OSN o odzbrojení navrženou ředitelem Mezinárodní agentury pro atomovou energii (IAEA) Mohammedem El Baradeiem;

18. sdílí názor Evropské rady, že boj proti terorismu bude i nadále prioritou EU a klíčovým prvkem politiky vnějších vztahů, zároveň však opětovně zdůrazňuje, že se nesmí uskutečňovat na úkor lidských práv a občanských svobod, a doporučuje usilovat o větší koherentnost a rozhodnost protiteroristické politiky Unie vůči třetím zemím:

- a) zintenzivněním politického dialogu o terorismu s partnerskými třetími zeměmi,
- b) posílením spolupráce s mezinárodními a regionálními organizacemi (zejména s Protiteroristickým výborem OSN a s NATO), a zejména obnovením autority systému OSN,
- c) uplatňováním Prohlášení EU a USA o boji proti terorismu z roku 2004,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 104 E, 30.4.2004, s. 1075.

Čtvrtek 14. dubna 2005

- d) podporou strategie cílené pomoci, kterou uskutečňuje Komise a která se již uplatňuje v programech CARDS, TACIS, MEDA aj. a pro kterou bude on nyní charakteristický přístup součinnosti v prioritních oblastech uvedených v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1373 (2001),
- e) posílením využívání mechanismů rychlé civilní/vojenské reakce,
- f) důsledným uplatňováním protiteroristické doložky, která je součástí dohod se zeměmi, u nichž existují důkazy o teroristických hrozbách nebo konkrétních teroristických aktivitách, např. najímání, výcvik nebo financování teroristů, nebo s kteroukoli jinou zemí, která je potenciální hrozbou pro Unii; domnívá se, že je třeba věnovat pozornost návrhu interinstitucionálního kodexu chování pro politiku vnějších vztahů Unie, který předložil Parlament v roce 2002,
- g) plným využíváním konkrétních operací EBOP, kdykoli to bude zapotřebí,
- h) zajištěním dodržování mezinárodního práva v oblasti humanitární a v oblasti lidských práv v souvislosti se všemi podniknutými opatřeními,
- i) zajištěním aktivního přispění Evropské unie k mírovému a spravedlivému řešení dlouhotrvajících regionálních otázek s patřičným ohledem na rozhodnutí OSN a její mezinárodně uznávané role a bojem s kritickými sociálními problémy (chudoba, sociální vyřazení), které přispívají k násilí a terorismu;

19. příkládá maximální důležitost svému vlastnímu příspěvku k boji proti terorismu; naléhá proto na Výbor pro zahraniční věci a na Výbor pro občanské svobody, aby se snažily nalézt vhodný postup pro přípravu doporučení k této věci určené Radě i Komisi; žádá v této souvislosti Radu, aby plně informovala Výbor pro zahraniční věci a Výbor pro občanské svobody spravedlnost a vnitřní věci a konzultovala s nimi problematiku unijního seznamu teroristických organizací; vítá v této souvislosti pozitivní reakci lucemburského předsednictví;

20. pokládá za zásadní, že by se v případě přírodních pohrom měly být zdroje pro kapacity vybudované Radou a Komisí v oblasti civilní/vojenské, včetně jednotky pro civilní/vojenské plánování a zařízení jako je GALILEO a GMES.

Priority Parlamentu v jednotlivých geografických oblastech pro rok 2005

21. žádá Radu, aby učinila okamžité kroky k nápravě stávající geografické nevyváženosti aktů SZBP přijatých v posledních deseti letech, aby bylo dosaženo spravedlivější rovnováhy mezi jednotlivými regiony v souladu s globálními ambicemi Unie; žádá Radu, aby zejména našla geografickou rovnováhu mezi úsilím dosud směřovaným na východ vzhledem k rozšíření a novým směřováním na jih Středomoří, nicméně zdůrazňuje, že by se měla vyhnout jakýmkoliv projevům ochlazujícího se zájmu EU o pokrok nejméně v oblasti západního Balkánu, Ukrajiny a jižního Kavkazu;

22. doporučuje proto, aby Rada přijala nezbytná opatření, která umožní EU využít privilegované vztahy s některými geografickými oblastmi (prostřednictvím regionálních, mnohostranných nebo dvoustranných dohod o přidružení atd.) k posílení své mnohostranné váhy při jednání s dalšími zeměmi a regiony, s nimiž takové privilegované vztahy zatím nebyly navázány; dále zdůrazňuje, že se nesmí dávat vyšší priorita sousedním oblastem EU na úkor klíčových vztahů a solidarity mezi EU a rozvojovými zeměmi po celém světě;

23. příkládá však maximální důležitost především postupnému rozšiřování Unie, jak o něm rozhodla Evropská rada ve dnech 16.–17. prosince 2004, za druhé rozvoji evropské politiky sousedství jako nejvyšším prioritám Unie v politickém programu na rok 2005, včetně evropského hospodářského prostoru pro evropské země; trvá na klíčovém významu maximálního úsilí o dosažení mírového a obecně přijatelného řešení konfliktu na Středním východě na základě čtyřstranné „cestovní mapy“ a uskutečňování strategického partnerství se Středomořím a Středním východem, o kterém rozhodla Evropská rada v červnu 2004; vítá

Čtvrtek 14. dubna 2005

proto nedávnou schůzku na nejvyšší úrovni mezi Arielelem Sharonem a Abu Mazenem v Sharm-el-Sheiku; trvá rovněž na maximálním úsilí přispět k vyřešení jiných probíhajících nebo hrozících konfliktů a krizí, např. v Kosovu, v Čečensku, v Dárfúru, v Somálsku, v oblasti Velkých jezer, v Íránu a v Severní Koreji (KLDR), a k prosazování sociálního pokroku ve světě v souladu s rozvojovými cíly tisíciletí OSN;

24. příkládá rovněž maximální důležitost pokračování a dalšímu rozvoji evropské strategie pro západní Balkán za účelem postupné integrace zemí v tomto regionu do Evropských institucí, zejména ve světle zásadního rozhodnutí o konečném statutu Kosova, které má být učiněno v druhé polovině roku 2005;

25. je připraven pracovat s Radou a Komisí na dlouhodobé strategické reorganizaci Srbska a Černé Hory včetně Kosova s cílem pomoci dosáhnout společné mírové budoucnosti v Evropské unii pro všechny národy v tomto regionu;

26. očekává úzkou spolupráci s Radou a Komisí s cílem politicky a ekonomicky podepřít pokračující mírový proces na Blízkém východě;

27. považuje za důležité, aby mezi EU a USA byly konstruktivní vztahy a aby se NATO znovu stalo fórem pro politickou diskusi rovných partnerů, ve které je třeba nalézt rozumnou rovnováhu mezi nástroji prevence, krizového řízení a vojenských kapacit, považuje za nezbytné přijmout společný postoj (EP-US Kongres) k určitým globálním otázkám společného zájmu (boj proti terorismu, regionální konflikty, šíření zbraní hromadného ničení, odzbrojení, mezinárodní právo, účinný multilateralismus, spolupráce v oblasti energetiky, změny klimatu atd.) a domnívá se, že zejména v roce 2005, k desátému výročí Madridské deklarace, by se měl transatlantickým vztahům dát nový impuls – dokončení transatlantického trhu do roku 2015, aktualizace nové transatlantické agendy a co nejrychlejší vstup dohody o transatlantickém partnerství v platnost a to v každém případě do dvou let;

28. zdůrazňuje potřebu úzké spolupráce mezi EU a USA na řešení globálních ekonomických, politických a bezpečnostních problémů; žádá o vypracování nového transatlantického programu s cílem vytvořit strukturu pro dialog o globálních otázkách;

29. vyzývá Radu, aby s Evropským parlamentem prodiskutovala koncepci „strategického partnerství“ se třetími zeměmi, které musí být založeno na sdílení a rozvíjení společných hodnot; v této souvislosti žádá o celkové vyhodnocení strategického partnerství s Ruskou federací a Čínou;

30. žádá Radu i Komisi, aby vynaložily veškeré úsilí k vytvoření úzkých vztahů s Ruskem, s přihlédnutím k našim společným zájmům a hodnotám a na základě plného dodržování lidských práv, právního státu a demokracie;

31. podporuje v této souvislosti návrh Rady na společné krizové řízení EU a Ruska v případech konfliktů v Podněstří a na Jižním Kavkaze; poukazuje na to, že válka v Čečensku komplikuje rozvoj skutečného partnerství, a zdůrazňuje svůj požadavek na politické řešení konfliktu se zapojením veškerých demokratických složek čečenské společnosti;

32. vyjadřuje politování, že se vztahy s Čínou rozvíjí pouze v oblasti obchodní a ekonomické bez zásadního pokroku v oblasti lidských práv a demokracie; opakuje svůj požadavek, aby byl přijat závazný kodex EU o vývozu zbraní a v této souvislosti žádá Radu, aby nezrušila zbrojní embargo a nalezla způsoby, jak podpořit dialog, uvolnit napětí a podpořit odzbrojení v rámci vztahů s druhou stranou Tchaj-wanského průlivu, a současně podporovala Tchaj-wan jako model demokracie pro celou Čínu;

33. vyjadřuje nejhlubší obavy z vysokého počtu raket v jižní Číně namířených přes Tchaj-wanský průliv a z tzv. „anti-separačního zákona“ Čínské lidové republiky, který neospravedlnitelně vyhrocuje situaci na druhé straně zálivu; vyzývá Čínskou lidovou republiku a Čínskou republiku na Tchaj-wanu, aby pokračovaly v politických jednáních založených na vzájemném porozumění a uznání s cílem podpořit stabilitu, demokracii, lidská práva a právní řád ve východní Asii;

Čtvrtek 14. dubna 2005

34. podporuje snahu Británie, Francie a Německa a Rady a Komise podpořit Írán, aby se stal aktivním a přátelským partnerem v regionu, který plně dodržuje otázky lidských práv, a zajistit, že nebude vyvíjet jaderné zbraně; a zdůraznit, že důkazy o vývoji těchto zbraní budou mít ty nejvážnější důsledky pro vztahy mezi EU a Íránem;

35. podporuje další upevnění evropských závazků v Afghánistánu a podporuje spolehlivé a životaschopné střednědobé financování tohoto úkolu; souhlasí s posilováním úsilí o obnovení mezinárodního společenství; v této souvislosti příkládá zvláštní důležitost rozvoji systému školství, zlepšování postavení žen, dívek a dětí, opatření pro odzbrojení a opětovnou integraci a rozvoji a realizaci ekonomických alternativ k pěstování opia;

36. žádá Radu, aby co nejdříve zahájila postup pro přijetí společného postoje k Iráku v oblasti SZBP;

37. v této souvislosti vyjadřuje své hluboké obavy týkající se prohlášení Korejské lidově demokratické republiky ze dne 10. února 2005, ve kterém vyhláší svůj záměr časově neomezeně zastavit účast v multilaterálních jednáních o svém jaderném programu;

38. odkazuje na mnoho svých usnesení a zpráv týkajících se jednotlivých geografických oblastí, které obsahují cenné příspěvky k diskusi o tom, jak by se měla vyvíjet politika Unie vůči těmto geografickým oblastem, aby bylo dosaženo výše uvedené vyváženosti;

39. znovu zdůrazňuje aktivní roli, kterou musí hrát Unie ve svých vztazích s třetími zeměmi při prosazování dodržování lidských práv a zajišťování plnění rozvojových cílů tisíciletí jako důležitých a nedílných součástí jak SZBP, tak EBOP;

40. poukazuje na společný postup EU při nedávných volbách na Ukrajině jako na dobrý příklad toho, jak by měly jednotlivé evropské orgány v součinnosti s členskými státy reagovat a chopit se iniciativy, když jde o společné evropské zájmy a hodnoty; zavazuje se, že v případě Ukrajiny bude podporovat další kroky, protože poslední události bezpochyby představují velké výzvy i pro Unii;

41. žádá Radu, Komisi a členské státy, aby kromě opatření plánovaných v akčním plánu evropské politiky sousedství zvážily jiné formy vztahů s Ukrajinou, které by jí daly jasnou evropskou perspektivu a reagovaly na projevené aspirace valné většiny ukrajinského národa, které v konečném důsledku mohou vést ke vstupu Ukrajiny do EU.

Názor Parlamentu na roli Unie v některých mnohostranných organizacích

42. do doby, než vstoupí v platnost nová Ústavní smlouva, která dává Unii právní subjektivitu, doporučuje, aby byla přijata nezbytná opatření ke zvýšení zastoupení Unie jako celku v jednotlivých mezinárodních mnohostranných organizacích, zejména v OSN, v Mezinárodním trestním soudu (ICC), v Organizaci pro bezpečnost a spolupráci v Evropě (OBSE), v Radě Evropy a na ostatních důležitých fórech; žádá Radu a Komisi o zapojení poslanců Evropského parlamentu tam, kde je to vhodné, do plnění těchto cílů; zdůrazňuje zejména potřebu zintenzívnit vztahy EU s OBSE a s Radou Evropy a také s OSN; žádá, aby byla Parlamentu svěřena role odpovídající vysoké úrovni parlamentní diplomacie, s níž přispívá k rozvoji SZBP;

43. vyslovuje názor, že Unie jako celek by měla zejména hrát důležitou roli v systému OSN, že by EU měla mít napříště zaručeno své místo v Radě bezpečnosti OSN, což by bylo nejlepším výrazem skutečné a účinné společné zahraniční politiky, a že by měla podpořit reformu OSN podle návrhů obsažených ve zprávě Komise na vysoké úrovni pro hrozby, výzvy a změnu;

44. vítá historické rozhodnutí Rady bezpečnosti OSN přijmout iniciativu několika členských států EU a postoupit zločiny spáchané v Dárfúru prokurátorovi ICC; považuje to za rozhodný krok k tomu, aby se obětem válečných zločinů a zločinů proti lidskosti dostalo nestranné spravedlnosti; lituje však, že občané

Čtvrtek 14. dubna 2005

zemí, které nepodepsaly Římský statut, byly vyňaty z jurisdikce ICC, a vyzývá Radu, aby ICC nadále rozhodně podporovala.

Názor Parlamentu na financování SZBP v roce 2005

45. opakuje, že připravenost na pět hlavních hrozeb evropské bezpečnosti, jak je uvádí Evropská bezpečnostní strategie (terorismus, šíření zbraní hromadného ničení, regionální konflikty, selhání státních struktur, organizovaná trestná činnost) bude vyžadovat dlouhodobé nasazení ve vnější politice s použitím veškerých dostupných nástrojů, včetně značných investic do výzkumu v oblasti bezpečnosti a prevence konfliktů a dosažení konkrétních, udržitelných rozpočtových kompromisů, které budou výslovně uvedeny v budoucím finančním výhledu na léta 2007–2013;

46. trvá na tom, že již není dále možné činit rozdíl mezi civilními a vojenskými výdaji, zejména pokud jde o operace EBOP, konkrétně operace, které uskutečňuje pouze sama Unie a které jsou plánovány a prováděny prostřednictvím jejího civilního/vojenského útvaru;

47. znovu proto zdůrazňuje, že společné náklady na vojenské operace v rámci EBOP by měly být hrazeny z rozpočtu Společenství (jak je tomu již v civilní sféře v případě policejních operací) a nikoli z doplňkového rozpočtu nebo z počátečního fondu členských států, jak je nyní stanoveno;

48. za tímto účelem připomíná nové možnosti, které skýtá financování budoucích zásahů plánovaných „bojových seskupení pro řešení humanitárních katastrof“ v případě přírodních pohrom, při nichž je nutné nasadit jak civilní, tak vojenské prostředky pomoci, jako při nedávné katastrofě způsobené tsunami v jižní Asii; žádá v této souvislosti Radu a Komisi o vypracování nového návrhu, který vezme v úvahu rovněž návrh Evropského parlamentu na vytvoření evropských civilních mírových sborů a zřízení evropských dobrovolných pomocných sborů v souladu s ustanovením článku III-321 Ústavy;

49. žádá Radu, aby v případě jakékoli budoucí operace EBOP v rámci boje proti terorismu a bez ohledu na stávající pravidla, jako je zásada „náklady se hradí tam, kde k nim došlo“ a na jakékoli jiné postupy *ad hoc*, jako je tzv. „mechanismus ATHENA“, zvažila možnost úhrady společných nákladů na tyto operace z rozpočtu Společenství;

*
* *

50. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, parlamentům členských států, generálnímu tajemníkovi OSN, generálnímu tajemníkovi NATO a generálnímu tajemníkovi Rady Evropy.

P6_TA(2005)0133

Evropská bezpečnostní strategie**Usnesení Evropského parlamentu k evropské bezpečnostní strategii (2004/2167(INI))**

Evropský parlament,

- s ohledem na Smlouvu o Ústavě pro Evropu podepsanou v Římě dne 29. října 2004,
- s ohledem na evropskou bezpečnostní strategii přijatou Evropskou radou dne 12. prosince 2003, která navázala na iniciativu řeckého předsednictví, neformální Radu ministrů zahraničí (Kastellorizon, květen 2003) a závěry ze zasedání Evropské rady v Soluni (19.–20. června 2003),

Čtvrtek 14. dubna 2005

- s ohledem na své usnesení ze dne 30. listopadu 2000 o vytvoření společné evropské bezpečnostní a obranné politiky po Kolínu a Helsinkách⁽¹⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 10. dubna 2003 o nové evropské bezpečnostní a obranné architektuře – priority a nedostatky⁽²⁾,
 - s ohledem na usnesení ze dne 10. března 2005 o konferenci k přezkumu Smlouvy o nešíření jaderných zbraní konané v roce 2005 – jaderné zbraně v Severní Koreji a v Íránu⁽³⁾,
 - s ohledem na návrh Bílé knihy o evropské obraně, který byl předložen Institutem pro bezpečnostní studie EU v květnu 2004,
 - s ohledem na zprávu o doktríně o bezpečnosti obyvatel pro Evropu (Human Security Doctrine for Europe), která byla předložena vysokému představiteli EU pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku dne 15. září 2004⁽⁴⁾,
 - s ohledem na různé programy na předcházení konfliktům, zveřejněné všemi evropskými orgány,
 - s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci (A6-0072/2005),
- A. berouc v úvahu milník dosažený v evolučním vývoji evropské bezpečnostní a obranné politiky (EBOP), který představuje francouzsko-britská deklarace ze St. Malo ze dne 3.–4. prosince 1998;
- B. berouc v úvahu agendu EBOP, která byla stanovena v návaznosti na zasedání Evropské rady v Kolíně (3.–4. června 1999), Helsinkách (10.–11. prosince 1999) a Göteborgu (15.–16. června 2001),
- C. berouc v úvahu potřebu posílit kontrolu vývozu zbraní do a z EU a na celosvětové úrovni,
- D. uznávajíce důležitou úlohu, kterou mají různé programy pomoci EU, a jejich nepostradatelný přínos k ekonomickému rozvoji, podpoře demokratických institucí, provádění opatření na obnovu, vypracovávání makroekonomických programů a podpoře lidských práv;
- E. uznávajíce, že komplexní přístup prosazovaný evropskou bezpečnostní strategií je již aktivně prováděn na Balkáně, což dokládá řada nástrojů EU uplatňovaných v současné době s cílem stabilizovat tento region: program pomoci CARDS, civilní mise PROXIMA a EUPM a vojenská mise ALTHEA;
- F. vzhledem k tomu, že při výzkumech veřejného mínění byla v posledních deseti letech trvale zjišťována vysoká podpora a ukázalo se, že více než 60 % občanů EU se vyslovuje pro společnou zahraniční politiku EU a více než 70 % pro společnou obrannou politiku; avšak s ohledem na jiné průzkumy, podle nichž není zvýšení vojenských výdajů podporováno,
- G. berouc na vědomí a vyjadřující politování nad tím, že míra kontroly společné zahraniční a bezpečnostní politiky (SZBP) ze strany Evropského parlamentu v souladu s článkem III-304 Smlouvy o Ústavě pro Evropu nebyla podstatně zvýšena a že řada rozhodnutí a kroků Rady není a nikdy nebyla s Parlamentem konzultována; uznávajíce však dobrou vůli vysokého představitele pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku a jeho služeb informovat pravidelně Parlament a vést s ním dialog; naléhavě žádá vysokého představitele a jeho služby, aby pokračovali v tomto otevřeném dialogu s Parlamentem a posilovali jej,
- H. všímaje si, aniž by byl dotčen předchozí bod, pokračující odpovědnosti za akce prováděné v rámci společné zahraniční a bezpečnostní politiky Unie vůči národním parlamentům, zejména s ohledem na členské státy, v nichž je k jakékoli vojenské akci nezbytný souhlas parlamentu,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 228, 13.8.2001, str. 173.

⁽²⁾ Úř. věst. C 64 E, 12.3.2004, str. 599.

⁽³⁾ Přijaté texty, P6_TA(2005)0075.

⁽⁴⁾ Barcelonská zpráva studijní skupiny pro evropské bezpečnostní schopnosti.

Čtvrtek 14. dubna 2005

- I. vzhledem k tomu, že veškeré akce v rámci SZBP Unie musí být prováděny v přísném souladu s mezinárodním právem a s ohledem na zásady Charty OSN, jak je jasně uvedeno v člancích I-3 a III-292 Smlouvy o Ústavě Evropské unie.
- J. vzhledem k tomu, že řada členských států EU (včetně Spojeného království, Německa, Španělska, Itálie a Řecka) měla, a v některých případech stále má, zkušenosti s různými formami terorismu a s filosofiemi, na nichž je terorismus založen,
- K. vzhledem k tomu, že v dohledné budoucnosti bude pro EU, stejně jako pro ostatní regiony, představovat největší hrozbu islámský terorismus, zejména pokud se teroristům podaří získat kontrolu nad zbraněmi hromadného ničení;
- L. vzhledem k tomu, že evropská bezpečnostní strategie tvoří součást všeobecné SZBP a EBOP, v jejichž rámci může EU využít širokou škálu dostupných politických možností, včetně diplomatických, ekonomických nebo rozvojových.

Evropské bezpečnostní prostředí

1. zdůrazňuje, že pouze úplné porozumění definici pojmu „bezpečnost“ umožní dostatečně zohlednit jak vliv politických otázek dodržování demokracie (např. porušování lidských práv, záměrné diskriminace určitých skupin obyvatel, existence utlačitelských režimů), tak i dopad široké škály sociálních, hospodářských a ekologických činitelů (např. chudoby, hladomoru, nemocí, negramotnosti, nedostatku přírodních zdrojů, poškozování životního prostředí, nerovnoprávných vztahů v mezinárodním obchodě atd.), jež přispívají ke stávajícím regionálním konfliktům, selhávání státního aparátu a ke vzniku zločinných a teroristických sítí, ačkoli jejich činy nelze v žádné podobě výše uvedenými činiteli ospravedlnovat;
2. vítá proto úplné pochopení pojmu bezpečnost tak, jak je vyjádřen v evropské bezpečnostní strategii (EBS); sdílí názor vyjádřený v EBS, že klíčovými hrozbami pro světovou bezpečnost v současnosti jsou terorismus, šíření zbraní hromadného ničení (ZHN), nevyřešené regionální konflikty, selhávající státní aparáty a státní aparáty, které již selhaly, a organizovaný zločin; zdůrazňuje, že tyto hrozby nelze řešit v první řadě ani vyřešit výlučně vojenskými prostředky;
3. dochází proto ke stejnému závěru, který je vyjádřen v EBS, že kombinace různých programů a nástrojů pomoci, včetně nástrojů a programů rozvojové politiky jak na úrovni EU, tak i členských států, společně s diplomatickými, civilními a vojenskými možnostmi a znalostmi mohou nejlépe přispět ke zvýšení bezpečnosti ve světě;
4. naléhavě proto požaduje praktické provedení tohoto pojetí bezpečnostního prostředí v existujících strukturách Unie, aby byla Unie schopna odhalit krize v dostatečném předstihu a jednat proaktivně; doporučuje v této souvislosti zvýšit úsilí pro vytvoření systému včasného varování v případě ohrožení při využití inovačních technologií pro analýzu a vyhodnocování zpráv převzatých z civilních oblastí výpočetní techniky; vyjadřuje v tomto ohledu svůj názor, že vytváření „tension detection centres“ („center pro zjišťování napětí“), která lze zřídit jak v rámci budoucího evropského útvaru vnější činnosti, tak také prostřednictvím útvarů mimo Evropskou unii, jako např. útvarů Africké unie, aby bylo možné v oblastech zvláště náchylných ke vzniku krizí rozeznat příčiny konfliktů, informovat o nich a podílet se na jejich odstranění, a zabránit tak jakémukoli stupňování násilí; dále v této souvislosti zdůrazňuje význam, který přikládá začlenění předcházení konfliktům i boje proti terorismu do všech oblastí politiky EU.

Strategické cíle pro EU

5. plně souhlasí se strategickými cíli pro Unii vyjádřenými v EBS: reagovat na hrozby, budovat bezpečnost v sousedství Unie a posilovat mezinárodní řád prostřednictvím účelných akcí s použitím účinných mnohostranných struktur; zdůrazňuje, že cíle EBS dalece přesahují vojenské aspekty evropské bezpečnostní a obranné politiky;

Čtvrtek 14. dubna 2005

6. bere na vědomí, že v souvislosti s odpovědí na hrozby bude nezbytné určovat hrozby regionální a/nebo globální povahy, aby Unie mohla účelně mobilizovat své dostupné nástroje a zdroje k řešení daného problému; podotýká, že zakotvení bezpečnosti v sousedství Unie bude do značné míry čelit hrozbám regionální povahy, zatímco hrozby globální povahy musí být řešeny prostřednictvím účelných mnohostranných mezinárodních struktur, v nichž je EU vůdčí silou; podotýká však, že mnohostranné organizace a struktury mohou být také vyzvány, aby řešily regionální hrozby;

7. plně sdílí názor vyjádřený v nové politice sousedství Unie a EBS, že sousedství Unie by mělo být chápáno širěji a zahrnovat nejen východoevropské země sousedící s EU, ale i východnější a jižnější regiony, jako Kavkaz, Blízký východ a severní Afrika; zaznamenává soulad mezi touto politikou a probíhajícími činnostmi Unie při hledání řešení arabsko-izraelského konfliktu i prostřednictvím barcelonského procesu; zdůrazňuje, že nejdůležitějšími podmínkami mírového soužití lidí je demokracie a dodržování zásad právního státu;

8. zdůrazňuje primát OSN v rámci mnohostranného institucionálního rámce a nutnost toho, aby EU hrála vůdčí úlohu v ožívování struktur a možností této nepostradatelné organizace; bere v této souvislosti na vědomí zprávu předloženou Generálním tajemníkem OSN dne 21. března 2005 pod názvem „Ve větší svobodě: směrem k rozvoji, bezpečnosti a lidským právům pro všechny“; vítá tuto zprávu – aniž by byla dotčena budoucí podrobná hodnocení Parlamentu – jako výchozí bod pro otevřenou diskusi o reformě OSN, aby byla schopna postavit se výzvám 21. století; naléhavě žádá EU a členské státy, aby koordinovaly své postoje v rámci těchto diskusí s ohledem na trvale vyjadřovanou podporu veřejného mínění pro silnější zastoupení SZBP/EBOP prostřednictvím EU než dosud;

9. zdůrazňuje i další potřebu toho, aby Unie hrála vedoucí úlohu ve spolupráci s dalšími mezinárodními a regionálními organizacemi, které prosazují mír a spolupráci ve světě; zdůrazňuje zejména potřebu plné spolupráce s OBSE;

10. zdůrazňuje, že je nezbytné, aby EU uplatňovala rozhodnou a spravedlivou rozvojovou politiku s cílem účinně přispívat k plnění dohodnutých rozvojových cílů tisíciletí.

Nejnovější milníky EBOP

11. bere na vědomí cenné zkušenosti získané při civilních a vojenských misích v posledních dvou letech, mimo jiné: převzetí kontroly v Bosně a Hercegovině Mezinárodní policejní operační skupinou (nyní EUPM) od roku 2003, PROXIMA v Bývalé jugoslávské republice Makedonie (FYROM) a EUJUST THEMIS v Gruzii; vítá též plánované rozmístění policejních jednotek Evropské unie v Demokratické republice Kongo (EUPOL Kinshasa);

12. uznává významný pokrok v rozšiřování vojenských možností Unie; zároveň poukazuje na význam rámce Berlín Plus dohodnutého s organizací NATO, který umožnil realizaci první vojenské mise EU CONCORDIA v Bývalé jugoslávské republice Makedonie a misi ALTHEA v Bosně a Hercegovině; oceňuje výhodnou pružnost unijního rámce EBOP, která umožňuje další operaci ARTEMIS v Demokratické republice Kongo;

13. zdůrazňuje dosavadní přínos situačního střediska EU (SITCEN) při propojování všech dostupných civilních, vojenských a diplomatických zpravodajských informací při zpracování výstižných analýz jednotlivých situací; naléhavě žádá členské státy k dalšímu rozšíření sdílení informací s SITCEN, aby zbytečně nebránily naplňování ambicí vyjádřených v EBS;

14. zdůrazňuje, že zvláštní charakter a dodatečný přínos EBOP spočívá v kombinaci civilních a vojenských složek, a bere s ohledem na výše uvedené výsledky na vědomí, že v zájmu splnění cíle a ducha Evropské bezpečnostní strategie (EBS), bude EU v budoucnosti muset nalézt odpovídající rovnováhu mezi vojenskými a civilními složkami; zastává názor, že mise ALTHEA v Bosně a Hercegovině poskytne cenné zkušenosti v tomto smyslu, pokud Unie bude schopna koordinovat své vojenské snahy s probíhajícími civilními operacemi a programy;

Čtvrtek 14. dubna 2005

Pokrok směrem k hlavnímu cíli pro rok 2010 a k hlavnímu civilnímu cíli pro rok 2008

15. souhlasí s cíli vytyčenými v tzv. hlavním cíli pro rok 2010 tak, jak je oficiálně přijala Rada pro všeobecné záležitosti a vnější vztahy dne 17. května 2004 a s dohodou o stanovení hlavního civilního cíle pro rok 2008 přijatou Radou pro všeobecné záležitosti a vnější vztahy dne 13. prosince 2004 jako prostředky pro soustředění snah, jejichž cílem je poskytnout EU nezbytné možnosti pro naplňování strategických cílů EBS; soudí, že těmto důležitým a časově provázaným cílům by měla být dána konkrétní podoba v bílé knize;

16. uznává v této souvislosti pokrok, který učinila Rada pro všeobecné záležitosti a vnější vztahy dne 22. listopadu 2004 pokud jde o další rozvoj koncepce rychlého nasazení bojových skupin („Battle Groups“) pro vysoce intenzivní bojové operace; bere na vědomí, že tyto bojové skupiny musí být především odvozeny od dvounárodních a mnohonárodních jednotek, které již v rámci EU existují; bere na vědomí rovněž dohodu schválenou Radou pro všeobecné záležitosti a vnější vztahy vypracovat hlavní civilní cíl pro rok 2008 a vítá úmysl zajistit větší rozsah působnosti a účinnost existujících civilních nástrojů vyjádřený v této dohodě, aby bylo možné kombinovat různé integrované kontingenty podle zvláštních potřeb dané lokality; uznává proto, že budoucí řízení civilních krizí v rámci EBOP přesáhne ve skutečnosti rámec čtyř prioritních oblastí stanovených na zasedání Evropské rady v Santa Maria de Feira (policie, právní stát, civilní správa a civilní ochrana);

17. zdůrazňuje, zejména vzhledem k dosažení plné operační mobility uvedených bojových skupin do roku 2007, důležitost globálního přístupu k otázkám rozmístitelnosti (Global Approach on Deployability, GAD) a v této souvislosti vítá přínos koordinačních center Athény a Eindhoven v oblasti přepravy vojsk;

18. dále v této souvislosti vítá oficiální přijetí návrhu civilně-vojenské buňky (Civ/Mil) v rámci Vojenského štábu Evropské unie (EUMS) Evropskou radou; bere na vědomí, že Civ/Mil bude mít zvláště významný úkol při strategickém plánování všech operací (tj. civilních, vojenských a smíšených civilně-vojenských) a – počínaje rokem 2006 – při zřizování operačního střediska pro autonomní operace EU v případech, kdy nebyl určen národní generální štáb; dále zdůrazňuje význam Civ/Mil při zpracování zásad a modelů pro řízení civilně/vojenského rozhraní; uznává však, že mnohé z těchto zásad a modelů budou odvozeny z probíhajících a budoucích operací;

19. Upozorňuje v souvislosti s budoucím plánováním smíšených civilních a vojenských misí EU na návrhy a myšlenky uvedené ve zprávě „doktrína o bezpečnosti obyvatel pro Evropu“ (Human Security Doctrine); vítá v tomto ohledu nejen současný vývoj v oblasti EBOP jako například vytvoření smíšených jednotek Civ/Mil, které jsou v souladu s celkovým zaměřením této zprávy, ale také budoucí zřízení Evropského dobrovolnického sboru humanitární pomoci na základě čl. III-321 odst. 5 Smlouvy o Ústavě pro Evropu; poukazuje však na to, že prvotním zaměřením Evropského dobrovolnického sboru humanitární pomoci je podle onoho článku „rámec, do něhož společně přispívají mladí Evropané“; požaduje proto, aby tento rámec byl buď rozšířen nebo doplněn vytvořením doplňujícího „sboru“ tak, aby bylo možno čerpat ze zkušeností a znalostí profesionálů, kteří se nacházejí uprostřed své profesní dráhy i těch, kteří již své služební období ukončili s cílem vytvořit akceschopný sbor, který bude lépe odpovídat směřům vytyčeným pro evropský civilní mírový sbor, jak Parlament již při několika příležitostech navrhoval;

20. bere na vědomí, že dne 7. ledna 2005 částečně na základě předběžných návrhů předložených komisařem pro zahraniční věci Rada pro všeobecné záležitosti a vnější vztahy rovněž vyzvala své příslušné podřízené orgány a Komisi, aby posoudily, v jakém rozsahu je možné posílit schopnosti EU v oblasti odpovědi na krize ve vztahu k pomoci v případě pohromy;

21. naléhavě vyzývá Radu a Komisi, aby zaručily komplementaritu a soudržnost existujících nástrojů a schopností a těch návrhů, které se týkají zejména úzkého spojení mezi předcházením konfliktům a zvládáním krizí; domnívá se, že měřitelný úspěch při uskutečňování tohoto dosud nesplněného úkolu může být posuzován jako pokrok směrem k budoucímu vytvoření evropského útvaru pro vnější činnost;

22. vítá iniciativu některých členských států vytvořit Evropské policejní síly a jejich připravenost poskytnout ji pro účely EBOP; zdůrazňuje velkou důležitost těchto sil při zajišťování přechodu od v zásadě čistě vojenské fáze operací ke smíšené nebo čistě civilní fázi;

Čtvrtek 14. dubna 2005

23. zdůrazňuje nutnost vytvořit kulturu evropské bezpečnosti prostřednictvím účinného uplatňování strategie vzdělávání EU v rámci EBOP, která zvyšuje interoperabilitu jednotlivých subjektů podílejících se na zvládnutí krizí EU; upozorňuje v této souvislosti na potřebu vytvořit Evropskou akademii bezpečnosti a obrany, jež evropským subjektům a členským státům umožní získávat pracovníky s odpovídajícími znalostmi, schopné účinně pracovat ve všech oblastech EBOP; domnívá se, že tato akademie musí mít jasnou organizační a finanční strukturu;

24. s uspokojením zaznamenává rychlý postup při vytváření Evropské obranné agentury (EOA) ještě před formálním přijetím Smlouvy o Ústavě pro Evropu; podotýká, že činnost EOA by měla být ku prospěchu Unie nejen při dalším rozvoji obranných schopností v oblasti zvládnutí krizí, ale i při racionalizaci nákladů na výzkum a vývoj v členských státech a z dlouhodobého hlediska přispět i k vybudování evropského zbrojního trhu; domnívá se, že zbrojní agentura by se měla věnovat zejména výzbroji a výstroji bojových skupin a měla by zajistit jejich kompatibilitu; žádá, aby bylo bojovým skupinám přednostně dodáváno nové a jednotné vybavení; varuje však, že jakékoli budoucí úspěchy EOA budou do značné míry záviset na (politické) dobré vůli členských států a na dostatečných rozpočtových prostředcích; dále v této souvislosti podotýká, že aby mohla Unie uskutečňovat cíle EBS, nesmí se EOA bránit naplňování dlouhodobějších cílů v oblasti schopností EU, tedy cílů přesahujících hlavní cíl pro rok 2010;

25. považuje evropskou vesmírnou politiku za jednu z největších strategických úkolů, před nimiž EU ve 21. století stojí; bere na vědomí, že v oblasti telekomunikací a výzvědných služeb byla řada projektů vytvořena paralelně, čímž se snížila jejich účelnost a zvýšily náklady; vyzývá, aby byly projekty, jako jsou francouzský satelitní systém Helios a německý systém SAR Lupe, sjednoceny v rámci evropského výzkumu bezpečnosti;

26. vítá snahu Komise podporovat v blízké budoucnosti výzkum bezpečnosti v rámci EU; podporuje proto vytvoření samostatného Evropského programu pro výzkum bezpečnosti v rámci příštích rámcových výzkumných programů, který bude obsahovat nástroje, úpravy a finančními modely dle doporučení skupiny odborníků, jež budou vhodné pro otázky bezpečnosti; upozorňuje však na to, že hrozí nebezpečí duplicity s výzkumnými iniciativami EOA; vyzývá proto Komisi, Radu a členské státy, aby udržovaly úzké pracovní vztahy s cílem vyloučit takové riziko; doporučil v této souvislosti – souběžně s výzkumem urychlovaným technologiemi – zaměřit se na rozvoj společných nástrojů pro vytváření modelů a simulací i na schopnost analyzovat hrozby a bezpečnostní koncepce s využitím výhod, jež současné srovnávání umožňuje.

Nedostatky ve způsobilosti

27. upozorňuje na tyto tři kategorie materiálních nedostatků, které mohou vážně ovlivnit způsobilost Unie provádět civilní operace řízení krizí a zásahové humanitární operace vysoké intenzity za použití převážně vojenských prostředků, jako je zabránění humanitárním katastrofám rozměrů podobných situaci ve Rwandě:

- a) nedostatek rozmístitelných sil potřebných pro zachování nezbytné rotace (1/3 na misi, 1/3 ve výcviku, 1/3 odpočívá) pro dlouhodobé nebo velmi náročné operace;
- b) nedostatek trvalé rozsáhlé letecké kapacity pro přepravu jednotek do zahraničí;
- c) nedostatek odpovídajících rozmístitelných kapacit v oblasti velení, řízení a komunikace, jakož i zdrojů pro zpravodajství, sledování a průzkum v kolektivním rámci EBOP;

28. bere na vědomí, že pokračující budování bojových skupin vyřeší do značné míry první nedostatky; upozorňuje však na to, že plánovaná výroba přepravních tryskových letounů A400 M druhý z těchto nedostatků plně neodstraní a naléhavě proto žádá opatření k dořešení tohoto problému; požaduje nicméně, aby byla zvažována možnost zavedení plánu rotací pro rozmístění sil; v souvislosti se systémem rotace požaduje společné normy pro výcvik, pokud jde o vrtulníky; domnívá se, že společný systém výcviku by zvýšil

Čtvrtek 14. dubna 2005

schopnost nasazení a snížil náklady; v souvislosti s posledně uvedeným nedostatkem naléhavě žádá, aby byla přijata opatření, která by EU umožnila uskutečňovat mise vyžadující asistenci vojenských sil bez nutnosti uchýlit se k využívání zdrojů NATO nebo jakéhokoliv jediného členského státu; poukazuje na to, že taková opatření by reálně mohla znamenat nutnost spojení existujících zdrojů a kapacit v rámci členských států s cílem zřídit komunikační základnu nebo síť, která by sloužila EBOP;

29. zdůrazňuje dále, že splnění cílů vyjádřených v tzv. hlavním cíli pro rok 2010 nebude dostatečné pro uskutečňování misí náročnější povahy nebo trvajících déle než jeden rok; naléhá proto na Komisi, aby v úzké spolupráci s Radou předložila Bílou knihu o praktických požadavcích rozvoje ESDP a EBS s cílem nadále podněcovat diskuse o rozvoji budoucí evropské obranné strategie.

Kontrola vývozu zbraní a nešíření zbraní hromadného ničení a lehkých zbraní

30. uznává v rámci SZBP Unie celkovou soudržnost evropské strategie proti šíření zbraní hromadného ničení tak, jak byla formálně přijata Evropskou radou v prosinci 2003, se strategickými cíli evropské bezpečnostní strategie; s uspokojením bere na vědomí práci, kterou odvedl osobní zástupce vysokého představitele při uskutečňování kapitoly III této strategie, a to zejména v souladu se seznamem priorit schváleným Evropskou radou v prosinci 2004;

31. souhlasí s evropskou bezpečnostní strategií v tom, že šíření zbraní hromadného ničení představuje největší možnou hrozbu pro naši bezpečnost, a v souladu s ustanoveními evropské bezpečnostní strategie vyzývá EU, aby využila veškeré dostupné prostředky k odvrácení hrozby spojené se zbraněmi hromadného ničení, a v této souvislosti upozorňuje na to, že na možné spojení terorismu se zbraněmi hromadného ničení je třeba rychle a přiměřeně reagovat;

32. zdůrazňuje, že Evropská unie musí převzít iniciativu při posilování režimu mezinárodní kontroly zbraní, a tím přispět k posílení účinného multilateralismu v rámci mezinárodního pořádku; bere dále na vědomí snahu zahrnout aspekty nešíření do sousedské politiky EU v souladu s celkovým strategickým cílem budování bezpečnosti v sousedství Unie;

33. vítá zamýšlené zahrnutí doložek o nešíření zbraní hromadného ničení do všech budoucích dohod o partnerství a spolupráci mezi EU a třetími zeměmi, příkladem mohou být dohoda o partnerství a spolupráci s Tádžikistánem ze dne 11. října 2004⁽¹⁾ a návrh asociační dohody se Sýrií, který nyní čeká na schválení;

34. vítá skutečnost, že jednání mezi EU a Íránem zaměřená na předcházení šíření jaderných zbraní byla vedena v souladu s legitimními ekonomickými zájmy a zájmy regionální bezpečnosti; podotýká, že tato politika je výrazem zahraniční a bezpečnostní politiky založené na zásadách mezinárodního práva a multilateralismu v nejlepším zájmu mezinárodního společenství; vítá výrazné sblížení postojů EU a USA vůči Íránu;

35. bere na vědomí vzájemné hodnocení (tzv. peer review), které v současné době provádí systém EU pro kontrolu exportu; bere na vědomí, že hlavním zjištěním vyplývajícím z první fáze této prověrky provedené na jaře 2004, byla potřeba, aby členské státy kolektivně (tj. EU) a individuálně přijaly pro-aktivnější přístup ke kontrole vývozu položek s dvojitým použitím; naléhavě žádá členské státy, aby neprodleně reagovaly na toto zjištění a aby v této souvislosti i obecně více využívaly situační středisko EU jako základny pro výměnu informací; vítá snahu EU co nejvíce koordinovat a organizovat společné stanovisko EU v rámci různých režimů kontroly exportu a dále vítá snahu EU zahrnout nové členské státy do různých režimů kontroly exportu;

36. bere na vědomí současné praktické obtíže při uplatňování strategie proti šíření zbraní hromadného ničení, které jsou způsobeny zejména existencí různých zdrojů a postupů, jež mají být použity pro mobilizaci rozpočtových zdrojů; naléhavě žádá Radu a Komisi, aby se společně s Parlamentem zapojily do dialogu o racionalizaci a zjednodušení těchto postupů s cílem přijmout tyto změny v rámci příslušného nového finančního výhledu pro rozpočtové období 2007–2013;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 340, 16.11.2004, s. 21.

Čtvrtek 14. dubna 2005

37. zdůrazňuje nutnost nadále posilovat etický kodex EU o vývozu zbraní a posílit účast EU v boji proti šíření malých zbraní a lehkých zbraní, zejména zavedením úmluvy o mezinárodním obchodu se zbraněmi;

38. vyzývá státy uvedené ve Smlouvě o nešíření jako státy mající jaderné zbraně, zejména USA, Čínu a Rusko, aby s ohledem na nekontrolovatelné nebezpečí terorismu a šíření zbraní hromadného ničení revidovaly svou vlastní jadernou politiku v duchu Smlouvy o nešíření; vyjadřuje politování nad úsilím americké vlády vynaloženým v uplynulých čtyřech letech na podporu výzkumu a vývoje nových jaderných zbraní a je zarmoucen jejím odmítavým postojem k ratifikaci Smlouvy o úplném zákazu nukleárních zkoušek (CTBT); vyjadřuje znepokojení nad nedostatečným úsilím, jež Rusko vynakládá na zajištění svých atomových zásob; je znepokojen výrazným zvýšením výdajů Číny na zbrojení o 12,6 procent, rozsáhlou modernizací jejího jaderného vojenského potenciálu i nad zvýšením dovozu moderních zbrojních technologií.

Rozpočtové výzvy

39. bere na vědomí, že největší hrozbou pro soudržnost a úspěch EBS zůstává případný nedostatek odpovídajících rozpočtových prostředků, které jsou v celém spektru politik a nástrojů EU dostupné; v této souvislosti bere na vědomí zvláštní důležitost programů pomoci EU a jejich značný podíl na pro-aktivním komplexním přístupu vyjádřenému v EBS; požaduje, aby byl tento bod vzat v úvahu při současném jednání o budoucím finančním výhledu pro období 2007–2013;

40. bere dále na vědomí, že účinnost EBS, a zejména EBOP, závisí do značné míry na výdajích členských států mimo rámec EU; v této souvislosti doporučuje jednak citlivější a účinnější využívání výdajů v jednotlivých členských státech na obranu, čehož lze v některých členských státech dosáhnout například rychlejší modernizací a restrukturalizací ozbrojených sil, a jednak vytvoření mechanismu hodnocení toho, jaký podíl z HDP vynakládá daný členský stát na obranu; vyzývá proto členské státy, aby za tímto účelem spolupracovaly s EOA;

41. vyjadřuje politování nad tím, že článek III-313 Smlouvy o Ústavě pro Evropu zachovává status quo dvojího rozpočtování pro operace SZBP; všímá si snah Rady zajistit větší transparentnost mechanismu (ATHENA), podle něhož mají být náklady na operace vojenského a obranného charakteru spravovány mimo rozpočet Unie⁽¹⁾; zdůrazňuje nicméně své přesvědčení, že trvající oddělování financování běžných výdajů v civilních operacích prostřednictvím rozpočtu Unie od nákladů dopadů vojenských nebo obranných operací financovaných mimo rozpočet Unie bude stále méně udržitelné, jelikož mise prováděné v rámci SZBP budou stále více smíšené, jak dokládá zřízení civilní/vojenské buňky;

42. poukazuje v této souvislosti na závažné problémy, které současný systém zadávání zakázek představuje pro organizaci rychlých akcí v rámci EBOP; naléhavě proto žádá Komisi a Radu, aby co nejrychleji dokončily zkoumání speciálních postupů či výjimek pro budoucí opatření a operace EBOP v rámci finančního nařízení⁽²⁾.

Transatlantické vztahy

43. bere na vědomí podstatnou shodu v hodnocení globálních hrozeb ze strany EBS a Strategie národní bezpečnosti USA; zastává názor, že tato shoda by měla být považována za základ, na němž by EU a USA mohly obnovit dialog rovnocenných partnerů s cílem dosáhnout dohody, pokud jde o dodržování Charty OSN a její legitimizační úlohu při řešení zvláště problematických otázek, jako je autorizace a použití vojenské síly, a obecně při znovu oživení transatlantické bezpečnostní spolupráce;

⁽¹⁾ Rozhodnutí Rady 2004/197/SZBP ze dne 23. února 2004 o vytvoření mechanismu pro správu financování společných nákladů operací Evropské unie v souvislosti s vojenstvím nebo obranou (Úř. věst. L 63, 28.2.2004, str. 68).

⁽²⁾ Nařízení Rady (ES, EURATOM) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství (Úř. věst. L 248, 16. 9. 2002, s.1).

Čtvrtek 14. dubna 2005

44. zdůrazňuje, že těžištěm transatlantického bezpečnostního dialogu musí být zaměření na zmocňování dalších organizací, jako je OBSE a zejména Africká unie, k tomu, aby se samy na globální bezpečnosti podílely; v této souvislosti zdůrazňuje užitečnost neformálních multilaterálních formací, jako je Quartet, ve snaze o dosažení trvalého řešení izraelsko-palestinského konfliktu;

45. vyjadřuje své přání pro větší spolupráci se Spojenými státy na poli nešíření a boje proti terorismu; naléhavě však žádá EU i USA, aby v těchto oblastech pokračovaly v pozitivním dialogu a aby rozhodně pokračovaly v akčním plánu další spolupráce tak, jak se odráží ve společných deklaracích o boji proti terorismu a o nešíření zbraní hromadného ničení přijatých na vrcholné schůzce EU a USA dne 26. června 2004; domnívá se, že tyto body by měly být řešeny v kontextu všech setkání EU-USA, která mají význam pro bezpečnostní politiku.

NATO

46. bere na vědomí, že mnoho členských států nadále uznává NATO za základ své bezpečnosti v případě ozbrojené agrese; zastává názor, že spolupráce a doplňkovost by se měly stát klíčovými prvky, na kterých jsou vztahy EU a NATO postaveny; navrhuje v tomto smyslu diskuse – s ohledem na rozdílný charakter těchto organizací – o lepší koordinaci národních podílů na síle rychlé reakce NATO a na plnění hlavních cílů EU s cílem vyhnout se duplicitě; naléhavě vybízí členské státy, aby pokračovaly v reformách svých ozbrojených sil s cílem zajistit, aby tyto síly byly lépe rozmístitelné, přepravitelné a trvale udržitelné; v tomto ohledu bere na vědomí, že v dohledné budoucnosti bude většina členských států nadále pro NATO i pro EU využívat týchž jednotek, což je dáno nedostatkem jednotek s odpovídajícím výcvikem a odpovídajícími schopnostmi; naléhavě vyzývá členské státy, aby nadále rozšiřovaly své síly schopné rychlého nasazení, aby bylo možno v budoucnu pohotově uspokojovat potřeby jak EU, tak i NATO;

47. podotýká, že současné problémy, které bohužel ztěžují nezbytnou spolupráci mezi Vojenským výborem EU a NATO, mohou být velmi rychle odstraněny, bude-li k jejich řešení politická vůle na straně dotčených rozhodovacích orgánů;

48. vyzývá Turecko, aby v rámci NATO vytvořilo podmínky pro podporu lepší spolupráce, které je naléhavě zapotřebí, mezi Vojenským výborem EU a příslušnými orgány NATO;

49. vybízí novou Evropskou obrannou agenturu, aby prozkoumala možnosti spolupráce s NATO v oblasti zbrojení a výslovně stanovila možnost takové spolupráce v rámci administrativní dohody, která má být ve stanovené době podepsána, jak stanoví článek 25 společné akce Rady 2004/551/SZBP, o zřízení Evropské obranné agentury⁽¹⁾;

50. bere na vědomí komplementární povahu některých programů NATO (partnerství pro mír, istanbulská iniciativa pro spolupráci a středozezemský dialog) a EU (politika sousedství a barcelonský proces); vyzývá obě strany, aby prověřily, jak se mohou tyto programy a politiky vzájemně účinněji posilovat.

Bezpečnost vlastního území a boj proti terorismu

51. všímá si, že EBS věnuje velkou pozornost odstraňování statických rozhraní mezi tradičním pojetím vnitřní a vnější bezpečnosti z minulosti; bere však na vědomí nedostatek souvislostí v rámci EBS pro propojení obou pojetí, které by náležitě řešilo hrozby; je si však vědom, bez ohledu na tuto koncepční slabinu, řady různých iniciativ Rady, Komise a členských států v oblasti vnitřních a zahraničních věcí;

52. bere v souvislosti s předcházením terorismu, řízením následků a ochranou klíčové infrastruktury na vědomí návrhy předložené Komisí, týkající se vytvoření systému ARGUS, jehož prostřednictvím by bylo možné rozesílat informace a koordinovat aktivní reakci, a jeho možného propojení s krizovým centrem a výstražnou sítí (CIWIN) na ochranu klíčové infrastruktury v rámci EU;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 245, 17.7.2004, s. 17.

Čtvrtek 14. dubna 2005

53. bere v téže souvislosti na vědomí požadavek Evropské rady obsažený v haagském programu ze 4.–5. listopadu 2004 adresovaný Radě a Komisi, aby při plném respektování pravomocí členských států, vytvořily integrovaný a koordinovaný režim krizového řízení pro řešení krizí s přeshraničními účinky v rámci EU, který by měl být uplatněn nejpozději do 1. července 2006;

54. vítá práci, která již byla dokončena nebo zahájena na základě shora uvedených návrhů a výzev, a řadu dalších opatření a návrhů, jež obvykle tvoří součást vnitřní politiky členských států; v této souvislosti též vítá zvláštní postavení, jež bude příslušet situačnímu středisku (SITCEN) při hodnocení a analýze rizik ve spojení s možnými cíly teroristických útoků; vyzývá v této souvislosti k neomezené spolupráci mezi tajnými službami napojenými na ministerstva obrany členských států s cílem zajistit nezbytné kapacity v rámci SITCEN;

55. vítá zejména cíl upravit přeshraniční výměnu informací výzvědných služeb a bezpečnostních složek v souladu se zásadou dostupnosti informací stanovenou v tzv. haagském programu – v případech, kdy se týká budoucí výměny informací v oblasti vynucování práva – se zásadou, na jejímž základě, při zohlednění zvláštní povahy postupů používaných těmito službami (např. potřeba ochrany procesu shromažďování informací a informačních zdrojů a zachování důvěrného charakteru informací po jejich výměně), by měly být informace, které získaly tajné služby jednoho členského státu, zpřístupněny odpovídajícím tajným službám jiného členského státu;

56. v souvislosti s bezpečnostní politikou je hluboce znepokojen tím, že členské státy řádně neuplatňují všechna opatření a nástroje uvedené v plánu boje proti terorismu přijatém v říjnu 2001;

57. bere na vědomí zprávu vysokého představitele EU o zahrnutí boje proti terorismu do politiky vnějších vztahů EU, která byla předložena Evropské radě ve dnech 16.–17. prosince 2004; všímá si závěru obsaženého v této zprávě, že příslušné kapacity v souvislosti s hlavním cílem pro rok 2010 a hlavním civilním cílem pro rok 2008 by měly být přizpůsobeny požadavkům spojeným s různými možnými hrozbami a scénáři teroristických útoků – včetně možné intervence na základě doložky solidarity (Článek I-43 Ústavy);

58. vybízí v rámci nové politiky sousedství a obecně v souvislosti se zahraničními vztahy EU k posilování politického dialogu o terorismu se třetími zeměmi, který by se měl týkat nejen potřeby zajistit neomezenou spolupráci těchto zemí s mezinárodními a regionálními organizacemi, ale i striktního uplatňování doložek o boji s terorismem, obsažených v dohodách se třetími zeměmi tam, kde existují důkazy o teroristickém ohrožení nebo o specifických teroristických aktivitách;

59. vyjadřuje nicméně obavy – i přes úctu pro práci dosud vykonanou při hledání dělící čáry mezi vnitřními a zahraničními věcmi – ohledně soudržnosti a koordinace této práce a zejména ohledně míry, do jaké jsou brány v úvahu demokratické svobody a dodržování zásad právního státu; vyzývá proto naléhavě Výbor pro zahraniční věci a Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci k nalezení vhodného postupu pro přípravu doporučení Radě a Komisi v této oblasti tak, aby byla nejen prověřována soudržnost a koordinace, ale aby bylo zajištěno, že občanská a politická práva občanů a organizací nebudou nijak ohrožena, a tudíž tam, kde to bude potřebné, k vypracování doporučení patřičným parlamentním výborům k předložení Radě i Komisi.

Útvar pro vnější činnost

60. vítá Smlouvu o Ústavě pro Evropu jako důležitý základ pro uskutečňování EBS a její další rozvoj; domnívá se, že vytvoření nového útvaru pro vnější činnost se stane vysoce důležitým nástrojem pro provádění vnějších akcí v rámci SZBP, a tím i pro EBS; zdůrazňuje, že účelná EBS musí plně využívat existující diplomatické možnosti (tj. ministra zahraničních věcí EU a evropský útvar pro vnější činnost (článek I-28 a čl. III-296, odst. 3) a v případě nutnosti i vojenské možnosti (tj. stálá strukturovaná spolupráce mezi členskými státy s cílem splnit vysoce intenzivní mise vyžadující vyšší vojenskou schopnost (čl. I-41, odst. 6 a článek III-312 a Specifický protokol));

Čtvrtek 14. dubna 2005

61. naléhavě žádá Radu a Komisi, aby okamžitě podnikly nezbytné kroky ke sjednocení svého úsilí v duchu spolupráce před konečnou ratifikací Smlouvy o Ústavě pro Evropu; zdůrazňuje, že Parlament se bude snažit vyhodnotit tyto snahy pozitivně a konstruktivně a posoudí všechny akce a opatření navržené v přechodném období spíše na základě jejich kvality než původu, s cílem vytvořit fungující a účinný evropský útvar pro vnější činnost; upozorňuje, že Parlament bude tyto snahy hodnotit též ve světle skutečnosti, zda berou zřetel na politickou vůli k vytvoření společné politiky, vyjádřenou v Ústavě, aby mohla Evropa vystupovat vůči světu jednotně;

*
* *

62. pověřuje svého předsedu, aby předložil toto usnesení Radě, Komisi, parlamentům členských států, generálním tajemníkům Organizace spojených národů, NATO, OBSE a Rady Evropy.

P6_TA(2005)0134

Dopování ve sportu

Usnesení Evropského parlamentu k boji proti dopingům ve sportu

Evropský parlament,

- s ohledem na prohlášení č. 29 o sportu připojené k Amsterodamské smlouvě a článek III-282 Smlouvy o Ústavě pro Evropu,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 7. září 2000 ⁽¹⁾ ke sdělení Komise o plánu podpory Společenství pro boj proti dopingům ve sportu,
 - s ohledem na závěry zasedání Rady a zástupců vlád členských států, kteří se sešli v Radě konané dne 4. prosince 2000 k boji proti dopingům ⁽²⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 7. září 2000 ke zprávě Komise pro Evropskou radu o ochraně stávajících struktur ve sportu a zachování společenské funkce sportu v rámci Společenství — helsinská zpráva o sportu ⁽³⁾,
 - s ohledem na Světový antidopingový kodex přijatý v Kodani dne 5. března 2003,
 - s ohledem na veřejné slyšení Výboru pro kulturu a vzdělávání dne 29. listopadu 2004 k „používání dopingů ve sportu: překážka atletického ideálu“,
 - s ohledem na čl. 108 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že počet dopingových případů během Letních olympijských her v Aténách v roce 2004 opět ukázal, že doping ve sportu je bohužel stále ještě realitou, kterou je nutno potírat,
- B. vzhledem k tomu, že veřejné zdraví a ochrana nezletilých osob patří k prioritám Evropské unie,
- C. vzhledem k tomu, že doping je skutečným problémem v oblasti veřejného zdraví a týká se všech, kteří jsou zapojeni do sportovních činností, včetně mladých lidí a amatérů, kteří získávají nedovolené látky například ve fitness centrech a ve stále větší míře prostřednictvím internetu,
- D. vzhledem k tomu, že by na úspěch Evropského roku vzdělávání prostřednictvím sportu měla Evropská unie navázat akcí pro potírání všech aspektů dopingů ve sportu,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 135, 7.5.2001, s. 270.

⁽²⁾ Úř. věst. C 356, 12.12.2000, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. C 135, 7.5.2001, s. 274.

Čtvrtek 14. dubna 2005

- E. vzhledem k tomu, že Smlouva o Ústavě pro Evropu stanoví vhodný právní základ pro navržení a provedení akce Společenství v oblasti sportu,
- F. vzhledem k tomu, že stále narůstá nátlak na sportovce, kteří čelí vysilujícím požadavkům, mediálním a ekonomickým tlakům,
1. zdůrazňuje, že používání chemických látek zvyšujících výkonnost odporuje hodnotám sportu jako společenské, kulturní a výchovné činnosti;
 2. konstatuje, že ačkoli používání dopingu bylo patrné v celé historii sportu, dnes má doping novou a nebezpečnější podobu, jelikož se používají látky jako například růstové hormony a erythropoietin, a praktiky jako například transfúze krve;
 3. obává se o fyzické a psychické zdraví profesionálních i amatérských sportovců;
 4. zdůrazňuje význam provádění průřezové nezávislé lékařské kontroly;
 5. vyzývá Komisi, aby podnikla kroky, které zajistí, že vnější hranice Evropské unie budou účinně kontrolovány a aby bojovala proti obchodování s nedovolenými látkami;
 6. žádá Komisi, aby provedla účinnou a integrovanou politiku ve všech souvisejících oblastech, zejména v oblasti veřejného zdraví, prevence, vzdělávání a farmaceutického výzkumu;
 7. vyzývá Komisi, aby podporovala dlouhodobou informační kampaň s cílem zavést účinnou politiku prevence;
 8. žádá členské státy, aby společně s Komisí zintenzivnily spolupráci se Světovou antidopingovou agenturou WADA, Radou Evropy a Světovou zdravotnickou organizací do té míry, aby Evropská unie byla schopna účinně jednat v oblasti prevence a kontroly dopingu;
 9. vyzývá Komisi, aby zapojila všechny zúčastněné strany ve sportu do rozhodovacího procesu v souvislosti s dopingem k účinnému řešení tohoto problému a k prosazování čisté podoby sportu a fyzické činnosti;
 10. vyzývá Komisi, aby podpořila koordinaci mezi členskými státy při vývoji společných účinných metod kontroly a certifikace používání chemických látek a složek v tělocvičnách a sportovních centrech, do kterých často chodí především mladí lidé;
 11. vyzývá Komisi, aby v sedmém rámcovém programu navrhla další výzkum různých metod odhalování a kontroly dopingu;
 12. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Komisi, Radě, vládám a parlamentům členských států, kandidátským zemím, národním a mezinárodním sportovním federacím, Mezinárodní jezdecké federaci (FEI), Radě Evropy, Mezinárodnímu olympijskému výboru a agentuře WADA.

P6_TA(2005)0135**Kulturní rozmanitost****Usnesení Evropského parlamentu o přípravě úmluvy o ochraně rozmanitosti kulturního obsahu a uměleckého vyjádření***Evropský parlament,*

— s ohledem na své usnesení ze dne 14. ledna 2004 o ochraně a podpoře kulturní rozmanitosti: roli Evropských regionů a mezinárodních organizací, jako je UNESCO a Rada Evropy, ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Úř. věst. C 92 E, 16.4.2004, s. 322.

Čtvrtek 14. dubna 2005

- s ohledem na sdělení Komise „Směrem k mezinárodnímu nástroji kulturní rozmanitosti“ (KOM(2003)0520),
 - s ohledem na své usnesení ze dne 12. března 2003 o Všeobecné dohodě o obchodu a službách (GATS) v rámci WTO, včetně kulturní rozmanitosti, ⁽¹⁾
 - s ohledem na Všeobecnou deklaraci UNESCO o kulturní rozmanitosti ze dne 2. listopadu 2001,
 - s ohledem na čl. 149 odst. 1 Smlouvy o ES a článek 151 Smlouvy o ES,
 - s ohledem na preambuli a článek 22 Charty základních práv Evropské unie,
 - s ohledem na čl. I-3 odst. 3 čtvrtý pododstavec Smlouvy o Ústavě pro Evropu, který stvrzuje, že Unie respektuje svou bohatou kulturní a jazykovou různorodost a dbá na zachování a rozvoj evropského kulturního dědictví, a na čl. III-315 odst. 4 třetí pododstavec, který stvrzuje, že při sjednávání a uzavírání dohod v oblasti obchodu kulturními a audiovizuálními službami, pokud by tyto dohody mohly ohrozit kulturní a jazykovou rozmanitost Unie, Rada rozhoduje jednomyslně,
 - s ohledem na rozhodnutí Generální konference UNESCO ze dne 17. října 2003 zahájit práci vedoucí k vypracování návrhu Úmluvy o kulturní rozmanitosti pro příští zasedání Generální konference v roce 2005,
 - s ohledem na čl. 108 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že mezi prosincem 2003 a květnem 2004 se uskutečnila jednání nezávislých odborníků s cílem vytvořit první předběžný návrh úmluvy,
- B. vzhledem k tomu, že se počínaje zářím 2004 uskutečnila řada mezivládních jednání s cílem dokončit předběžný návrh úmluvy a zprávu,
- C. vzhledem k tomu, že Všeobecná deklarace UNESCO o kulturní rozmanitosti přijatá v listopadu 2001 byla vítaným krokem směrem k mezinárodní spolupráci, ale ukázalo se, že je nedostatečnou reakcí na ohrožení kulturní rozmanitosti v globalizujícím se světě,
- D. vzhledem k tomu, že návrh úmluvy UNESCO má za cíl zajištění a ochranu rozmanitosti kulturního obsahu a uměleckého vyjadřování, a vzhledem k tomu, že jejím cílem je usnadnit rozvoj a přijímání kulturních politik a vhodných opatření na ochranu a podporu rozmanitosti kulturního vyjadřování a také podpořit širší mezinárodní kulturní výměny,
- E. vzhledem k tomu, že zatímco cíl úmluvy souvisí s kulturními otázkami — oblastí, v níž podle článku 151 Smlouvy nepřísluší Společenství harmonizační pravomoci — opatření zaměřená na plnění daných cílů mohou zahrnovat ustanovení s vlivem na „acquis communautaire“; jinými slovy, návrh úmluvy UNESCO je smíšená dohoda a zahrnuje řadu ustanovení spadajících do působnosti Společenství,
- F. vzhledem k tomu, že Rada proto dne 16. listopadu 2004 souhlasila s tím, že Komise bude oprávněna vyjednávat jménem Společenství o těch částech znění návrhu UNESCO, které spadají do působnosti Společenství,
- G. vzhledem k tomu, že členské státy mají povinnost úzce spolupracovat se Společenstvím s cílem zajistit jednotu při vyjednávání a uzavření jakéhokoliv znění,
- H. vzhledem k tomu, že článek 300 Smlouvy stanovuje procedurální pravidla s ohledem na dohody Společenství a zahrnuje konzultace s Evropským parlamentem o návrhu uzavřít takovou dohodu,
- I. vzhledem k tomu, že je důležité, s ohledem na smíšenou dohodu, aby spolu členské státy a všechny orgány společenství úzce spolupracovaly;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 61 E, 10.3.2004, s. 289.

Čtvrtek 14. dubna 2005

1. připomíná, že úmluva musí být nástrojem mezinárodní spolupráce ve prospěch kulturního rozvoje, a domnívá se, že návrh úmluvy představuje vážný pokus odpovědět na výzvy, které pro kulturní rozmanitost představuje globalizace a mezinárodní obchodní politika, a vítá proces ustavení závazného a normotvorného nástroje na ochranu kulturní rozmanitosti;
2. domnívá se, že členské státy musí vyvinout veškeré úsilí ke koordinaci svých stanovisek, a to mezi sebou i se Společenstvím;
3. vyjadřuje svou obavu, že jakýkoliv nedostatek jednoty naruší postavení a důvěryhodnost Společenství při vyjednávání, a zdůrazňuje důležitost jednoty EU a nezbytnost toho, aby byl Evropský parlament plně zapojen do vymezení jasného mandátu, a také zohlednění názorů vyjadřovaných občanskou společností;
4. trvá na tom, aby Komise nejen poskytovala nejnovější informace o vyjednávání v rámci organizace UNESCO Radě, ale také zajistila úplnou informovanost Evropského parlamentu;
5. domnívá se, že navrhovaná úmluva UNESCO musí velmi jasně zdůraznit práva signatářských států vytvářet, udržovat a provádět politiky a právní předpisy na podporu a ochranu kulturní rozmanitosti a plurality médií; má za to, že je nezbytné posílit práva obsažená v úmluvě a vzdorovat všem pokusům jakýmkoliv způsobem prostřednictvím této úmluvy tato práva rozmělnit a oslabit;
6. je přesvědčen, že úmluva musí uznat velmi důležitou roli, kterou hrají veřejné služby, zejména provozovatelé veřejnoprávního vysílání, v rámci ochrany, podpory a rozvoje kulturní rozmanitosti a identity a přístupu všech občanů ke kvalitnímu obsahu a znalostem;
7. zdůrazňuje, že přestože kulturní služby a produkty mají dvojí povahu ekonomického a kulturního zboží, nelze je stavět na roveň běžnému zboží;
8. zdůrazňuje také, že přístup k rozmanité nabídce kulturního obsahu jak národního, tak pocházejícího ze všech regionů světa, je základním právem;
9. trvá na tom, že Evropská unie a její členské státy by neměly během procesu vyjednávání a uzavření této úmluvy učinit nic, co by ohrozilo kulturní rozmanitost nebo narušilo schopnost vlád podporovat kulturní rozmanitost a identitu;
10. vyzývá Generální konferenci UNESCO a vyjednávající strany, aby zajistily, že se úmluva bude vztahovat na všechny formy projevů kultury;
11. vyzývá všechny vyjednávající strany, aby vyvinuly veškeré úsilí a dokončily návrh tak, aby příští Generální konference UNESCO v říjnu 2005 v Paříži mohla návrh přijmout;
12. je přesvědčen o tom, že pluralismus médií musí být základním principem úmluvy;
13. trvá na tom, že úmluva musí zaručovat transparentnost, zásadu proporcionality a demokratické zásady;
14. trvá na tom, že úmluva musí být založena na zásadách individuálních lidských práv, jak jsou stanovena v mezinárodních nástrojích, včetně práva na svobodu informací a názoru, a práv duševního vlastnictví;
15. je přesvědčen, že otázka vztahu mezi mezinárodním obchodním právem a budoucí úmluvou UNESCO je klíčovým aspektem, k němuž by se mělo nejlépe přistupovat tak, aby kulturní rozmanitost měla přinejmenším tutéž prioritu jako ostatní politiky, a v žádném případě prioritu menší;
16. je toho názoru, že v úmluvě musí být stanoven jednoduchý, jednotný a závazný mechanismus urovnávání sporů, aby se mezinárodním právem vytvořila judikatura v oblasti kulturní rozmanitosti;

Čtvrtek 14. dubna 2005

17. domnívá se, že jakékoliv vymezení kulturních odvětví v úmluvě musí zahrnovat nejen výrobu, ale také tvorbu, zveřejňování, propagaci, šíření, vystavování, poskytování, prodej, vytváření sbírek, uchovávání a ochranu kulturního zboží a služeb;
18. domnívá se, že úmluva musí uznat význam přímé i nepřímé veřejné finanční podpory a že signatářské státy mohou rozhodovat o povaze, výši a příjemcích takové podpory;
19. domnívá se, že státy by si měly zachovat právo organizovat, financovat a vymezovat pravomoci institucí poskytujících veřejné služby, které jsou určeny k ochraně kulturní rozmanitosti a plurality médií, zejména poskytovatelů veřejnoprávního vysílání, s cílem zajistit jejich demokratickou a sociální relevantnost pro jejich společnosti, a že toto musí platit i ve věku digitálních znalostí;
20. domnívá se proto, že úmluva musí chránit práva signatářských států rozšířit své kulturní politiky i na obsah nových médií a nové způsoby šíření, a že zásada technologické neutrality musí být v úmluvě výslovně zmíněna;
21. vítá návrh na Observatoř kulturní rozmanitosti v rámci UNESCO, která musí být provozována ve spolupráci s odbornými organizacemi;
22. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám členských států a kandidátských zemí, Výboru regionů, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru, Radě Evropy a organizaci UNESCO.

P6_TA(2005)0136**Bangladěš****Usnesení Evropského parlamentu o Bangladěši***Evropský parlament,*

- s ohledem na Dohodu o spolupráci mezi Evropským společenstvím a Bangladéskou lidovou republikou o přátelství a rozvoji⁽¹⁾,
 - s ohledem na rostoucí kritiku četných a stále horších případů zneužívání lidských práv oficiálními silami a fundamentalistickými náboženskými organizacemi, kterou vyjádřila Hospodářská a sociální rada OSN v únoru 2005 (E/CN.4/2005/NGO/32), a rovněž ministerstvo zahraničí USA v únoru 2005 (Country Report on Human Rights Practices in Bangladesh 2004) a Amnesty International (například Urgent Action 061/2005),
 - s ohledem na prohlášení předsednictví jménem EU o útocích v Habiganj v Bangladěši dne 29. ledna 2005,
 - s ohledem na čl. 115 jednacího řádu,
- A. znepokojen opakovanými bombovými útoky na významné opoziční politiky, menšinové náboženské skupiny, novináře a představitele nevládních organizací, a zejména dvěma nedávnými útoky granáty, jejichž cílem byli dva významní opoziční politikové: Sheikh Hasina, předsedkyně Lidové ligy (Awami League) a bývalá premiérka, dne 21. srpna 2004, a bývalý ministr financí Shah Mohammad Kibria dne 27. ledna 2005, který byl při útoku zabit,
 - B. znepokojen aktuálním politickým vývojem v Bangladěši, kde se zjevně stupňuje hrozba fundamentalismu a kde špatná správa, korupce a nepotismus vážně narušují jak právní řád, tak ustanovení na ochranu základních práv v Bangladěši zakotvená v ústavě,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 118, 27.4.2001, s. 48.

Čtvrtek 14. dubna 2005

- C. znepokojen tím, že vláda Bangladéše potlačuje výbuchy násilí jen s částečným úspěchem a že extremistické skupiny jsou nadále vážnou hrozbou; bera na vědomí, že na venkově stále operují paravojenské skupiny, jimž v některých případech poskytují podporu místní úřady,
- D. znepokojen tím, že náboženské menšiny včetně Hindů i umírněných muslimských skupin a organizace bojující za práva žen jsou v posledních letech často obětí násilných útoků a vyhrožování,
- E. poukazuje na to, že současná atmosféra strachu vznikla v důsledku zneužívání pravomocí, kterého se dopouští některé strany ve vládě,
- F. vzhledem k tomu, že zatímco Bangladéš učinila jistá zlepšení v socioekonomické sféře včetně zdravotnictví, hygieny, vzdělávání, zlepšení postavení žen, rodinného plánování a soběstačnosti ve výživě, zaostává ve zlepšení vládnutí a podpoře lidských práv, jejichž dodržování by mohlo dále povzbudit socioekonomický rozvoj ve prospěch jejich obyvatel,
- G. znepokojen jak tím, že bangladéšská vláda dosud nedokázala postavit před soud pachatele těchto atentátů, tak zhoršením celkové situace v Bangladéši, pokud jde o právo a veřejný pořádek, v průběhu posledního roku; poukazuje však na to, že dne 22. února 2005 zakázala bangladéšská vláda činnost dvou muslimských zločineckých organizací a zmrazila jejich aktiva,
- H. vyzdvihuje skutečnost, že základem Dohody o spolupráci ES a Bangladéše je dodržování lidských práv a demokratických zásad a že porušení článku 1 je prohřeškem, který může ohrozit pokračování dohody,
- I. vzhledem k tomu, že Komise musí zajistit monitorování situace v oblasti lidských práv v Bangladéši a poskytování informací Parlamentu,
- J. vyzdvihuje skutečnost, že Bangladéš má určité závazky v rámci mezinárodního práva jako smluvní strana Mezinárodního paktu o občanských a politických právech a Úmluvy OSN proti mučení a jinému krutému, nelidskému a ponižujícímu zacházení nebo trestům, ale dosud nepřijala žádné zákony, které by tyto závazky uvedly v praxi,
1. odsuzuje opakované bombové útoky a vyzývá vládu Bangladéše, aby zajistila, že mezinárodní vyšetřovatelé, kteří pomáhají bangladéšským zpravodajským útvarům, budou mít zcela volný přístup k veškerým důkazům souvisejícím s atentáty, tak jak přislíbila sama vláda, a vyzývá bangladéšskou vládu, aby zveřejnila celou zprávu o vyšetřování;
 2. naléhavě žádá vládu Bangladéše, aby dodržovala pokyny bangladéšského nejvyššího soudu, které požadují, aby nezneužívala právní nástroje při zadržování účastníků opozičních demonstrací a aby se zdržela represí ve formě věznění a mučení proti pokojným politickým protestům;
 3. vybízí vládu Bangladéše, aby zejména zastavila činnost paravojenských sil RAB („oddíly rychlé akce“), jež vede k mimosoudnímu zabíjení. Uznávaná organizace na obranu lidských práv ODHIKAR uvádí, že podle zveřejněných zpráv zemřelo v roce 2004 ve vazbě 90 osob následkem mučení;
 4. vybízí vládu Bangladéše, aby umožnila obyvatelstvu účastnit se tradičních kulturních akcí a aby přijala opatření pro zajištění bezpečnosti těchto akcí, jež jsou výrazem tradice tolerance a sekularismu;
 5. naléhavě žádá vládu Bangladéše, aby preventivně zasáhla proti muslimským paravojenským jednotkám, které ve venkovských oblastech Bangladéše šíří násilí a strach;
 6. opakuje svou podporu požadavku, aby osoby, o nichž je známo, že se podílely na masakru bangladéšských občanů a na jiných válečných zločinech v období bangladéšské války za nezávislost v roce 1971, byly postaveny před soud;

Čtvrtek 14. dubna 2005

7. domnívá se, že vzhledem k parlamentním volbám, které jsou plánovány na konec roku 2006/začátek roku 2007, jsou nutné systémové změny, aby bylo obnoveno dodržování zásad dobrého vládnutí a aby volební komise a prozatímní vláda mohly vykonávat svou činnost nezávisle;
8. domnívá se, že na podporu těchto reforem bude nutný koordinovaný postup všech dárců na celém světě;
9. vyzývá všechny strany, aby se zdržely nedemokratických praktik a aby zahájily dialog všech stran prostřednictvím plného zapojení do demokratického procesu v parlamentu; vyzývá zvláště opoziční strany, aby ukončily bojkot parlamentní činnosti, neboť agitace a násilí způsobují utrpení bangladéšského lidu;
10. vyjadřuje podporu zásadovým krokům evropských představitelů, které učinili v průběhu posledního roku v souvislosti s ochranou práv náboženských menšin v Bangladéši, jako byla jejich fyzická přítomnost v budovách muslimského hnutí Ahmadija v říjnu 2004, kdy fundamentalisté připravovali hromadný útok na tento komplex;
11. vyzývá Radu k tomu, aby přezkoumala uplatňování klauzule o lidských právech a demokracii v Dohodě o spolupráci ES a Bangladéše a aby zjistila, zda bangladéšská vláda dostatečnou měrou usiluje o zásadní zlepšení situace v oblasti lidských práv;
12. bere na vědomí, že bangladéšská vláda učinila v poslední době určité kroky vedoucí ke zlepšení politické situace v zemi, a bude povzbuzovat bangladéšskou vládu k tomu, aby vytvořila stav, kdy se dodržují zákony a zachovává pořádek, a bude podporovat jakýkoli významný pokrok v otázkách jako je dobré vládnutí, svoboda tisku, boj proti korupci a dodržování lidských práv;
13. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Evropské radě, Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a kandidátských zemí, generálnímu tajemníkovi OSN a vládě Bangladéše.

P6_TA(2005)0137**Humanitární pomoc uprchlíkům ze západní Sahary****Usnesení Evropského parlamentu o humanitární pomoci pro uprchlíky ze Sahary***Evropský parlament,*

- s ohledem na své usnesení ze dne 16. března 2000 o západní Saharě⁽¹⁾, v němž Evropský parlament „žádá Komisi, aby poskytla více humanitární pomoci uprchlíkům ze Sahary, a vyzývá ji, aby zvýšila humanitární pomoc pro obyvatele Sahary, zejména pokud jde o potraviny, zdravotnictví a vzdělávání“;
- s ohledem na své usnesení ze dne 23. října 2003 o předběžném návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2004, oddíl III: Komise⁽²⁾, v němž vyzývá Komisi, aby poskytla záruky, že saharských uprchlíkům bude neustále poskytována podstatná humanitární pomoc,
- s ohledem na zprávy generálního tajemníka Organizace spojených národů ze dne 20. října 2004 o možném snížení počtu pracovníků mise OSN pro referendum na západní Saharě (MINURSO), včetně civilních a správních pracovníků (S/2004/827) a ze dne 27. ledna 2005 o situaci na západní Saharě (S/2005/49), které vyzývají mezinárodní společenství, aby nadále poskytovalo humanitární pomoc saharským uprchlíkům, dokud nebude vyřešen konfliktu na západní Saharě,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 377, 29.12.2000, s. 354.

⁽²⁾ Úř. věst. C 82 E, 1.4.2004, s. 457.

Čtvrtek 14. dubna 2005

- vzhledem k tomu, že návrh Světového potravinového programu OSN (UNWFP) ze dne 5. května 2004 na poskytnutí pomoci uprchlíkům na západní Sahaře (WFP/EB.2/2004/4-B/4) přihlíží ke zhoršení životních podmínek uprchlíků ze Sahary (opožděný vývoj u dětí, špatná výživa, anémie, ...) v důsledku snížení pomoci,
 - s ohledem na čl. 115 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že obyvatelé Sahary, kteří žijí v uprchlických táborech v Alžírsku se tam nacházejí v důsledku nedokončené dekolonizace a že přežití tohoto obyvatelstva závisí pouze na mezinárodní humanitární pomoci,
 - B. s ohledem na závěry skupiny evropských poslanců, kteří od 3. do 6. března 2005 navštívili tábory uprchlíků ze Sahary (blízko Tindufu v jihozápadním Alžírsku) a zjistili, že humanitární situace se v táborech zhoršila,
 - C. vzhledem k tomu, že výzva Světového potravinového programu dárcovským zemím ze dne 26. února 2005 zdůrazňuje, že „od května 2005 Světový potravinový program nebude schopen zajistit plnou denní dávku 2100 kcal pro 158 000 uprchlíků ze Sahary...“, neboť chybí velkorysé příspěvky a pomoc z vnějšku, „což může závažným způsobem ohrozit zdraví uprchlíků, zejména dětí a žen“,
 - D. znepokojen vyčerpáním zásob potravin, k němuž dojde v květnu 2005, což povede u uprchlíků, kteří již teď žijí v nejistotě, k velké humanitární krizi, nebudou-li okamžitě podniknuta nezbytně nutná opatření pro to, aby byla poskytnuta důsledná a rychlá pomoc, díky níž bude možno čelit této vážné situaci,
 - E. s ohledem na dramatické následky, k nimž by vedlo pokračující snižování pomoci, kterou Komise prostřednictvím oddělení pro humanitární pomoc (ECHO) poskytuje saharským uprchlíkům (snížení potravinové pomoci, zhoršení v oblasti zdravotnictví a vzdělávání atd.),
 - F. vzhledem k významné specifické a doplňkové pomoci (potraviny, zdravotní péče, vzdělávání, bydlení, hygiena, ...), kterou Komise poskytovala saharským uprchlíkům až do roku 2002, k pomoci, která obnášela výroby základní potřeby a kterou poskytly orgány OSN v rámci svého mandátu,
 - G. vzhledem k tomu, že humanitární krize byla způsobena zejména tím, že hledání spravedlivého a trvalého politického řešení politické situace západní Sahary, které by bylo přijatelné různými zúčastněnými stranami, nevykazovalo významný pokrok;
1. žádá Komisi, aby poskytla nezbytně nutnou pomoc, která by umožnila čelit těžké situaci, v níž se nyní nacházejí saharští uprchlíci;
 2. žádá Komisi, aby zvýšila a rozrůznila svou pomoc, tak aby tato pomoc dosáhla alespoň úrovně z roku 2002, a aby tak saharským uprchlíkům zaručila potřebné minimum potravin, a žádá, aby současně byla nadále přikládána důležitost zdravotnictví, vzdělávání, bydlení a dopravě;
 3. opakuje svůj požadavek uvedený v odstavci 66 výše uvedeného usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. října 2003, aby Komise přijala vhodná opatření pro to, aby byla pomoc poskytovaná saharským uprchlíkům zaručena a aby v žádném případě nebyla, ani dočasně, přerušena z důvodů čistě administrativních;
 4. žádá Komisi, aby při provádění programů ECHO pro saharské uprchlíky spolupracovala s evropskými nevládními organizacemi, které již mají v této oblasti zkušenost, tak aby byla zaručena účinnost a rychlost provedení pomoci přidělené Evropskou unií;
 5. žádá Komisi, aby přispěla k posílení kapacit pro řízení humanitární pomoci v uprchlických táborech ve spolupráci se saharskými institucemi zřízenými výhradně pro tyto účely;
 6. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, generálnímu tajemníkovi OSN, marocké vládě, hnutí Front Polisario a předsedovi Africké unie.

Čtvrtek 14. dubna 2005

P6_TA(2005)0138

Lampedusa

Usnesení Evropského parlamentu o Lampeduse

Evropský parlament,

- s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv a její článek 14,
 - s ohledem na Ženevskou úmluvu z roku 1951 o právním postavení uprchlíků a na čl. 33 odst. 1 této úmluvy, podle něhož je nutno posuzovat případy jednotlivě a který zakazuje vyhošťování nebo navrácení uprchlíků,
 - s ohledem na Evropskou úmluvu o lidských právech, zejména odstavec 4 čtvrtého protokolu této úmluvy, podle něhož „je hromadné vyhošťování cizinců zakázáno“,
 - s ohledem na barcelonské prohlášení a na pracovní program, který byl přijat na euro-středomořské konferenci ve dnech 27 a 28. listopadu 1995 s cílem podpořit ochranu základních práv v oblasti Středomoří,
 - s ohledem na Chartu základních práv Evropské unie⁽¹⁾ a článek 18 této charty o právu na azyl,
 - s ohledem na článek 6 Smlouvy o EU a článek 63 smlouvy o ES,
 - s ohledem na otázky k písemnému zodpovězení E-2616/04 a E-0545/05,
 - s ohledem na čl. 115 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že ostrůvek Lampedusa o rozloze 20 km² s 5500 obyvateli, který se nachází uprostřed Sicilského průlivu, má jasně omezené možnosti přijímat a poskytnout zázemí velkému množství přistěhovalců a žadatelů o azyl, kteří pravidelně přistávají na jeho pobřeží, často v zoufalém stavu;
- B. znepokojen hromadným vyhošťováním přistěhovalců, které od října 2004 do března 2005 prováděly italské orgány z ostrova Lampedusa do Libye;
- C. vzhledem k tomu, že Vysoký komisař OSN pro uprchlíky (VKSNU) odsoudil, že dne 17. března 2005 bylo vráceno 180 osob, a prohlásil, že „zdaleka nelze říci, že Itálie provedla nezbytná opatření, aby se ujistila, že nevrací skutečné uprchlíky zpět do Libye, kterou nelze považovat za zemi bezpečnou pro azylanty“; vzhledem k tomu, že Vysoký komisař pro uprchlíky „hluboce lituje nedostatku otevřenosti na straně jak italských, tak i libyjských orgánů“;
- D. znepokojen tím, že italské orgány dne 15. března 2005 odmítly povolit vstup Vysokému komisaři OSN pro uprchlíky do uprchlických táborů na ostrově Lampedusa, zatímco podle VKSNU italské orgány přístup libyjským úředníkům umožnily;
- E. vážně se obává o osud stovek žadatelů o azyl, kteří byli vráceni do Libye – země, která není signatářem Ženevské úmluvy o uprchlících, nemá azylový systém, nenabízí účinné záruky dodržování práv uprchlíků a praktikuje svévolné zatýkání, držení ve vazbě a vyhošťování, a vzhledem k tomu, že jsou vyhoštěné osoby většinou zatýkány a není jim známo, kam budou dopraveni;
- F. znepokojen zacházením s osobami zadržovanými v táborech v Libyi a jejich politováníhodnými životními podmínkami a také nedávným hromadným vysídlováním cizinců z Libye do jejich zemí původu, a to za podmínek, které jim nezaručují důstojnost ani možnost přežití; znepokojen informacemi z libyjských zdrojů, podle nichž došlo ke 106 případům úmrtí v důsledku tohoto vyhoštění;
- G. berouc v úvahu dvoustrannou dohodu mezi Itálií a Libyí, jejíž obsah je stále ještě tajný a která má svěřovat dohled nad proudem přistěhovalců libyjským orgánům a ukládá Libyi povinnost převzít zpět osoby, které Itálie odmítne přijmout na své území;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 364, 18.12.2000, s. 1.

Čtvrtek 14. dubna 2005

- H. znepokojen tím, že v Itálii neexistuje zákon o právu na azyl;
- I. berouc v úvahu skutečnost, že na základě žádosti č. 11593/05, kterou podala skupina vyhoštěných migrantů, požádal Evropský soud pro lidská práva dne 6. dubna 2005 Itálii o poskytnutí informací o situaci na Lampeduse;
1. vyzývá italské orgány a všechny členské státy, aby upustily od hromadného vyhošťování žadatelů o azyl a „nelegálních přistěhovalců“ do Libye a do dalších zemí a aby zaručily, že se budou zabývat každou žádostí o azyl jednotlivě a že bude dodržována zásada, že nelze nepřijmout žadatele o azyl na své území;
 2. domnívá se, že hromadné vyhošťování přistěhovalců do Libye, které provádějí italské orgány, mj. případ ze 17. března 2005, je porušováním zásady, že nelze nepřijmout žadatele o azyl na své území, a že italské orgány nedodržely své mezinárodní závazky tím, že se neujistily, zda život osob, které vyhošťují, není v zemi jejich původu ohrožen;
 3. vyzývá italské orgány, aby zajistily VKSNU volný přístup do uprchlického tábora na Lampeduse a k osobám, které jsou tam zadržovány a které by mohly potřebovat mezinárodní ochranu;
 4. vyzývá Komisi, strážkyni Smluv, aby dbala na dodržování práva na azyl v Evropské unii ve smyslu článku 6 Smlouvy o EU a článku 63 Smlouvy o ES, aby zajistila ukončení hromadného vyhošťování a požadovala od Itálie a ostatních členských států, aby dodržovaly své povinnosti vyplývající z práva Unie;
 5. znovu zdůrazňuje nezbytnost vytvořit přistěhovalceckou a azylovou politiku Společenství, která by byla založena na otevření legálních možností přistěhovalectví a na stanovení společné normy ochrany základních práv přistěhovalců a žadatelů o azyl pro celou Evropskou unii, jak bylo stanoveno Evropskou radou na zasedání v Tampere v roce 1999 a potvrzeno Haagským programem;
 6. znovu opakuje svůj hluboký nesouhlas s přístupem založeným na nejnižším společném jmenovateli, který se objevuje v návrhu směrnice Rady o azylových postupech KOM(2002)0326, a vyzývá členské státy, aby urychleně ve svém právu provedly směrnici 2004/83/ES⁽¹⁾ o minimálních podmínkách pro přiznání statutu uprchlíka;
 7. vyzývá Komisi, aby na toto téma vedla otevřenou diskusi a také dala veřejnosti k dispozici výsledky své odborné mise do Libye týkající se nelegálního přistěhovalectví, která se konala v listopadu a prosinci 2004;
 8. vyzývá Libyi, aby povolila vstup mezinárodním pozorovatelům, ukončila vyhošťování a svévolné zatýkání přistěhovalců, ratifikovala Ženevskou úmluvu o uprchlících a uznala mandát VKSNU, a požaduje, aby byly všechny readmisní dohody s Libyí zveřejněny;
 9. požaduje vyslání delegace, jejímiž členy by byly členové příslušných výborů, do uprchlických táborů na Lampeduse a v Libyi s cílem vyhodnotit závažnost problému a přezkoumat legitimitu opatření italských a libyjských orgánů;
 10. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládě Libye, vládám a parlamentům členských států, vládě Libye a Vysokému komisaři OSN pro uprchlíky.

(¹) Úř. věst. L 304, 30.9.2004, s. 12.

P6_TA(2005)0139

Sucho v Portugalsku

Usnesení Evropského parlamentu o suchu v Portugalsku

Evropský parlament,

- s ohledem na články 2 a 6 Smlouvy o ES, podle kterých mají být požadavky na ochranu životního prostředí začleněny do politik Společenství v různých odvětvích, s cílem dosáhnout udržitelného hospodářského rozvoje z hlediska životního prostředí,

Čtvrtek 14. dubna 2005

- s ohledem na článek 174 Smlouvy o ES,
 - s ohledem na Kjótský protokol a na Rámcovou úmluvu OSN o změně klimatu (UNFCCC) z prosince 1997 a na ratifikaci Kjótského protokolu ze strany ES dne 4. března 2002,
 - s ohledem na zprávu Komise o změně klimatu a o otázce evropských vod,
 - s ohledem na čl. 103 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že jižní Evropa, a zejména Pyrenejský poloostrov, byly v posledních několika letech zasaženy velkými suchy,
- B. vzhledem k tomu, že absence srážek v Portugalsku v období od 1. října 2004 do konce března 2005, kdy srážky představovaly méně než 50 % průměrné hodnoty ve srovnání s obdobím 1961-1990, vedla k výraznému snížení obsahu vody v půdě, přičemž tato hodnota v některých oblastech na jihu země představuje méně než 20 %,
- C. vzhledem k tomu, že ke dni 15. března 2005 je téměř 88 % území kontinentálního Portugalska zasaženo velkým nebo dokonce extrémním suchem a že po několika dnech, kdy bylo zaznamenáno určité množství srážek, se situace dostatečně nezměnila,
- D. vzhledem k tomu, že jsou pocítovány následky nedostatku vody, které mají výrazné sociálně-ekonomické dopady, zejména na zemědělství, chov dobytka a na lesní hospodářství – kde je zaznamenán velmi slabý nebo nulový růst vegetace, jmenovitě obilnin, píce a přírodních luk, což ohrožuje sklizeň obilnin a slámy a vede k výraznému nedostatku krmiva, jehož zásoby jsou vyčerpány – stejně jako na lidskou spotřebu, na životní prostředí, na systém zdravotnictví Portugalska, a tedy i na jeho hlavní hospodářské odvětví, kterým je cestovní ruch,
- E. vzhledem k tomu, že od května až do začátku podzimu nebyly zaznamenány nové srážky, bude tedy nutno pokračovat v krmení zvířat, nejen v létě, ale také po celou následující zimu,
- F. vzhledem k tomu, že nejvíce zasaženou skupinou obyvatelstva je ta, která má nejméně finančních prostředků a která, pokud se přímých důsledků týče, pocítí buď dopad na jarní kultury – které jsou ohroženy vzhledem k nízkému stavu vody v hlavních přehradních nádržích – nebo zvýšené riziko požárů v létě, které již dosáhly katastrofálních rozměrů zejména v roce 2003,
- G. vzhledem k tomu, že podle studií dopadu sucha, vypracovaných s výhledem na 11 měsíců, jsou ztráty čisté přidané hodnoty vyčísleny řádově na 34 % a v nejvíce postižených oblastech na jihu země mohou dokonce dosáhnout řádově až 40 %,
- H. domnívá se, že přetrvávající sucho v Portugalsku je dalším důkazem negativních následků klimatických změn a zdůrazňuje, že toto sucho opět poukazuje na nutnost podniknout ambiciózní celosvětové kroky k zastavení změny klimatu; domnívá se tedy, že EU musí i nadále hrát v tomto procesu vedoucí úlohu a znásobit své úsilí v klíčových oblastech životního prostředí, energetiky a dopravy,
1. vyjadřuje svoji solidaritu s postiženým obyvatelstvem a postiženými odvětvími a obavy ze situace, v níž se nacházejí portugalští zemědělci a chovatelé dobytka a také obavy ohledně oblastí, které již mají potíže se zásobováním vodou s tím, že situace je vážná zejména v centrální části země a na jihu;
 2. považuje za nutný zásah na úrovni Společenství, a to nejen ve smyslu podpory těch nejpostiženějších, ale také proto, aby se zabránilo zhoršení škod a aby se předešlo tomu, že stejné situace v budoucnosti opět způsobí tak tíživé následky; v tomto smyslu a na základě informací, které již byly poskytnuty portugalskými orgány naléhavě žádá Komisi, aby:
 - předem provedla v plné výši platby příslušných zemědělských podpor zemědělcům;
 - povolila, v souladu s právními předpisy Společenství a podle toho, co se už událo v podobných situacích v minulosti, uvolnění obilnin z intervenčních zásob Společenství, jež pocházejí z přebytků některých členských států,

Čtvrtek 14. dubna 2005

- podpořila veterinární pověření, s nimiž počítá plán pro nepředvídané události, pro potírání katarové horečky neboli nemoci „modrého jazyka“, jež se objevila v období současného sucha a jež tím, že si vynutila opatření omezující pohyb zvířat, ještě značnou měrou zhoršila situaci;
 - povolila různé odchylky z uplatňování některých nařízení Společenství, zejména povolení pastvy ve vyčleněných oblastech nebo v oblastech, kde se pěstují obilniny a kde postižení výrobního cyklu zcela znemožní sklizeň úrody,
 - schválila státní pomoc portugalských orgánů tam, kde to okolnosti vyžadují, zvláště pro drobné zemědělce, a to zejména kompenzacemi mimořádných výdajů na výživu zvířat a dopravu nebo schraňování vody nebo na činnosti nejvíce postižené, jako například brambory nebo citrusy;
 - předložila radě a parlamentu návrh na přehodnocení právních nástrojů s ohledem na přizpůsobení současné právní úpravy potřebě zabránit stejně závažným následkům v dalších letech, kdy se sucha na jihu evropy mohou opakovat;
3. rozhodně vyzývá v této souvislosti Komisi a Radu, aby daly ihned k dispozici finanční prostředky a příslušnou techniku, aby bylo možno včas zabránit výskytu většího množství lesních požárů z důvodu sucha během letošního léta;
4. blahopřeje Komisi k jejímu sdělení o řízení rizik a krizí v zemědělství (KOM(2005)0074), a pobízí ji, stejně jako Radu, aby naléhavě pokračovala, tak rychle jak je to jen možné, ve vytváření účinného systému ochrany evropských zemědělců na úrovni Společenství proti rizikům a krizím podobným těm, jež plynou ze současného sucha v Portugalsku; považuje za nutné zavést veřejnou formu zemědělského pojištění financovanou z prostředků Společenství, jež by umožnila v případech veřejných katastrof, jako jsou sucha a požáry, zaručit zemědělcům minimální příjem;
5. považuje za nutné získat položku finanční podpory, která by minimalizovala nárůst nákladů a snížení objemu zemědělské výroby, stejně jako dočasné zproštění plateb na sociální pojištění (aniž by došlo ke ztrátě práv) pro zemědělce pracujících na plný úvazek, s příjmem nižším než 12 EVJ, a bezúročné prodloužení zemědělských úvěrů o dva roky;
6. vyzývá Radu a Komisi, aby přistoupily k nové analýze možností využití Fondu solidarity, zejména tak, aby mohl rovněž čelit situacím, k nimž dochází především na jihu Evropy;
7. vybízí Komisi, aby předložila návrhy zajišťující dodržování závazků, které byly přijaty v Kjótu;
8. naléhavě žádá Komisi, aby do hloubky prostudovala výskyt těchto jevů a určila, zda jsou povahy cyklické nebo náhodné nebo zda jsou novým ukazatelem dlouhodobé změny klimatu, a aby prozkoumala možnosti s ohledem na dohodu na období po roce 2012 v rámci programu OSN týkajícího se změny klimatu, spolu s vytyčením dlouhodobé evropské strategie, jež počítá s omezením emisí do roku 2020 jako směr, který mají rozvinuté země sledovat; trvá na tom, aby si Evropská unie zachovala svoji vedoucí úlohu v mezinárodním úsilí při řešení otázek spojených s klimatickými změnami a aby předložila konkrétní návrhy strategické akce po r. 2012;
9. se zájmem bere na vědomí nedávnou zprávu Komise o globálním jevu změny klimatu a jeho přímý dopad na zásobování vodou a na kvalitu vody a vodních ekosystémů; vítá zejména návrh předložit příslušné příspěvky o dopadech na vodní hospodářství evropským politickým činitelům (zemědělství, městské aglomerace, odvětví energetiky a průmyslu, ochrana občanů, územní plánování) v rámci scénářů klimatické změny;
10. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, portugalskému národnímu shromáždění a portugalské vládě, stejně tak jako místním orgánům v postižených oblastech.
-